

**PARLEMENT DE LA REGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**

SESSION ORDINAIRE 2010-2011

6 DECEMBRE 2010

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011**
(n° A-128/1 – 2010/2011)

PROJET D'ORDONNANCE

**contenant le Budget général des Dépenses
de la Région de Bruxelles-Capitale
pour l'année budgétaire 2011**
(n°s A-129/1 et 2 – 2010/2011)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le Budget des Voies et Moyens
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2011**
(n° A-130/1 – 2010/2011)

PROJET DE REGLEMENT

**contenant le budget des Dépenses
de l'Agglomération de Bruxelles
pour l'année budgétaire 2011**
(n° A-131/1 – 2010/2011)

**AVIS DES
COMMISSIONS PERMANENTES**

PARTIE 2

Voir :

Documents du Parlement :

A-129/1 – (2010/2011) : Projet d'ordonnance.
A-129/2 – (2010/2011) : Annexe.
A-129/3 – (2010/2011) : Rapport de la commission des Finances.

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**

GEWONE ZITTING 2010-2011

6 DECEMBER 2010

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Middelenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011**
(nr. A-128/1 – 2010/2011)

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende de Algemene Uitgavenbegroting
van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest
voor het begrotingsjaar 2011**
(nrs A-129/1 en 2 – 2010/2011)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Middelenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2011**
(nr. A-130/1 – 2010/2011)

ONTWERP VAN VERORDENING

**houdende de Uitgavenbegroting
van de Agglomeratie Brussel
voor het begrotingsjaar 2011**
(nr. A-131/1 – 2010/2011)

**ADVIEZEN VAN
DE VASTE COMMISSIES**

DEEL 2

Zie :

Stukken van het Parlement :

A-129/1 – (2010/2011) : Ontwerp van ordonnantie.
A-129/2 – (2010/2011) : Bijlage.
A-129/3 – (2010/2011) : Verslag van de commissie voor de Financiën.

TABLE DES MATIERES

	Page
PARTIE 1	
Rapport fait au nom de la commission de l'Infrastructure, chargée des Travaux publics et des Communications, par M. Aziz ALBISHARI (F) et Mme Brigitte DE PAUW (N)	3
Rapport fait au nom de la commission de l'Aménagement du Territoire, de l'Urbanisme et de la Politique foncière par Mme Julie de GROOTE (F)	101
Rapport fait au nom de la commission du Logement et de la Rénovation urbaine par M. Michel COLSON (F).....	165
Rapport fait au nom de la commission de l'Environnement, de la Conservation de la Nature, de la Politique de l'Eau et de l'Énergie par M. Ahmed EL KTIBI (F)	207
PARTIE 2	
Rapport fait au nom de la commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération par M. René COPPENS (N)	3
Rapport fait au nom de la commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'emploi et de la Recherche scientifique, par Mmes Nadia EL YOUSFI (F) et Elke ROEX (N)	57

INHOUDSTAFEL

	Blz.
DEEL 1	
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Infrastructuur, belast met Openbare Werken en Verkeerswezen door de heer Aziz ALBISHARI (F) en mevrouw Brigitte DE PAUW (N).....	3
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Ruimtelijke Ordening, de Stedenbouw en het Grondbeleid door mevrouw Julie de GROOTE (F).....	101
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Huisvesting en Stadsvernieuwing door de heer Michel COLSON (F).....	165
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Leefmilieu, Natuurbehoud, Waterbeleid en Energie door de heer Ahmed EL KTIBI (F).....	207
DEEL 2	
Verslag uitgebracht namens de commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden door de heer René COPPENS (N)	3
Verslag uitgebracht namens de commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch beleid, het Werkgelegenheids-beleid en het Wetenschappelijk Onderzoek door mevrouw Nadia EL YOUSFI (F) en mevrouw Elke ROEX (N).....	57

RAPPORT**fait au nom de la commission
des Affaires intérieures,
chargée des Pouvoirs locaux et
des Compétences d'agglomération**par M. René COPPENS (N)

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires intérieures, chargée des Pouvoirs locaux et des Compétences d'agglomération, a examiné au cours de sa réunion du 25 novembre 2010 les missions 5 (programme 2 – *partim*), 10, 11 et 9 du budget général des dépenses.

Confiance a été faite au rapporteur pour la rédaction du rapport.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : Mmes Isabelle Molenberg, Martine Payfa, M. Philippe Pivin, Mme Catherine Moureaux, MM. Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, Mmes Anne Dirix, Barbara Trachte, M. Vincent Vanhalewyn, Mme Danielle Caron, MM. Ahmed El Khannouss, René Coppens, Mme Sophie Brouhon, M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants : Mme Anne Sylvie Mouzon, M. Ahmed Mouhssin.

Autre membre : M. Emmanuel De Bock.

VERSLAG**uitgebracht namens de commissie
voor Binnenlandse Zaken,
belast met de Lokale Besturen en
de Agglomeratiebevoegdheden**door de heer René COPPENS (N)

Dames en Heren,

De commissie voor Binnenlandse Zaken, belast met de Lokale Besturen en de Agglomeratiebevoegdheden, heeft tijdens haar vergadering van 25 november 2010 de opdrachten 5 (programma 2 – *partim*), 10, 11 en 9 van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Vertrouwen werd geschonken aan de rapporteur voor het opstellen van het verslag.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : mevr. Isabelle Molenberg, mevr. Martine Payfa, de heer Philippe Pivin, mevr. Catherine Moureaux, de heren Freddy Thielemans, Rudi Vervoort, mevr. Anne Dirix, mevr. Barbara Trachte, de heer Vincent Vanhalewyn, mevr. Danielle Caron, de heren Ahmed El Khannouss, René Coppens, mevr. Sophie Brouhon, de heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers : mevr. Anne Sylvie Mouzon, de heer Ahmed Mouhssin.

Ander lid : de heer Emmanuel De Bock.

MISSION 5

Développement d'une politique d'égalité des chancesPROGRAMME 2 – (*partim*)

MISSION 10

Soutien et accompagnement des pouvoirs locaux**I. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant la commission le discours suivant :

« La mission que nous allons analyser maintenant se rapporte à la politique des pouvoirs locaux.

Comme vous pouvez le constater le Gouvernement a décidé en 2011 de maintenir le soutien aux pouvoirs locaux et une nouvelle fois de miser sur ceux-ci pour rencontrer les défis de notre Région.

Le budget global de la mission 10 croît de 11 % entre 2010 et 2011 en crédits d'engagement. En valeur absolue, cela représente plus de 50 millions d'euros. En crédits de liquidation, l'augmentation des crédits s'élève à 3 %.

La mission 10 est subdivisée en 9 programmes :

Programme 001 : Support de la politique générale

Ce programme intègre les dépenses juridiques, les études et subsides généraux.

La principale modification par rapport au budget 2010 réside dans l'augmentation du budget étude (+ 160.000 euros) : nous avons notamment prévu d'étudier le financement des zones de police, l'impact de l'exonération du PRI sur les finances communales ainsi que des études en lien avec le Groupe de travail communes-Région. Par ailleurs, la réflexion sur la révision de la Charte sociale va être poursuivie.

Le poste des subventions connaît quant à lui une légère diminution. En 2011, nous poursuivons notre soutien à l'Association de la Ville et des Communes pour la publication de son périodique Trait d'Union, ainsi que pour la base de données « subsides » et l'organisation de la semaine de la démocratie locale. Par ailleurs, c'est dorénavant sur cette AB qu'est imputé le subside pour l'accompagnement du Plan crèches.

OPDRACHT 5

Ontwikkeling van een gelijkheidsbeleidPROGRAMMA 2 – (*partim*)

OPDRACHT 10

Ondersteuning en begeleiding van de plaatselijke besturen**I. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué**

De Minister-President heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« De opdracht die wij nu onder de loep nemen, heeft betrekking op het beleid inzake plaatselijke besturen.

Zoals u kunt vaststellen, heeft de Regering beslist in 2011 vast te houden aan de steun voor de plaatselijke besturen en deze opnieuw actief te betrekken bij de aanpak van de uitdagingen van ons Gewest.

De globale begroting van opdracht 10 groeit aan met 11 % ten opzichte van 2010, uitgedrukt in vastleggingskredieten. In absolute waarde komt dat overeen met 50 miljoen euro. In vereffeningskredieten bedraagt de toename 3 %.

Opdracht 10 is onderverdeeld in 9 programma's :

Programma 001 : Ondersteuning van het algemeen beleid

Dit programma voorziet in juridische uitgaven, studies en algemene subsidies.

De belangrijkste aanpassing ten opzichte van de begroting 2010 is de toename van de begroting voor studies (+ 160.000 euro) : wij voorzien immers een onderzoek naar de financiering van de politiezones, de weerslag van de vrijstelling van onroerende voorheffing op de gemeentefinanciën en een aantal studies verbonden aan de werkgroep gemeenten-Gewest. De denkoefening over de herziening van het sociaal handvest wordt overigens voortgezet.

De post subsidies ondergaat een lichte vermindering. In 2011 blijven wij verder de Vereniging van Stad en Gemeenten steunen voor de publicatie van haar nieuwsbrief en voor de databank « subsidies » en de organisatie van de Week van de Lokale Democratie. Bovendien wordt op deze BA voortaan de subsidie geboekt voor de begeleiding van het Kinderkribbenplan.

Programme 002 : Organisation des élections

La Région est chargée d'organiser les élections communales en 2012.

Dès 2011, la Région va faire face à certains frais. Nous avons dès lors prévu un budget de 670.000 euros en 2011.

En cas de maintien du vote électronique, il faudra réaliser des dépenses pour permettre l'entretien et l'actualisation des machines existantes. Par ailleurs, les crédits inscrits permettront à la Région bruxelloise d'éventuellement s'inscrire dans la procédure de marché public lancée par le Fédéral et la Région flamande pour la détermination d'un nouveau système de vote automatisé. Si cela est techniquement possible, le prototype de ce nouveau système serait testé en 2012. Le cas échéant, il convient de prévoir des crédits pour permettre l'achat du prototype par la Région.

En cas de retour au vote papier, la Région devra bien entendu également déjà réaliser certaines dépenses en 2011.

Mon administration procède actuellement à l'analyse des différentes possibilités qui s'offrent à nous. Une décision en Gouvernement devrait intervenir prochainement.

Programme 003 : Formation du personnel des pouvoirs locaux

Les actions en faveur du personnel des pouvoirs locaux sont également maintenues. En effet, des agents motivés et bien formés sont les garants d'une intervention plus rapide, plus efficace et mieux ciblée de l'administration communale.

La dotation de base à l'ERAP a été indexée. Les crédits pour le financement de la formation pour ouvriers et agents entrants (AB reprise dans le programme 1) et les subsides pour les cours de langue sont reconduits.

Les crédits en faveur de l'ERIP sont également maintenus.

Programme 004 : Financement général des communes

Les moyens destinés au financement général des communes connaissent une évolution positive de 2 % entre 2010 et 2011.

La dotation générale a été augmentée de 2 %.

Programma 002 : Organisatie van de verkiezingen

Het Gewest is ermee belast de gemeenteraadsverkiezingen 2012 te organiseren.

Vanaf 2011 komt het Gewest voor een aantal kosten te staan. Daarom hebben wij een begroting voorzien van 670.000 euro in 2011.

Indien het elektronisch stemmen behouden blijft, moeten uitgaven gebeuren voor het onderhoud en de updating van de bestaande machines. Met de ingeschreven kredieten kan het Brussels Gewest overigens eventueel aansluiten bij de aanbestedingsprocedure van de Federale Overheid en het Vlaams Gewest om een nieuw automatisch stelsysteem vast te leggen. Indien het technisch mogelijk is, wordt het prototype van dit nieuwe systeem getest in 2012. Eventueel moet voorzien worden in de kredieten om de aankoop van het prototype door het Gewest mogelijk te maken.

Als we echter terugkeren naar het stemmen op papier, zal het Gewest uiteraard al bepaalde uitgaven moeten doen in 2011.

Mijn administratie analyseert momenteel de verschillende mogelijkheden waarover wij beschikken. Weldra zou hierover een beslissing van de Regering moeten vallen.

Programma 003 : Opleiding van het personeel van de plaatselijke besturen

De initiatieven ten gunste van het personeel van de plaatselijke besturen werden eveneens behouden. Gemotiveerd en goed opgeleid personeel is immers een waarborg voor een sneller, efficiënter en beter gericht optreden van het gemeentebestuur.

De basisdotatie voor de GSOB werd geïndexeerd. De kredieten voor de financiering van de opleiding voor pas aangeworven arbeiders en personeelsleden (BA in programma 1) en de subsidies voor de taalcursussen worden hernieuwd.

De kredieten ten gunste van de GIP worden eveneens behouden.

Programma 004 : Algemene financiering van de gemeenten

De middelen bestemd voor de algemene financiering van de gemeenten kennen een positieve evolutie van 2 % tussen 2010 en 2011.

De algemene dotatie aan de gemeenten werd verhoogd met 2 %.

Par ailleurs, la dotation destinée à corriger les effets négatifs de la répartition de la dotation générale aux communes passe de 500.000 euros à 2.000.000 euros. Cette dotation a pour objet de corriger certains effets négatifs importants engendrés par la mise en œuvre de la répartition de la DGC prévue par l'ordonnance du 21 juillet 1998.

Cette dotation a été augmentée en vue de renforcer l'aide octroyée aux communes qui connaissent structurellement une baisse de leur part dans la DGC.

Finalement, la dotation destinée à neutraliser l'effet négatif pour certaines communes engendré par l'introduction du nouvel EDRLR a également été indexée de 2 %.

Les moyens mis à disposition des pouvoirs locaux pour la revalorisation de leur personnel s'élèveront en 2011 à près de 32 millions d'euros répartis comme suit :

- 10,48 millions d'euros pour les agents de niveau D et E, qui correspondent aux 2 % d'augmentation barémique à charge de la Région (le 3^e % étant à charge des pouvoirs locaux). Ce montant a été adapté à la réalité et indexé de 2 %.
- 14,85 millions d'euros pour l'ensemble des agents, ce qui correspond au % d'augmentation à charge de la Région (l'autre % étant à charge des pouvoirs locaux). Ce montant a également été indexé de 2 %.
- 6,56 millions d'euros pour les agents de niveau C, qui correspond aux 2 % d'augmentation barémique à charge de la Région (le 3^e % étant à charge des pouvoirs locaux). Ce montant a été adapté à la réalité et indexé de 2 %.

Au total, le bilan en matière de revalorisation salariale des agents des pouvoirs locaux est donc le suivant :

- 2 % d'augmentation pour les agents de niveau A et B;
- 5 % d'augmentation pour les agents de niveau C, D et E.

Programme 005 : Financement de projets spécifiques des communes

Les moyens débloqués pour le financement des projets spécifiques des communes via les budgets inscrits à la mission 10 atteignent cette année un budget de plus de 72,6 millions d'euros.

L'octroi des 30 millions d'euros annuels en vue d'améliorer la situation budgétaire des communes est maintenu.

De dotatie bestemd om de negatieve effecten van verdeling van de algemene dotatie aan de gemeenten op te vangen, werd echter verhoogd van 500.000 euro tot 2.000.000 euro. Deze dotatie moet een aantal zware effecten corrigeren van de verdeling van de ADG, zoals de ordonnantie van 21 juli 1998 deze voorziet.

De dotatie werd verhoogd als versterking van de steun aan de gemeenten die hun aandeel in de ADG structureel zien afnemen.

De dotatie, ten slotte, die als doel heeft de negatieve weerslag op te vangen van de nieuwe RVOHR voor bepaalde gemeenten wordt eveneens geïndexeerd met 2 %.

De middelen die ter beschikking worden gesteld van de plaatselijke besturen voor de herwaardering van de lonen van hun personeel beloopt in 2011 vrijwel 32 miljoen euro, verdeeld als volgt :

- 10,48 miljoen euro voor de personeelsleden van niveau D en E, wat overeenstemt met een loonschaalverhoging met 2 % ten laste van het Gewest (het derde procent komt ten laste van de plaatselijke besturen). Dit bedrag werd aangepast aan de werkelijkheid en geïndexeerd met 2 %.
- 14,85 miljoen euro voor alle personeelsleden, wat overeenstemt met het verhogingspercentage ten laste van het Gewest (het overige procent komt ten laste van de plaatselijke besturen). Ook dit bedrag werd geïndexeerd met 2 %.
- 6,56 miljoen euro voor het personeel van niveau C, wat overeenstemt met 2 % loonschaalverhoging ten laste van het Gewest (het derde procent komt ten laste van de plaatselijke besturen). Het bedrag werd aangepast aan de werkelijkheid en geïndexeerd met 2 %.

In totaal luidt de balans van de loonschaalverhoging voor het personeel van de plaatselijke besturen dus als volgt :

- 2 % verhoging voor het personeel van niveau A en B;
- 5 % verhoging voor het personeel van niveau C, D en E.

Programma 005 : Financiering van specifieke projecten van de gemeenten

De middelen die zijn vrijgemaakt voor de financiering van specifieke projecten van de gemeenten via de begrotingen ingeschreven onder opdracht 10 halen dit jaar een budget van ruim 72,6 miljoen euro.

De jaarlijkse toekenning van 30 miljoen euro om de budgettaire situatie van de gemeenten te verbeteren, wordt aangehouden.

Le nouvel arrêté de répartition de cette dotation et les conventions liant la Région et les communes ont été adoptés par le Gouvernement.

La répartition du subside de 30 millions d'euros pour le triennat 2010-2012 tient compte de la situation financière et de la situation économique des communes. Par ailleurs, les communes qui vont devoir faire face en premier lieu aux défis démographiques et les communes qui ont participé activement à la politique publique du logement sont avantagées. Finalement, un mécanisme de lissage a été mis en place afin d'éviter de trop importants chamboulements entre les montants octroyés en 2007-2009 et les montants octroyés pour la période 2010-2012.

L'année 2010 a également été l'année du renouvellement des contrats entre les communes et la Région relatifs au fonds de compensation fiscale. Un montant de 16,74 millions d'euros est prévu en 2011. Ce budget vise toujours à compenser la suppression de la taxe sur la force motrice et de la taxe sur les ordinateurs ainsi qu'à compenser le faible rendement des recettes IPP et PRI. Nouveauté de 2011, le Gouvernement a décidé de proposer aux communes d'exonérer de la taxe sur les bureaux les entreprises localisés sur les sites mis à disposition par la Société de Développement de la Région de Bruxelles-Capitale (SDRB) situées en zones d'industrie urbaine. Les communes, qui acceptent cette proposition, se verront compenser intégralement leur perte de recettes fiscales.

Cette mesure débutera le 1^{er} janvier 2011. La compensation globale devrait s'élever à quelque 500.000 euros.

La Région bruxelloise faisant face à un essor démographique sans précédent et les communes sont les premières à en subir les conséquences. Le Gouvernement a donc décidé cette année de créer une nouvelle intervention en faveur des communes pour leur permettre de financer des infrastructures en lien avec l'essor démographique.

Cette dotation de 9 millions d'euros intègre l'ancien budget dévolu aux infrastructures d'accueil de la petite enfance. A partir de 2011 d'autres types d'infrastructures communales pourront être subventionnées telles les écoles communales.

Le budget 2011 maintient les crédits visant à promouvoir l'emploi des jeunes dans les administrations communales au travers de l'enseignement en alternance. Pour rappel, ce dispositif vise à financer une cinquantaine de postes dans les administrations communales. Cette mesure permet de combiner l'apprentissage en milieu scolaire et l'acquisition d'expérience professionnelle dans les administrations communales.

Les crédits relatifs aux collaborations intercommunales sont maintenus. Comme chaque année, un appel à projets

Het nieuwe verdelingsbesluit voor deze dotatie en de overeenkomsten tussen het gewest en de gemeenten zijn door de Regering goedgekeurd.

De verdeling van de subsidie van 30 miljoen euro voor de driejarige periode 2010-2012 houdt rekening met de financiële toestand en de economische situatie van de gemeenten. Overigens worden gemeenten die als eerste de demografische uitdagingen opvangen en gemeenten die actief hebben deelgenomen aan het openbaar huisvestingsbeleid bevoorreed. Er werd een afvlakkingsmechanisme ingevoerd om te voorkomen dat té grote schommelingen zouden ontstaan tussen de bedragen die zijn toegekend in 2007-2009 en de bedragen voor de periode 2010-2012.

Het jaar 2010 was tevens het jaar van de hernieuwing van de contracten tussen de gemeenten en het Gewest voor het fiscaal compensatiefonds. Er werd een bedrag van 16,74 miljoen euro voorzien voor 2011. Deze begroting is ook nu bedoeld als compensatie voor de afschaffing van de belasting op de drijfkracht en op computers en om eveneens het lage rendement van de ontvangsten uit de personenbelasting en de onroerende voorheffing recht te trekken. Nieuw voor 2011 is dat de Regering beslist heeft aan de gemeenten voor te stellen een vrijstelling van kantorenbelasting te geven voor bedrijven gevestigd op sites die ter beschikking worden gesteld door de Gewestelijke Ontwikkelingsmaatschappij van Brussel Hoofdstad (GOMB) gelegen in een industriezone. De gemeenten die het voorstel aanvaarden, krijgen integrale compensatie voor het verlies aan fiscale inkomsten.

Deze maatregel gaat van start op 1 januari 2011. De globale compensatie zou ongeveer 500.000 euro moeten bedragen.

Het Brussels Gewest kent een bevolkingsaan groei zonder voorgaande en de gemeenten dragen als eersten hiervan de gevolgen. Daarom heeft de Regering beslist dit jaar een nieuwe bijdrage in het leven te roepen om gemeenten in staat te stellen hun infrastructuur die verband houdt met de toename van de bevolking te financieren.

Deze dotatie van 9 miljoen euro omvat het vroegere budget voor de infrastructuur voor kinderopvang. Vanaf 2011 kunnen ook andere gemeentelijke infrastructuren gesubsidieerd worden zoals gemeentescholen.

De begroting 2011 behoudt de kredieten bestemd om de tewerkstelling van jongeren te bevorderen in de gemeentebesturen door altemerend leren. Met deze maatregel kunnen een vijftigtal posten gefinancierd worden in de gemeentebesturen. Deze maatregel combineert het leren in een schoolomgeving met het verwerven van beroepservaring in de gemeentelijke administratie.

De kredieten voor bovengemeentelijke samenwerking worden behouden. Zoals ieder jaar wordt in 2011 een pro-

sera lancé dans le courant 2011. Par ailleurs, nous devrions concrétiser la mise sur pied d'une centrale d'achats pour les communes.

La formule envisagée se base sur trois volets :

- utilisation de la centrale d'achats régionale par les communes;
- mise en place de marchés publics conjoints via l'APL;
- soutien au Groupe de travail intercommunal « marché public » (initiative des pouvoirs locaux qui rencontre un franc succès).

Afin d'assurer une coordination du dispositif, une personne de contact sera désignée au sein de l'APL. Cette personne sera chargée de conseiller les communes en vue de simplifier leurs commandes en les redirigeant vers l'un des volets du dispositif.

Je vous signale également qu'en application de l'ordonnance du 13 février 2003, le Gouvernement a prévu un crédit de 9,5 millions d'euros à destination des communes qui accueillent un hôpital public sur leur territoire.

En outre, la Région poursuivra son soutien au dispositif d'accrochage scolaire. Un budget de 1,7 million d'euros est prévu. Les objectifs du DAS ne se limitent plus comme initialement à lutter contre les phénomènes de violence urbaine et l'absentéisme des élèves. Ils se concentrent maintenant sur deux grands axes : la prévention dès l'enseignement primaire, complétée par la remédiation et la lutte contre la violence dans l'enseignement secondaire.

Finalement, nous sommes en train de rédiger les arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise dite « Madrane ». L'article 3 de cette ordonnance vise à octroyer une aide financière aux communes lorsqu'elles recrutent des personnes issues de secteurs statistiques ayant un taux de chômage supérieur à la moyenne régionale. Le budget d'1 million d'euros prévu au budget 2011 vise à permettre le financement de cette mesure.

Le programme 5 de la mission 10 inclut également les subventions d'investissements aux communes pour la mise en place de formations sportives. A côté des subsides aux communes pour le soutien aux investissements, il est également important de soutenir la formation des jeunes en ce compris la formation de haut niveau.

Un budget de 3,5 millions d'euros est prévu en engagement et de 4,5 millions d'euros en crédits de liquidation.

jectoproep uitgeschreven. Bovendien moeten wij concrete invulling geven aan een aankoopcentrale voor de gemeenten.

De beoogde formule steunt op drie pijlers :

- het gebruik van de gewestelijke aankoopcentrale door de gemeenten;
- de invoering van gezamenlijke aanbestedingen via het Bestuur Plaatselijke Besturen;
- ondersteuning van de intergemeentelijke werkgroep « overheidsopdrachten » (initiatief van de plaatselijke besturen dat veel succes kent).

Met het oog op de coördinatie van de maatregel wordt bij het Bestuur Plaatselijke Besturen een contactpersoon aangesteld. Deze wordt ermee belast de gemeenten te adviseren om hun bestellingen te vereenvoudigen en ze naar één van de onderdelen van het programma te oriënteren.

Ik kan u ook melden dat de Regering met toepassing van de ordonnantie van 13 februari 2003 een krediet van 9,8 miljoen euro voorzien heeft, bestemd voor de gemeenten met een openbaar ziekenhuis op hun grondgebied.

Het Gewest zal tot slot steun blijven verlenen voor het programma ter preventie van het schoolverzuim (PPS). Met het oog daarop is voorzien in een budget van 1,7 miljoen euro. Het PPS is er niet langer uitsluitend op gericht om, zoals aanvankelijk, verschijnselen zoals stadsgeweld en spijbelgedrag van leerlingen aan te pakken. Het is voortaan opgebouwd rond twee grote krachtlijnen : preventie vanaf het lager onderwijs, aangevuld met correctief onderwijs en de bestrijding van geweld op de secundaire school.

Tot slot zijn we de uitvoeringsbesluiten aan het opstellen voor de ordonnantie van 4 september 2008 ter bevordering van diversiteit en ter bestrijding van discriminatie in het Brussels gewestelijk openbaar ambt, de zogenaamde ordonnantie « Madrane ». Artikel 3 van deze ordonnantie voorziet in de toekenning van een financiële bijdrage aan de gemeenten wanneer zij personen aanwerven afkomstig uit statistische sectoren met een werkloosheidsgraad die hoger ligt dan het gewestelijk gemiddelde. De begroting van 1 miljoen euro voorzien in de begroting 2011 moet deze maatregel financieren.

Programma 5 van opdracht 10 omvat tevens de investeringsubsidies aan de gemeenten voor de invoering van sportopleidingen. Naast de subsidies aan de gemeenten voor investeringssteun moet hierin ook de jongerenvorming worden benadrukt, ook de vormingen voor topsporters.

Er is een budget van 3,5 miljoen euro voorzien in vastleggingen en 4,5 miljoen euro in vereffeningskredieten.

Pour rappel, jusqu'à présent, quatre catégories de bénéficiaires ont été identifiées. Ces catégories sont concentrées autour de deux sports populaires, à savoir le football et le basketball et sont ventilées en fonction du degré de rayonnement international, national ou régional du club et de leur classement.

Catégorie 1 : les clubs de football bruxellois de D1 du championnat national qui évoluent en championnat international.

Catégorie 2 : les clubs bruxellois de D1 ou D2 qui pratiquent le football ou le basketball et qui évoluent en championnat national.

Catégorie 3 : les clubs bruxellois de football de D3 et D4 qui évoluent en championnat national.

Catégorie 4 : tous les clubs sportifs amateurs de la Région de Bruxelles-Capitale

Dès l'entame de 2011, la ventilation des subsides entre catégories va être évaluée.

Les engagements de la Région en la matière passés sous la législature passée ont été respectés et les objectifs ont été atteints.

Le Gouvernement a décidé de faire de 2010 une année de transition, ainsi les moyens octroyés aux clubs ont été ventilés sur la base des catégories identifiées sous la législature précédente, les subsides octroyés à la catégorie 4 ont néanmoins été revus largement à la hausse : 1,5 million d'euros soit 45 % du budget global.

Dans le futur, notre objectif sera, conformément à la déclaration gouvernementale, de continuer à promouvoir via l'action du Gouvernement la formation des jeunes.

Programme 006 : Financement des investissements communaux

La Région maintient le soutien aux initiatives communales conformément à l'ordonnance du 16 juillet 1998. Les montants inscrits visent, d'une part, à financer les projets des communes pour les triennats antérieurs (versement des soldes après transmission des dossiers par les communes) et, d'autre part, à soutenir les initiatives nouvelles dans le cadre du triennat 2010-2012. Conformément aux dispositions de l'ordonnance du 5 mai 2009, la dotation triennale d'investissement a fait l'objet d'un engagement comptable par commune dès le début du triennat, soit en 2010. Dès lors plus aucun crédit d'engagement n'est à prévoir en 2011.

Les subsides prévus dans le cadre du plan quinquennal en faveur des communes pour les installations sportives sont reconduits pour un budget de près de 6,8 millions d'euros.

Ik herinner eraan dat tot nog toe vier categorieën van begunstigen werden geïdentificeerd. Deze categorieën zijn geconcentreerd rond twee populaire sportdisciplines, voetbal en basketbal, en opgesplitst in functie van de internationale, nationale of gewestelijke uitstraling van de club en haar klassement.

Categorie 1 : Brusselse voetbalclubs van de eerste afdeling van het nationaal kampioenschap die deelnemen aan een internationale competitie.

Categorie 2 : Brusselse voetbal- of basketclubs van eerste of tweede afdeling die meespelen in de nationale competitie.

Categorie 3 : Brusselse voetbalclubs van derde en vierde afdeling in het nationaal kampioenschap.

Categorie 4 : Alle amateurclubs van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Van bij het begin van 2011 wordt de uitsplitsing van de subsidies over de sportclubs opnieuw geëvalueerd.

De verbintenissen die het Gewest hierover tijdens de vorige legislatuur is aangegaan, werden gerespecteerd en de doelstellingen zijn bereikt.

De Regering besliste van 2010 een overgangsjaar te maken. Daarom werden de middelen die zijn uitgekeerd aan de clubs uitgesplitst op grond van de categorieën vastgesteld tijdens de vorige legislatuur. Toch zijn de subsidies van categorie 4 duidelijk opwaarts herzien : 1,5 miljoen euro, dat is 45 % van de globale begroting.

Voor de toekomst is het onze doelstelling om, overeenkomstig het regeerakkoord, de jongerenvorming verder te bevorderen via initiatieven van de Regering.

Programma 006 : Financiering van de gemeentelijke investeringen

Overeenkomstig de ordonnantie van 16 juli 1998 zal het Gewest de gemeentelijke initiatieven blijven steunen. De ingeschreven bedragen zijn erop gericht om enerzijds de gemeentelijke projecten voor de vorige driejarige periodes te financieren (storting van de saldi nadat de gemeenten hun dossier hebben overgemaakt) en om anderzijds steun te verlenen voor de nieuwe initiatieven in het kader van de driejarige periode 2010-2012. Overeenkomstig de bepalingen die vervat zijn in de ordonnantie van 5 mei 2009, maakt de driejarige investeringsdotatie voortaan het voorwerp uit van een boekhoudkundige vastlegging per gemeente van bij de aanvang van de driejarige periode, dus in 2010. Daarom moet voor 2011 geen vastleggingskrediet worden voorzien.

De subsidies die kaderen in het vijfjarenplan ten gunste van de gemeenten voor sportinstallaties worden voortgezet voor een budget van bijna 6,8 miljoen euro.

Programme 007 : Sécurité

Comme vous pouvez le constater à la lecture du budget, le Gouvernement a décidé de consolider sa politique de prévention.

En effet, en 2011, le Plan bruxellois de Prévention et de Proximité passera de l'annualité à la quadriannualité.

Les budgets consacrés aux Plans locaux de prévention et de proximité passent ainsi de 17 millions d'euros à 73 millions d'euros.

Cette réforme permettra, au travers des communes, de mener une véritable politique de sécurité urbaine et de stabiliser les métiers de la prévention.

En ce qui concerne les priorités, les politiques des communes devront s'articuler autour des axes suivants : la lutte contre les comportements inciviques et incivils, la présence visible au sein des espaces publics, la lutte contre le décrochage scolaire.

Un appel à projets sera prochainement adressé aux communes. Celles-ci devront rédiger leur plan local de prévention sur la base de leur diagnostic local de sécurité en tenant compte des priorités fixées par la Région.

En outre, les crédits relatifs à la création de l'Observatoire bruxellois pour la Prévention et la Sécurité sont maintenus. Le Gouvernement a formellement créé l'Observatoire le 16 juillet dernier. Les crédits inscrits permettront le fonctionnement de ses organes : le Comité d'orientation, la Plate-forme des partenaires, la Cellule administrative. Pour rappel, l'objectif est d'avoir, entre les différentes autorités actives sur le territoire de la Région, un échange optimal des informations relatives à la sécurité, la prévention et la criminalité mais aussi d'avoir une meilleure utilisation de celles-ci permettant de mieux comprendre les phénomènes de sécurité à Bruxelles et d'y apporter les solutions adéquates. Nous sommes actuellement en train de recruter le personnel de la Cellule administrative de l'Observatoire.

A côté de ces deux politiques, on retrouve les postes récurrents « Etudes » et « Subventions ».

Quant aux subventions, les budgets inscrits visent à permettre le subventionnement récurrent des ASBL Transit (472.000 euros) et Solidarité (114.000 euros).

Par ailleurs, les marges budgétaires dégagées en 2010 en vue d'apporter une première réponse au problème de recrutement des zones de police via le développement de politiques visant à stimuler les vocations et à améliorer le taux de réussite des Bruxellois aux examens d'inspecteurs de police ont été maintenues.

Programma 007 : Veiligheid

Zoals u bij het lezen van de begroting kunt vaststellen, heeft de Regering beslist haar preventiebeleid te consolideren.

In 2011 gaat het Brussels Veiligheids- en buurtplan over van een jaarlijks naar een vierjaarlijks karakter.

De budgetten besteed aan de plaatselijke preventie- en buurtplannen gaan daarom omhoog van 17 miljoen euro tot 73 miljoen euro.

Dankzij deze hervorming kan via de gemeenten een duidelijk stedelijk veiligheidsbeleid worden uitgebouwd en worden de, preventieberoepen gestabiliseerd.

Wat de prioriteiten betreft, moet het beleid van de gemeenten draaien rond de volgende elementen : de strijd tegen inciviek en onwettend gedrag, een zichtbare aanwezigheid op openbare ruimten en de strijd tegen het schoolverzuim.

Weldra wordt een projectoproep uitgeschreven voor de gemeenten. Zij moeten hun plaatselijk preventieplan uitschrijven op grond van hun plaatselijke veiligheidsdiagnose die rekening houdt met de prioriteiten bepaald door het Gewest.

Daarnaast worden de kredieten voor de oprichting van het Brussels Observatorium voor Preventie en Veiligheid behouden. De Regering heeft het Observatorium op 16 juli formeel opgericht. De ingeschreven kredieten zorgen ervoor dat de bestuursinstellingen kunnen functioneren : het oriënteringscomité, het Partnerplatform, de administratieve cel. Het doel is om tussen de verschillende overheden die actief zijn op het grondgebied van het Gewest een optimale uitwisseling van informatie uit te bouwen over veiligheid, preventie en criminaliteit, maar ook om van hen beter gebruik te maken om de veiligheidsfenomenen in Brussel beter te begrijpen en hiervoor de gepaste oplossingen aan te dragen. Momenteel werven wij het personeel aan voor de administratieve cel van het Observatorium.

Naast deze twee beleidslijnen vindt men in het budget ook de recurrenente posten « Studies » en « Subsidies ».

Wat de subsidies betreft, moeten de ingeschreven begrotingen de recurrenente betoelaging mogelijk maken van de vzw's Transit (472.000 euro) en Solidarité (114.000 euro).

Daarnaast werden de begrotingsmarges behouden die in 2010 zijn vrijgemaakt om een eerste antwoord te bieden op het aanwervingsprobleem bij de politiezones door roepingen te stimuleren en het slagingspercentage van de Brusselaars op de inspecteursexamens van de politie te verbeteren.

Nous devrions également dès 2011 octroyer un subside à l'ERAP en vue de financer partiellement la formation de base des gardiens de la paix (nonante heures).

L'allocation « étude » est maintenue afin de permettre de financer certaines études/consultations complémentaires dans le cadre de l'implémentation de l'Observatoire pour la Prévention et la Sécurité.

En matière d'investissements, les subventions aux communes en vue de financer les investissements liés à la sécurisation des logements sociaux ou des lieux publics sont maintenues à un niveau de 1,75 million d'euros.

Programme 8 : Financement de l'organisme régional chargé du refinancement des trésoreries communales

Ce programme reprend deux dotations. La première couvre le fonctionnement du fonds, elles s'élève à 60.000 euros. La deuxième d'un montant de 27,2 millions d'euros couvre les besoins de financement du FRBRTC en tenant compte des emprunts qu'il a contractés.

Programme 9 : Financement des services du Gouverneur et du Vice-Gouverneur

Les montants inscrits sont les montants nécessaires au fonctionnement des services du Gouverneur et du Vice-Gouverneur.

Je terminerai cet exposé par la présentation de la politique d'égalité des chances qui se retrouve à présent en mission 5.

Je suis compétent dans cette matière pour les actions menées en faveur des communes.

Concrètement, il s'agit des allocations de base reprises au programme 2 de la mission 5. Le budget 2011 est identique au budget 2010.

La coordination en matière d'égalité entre les femmes et les hommes est chargée de mettre en œuvre les initiatives régionales en matière d'égalité en épaulant les communes dans leur combat pour la prise en compte des questions de genre au niveau local.

Des formations sont mises en place afin de soutenir les élus et les fonctionnaires communaux pour qu'ils intègrent l'égalité dans la politique locale, et ce tant sur le plan de la prise de décision que de la communication.

Dans le cadre de la sensibilisation à la violence entre partenaires et intra-familiale, la Région a mis en place une coordination et une série d'outils afin d'intervenir contre

In 2011 zullen wij ook een subsidie aan de GSOB moeten toekennen voor de gedeeltelijke financiering van de opleiding voor de gemeenschapswachten (negentig uren).

De allocatie « Studies » wordt behouden om een aantal aanvullende studies/raadplegingen te financieren bij de start van het Observatorium voor Preventie en Veiligheid.

Wat de investeringen betreft, worden de subsidies aan de gemeenten voor de financiering van investeringen voor de beveiliging van sociale woningen en openbare plaatsen behouden op een niveau van 1,75 miljoen euro.

Programma 8 : Financiering van de gewestelijke instelling die belast is met de herfinanciering van de gemeentelijke thesaurieën

Dit programma omvat twee dotaties. De eerste bedraagt 60.000 euro en dekt de werking van het fonds. De tweede dotatie bedraagt 27,2 miljoen euro en dekt de financieringsbehoeften van het BGHGT, rekening houdend met de leningen die het Fonds heeft aangegaan.

Programma 9 : Financiering van de diensten van de Gouverneur en van de Vicegouverneur

De ingeschreven bedragen zijn de bedragen die nodig zijn voor de werking van de diensten van de Gouverneur en van de Vicegouverneur.

Ter afronding van deze uiteenzetting wil ik het nog hebben over het gelijke kansenbeleid dat momenteel is ingedeeld in de opdracht 5.

Ik ben voor wat deze materie betreft, bevoegd voor de initiatieven die ondernomen worden ten gunste van de gemeenten.

Concreet gaat het hier om de basisallocaties die opgenomen zijn in programma 2 van opdracht 5. Het budget voor 2011 is gelijk aan dat voor 2010.

De coördinatie inzake gelijkheid van mannen en vrouwen wordt ermee belast de gewestelijke initiatieven rond gelijkheid ten uitvoer te brengen door de gemeenten te steunen in hun strijd om gendervraagstukken mee te laten doorwegen in lokale aangelegenheden.

Er worden opleidingsinstrumenten ingezet om de gemeentelijke verkozenen en ambtenaren te helpen gelijkheid te integreren in het lokale beleid, en dat zowel bij de besluitvorming als op het vlak van communicatie.

In het kader van de bewustmaking rond partnergeweld heeft het Gewest een coördinatie en een reeks instrumenten uitgewerkt om tegen dit verschijnsel en de banalise-

ces phénomènes et leur banalisation. Elle développe la mise en réseau des opérateurs bruxellois au sein de la plateforme de concertation et la réalisation de formations pour faciliter le rôle de l'intervenant de première ligne.

La Région encourage également les campagnes d'information auprès des adolescents en proposant notamment aux échevins sensibles à la problématique la possibilité de bénéficier de représentations de théâtre-action traitant de la violence dans la vie affective.

En outre les thématiques d'égalité des chances, de violence entre partenaires et intra-familiale font annuellement l'objet d'un appel à projets visant à encourager les « bonnes pratiques » via l'octroi de subsides aux communes désireuses de mener des initiatives pertinentes en ces domaines. ».

II. Discussion générale

Mme Danielle Caron accueille avec satisfaction l'augmentation de la dotation générale aux communes (DGC). Ce mécanisme de solidarité est extrêmement important pour les communes, particulièrement au regard des services fondamentaux qu'elles rendent à la population bruxelloise et de la situation précaire dans laquelle elles se trouvent. Comme le rappelle d'ailleurs souvent le Ministre-Président, sans la DGC et sans les autres dotations prévues par la Région, la plupart des communes éprouveraient des difficultés à continuer à assumer leurs missions.

De manière générale, la députée souligne l'augmentation des autres allocations de base qui complètent le financement global des communes. Si le système de répartition de la DGC est ancré dans l'ordonnance de 1998, elle s'interroge sur les critères qui régissent la répartition des quatre subventions suivantes : la dotation de correction, les projets spécifiques, le fonds de compensation fiscale et les subventions spéciales. Elle se demande s'il ne serait pas opportun d'essayer de rationaliser et de rendre plus transparent l'ensemble de ces financements afin d'en faciliter la compréhension.

Les subventions accordées pour assurer une politique de la diversité dans la fonction publique bruxelloise nécessitent la prise d'arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008. Ces arrêtés sont-ils sur le point d'être adoptés ? Un calendrier d'adoption de ces arrêtés a-t-il été établi ?

La Région maintient en 2011 son soutien aux initiatives communales via l'engagement des montants du triennat 2010-2012. La lecture du budget montre que les liquidations des crédits des différents triennats sont relativement éparpillées dans le temps. Quel est le taux d'utilisation de ces crédits ?

La députée souhaiterait recevoir des explications sur l'augmentation du montant de la dotation destinée à corri-

ring ervan op te treden. Het zorgt voor networking onder de Brusselse operatoren in het overlegplatform en het zet opleidingen op om de rol van de eerstelijns hulpverlener te vergemakkelijken.

Het Gewest stimuleert tevens informatieve campagnes bestemd voor jongeren door schepenen die met deze problematiek begaan zijn, de mogelijkheid te bieden gebruik te maken van voorstellingen in de vorm van actietheater, die draaien rond geweld in het affectieve leven.

Jaarlijks wordt tevens een projectoproep uitgeschreven rond de thema's gelijkheid en partnergeweld teneinde de « goede praktijken » aan te moedigen door subsidies toe te kennen aan de gemeenten die op dit vlak relevante initiatieven op het getouw wensen te zetten. ».

II. Algemene bespreking

Mevrouw Danielle Caron uit haar voldoening over de stijging van de algemene dotatie aan de gemeente (ADG). Die solidariteitsregeling is van extreem belang voor de gemeenten, in het bijzonder gelet op de fundamentele diensten die zij aan de Brusselse bevolking verlenen en de moeilijke situatie waarin zij zich bevinden. Zoals de Minister-Président trouwens dikwijls herhaalt, zouden de meeste gemeenten zonder de ADG en de andere dotaties van het Gewest moeilijkheden ondervinden om hun opdrachten te blijven uitvoeren.

De volksvertegenwoordigster onderstreept in het algemeen de stijging in de andere basisallocaties die de algemene financiering van de gemeenten aanvullen. Het verdeelsysteem van de ADG is verankerd in de ordonnantie van 1998, maar de volksvertegenwoordigster heeft vragen bij de criteria voor de verdeling van de vier volgende subsidies : de correctiedotatie, de specifieke projecten, het fonds voor fiscale compensatie en de bijzondere subsidies. Zij vraagt zich af of het niet beter zou zijn om te proberen te rationaliseren en al die financieringen transparanter en dus begrijpelijker te maken.

De subsidies om een diversiteitsbeleid te verzekeren in het Brussels openbaar ambt vereisen uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie van 4 september 2008. Worden die besluiten binnenkort goedgekeurd ? Is er een tijdschema voor de goedkeuring van die besluiten opgesteld ?

Het Gewest behoudt in 2011 zijn steun voor de gemeentelijke initiatieven via de vastleggingen van de bedragen voor de driejarenperiode 2010-2012. Uit de begroting blijkt evenwel dat de vereffeningen van de kredieten voor de driejarenperiode tamelijk verspreid zijn in de tijd. Hoe hoog is het gebruikspercentage van de kredieten ?

De volksvertegenwoordigster zou uitleg willen over de stijging van het bedrag van de dotatie om de negatieve ef-

ger les effets négatifs de la répartition de la DGC, de 671.000 euros en 2010 à 2 millions d'euros en 2011.

Le Gouvernement fédéral vient de désigner la firme qui sera chargée de développer le nouveau système de vote électronique, avec confirmation sur papier du vote émis. La commissaire aimerait donc savoir si le Gouvernement bruxellois pourra s'inscrire dans la procédure de marché public lancée par le Fédéral et la Région flamande. Toujours concernant l'organisation des élections, elle se demande si des négociations ont été engagées avec le Ministre de l'Intérieur avant la chute du Gouvernement fédéral sur le financement du renouvellement des machines de vote. L'allocation de base prévue à cette fin ne devra-t-elle pas être révisée en cours d'année 2011 ?

Mme Isabelle Molenberg s'interroge sur la mise en œuvre des trente-six mesures adoptées dans le plan de gouvernance locale alors qu'aucun crédit n'est prévu en 2011 et qu'aucun crédit n'a été consacré à cette fin en 2009 et en 2010. Le Ministre-Président a choisi l'ERAP pour la mise en œuvre de ce plan alors qu'il a déclaré l'année passée lors de la commission consacrée à l'examen du budget 2010 des pouvoirs locaux que : « (...) tous les objectifs du plan de gouvernance locale ne sont pas couverts avec l'ERAP, il va donc falloir imaginer quelque chose pour tout ce qui est hors de portée de l'ERAP. ». La députée souhaite donc entendre les propositions du Ministre-Président sur cette question ainsi que recevoir la liste des mesures du plan de gouvernance locale qui sortent du champ de compétence de l'ERAP.

Toujours dans le cadre du programme 1 « Support de la politique générale », l'oratrice souhaite connaître la part du montant de l'allocation de base « Subventions de fonctionnement et autres transferts de revenus aux associations privées » qui concerne spécifiquement l'organisation de la semaine de la démocratie locale.

La députée se demande si le Ministre-Président dispose d'une première évaluation des actions menées pendant la présidence belge de l'Union européenne.

Les études prévues par le Gouvernement en 2011 suscitent également une série de questions. Qui sera chargé de réaliser l'étude sur le financement des zones de police ? Est-il réellement opportun de lancer une telle étude alors qu'il s'agit en réalité d'une simple collecte de données qui existent déjà dans les différentes zones de police mais qui doivent être compilées ? La Région ne dispose-t-elle pas des ressources internes suffisantes pour réaliser cette tâche ? En ce qui concerne l'étude de l'impact de l'évolution des exonérations PRI pour les communes, la commissaire se demande si la Région ne dispose pas de l'expertise suffisante au sein de son administration pour réaliser cette analyse.

fecten van de verdeling van de ADG bij te sturen. Dat bedrag gaat van 671.000 euro in 2010 naar 2 miljoen euro in 2011.

De federale Regering heeft onlangs het bedrijf geselecteerd dat belast zal worden met de ontwikkeling van het nieuwe systeem voor het elektronische stemmen, met bevestiging op papier van de uitgebrachte stem. Het commissielid zou dus willen weten of de Brusselse Regering in de procedure voor een overheidsopdracht uitgeschreven door de federale overheid en het Vlaams Gewest zal kunnen stappen. Nog altijd in verband met de organisatie van de verkiezingen, vraagt zij zich af of er vóór de val van de federale Regering onderhandelingen gestart zijn met de minister van Binnenlandse Zaken over de financiering van de vernieuwing van de stemmachines. Zou de daartoe bestemde basisallocatie niet herzien moeten worden in 2011 ?

Mevrouw Isabelle Molenberg heeft vragen bij de uitvoering van de 36 maatregelen in het Plaatselijk Bestuursplan, terwijl geen enkel krediet ingeschreven is voor 2011 en geen enkel daartoe bestemd was in 2009 en 2010. De Minister-President heeft de GSOB gekozen voor de uitvoering van dat plan, terwijl hij vorig jaar in de commissie tijdens de bespreking van de begroting 2010 van de lokale besturen verklaard heeft dat alle doelstellingen van het Plaatselijk Bestuursplan niet door de GSOB gedekt konden worden en men dus iets diende te vinden voor alles wat buiten het actieterrein van het GSOB ligt. De volksvertegenwoordigster wenst dus de voorstellen van de Minister-President over die kwestie te horen, alsook een lijst te krijgen met de maatregelen van het Plaatselijk Bestuursplan die buiten het bevoegdheidsveld van de GSOB vallen.

Nog altijd in het kader van programma 1 « Ondersteuning van het algemene beleid », wenst de spreekster het aandeel van het bedrag in de basisallocatie « werkingssubsidies en andere inkomstenoverdrachten aan de privéverenigingen » te kennen dat specifiek betrekking heeft op de organisatie van de week van de plaatselijke democratie.

De volksvertegenwoordigster vraagt zich af of de Minister-President over een eerste evaluatie beschikt van de initiatieven tijdens het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie.

De studies die de Regering plant in 2011 doen ook een aantal vragen rijzen. Wie zal belast worden met de uitvoering van de studie over de financiering van de politiezones ? Is het opportuun om een dergelijke studie te starten, terwijl het in werkelijkheid om niet meer dan een eenvoudige verzameling van gegevens gaat die reeds bestaan in de verschillende politiezones en die gewoon samengebracht moeten worden ? Beschikt het Gewest niet over voldoende interne middelen om die opdracht uit te voeren ? Wat de studie van de impact van de evolutie van de vrijstellingen van onroerende voorheffing voor de gemeenten betreft, vraagt het commissielid zich af of het Gewest niet over voldoende expertise beschikt om die analyse tot een goed einde te brengen.

Le Groupe de travail Région-communes a recommandé la réalisation de trois études. Quels seront les montants attribués à chacune de ces études ? Seront-elles toutes lancées cette année ? Comment les chargés d'étude seront-ils désignés ?

Concernant la prolongation éventuelle du vote électronique (programme 2 – « Organisation des élections »), le Gouvernement envisage « d'actualiser les machines existantes » alors que l'ensemble des communes ont déjà prolongé en juin 2009 leur matériel valable normalement jusqu'en décembre 2008. Faut-il comprendre qu'en aucun cas les communes ne seront aidées pour remplacer leur matériel vieux de plus d'une décennie ?

Au programme 3 « Formations du personnel des pouvoirs locaux », Mme Molenberg se réjouit de l'augmentation des moyens consacrés à la formation linguistique des agents des pouvoirs locaux. Elle aimerait savoir si le Gouvernement permettra enfin aux écoles de promotion sociale d'organiser ces formations étant donné leur compétence reconnue en la matière. Cette question avait déjà été posée au Ministre-Président l'an dernier et elle n'avait pas reçu de réponse convaincante.

La députée souhaite également recevoir des éclaircissements sur plusieurs allocations de base du programme 5 « Financement de projets spécifiques des communes ». La mise sur pied d'une centrale d'achats est un peu le monstre du Loch Ness du Gouvernement bruxellois, tout le monde en parle mais personne ne le voit. Le Ministre-Président peut-il garantir que cette centrale d'achats sera effectivement créée en 2011 ?

Les moyens alloués à la lutte contre le décrochage scolaire augmentent de 7 % par rapport à 2010 alors qu'ils avaient diminué de 4 % entre 2009 et 2010. Le Gouvernement peut-il justifier ce changement d'attitude ? N'était-ce pas une erreur de diminuer ces crédits l'an dernier alors que le taux d'abandon scolaire prématuré est supérieur à Bruxelles par rapport à la moyenne nationale ? Ces crédits doivent permettre de financer 313 projets touchant 18 000 élèves. Combien de projets supplémentaires seront financés en 2011 par rapport à 2010 ? Comment s'opérera la répartition géographique des projets ? Quelle est la part des montants réservée aux projets de tutorat ? Une évaluation des projets de lutte contre le décrochage scolaire a-t-elle été menée ? Quelle est la performance des projets à caractère culturel (activités théâtrales notamment) menés dans le cadre du décrochage scolaire ?

Mme Isabelle Molenberg se demande si le Gouvernement va agir afin que des collaborations intercommunales s'organisent concrètement entre les communes. Quand le nouvel appel à projets sera-t-il lancé ? Le Gouvernement envisage-t-il l'instauration de mécanismes plus contraignants pour stimuler ces collaborations ? Quel est le bilan du précédent appel à projets ? A-t-il été satisfaisant ? Si non, quelles conclusions en tirer ?

De werkgroep Gewest-Gemeenten heeft de uitvoering van drie studies aanbevolen. Welke bedragen zullen voor elk van die studies bestemd worden ? Zullen al die studies dit jaar gestart worden ? Hoe zullen de studiegelastigden aangesteld worden ?

Wat de eventuele verlenging van het elektronische stemmen (programma 2 – « Organisatie van de verkiezingen ») betreft, overweegt de Regering om de bestaande machines te updaten, terwijl alle gemeenten reeds in juni 2009 het gebruik van hun materiaal – normaal tot december 2008 – verlengd hebben. Moet men daaruit verstaan dat de gemeenten in geen enkel geval geholpen zullen worden om hun materiaal dat meer dan tien jaar oud is, te vervangen ?

Inzake programma 3 « Opleidingen voor het personeel van de lokale besturen », verheugt mevrouw Molenberg zich over de stijging van de middelen voor de taalopleiding van het personeel van de lokale besturen. Zij zou willen weten of de Regering de scholen voor sociale promotie eindelijk de kans zal geven om die opleidingen te organiseren, gelet op hun competentie die in dat verband erkend wordt. Die vraag is vorig jaar reeds gesteld aan de Minister-Président, maar die heeft toen geen overtuigend antwoord gegeven.

De volksvertegenwoordigster wenst ook verduidelijkingen over verschillende basisallocaties in programma 5 « Financiering van specifieke projecten van de gemeenten ». De oprichting van een aankoopcentrale is een beetje het monster van Loch Ness van de Brusselse Regering; iedereen spreekt erover, maar niemand ziet het. Kan de Minister-Président garanderen dat die aankoopcentrale effectief in 2011 opgericht zal worden ?

De middelen voor de strijd tegen het afhaken op school stijgen met 7 % in vergelijking met 2010, terwijl die met 4 % gedaald waren tussen 2009 en 2010. Kan de Regering die veranderde attitude verklaren ? Is het geen vergissing om die kredieten vorig het jaar te verminderen, terwijl het percentage van vroegtijdige schoolverlaters hoger is in Brussel dan in het land ? Die kredieten moeten de financiering van 313 projecten met 18.000 leerlingen mogelijk maken. Hoeveel bijkomende projecten zullen in 2011 gefinancierd worden in vergelijking met 2010 ? Hoe zal de geografische verdeling van de projecten verlopen ? Hoeveel van de bedragen wordt voorbehouden voor de tutoraatprojecten ? Is er een evaluatie geweest van de projecten in de strijd tegen het afhaken op school ? Hoe performant zijn de projecten van culturele aard (bijvoorbeeld theateractiviteiten) in het kader van het afhaken op school ?

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt of de Regering zal ijveren voor concrete intercommunale samenwerking. Wanneer zal de nieuwe oproep tot projecten gestart worden ? Overweegt de Regering de invoering van strengere regels om die samenwerking te stimuleren ? Hoe ziet de balans van de voorgaande oproep tot projecten eruit ? Is men tevreden ? Zo niet, welke conclusies moeten daaruit getrokken worden ?

Elle demande au Ministre-Président l'objectif que le Gouvernement s'est fixé en 2011 par rapport à l'ordonnance diversité. Comment concrètement ces moyens seront-ils répartis ? Sur la base de quels critères ?

Concernant la subvention « boom démographique », elle aimerait connaître le bilan des appels à projets menés en 2010. Combien de dossiers ont été rentrés ? Par quelles communes ? Combien d'appels à projets seront lancés en 2011 ? Quelle est l'évaluation des besoins par commune en termes de création de places d'accueil supplémentaires pour 2011 ? L'oratrice désire également savoir le nombre de fois que s'est réunie la commission interministérielle, annoncée l'année passée, visant à objectiver les besoins nés de l'essor démographique. Les Communautés française et flamande ont-elles été associées à ces réunions ?

Au programme 6 « Financement des investissements communaux », Mme Molenberg s'interroge sur l'absence de crédits d'engagement pour l'inspection du réseau d'égouttage.

En matière de sécurité (programme 7), elle demande que soient joints en annexe au rapport les thèmes des études et/ou des publications qui ont été réalisées en 2010 et qui le seront en 2011.

Elle désire aussi savoir si le Gouvernement a procédé à une évaluation complète du Plan bruxellois de Prévention et de sécurité.

Elle aimerait enfin connaître le nombre de logements qui ont été sécurisés grâce aux subventions allouées aux communes pour des investissements en matière de sécurité. Quelle est la nature des travaux réalisés ? Quelle est la répartition du subside par commune ?

Mme Isabelle Molenberg conclut son évaluation générale du budget 2011 par quelques remarques sur la mission 5 « Développement d'une politique d'égalité des chances ».

Comme l'année passée, elle insiste pour que le Gouvernement lance suffisamment tôt les appels à projets en matière d'égalité des chances entre femmes et hommes ou de lutte contre la violence entre partenaires afin que les communes puissent y répondre dans les délais impartis.

Elle aimerait également savoir ce qu'il est advenu de l'application de la directive européenne relative à l'égalité des chances. Pour rappel, la Région de Bruxelles-Capitale a été mise en demeure par la commission européenne le 30 septembre 2009.

Enfin, les crédits prévus pour la création d'une plateforme régionale pour l'accessibilité intégrale ainsi que ceux prévus pour la création d'un conseil consultatif pour

De spreekster vraagt de Minister-President welk doel de Regering in 2011 nastreeft in het kader van de diversiteitsordonnantie. Hoe zullen die middelen concreet verdeeld worden ? Volgens welke criteria ?

In verband met de subsidie voor « demografische explosie » vraagt zij naar de balans van de oproepen tot projecten die in 2010 werden gedaan. Hoeveel dossiers werden ingediend ? Door welke gemeenten ? Hoeveel oproepen tot projecten zullen er in 2011 worden gedaan ? Welke zijn de behoeften per gemeente op het vlak van extra opvangplaatsen voor 2011 ? De spreekster vraagt ook hoe dikwijls de interministeriële commissie waarvan de oprichting vorig jaar werd aangekondigd en die de behoeften ten gevolge van de demografische groei moet objectiveren, is bijeengekomen. Werden de Vlaamse en Franse Gemeenschap betrokken bij die vergaderingen ?

In verband met programma 6 « financiering van de gemeentelijke investeringen » vraagt mevrouw Molenberg waarom er geen vastleggingskredieten zijn ingeschreven voor de inspectie van het rioolnet.

Wat de veiligheid betreft (programma 7), vraagt zij dat de onderwerpen van de studies en/of publicaties die in 2010 werden gerealiseerd en die welke in 2011 zullen worden gerealiseerd, als bijlage bij het verslag worden gevoegd.

Zij vraagt ook of de Regering een volledige evaluatie van het Brussels preventie- en veiligheidsplan heeft gemaakt.

Ten slotte vraagt zij hoeveel woningen werden beveiligd dankzij de subsidies die de gemeenten hebben gekregen voor investeringen in veiligheid. Welke werken werden daarmee uitgevoerd ? Hoe wordt de subsidie per gemeente verdeeld ?

Mevrouw Isabelle Molenberg sluit haar algemene evaluatie van de begroting 2011 af met enkele opmerkingen over opdracht 5 « ontwikkeling van een beleid voor gelijke kansen ».

Zoals vorig jaar, dringt zij erop aan dat de Regering de oproepen tot projecten inzake gelijkheid van kansen tussen vrouwen en mannen of ter bestrijding van partnergeweld vroeg genoeg doet, opdat de gemeenten binnen de toegemeten termijnen kunnen reageren.

Ze vraagt ook hoe het zit met de toepassing van de Europese richtlijn betreffende de gelijkheid van kansen. Er zij aan herinnerd dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op 30 september 2009 in gebreke werd gesteld door de Europese Commissie.

Tot slot vindt zij dat er niet genoeg kredieten zijn uitgetrokken voor de oprichting van een gewestelijk platform voor de integrale toegankelijkheid en voor de oprichting

l'égalité des chances semblent insuffisants. Comment le Ministre-Président compte-t-il s'en sortir ?

M. Emmanuel De Bock se penche sur le financement général des communes (programme 4). Malgré les indexations et l'augmentation constante des moyens de la dotation générale aux communes au fil des années, certaines communes disposent toujours de moins de moyens proportionnellement à ce qu'elles recevaient en 1990. Les effets de la crise touchent pourtant toutes les communes, y compris celles dites plus favorisées. Toutes les communes bruxelloises, et même peut-être encore plus celles de la deuxième couronne, ont souffert de l'appauvrissement de la population et ont dû augmenter leurs impôts. Le député aimerait donc savoir si le Gouvernement envisage un mécanisme pour éviter que, dans le maintien des politiques de solidarité, certaines communes disposent de moyens inférieurs à ce qu'elles percevaient à la création de la Région.

Le montant de la dotation visant à corriger les effets négatifs de la DGC augmente fortement en 2011. Les critères permettant de bénéficier de cette dotation restent-ils identiques ou sont-ils modifiés ? S'agit-il toujours des trois mêmes communes qui seront concernées par cet article budgétaire ou d'autres communes bénéficieront-elles de cette aide ? Est-ce que le Gouvernement mettra en place un mécanisme correcteur visant à éviter que, dans les faits, des communes perçoivent aujourd'hui une quote-part de la DGC moindre qu'en 1989 alors que l'augmentation des dépenses est une donnée constante pour toutes les entités locales.

Concernant la dotation destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendrés par l'introduction du nouvel espace EDRLR, il aimerait savoir si le PRDD modifiera effectivement la zone EDRLR et, si tel est le cas, s'il y aura un impact budgétaire en 2011. Le Ministre-Président a confirmé dans la presse son intention de modifier la zone EDRLR, tout en précisant qu'il tiendrait compte des rapports de force entre les communes. Cela signifie donc que les montants perçus par les communes ne changeraient pas. Le commissaire pense quant à lui qu'il faudrait élargir la réflexion. Il rappelle que des études tant fédérale (SPF Intégration sociale) que régionale (Brussels Studies) concluent à un appauvrissement et à l'existence de poches de pauvreté dans les communes de la seconde couronne. Il est absurde d'arrêter la cartographie de la pauvreté à une frontière communale. Il cite l'exemple de la chaussée de Neerstalle à cheval sur les communes de Forest et Uccle : les habitants de Forest peuvent être aidés alors que ceux qui habitent cent mètres plus loin, dans la même zone de logements sociaux, mais sur le territoire d'Uccle, ne peuvent pas l'être. L'actualisation de la zone EDRLR est donc importante et doit concerner l'ensemble du territoire bruxellois.

Enfin, M. Emmanuel De Bock ne comprend pas le mécanisme de répartition de la dotation aux communes

van een adviesraad voor de gelijkheid van kansen. Hoe zal de Minister-President dat klaarspelen ?

De heer Emmanuel De Bock buigt zich over de algemene financiering van de gemeenten (programma 4). Ondanks de indexeringen en de constante verhoging van de middelen van de algemene dotatie aan de gemeenten in de loop der jaren, hebben bepaalde gemeenten verhoudingsgewijs steeds minder middelen dan in 1990. De gevolgen van de crisis treffen nochtans alle gemeenten, ook de zogenaamde bevoorrechte gemeenten. Alle Brusselse gemeenten, en misschien nog meer die van de tweede kroon, hebben geleden onder de verpaupering van de bevolking en hebben hun belastingen moeten verhogen. De volksvertegenwoordiger zou bijgevolg willen weten of de Regering aan een regeling denkt om te voorkomen dat sommige gemeenten, bij het behoud van het solidariteitsbeleid, over minder middelen beschikken dan het geval was bij de oprichting van het Gewest.

Het bedrag van de dotatie om de negatieve gevolgen van de ADG te corrigeren wordt fors opgetrokken in 2011. Blijven de criteria om die dotatie te krijgen dezelfde of worden ze gewijzigd ? Gaat het nog steeds over de drie zelfde gemeenten waarop dit begrotingsartikel betrekking heeft of zullen andere gemeenten die steun krijgen ? Zal de Regering een correctiemechanisme invoeren om te voorkomen dat de gemeenten in de praktijk een kleiner deel van de ADG krijgen dan in 1989, terwijl de stijging van de uitgaven een constant gegeven is voor alle lokale besturen.

In verband met de dotatie om bepaalde negatieve gevolgen voor sommige gemeenten na de instelling van de nieuwe RVOHR te neutraliseren, vraagt hij of het GPDO de RVOHR daadwerkelijk zal wijzigen en, als dat het geval is, of er in 2011 gevolgen voor de begroting zullen zijn. De Minister-President heeft in de pers bevestigd dat hij voornemens is de RVOHR te wijzigen en heeft daarbij gepreciseerd dat hij rekening zal houden met de krachtverhoudingen tussen de gemeenten. Dat betekent dus dat de door de gemeenten geïnde bedragen niet zouden veranderen. Persoonlijk vindt het commissielid dat de kwestie in een ruimer kader moet worden bekeken. Hij wijst erop dat studies van de federale overheid (FOD Maatschappelijk integratie) en van het Gewest (Brussels Studies) besluiten dat de Brusselse bevolking verpaupert en dat er armoedehaarden bestaan in de gemeenten van de tweede kroon. Het is absurd de cartografie van de armoede stop te zetten bij een gemeentegrens. Als voorbeeld haalt hij de Neerstalsteenweg aan die zich over Vorst en Ukkel uitstrekt : de inwoners van Vorst kunnen steun krijgen terwijl degenen die 100 meter verderop wonen in dezelfde zone van sociale woningen maar op het grondgebied van Ukkel geen steun kunnen krijgen. Het is dus belangrijk dat de RVOHR wordt bijgewerkt en betrekking heeft op het hele Brusselse grondgebied.

Ten slotte begrijpt de heer Emmanuel De Bock het mechanisme voor de verdeling van de dotatie aan de gemeen-

visant à améliorer leur situation financière. La commune de Saint-Gilles reçoit un montant par habitant supérieur à celui perçu par d'autres communes comme Saint-Josse-ten-Noode, Schaerbeek ou Molenbeek-Saint-Jean.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que les montants attribués à la commune de Saint-Gilles diminuent.

M. Emmanuel De Bock réplique que cette diminution est compensée par la gentrification de la commune de Saint-Gilles. L'augmentation du nombre d'immeubles sur le territoire de cette commune entraîne une hausse de ses recettes en précompte immobilier et donc une diminution du montant de la DGC qu'elle perçoit (le montant de la DGC perçu par une commune étant en partie calculé sur la base de ses recettes PRI). En revanche, dans les dotations complémentaires, la quote-part de la commune de Saint-Gilles est beaucoup plus importante que celle d'autres communes comme Molenbeek-Saint-Jean, Evere, Saint-Josse-ten-Noode. Toutes ces communes sont pourtant confrontées aux mêmes défis démographiques que Saint-Gilles.

Le député signale qu'entre 1989 et 1995, le montant perçu par les communes dans le cadre de la DGC variait de 1 à 3. En 2010, ce rapport est de 1 pour 7. Pour les dotations complémentaires, ce rapport est de 1 pour 40. Or, toutes les communes, notamment celles de la seconde couronne comme Watermael-Boitsfort, ont des difficultés financières et font face à un important défi démographique. À titre d'exemple, les écoles communales de la seconde couronne accueillent 50 % d'élèves qui proviennent d'une autre commune.

M. René Coppens constate que le budget de la mission 10 « Soutien et accompagnement des communes » s'inscrit dans une certaine continuité. Il comprend cependant, ici et là, une série de nouvelles initiatives comme les 500.000 euros prévus dans la dotation aux communes visant à les associer au développement économique afin de compenser la taxe sur les surfaces de bureaux en zone d'industrie urbaine sur les parcelles de la SDRB.

L'allocation de base consacrée aux études doit permettre de financer des études sur le financement des zones de police, sur l'analyse de l'impact de l'exonération du PRI pour les communes ainsi que d'éventuelles autres études dans le cadre du Groupe de travail Région-communes. Bien que le député soit généralement réticent à la réalisation d'études, dans ce cas-ci, il pense que les études annoncées valent la peine d'être menées.

Il est bien conscient que les avis sont partagés sur le système de vote à adopter, vote électronique ou vote papier. Le groupe Open Vld ne désire pas retourner au 19^e siècle; il soutient donc le maintien du vote électronique, avec la confirmation sur papier du vote émis. Sur cette question, le député souhaite recevoir des informations sur la manière

ten om hun financiële situatie te verbeteren niet. Sint-Gillis krijgt per inwoner een bedrag dat hoger is dan wat andere gemeenten zoals Sint-Joost-ten-Noode, Schaerbeek of Sint-Jans-Molenbeek per inwoner krijgen.

Minister-president Charles Picqué antwoordt dat de bedragen voor Sint-Gillis afnemen.

De heer Emmanuel De Bock repliceert dat die vermindering gecompenseerd wordt door de « verzaveling » van Sint-Gillis. De stijging van het aantal gebouwen op het grondgebied van die gemeente leidt tot een stijging van de ontvangsten uit de onroerende voorheffing en dus tot een vermindering van het bedrag uit de ADG dat de gemeente krijgt (het bedrag van de ADG dat de gemeente krijgt wordt gedeeltelijk berekend op basis van de ontvangsten uit de onroerende voorheffing). In de aanvullende dotaties is het aandeel van Sint-Gillis daarentegen veel groter dan van andere gemeenten zoals Sint-Jans-Molenbeek, Evere en Sint-Joost-ten-Noode. Al die gemeenten worden evenwel met dezelfde demografische uitdagingen geconfronteerd als Sint-Gillis.

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat tussen 1989 en 1995 het bedrag dat de gemeenten kregen in het kader van de ADG varieerde van 1 tot 3. In 2010 is die verhouding 1 tot 7. Wat de aanvullende dotaties betreft, is de verhouding 1 tot 40. Alle gemeenten, onder meer die van de tweede kroon zoals Watermaal-Bosvoorde, hebben evenwel financiële problemen en worden geconfronteerd met een grote demografische uitdaging. In de gemeentescholen van de tweede kroon komt bijvoorbeeld 50% van de leerlingen uit een andere gemeente.

De heer René Coppens stelt vast dat de begroting voor opdracht 10 « steun en begeleiding van de gemeenten » een zekere continuïteit vertoont. De begroting omvat hier en daar een reeks nieuwe initiatieven zoals de 500.000 euro in het kader van de dotatie aan de gemeenten om ze te betrekken bij de economische ontwikkeling en aldus de belasting op de kantooroppervlakten in stedelijke industriezones op de percelen van de GOMB te compenseren.

De basisallocatie voor studies moet de mogelijkheid bieden tot het financieren van studies over de financiering van de politiezones, over de weerslag van de vrijstelling van OV op de gemeenten, alsook eventuele andere studies in het kader van de werkgroep Gewest-Gemeenten. Hoewel de volksvertegenwoordiger doorgaans terughoudend staat tegenover studies, denkt hij dat in dit geval de aangekondigde studies de moeite lonen.

Hij is zich wel degelijk bewust van de verdeelde meningen over het aan te nemen stelsysteem : elektronisch stemmen of stemmen op papier. De Open Vld-fractie wil niet terugkeren naar de 19e eeuw; ze steunt dus het behoud van het elektronisch stemmen, met een bevestiging van de uitgebrachte stemmen op papier. Ter zake wenst de

dont s'organise la collaboration entre la Région et le Fédéral.

L'orateur est également heureux de l'attention apportée aux communes qui connaissent structurellement une baisse de la dotation générale aux communes. En effet, le montant de la dotation ayant pour objet de corriger certains effets négatifs importants engendrés par la mise en œuvre de la DGC augmente en 2011.

M. René Coppens espère que l'année 2011 verra la concrétisation d'une centrale d'achats pour les communes. Il croit fermement à ce projet dont on parle depuis longtemps. Il soutient également ardemment le développement de collaborations intercommunales. Il espère donc que ces initiatives rencontreront un succès plus franc à l'avenir.

Le député souhaite aussi recevoir des éclaircissements sur les fonctions de Gouverneur et de Vice-Gouverneur.

Enfin, il se réjouit qu'en 2011 le Plan bruxellois de Prévention et de Proximité passe de l'annualité à la quadriannualité. Cette réforme est positive pour la sécurité des Bruxellois et pour la stabilité des emplois dans ce secteur. Il souhaite néanmoins recevoir des précisions sur la préparation et le timing de cette transition.

De manière générale, ce budget 2011 est positif et le groupe Open Vld l'approuvera avec enthousiasme.

M. Walter Vandenbossche souligne que les temps sont difficiles pour tous les pouvoirs publics du niveau fédéral à l'échelon local. La période est aux économies et aux choix politiques. Dans son budget 2011, le Gouvernement agit avec prudence dans l'ensemble de ses politiques (économie, logement, port, relations extérieures, etc.) à l'exception des pouvoirs locaux. Pourquoi ? L'avenir des pouvoirs publics ne se joue pourtant pas seulement au niveau du Fédéral, des Communautés et des Régions, les communes doivent aussi participer à cet effort vers l'orthodoxie budgétaire. Tant que les communes ne s'engageront pas dans cette voie, les efforts faits au niveau fédéral et régional ne pourront produire pleinement leurs effets. Comment se traduit donc dans le budget le souci que les communes participent à une politique de choix, d'économies et de recentrage de leurs activités ?

L'orateur aimerait également savoir où en est l'initiative annoncée par le Ministre-Président en ce qui concerne le décumul entre les fonctions de membre d'un exécutif local et de député bruxellois. L'orientation du débat sur les pouvoirs locaux serait différente si la commission des Affaires intérieures était autrement composée.

Il rejoint les propos de son collègue René Coppens sur le maintien du vote électronique. Il espère que la

volksvertegenwoordiger informatie te krijgen over de wijze waarop de samenwerking tussen het Gewest en de federale overheid tot stand komt.

De spreker is eveneens verheugd over de aandacht voor de gemeenten, die een structurele daling van de algemene dotaties kennen. Het bedrag van de dotatie met het oog op het wegwerken van enkele belangrijke negatieve gevolgen van de tenuitvoerlegging van de ADG stijgt in 2011.

De heer René Coppens hoopt dat in 2011 een aankoopcentrale voor de gemeenten werkelijkheid wordt. Hij gelooft sterk in dat project, waarvan al lang sprake is. Tevens is hij een vurig voorstander van het ontwikkelen van samenwerking tussen de gemeenten. Hij hoopt dus dat die initiatieven meer succes kennen in de toekomst.

De volksvertegenwoordiger wenst ook verduidelijkingen over de functies van de Gouverneur en de Vicegouverneur.

Tot slot verheugt het hem dat in 2011 het Brusselse Preventie- en Buurtplan vierjaarlijks wordt in plaats van jaarlijks. Die hervorming is positief voor de veiligheid van de Brusselaars en voor de stabiliteit van de jobs in die sector. Hij wenst niettemin verduidelijkingen over de voorbereiding en de timing van die overgang.

Algemeen gesproken, is deze begroting 2011 positief, en de Open Vld-fractie keurt ze enthousiast goed.

De heer Walter Vandenbossche benadrukt dat het moeilijke tijden zijn voor alle overheden, van het federale tot het lokale niveau. Het is een tijd voor besparingen en beleidskeuzes. De Regering toont zich voorzichtig in haar begroting 2011 voor alle beleidsdomeinen (economie, huisvesting, haven, externe relaties, enz.), met uitzondering van de lokale besturen. Waarom ? De toekomst van de besturen staat niet enkel op het spel op het niveau van de federale overheid, de Gemeenschappen en Gewesten; ook de gemeenten moeten meewerken aan die inspanning naar budgettaire orthodoxie. Zolang de gemeenten die weg niet inslaan, kunnen de inspanningen op het federaal en gewestelijk niveau niet ten volle effect sorteren. Hoe komt de bekommernis dat de gemeenten meewerken aan een beleid van keuzes, besparingen en herijking van hun activiteiten tot uiting in de begroting ?

De spreker zou ook willen weten hoever het staat met het initiatief dat de Minister-Président had aangekondigd met betrekking tot de decumulatie tussen de functie van lid van een plaatselijke uitvoerende macht en Brussels volksvertegenwoordiger. Het debat over de lokale besturen zou in een andere richting gaan als de commissie Binnenlandse Zaken anders was samengesteld.

Hij treedt de uitspraken van zijn collega René Coppens bij over het behoud van het elektronisch stemmen en hoopt

Région n'effectuera pas un retour au Moyen Âge dans ce domaine.

En ce qui concerne le financement des projets spécifiques des communes, M. Vandenbossche exprime sa grande préoccupation, non sur le choix fait par le Gouvernement de permettre à la Région de prendre une série d'initiatives en matière d'accueil de la petite enfance (ou éventuellement d'enseignement) mais sur la manière dont il procède. Le Gouvernement actuel ne semble pas en état de faire preuve de respect à l'égard de l'animation socio-éducative typique développée par la Communauté flamande à Bruxelles. Le temps où les initiatives prises par les communes en matière d'accueil de la petite enfance ou d'enseignement étaient essentiellement orientées vers un public francophone est heureusement révolu. Il est donc incompréhensible que le Ministre-Président ne respecte pas les initiatives privées développées par la Communauté flamande lorsqu'il prend des initiatives dans ce domaine. Des initiatives privées sont prêtes à s'inscrire dans la politique du Gouvernement bruxellois, à condition que le prix de la journée et que le public auquel la crèche est accessible ne soient pas déterminés par l'autorité. L'orateur émet donc de vives réserves quant à la poursuite de ce type de politique. Il ajoute qu'une centaine de crèches francophones fonctionnent actuellement avec un agrément de *Kind en Gezin* parce que l'organisme de reconnaissance francophone, ONE, est plus strict. Il semblerait cependant que ces agréments ne seront plus prolongés par *Kind en Gezin*. Une telle situation entraînerait de graves problèmes dans notre Région car plusieurs centaines des enfants francophones se retrouveraient subitement sans lieu d'accueil.

L'application de la nouvelle législation linguistique au personnel des pouvoirs locaux est liée à la réalisation d'un descriptif des fonctions communales. Il lui revient que les communes empêcheraient l'entrée en vigueur de cette législation en ne remplissant pas cette condition. Le commissaire demande au Ministre-Président s'il compte agir de manière proactive en 2011 afin d'inviter les pouvoirs locaux bruxellois à réaliser ces descriptifs de fonction.

M. Vandenbossche attend avec impatience la désignation du Vice-Gouverneur et du Gouverneur. Il est cependant conscient que cela est lié à la formation du Gouvernement fédéral.

Il souligne enfin les initiatives prises par le Ministre-Président dans le domaine de l'égalité des chances. Quelle est l'évaluation des actions menées au niveau local et régional ? Quelles sont les tâches dévolues au conseil consultatif pour l'égalité des chances.

Mme Barbara Trachte se réjouit du fait que la mission 10 reflète l'accord de majorité et que, dans la lignée de l'action menée sous la précédente législature, le Gouvernement soutienne de manière accrue le financement des pouvoirs locaux. Les communes connaissent des difficultés finan-

dat het Gewest niet terugkeert naar de middeleeuwen op dat vlak.

Inzake de financiering van de specifieke projecten van de gemeenten, geeft de heer Vandenbossche uiting aan zijn grote bekommernis, niet over de keuze van de Regering om het Gewest de mogelijkheid te bieden een aantal initiatieven te nemen inzake kinderopvang (of eventueel onderwijs), maar over de wijze waarop ze te werk gaat. De huidige Regering lijkt niet in staat respect te tonen voor de typische sociaal-educatieve aanpak die de Vlaamse Gemeenschap tot stand brengt in Brussel. De tijd waarin de initiatieven van de gemeente inzake kinderopvang of onderwijs voornamelijk gericht waren op een Franstalig publiek is gelukkig voorbij. Het is dus onbegrijpelijk dat de Minister-Président de privé-initiatieven van de Vlaamse Gemeenschap niet respecteert als zij initiatieven op dat vlak neemt. Privépartners zijn bereid om mee te werken aan het beleid van de Brusselse Regering, op voorwaarde dat de dagprijs en het publiek waarvoor het kinderdagverblijf bestemd is niet wordt bepaald door de overheid. De spreker uit sterk voorbehoud over de voortzetting van dat soort beleid. Hij voegt daaraan toe dat een honderdtal Franstalige kinderdagverblijven thans werken met een erkenning van *Kind en Gezin*, omdat de Franstalige erkenningsinstantie, het ONE, strenger is. Het ziet er echter naar uit dat die erkenningen niet meer zullen worden verlengd door *Kind en Gezin*. Dat zal leiden tot ernstige problemen in ons Gewest, want vele honderden Franstalige kinderen zouden plots geen opvang meer hebben.

De toepassing van de nieuwe taalwetgeving op het personeel van de lokale besturen is gebonden aan de verwezenlijking van een beschrijving van de gemeentelijke functies. Hij heeft vernomen dat de gemeenten de inwerkingtreding van die wetgeving zouden verhinderen door niet te voldoen aan die voorwaarde. Het commissielid vraagt de Minister-Président of hij van plan is proactief op te treden in 2011 om de Brusselse lokale besturen te vragen die functiebeschrijvingen op te stellen.

De heer Vandenbossche wacht met ongeduld op de aanwijzing van de Vicegouverneur en de Gouverneur. Hij is zich evenwel bewust van het feit dat dit afhankelijk is van de vorming van de federale Regering.

Hij wijst ten slotte op de initiatieven van de Minister-Président op het vlak van de gelijke kansen. Hoe zijn de acties op lokaal en gewestelijk vlak geëvalueerd ? Welke taken heeft de adviescommissie voor de gelijkheid van kansen ?

Mevrouw Barbara Trachte verheugt zich over het feit dat opdracht 10 het meerderheidsakkoord weerspiegelt en dat, in de lijn van de actie in de vorige zittingsperiode, de Regering meer steun geeft aan de financiering van de lokale besturen. De gemeenten kennen grote financiële moeilijk-

cières importantes, notamment en raison de la crise : leurs recettes diminuent tandis que leurs dépenses augmentent (dotation au CPAS, nouvelles missions, etc.). Une étude commandée par le Ministre-Président sur les dépenses réalisées par les grandes villes belges a d'ailleurs pointé une série de contraintes exogènes auxquelles sont confrontées les communes bruxelloises, tout en insistant sur leur gestion rigoureuse. Il est donc extrêmement intéressant que d'autres études soient prévues à la suite de cette étude : une étude sur le financement des zones de police et une autre sur l'analyse de l'impact de l'exonération du PRI pour les communes. L'oratrice constate avec plaisir que la solidarité intra-régionale dans le soutien aux communes se reflète dans le budget de la mission 10 par une hausse du montant de la dotation générale aux communes et de la dotation destinée à corriger les effets négatifs de la répartition de la DGC, par le maintien de la dotation pour améliorer la situation budgétaire des communes et par la subvention aux projets d'infrastructures locales en lien avec l'essor démographique.

La députée rappelle son intérêt pour la question du vote électronique et son attachement à la résolution adoptée par le Parlement sur le sujet. Elle n'a pu réprimer une certaine crainte à la lecture de l'exposé général du programme 2 de la mission 10 : « Il s'agit notamment des moyens nécessaires pour soit actualiser des machines existantes (...), soit financer les dépenses liées à un retour au vote papier. ». L'exposé introductif du Ministre-Président l'a cependant rassurée car il précise que les crédits inscrits permettront à la Région bruxelloise d'éventuellement s'inscrire dans la procédure de marché public lancée par le Fédéral et la Région flamande pour la détermination d'un nouveau système de vote automatisé, c'est-à-dire le vote électronique amélioré. Elle rappelle que la résolution votée par le Parlement parle du vote électronique amélioré ou du retour au vote papier.

Au programme 4, le montant de la dotation aux communes en exécution de l'article 46bis de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relatif aux institutions bruxelloises diminue. Cette dotation provient du Fédéral; elle est adaptée annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation ainsi qu'à la croissance réelle du revenu national brut de l'année budgétaire concernée. La commissaire suppose que c'est ce mode de calcul qui explique cette diminution.

Le Ministre-Président Charles Picqué acquiesce.

Mme Barbara Trachte aimerait connaître les communes qui bénéficient de la dotation destinée à corriger les effets négatifs de la répartition de la DGC ainsi que les montants qu'elles ont perçus en 2010 et ceux qu'elles recevront en 2011.

heden, met name wegens de crisis : hun ontvangsten dalen, terwijl hun uitgaven stijgen (dotatie aan de OCMW, nieuwe opdrachten, enz.). De Minister-President heeft opdracht gegeven tot een studie over de uitgaven van de grote Belgische steden, waarin trouwens een reeks exogene verplichtingen aan het licht zijn gekomen waarmee de Brusselse gemeenten te maken krijgen, ondanks hun strikt beheer. Het is dus uiterst interessant naar aanleiding daarvan andere studies te plannen : een studie over de financiering van de politiezones en een andere studie over de analyse van de weerslag van de vrijstelling van OV op de gemeenten. De spreekster stelt met plezier vast dat de intergewestelijke solidariteit bij de steun aan de gemeenten weerspiegeld wordt in de begroting voor opdracht 10, door een verhoging van het bedrag van de algemene dotatie aan de gemeenten en van de dotatie met het oog op de bijwerking van de negatieve gevolgen van de verdeling van de ADG, door het behoud van de dotatie voor het verbeteren van de budgettaire toestand van de gemeenten en door de subsidie aan lokale infrastructuurprojecten i.v.m. de demografische groei.

De volksvertegenwoordiger herinnert aan haar interesse voor de kwestie van de elektronische stemming en aan haar gehechtheid aan de resolutie die het Parlement in dat verband aangenomen heeft. Zij heeft een zekere vrees bij het lezen van de algemene uiteenzetting bij programma 2 van opdracht 10 niet kunnen onderdrukken. Daarin kan men lezen dat het met name gaat over de noodzakelijke middelen om de bestaande machines te updaten of om de uitgaven te financieren voor een terugkeer naar de stemming op papier. De inleidende uiteenzetting van de Minister-President heeft haar evenwel gerustgesteld omdat daarin gepreciseerd wordt dat de ingeschreven kredieten het Brussels Gewest de mogelijkheid zullen geven om eventueel mee te stappen in de procedure voor een overheidsopdracht van de federale overheid en het Vlaams Gewest voor de invoering van een nieuw geautomatiseerd stelsysteem, te weten het verbeterde elektronische stelsysteem. Zij herinnert eraan dat de resolutie die het Parlement goedgekeurd heeft het heeft over de verbeterde elektronische stemming of over de terugkeer naar de papieren stemming.

In programma 4 vermindert de dotatie aan de gemeenten in uitvoering van artikel 46bis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen. Die dotatie komt van de federale overheid en wordt jaarlijks aangepast aan de variabiliteit van de gemiddelde index van de consumptieprijzen alsook aan de reële stijging van het bruto nationaal inkomen van het begrotingsjaar in kwestie. Het commissielid veronderstelt dat de berekeningswijze een verklaring is voor de vermindering.

Minister-president Charles Picqué bevestigt dat.

Mevrouw Barbara Trachte vraagt welke gemeenten de dotatie ontvangen die bestemd is voor de correctie van de negatieve effecten van de verdeling van de ADG, alsook welke bedragen zij in 2010 ontvangen hebben en in 2011 nog zullen ontvangen.

En 2011, la subvention spéciale aux communes sur la base de l'ordonnance du 13 février 2003, passe à 9,5 millions d'euros (contre 9 millions d'euros en 2010). Cette ordonnance prévoit l'octroi de subventions spéciales de la part du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale afin d'aider les communes à réaliser leurs tâches d'intérêt communal. La députée aimerait savoir ce qu'il faut entendre par « tâches » : s'agit-il de projets, d'investissements, de frais de fonctionnement ? Quels sont les critères de répartition de cette allocation budgétaire ? Quelles tâches ont été réalisées en 2010 et quelles tâches seront soutenues en 2011 ? Est-ce qu'un critère démographique pourrait être appliqué à cette allocation ?

La députée se réjouit de la traduction dans le budget 2011 de l'ordonnance du 4 décembre 2008 visant à assurer une politique de diversité au sein de la fonction publique bruxelloise. Une nouvelle allocation accorde ainsi des subventions en vue de promouvoir la diversité au sein des administrations communales.

En matière de sécurité, le Plan bruxellois de Prévention et de Proximité passera en 2011 de l'annualité à la quadriannualité. Cette réforme est positive pour la sécurité des Bruxellois et pour la stabilité des métiers de la prévention. Ce passage à la quadriannualité implique également que la Région procède à une évaluation des politiques de prévention des communes et les encourage à rédiger un plan de prévention et de sécurité. L'exposé général du programme 7 mentionne que les politiques des communes en matière de sécurité devront s'articuler autour de trois axes prioritaires : la lutte contre les comportements inciviques et incivils, la présence visible au sein de l'espace public et la lutte contre le décrochage scolaire. Le groupe Ecolo est cependant d'avis que la définition d'une politique globale de prévention et de sécurité doit intégrer d'autres éléments : par exemple, les liens avec le parquet, le rôle des médiateurs locaux et l'application de peines alternatives.

La commissaire s'étonne de la diminution en 2011 du montant de l'AB 10.007.99.01.01.00 « dépenses de toute nature relatives au plan de sécurité », permettant entre autres le financement de la création de l'Observatoire pour la Prévention alors que le Ministre-Président a annoncé que les crédits relatifs à la création de cet Observatoire étaient maintenus en 2011. Elle aimerait donc recevoir la confirmation que c'est effectivement le cas. Mme Trachte s'interroge également sur la concomitance entre la création de cet Observatoire chargé de définir la politique générale en matière de sécurité et le passage à la quadriannualité des plans de prévention. Il aurait pu sembler plus logique de d'abord créer l'Observatoire afin de définir la politique régionale et d'ensuite passer à la quadriannualité.

A la mission 5, la députée s'interroge sur la poursuite de deux initiatives organisées par la coordination locale de l'égalité des chances au sein de l'administration des pouvoirs locaux : réseau des fonctionnaires communaux

In 2011 gaat de bijzondere subsidie aan de gemeenten op basis van de ordonnantie van 13 februari 2003 naar 9,5 miljoen euro (tegen 9 miljoen euro in 2010). Die ordonnantie voorziet in de toekenning van bijzondere subsidies vanwege de Brusselse Regering om de gemeenten bij te staan bij de uitvoering van hun taken van gemeentelijk belang. De volksvertegenwoordigster vraagt wat verstaan moet worden onder die taken : gaat het om projecten, investeringen, werkingskosten ? Wat zijn de criteria voor de verdeling van de begrotingsallocatie ? Welke taken zijn er in 2010 uitgevoerd en welke taken worden in 2011 ondersteund ? Zou men een demografisch criterium kunnen opleggen bij deze allocatie ?

De volksvertegenwoordigster is blij met de vertaling in de begroting 2011 van de ordonnantie van 4 december 2008 die ertoe strekt een diversiteitsbeleid binnen het Brussels openbaar ambt te voeren. Een nieuwe allocatie kent aldus subsidies toe met het oog op de bevordering van de diversiteit in de gemeentebesturen.

Inzake veiligheid gaat het Brussels Preventie- en Buurtplan in 2011 over van een jaarlijks plan naar een vierjaarlijks plan. Die hervorming is positief voor de veiligheid van de Brusselaars en de stabiliteit van de preventieberoepen. De overgang naar een vierjarenplan impliceert eveneens dat het Gewest een evaluatie maakt van het preventiebeleid van de gemeenten en ze ertoe aanzet om een preventie- en veiligheidsplan op te stellen. De algemene uitzetting bij programma 7 stelt dat het gemeentelijk beleid inzake veiligheid met drie krachtlijnen rekening moet houden : de strijd tegen overlast, de duidelijke aanwezigheid in de openbare ruimte en de strijd tegen het afhaken op school. De Ecolo-fractie meent echter dat de definitie van een algemeen preventie- en veiligheidsbeleid ook met andere elementen rekening moet houden : bijvoorbeeld de banden met het parket, de rol van de lokale bemiddelaars en het opleggen van alternatieve straffen.

Het commissielid is verbaasd over de vermindering in 2011 van het bedrag in BA 10.007.99.01.01.00 (uitgaven van allerlei aard voor het veiligheidsplan), waarmee onder meer de financiering van de oprichting van het Observatorium voor de Preventie geregeld wordt, terwijl de Minister-Président aangekondigd heeft dat de kredieten voor de oprichting van dat observatorium in 2011 behouden zouden blijven. Zij vraagt dus bevestiging dat zulks effectief het geval is. Mevrouw Trachte heeft ook vragen bij het samenvallen van de oprichting van dat observatorium belast met het definiëren van het algemeen veiligheidsbeleid en de overgang naar een vierjarenperiode voor de preventieplannen. Het zou logischer geweest zijn om eerst het Observatorium op te richten en het gewestelijk beleid te definiëren en vervolgens over te stappen naar een vierjarenplan.

Inzake opdracht 5 heeft de volksvertegenwoordigster vragen bij de voortzetting van twee initiatieven die georganiseerd werden door de lokale coördinatie voor gelijkheid van kansen binnen het bestuur van de lokale besturen :

chargés de l'égalité hommes-femmes et le réseau des élues locales. Ces réseaux étaient particulièrement actifs grâce au dynamisme du fonctionnaire régional qui en assumait la coordination mais qui vient de quitter ses fonctions. La commissaire aimerait savoir si ce fonctionnaire sera remplacé, si ces réseaux continueront à fonctionner et si les budgets nécessaires sont prévus.

M. Ahmed El Khannouss aimerait recevoir la liste des projets subsidiés en 2010 par la Région bruxelloise en matière d'égalité des chances. Quelles communes ont répondu à l'appel à projets lancé en 2010 ? Quelles seront les modalités et les critères appliqués aux appels à projets prévus en 2011 ?

La création d'une centrale d'achats pour les communes est évoquée depuis un certain temps et le Ministre-Président annonce sa concrétisation en 2011. Quelle forme prendra cette centrale d'achats ? S'agira-t-il d'une intercommunale ou plutôt d'un ensemble de conventions entre la Région et les communes ? Toutes les communes sont-elles intéressées par ce projet ?

Une certaine marge budgétaire a été dégagée en 2011 pour développer des politiques visant à combattre les problèmes de recrutement des zones de police bruxelloise. Bien que ce recrutement soit une compétence fédérale, le député aimerait recevoir des informations sur les politiques qui seront développées. Différentes pistes ont déjà été examinées en commission, que ce soit via Actiris, la formation professionnelle ou encore la création d'une passerelle permettant aux gardiens de la paix de postuler aux fonctions de police. Qu'en est-il de cette dernière possibilité ?

En ce qui concerne la formation des gardiens de la paix, le commissaire s'était étonné de la participation de structures privées à cet appel d'offres au détriment de l'ERAP. Y a-t-il des avancées quant à la candidature de l'ERAP pour organiser cette formation ?

M. Vincent Vanhalewyn rappelle que le Parlement a voté en 2008 une résolution visant à élaborer un rapport annuel établissant la répartition régionale des personnes occupant un emploi public régional et communal à Bruxelles. Le Gouvernement doit ainsi réaliser un cadastre du personnel des administrations publiques et des organismes d'intérêt public régionaux bruxellois et des administrations communales situés sur le territoire de la Région de Bruxelles-Capitale et le transmettre au Parlement à l'occasion de la discussion générale sur le budget initial de la Région de Bruxelles-Capitale. Il doit également communiquer une note d'intention visant à résoudre le problème de la sous-représentation des Bruxellois dans l'administration publique bruxelloise.

Le député demande donc que ce cadastre soit joint en annexe au rapport. Il ajoute que l'accord de majorité

het netwerk van gemeentelijke ambtenaren belast met de gelijkheid mannen/vrouwen en het netwerk van de lokale gekozenen. Die netwerken waren bijzonder actief dankzij het dynamisme van de gewestelijke ambtenaar die instond voor de coördinatie, maar die onlangs zijn functie opgegeven heeft. Het commissielid zou willen weten of die ambtenaar vervangen wordt, of die netwerken zullen blijven bestaan en of de nodige middelen ingeschreven zijn.

De heer Ahmed El Khannouss vraagt de lijst van de projecten die in 2010 door het Brussels Gewest inzake gelijkheid van kansen gesubsidieerd zijn. Welke gemeenten zijn ingegaan op de oproep tot projecten in 2010 ? Welke regels en criteria zijn van toepassing op de oproepen tot projecten voor 2011 ?

Er is al geruime tijd sprake van een aankoopcentrale voor de gemeenten en de Minister-President kondigt de oprichting ervan aan voor 2011. Welke vorm krijgt die aankoopcentrale ? Gaat het over een intercommunale of eerder over een geheel van overeenkomsten tussen het Gewest en de gemeenten ? Hebben alle gemeenten interesse voor dat project ?

Er is in 2011 een zekere budgettaire ruimte vrijgemaakt voor een beleid om de problemen van aanwerving in de Brusselse politiezones te verhelpen. Hoewel die aanwerving een federale bevoegdheid is, zou de volksvertegenwoordiger informatie willen over het beleid dat gevoerd zal worden. Er zijn reeds verschillende pistes in de commissie onderzocht, hetzij via Actiris, de beroepsopleiding of het aanbieden van overstapmogelijkheden voor gemeenschapswachten die een politiefunctie willen vervullen. Hoe staat het met die laatste mogelijkheid ?

Wat de opleiding van de gemeenschapswachten betreft, was een commissielid verbaasd over de deelneming van private structuren aan de offerteoproep ten nadele van de GSOB. Is er vooruitgang inzake de kandidaatstelling van de GSOB om die opleiding te organiseren ?

De heer Vincent Vanhalewyn herinnert eraan dat het Parlement in 2008 een resolutie goedgekeurd heeft ertoe strekkende een jaarverslag op te stellen met de gewestelijke verdeling van de personen die een gewestelijk en gemeentelijk openbaar ambt in Brussel uitoefenen. De Regering moet aldus een kadaster opstellen van het personeel van de openbare besturen en de instellingen van openbaar nut van het Brussels Gewest, alsook van de gemeentebesturen op het grondgebied van het Brussels Gewest. Dat verslag moet aan het Parlement worden bezorgd bij de algemene bespreking van de initiële begroting van het Brussels Gewest. De Regering moet ook een intentienota bezorgen om het probleem van de ondervertegenwoordiging van de Brusselaars in het Brussels openbaar ambt op te lossen.

De volksvertegenwoordiger vraagt dus dat dit kadaster bij het verslag gevoegd wordt. Hij voegt eraan toe dat het

précise que les recommandations de cette résolution seront exécutées lors de cette législature.

Le Ministre-Président Charles Picqué indique que ces documents seront joints en annexe au rapport (*cf. annexes 1a et 1b*).

Mme Anne Dirix aimerait recevoir des précisions sur la poursuite des travaux du Groupe de travail Région-communes. Des thématiques prioritaires ont-elles été dégagées ? Quels seront les budgets alloués en 2011 à ce groupe de travail ? Des propositions concrètes seront-elles formulées en 2011 ?

Le montant de la dotation destinée à corriger les effets négatifs de la répartition de la DGC passe de 671.000 euros en 2010 à 2 millions d'euros en 2011. A quoi correspond cette augmentation et quelle est son affectation ? Cette hausse conséquente de l'aide aux communes mérite un complément d'information.

En ce qui concerne la dotation aux communes destinée à neutraliser certains effets négatifs pour certaines communes engendrés par l'introduction du nouvel Espace de Développement Renforcé du Logement et de la Rénovation (EDRLR), la députée aimerait connaître les nouvelles zones EDRLR prévues au PRD ainsi que les montants attribués aux différentes communes dans le cadre de cette subvention.

Il semblerait que deux nouveaux critères soient appliqués à la répartition de la dotation aux communes visant à améliorer leur situation budgétaire : le logement et la démographie. La déclaration gouvernementale prévoit effectivement que la troisième tranche de la dotation relative à la résorption des déficits communaux complémentaires servira à compléter les déficits des communes qui investissent pour atteindre l'objectif de 15 % de logements publics à finalité sociale dans le cadre d'une contractualisation. Un appel à projets a été lancé en 2010 et la députée désire connaître les communes qui y ont répondu. Par ailleurs, elle s'interroge toujours sur les implications de cette disposition pour certaines communes qui, à l'heure actuelle, dépassent le seuil des 15 % de logements sociaux, et qui se sont inscrites dans le plan logement.

De manière générale, elle souhaite connaître les critères de sélection retenus pour déterminer les communes qui ont droit à cette aide ainsi que les montants perçus par commune.

Enfin, Mme Anne Dirix aimerait savoir dans quel délai la centrale d'achats sera réalisée et de quelle manière, hors incitants financiers, le Ministre-Président compte encourager le développement de collaborations intercommunales.

M. Rudi Vervoort souligne que la Région de Bruxelles-Capitale, et par conséquent les communes, vivent une

meerderheidsakkoord preciseert dat de aanbevelingen van die resolutie tijdens deze zittingsperiode uitgevoerd zullen worden.

Minister-president Charles Picqué wijst erop dat die documenten als bijlage bij het verslag zullen worden gevoegd (*cf. bijlagen 1a en 1b*).

Mevrouw Anne Dirix vraagt om toelichtingen over de voortzetting van de werkzaamheden van de werkgroep Gewest-Gemeenten. Zijn er prioritair te behandelen onderwerpen afgesproken ? Welk budget zal die werkgroep in 2011 krijgen ? Zullen er concrete voorstellen worden gedaan in 2011 ?

Het bedrag van de dotatie voor de correctie van de negatieve gevolgen van de verdeling van de ADG stijgt van 671.000 euro in 2010 naar 2 miljoen euro in 2011. Waarmee komt die stijging overeen en waarvoor dient ze ? Die forse stijging van de steun aan de gemeenten verdient extra informatie.

Inzake de dotatie aan de gemeenten om bepaalde negatieve gevolgen voor sommige gemeenten ten gevolge van de instelling van de nieuwe ruimte voor versterkte ontwikkeling van de huisvesting en renovatie (RVOHR) te neutraliseren, vraagt de volksvertegenwoordigster welke nieuwe RVOHR's zijn vastgesteld in het kader van het GewOP en welke bedragen worden toegekend aan de verschillende gemeenten in het kader van die subsidie.

Er zouden twee nieuwe criteria worden toegepast bij de verdeling van de dotatie aan de gemeenten om hun begrotingssituatie te verbeteren : huisvesting en demografie. In de regeringsverklaring staat inderdaad dat de derde schijf van de dotatie voor het wegwerken van de gemeentelijke tekorten moet dienen om de tekorten te compenseren van gemeenten die investeren om, in het kader van een contractualisering, de doelstelling van 15 % openbare sociale woningen te verwezenlijken. Er werd een oproep tot projecten gedaan in 2010 en de volksvertegenwoordigster wil weten welke gemeenten daarop ingegaan zijn. Voorts heeft zij nog steeds vragen over de gevolgen van die bepaling voor sommige gemeenten die op dit ogenblik de drempel van 15 % sociale woningen overschrijden en meewerken aan het huisvestingsplan.

In het algemeen wil zij weten welke selectiecriteria gehanteerd worden om te bepalen welke gemeenten recht hebben op die steun en welk bedrag ze krijgen.

Ten slotte vraagt mevrouw Anne Dirix wanneer de aankoopcentrale zal worden opgericht en hoe de Minister-President de ontwikkeling van intercommunale samenwerking zonder financiële stimuli wil aanmoedigen.

De heer Rudi Vervoort benadrukt dat de toekomst van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en bijgevolg van de

situation particulièrement périlleuse quant à leur avenir. Un des grands mérites de ce budget des pouvoirs locaux est donc de pérenniser une série de politiques essentielles car la survie de ces institutions est intimement liée.

La situation actuelle requiert que des économies soient effectuées à tous les niveaux de pouvoir, y compris à l'échelon local. Il ne faut cependant pas perdre de vue les attentes et les besoins légitimes de la population bruxelloise, notamment en matière d'accueil de la petite enfance. A l'heure actuelle, et au vu des négociations fédérales en cours, il convient d'agir avec prudence et de faire preuve de respect mutuel. La population ne peut être prise en otage demain comme l'est aujourd'hui la Région au travers d'un assèchement de ses finances. Il faut éviter que sous le prétexte de l'orthodoxie des compétences, on ne vise en réalité à empêcher la Région à répondre aux besoins premiers de sa population.

La commune d'Evere souffre particulièrement du mécanisme qui permet à certaines institutions d'échapper au paiement du précompte immobilier. Le comité interministériel de la politique de siège a récemment transmis à la commune un avis juridique du SPF Affaires étrangères indiquant que la commission européenne n'est absolument pas en droit d'obtenir des exonérations dans les opérations de type bail emphytéotique. La commune a sollicité et obtenu une réunion avec le SPF Finances car c'est lui qui, par l'intermédiaire de son service des décisions anticipées, a octroyé le bénéfice de l'exonération à la commission européenne. M. Vervoort transmettra tous les documents utiles à la Région car ce dossier est extrêmement important.

Le député prend acte de la demande de M. Vandenbossche d'étendre au groupe néerlandophone l'interdiction du cumul de certaines fonctions.

Le Ministre-Président Charles Picqué rappelle qu'entre 2007 et 2009, les communes sous plan d'assainissement se partageaient une tranche de 10 millions d'euros de la dotation de 30 millions d'euros visant à améliorer la situation budgétaire des communes. Dans le nouveau triennat de cette dotation, cette tranche a été ramenée à 2 millions d'euros car il fallait, conformément à la déclaration de politique générale, intégrer de nouveaux critères de répartition (démographie, logement). Certaines communes sous plan d'assainissement se retrouvent dans ces nouveaux critères et ne perdent pas trop de moyens. En revanche, d'autres communes ont vu les transferts financiers en provenance de la Région diminuer.

C'est la raison pour laquelle le montant de la dotation visant à corriger les effets négatifs de la DGC a été augmenté à l'ajustement budgétaire. Pour pouvoir bénéficier de cette dotation, les communes candidates doivent :

- avoir connu une diminution de leur quote-part dans la DGC entre 1997 et 2009;

gemeenten op het spel staat. Eén van de grote verdiensten van deze begroting voor de lokale besturen is dat een reeks essentiële beleidsmaatregelen worden voortgezet, want het overleven van die instellingen hangt ervan af.

In de huidige situatie moet er op alle gezagsniveaus, ook op het lokale vlak, worden bespaard. Men mag echter de legitieme verwachtingen en behoeften van de Brusselse bevolking, onder meer op het vlak van kinderopvang, niet uit het oog verliezen. Op dit ogenblik dient men, gelet op de lopende federale onderhandelingen, voorzichtig tewerk te gaan en van wederzijds respect getuigen. De bevolking mag morgen niet gegijzeld worden zoals het Gewest vandaag gegijzeld wordt door een drooglegging van zijn financiën. Men moet voorkomen dat men onder het mom van een coherente bevoegdheidsverdeling het Gewest in feite belet om te voorzien in de basisbehoeften van zijn bevolking.

Voorale Evere lijdt onder de regeling die bepaalde instellingen vrijstelt van onroerende voorheffing. Het interministerieel comité voor het zetelbeleid heeft de gemeente onlangs een juridisch advies van de FOD Buitenlandse Zaken bezorgd waaruit blijkt dat de Europese Commissie helemaal niet het recht heeft om vrijstellingen te krijgen bij verrichtingen van het erfpachttype. De gemeente heeft een vergadering met de FOD Financiën gevraagd en verkregen, want die overheidsdienst heeft via zijn Dienst Voorafgaande Beslissingen vrijstelling toegekend aan de Europese Commissie. De heer Vervoort zal alle nuttige documenten aan het Gewest bezorgen, want dat dossier is zeer belangrijk.

De volksvertegenwoordiger neemt akte van het verzoek van de heer Vandenbossche om het verbod om bepaalde functies te cumuleren uit te breiden tot de Nederlandse taalgroep.

Minister-president Charles Picqué herinnert eraan dat tussen 2007 en 2009 de gemeenten met een saneringsplan een schijf van 10 miljoen euro van de dotatie van 30 miljoen euro bestemd voor de verbetering van de budgettaire situatie van de gemeenten onder elkaar verdeelden. Voor de komende driejarenperiode waarin die dotatie wordt verleend, is die schijf teruggebracht tot 2 miljoen euro, want er moest, conform de algemene beleidsverklaring, rekening worden gehouden met nieuwe verdelingscriteria (demografie, huisvesting). Sommige gemeenten met een saneringsplan voldoen aan die nieuwe criteria en verliezen niet te veel middelen. Andere gemeenten krijgen daarentegen minder financiële middelen vanuit het Gewest.

Daarom werd het bedrag van de dotatie bestemd voor de correctie van de negatieve gevolgen van de ADG verhoogd bij de begrotingsaanpassing. Om die dotatie te kunnen krijgen, moeten de kandidaat-gemeenten :

- hun aandeel in de ADG tussen 1997 en 2009 hebben zien dalen;

– obtenir une quote-part dans la DGC qui pallie insuffisamment la faiblesse des recettes des additionnels au précompte immobilier et à l'impôt des personnes physiques. Les communes pour lesquelles la somme de l'IPP 2009/habitant calculé au taux moyen régional, du PRI 2009/habitant calculé au taux moyen régional et de la quote-part DGC 2009/habitant est inférieure à 90 % de la moyenne régionale peuvent recevoir cette aide.

Quatre communes sont dans les conditions pour bénéficier de cette dotation : Jette, Forest, Berchem-Sainte-Agathe et Ganshoren.

M. Emmanuel De Bock signale que la tranche de la dotation générale aux communes calculée à partir des recettes PRI et IPP utilise un autre critère que le taux moyen régional.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique à M. Vandebossche que la Région ne dispose pas de l'autonomie constitutive nécessaire pour légiférer en matière de décumul des mandats. On pourrait donc penser que la solution passe par une adaptation du Règlement du Parlement. Il n'est cependant pas certain qu'une modification du Règlement du Parlement pourra échapper à un recours devant la Cour constitutionnelle. On peut donc imaginer également de tenter de légiférer via une ordonnance relative aux pouvoirs locaux. En tout état de cause, c'est donc aux parlementaires qu'il revient de prendre l'initiative.

À l'heure actuelle, la Région finance deux collaborations intercommunales (cellule garage de Molenbeek-Saint-Jean et d'Anderlecht ainsi que l'étude de faisabilité réalisée pour la piscine de Ganshoren); c'est insuffisant. Un nouvel appel à projets a été lancé en octobre 2010 et les candidatures doivent être déposées pour le mois décembre. En fonction du succès rencontré, le Ministre-Président évaluera l'opportunité de lancer un nouvel appel à projets.

Les crédits inscrits pour l'inspection du réseau d'égouttage visent à liquider des engagements du passé. Pour rappel, le Gouvernement a décidé en 2007 de financer une étude de quatre ans qui visait à examiner l'état du réseau d'égouttage bruxellois. Une première tranche de 8 millions d'euros a été engagée en 2008, une deuxième en 2009. La suite des opérations est prise en charge par l'IBDE; cette dernière monte actuellement un projet de financement de la rénovation du réseau d'égouttage avec la Banque Européenne d'Investissement. La Région apportera uniquement sa caution au prêt sollicité par l'IBDE. C'est la raison pour laquelle aucun crédit d'engagement n'est inscrit à cette allocation budgétaire.

Le Ministre-Président Charles Picqué indique qu'il joindra, en annexe au rapport, la liste des projets subsidiés par la Région en matière d'égalité des chances (*cf. annexe 2*).

– een aandeel in de ADG krijgen dat het kleine bedrag aan ontvangsten uit de opcentiemen op de onroerende voorheffing en de personenbelasting onvoldoende compenseert. De gemeenten waarvoor het bedrag van de PB 2009/inwoner berekend tegen het gewestelijk gemiddelde, van de OV 2009/inwoner berekend tegen het gewestelijk gemiddelde en van het aandeel ADG 2009/inwoner lager is dan 90 % van het gewestelijk gemiddelde kunnen die steun krijgen.

Vier gemeenten voldoen aan de voorwaarden om die dotatie te krijgen : Jette, Vorst, Sint-Agatha-Berchem en Ganshoren.

De heer Emmanuel De Bock wijst erop dat voor de schijf van de algemene dotatie aan de gemeenten berekend op basis van de ontvangsten uit de onroerende voorheffing en de personenbelasting een ander criterium dan het gewestelijk gemiddeld percentage wordt gebruikt.

Minister-president Charles Picqué legt de heer Vandebossche uit dat het Gewest niet over de noodzakelijke constitutionele autonomie beschikt om wetgevend op te treden op het vlak van de decumulatie van mandaten. De oplossing zou kunnen liggen in een aanpassing van het Reglement van het Parlement. Het is evenwel niet zeker dat er bij het Grondwettelijk Hof geen beroep zal worden ingesteld tegen een wijziging van het Reglement van het Parlement. Men zou ook kunnen proberen om wetgevend op te treden via een ordonnantie betreffende de openbare besturen. Het staat dus aan de parlementsleden om het initiatief te nemen.

Op dit ogenblik financiert het Gewest twee intercommunale samenwerkingen (Garagecel van Sint-Jans-Molenbeek en Anderlecht alsook de haalbaarheidsstudie betreffende het zwembad van Ganshoren). Dat is niet genoeg. Er werd een nieuwe oproep tot projecten gedaan in oktober 2010 en de kandidaturen moeten tegen december ingediend zijn. Naargelang van de respons, zal de Minister-President nagaan of het opportuun is om een nieuwe oproep tot projecten te doen.

De kredieten die ingeschreven zijn voor de inspectie van het rioleringsnet hebben tot doel de vastleggingen uit het verleden te vereffenen. Ter herinnering, de Regering heeft in 2007 beslist een vierjarige studie te financieren teneinde de toestand van het Brussel rioleringsnet te onderzoeken. Een eerste schijf van 8.000.000 euro werd vastgelegd 2008 en een tweede in 2009. Het BIWD zorgt voor de verdere verrichtingen en werkt thans een financieringsplan voor de renovatie van het rioleringsnet uit met de Europese Investeringsbank. Om die reden is geen enkel vastleggingskrediet ingeschreven in deze begrotingsallocatie.

Minister-president Charles Picqué zegt dat hij de lijst van de door het Gewest gesubsidieerde projecten inzake gelijke kansen bij het rapport zal voegen (*cf. bijlage 2*).

Une réunion des partis de la majorité devra déterminer les modalités de la suite des travaux du Groupe des Sages, notamment en ce qui concerne la deuxième phase, celle de la mise en place du groupe politique. Quoiqu'il en soit, cette question restera en suspens tant que le débat n'est pas épuisé au Parlement.

L'ERAP a reçu l'agrément du ministère de l'Intérieur pour organiser la formation des gardiens de la paix; un subside lui sera alloué à cette fin. De même, une subvention est prévue pour soutenir les ASBL qui préparent à l'examen d'aspirants inspecteurs.

Le budget prévu pour l'organisation des élections en 2012 laisse ouvertes les différentes possibilités de vote. L'objectif est d'instaurer un système de vote électronique assorti d'un contrôle papier. Toutefois, avant de s'avancer dans cette direction, il faut voir la faisabilité du prototype et son coût. Le Ministre-Président pense que l'usage du prototype ne pourra être généralisé à l'ensemble des communes pour les élections de 2012. Dans ce cas, il faudra soit revenir au vote électronique via les anciennes machines soit au vote papier.

La subvention spéciale aux communes sur la base de l'ordonnance du 13 février 2003 correspond à l'ancienne dotation de 10 millions d'euros (9 millions d'euros en 2010) aux communes hospitalières. La structure faîtière Iris transmet un rapport annuel au Gouvernement et au Parlement.

Il était impossible d'attendre la création de l'Observatoire pour la prévention de l'insécurité avant de passer à la quadriannualité des plans de Prévention. Il faut lancer les projets du programme quadriennal et ensuite veiller à les faire évoluer sur la base des constats de l'observatoire. Le rôle de cet Observatoire est essentiellement d'optimiser l'efficacité des programmes initiés par les communes.

Un nouveau fonctionnaire a été recruté pour coordonner le réseau des fonctionnaires communaux chargés de l'égalité hommes-femmes et le réseau des élus locaux.

La Région consacre à la population néerlandophone plus de 20 % des montants de la subvention aux projets d'infrastructures locales en lien avec l'essor démographique. Il est donc faux de dire que cette politique favorise les francophones. Le Ministre-Président n'a pas l'impression que la Région s'immisce dans des compétences communautaires en agissant de la sorte; il s'agit d'une subvention spécifique pour soutenir les communes. Il est évident que cette intervention régionale ne serait pas nécessaire si les Communautés veillaient à assurer à Bruxelles une offre suffisante en matière d'accueil de la petite enfance. Par ailleurs, il faut tendre vers une harmonisation des normes d'agrément des crèches à

Wat betreft de verdere werkzaamheden van de Groep van Wijzen, zal een vergadering van de meerderheidspartijen de nadere regels ter zake moeten bepalen, met name voor de tweede fase van de oprichting van de beleidsgroep. Hoe dan ook, blijft die kwestie hangende zolang het debat in het Parlement niet afgerond is.

De GSOB heeft een erkenning van het ministerie van Binnenlandse Zaken gekregen om de opleiding van straatagent te organiseren en zal daarvoor een subsidie krijgen. Tevens is voorzien in een subsidie ter ondersteuning van de vzw's die het examen van aspirant-inspecteurs voorbereiden.

De begroting liet voor de organisatie van de verkiezingen in 2012 jaar verschillende stemmogelijkheden open. Het is de bedoeling te komen tot een elektronisch stembestelsysteem, met controle op papier. Alvorens in die richting te gaan, moet de haalbaarheid en de kostprijs van het prototype bekeken worden. Volgens de Minister-President kan het gebruik van het prototype niet veralgemeend worden tot alle gemeenten voor de verkiezingen van 2012. In dat geval moet men ofwel teruggaan naar het elektronisch stemmen met de oude toestellen of naar het stemmen op papier.

De speciale subsidie voor de gemeenten op grond van de ordonnantie van 13 februari 2003 stemt overeen met de vroegere dotatie van 10 miljoen euro (9 miljoen in 2010) voor de gemeenten met een ziekenhuis. De overkoepelende IRIS-structuur bezorgt de Regering en het Parlement een jaarlijks rapport.

Het was onmogelijk te wachten op de oprichting van het Observatorium ter Preventie van Onveiligheid om de preventieplannen vierjarig te maken. De projecten van het vierjarenprogramma moeten gestart worden, en vervolgens moet ervoor gezorgd worden dat ze evolueren op grond van de vaststellingen van het Observatorium. Het Observatorium heeft voornamelijk als rol de doeltreffendheid van de door de gemeenten gestarte programma's te optimaliseren.

Een nieuwe ambtenaar is aangeworven voor de coördinatie van het netwerk van gemeentelijke ambtenaren belast met de gelijkheid tussen mannen en vrouwen en het netwerk van lokale verkozenen.

Het Gewest besteedt meer dan 20 % van de subsidiebedragen voor lokale infrastructuurprojecten i.v.m. de demografische groei aan de Nederlandstalige bevolking. Het is dus onjuist te beweren dat dit beleid de Franstaligen begunstigt. De Minister-President heeft niet de indruk dat het Gewest zich op die manier mengt in de gemeenschapsbevoegdheden; het gaat over specifieke subsidies ter ondersteuning van de gemeenten. Het is duidelijk dat die gewestelijke bijstand niet nodig zou zijn als de Gemeenschappen zouden zorgen voor een voldoende aanbod aan kinderopvang in Brussel. Daarnaast moet gestreefd worden naar een harmonisatie van de erkenningsnormen voor de kinderdagverblijven te Brussel. De Regering zal ter zake

Bruxelles; le Gouvernement sollicitera l'organisation d'une concertation avec les Communautés française et flamande sur la question.

Un appel à projets va être adressé aux communes pour le renouvellement de leur Plan local de Prévention et de Proximité. Elles devront rédiger ce plan en tenant compte des priorités fixées par le Gouvernement. Par ailleurs, le Ministre-Président pense que les objectifs de ces plans devraient être resserrés.

Les chiffres de la répartition de la dotation de 30 millions d'euros visant à améliorer la situation budgétaire des communes seront joints en annexe au rapport (*cf. annexes 3a et 3b*). En 2011, Saint-Gilles perdra 581.000 euros, Anderlecht 807.000 euros, Etterbeek 385.000 euros, Jette 384.000 euros et Schaerbeek 964.000 euros. Saint-Gilles est la commune qui perd le plus par habitant.

M. Emmanuel De Bock répond que c'est logique. Saint-Gilles est la commune qui reçoit le plus par habitant, 65 euros/habitant.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique qu'il est normal que les montants perçus par Saint-Gilles soient élevés car sa structure de recettes est mauvaise et sa structure de dépenses est lourde. Les véritables communes pauvres sont celles dont le solde entre la structure de dépenses et la structure de recettes est mauvais. La commune de Jette se trouve dans une situation identique à celle de Saint-Gilles.

La répartition de la dotation de 30 millions d'euros est calculée en fonction de la santé financière des communes (2 millions d'euros sont réservés aux communes sous plan d'assainissement), des déficits aux comptes de chaque commune sur les exercices budgétaires 2005-2008 et des critères socio-économiques repris dans la DGC. Deux nouveaux critères ont été introduits : la démographie (les communes qui ont un accroissement de population supérieur à la moyenne régionale) et le logement (nombre de logements sociaux, de logements communaux à finalité sociale, de logements AIS et de logements mis en location par le Fonds du Logement).

M. Emmanuel De Bock souligne que les communes situées dans l'espace EDRLR sont doublement aidées par la Région : une première fois en soutenant financièrement la construction de ces logements et une seconde fois en intégrant leur nombre dans les critères de répartition de cette dotation.

Le Ministre-Président Charles Picqué précise que les logements communaux à finalité sociale ont également été pris en compte.

M. Emmanuel De Bock répond que les moyens cumulés des quinze dernières années de la politique régionale du logement ne sont pas comparables à ce qu'une commune a pu réaliser localement.

overleg vragen tussen de Franse en de Vlaamse Gemeenschap.

De gemeenten zullen een oproep tot projecten ontvangen voor de vernieuwing van hun lokaal preventie- en buurtplan. Bij het opstellen van dat plan moeten zij rekening houden met de door de Regering vooropgestelde prioriteiten. De Minister-President denkt overigens dat de doelstellingen van die plannen moeten beperkt worden.

De cijfers inzake de verdeling van de dotatie van 30.000.000 euro met het oog op de verbetering van de financiële situatie van de gemeenten zullen bij het verslag gevoegd worden (*cf. bijlagen 3a en 3b*). In 2011 zal Sint-Gillis 581.000 euro verliezen, Anderlecht 807.000 euro, Etterbeek 385.000 euro, Jette 384.000 euro en Schaarbeek 964.000 euro. Sint-Gillis is de gemeente die het meest verliest per inwoner.

Volgens de heer Emmanuel De Bock is dat logisch; Sint-Gillis is de gemeente die het meest ontvangt per inwoner, 65 euro per inwoner.

Minister-president Charles Picqué legt uit dat het normaal is dat Sint-Gillis de hoogste bedragen ontvangt, wegens zijn geringe ontvangsten en zware uitgaven. De werkelijk arme gemeenten zijn diegenen met een slecht saldo tussen uitgaven- en ontvangsten. De gemeente Jette bevindt zich in precies dezelfde situatie als Sint-Gillis.

De verdeling van de dotatie van 30.000.000 euro wordt berekend op grond van de financiële gezondheid van de gemeenten (2.000.000 euro is voorbehouden aan de gemeenten met een saneringsplan), de tekorten op de rekeningen van elke gemeente voor de begrotingsjaren 2005-2008 en sociaal-economische criteria die opgenomen zijn in ADG. Twee nieuwe criteria werden ingevoerd : de demografie (de gemeenten met een hogere bevolkingsaanwinst dan het gewestelijk gemiddelde), en huisvesting (aantal sociale woningen, gemeentelijke woningen met een sociaal oogmerk, SVK-woningen en door het Woningfonds te huur gestelde woningen).

De heer Emmanuel de Bock benadrukt dat de gemeenten die in de RVOHR-zone liggen dubbele steun van het Gewest krijgen : een eerste maal door financiële steun voor de bouw van die woningen en een tweede maal door het aantal woningen op te nemen in de criteria voor de verdeling van die dotatie.

Minister-president Charles Picqué verduidelijkt dat eveneens rekening wordt gehouden met de gemeentewoningen met sociaal oogmerk.

De heer Emmanuel de Bock antwoordt dat de gecumuleerde middelen van het gewestelijk huisvestingsbeleid van de laatste 15 jaar niet vergelijkbaar zijn met wat een gemeente lokaal heeft kunnen verwezenlijken.

Le Ministre-Président Charles Picqué indique que les communes ont la possibilité d'acquérir et de rénover des maisons isolées. Il ne comprend d'ailleurs pas pourquoi les communes sont aussi peu nombreuses à solliciter ces budgets.

Le Ministre-Président Charles Picqué partage la critique formulée par M. Vervoort à l'encontre du service fédéral des décisions anticipées.

La réalisation d'une étude sur le financement des zones de police est nécessaire pour permettre à l'autorité de tutelle de disposer d'un aperçu de la manière dont les transferts financiers des communes vers les zones de police sont utilisés. Ces transferts pèsent lourdement sur les finances communales et peuvent être la source de problèmes. Le Ministre-Président ne sait pas encore qui sera chargé de cette étude.

La création d'une centrale d'achats purement communale a été rejeté car elle ne permettrait pas de dégager des économies d'échelle suffisantes. La formule envisagée se base sur trois volets :

- utilisation de la centrale d'achats régionale par les communes;
- mise en place de marchés publics conjoints via l'administration des pouvoirs locaux;
- renforcement du soutien aux communes pour l'examen des offres dans le cadre d'un marché public ainsi que pour l'organisation de procédures de lancement d'un marché public.

Le Ministre-Président propose que la question relative à l'application des lois linguistiques soit débattue lors de l'interpellation sur le rapport linguistique 2009.

Les arrêtés d'exécution de l'ordonnance diversité sont en cours de rédaction. L'article 3 de cette ordonnance vise à octroyer une aide financière aux communes lorsqu'elles recrutent des personnes issues de secteurs statistiques ayant un taux de chômage supérieur à la moyenne régionale. Un budget d'un million d'euros est prévu pour le financement de cette mesure en 2011.

La Région peut s'inscrire dans la procédure de marché public lancée par le Fédéral et la Région flamande pour la détermination d'un nouveau système de vote automatisé.

Le budget alloué à l'organisation de la semaine de la démocratie locale est de 60.000 euros.

Le Ministre-Président ne dispose pas encore de l'évaluation des actions menées pendant la présidence belge de l'Union européenne.

Une circulaire sur le plan de gouvernance locale est en cours de d'élaboration. De plus, une disposition importante

Minister-president Charles Picqué zegt dat de gemeenten de mogelijkheid hebben afzonderlijke woningen aan te kopen en te renoveren. Hij begrijpt trouwens niet waarom zo weinig gemeenten een beroep doen op die budgetten.

Minister-president Charles Picqué is het eens met de kritiek van de heer Vervoort op de federale overheidsdienst voor Voorafgaande Beslissingen.

De uitvoering van een studie over de financiering van de politiezones is noodzakelijk om de toezichhoudende overheid een overzicht te kunnen bezorgen van de manier waarop de geldstromen van de gemeenten naar de politiezones gebruikt worden. Die stromen wegen zwaar op de gemeentelijke financiën en kunnen problemen veroorzaken. De Minister-President weet nog niet wie belast zal worden met die studie.

De oprichting van een zuiver gemeentelijke aankoopcentrale is verworpen omdat er onvoldoende schaalvoorwaarden waren. De overwogen formule is gebaseerd op :

- gebruik van de gewestelijke aankoopcentrale door de gemeenten;
- gezamenlijke overheidsopdrachten via het bestuur van de lokale besturen;
- versterking van de steun aan de gemeenten voor het onderzoek van de offertes in het kader van een overheidsopdracht alsook voor de organisatie van de procedures voor de gunning van een overheidsopdracht.

De Minister-President stelt voor dat de kwestie van de toepassing van de taalwetten besproken wordt tijdens de interpellatie over het taalrapport 2009.

De uitvoeringsbesluiten van de diversiteitsordonnantie worden opgesteld. Artikel 3 van die ordonnantie strekt ertoe financiële hulp te bieden aan de gemeenten als zij personen aanwerven uit statistische sectoren met een werkloosheidspercentage hoger dan het gewestelijk gemiddelde. Er is een miljoen euro ingeschreven voor de financiering van die maatregel in 2011.

Het Gewest kan meedoen met de procedure voor een overheidsopdracht van de federale overheid en het Vlaamse Gewest voor een nieuw geautomatiseerd stelsysteem.

De middelen voor de organisatie van de week van de plaatselijke democratie bedragen 60.000 euro.

De Minister-President beschikt nog niet over de evaluatie van de acties tijdens het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie.

Een circulaire over het Plaatselijk Bestuursplan wordt nu opgesteld. Een belangrijke bepaling van dat plan wordt

de ce plan est déjà appliquée avec le financement prévu pour la formation des fonctionnaires communaux.

Les écoles de promotion sociale peuvent désormais organiser des formations linguistiques pour les agents des pouvoirs locaux.

Les subventions aux projets d'infrastructures locales en lien avec l'essor démographique concernent le plan crèches. Il est encore trop tôt pour savoir si d'autres initiatives seront soutenues. Il pense par exemple à la construction d'écoles.

La diminution des crédits alloués au dispositif d'accrochage scolaire en 2010 était le résultat de restrictions budgétaires. Le Gouvernement discutera de l'évaluation de ce dispositif fin de l'année 2011.

Il est possible que la zone EDRLR soit modifiée en 2011. Le Ministre-Président ne dispose cependant pas encore des informations nécessaires pour trancher la question.

La question de Mme Molenberg sur l'application de la directive européenne relative à l'égalité des chances doit être adressée au Secrétaire d'Etat Bruno De Lille.

Les informations sur les logements sécurisés grâce aux subventions allouées aux communes pour des investissements en matière de sécurité seront jointes en annexe au rapport (*cf. annexe 4*).

La conférence interministérielle visant à objectiver les besoins nés de l'essor démographique s'est réunie une fois. La thématique des différents groupes de travail a été décidée et ils vont bientôt se mettre au travail.

Les thèmes des études et/ou des publications qui ont été réalisées en 2010 et qui le seront en 2011 en matière de sécurité seront joints en annexe au rapport (*cf. annexe 5*).

M. Walter Vandenbossche propose d'expliquer au Ministre-Président les initiatives privées développées par la Communauté flamande dans le domaine de l'accueil de la petite enfance au cours des quinze dernières années. Le Gouvernement ne peut empêcher ces initiatives privées de vouloir s'inscrire dans la politique développée en la matière. Cette subvention est financée par tous les contribuables bruxellois, pas uniquement par les personnes qui placent leurs enfants dans le secteur public. Le Gouvernement flamand a d'ailleurs introduit un recours en annulation devant la Cour constitutionnelle parce que la vision du Ministre-Président va à l'encontre de la politique développée par la Communauté flamande à Bruxelles. Le député fait offre de services afin de concilier les points de vue sur cette question. Il rappelle qu'en son temps les hôpitaux publics et privés ont été équitablement soutenus par la Région.

bovendien al toegepast met de financiering voor de opleiding van gemeentelijke ambtenaren.

De scholen voor sociale promotie kunnen voortaan taalopleidingen geven voor het personeel van de lokale besturen.

De subsidies voor de lokale-infrastructuurprojecten die verband houden met de bevolkingsexplosie hebben betrekking op het crècheplan. Het is te vroeg om te weten of er andere initiatieven gesteund zullen worden. Hij denkt bijvoorbeeld aan de scholenbouw.

De vermindering van de kredieten voor het programma tegen het afhaken op school was in 2010 het resultaat van begrotingsbeperkingen. De Regering zal de evaluatie ervan bespreken eind 2011.

De zone voor de RVOHR kan in 2011 gewijzigd worden. De Minister-President beschikt echter niet over de nodige informatie om de knoop door te hakken.

De vraag van mevrouw Molenberg over de toepassing van de Europese richtlijn betreffende de gelijkheid van kansen moet tot staatssecretaris Bruno De Lille worden gericht.

De informatie over de woningen die beveiligd werden met de subsidies aan de gemeenten voor investeringen in veiligheid, zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 4*).

De interministeriële commissie die de behoeften ten gevolge van de demografische groei moet objectiveren, is één keer bijeengekomen. De verschillende werkgroepen hebben hun onderwerpen gekregen en zullen binnenkort aan de slag gaan.

De onderwerpen van de studies en/of publicaties inzake veiligheid die in 2010 gerealiseerd werden en in 2011 gerealiseerd zullen worden, zullen als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 5*).

De heer Walter Vandenbossche stelt voor om de Minister-President uit te leggen welke privé-initiatieven door de Vlaamse Gemeenschap de afgelopen vijftien jaar ontwikkeld werden op het gebied van kinderopvang. De Regering kan niet beletten dat die privé-initiatieven het beleid op dat vlak versterken. De subsidie wordt gefinancierd door alle Brusselse belastingbetalers en niet alleen door degenen die hun kinderen laten opvangen door de openbare sector. De Vlaamse Regering heeft trouwens een beroep tot vernietiging ingesteld bij het Grondwettelijk Hof, omdat de visie van de Minister-President in strijd is met het beleid van de Vlaamse Gemeenschap te Brussel. De volksvertegenwoordiger biedt zijn diensten aan om de standpunten over die kwestie te verzoenen. Hij wijst erop dat de openbare en privéziekenhuizen destijds billijk gesteund werden door het Gewest.

Le Ministre-Président Charles Picqué ne s'oppose pas à ce que des initiatives privées contribuent à la cohésion sociale en Région bruxelloise. Dans ce cas-ci, le Gouvernement utilise les communes pour mener une politique parce que le soutien financier d'initiatives communales est une compétence régionale. L'octroi d'une subvention régionale à des associations privées pour l'accueil de la petite enfance sort des compétences régionales.

M. Walter Vandenbossche propose deux solutions pour résoudre le problème : d'une part imposer aux communes des critères qui les amènent à respecter les décrets des Communautés flamande et française, d'autre part agir par l'intermédiaire de la Commission communautaire commune.

Le Ministre-Président Charles Picqué signale que pour ce faire un accord de coopération avec les deux Communautés est indispensable.

Mme Barbara Trachte aimerait connaître les critères utilisés pour qualifier de bonne ou mauvaise la structure de dépenses d'une commune.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique qu'une série de critères reflètent la santé socio-économique d'une commune. Il faut également prendre en compte des transferts au CPAS et à la zone de police ainsi que les dépenses pour des infrastructures profitant à d'autres communes.

En ce qui concerne ces dernières dépenses, il pense qu'une nouvelle dotation générale aux communes devrait intégrer dans ses critères de répartition la grille des services et des équipements publics offerts par une commune à l'ensemble de la population bruxelloise (écoles, piscine, infrastructures sportives, etc.). Il rappelle le débat sur les hôpitaux publics. Il n'est pas normal que le CPAS de certaines communes doive couvrir le déficit d'un hôpital alors qu'il n'est pas réservé aux seuls habitants de sa commune. C'est la raison pour laquelle la Région est intervenue pour subventionner cette mission. Certaines communes participent donc plus que d'autres à la satisfaction des besoins de la population régionale.

M. Vincent Vanhalewyn se demande comment une commune peut avoir une bonne structure de recettes et une mauvaise structure de dépenses.

Le Ministre-Président Charles Picqué cite l'exemple de Saint-Josse-ten-Noode; son rendement IPP est le plus faible de la Région mais elle se situe à la troisième place pour le rendement PRI. Cette commune a beaucoup de charges mais elle a également beaucoup de recettes. Il en va de même pour la Ville de Bruxelles.

Minister-president Charles Picqué is er niet tegen gekant dat privé-initiatieven bijdragen tot de sociale cohesie in het Brussels Gewest. In dit geval gebruikt de Regering de gemeenten om een beleid te voeren, omdat de financiële steun voor gemeentelijke initiatieven een gewestelijke bevoegdheid is. Het Gewest is niet bevoegd om een gewestelijke subsidie te verlenen aan privéverenigingen voor kinderopvang.

De heer Walter Vandenbossche stelt twee oplossingen voor dit probleem voor : enerzijds aan de gemeenten criteria opleggen opdat ze de decreten van de Vlaamse en Franse Gemeenschap eerbiedigen en anderzijds via de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie optreden.

Minister-president Charles Picqué wijst erop dat daartoe een samenwerkingsovereenkomst met de twee Gemeenschappen moet worden gesloten.

Mevrouw Barbara Trachte vraagt welke criteria gehanteerd worden om de uitgaven van een gemeente als goed of slecht te bestempelen.

Minister-president Charles Picqué legt uit dat een reeks criteria de sociaal-economische gezondheid van een gemeente weerspiegelen. Er moet ook rekening worden gehouden met de overdrachten naar het OCMW en de politiekezone en met de uitgaven voor infrastructuur waarvan andere gemeenten gebruikmaken.

Wat die laatste uitgaven betreft, vindt hij dat het aanbod aan diensten en openbare voorzieningen die een gemeente aan de hele Brusselse bevolking (scholen, zwembad, sportinfrastructuur enz.) biedt, zou moeten worden geïntegreerd in de criteria voor de verdeling van een nieuwe algemene dotatie aan de gemeenten. Hij herinnert aan het debat over de openbare ziekenhuizen. Het is niet normaal dat het OCMW van bepaalde gemeenten het tekort van een ziekenhuis moet dekken, terwijl inwoners van andere gemeenten er terecht kunnen. Daarom subsidieert het Gewest die opdracht. Sommige gemeenten werken dus meer dan andere mee aan het lenigen van de behoeften van de gewestelijke bevolking.

De heer Vincent Vanhalewyn vraagt zich af hoe een gemeente goede ontvangsten en slechte uitgaven kan hebben.

Minister-president Charles Picqué haalt het voorbeeld aan van Sint-Joost-ten-Noode; de opbrengst van de PB is er de laagste van het Gewest, maar de gemeente staat op de derde plaats voor de opbrengst van de OV. Die gemeente heeft vele lasten, maar ook veel ontvangsten en dat geldt eveneens voor de Stad Brussel.

M. Vincent Vanhalewyn déduit de ces exemples qu'il existe une corrélation directe entre la structure de recettes liées à l'IPP et la structure des dépenses.

Le Ministre-Président Charles Picqué pense que cette affirmation mérite un examen plus approfondi commune par commune.

M. Emmanuel De Bock regrette que l'actualisation de la zone EDRLR ne concerne pas l'ensemble du territoire bruxellois; c'est faire fi de la gentrification relevée par Brussels Studies ainsi que de la rénovation urbaine et des moyens investis dans certains quartiers. Il est urgent que le Ministre-Président prenne ce dossier à bras-le-corps et qu'il sorte une nouvelle cartographie des zones EDRLR; le *statu quo* est néfaste à tous les Bruxellois.

En ce qui concerne la dotation aux communes visant à améliorer leur situation, le député pense que les chiffres communiqués en 2010 aux communes pour leur budget initial ne sont pas les bons. Il lui semble que les montants prévus à l'ajustement sont différents. Il demande que les tableaux annexés au rapport reprennent les montants inscrits au budget initial ainsi qu'à l'ajustement.

L'étude commandée par le Ministre-Président sur les dépenses réalisées par les grandes villes belges était particulièrement intéressante et il serait utile d'en réaliser une autre sur les recettes.

La Région multiplie les dotations complémentaires depuis une dizaine d'années afin d'ajuster les évolutions de la DGC. L'augmentation de la dotation visant à corriger les effets négatifs de la DGC à l'ajustement budgétaire poursuivait un double objectif : empêcher que les montants perçus par les trois communes concernées ne diminuent et ajouter uniquement une commune à la liste des bénéficiaires de cette aide. Toutes les communes rencontrent pourtant des difficultés financières; dix d'entre elles auraient facilement pu bénéficier de cette dotation. Le résultat est que certaines communes bruxelloises doivent augmenter leurs impôts locaux.

Le commissaire attire l'attention du Ministre-Président sur les effets pervers de la dualisation de la ville. Il plaide pour un système de financement des communes lisible, clair et précis, qui ne voit pas se multiplier des dotations dont les critères de répartition sont régulièrement modifiés. Ainsi, il n'est pas sérieux de modifier les critères de répartition d'une ordonnance qui a juste trois ans d'existence (ordonnance du 19 juillet 2007). Ce manque de lisibilité pourrait empêcher certaines communes de s'inscrire dans la stratégie régionale alors que ces mécanismes sont essentiels à leur survie financière.

De heer Vincent Vanhalewyn leidt uit die voorbeelden af dat er een rechtstreeks verband bestaat tussen de ontvangsten uit de PB en de uitgaven.

Volgens Minister-President Charles Picqué moet die bevestiging verder onderzocht worden voor iedere afzonderlijke gemeente.

De heer Emmanuel De Bock betreurt dat de wijziging van de RVOHR-zone niet geldt voor het hele Brusselse grondgebied; zo wordt geen rekening gehouden met de « verzaveling » die in de Brussels Studies aan bod komt, met de stadsvernieuwing en de in sommige wijken geïnvesteerde middelen. De Minister-President moet dat dossier dringend aanpakken en zorgen voor een nieuwe cartografie van de RVOHR-zones; de status-quo is nefast voor alle Brusselaars.

Inzake de dotatie aan de gemeenten met het oog op de verbetering van hun situatie, denkt de volksvertegenwoordiger dat de cijfers die in 2010 werden meegedeeld aan de gemeente voor hun initiële begroting niet de goede zijn. Het lijkt hem dat de bedragen die voorzien zijn in de aanpassing verschillend zijn. Hij vraagt dat de bij het verslag gevoegde tabellen de in de initiële begroting en in de aanpassing ingeschreven bedragen zouden vermelden.

De door de Minister-President bestelde studie over de uitgaven van de grote Belgische steden was bijzonder interessant, en het zou nuttig zijn een studie te maken over hun ontvangsten.

Sedert een tiental jaren geeft het Gewest almaar meer aanvullende dotaties ter aanpassing van de ADG. De verhoging van de dotatie om de negatieve gevolgen van de ADG recht te zetten bij de aanpassing van de begroting had twee doelen : verhinderen dat de door de drie betrokken gemeenten ontvangen bedragen dalen, en slechts één gemeente toevoegen aan de lijst van de begunstigden van die steun. Nochtans hebben alle gemeenten financiële moeilijkheden; tien van hen hadden gemakkelijk gebruik kunnen maken van die dotatie. Het resultaat is dat sommige Brusselse gemeenten hun lokale belastingen moeten verhogen.

Het commissielid vestigt de aandacht van de Minister-President op de perverse gevolgen van een stad die meer en meer duaal wordt. Hij pleit voor een duidelijk en precies financieringssysteem voor de gemeenten, zonder een gestadige toename van dotaties waarvan de verdelingscriteria regelmatig gewijzigd worden. Het is bijvoorbeeld niet ernstig de verdelingscriteria van een ordonnantie die nog maar drie jaar bestaat te wijzigen (ordonnantie van 19 juli 2007). Dat gebrek aan duidelijkheid kan sommige gemeenten beletten deel te nemen aan de gewestelijke strategie, terwijl die mechanismen essentieel zijn voor hun financiële overleving.

III. Discussion des programmes et activités

Mme Isabelle Molenberg aimerait savoir si les 500.000 euros prévus à l'allocation de base 10.005.27.05.43.21 « Dotation aux communes visant à les associer au développement économique » couvriront l'ensemble des bureaux situés en zone d'industrie urbaine sur les parcelles de la SDRB. Combien de mètres carrés de bureaux cela représente-t-il ?

Le Ministre-Président Charles Picqué doit d'abord demander aux communes si elles acceptent de s'inscrire dans ce système. L'évaluation faite part du principe que toutes les communes concernées vont s'inscrire dans ce fonds de compensation. Il transmettra à la députée la base sur laquelle il s'est fondé pour calculer ces 500.000 euros (*cf. annexe 6*).

Mme Isabelle Molenberg se demande si d'autres infrastructures que les crèches peuvent bénéficier des subsides prévus à l'allocation de base 10.005.28.01.63.21 « Subventions aux projets d'infrastructures locales en lien avec l'essor démographique ». Si tel est le cas, quels sont les critères d'éligibilité ?

Le Ministre-Président Charles Picqué indique que cette question implique un débat politique qui n'est pas encore épuisé; la question est de savoir si ce service peut servir de base à des projets concernant des écoles. Il pourrait également s'agir d'équipements justifiés par un accroissement démographique de la population communale.

Mme Isabelle Molenberg comprend donc qu'à ce stade, seules les crèches, peuvent être subventionnées dans le cadre de cette allocation budgétaire.

Le Ministre-Président Charles Picqué acquiesce.

À l'allocation de base 10.007.99.01.01.00 « Dépenses de toute nature relatives au plan de sécurité », Mme Isabelle Molenberg aimerait connaître le nombre de personnes qui composent l'Observatoire pour la Prévention de l'insécurité. Elle demande également les montants affectés à son fonctionnement et la part réservée aux actions à mener.

Le Ministre-Président Charles Picqué répond que l'Observatoire est composé de quatre personnes. Un appel à la mobilité interne au sein de l'administration est en voie de finalisation. Il semblerait qu'il y ait plusieurs candidats ce qui pourrait avoir des conséquences importantes sur les coûts de fonctionnement de cet Observatoire.

IV. Votes

La commission émet, par 10 voix contre 4, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne les missions 5 (programme 2 – *partim*) et 10.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

Mevrouw Isabelle Molenberg zou willen weten of het bedrag van 500.000 euro in basisallocatie 10.005.27.05.43.21, « dotaties aan de gemeenten om ze te betrekken bij de economische ontwikkeling », bestemd is voor al de kantoren in stedelijke industriezones op percelen van de GOMB. Over hoeveel vierkante meter kantoren gaat het ?

Minister-president Charles Picqué moet de gemeenten eerst vragen of ze in de regeling willen stappen. De evaluatie berust op het beginsel dat alle gemeenten in kwestie zich aansluiten bij dat compensatiefonds. De spreker zal de volksvertegenwoordigster de gegevens bezorgen waarop hij zich gebaseerd heeft om tot die 500.000 euro te komen (*cf. bijlage 6*).

Mevrouw Isabelle Molenberg vraagt zich af of er nog voor andere infrastructuur dan de crèches subsidies worden vastgelegd in basisallocatie 10.005.28.021.63.21, « subsidiëring aan de projecten inzake gemeentelijke infrastructuur in verband met de demografische ontwikkeling ». Als dat zo is, welke selectiecriteria heeft men daarbij dan gehanteerd ?

Minister-president Charles Picqué zegt dat het beleidsdebat over die kwestie nog niet afgerond is. Men moet weten of die dienst als basis kan dienen voor projecten in verband met de scholen. Het kan ook gaan over voorzieningen die verantwoord zijn in het licht van de stijging van de gemeentelijke bevolking.

Mevrouw Isabelle Molenberg onthoudt dus dat alleen de crèches op dit ogenblik subsidies kunnen krijgen in het kader van deze begrotingsallocatie.

Minister-president Charles Picqué bevestigt dat.

Mevrouw Isabelle Molenberg zou in verband met basisallocatie 10.007.99.01.01.00, « allerhande uitgaven betreffende het veiligheidsplan », willen weten hoeveel personen aan de slag zijn bij het observatorium ter preventie van onveiligheid. Ze wil ook weten welke bedragen zijn vastgelegd voor de werking ervan en voor de projecten.

Minister-president Charles Picqué zegt dat vier personen aan de slag zijn bij het observatorium. Een oproep tot interne mobiliteit binnen het bestuur is bijna afgerond. Naar verluidt hebben verschillende personen zich kandidaat gesteld, wat een aanzienlijke impact zou kunnen hebben op de werkskosten van dat observatorium.

IV. Stemmingen

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat de opdrachten 5 (programma 2 – *partim*) en 10 betreft.

MISSION 11

Financement des cultes et de l'assistance morale laïque**I. Exposé introductif du Ministre-Président Charles Picqué**

Le Ministre-Président a tenu devant la commission le discours suivant :

« Comme je le souligne chaque année, mon Gouvernement consacre une attention particulière aux cultes et à l'assistance morale laïque dès lors qu'ils jouent un rôle important en termes de cohésion sociale.

Vous le savez, le financement des cultes et de la morale laïque fait l'objet, depuis le budget 2008, d'une mission spécifique.

Les dépenses envisagées dans ce cadre peuvent être classées en trois catégories.

- 1) Tout d'abord, les dépenses obligatoires récurrentes : les interventions régionales dans les déficits et les frais de logement des organes des divers cultes reconnus découlent d'une obligation légale. Le montant des interventions régionales se base sur les budgets soumis par les organes concernés.

En ce qui concerne l'assistance morale laïque, son financement est réglé par la loi du 21 juin 2002. L'article 26, 4° de cette loi prévoit une intervention de la Région de Bruxelles-Capitale en cas de revenus insuffisants des établissements (à l'instar de ce qui est prévu pour les cultes reconnus).

- 2) La deuxième catégorie de dépenses sont les dépenses obligatoires d'origine récente. Il s'agit de l'« *intervention dans le déficit pour le culte musulman* » et de l'« *intervention dans les frais de logement des imams* ». L'ordonnance du 29 juin 2006 « *relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique* » offre en effet une base légale pour permettre le financement des Communautés islamiques. Huit communautés islamiques étant aujourd'hui reconnues, il était nécessaire de prévoir un budget pour le comblement de leur déficit éventuel, ainsi que pour prendre en charge les frais de logement des imams.
- 3) Enfin, des dépenses facultatives sont prévues et reprises sous le libellé « *Dépenses de fonctionnement en rapport avec les cultes* ».

Celles-ci visent à permettre de financer diverses démarches permettant de clarifier certaines questions subsistant

OPDRACHT 11

Financiering van de erediensten en de lekenmoraal**I. Inleidende uiteenzetting van Minister-President Charles Picqué**

De Minister-President heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« Zoals ik ieder jaar beklemtoon, besteedt mijn Regering bijzondere aandacht aan de erediensten en de niet-confessionele morele bijstand omdat ze een belangrijke rol vervullen op het vlak van de sociale samenhang.

Zoals u weet, maakt de financiering van de erediensten en van de niet-confessionele morele bijstand sinds de begroting 2008 het voorwerp uit van een afzonderlijke opdracht.

De in dit kader vooropgestelde uitgaven kunnen onderverdeeld worden in drie categorieën.

- 1) Eerst en vooral zijn er de verplichte recurrente uitgaven : de gewestelijke bijdragen in de tekorten en in de huisvestingskosten van de organen van de verschillende erkende erediensten zijn een wettelijke verplichting. Het bedrag van de gewestelijke bijdragen wordt bepaald op basis van de budgetten die de betrokken organen zelf voorleggen.

De financiering van de niet-confessionele morele bijstand wordt geregeld door de wet van 21 juni 2002. Artikel 26, 4°, van deze wet voorziet in een bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in geval van ontoereikende inkomsten van de instellingen (naar het voorbeeld van wat bepaald is voor de erkende erediensten).

- 2) De tweede categorie uitgaven zijn de verplichte uitgaven van recente oorsprong. Dit zijn de « *tussenkost in het tekort van de islamitische eredienst* » en de « *tussenkost in de woonkosten voor de imams* ». De ordonantie van 29 juni 2006 « *betreffende de inrichting en de werking van de islamitische eredienst* » levert immers de wettelijke basis om de financiering van de Islamitische Gemeenschappen mogelijk te maken. Nu acht Islamitische Gemeenschappen erkend zijn, was het nodig een begroting te voorzien om hun eventueel tekort te dekken en om de huisvestingskosten van de imams ten laste te nemen.
- 3) Ten slotte zijn ook facultatieve uitgaven voorzien. Deze werden vervat onder de titel « *Werkingsuitgaven in verband met de erediensten* ».

Deze zijn bedoeld om de financiering mogelijk te maken van diverse initiatieven die eventueel bepaalde vragen over

en matière de cultes et, suite au colloque du 31 mai 2010, à poursuivre la réflexion sur une réforme globale de la matière des cultes. ».

II. Discussion générale

M. Ahmed Mousshin indique que le débat sur cette mission est relativement limité dans la mesure où ce budget est essentiellement constitué de dépenses obligatoires. Selon lui, la réforme des cultes ne peut se faire qu'en concertation avec le Fédéral. Une commission d'information et de concertation a d'ailleurs été créée en 2004 par un accord de coopération. Dans le climat actuel entourant les cultes et leur financement, le Ministre-Président a adopté la bonne démarche en initiant un colloque sur « Les enjeux d'une réforme du régime des cultes en Région de Bruxelles-Capitale ». Il souhaite d'ailleurs recevoir les actes de ce colloque.

Comme l'a souligné la commission des Sages créée en 2006 par la Ministre de la Justice Laurette Onkelinx, l'approche du financement des cultes doit se faire de manière équitable. Cela n'est malheureusement pas toujours le cas. Ainsi, depuis l'ordonnance du 29 juin 2006, seules huit mosquées ont été reconnues. De plus, les montants prévus pour la participation dans les frais de logement des imams se montent à 12.000 euros (budget ajusté 2010), ce qui semble nettement insuffisant pour payer le logement de huit imams. Comment le Ministre-Président explique-t-il ce faible montant ?

En réponse à une interpellation, le Ministre-Président a signalé qu'une difficulté à laquelle il était confronté pour la reconnaissance des mosquées était l'absence d'un interlocuteur, l'Exécutif des musulmans de Belgique rencontrant des problèmes. Le député pense toutefois que le budget des communautés islamiques est fixé annuellement par les comités islamiques qui le soumettent à l'approbation du Gouvernement. Quelle est donc l'intervention de l'Exécutif des musulmans de Belgique dans ce processus ? En quoi les difficultés de ce dernier empêcheraient-elles les comités islamiques de transmettre les budgets des communautés islamiques au Gouvernement ?

A ce sujet, le député souhaiterait connaître le nombre de budgets soumis par les comités islamiques en 2009 et en 2010 au Ministre-Président (respectivement pour les années 2010 et 2011) ainsi que le nombre de comités islamiques concernés. Il aimerait également savoir combien de communautés islamiques sont en cours de reconnaissance.

M. Ahmed Mousshin se demande si une réflexion sur la reconnaissance du bouddhisme ne pourrait pas être

erediensten kunnen verhelderen, en om aansluitend op het colloquium van 31 mei 2010 een vervolg te geven aan de denkoefening over een globale hervorming inzake de erediensten. ».

II. Algemene bespreking

De heer Ahmed Mousshin zegt dat de bespreking van deze opdracht relatief beperkt is omdat deze begroting in hoofdzaak verplichte uitgaven bevat. Volgens hem is een hervorming van de erediensten alleen mogelijk in overleg met de federale overheid. In 2004 is bij wege van een samenwerkingsovereenkomst trouwens een informatie- en overlegcommissie in het leven geroepen. Gelet op het huidige klimaat inzake de erediensten en de financiering ervan, heeft de Minister-President een goed initiatief genomen door een colloquium te organiseren over de uitdagingen van een hervorming van de erediensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De spreker wenst trouwens de notulen van dat colloquium te ontvangen.

De Commissie van Wijzen, die in 2006 door minister van Justitie Laurette Onkelinx is opgericht, heeft erop gewezen dat de financiering van de erediensten op billijke wijze moet geschieden. Dat is helaas nog altijd niet het geval. Sedert de ordonnantie van 29 juni 2006, zijn aldus slechts acht moskeeën erkend. Bovendien is voor de bijdrage in de huisvestingskosten van de imams 12.000 euro uitgetrokken (aangepaste begroting 2010), wat duidelijk te weinig is om de huisvestingskosten van de acht imams te betalen. Hoe verklaart de Minister-President dat geringe bedrag ?

Als antwoord op een interpellatie, heeft de Minister-President gewezen op een moeilijkheid waarmee hij geconfronteerd werd bij de erkenning van de moskeeën, te weten het gebrek aan gesprekspartner, aangezien de Executieve van de Moslims van België met problemen te kampen had. De volksvertegenwoordiger meent echter dat de begroting van de islamitische gemeenschappen elk jaar wordt vastgesteld door de islamitische comités, die ze ter goedkeuring voorleggen aan de Regering. Welke rol speelt bijgevolg de Executieve van de Moslims van België in dat proces ? Waarom zouden de problemen waarmee die laatste geconfronteerd wordt de islamitische comités verhinderen om de begrotingen van de islamitische gemeenschappen aan de Regering voor te leggen ?

In dat verband, wenst de volksvertegenwoordiger te weten hoeveel begrotingen er door de islamitische comités in 2009 en in 2010 aan de Minister-President zijn voorgelegd (respectievelijk voor 2010 en 2011), alsook hoeveel islamitische comités dat hebben gedaan. Hij zou ook willen weten voor hoeveel islamitische gemeenschappen er op dit ogenblik een erkenningsprocedure loopt.

De heer Ahmed Mousshin vraagt zich af of een denkoefening over een erkenning van het boeddhisme niet zou

financée sur le budget de l'allocation de base « Dépenses de fonctionnement en rapport avec les cultes ». Il serait bien de ne pas reproduire les mêmes erreurs qu'avec le culte islamique.

Le député est surpris que le soutien aux communes qui organisent un abattoir temporaire lors de la Fête du Sacrifice soit une compétence du Ministre-Président et non du Secrétaire d'Etat en charge de la propreté publique, M. Emir Kir. Il n'a d'ailleurs pas l'impression que cette allocation de base existait dans le budget 2010. Les 100.000 euros prévus sont nécessaires pour éviter des dépôts clandestins mais il ne comprend pas leur inscription dans la mission consacrée au financement des cultes.

Le Ministre-Président Charles Picqué précise que ce budget ne s'est jamais trouvé dans la mission 24 « Enlèvement et traitement des déchets ». Le Secrétaire d'Etat en charge de la propreté publique finance les brochures d'information et le Ministre-Président prend en charge les coûts de fonctionnement.

M. Ahmed El Khannouss rappelle que l'ordonnance du 29 juin 2006 relative à l'organisation et au fonctionnement du culte islamique constitue la base légale pour le financement des mosquées. Près de 80 mosquées sont actuellement établies sur le territoire bruxellois et seules huit, soit 10 %, sont reconnues. Une des explications de ce faible taux est à trouver dans les problèmes rencontrés par l'Exécutif des musulmans de Belgique; l'absence d'un interlocuteur sérieux pour le Gouvernement entraîne un certain blocage des dossiers. L'orateur souhaite connaître le nombre de mosquées en cours de reconnaissance. Il aimerait également savoir si des communes ont déjà émis un avis négatif sur un dossier et si les budgets rendus par les comités sont toujours validés par la Région.

Une autre préoccupation du député est l'intervention dans le déficit pour le culte musulman. La Région devrait-elle intervenir en ce sens en 2011 ? Si les allocations de base restent inchangées, doit-on conclure qu'aucune nouvelle mosquée ne sera reconnue en 2011 ?

Mme Isabelle Molenberg aimerait savoir à quel stade en est la réflexion sur la réforme globale de la matière des cultes. Le Gouvernement prévoit-il de financer cette réflexion ? Si oui, par quels moyens et sous quelle forme ?

La députée s'interroge sur les grandes différences des dépenses liées à l'obligation d'intervenir dans les frais de logement des représentants du culte : 15.000 euros pour le culte catholique, 97.000 euros pour le culte orthodoxe et 60.000 euros pour le culte musulman. Par ailleurs, elle se demande si la Région est déjà intervenue pour combler un déficit du culte musulman.

kunnen worden gefinancierd met de begroting van de basisallocatie betreffende de werkingsuitgaven in verband met de erediensten. Het zou goed zijn niet meer dezelfde vergissingen te begaan als met de islamitische eredienst.

De volksvertegenwoordiger is verbaasd dat de steun aan de gemeenten die een tijdelijk slachthuis inrichten in het kader van het Offerfeest een bevoegdheid is van de Minister-President en niet van de staatssecretaris belast met openbare netheid, te weten de heer Emir Kir. Hij heeft trouwens niet de indruk dat die basisallocatie al bestond in de begroting 2010. De 100.000 euro die worden uitgetrokken zijn nodig om clandestiene stortingen te voorkomen, maar de spreker begrijpt niet dat dat bedrag wordt ingeschreven in de opdracht betreffende de financiering van de erediensten.

Minister-president Charles Picqué zegt dat die begroting nooit stond in opdracht 24 betreffende de ophaling en de verwerking van afval. De staatssecretaris belast met de openbare netheid financiert de informatiebrochures en de Minister-President neemt de werkingskosten voor zijn rekening.

De heer Ahmed El Khannouss herinnert eraan dat de ordonnantie van 29 juni 2006 betreffende de organisatie en de werking van de islamitische eredienst de wettelijke basis is voor de financiering van de moskeeën. Op dit ogenblik zijn er bijna 80 moskeeën op het Brussels grondgebied en slechts acht daarvan, te weten 10 %, zijn erkend. Eén van de verklaringen voor die geringe erkenning zijn de problemen waarmee de Executieve van de Moslims van België te kampen heeft; het feit dat de Regering geen ernstige gesprekspartner heeft, zorgt ervoor dat de dossiers in het slop zitten. De spreker wenst te weten voor hoeveel moskeeën er een erkenningsprocedure loopt. Hij wenst ook te vernemen of bepaalde gemeenten al een negatief advies over een dossier hebben uitgebracht en of de begrotingen die door de comités zijn ingediend door het Gewest zijn goedgekeurd.

Een andere bezorgdheid van de volksvertegenwoordiger is het dekken van het tekort voor de islamitische eredienst. Zal het Gewest in 2011 moeten interveniëren ? De basisallocaties blijven onveranderd. Moet men daaruit besluiten dat er in 2011 geen enkele nieuwe moskee zal worden erkend ?

Mevrouw Isabelle Molenberg wenst te weten hoever het staat met de denkoefening over de algemene hervorming van de erediensten. Is de Regering van plan om die denkoefening te financieren ? Zo ja, met welke middelen en in welke vorm ?

De volksvertegenwoordigster stelt zich vragen over de grote verschillen in de uitgaven die verband houden met de verplichting om bij te dragen in de huisvestingskosten van de vertegenwoordigers van de erediensten : 15.000 euro voor de katholieke eredienst, 97.000 euro voor de orthodoxe eredienst en 60.000 euro voor de islamitische eredienst. Voorts vraagt zij zich af of het Gewest al een tekort van de islamitische eredienst heeft moeten dekken.

L'oratrice désire connaître la répartition des mosquées reconnues par commune ainsi que le montant des subventions qui leur sont allouées.

Le Gouvernement a prévu 100.000 euros pour soutenir les communes qui financent l'abattoir temporaire pour la Fête du Sacrifice alors qu'aucune somme n'était inscrite au budget 2010. Comment expliquer cette évolution ? Des abattoirs temporaires ont-ils été financés lors de la récente Fête du Sacrifice ?

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que les crédits inscrits au budget pour les frais de logement des représentants du culte correspondent aux demandes formulées par les différents cultes.

Le bouddhisme doit d'abord être reconnu par le Fédéral avant que la Région ne puisse, sur la base de ses compétences, organiser cette philosophie avec l'interlocuteur désigné pour la représenter.

A l'heure actuelle, vingt-neuf mosquées ont introduit un dossier de reconnaissance, huit sont reconnues (en décembre 2007 et juillet 2010) et six dossiers sont en cours d'examen; quinze dossiers restent incomplets depuis plus d'un an et malgré de nombreux rappels, ils seront éventuellement clôturés. Aucune commune n'a émis un avis négatif sur un dossier de reconnaissance.

La Région n'a refusé aucune demande d'intervention financière en faveur du culte musulman. En 2010, seule une demande de 5.600 euros a été introduite pour le paiement des frais de logement d'un imam d'une mosquée de Molenbeek. Selon le Ministre-Président, cette situation est due à la difficulté du culte musulman à isoler les postes comptables et à se doter des statuts juridiques adéquats. Il doit se familiariser à la législation sur les cultes ainsi qu'à la législation budgétaire et comptable; seules certaines dépenses sont éligibles pour une aide et il faut pouvoir faire le tri.

Les abattoirs temporaires ont toujours été subsidiés dans le cadre de la mission 11. Il s'agit simplement d'un changement de code économique.

Une réflexion devrait être organisée en 2011 afin de tester une série de pistes qui se dégagent du colloque « Les enjeux d'une réforme du régime des cultes en Région de Bruxelles-Capitale ». Il semble nécessaire d'explorer d'autres pistes sur la manière d'organiser et de réformer le régime des cultes. Le Fédéral se penche d'ailleurs aussi sur cette question. La Région doit attendre qu'il avance car elle s'inscrit dans une législation et une ligne politique définies au niveau fédéral.

De spreekster wenst te vernemen hoeveel erkende moskeeën er zijn per gemeente, alsook het bedrag van de subsidies die worden toegekend.

De Regering heeft 100.000 euro uitgetrokken voor steun aan de gemeenten die een tijdelijke slachtplaats financieren in het kader van het Offerfeest, ofschoon er geen enkel bedrag ingeschreven was in de begroting 2010. Hoe verklaart men die evolutie ? Zijn er tijdelijke slachtplaatsen gefinancierd in het kader van het jongste Offerfeest ?

Minister-president Charles Picqué zegt dat de kredieten in de begroting voor de huisvestingskosten van de vertegenwoordigers van de erediensten overeenstemmen met de aanvragen die door de verschillende erediensten zijn ingediend.

De boeddhistische godsdienst moet eerst door de federale overheid worden erkend alvorens het Gewest, op grond van zijn bevoegdheden, een en ander kan organiseren met de gesprekspartner die wordt aangeduid om die eredienst te vertegenwoordigen.

Op dit ogenblik hebben 29 moskeeën een dossier tot erkenning ingediend; acht zijn erkend (in december 2007 en juli 2010) en zes dossiers worden op dit ogenblik onderzocht; vijftien dossiers zijn al een jaar onvolledig en, ondanks herhaaldelijke oproepen, zullen ze eventueel gesloten worden. Geen enkele gemeente heeft een negatief advies uitgebracht over een erkenningsdossier.

Het Gewest heeft geen enkele aanvraag geweigerd wat een financiële interventie ten gunste van de islamitische eredienst betreft. In 2010, is slechts één aanvraag van 5.600 euro ingediend voor de betaling van de huisvestingskosten van een imam van een moskee in Molenbeek. Volgens de Minister-President, is dat te wijten aan het probleem van de islamitische eredienst om de boekhoudkundige posten af te zonderen en te zorgen voor de juiste juridische statuten. Men moet zich vertrouwd maken met de wetgeving over de erediensten, alsook met de wetgeving inzake begroting en comptabiliteit; slechts bepaalde uitgaven komen in aanmerking voor steun en men moet een selectie kunnen maken.

De tijdelijke slachtplaatsen zijn altijd gesubsidieerd in het kader van opdracht 11. Het betreft louter een wijziging van de economische code.

In 2011 zou een denkoefening moeten worden gehouden in aansluiting op enkele denkposten die geformuleerd zijn tijdens het colloquium over de uitdagingen van een hervorming van de erediensten in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het lijkt noodzakelijk om andere pistes te verkennen over de manier om de erediensten te organiseren en te hervormen. Ook de federale overheid buigt zich over die kwestie. Het Gewest moet wachten op het federale niveau omdat de kwestie betrekking heeft op een wetgeving en op een beleidslijn die op federaal vlak worden vastgelegd.

M. Ahmed Mouhssin aimerait savoir si la commission d'information et de concertation créée en 2004 pour travailler avec le Fédéral se réunit toujours.

Il souhaite connaître l'interlocuteur du Gouvernement dans le cadre du budget des communautés islamiques. S'agit-il de l'Exécutif des musulmans de Belgique ou des comités islamiques ? Dans le second cas, il serait intéressant de s'inspirer de l'expérience effectuée en Wallonie en matière de formation des membres des comités islamiques. Il est en effet indispensable de développer une réflexion sociale afin de résorber ce déficit de formation.

Le Ministre-Président Charles Picqué explique que les budgets sont adressés à l'Exécutif des musulmans qui les transmet, avec d'éventuels commentaires, au Gouvernement. L'Exécutif est donc l'interlocuteur du Gouvernement.

M. Ahmed Mousshin souligne que l'ordonnance organisant le culte musulman précise que les budgets sont transmis au Gouvernement par les comités islamiques. Il aimerait donc connaître les articles de l'ordonnance sur lesquels repose l'interprétation du Ministre-Président.

Le Ministre-Président Charles Picqué précise que c'est la manière de fonctionner qui a été choisie par le Gouvernement. Peut-être doit-elle être modifiée dans le cadre de la réforme générale des cultes. A son avis, les religions doivent être institutionnalisées; il ne faut pas déroger à la règle selon laquelle un organe reste dépositaire d'une autorité morale suffisante et d'une capacité d'investigation du bien-fondé des demandes de budgets lui permettant d'être l'interlocuteur du Gouvernement.

Un collaborateur du Ministre-Président, ainsi que des agents du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, assistent aux réunions de la commission d'information et de concertation qui se tiennent tous les trois mois.

La Région fait le nécessaire en matière de formation; plusieurs formations ont ainsi été organisées dans les locaux du Ministère de la Région de Bruxelles-Capitale.

M. Ahmed Mouhssin souhaite recevoir des explications sur l'augmentation de 15.000 euros à 112.000 euros de l'allocation de base « participation dans les frais de logement de l'évêque » lors de l'ajustement.

Le Ministre-Président Charles Picqué indique que cette somme sert à couvrir le déficit de la cathédrale Saint-Rombaut à Malines qui est la résidence de l'évêque.

De heer Ahmed Mouhssin wil weten of de informatie- en overlegcommissie die in 2004 is opgericht om samen te werken met de federale overheid nog altijd bijeenkomt.

Hij wenst ook te weten wie de gesprekspartner van de Regering is in het kader van de begroting van de islamitische gemeenschappen. Is dat de Executieve van de Moslims van België of zijn dat de islamitische comités ? In het tweede geval, zou het interessant zijn om te kijken naar de ervaring die Wallonië heeft op het vlak van de opleiding van de leden van de islamitische comités. Er moet een sociale denkoefening worden gehouden om dat gebrek aan opleiding weg te werken.

Minister-president Charles Picqué zegt dat de begrotingen worden bezorgd aan de Executieve van de Moslims die ze, eventueel voorzien van commentaar, aan de Regering bezorgt. De Executieve is dus de gesprekspartner van de Regering.

De heer Ahmed Mousshin zegt dat de ordonnantie betreffende de organisatie van de islamitische eredienst bepaalt dat de begrotingen door de islamitische comités aan de Regering worden bezorgd. Hij had dus graag geweten op welke artikelen van de ordonnantie de uitleg van de Minister-President gebaseerd is.

Minister-president Charles Picqué zegt dat de Regering die werkwijze heeft gekozen. Misschien moet die worden herzien in het kader van de algemene hervorming van de erediensten. Volgens hem, moeten de erediensten worden geïnstitutionaliseerd; men mag niet afwijken van de regel volgens welke een orgaan moet blijven getuigen van voldoende moreel gezag en van bekwaamheid om de gegrondheid na te gaan van de aanvragen om begrotingen, waardoor dat orgaan de gesprekspartner van de Regering wordt.

Een medewerker van de Minister-President alsook ambtenaren van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest wonen de vergaderingen van de informatie- en overlegcommissie, die om de drie maanden plaatshebben, bij.

Het Gewest doet het nodige op het vlak van de opleiding; er zijn verschillende opleidingen georganiseerd in de lokalen van het Ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De heer Ahmed Mouhssin wenst meer uitleg over de tijdens de aanpassing doorgevoerde stijging, van 50.000 naar 112.000 euro, van de basisallocatie betreffende de bijdrage in de huisvestingskosten van de bisschop.

Minister-president Charles Picqué zegt dat dat bedrag dient ter dekking van het tekort van de Sint-Rombouts-kathedraal in Mechelen, waar de bisschop woont.

III. Discussion des programmes et activités

Les différents programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 4, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne la mission 11.

MISSION 9

Protection contre l'incendie et aide médicale urgente

I. Exposé introductif du Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis

Le Secrétaire d'Etat a tenu devant la commission le discours suivant :

« Le budget 2011 s'inscrit dans la continuité des projets de 2009 et 2010 et, comme je vous l'avais annoncé lors de ma présentation le 23 novembre 2009, l'année 2010 a été une année de transition.

Comme l'année passée, le budget général du SIAMU, qui bénéficie, pour 2011, de l'indexation des crédits de personnel et des moyens nécessaires à son bon fonctionnement, est ventilé en deux postes principaux : d'une part les traitements, qui représentent 85 % du budget, d'autre part les investissements et les frais de fonctionnement, qui en constituent 15 %.

Cette année, l'administration du SIAMU et mon cabinet ont notamment travaillé sur un nouveau cadre linguistique, tout comme est en cours actuellement un travail pour revoir l'ensemble du statut du personnel opérationnel et élaborer un règlement de travail. Ce travail est mené en étroite concertation avec la direction du service et les organisations syndicales.

Voilà pour les grandes lignes, je voudrais maintenant mettre en lumière quelques faits saillants pour 2011.

Le personnel

Afin que le service puisse remplir toutes ses obligations vis-à-vis des citoyens, le SIAMU a recruté cinquante-neuf sapeurs-pompiers (quarante-quatre francophones

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

De verschillende programma's en activiteiten lokken geen enkele commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat opdracht 11 betreft.

OPDRACHT 9

Brandbestrijding en Dringende Medische Hulpverlening

I. Inleidende uiteenzetting van Staatssecretaris Christos Doulkeridis

De staatssecretaris heeft voor de commissie de volgende uiteenzetting gehouden :

« De begroting 2011 kadert binnen de continuïteit van de projecten van 2009 en 2010. Zoals reeds aangehaald tijdens mijn uiteenzetting van 23 november 2009, moet 2010 als een overgangsjaar worden beschouwd.

In navolging van vorig jaar, wordt de totale begroting van de DBDMH, waarvoor in 2011 een indexering wordt doorgevoerd van de personeelskredieten en de middelen die noodzakelijk zijn voor de goede werking van de dienst, verdeeld over twee hoofdbegrotingsposten : enerzijds, de salarissen, die 85 % van de begroting vertegenwoordigen, en, anderzijds, de investeringen en werkingskosten, die 15 % vertegenwoordigen.

Dit jaar hebben de administratie van de DBDMH en mijn Kabinet onder meer gewerkt aan de opstelling van een nieuw taalkader, de herziening van het statuut van het operationele personeel en de oppuntstelling van een arbeidsreglement. Deze werkzaamheden werden uitgevoerd in nauw overleg met de directie van de dienst en de vakbondsorganisaties.

Tot zover de grote lijnen inzake de begroting van de DBDMH. In hetgeen volgt zou ik een aantal belangrijke realisaties voor 2011 willen aankaarten.

Personeel

Opdat de dienst al zijn verplichtingen ten aanzien van de burgers zou kunnen nakomen, heeft de DBDMH negenen-vijftig brandweerlieden aangeworven (vierenveertig Frans-

et quinze néerlandophones), qui entreront en service au 1^{er} janvier 2011, ce qui signifie que le cadre opérationnel subalterne sera à nouveau complet. Les moyens prévus au budget permettent donc de maintenir ensuite un cadre complet, en procédant à l'intégration du nombre de recrues nécessaire.

Nous nous pencherons également, en 2011, sur le cadre administratif du SIAMU, au sein duquel un certain nombre de fonctions importantes sont actuellement vacantes et où un renfort apparaît souhaitable.

Par ailleurs, une réflexion sera menée sur la nécessité d'extension du cadre opérationnel, dans la continuité des propositions émises sous la précédente législature. Elle aboutira, le cas échéant, à une proposition au Gouvernement dans le courant de 2011. Par ailleurs, je tiens à souligner les efforts spécifiques consentis pour la formation du personnel (chauffeurs pompes, désincarcération, aide médicale urgente), puisque d'une part, pas moins de 5 % du budget du SIAMU est alloué à la formation et que, d'autre part, l'École du Feu a pu bénéficier pour le début de l'année 2011 d'une dotation de 765.000 euros provenant du Fédéral.

Enfin, une réforme du statut du personnel opérationnel objectivant les procédures d'évaluation et de promotion a été adopté par le Gouvernement en première lecture et devrait entrer en vigueur au début de l'année 2011.

En ce qui concerne les bâtiments

La construction de la nouvelle caserne sur le site Paul-Brien, financée par Beliris, respecte les délais fixés : elle devrait être opérationnelle dans le courant du 1^{er} trimestre 2012. 285.000 euros sont prévus pour la fin des travaux.

Quant aux travaux de rénovation du poste de la Chênaie que j'évoquais l'année passée, ceux-ci viennent de commencer; par ailleurs, une étude de faisabilité a été réalisée pour l'extension de ce poste afin de pouvoir y accueillir l'auto-échelle qui manque dans ce secteur (650.000 euros à l'engagement, dont 150.000 euros pour débiter les travaux).

Pour ce qui concerne les véhicules

Il est bon de rappeler que le SIAMU couvre non seulement les dix-neuf communes mais également, depuis la réforme des services d'incendie de 2007, quelques communes de la périphérie. Ceci explique en partie le fait que tous les véhicules du SIAMU ont une moyenne

taligen en vijftien Nederlandstaligen) die in dienst zullen treden op 1 januari 2011. Dit brengt met zich mee dat het onderbemande operationele kader opnieuw voltallig zal zijn. De in de begroting voorziene middelen maken het dus mogelijk om een voltallig kader te handhaven door de integratie van het nodige aantal rekruten.

In 2011 zullen wij ons eveneens buigen over het administratieve kader van de DBDMH, waarbinnen momenteel een aantal belangrijke functies open staan en een versterking noodzakelijk lijkt.

Er zal bovendien een onderzoek worden gevoerd naar de noodzaak om het operationele kader uit te breiden binnen de continuïteit van de voorstellen die tijdens de vorige legislatuur werden ingediend. Dit onderzoek zal, in voorkomend geval, uitmonden in het neerleggen van een voorstel bij de Regering in de loop van 2011. Ik had eveneens graag de specifieke inspanningen in de verf gezet die geleverd werden voor de opleiding van het personeel (pompwagenchauffeurs, bevrijdingen en dringende medische hulp), aangezien, enerzijds, niet minder dan 5 % van de begroting van de DBDMH toegewezen wordt aan opleidingen en, anderzijds, de Brandweerschool voor begin 2011 een dotatie van 765.000 euro heeft ontvangen van de federale overheid.

Tot slot, hechtte de Regering in eerste lezing haar goedkeuring aan een herziening van het statuut van het operationele personeel die de evaluatie- en bevorderingsprocedures objectiviseert. Het herziene statuut zou begin 2011 in werking moeten treden.

Gebouwen

De bouw van de nieuwe kazerne op de Paul-Brien-site, die door Beliris wordt gefinancierd, verloopt conform de vooropgestelde termijnen. Zo zou deze kazerne in de loop van het eerste trimester van 2012 operationeel moeten zijn. Voor de beëindiging van de werken wordt er 285.000 euro vrijgemaakt.

De renovatiewerken aan de brandweerpost van het Eikenbos te Ukkel die ik vorig jaar ter sprake heb gebracht, zijn onlangs van start gegaan. Er werd bovendien een haalbaarheidsstudie uitgevoerd voor de uitbreiding van de brandweerpost met het oog op het herbergen van een ladderwagen, die momenteel nog ontbreekt binnen de sector (650.000 euro voor de vastlegging, waarvan 150.000 euro om de werkzaamheden aan te vatten).

Voertuigen

Er dient aan herinnerd te worden dat de DBDMH niet enkel actief is in negentien gemeenten, maar eveneens interventies uitvoert in een aantal omliggende gemeenten (sinds de hervorming van de brandweerdiensten in 2007). Dit vormt een gedeeltelijke verklaring voor het feit dat het

d'utilisation légèrement supérieure à la moyenne belge. Plus particulièrement, les cinq véhicules d'intervention des officiers seront remplacés ainsi qu'une auto-échelle et une auto-pompe. Ces sept véhicules seront financés à 75 % par le SPF Intérieur (coût pour le SIAMU : 392.000 euros).

Par ailleurs, l'équipe TAG (anti-gaz) pourra aussi compter sur un nouveau camion technique spécifique dans lequel ils pourront entreposer leur matériel et effectuer les procédures de décontamination (50.000 euros), et le remplacement déjà planifié de six ambulances sera maintenu (582.000 euros).

En matière d'informatique et de technologie

Le SIAMU a lancé un vaste programme de réforme de ses installations informatiques.

Premièrement, le SIAMU prévoit l'équipement de tous les véhicules d'un système embarqué qui comprendra un ordinateur afin de remplir les rapports d'intervention et permettra d'utiliser les ressources de la géo-localisation (GPS).

Il sera ensuite procédé à une modernisation du réseau et des logiciels de suivi des dossiers de prévention et des dossiers des agents.

En ce qui concerne la centrale 100 – c'est une avancée importante en matière de sécurité dans notre Capitale – le service va « dupliquer » celle-ci, pour anticiper les cas éventuels de problème technique ou d'incident dans le bâtiment du SIAMU, rue de l'Héliport. Le Port de Bruxelles accueillera ainsi un dispatching de secours.

Enfin, depuis la fin 2009, le SIAMU se prépare à basculer vers le réseau Astrid afin d'augmenter la qualité des communications en interne et avec l'extérieur (Police, SMUR) : il s'agit d'un poste pour lequel le service a prévu depuis 3 ans des moyens considérables (2009 : 1.313.000 euros, 2010 : 1.365.000 euros et 2011 : 1.270.000 euros).

Enfin, un système d'« imagerie oblique » – logiciel cartographique permettant, de par l'angle de vue qu'il procure, une rapidité accrue des interventions du SIAMU – a été acquis cette année et sera opérationnel pour l'année 2011.

Le matériel

Le service a gardé un budget important pour l'acquisition d'un matériel de qualité répondant aux normes européennes (vêtements de protection, produits respectueux de l'environnement, ...). Ce budget doit être à la hauteur des obligations

gebruik van de voertuigen binnen de DBDMH het Belgisch gemiddelde licht overstijgt. Daarom is er gepland om een ladderwagen, een pompwagen en vijf interventievoertuigen van officieren te vervangen. Deze zeven voertuigen zullen voor 75 % gefinancierd worden door de FOD Binnenlandse Zaken (de kost voor de DBDMH bedraagt 392.000 euro).

Het TAG-team (anti-gas) zal kunnen rekenen op een nieuwe gespecialiseerde truck waarin ze hun materiaal kunnen bewaren en de gasverwijderingsprocedures op punt kunnen stellen (50.000 euro). Bovendien zal de reeds geplande vervanging van zes ziekenwagens worden gehandhaafd (582.000 euro).

Informatica en technologie

De DBDMH heeft een hervormingsprogramma van haar informaticavoorzieningen gelanceerd.

Eerst en vooral, zullen alle voertuigen van de DBDMH worden uitgerust met een draagbaar computersysteem dat het mogelijk maakt om interventieverslagen op te stellen en de meest geavanceerde GPS-functies te gebruiken.

Vervolgens zal er worden overgegaan tot een modernisering van het informaticanetwerk en de software voor de opvolging van de preventiedossiers en de persoonlijke dossiers van de ambtenaren.

Wat de 100-centrale betreft, zal onze hoofdstad een belangrijke stap voorwaarts zetten op het vlak van de veiligheid. Zo zal er voorzien worden in een « duplicatie » van de dienst met het oog op het anticiperen van mogelijke technische problemen of incidenten binnen de gebouwen van de DBDMH in de Helihavenlaan. De Haven van Brussel zal hierbij de nooddispatching waarnemen.

Verder, bereidt de DBDMH zich sinds eind 2009 voor op de omschakeling naar het Astrid-netwerk om op die manier de kwaliteit van de interne en externe communicaties te verbeteren (politie, MUG, ...). Het betreft hier een begrotingspost waarvoor de dienst sinds 3 jaar aanzienlijke middelen vrijmaakt (2009 : 1.313.000 euro; 2010 : 1.365.000 euro; 2011 : 1.270.000 euro).

Tot slot, werd er dit jaar een systeem met cartografische software aangekocht (waarbij « zijdelingse beelden » een verhoogde interventiesnelheid mogelijk maken) en zal dit systeem in 2011 in gebruik worden genomen.

Materiaal

De dienst heeft een belangrijk budget voorbehouden voor de aankoop van kwaliteitsvol materiaal dat voldoet aan de Europese normen (veiligheidskleding, milieubewuste producten, ...). Dit budget dient tegemoet te komen

que le SIAMU doit remplir pour mener à bien ses missions (2.569.000 euros soit 19 % du budget).

Les Jeunes sapeurs-pompiers

Pour s'assurer que l'ASBL Jeunes sapeurs-pompiers réalise ses objectifs, le Gouvernement bruxellois avait inscrit un montant de 90.000 euros dans le budget régional. 50.000 euros ont été versés à l'ASBL fin 2009 pour lui permettre de lancer l'année académique 2009-2010. Le solde, soit 40.000 euros, sera versé pour la fin de cette année.

Conclusion

Voilà donc pour ce qui est des points importants concernant l'état de la situation budgétaire envisagée pour 2011. Vous le constaterez avec moi, le Service d'Intervention et d'Aide Médicale Urgente pourra continuer à délivrer un service à la collectivité d'une grande qualité tout en assurant la sécurité de ses hommes de terrain. ».

II. Discussion générale

Mme Isabelle Molenberg constate que le budget 2011 s'inscrit dans la droite ligne du budget 2010; sur la plupart des points, il s'agit même d'un « copier-coller » de l'exposé général du budget 2010.

La députée souhaite revenir sur une série de problèmes soulevés par le groupe MR lors d'interpellations. Elle pense notamment à la nécessité de réformer le service de prévention qui est incapable de répondre à la demande et qui rend parfois des avis plusieurs mois après l'introduction du dossier par le demandeur. Malgré cela, elle ne trouve aucun élément dans le budget susceptible de résoudre les difficultés rencontrées par ce service. L'oratrice aimerait donc connaître le suivi que le Secrétaire d'Etat entend apporter à cette problématique afin de diminuer le retard de traitement des dossiers.

Elle ne s'attardera pas trop sur les problèmes d'organisation interne du SIAMU qui existent depuis longtemps et qui ont fait l'objet de nombreux débats en commission. Elle désire néanmoins interroger le Secrétaire d'Etat sur le recrutement annoncé de cinquante-neuf sapeurs-pompiers qui entreront en service le 1^{er} janvier 2011. Quel sera leur statut compte tenu de l'insécurité juridique qui domine au SIAMU suite notamment à l'annulation des cadres linguistiques ? Quel est le nombre et le rang des fonctions vacantes ainsi que la procédure qui sera mise en œuvre pour pourvoir à ces postes ?

aan de verplichtingen die de DBDMH moet nakomen om zijn opdrachten naar behoren uit te voeren (2.569.000 euro of meer bepaald 19 % van het budget).

Jeugdbrandweer

Om ervoor te zorgen dat de vzw Jeugdbrandweer haar taken naar behoren kan uitvoeren, heeft de Brusselse Regering een bedrag van 90.000 euro ingeschreven in de gewestelijke begroting. Eind 2009 werd 50.000 euro aan de vzw overgemaakt, zodat deze het academiejaar 2009-2010 kon inzetten. Het saldo – 40.000 euro – zal op het einde van dit jaar worden overgemaakt.

Besluit

Tot zover de belangrijkste elementen inzake de geplande voorzieningen voor de DBDMH in 2011. Zoals u kan vaststellen, zal de Dienst voor Brandbestrijding en Dringende Medische Hulp kunnen blijven voorzien in een kwaliteitsvolle dienstverlening aan de gemeenschap, waarbij de veiligheid van de terreinmedewerkers wordt gewaarborgd. ».

II. Algemene bespreking

Mevrouw Isabelle Molenberg stelt vast dat de begroting 2011 een afspiegeling is van de begroting 2010 : de meeste punten van de algemene toelichting bij de begroting 2010 worden zelfs letterlijk overgenomen.

De volksvertegenwoordigster wenst terug te komen op enkele problemen die de MR-fractie tijdens interpellaties naar voren heeft gebracht. Zij denkt onder meer aan de noodzakelijke hervorming van de preventiedienst, die niet in staat is te voldoen aan de vraag en soms verscheidene maanden nadat de aanvrager een dossier heeft ingediend, adviezen uitbrengt. Desondanks vindt zij geen enkel element terug in de begroting waarmee de moeilijkheden van die dienst kunnen worden opgelost. De spreekster zou dus willen weten wat de staatssecretaris gaat doen aan die problematiek, zodat er minder achterstand is bij de behandeling van de dossiers.

Zij zal niet te veel blijven stilstaan bij de interne organisatieproblemen van de DBDMH, die al lang bestaan en al vaak besproken zijn in de commissie. Zij wil de staatssecretaris evenwel vragen stellen over de aangekondigde aanwerving van negenenvijftig brandweermannen, die in dienst treden op 1 januari 2011. Welk statuut zullen zij hebben, gelet op de rechtsonzekerheid die heerst bij de DBDMH, met name sedert de vernietiging van de taalkaders ? Zij wenst het aantal en de rang van de vacante functies te kennen, en wil weten welke procedure zal gevolgd worden voor die jobs.

Mme Isabelle Molenberg aimerait connaître les raisons de la révision annoncée du système de facturation. Quels problèmes ont été rencontrés dans le passé ? Quelles solutions seront apportées au système existant ? Quel sera le coût de ce changement pour le SIAMU ?

L'oratrice s'interroge également sur le coût pour le SIAMU du passage vers le système Astrid ainsi que sur la destination du matériel existant qui est encore utile et utilisable.

L'allocation de base « Subsidies aux associations créées par la Région dans le domaine de la lutte contre l'incendie et l'aide médicale urgente » est créditée d'un montant de 100.000 euros au budget 2011. Le Secrétaire d'Etat a pourtant évoqué dans son exposé général un montant de 90.000 euros pour permettre à l'ASBL « Jeunes sapeurs-pompier » de réaliser ses objectifs. Or, cette ASBL semble être la seule association subsidiée par le Gouvernement. Comment expliquer cette différence de 10.000 euros ? S'agit-il d'un montant dédié à une autre association ?

Enfin, la députée regrette que les allocations du budget spécifique du SIAMU ne soient accompagnées d'aucune justification. Cela est pourtant indispensable pour la bonne compréhension des variations de budget et des choix opérés par le SIAMU dans l'organisation et l'exécution de ses missions.

Mme Danielle Caron insiste sur le travail exceptionnel accompli par les services de secours bruxellois tout au long de l'année. Certains événements dramatiques comme l'explosion de la rue Gaucheret ou les récentes inondations mettent en lumière de manière plus manifeste la qualité de leurs interventions.

Le SIAMU est régulièrement amené à intervenir en dehors du territoire de la Région bruxelloise au nom du principe, somme toute logique, de l'aide adéquate la plus rapide. A ce sujet, il est surprenant que le budget des recettes du SIAMU mentionne 161.000 euros au titre des conventions de secours hors Bruxelles-Capitale alors que le Secrétaire d'Etat avait chiffré le coût de ces interventions à 250.000 euros. Comment expliquer cette différence ? L'ensemble des interventions effectuées hors de la Région sont-elles bien facturées ? Les conventions avec les communes périphériques ne doivent-elles pas être revues ?

La députée se demande si ces interventions hors territoire sont comptabilisées dans l'établissement du nouveau cadre linguistique. Elle aimerait également savoir si l'absence de cadre linguistique ne rend pas le recrutement des cinquante-neuf sapeurs-pompier qui entreront en fonction au 1^{er} janvier 2011 susceptible de recours devant le Conseil d'Etat, même s'il ne s'agit pas de fonctions dirigeantes. Elle souhaite également recevoir des informations sur l'extension du nouveau cadre organique. Bien qu'il y ait urgence

Mevrouw Isabelle Molenberg wenst de redenen te kennen voor de aangekondigde herziening van het facturatie-systeem. Welke problemen zijn gerezen ? Welke oplossingen zullen worden aangebracht in het bestaande systeem ? Hoeveel zal die wijziging de DBDMH kosten ?

De spreekster vraagt zich eveneens af hoeveel de overstap naar het ASTRID-systeem de DBDMH kost, en wat er gaat gebeuren met het bestaande materieel dat nog nuttig en bruikbaar is.

De basisallocatie « Subsidies aan verenigingen gecreëerd door het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op het vlak van brandbestrijding en dringende medische hulpverlening » wordt gecrediteerd met een bedrag van 100.000 euro in de begroting 2011. De staatssecretaris heeft nochtans in zijn algemene toelichting gewag gemaakt van een bedrag van 90.000 euro om de vzw « Jonge Brusselse Brandweelieden » de mogelijkheid te bieden haar doelstellingen te verwezenlijken. Kennelijk is die vzw de enige vereniging die subsidies krijgt van de Regering. Hoe kan dat verschil van 10.000 euro verklaard worden ? Gaat het over een bedrag dat bestemd is voor een andere vereniging ?

Tot slot betreurt de volksvertegenwoordiger dat er geen enkele verantwoording wordt gegeven bij de specifieke begrotingsallocaties voor de DBDMH. Dat is evenwel essentieel om de wijzigingen in de begroting en de keuzes die de DBDMH heeft gemaakt bij de organisatie en de uitvoering van zijn opdrachten goed te begrijpen.

Mevrouw Daniëlle Caron benadrukt het uitzonderlijke werk dat de Brusselse hulpdiensten het hele jaar door leveren. Sommige dramatische gebeurtenissen, zoals de ontploffing in de Gaucheretstraat, en de recente overstromingen brengen hun uitstekend werk duidelijker aan het licht.

De DBDMH moet regelmatig bijstand verlenen buiten het grondgebied van het Brussels Gewest, op grond van het overigens logische principe dat zo snel mogelijk toereikende hulp wordt geboden. Ter zake wekt het verbaasend dat de ontvangstenbegroting van de DBDMH gewag maakt van 161.000 euro voor hulpovereenkomsten buiten Brussel-Hoofdstad, terwijl de staatssecretaris de kost van die interventies had gecijferd op 250.000 euro. Hoe kan dat verschil verklaard worden ? Worden alle interventies buiten het Gewest wel degelijk gefactureerd ? Moeten de overeenkomsten met de randgemeenten niet herzien worden ?

De volksvertegenwoordigster vraagt zich af of die interventies buiten het grondgebied worden meegerekend bij het opstellen van het nieuwe taalkader. Zij zou eveneens willen weten of het gebrek aan een taalkader de aanwerving van de negenenvijftig brandweermannen die in dienst treden op 1 januari 2011 niet vatbaar maakt voor beroep bij de Raad van State, hoewel het niet gaat over leidinggevende functies. Zij wenst eveneens informatie over de uitbreiding van de nieuwe personeelsformatie. Hoewel dat dringend

en la matière, elle se demande s'il ne serait pas préférable d'attendre un nouveau cadre linguistique.

L'Etat fédéral ne participe au financement du SIAMU qu'à hauteur de 1,3 million d'euros en 2011. Qu'en est-il des discussions menées avec ce dernier dans le cadre de la réforme des services de secours, notamment en vue de l'augmentation justifiée de son intervention financière ?

La députée salue la rénovation du matériel, la réforme des installations informatiques ainsi que le bon avancement des travaux de construction de la nouvelle caserne sur le site Paul Brien, dans le respect des délais fixés.

Elle évoque les problèmes de diversité au sein du SIAMU. Le Secrétaire d'Etat avait annoncé la relance en collaboration avec son collègue Bruno De Lille du groupe de travail institué par Benoît Cerexhe sur cette problématique. Le groupe de travail est-il sur le point de se réunir ? Existe-t-il un calendrier de reprise de ses travaux ? Quelles sont les avancées engrangées dans ce domaine ?

Mme Caron aimerait connaître le budget et les nouvelles orientations de l'ASBL « Jeunes sapeurs-pompiers ». Elle se demande aussi si la formation des femmes est favorisée au sein de cette « école des cadets ».

Mme Catherine Moureaux constate que le budget 2011 du SIAMU (82.247.000 euros) est en augmentation de 1,28 % par rapport à 2010. Elle se demande comment cette légère hausse du budget permettra de financer le catalogue des mesures annoncées par le Secrétaire d'Etat pour 2011, notamment l'engagement de cinquante-neuf sapeurs-pompiers. Elle soutient les actions proposées mais elle aimerait recevoir des éclaircissements sur la manière dont elles seront financées.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis indique que la base légale permettant l'engagement des cinquante-neuf nouveaux sapeurs-pompiers (quarante-quatre francophones – quinze néerlandophones) est le principe de continuité du service public.

Les coûts de maintenance et de fonctionnement du réseau Astrid seront joints en annexe au rapport (*cf. annexe 7*).

Le colonel Charles De Sneyder précise que les frais d'abonnement au système Astrid coûtent 1.500 euros/an/abonnement.

Tous les services d'incendie belges fonctionnent avec le système Astrid, à l'exception du SIAMU. Ce dernier a été victime de ses propres investissements. Il était un des premiers à avoir un réseau performant en VHF et quand l'autorité fédérale a imposé le système Astrid, les autres

is, vraagt zij zich af of het niet beter is te wachten op een nieuw taalkader.

De federale overheid neemt slechts deel aan de financiering van de DBDMH ten belope van 1,3 miljoen euro in 2011. Hoeveel staan de besprekingen met de federale overheid in het kader van de hervorming van de hulpdiensten, met name met het oog op de gerechtvaardigde verhoging van de financiële tegemoetkoming ?

De volksvertegenwoordiger heeft lof voor de renovatie van het materieel, de hervorming van de informaticavoorzorgingen en de goede vooruitgang van de bouwwerken voor de nieuwe kazerne op de Paul Briensite, waarbij de vooropgestelde termijn in acht genomen worden.

Zij maakt gewag van problemen in verband met diversiteit binnen de DBDMH. De staatssecretaris had aangekondigd dat hij in samenwerking met zijn collega Bruno De Lille de werkgroep die opgericht was door Benoît Cerexhe over die problematiek zou heropstarten. Zal de werkgroep weldra bijeenkomen ? Is er een tijdschema voor het heropstarten van zijn werkzaamheden ? Welke vooruitgang werd op dat vlak geboekt ?

Mevrouw Caron zou de begroting en de nieuwe richtsnoeren van de vzw « Jonge brandweerlieden » willen kennen. Zij vraagt zich ook af of de opleiding van vrouwen wordt begunstigd binnen die « cadettenschool ».

Mevrouw Catherine Moureaux wijst erop dat de begroting 2011 van de DBDMH (82.247.000 euro) stijgt met 1,28 % in vergelijking met 2010. Zij vraagt zich af hoe die lichte stijging van de begroting de resem maatregelen die de staatssecretaris voor 2011 aangekondigd heeft zal kunnen financieren, inzonderheid de aanwerving van 59 brandweerlieden. Zij steunt de acties die voorgesteld worden maar zou meer uitleg willen over de manier waarop die gefinancierd zullen worden.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis zegt dat het principe van de continuïteit van de openbare dienst dient als rechtsgrond om negenenvijftig nieuwe brandweerlieden aan te werven (vierenveertig Franstaligen – vijftien Nederlandstaligen).

De kosten voor onderhoud en werking van het Astrid-netwerk zullen als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 7*).

Kolonel Charles De Sneyder preciseerd dat de abonnementskosten voor het Astridsysteem 1.500 euro per jaar per abonnement bedragen.

Alle Belgische brandweerdiensten werken met het Astridsysteem behalve de DBDMH. De dienst is het slachtoffer geworden van haar eigen investeringen. De dienst was één van de eersten met een performant VHF-net en toen de federale overheid het Astridsysteem ingevoerd heeft, heb-

services ont eu la priorité. Ces deux systèmes ne sont pas compatibles (fréquence analogique pour l'un, fréquence digitale pour l'autre). La loi sur la réforme des services d'incendie impose au SIAMU d'intervenir dans d'autres zones au nom du principe d'aide adéquate la plus rapide. Il était donc nécessaire de passer au système Astrid.

L'ancien matériel du SIAMU ne pouvant plus être utilisé, il sera donc déclassé. Les canaux étaient distribués et accordés par le BIPPT. Les anciennes installations n'étant plus entretenues, le BIPPT ne donne plus de nouvelles accreditations. Le BIPPT a d'ailleurs adressé un courrier au SIAMU pour demander s'il était nécessaire d'entretenir ces installations coûteuses qui ne seront plus utilisées.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis indique que soixante fonctions statutaires sont vacantes, dont dix niveau A.

Le SIAMU effectue 8,27 % de ses interventions en dehors de la Région (chiffres établis au 1^{er} novembre 2010). Ces interventions sont uniquement guidées par des raisons de sécurité; la situation des casernes bruxelloises les amènent à intervenir en dehors de la Région au nom du principe fédéral de l'intervention la plus rapide. Cependant, certaines de ces interventions ne sont financées ni par la Région flamande ni par le Fédéral ni par les communes où elles ont lieu. Historiquement, le SIAMU dispose de conventions avec une série de communes afin que ses interventions soient rétribuées. La différence du montant des recettes mise en évidence par Mme Caron s'explique par les recettes non perçues suite à l'absence d'une convention. Le SIAMU travaille actuellement à la rédaction des conventions nécessaires pour que ses interventions soient compensées.

Le SIAMU sollicite des budgets disponibles au Fédéral pour le financement de son équipement. 75 % de l'investissement matériel est ainsi financé par le Fédéral. Les économies réalisées par rapport aux années précédentes, où la Région assumait l'entièreté de ces coûts, permettent de dégager des marges budgétaires.

Mme Catherine Moureaux demande à combien se chiffrent ces économies.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis répond qu'il s'agit d'un montant de 2 millions d'euros.

Mme Catherine Moureaux réplique que cette somme sera insuffisante pour payer les cinquante-neuf nouveaux sapeurs-pompiers.

Le Secrétaire d'Etat Christos Doulkeridis souligne que les budgets précédents prévoyaient toujours les crédits nécessaires pour un cadre du personnel complet. Or, cela n'était pas le cas. C'est pour cette raison que le budget 2011

ben de andere diensten voorrang gekregen. Beide systemen zijn niet compatibel (analoge frequentie voor het ene, digitale frequentie voor het andere). De wet op de hervorming van de brandweerdiensten verplicht de DBDMH om in andere zones op te treden, gelet op het principe van de snelste gepaste hulpverlening. Het was dus nodig om over te stappen naar het Astridsysteem.

Aangezien het vroegere materieel van de DBDMH niet meer gebruikt kan worden, zal het dus buiten gebruik worden gesteld. De kanalen waren verdeeld en toegekend door het BIPT. Aangezien de vroegere installaties niet meer onderhouden worden, geeft het BIPT geen nieuwe accreditaties meer. Het BIPT heeft trouwens een brief gestuurd naar de BDDMH om te vragen of het nodig was om die dure installaties, die niet meer gebruikt worden, te onderhouden.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis zegt dat zestig statutaire functies vacant zijn, waaronder tien functies van niveau A.

De DBDMH voert 8,27 % van zijn interventies buiten het Gewest uit (cijfers op 1 november 2010). Die interventies worden enkel uitgevoerd om veiligheidsredenen; de ligging van de Brusselse kazernes heeft als gevolg dat zij buiten het Gewest moeten optreden gelet op het federale principe van de snelste interventie. Sommige van die interventies worden echter noch door het Vlaams Gewest, noch door de federale overheid noch door de gemeenten waar die plaatsvinden, gefinancierd. De DBDMH beschikt historisch gezien over overeenkomsten met een aantal gemeenten opdat de interventies betaald worden. Het verschil van het bedrag van de ontvangsten waarop mevrouw Caron gewezen heeft, wordt verklaard door niet-geïnde ontvangsten als gevolg van een gebrek aan overeenkomst. De DBDMH werkt thans aan de opstelling van de nodige overeenkomsten zodanig dat de interventies gecompenseerd worden.

De DBDMH vraagt middelen aan de federale overheid voor de financiering van zijn uitrusting. Zowat 75 % van de materiële investering wordt aldus door de federale overheid gefinancierd. De besparingen die t.o.v. de vorige jaren gedaan zijn, toen het Gewest nog al die kosten op zich nam, geven budgettaire ruimtes.

Mevrouw Catherine Moureaux vraagt hoe groot die besparingen zijn.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis antwoordt dat het over een bedrag van 2 miljoen euro gaat.

Mevrouw Catherine Moureaux repliceert dat dit bedrag niet zal volstaan om de 59 nieuwe brandweerlieden te betalen.

Staatssecretaris Christos Doulkeridis onderstreept dat de vorige budgetten steeds de nodige kredieten omvatten voor een volledige personeelsformatie. Dat was echter niet het geval. Om die reden is de begroting 2011 anders dan die

diffère de celui des années précédentes; il est cependant plus crédible.

Le Fédéral organise une réforme qui concerne tous les services d'incendie du pays, à l'exception du SIAMU qui l'avait anticipée. Le Fédéral refuse de soutenir financièrement le SIAMU au prétexte qu'il a déjà réalisé les investissements nécessaires. Le Gouvernement bruxellois conteste cette façon de voir les choses. Les discussions avec le Ministre de l'Intérieur se poursuivent mais les derniers contacts n'étaient pas encourageants.

Le budget de l'ASBL « Jeunes sapeurs-pompiers » est de 100.000 euros en 2010 et en 2011. Un solde de 40.000 euros doit être versé pour l'année 2009.

Le Secrétaire d'Etat convient qu'il faut être attentif aux questions de diversité, et notamment à la présence des femmes, au sein du SIAMU. Il invite Mme Caron à déposer une interpellation sur ce sujet.

Le service de prévention du SIAMU traite 7.000 dossiers par an; pour les cas compliqués, les délais de traitement peuvent être plus longs que d'ordinaire. Le cadre complet et le cadre linguistique devraient permettre l'engagement d'officiers afin d'améliorer la situation. Un travail discret et concluant a permis de sauver la désignation de trois officiers qui avait été attaquée au Conseil d'Etat. De plus, un officier spécialisé dans le domaine de la prévention a été engagé.

III. Discussion des programmes et activités

Les différents programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 3, un avis favorable à la commission des Finances en ce qui concerne la mission 9.

Le Rapporteur,

René COPPENS

La Présidente,

Martine PAYFA

van voorgaande jaren; de begroting is echter geloofwaardiger.

De federale overheid organiseert een hervorming die betrekking heeft op alle brandweerdiensten van het land, met uitzondering van de DBDMH die daarop geanticipeerd heeft. De federale overheid weigert om de DBDMH financieel te steunen, met het voorwendsel dat de nodige investeringen reeds gedaan zijn. De Brusselse Regering betwist die kijk op de zaken. De besprekingen met de minister van Binnenlandse Zaken worden voortgezet, maar de jongste contacten stemden niet hoopvol.

De begroting van de vzw « Jonge Brusselse brandweertlieden » bedraagt 100.000 euro in 2010 en 2011. Een saldo van 40.000 euro moet nog gestort worden voor 2009.

De staatssecretaris is het erme eens dat men aandacht moet besteden aan de diversiteitskwesties, inzonderheid de aanwezigheid van vrouwen binnen de DBDMH. Hij verzoekt mevrouw Caron om een interpellatie daarover in te dienen.

De preventiecel van de DBDMH behandelt 7.000 dossiers per jaar; voor de ingewikkelde gevallen kunnen de behandelingstermijnen langer zijn dan gewoonlijk. De volledige formatie en het taalkader zouden de aanwerving van officieren mogelijk moeten maken om de situatie te verbeteren. Discreet en degelijk werk heeft ervoor gezorgd dat de aanstelling van drie officieren die voor de Raad van State betwist werd, gered kon worden. Bovendien is er een officier aangeworven die gespecialiseerd is in preventie.

III. Bespreking van de programma's en activiteiten

De verschillende programma's en activiteiten lokken geen enkele commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 3, gunstig advies uit bij de commissie voor de Financiën wat opdracht 9 betreft.

De Rapporteur,

René COPPENS

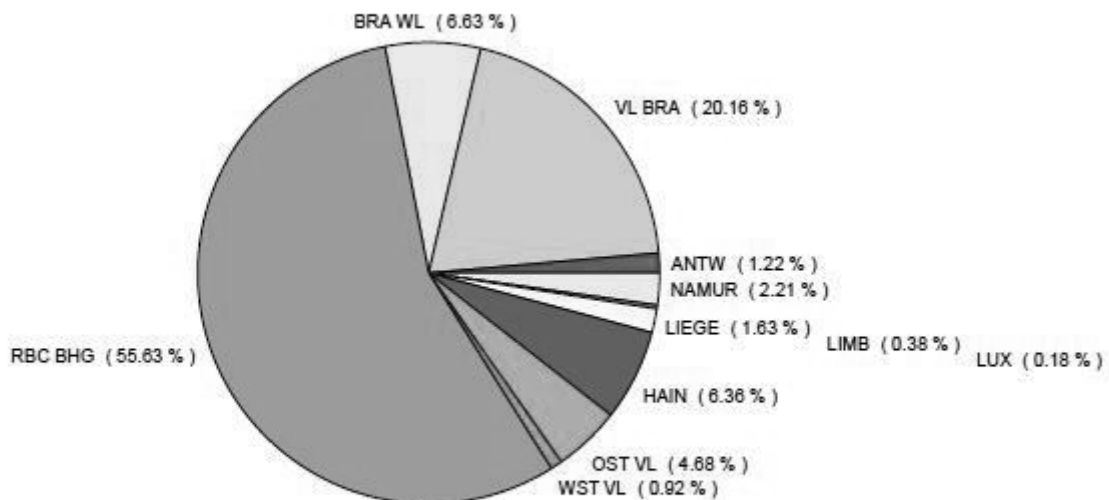
De Voorzitter,

Martine PAYFA

Annexes – Bijlagen

Annexe 1a – Bijlage 1a
Cadastre du personnel des administrations publiques et
des organismes d'intérêt public régionaux bruxellois –
Kadaster van het personeel van de openbare besturen en
van de instellingen van openbaar nut van het Brussels Gewest

	ANTW	VL BRA	BRA WL	RBC BHG	WST VL	OST VL	HAIN	LIEGE	LIMB	LUX	NAMUR	Total Totaal
MRBC-MBHG	21	327	130	806	26	123	137	33	12	5	46	1,666
%	1 %	20 %	8 %	48 %	2 %	7 %	8 %	2 %	1 %	0 %	3 %	
ARP-GAN	13	333	75	1,607	4	68	119	12	2		24	2,257
%	1 %	15 %	3 %	71 %	0 %	3 %	5 %	1 %	0 %		1 %	
CIRB-CIBG	1	2	1	11			1	3				19
%	5 %	11 %	5 %	58 %			5 %	16 %				
IBGE-BIM	12	153	67	449	3	23	41	18	4		19	789
%	2 %	19 %	8 %	57 %	0 %	3 %	5 %	2 %	1 %		2 %	
PORT-HAVEN	1	35	1	43	1	5	14	5	1		4	110
%	1 %	32 %	1 %	39 %	1 %	5 %	13 %	5 %	1 %		4 %	
SDRB-GOMB	1	22	5	94	1		5	1				129
%	1 %	17 %	4 %	73 %	1 %		4 %	1 %				
SIAMU-BBDMH	29	390	124	414	22	68	99	36	5	7	51	1,245
%	2 %	31 %	10 %	33 %	2 %	5 %	8 %	3 %	0 %	1 %	4 %	
SLRB-BGHM	2	23	9	50	2	6	6	2			4	104
%	2 %	22 %	9 %	48 %	2 %	6 %	6 %	2 %			4 %	
ACTIRIS	8	154	60	511	7	41	35	7	3	1	11	838
%	1 %	18 %	7 %	61 %	1 %	5 %	4 %	1 %	0 %	0 %	1 %	
CESB-ESRB		4	2	9		3						18
%		22 %	11 %	50 %		17 %						
IRSIB-IWOIB		8	3	10			1					22
%		36 %	14 %	45 %			5 %					
Total Totaal	88	1,451	477	4,004	66	337	458	117	27	13	159	7,197



Annexe 1b – Bijlage 1b

Cadastre du personnel des administrations communales bruxelloises –
Kadaster van het personeel van de Brusselse gemeentebesturen

Personnel statutaire – Statutair personeel

Fonction Functie	Cadre Kader	Effectif Effectief	Genre Geslacht		Domicile Woonplaats	
			F/V	M/M	Région BXL Brussels Gewest	Hors RBC Buiten Brussels Gewest
NIVEAU A						
A11	22	21	2	19	11	10
A10	24	23	4	19	13	10
A9	16	12	0	12	1	11
A8	21	16,8	2	14,8	9	7,8
A7	84,15	54,75	14,75	40	28,75	26
A6	113,5	75,7	22,7	53	34,7	41
A5	119	86,3	29,3	57	40,5	45,8
A4	261,15	145	72,4	72,6	66,5	75,5
A3	0	0	0	0	0	0
A2	40,5	8	4	4	5	4
A1	680,5	309,16	169,06	140,1	155,56	153,6
TOTA(A)L NIVEAU A	1381,8	751,71	320,21	431,5	365,01	384,7
NIVEAU B						
B4	188,75	150,55	95,05	55,5	84,45	66,1
B 1-3	1129,67	623,07	411,87	223,75	355,53	297,59
TOTA(A)L NIVEAU B	1318,42	773,62	506,92	279,25	439,98	363,69
NIVEAU C						
C4	318,6	220,9	132,55	91,25	110,8	113
C 1-3	2746,31	1639,0266	1202,847	449,51	998,30666	647,05
TOTA(A)L NIVEAU C	3064,91	1859,9266	1335,397	540,76	1109,10666	760,05
NIVEAU D						
D4	459	359,51	68,75	292,96	145,1	216,61
D 1-3	3451,92	2251,1132	548,133	1707,61	1268,3232	987,42
TOTA(A)L NIVEAU D	3910,92	2610,6232	616,883	2000,57	1413,4232	1204,03
NIVEAU E						
E4	330,21	71,1	44	34,3	58	14,3
E 1-3	2698,03	910,48	305,23	616,56	689,21	232,58
TOTA(A)L NIVEAU E	3028,24	981,58	349,23	650,86	747,21	246,88
TOTAL GENERAL/ ALGEMEEN TOTAAL	12704,29	6977,46	3128,64	3902,94	4074,73	2959,35

Personnel contractuel – Contractueel personeel

Fonction Functie	Effectif Effectief			Genre Geslacht		Domicile Woonplaats	
	ACS Loi 1978	Autres contractuels subventionnés	Contractuels à charge commune	F/V	M/M	Région BXL	Hors Région Bxl
	GESCO's Wet 1978	Andere gesubsidieerde contractuelen	Contractuelen ten laste gemeente			Brussels Gewest	Buiten Brussels Gewest
NIVEAU A							
A11	0	0	0	0	0	0	0
A10	0	0	1	0	1	1	0
A9	0	0	0	0	0	0	0
A8	0	1	0	0	1	1	0
A7	0	0	2,5	1	1,5	1	1,5
A6	0	1	9,25	4,75	5,5	7,5	2,75
A5	0	0	6	1	5	4	2
A4	0	3,8	9	5,8	7	5	7,8
A3	0	0	0	0	0	0	0
A2	1	3	21,1966	7,91333	17,2833	17,1966	8
A1	37,6	152,95	387,92	330,77	247,7	400,21	178,27
TOTA(A)L NIVEAU A	38,6	161,75	436,8666	351,23333	285,9833	436,9066	200,32
NIVEAU B							
B4	0	0	0	0	0	0	0
B 1-3	65,22	189,15	429,6262	432,94	262,31	496,3773	197,8689
TOTA(A)L NIVEAU B	65,22	189,15	429,6262	432,94	262,31	496,3773	197,8689
NIVEAU C							
C4	0	1	1	0	2	1	1
C 1-3	381,4	247,5	1091,3869	1331,64	398,31	1272,5856	458,3613
TOTA(A)L NIVEAU C	381,4	248,5	1092,3869	1331,64	400,31	1273,5856	459,3613
NIVEAU D							
D4	0	3	1	0	4	4	0
D 1-3	372,5	124,89	748,6048	568,74	579,51	868,7451	279,5097
TOTA(A)L NIVEAU D	372,5	127,89	749,6048	568,74	583,51	872,7451	279,5097
NIVEAU E							
E4	1	1	38,7	30,7	10	25,5	15,2
E 1-3	712,4	259,02	2543,7827	2091,48	1471,21	2889,4571	707,2451
TOTA(A)L NIVEAU E	713,4	260,02	2582,4827	2122,18	1481,21	2914,9571	722,4451
TOTAL GENERAL/ ALGEMEEN TOTAAL	1571,1	987,3	5290,97	4806,7	3013,32	5994,57	1859,5

Annexe 2

Liste des projets subsidiés par la Région en matière d'égalité des chances

	Projets	Subside octroyé	05.002.27.01.43.21	05.002.27.02.43.21	Avance 01	Avance 02
Anderlecht	Conférence : violence à l'égard pers. handicapées	4.350,00	3.686,63	663,38	2.211,98	398,03
Berchem	Miroir sur le Monde (excursions culturelles) Expo "filles ou garçon ... tous égaux!"	1.970,00 9.750,00 11.720,00	1.669,58 8.263,13 9.932,70	300,43 1.486,88 1.787,30	1.001,75 4.957,88 5.959,62	180,26 892,13 1.072,38
Bruxelles	Quinzaine des Femmes 2010 (frais de promotion) Sensibilisation places de parking pour personnes à mobilité réduite	8.275,00 1.000,00 9.275,00	7.013,06 847,50 7.860,56	1.261,94 152,50 1.414,44	4.207,84 508,50 4.716,34	757,16 91,50 848,66
Etterbeek	Application Charte europ. pour l'égalité des femmes et des hommes dans la vie locale(2volets) Lutte contre les violences intrafamiliales (volets 3.4.5.6)	12.500,00 7.000,00	10.593,75 5.932,50	1.906,25 1.067,50	6.356,25 3.559,50	1.143,75 640,50
Evere	Chaîne humaine "urban blanc" (drink avec sandwiches) Théâtre égalité femmes-hommes "Moudawana forever" Sets de table violences entre partenaires L'égalité des chances dans l'entreprise (rencontres) Handicap et vieillissement (rencontre avec film comme support) Répertoire égalité femme-homme (horaires bureau de consultation)	500,00 2.450,00 400,00 400,00 250,00 5.500,00 9.500,00	423,75 2.076,38 339,00 339,00 211,88 4.661,25 8.051,25	76,25 373,63 61,00 61,00 38,13 838,75 1.448,75	254,25 1.245,83 203,40 203,40 127,13 2.796,75 4.850,75	45,75 224,18 36,60 36,60 22,88 503,25 869,25
Forest	Espace enfants de la maison des femmes (garderie)	6.660,00	5.644,35	1.015,65	3.386,61	609,39
Ixelles	Campagne d'info et de sensibilisation sur les violences entre partenaires et intrafamiliales La précarité est-elle sexuée ? (cycle de conférence) Les femmes, chefs d'entreprise ! (tables rondes et conf.)	12.500,00 2.000,00 1.650,00 3.650,00	10.593,75 1.695,00 1.398,38 3.093,38	1.906,25 305,00 251,63 556,62	6.356,25 1.017,00 839,03 1.856,03	1.143,75 183,00 150,98 333,97
Jette	L'égalité des chances et l'intégration à Jette - Brochure de 20 pages Pour une éducation à l'égalité : inauguration d'une biblio multiculturelle et non sexiste Formation à l'accueil et à la mobilité de la personne handicapée	4.000,00 2.259,00 1.150,00 7.409,00	3.390,00 1.914,50 974,63 6.279,13	610,00 344,50 175,38 1.129,87	2.034,00 1.148,70 584,78 3.767,48	366,00 206,70 105,23 677,92
	Vivre la diversité - Représentations théâtrales pour le personnel communal Sensibilisation de la population jettoise - Pub. 3 planches BD dans journal communal	5.983,50 6.000,00 11.983,50	5.071,02 5.085,00 10.156,02	912,48 915,00 1.827,48	3.042,61 3.051,00 6.093,61	547,49 549,00 1.096,49
Saint-Gilles	Aide au parcours contraceptif des adolescents	2.500,00	2.118,75	381,25	1.271,25	228,75
Saint-Josse	Les stéréotypes, c'est pas mon genre	4.562,50	3.866,72	695,78	2.320,03	417,47
Uccle	Sensib.acteurs de terrain aux violences conjugales & violence ds relation amoureuse chez jeunes Bisou Futé (réalisation et distribution de folder)	300,00 2.000,00 2.300,00	254,25 1.695,00 1.949,25	45,75 305,00 350,75	152,55 1.017,00 1.169,55	27,45 183,00 210,45
WSL	Prévention des violences entre partenaires	4.500,00	3.813,75	686,25	2.288,25	411,75
	Total	110.410,00 €	84,75%	15,25%		

Bijlage 2

Lijst van de door het Gewest gesubsidieerde projecten inzake gelijke kansen

Anderlecht	Projecten	Toegekende subsidie	05.002.27.01.43.21	05.002.27.02.43.21	Voorschot.01	Voorschot.02
Anderlecht	Conferentie: geweldpleging tegenover personen met een handicap	4.350,00	3.686,63	663,38	2.211,98	398,03
Berchem	Miroir sur le Monde (culturele excursies) Tentoonstelling rond de gelijkheid tussen meisjes en jongens	1.970,00 9.750,00 11.720,00	1.669,58 8.263,13 9.932,70	300,43 1.486,88 1.787,30	1.001,75 4.957,88 5.959,62	180,26 892,13 1.072,38
Brussel	Veertiendaagse van de Vrouw 2010 (promotiekosten) Sensibilisering rond parkeerplaatsen voor personen met beperkte mobiliteit	8.275,00 1.000,00 9.275,00	7.013,06 847,50 7.860,56	1.261,94 152,50 1.414,44	4.207,84 508,50 4.716,34	757,16 91,50 848,66
Etterbeek	Toepassing Europees Charter voor de gelijkheid van vrouwen en mannen in het lokaal leven (2 onderdelen) Bestrijding van intrafamiliaal geweld (onderdelen 3, 4, 5, 6)	12.500,00 7.000,00	10.593,75 5.932,50	1.906,25 1.067,50	6.356,25 3.559,50	1.143,75 640,50
Evere	Menselijke ketting "witte lijntjes" (drank en broodjes) Toneelstuk gelijkheid vrouwen-mannen "Moudawana forever" Tafelonderleggers partnergeweld Gelijke kansen in het bedrijfsleven (ontmoetingen) Ouder worden met een handicap (ontmoeting met film ter ondersteuning) Overzicht gelijkheid vrouwen-mannen (erelonen consultancy bureau)	500,00 2.450,00 400,00 400,00 250,00 5.500,00 9.500,00	423,75 2.076,38 339,00 339,00 211,88 4.661,25 8.051,25	76,25 373,63 61,00 61,00 38,13 838,75 1.448,75	254,25 1.245,83 203,40 203,40 127,13 2.796,75 4.830,75	45,75 224,18 36,60 36,60 22,88 503,25 869,25
Vorst	Kinderruimte in het vrouwenhuis (kinderopvang)	6.660,00	5.644,35	1.015,65	3.386,61	609,39
Elsene	Informatie- en sensibiliseringscampagne rond partner- en intrafamiliaal geweld Is kwetsbaarheid geslachtelijk bepaald? (cyclus van conferenties) Vrouwen als bedrijfsleiders ! (rondetafels en conf.)	12.500,00 2.000,00 1.650,00 3.650,00	10.593,75 1.695,00 1.398,38 3.093,38	1.906,25 305,00 251,63 556,62	6.356,25 1.017,00 839,03 1.856,03	1.143,75 183,00 150,98 333,97
Jette	Gelijke kansen en integratie in Jette – 20 pagina's tellende brochure Voor een educatie rond gelijke kansen : opening van een multiculturele en niet-sexistische bibliotheek Vorming over het onthaal en de mobiliteit van personen met een handicap	4.000,00 2.259,00 1.150,00 7.409,00	3.390,00 1.914,50 974,63 6.279,13	610,00 344,50 175,38 1.129,87	2.034,00 1.148,70 584,78 3.767,48	366,00 206,70 105,23 677,92
Sint-Gillis	Diversiteit beleven – Toneelopvoeringen voor het gemeentepersoneel Sensibilisering van de Jetse bevolking – Publicatie drie strijplaten in het gemeenteblad	5.983,50 6.000,00 11.983,50	5.071,02 5.085,00 10.156,02	912,48 915,00 1.827,48	3.042,61 3.051,00 6.093,61	547,49 549,00 1.096,49
Sint-Joost	Hulp bij het contraceptieve levenstraject van jongeren Stereotypen, niets voor mij	2.500,00 4.562,50	2.118,75 3.866,72	381,25 695,78	1.271,25 2.320,03	228,75 417,47
Ukkel	Sensib. veldwerkers echtelijk geweld & geweld in liefdesrelaties bij jongeren Bisou Futé (opmaak en verspreiding van een folder)	300,00 2.000,00 2.300,00	254,25 1.695,00 1.949,25	45,75 305,00 350,75	152,55 1.017,00 1.169,55	27,45 183,00 210,45
SLW	Preventie van partnergeweld	4.500,00	3.813,75	686,25	2.288,25	411,75
Totaal		110.410,00 €	84,75%	15,25%		

Annexe 3a – Bijlage 3a

Répartition du subside relatif aux 30 millions – Amélioration budgétaire pour 2011

Verdeling van de subsidie in het kader van de 30 miljoen – Verbetering budgettaire toestand voor 2011

	Ancien montant (2007-2008-2009)	2010-2011-2012	Différence
	– Vorig bedrag (2007-2008-2009)	– 2010-2011-2012	– Verschil
Anderlecht	5.635.275	4.827.399	– 807.876
Auderghem – Oudergem	105.112	299.090	193.978
Berchem Ste Agathe – St-Agatha-Berchem	972.707	928.711	– 43.996
Bruxelles – Brussel	1.367.272	2.140.043	772.771
Etterbeek	2.343.688	1.957.834	– 385.854
Evere	223.016	540.561	317.545
Forest – Vorst	2.479.447	2.105.431	– 374.016
Ganshoren	871.066	1.060.544	189.478
Ixelles – Elsene	797.553	776.068	– 21.485
Jette	2.957.656	2.572.693	–384.963
Koekelberg	309.179	694.114	384.935
Molenbeek-St-Jean – St-Jans-Molenbeek	1.271.463	2.149.386	877.923
Saint-Gilles – Sint-Gillis	3.557.305	2.976.222	– 581.083
Saint-Josse-ten-Noode – St-Joost-ten-Node	487.678	939.166	451.488
Schaerbeek – Schaarbeek	4.884.617	3.920.451	– 964.166
Uccle – Ukkel	260.505	287.315	26.810
Watermael-Boitsfort – Watermaal-Bosvoorde	1.197.807	1.173.616	– 24.191
Woluwe St Lambert – St-Lambrechts-Woluwe	169.838	437.090	267.252
Woluwe St Pierre – St-Pieters-Woluwe	108.817	214.267	105.450
	30.000.000	30.000.000	

Annexe 3b – Bijlage 3b

	Première tranche Eerste schijf	Deuxième tranche Tweede schijf	Troisième tranche Derde schijf	Quatrième tranche a) Vierde schijf a)	Quatrième tranche b) Vierde schijf b)	Cinquième tranche Vijfde schijf	Résultat Resultaat
Anderlecht	637.137	129.473	386.380	400.157	1.022.415	2.251.837	4.827.399
Auderghem – Oudergem	65.786	0	0	233.304	0	0	299.090
Berchem Ste Agathe – St-Agatha-Berchem	75.742	120.795	210.567	222.078	176.898	122.631	928.711
Bruxelles – Brussel	816.445	0	86.187	1.237.411	0	0	2.140.043
Etterbeek	308.523	154.094	93.287	326.416	0	1.075.513	1.957.834
Evere	141.194	0	784	398.583	0	0	540.561
Forest – Vorst	239.788	592.294	73.217	157.617	0	1.042.515	2.105.431
Ganshoren	79.089	346.624	157.467	293.207	184.157	0	1.060.544
Ixelles – Elsene	460.568	0	61.311	194.302	0	59.887	776.068
Jette	203.763	244.360	418.893	224.598	408.049	1.073.030	2.572.693
Koekelberg	188.811	0	0	213.403	291.900	0	694.114
Molenbeek-St-Jean – St-Jans-Molenbeek	785.796	0	84.099	362.909	916.582	0	2.149.386
Saint-Gilles – Sint-Gillis	442.942	113.647	88.609	711.342	0	1.619.683	2.976.222
Saint-Josse-ten-Node – St-Joost-ten-Node	280.152	0	0	659.014	0	0	939.166
Schaerbeek – Schaarbeek	911.145	71.853	51.740	198.240	0	2.687.474	3.920.451
Uccle – Ukkel	145.672	0	14.179	127.464	0	0	287.315
Watermael-Boitsfort – Watermaal-Bosvoorde	52.370	226.861	253.426	573.530	0	67.430	1.173.616
Woluwe St Lambert – St-Lambrechts-Woluwe	101.428	0	19.856	315.807	0	0	437.090
Woluwe St Pierre – St-Pieters-Woluwe	63.648	0	0	150.619	0	0	214.267
	6.000.000	2.000.000	2.000.000	7.000.000	3.000.000	10.000.000	30.000.000

Annexe 4

**Subventions aux communes de
la Région de Bruxelles-Capitale pour
des travaux de sécurisation des logements sociaux**

Depuis 2001, la Région de Bruxelles-Capitale soutient un programme de sécurisation des logements sociaux. Ce programme permet, par la sécurisation des entrées d'immeubles, de faire régresser sensiblement les actes d'incivisme et de vandalisme. Les investissements sont réalisés par les différentes sociétés immobilières de service public (SISP) et par les services des propriétés communales.

Le subside est réparti entre les différentes communes de la Région en fonction de deux clefs de répartition, la première étant celle utilisée pour la dotation générale aux communes et la seconde étant établie selon le nombre de grands immeubles sociaux à appartements situés sur le territoire des communes.

Pour l'année 2009 un subside global de 1.518.617,75 euros a été affecté à cette politique.

Sur base de ce principe, la subvention allouée en 2009 était répartie comme suit :

Anderlecht	176.646,00 €
Auderghem	25.128,00 €
Berchem-Sainte-Agathe	23.103,00 €
Bruxelles	255.577,00 €
Etterbeek	68.651,00 €
Evere	60.254,00 €
Forest	55.348,00 €
Ganshoren	35.951,00 €
Ixelles	88.388,00 €
Jette	50.906,00 €
Koekelberg	33.705,00 €
Molenbeek-Saint-Jean	163.633,00 €
Saint-Gilles	78.161,00 €
Saint-Josse-ten-Noode	52.974,00 €
Schaerbeek	159.718,00 €
Uccle	51.729,00 €
Watermael-Boitsfort	48.349,00 €
Woluwe-Saint-Lambert	64.120,00 €
Woluwe-Saint-Pierre	26.276,75 €
TOTAL	1.518.617,75 €

Les investissements pouvant être réalisés par les différentes sociétés immobilières de service public (SISP) et par les services des propriétés communales portent sur :

- le placement de caméras de surveillance dans les sas et halls d'entrée des immeubles, de garages-parkings et l'acquisition de moniteurs de vidéo;
- la pose de portes blindées ou à la solidité renforcée;
- les accès sécurisés au moyen de système de badges, de parlophonie et de vidéophonie;
- l'aménagement de locaux pour le personnel de prévention et de sécurité;
- la rénovation de piétonniers;
- le placement de détecteurs incendie et exutoire de fumée;
- l'éclairage des abords et des sites d'ensemble de logements;
- l'éclairage de secours dans les parties communes.

Ces initiatives de sécurisation donnent entière satisfaction à toutes les parties concernées que sont les communes, les sociétés immobilières de service public, et les locataires. En effet, les actes de vandalisme régressent là où les entrées d'immeubles ont été sécurisées.

Bijlage 4

**Subsidies aan de gemeenten van
het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor
werken ter beveiliging van de sociale woningen**

Sinds 2001 steunt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een programma voor de beveiliging van sociale woningen. Door de ingang tot de gebouwen te beveiligen, heeft dit programma ervoor gezorgd voor een gevoelige daling van het wangedrag en vandalisme. De investeringen worden bijgevolg gedaan door de verscheidene Openbare Vastgoedmaatschappijen (OVM's) en de diensten van de gemeentelijke eigendommen.

De subsidie wordt verdeeld onder de verschillende gemeenten van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in functie van twee verdeelsleutels: de eerste verdeelsleutel is diegene die wordt toegepast voor de algemene dotatie van de gemeenten en de tweede is vastgelegd volgens het aantal grote sociale flatgebouwen op het grondgebied van de gemeenten.

Voor 2009 werd een globale subsidie van 1.518.617,75 euro aan dit beleid toegewezen.

Op grond van dit principe werd de in 2009 toegekende subsidie als volgt verdeeld :

Anderlecht	176.646,00 €
Oudergem	25.128,00 €
Sint-Agatha-Berchem	23.103,00 €
Brussel	255.577,00 €
Etterbeek	68.651,00 €
Evere	60.254,00 €
Vorst	55.348,00 €
Ganshoren	35.951,00 €
Elsene	88.388,00 €
Jette	50.906,00 €
Koekelberg	33.705,00 €
Sint-Jans-Molenbeek	163.633,00 €
Sint-Gillis	78.161,00 €
Sint-Joost-ten-Node	52.974,00 €
Schaarbeek	159.718,00 €
Ukkel	51.729,00 €
Watermaal-Bosvoorde	48.349,00 €
Sint-Lambrechts-Woluwe	64.120,00 €
Sint-Pieters-Woluwe	26.276,75 €
TOTAAL	1.518.617,75 €

De investeringen die kunnen worden gedaan door de verscheidene Openbare Vastgoedmaatschappijen (OVM's) en de diensten van de gemeentelijke eigendommen, hebben betrekking op :

- de plaatsing van bewakingscamera's in de inkomhallen en de sassen van gebouwen, garages-parkings en de aankoop van videomonitoren;
- de plaatsing van gepantserde of versterkte deuren;
- de beveiligde toegang aan de hand van badges, videofoon of deurtelefoon;
- de inrichting van lokalen voor het preventie- en veiligheidspersoneel;
- de renovatie van de voetpaden;
- de plaatsing van branddetectoren en rookafvoersystemen;
- de verlichting van de omgeving en van alle plaatsen waar de woningen staan;
- de noodverlichting in de gemeenschappelijke delen.

De initiatieven in het kader van de beveiliging geven ten volle voldoening aan alle betrokken partijen, namelijk de gemeenten, de openbare huisvestingsmaatschappijen en de huurders. Het vandalisme is immers afgenomen op de plaatsen waar de ingangen van de gebouwen beveiligd werden.

Annexe 5**Etudes en matière de sécurité 2010 & 2011**

- 1) Aucune étude ou publication n'a été réalisée en 2010 en matière de sécurité.
- 2) Quant à celles qui seront réalisées en 2011:
 - étude relative aux zones de police,
 - autres études à définir en collaboration avec l'Observatoire bruxellois pour la Prévention et la Sécurité.

Bijlage 5**Veiligheidsstudies 2010 & 2011**

- 1) In 2010 werd geen enkele studie of publicatie rond veiligheid gerealiseerd.
- 2) Studies die uitgevoerd zullen worden in 2011:
 - studie met betrekking tot de politiezones
 - andere studies die nader bepaald zullen worden in samenwerking met het Brussels Observatorium voor Preventie en Veiligheid.

Annexe 6 – Bijlage 6

Répartition du subside relatif au fonds de compensation fiscale pour 2010

Verdeling van de subsidie met betrekking tot het fiscaal compensatiefonds voor 2010

	Force motrice + Informatique – Drijfkraft + computers	DGC recette – Opbrengst ADG	Total – Totaal
Anderlecht	311.434	1.093.510	1.404.944
Auderghem – Oudergem	0	100.000	100.000
Berchem Ste Agathe – St-Agathe-Berchem	100	136.076	136.176
Bruxelles – Brussel	4.181.663	945.632	5.127.296
Etterbeek	0	320.040	320.040
Evere	416.776	254.101	670.878
Forest – Vorst	1.010.388	385.296	1.395.683
Ganshoren	0	164.498	164.498
Ixelles – Elsene	312.648	464.897	777.545
Jette	0	359.505	359.505
Koekelberg	43.937	195.353	239.290
Molenbeek-Saint-Jean – St-Jans-Molenbeek	141.246	1.072.927	1.214.173
Saint-Gilles – Sint-Gillis	137.453	500.093	637.546
Saint-Josse-ten-Noode – St-Joost-ten-Node	657.115	260.529	917.645
Schaerbeek – Schaarbeek	554.984	1.300.711	1.855.696
Uccle – Ukkel	166.689	139.541	306.231
Watermael-Boitsfort – Watermaal-Bosvoorde	39.322	100.000	139.322
Woluwe Saint Lambert – St-Lambrechts-Woluwe	0	0	0
Woluwe Saint Pierre – St-Pieters-Woluwe	52.533	100.000	152.533
		0	15.919.000

Répartition du subside relatif au fonds de compensation fiscale pour 2011

Verdeling van de subsidie met betrekking tot het fiscaal compensatiefonds voor 2011

	Force motrice + Informatique – Drijfkraft + computers	DGC recette – Opbrengst ADG	Total – Totaal
Anderlecht	317.663	1.115.380	1.433.043
Auderghem – Oudergem	0	102.000	102.000
Berchem Ste Agathe – St-Agathe-Berchem	102	138.797	138.899
Bruxelles – Brussel	4.265.297	964.545	5.229.842
Etterbeek	0	326.441	326.441
Evere	425.112	259.183	684.295
Forest – Vorst	1.030.596	393.001	1.423.597
Ganshoren	0	167.788	167.788
Ixelles – Elsene	318.901	474.195	793.096
Jette	0	366.696	366.696
Koekelberg	44.816	199.260	244.075
Molenbeek-Saint-Jean – St-Jans-Molenbeek	144.071	1.094.385	1.238.456
Saint-Gilles – Sint-Gillis	140.202	510.095	650.297
Saint-Josse-ten-Noode – St-Joost-ten-Node	670.258	265.740	935.998
Schaerbeek – Schaarbeek	566.084	1.326.726	1.892.809
Uccle – Ukkel	170.023	142.332	312.355
Watermael-Boitsfort – Watermaal-Bosvoorde	40.108	102.000	142.108
Woluwe Saint Lambert – St-Lambrechts-Woluwe	0	0	0
Woluwe Saint Pierre – St-Pieters-Woluwe	53.584	102.000	155.584
			16.237.380

Annexe 7**Coûts de maintenance et
de fonctionnement du réseau Astrid**

Abonnement annuel ASTRID :

Coût / radio / an = 307,00 €HTVA soit 371,47 €TTC

OPS radio pour les pompiers	180
Charroi radio pour véhicules	116
CS100/112 radios pour dispatching + station DWS	20

 Total : 316 unités

Total par an : 371,47 X 316 = 117.384,52 €TTC

Coût de fonctionnement et de maintenance :

Renouvellement, pertes, vols, etc : ± 100.000 €/ an.

Bijlage 7**Kosten voor onderhoud en
werking van het Astridnetwerk**

Jaarabonnement ASTRID :

Kost / radio / jaar = 307,00 €EXCL. BTW, hetzij 371,47 €INCL. BTW

ION radio voor brandweerlieden	180
Wagenpark radio voor voertuigen	116
HC100/112 radio voor dispatching + station DWS	20

 Totaal : 316 eenheden

Totaal per jaar: 371,47 x 316 = 117.384,52 €INCL. BTW

Werkings- en onderhoudskosten :

Vervanging, verlies, diefstal, enz. : ± 100.000 €/ jaar.

RAPPORT

**fait au nom de la commission
des Affaires économiques, chargée de
la Politique économique,
de la Politique de l'Emploi
et de la Recherche scientifique**

par Mmes Nadia EL YOUSFI (F) et
Elke ROEX (N)

Mesdames, Messieurs,

La commission des Affaires économiques, chargée de la Politique économique, de la Politique de l'Emploi et de la Recherche scientifique, a examiné au cours de ses réunions du 24 novembre et 1^{er} décembre 2010 les missions 3 (*partim*), 12, 13, 14, 16 et 27 (programmes 4 et 5) du budget général des dépenses.

Ont participé aux travaux de la commission :

Membres effectifs : MM. Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, Mmes Jacqueline Rousseaux, Françoise Schepmans, Sfia Bouarfa, Caroline Désir, Nadia El Yousfi, MM. Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, Mmes Elke Van den Brandt, Elke Roex, M. Walter Vandenbossche.

Membres suppléants : Mmes Marion Lemesre, Olivia P'tito, Julie de Groote, Brigitte De Pauw.

Autre membre : Mme Céline Fremault.

VERSLAG

**uitgebracht namens de commissie
voor de Economische Zaken, belast met
het Economisch Beleid,
het Werkgelegenheidsbeleid
en het Wetenschappelijk Onderzoek**

door mevr. Nadia EL YOUSFI (F) en
mevr. Elke ROEX (N)

Dames en Heren,

De commissie voor de Economische Zaken, belast met het Economisch Beleid, het Werkgelegenheidsbeleid en het Wetenschappelijk Onderzoek, heeft tijdens haar vergaderingen van 24 november en 1 december 2010 de opdrachten 3 (*partim*), 12, 13, 14, 16 en 27 (programma's 4 en 5) van de algemene uitgavenbegroting onderzocht.

Aan de werkzaamheden van de commissie hebben deelgenomen :

Vaste leden : de heren Emmanuel De Bock, Serge de Patoul, mevr. Jacqueline Rousseaux, mevr. Françoise Schepmans, mevr. Sfia Bouarfa, mevr. Caroline Désir, mevr. Nadia El Yousfi, de heren Ahmed Mouhssin, Arnaud Pinxteren, Vincent Vanhalewyn, Ahmed El Khannouss, Hamza Fassi-Fihri, mevr. Elke Van den Brandt, mevr. Elke Roex, de heer Walter Vandenbossche.

Plaatsvervangers : mevr. Marion Lemesre, mevr. Olivia P'tito, mevr. Julie de Groote, mevr. Brigitte De Pauw.

Ander lid : mevr. Céline Fremault.

MISSION 3

**Initiatives communes
du Gouvernement
de la Région de Bruxelles-Capitale**

**I. Exposé introductif du
Ministre-Président Charles Picqué**

Le programme 2 de la mission 3 « Initiatives communes du Gouvernement » reprend à la fois des postes budgétaires directement liés à l'aménagement du territoire, à savoir les postes concernant le PRDD, le PDI ainsi que la cellule d'assistance à la maîtrise d'ouvrage, qui ont été présentés en Commission de l'Aménagement du Territoire, et d'autre part des allocations budgétaires plus directement liées à la politique économique et à la création d'emplois en RBC.

Cette Commission s'attachera donc à examiner les allocations de base suivantes : l'allocation budgétaire 03.002.08.01.12.11 « PCUD », l'allocation budgétaire 03.002.34.01.33.00 « Subventions à des associations » et enfin l'ab 03.002.08.38.01.31.32 « Soutien au secteur du Cinéma ».

PCUD

Cette AB s'inscrit dans la volonté du Gouvernement d'élaborer avec les partenaires sociaux un Pacte de croissance urbaine durable en vue de mobiliser toutes les forces vives de la Région au profit d'une réelle synergie, capable de répondre adéquatement, dans une perspective de court et de moyen terme, aux défis de l'emploi, de la formation et de l'enseignement, plus importants que jamais suite aux effets de la crise économique provoquée par la crise financière.

Pour rappel, en avril dernier, le Gouvernement régional a adopté une note précisant une vision commune du projet de Pacte, estimant fondamental de doter la Région d'un projet qui puisse apporter une réponse adéquate dans une perspective de court et de moyen en vue de garantir des retombées en termes d'emploi pour les Bruxellois.

Cette vision a été soumise aux partenaires sociaux qui se sont saisis de la proposition de texte rédigée par le Gouvernement et qui viennent de lui remettre un texte amendé présentant la vision commune des partenaires sociaux sur le sujet.

OPDRACHT 3

**Gemeenschappelijke initiatieven
van de Regering van het
Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

**I. Inleidende uiteenzetting van
Minister-President Charles Picqué**

Het tweede programma van de derde opdracht « Gezamenlijke initiatieven van de Regering » omvat enerzijds begrotingsposten die rechtstreeks verband houden met ruimtelijke ordening, meer bepaald de posten met betrekking tot het Gewestelijk Plan voor Duurzame Ontwikkeling (GPDO), het Plan voor de Internationale Ontwikkeling (PIO) en de cel voor de begeleiding van het opdrachtgeverschap, die in de Commissie Ruimtelijke Ordening voorgesteld werden, en anderzijds begrotingsallocaties die meer rechtstreeks verband houden met het economisch beleid en de schepping van werkgelegenheid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze Commissie zal dus de volgende begrotingsallocaties van naderbij onderzoeken : begrotingsallocatie 03.002.08.01.12.11 « Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei », begrotingsallocatie 03.002.34.01.33.00 « Subsidies aan verenigingen » en tot slot de begrotingsallocatie « Steun aan de filmsector ».

Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei

Deze begrotingsallocatie sluit aan bij het verlangen van de Regering om samen met de sociale partners een Pact voor een duurzame stedelijke groei uit te werken. Op die manier wil men alle stuwende krachten in het Gewest mobiliseren om een heuse synergie tot stand te brengen die toelaat op korte en middellange termijn een gepast antwoord te formuleren op de belangrijke uitdagingen die zich stellen op het vlak van werkgelegenheid, vorming en onderwijs. Uitdagingen waarvan het belang vandaag de dag des te groter is door de gevolgen van de economische crisis die het resultaat is van de financiële crisis.

Afgelopen april keurde de Brusselse Hoofdstedelijke Regering een nota goed waarin een gezamenlijke visie over het ontwerp-Pact vastgelegd werd. De Regering acht het immers van fundamenteel belang om het Gewest uit te rusten met een project dat op korte en middellange termijn een gepast antwoord kan bieden met het oog op het scheppen van banen voor de Brusselaars.

Deze visie werd voorgelegd aan de sociale partners die zich over de door de Regering opgestelde ontwerp-tekst hebben gebogen. Onlangs hebben zij aan de Regering een geamendeerde tekst bezorgd die de weergave vormt van de gezamenlijke visie van de sociale partners omtrent dit onderwerp.

On ne peut que se réjouir d'un tel aboutissement et d'une unanimité sur le sujet.

Le Gouvernement entend bien s'inscrire dans cette dynamique positive en proposant à bref délai des amendements en vue de permettre l'aboutissement du projet dans un avenir tout proche.

Dans une perspective de réussite de cet ambitieux projet des moyens lui sont réservés dans le budget régional. Il s'agit de 3 millions d'euros en engagement et 2 millions d'euros en liquidation, ceci devant permettre la réalisation d'actions nouvelles ciblées et arrêtées en commun dans le Pacte en vue de l'accès à l'emploi des Bruxellois.

D'ores et déjà, 5 domaines apparaissent comme essentiels :

- le domaine de l'Environnement (via l'Alliance Emploi-Environnement et ses différents axes);
- le domaine du Développement International dont le tourisme;
- le domaine « Commerce & Horeca »;
- le domaine « Non-marchand + Fonction publique + Services de proximité »;
- le domaine des secteurs innovants.

Ce choix résulte de la conviction que c'est à l'intérieur de ces différents domaines que pourront être appliqués avec succès les principes fondamentaux susceptibles de remédier aux difficultés identifiées, ces principes sont :

- le développement de l'offre de formation;
- le soutien aux secteurs économiques porteurs d'emploi parmi lesquels ceux liés à l'environnement;
- la transition de l'économie pensée autour de l'articulation équilibrée des enjeux économiques, sociaux et environnementaux;
- la mise en place d'une réelle synergie tant entre les secteurs professionnels qu'entre les institutions politiques bruxelloises (Région et organismes communautaires).

Sans pouvoir se prononcer dès à présent sur les actions qui seront arrêtées d'un commun accord lors de la finalisation du Pacte, le ministre-président peut déjà supposer que

We kunnen ons enkel verheugen over dit resultaat en over de eensgezindheid die dienaangaande bestaat.

De Regering wil graag tot deze positieve dynamiek bijdragen door op korte termijn aanpassingen voor te stellen, waardoor het mogelijk moet worden het project binnen afzienbare tijd af te ronden.

Om dit ambitieuze project tot een goed einde te brengen, zullen de nodige middelen op de begroting van het Gewest worden voorzien. Concreet gaat het om drie miljoen euro aan vastleggingskredieten en twee miljoen euro aan vereffeningskredieten. Dat moet het mogelijk maken doelgerichte nieuwe acties te ondernemen die in gezamenlijk overleg in het Pact opgenomen zullen worden en ertoe moeten strekken de Brusselaars makkelijker toegang te verschaffen tot de arbeidsmarkt.

Nu reeds kunnen vijf essentiële werkterreinen onderscheiden worden :

- het Milieu (via de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu en de diverse krachtlijnen die deze omvat);
- de Internationale Ontwikkeling waartoe ook het toerisme behoort;
- « Handel en Horeca »;
- « Social Profit + Openbaar Ambt + Nabijheidsdiensten »;
- de innoverende sectoren.

Aan deze keuze ligt de overtuiging ten grondslag dat het binnen deze verschillende werkterreinen is dat de basisbeginselen die de vastgestelde problemen kunnen verhelpen met succes toegepast zullen kunnen worden. Deze beginselen zijn :

- de ontwikkeling van het opleidingsaanbod;
- het verlenen van steun aan economische sectoren met een groot tewerkstellingspotentieel, waaronder de sectoren die aan het milieu gerelateerd zijn;
- de omschakeling naar een economie waarin de uitdagingen op economisch, sociaal en milieuvlak op evenwichtige wijze aan elkaar worden gekoppeld;
- het tot stand brengen van een echte synergie zowel tussen de beroepssectoren als tussen de Brusselse politieke instellingen (Gewest en gemeenschapsinstellingen).

Zonder zich vooralsnog te kunnen uitspreken over de acties die in gezamenlijk overleg bij de afronding van het Pact vastgelegd zullen worden, kan de minister-president

certaines figureront nécessairement dans les engagements pris. Il s'agit :

- du développement de synergies et de complémentarités entre les partenaires sociaux et les acteurs publics et les synergies entre les acteurs publics économiques, de l'emploi et de la formation;
- de la réforme en profondeur de certains outils publics et le renforcement de collaborations entre les acteurs (exemple : le développement de complémentarités entre l'ensemble des dispositifs locaux et régionaux d'emploi ...);
- de l'amplification d'actions ciblées vers l'emploi des jeunes;
- de la mobilisation des secteurs professionnels et des entreprises pour accroître les offres d'expériences professionnelles aux demandeurs d'emploi bruxellois et particulièrement aux jeunes peu qualifiés;
- du développement d'un ou de nouveau(x) centre(s) de référence notamment en lien avec les métiers de la Ville;
- de la réalisation d'une veille des métiers en pénurie dans les secteurs identifiés par le Pacte et du développement en partenariat avec les partenaires publics de la formation et de l'emploi, des plans d'action afin de permettre aux demandeurs d'emploi bruxellois d'acquérir rapidement les qualifications requises par ces fonction;
- du renforcement des politiques croisées.

Subventions à des associations

Dans le cadre du soutien aux métiers du cinéma, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a approuvé en 2009 et une nouvelle fois en 2010 l'octroi d'un subside de 128.000 euros au BITC. Ce subside sert à couvrir le bon fonctionnement du bureau bruxellois de Bruxellimage au BIP. Ce subside de fonctionnement est accompagné d'un subside plus important pour la mission de Bruxellimage en tant que telle.

Bruxellesimage/Wallimage

Le fonds d'investissement mixte Wallimage/Bruxellimage est doté par la Région de Bruxelles-Capitale d'une subvention d'un million d'euros et d'une subvention identique de la Région wallonne. Ce fonds créé en 2009 sert à coproduire des projets cinématographiques pour une parti-

er nu reeds van op aan dat een aantal acties noodzakelijkerwijs zullen voorkomen bij de initiatieven die ondernomen zullen worden. Zo is er :

- de ontwikkeling van synergieën en complementariteit tussen de sociale partners en de openbare actoren en van synergieën tussen de openbare actoren op economisch, werkgelegenheids- en opleidingsvlak;
- de grondige hervorming van een aantal overheidsinstrumenten en de versterking van de samenwerkingsverbanden tussen de actoren (bijvoorbeeld : de ontwikkeling van de complementariteit van alle lokale en gewestelijke werkgelegenheidsvoorzieningen, ...);
- de versterking van acties die zich toespitsen op de tewerkstelling van jongeren;
- de mobilisatie van de beroepssectoren en de bedrijven om het aanbod van werkervaringen voor Brusselse werkzoekenden en in het bijzonder laaggeschoolde jongeren uit te breiden;
- de ontwikkeling van één of meerdere nieuwe referentiecentra, meer bepaald in verband met de stadsberoepen;
- de inventarisatie van de knelpuntberoepen in de sectoren die in het Pact opgenomen zijn en de ontwikkeling, samen met de openbare opleidings- en tewerkstellingspartners, van actieplannen die de Brusselse werkzoekenden in staat moeten stellen snel de kwalificaties te verwerven die voor deze beroepen vereist zijn;
- het nauwer met elkaar verbinden van de verschillende beleidsdomeinen.

Subsidies aan verenigingen

In het kader van de steun die verleend wordt aan de beroepen uit de filmsector, heeft de Brusselse Hoofdstedelijke Regering er in 2010, net zoals in 2009 mee ingestemd een subsidie van honderdachtentwintigduizend (128.000) euro toe te kennen aan het BITC. De subsidie zal aangewend worden om de goede werking van het Brussels kantoor van Bruxellimage dat in het BIP ondergebracht is te verzekeren. Deze werkingssubsidie wordt aangevuld door een omvangrijker subsidie voor de opdracht van Bruxellimage als dusdanig.

Bruxellesimage/Wallimage

Het gemengd investeringsfonds Wallimage/Bruxellimage ontvangt van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een subsidie van één miljoen euro. Van het Waals Gewest krijgt het een subsidie voor een zelfde bedrag. Het fonds werd in 2009 opgericht om filmprojecten te coproduceren

cipation totale de maximum 200.000 euros. Ce fonds s'est engagé dans la coproduction de 18 projets dont 17 longs métrages de fiction et 1 série de documentaires. Les retours économiques annoncés à ce jour sont plus qu'encourageants puisque le ratio entre le montant investi par la Région et celui des réinvestissements sur Bruxelles et notamment l'emploi de professionnels est de 736 %.

II. Discussion générale

M. Vincent Vanhalewyn observe que 2 millions d'euros en ordonnancement et 3 millions d'euros en engagement sont consacrés au Pacte de croissance urbaine durable (PCUD). Ce sont des montants assez importants, dont on peut supposer qu'ils ne serviront uniquement à des actions de pilotage.

Parmi les cinq domaines énumérés par le ministre-président dans son exposé sur lesquels ce Pacte portera, il y a notamment l'alliance emploi-environnement. Aux yeux de M. Vanhalewyn, cette alliance a d'ailleurs une portée bien plus large que la seule éco-construction. On peut penser par exemple à l'alimentation durable ou à la politique des déchets. Cela n'apparaît pas avec beaucoup d'évidence dans le budget présenté par le ministre-président.

Le député aurait souhaité une ventilation plus précise du budget portant sur le Pacte de croissance urbaine durable, car il s'agit d'un des projets phares de l'accord de majorité, qui doit dès lors être porté par une dynamique et un souffle puissants.

Les actions qui seront menées dans le cadre de ce pacte ont fait l'objet de propositions, émanant des partenaires sociaux, qui doivent encore être approuvées par le Gouvernement. Ce sujet sera donc débattu ultérieurement au Parlement et M. Vanhalewyn se réjouit d'en parler. Il souhaiterait savoir quand le Gouvernement pense pouvoir signifier son accord à ce sujet.

Mme Olivia P'tito se dit enjouée par ce nouvel instrument qu'est le Pacte de croissance urbaine durable, qui nécessitera d'ailleurs la mobilisation sans faille du secteur privé. Comme son collègue M. Vanhalewyn, elle souhaiterait avoir une idée des échéances que connaîtra ce Pacte de manière plus détaillée. D'autre part, elle voudrait, si cela est possible, en savoir plus sur le plan d'action global qui servira à la mise en œuvre de ce pacte. On peut supposer que les 2 millions d'euros prévus à cet effet porteront sur d'autres éléments que ce simple plan.

Aux yeux de M. Serge de Patoul, le pacte de croissance urbaine durable est porté par des idées généreuses. Mais celui-ci donne surtout l'impression de contenir avant tout des intentions. Des quels actes ce pacte sera-t-il suivi ? Le

voor een totale inbreng van maximaal tweehonderdduizend (200.000) euro. Het is betrokken bij de coproductie van achttien projecten, waarvan zeventien fictielangspeelfilms en één documentairereeks. De economische terugstroom die op dit ogenblik aangekondigd wordt, is meer dan bemoedigend. Zo bedraagt de verhouding tussen het bedrag dat het Gewest geïnvesteerd heeft en dat van de herinvesteringen in Brussel en meer bepaald de tewerkstelling van professionelen, zevenhonderdzesendertig procent (736 %).

II. Algemene bespreking

De heer Vincent Vanhalewyn merkt op dat de 2 miljoen euro in ordonnancements en de 3 miljoen euro in vastleggingen bestemd worden voor het pact voor een duurzaam stedelijke groei (PDSG). Het gaat om vrij grote bedragen, waarvan men kan veronderstellen dat ze niet alleen voor proefacties zullen worden gebruikt.

Bij de vijf gebieden die de minister-president heeft vermeld in zijn uiteenzetting en waarover dat pact zal gaan, bevindt zich onder meer de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu. Volgens de heer Vanhalewyn behelst die alliantie heel wat meer dan enkel ecobouw. Hij kan bijvoorbeeld denken aan duurzame voeding of aan het afvalstoffenbeleid. Dat komt niet echt duidelijk over in de door de minister-president ingediende begroting.

De volksvertegenwoordiger wenst een nauwkeurigere opsplitsing van de begroting betreffende het pact voor duurzame stedelijke groei, want het gaat om één van de vlaggenschipprojecten van het meerderheidsakkoord, dat bijgevolg moet worden uitgevoerd met veel dynamiek en middelen.

De sociale partners zullen voorstellen doen voor acties die in het kader van dat project zullen worden gevoerd. Die acties moeten nog goedgekeurd worden door de Regering. Dat onderwerp zal dus later in het Parlement besproken worden en de heer Vanhalewyn kijkt er nu al naar uit. Hij vraagt wanneer de Regering denkt haar akkoord te kunnen geven.

Mevrouw Olivia P'tito is ingenomen met het pact voor duurzame stedelijke groei, dat een nieuw beleidsinstrument is dat trouwens een beroep zal moeten doen op de privésector. Zoals haar collega de heer Vanhalewyn, wenst zij een idee te krijgen van de verschillende fasen van de pact als het meer in detail is uitgewerkt. Anderzijds wil zij, zo mogelijk, meer weten over het globaal actieplan dat zal dienen voor de uitvoering van het pact. Men kan veronderstellen dat de 2 miljoen euro die daartoe zijn uitgetrokken, aan andere zaken dan dat plan zullen worden besteed.

Volgens de heer Serge de Patoul is het pact voor duurzame stedelijke groei gebaseerd op goed bedoelde ideeën. Het pact geeft vooral de indruk dat het in de eerste plaats een catalogus van intenties is. Voor welke daden zal dat

député souhaiterait obtenir plus de précisions sur les réalisations attendues de ce pacte, pour ne pas acheter un chat dans un sac.

D'autre part, M. de Patoul souhaiterait obtenir en annexe au rapport la liste des associations subventionnées en vertu de l'activité 34. Pareillement, il souhaiterait obtenir la liste des bénéficiaires des subventions au secteur du cinéma en Région de Bruxelles-Capitale. Le fonds Bruxellesimage/Wallimage en est-il le seul bénéficiaire (cf. annexes 1 et 2) ?

Mme Julie de Groote souhaiterait, elle aussi, en savoir un peu plus sur le PCUD. Elle se dit confiante dans les effets que pourra avoir ce nouvel outil, qui est le successeur du Contrat pour l'économie et l'emploi, qui avait été conclu sur la précédente législature et dont chacun a pu se réjouir des effets bénéfiques. Comment procédera le Gouvernement ? Demandra-t-il à ses partenaires sociaux de mener des réflexions sur des actions à mener dans les cinq domaines prioritaires ou formulera-t-il lui-même des propositions plus concrètes qu'il soumettra à leur analyse, en vertu d'un plan d'action ? Quand les parlementaires pourront-ils examiner et débattre les propositions plus détaillées que contiendra ce Pacte ?

Le ministre-président a pu annoncer avec fierté que les sommes que la Région bruxelloise a investi dans le fonds Bruxellesimage/Wallimage ont amené un retour sur investissement très largement supérieur à la mise de départ. On ne peut que s'en réjouir, mais il reste à savoir ce qui a porté ce gain et ce qui s'est révélé si fructueux.

M. Ahmed Mouhssin s'est procuré le bilan d'investissement (qui porte sur la période juin 2009-juin 2010) du fonds Bruxellesimage pour en évaluer l'impact économique.

Bruxellesimage poursuivait trois objectifs : opérer un investissement économique, mettre fin à la discrimination qui frappait les techniciens bruxellois du cinéma et éviter une délocalisation d'entreprises vers la Région wallonne. Le retour sur cet investissement bruxellois de 736 % est certes très flatteur. Mais comment le ministre-président avance-t-il ce taux ? Par quel biais l'a-t-il calculé, sachant que tout subsidie génère inévitablement des effets d'aubaine ?

Par ailleurs, quel regard peut-on jeter sur les réalisations du fonds quant à la lutte contre les délocalisations d'entreprises ? Il est vrai que nous n'avons qu'un an de recul, ce qui est fort peu pour mener une évaluation. Les entreprises bénéficiaires ont-elles fait savoir que ce mécanisme les a amenées à rester à Bruxelles ? Certaines d'entre celles qui étaient établies en Région wallonne sont-elles revenues à Bruxelles ?

pact worden gevolgd ? De volksvertegenwoordiger vraagt om meer toelichtingen over de concrete realisaties van dat pact om geen kat in een zak te kopen.

Anderzijds vraagt de heer de Patoul dat de lijst van de verenigingen die in het kader van activiteit 34 worden gesubsidieerd, als bijlage bij het verslag wordt gevoegd. Tegelijk vraagt hij om de lijst van de begunstigden van de subsidies aan de bioscoopsector in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Is het fonds « Bruxellesimage/Wallimage » daarvan de enige begunstigde (cf. bijlagen 1 en 2) ?

Ook mevrouw Julie de Groote wenst meer te weten over het PDSG. Zij heeft er vertrouwen in dat dat nieuwe instrument, dat de opvolger is van het contract voor economie en tewerkstelling dat tijdens de vorige zittingsperiode werd gesloten en dat tot eeniederis tevredenheid vruchten heeft afgeworpen, tot goede resultaten zal leiden. Hoe zal de Regering tewerk gaan ? Zal zij de sociale partners vragen om na te denken over de acties die in de vijf prioritaire gebieden moeten worden gevoerd of zal zij zelf concretere voorstellen formuleren die zij door hen zal laten analyseren in het kader van een actieplan ? Wanneer zullen de parlementsleden kunnen debatteren over de meer gedetailleerde voorstellen die in dit pact opgenomen zullen worden ?

De minister-president heeft met trots kunnen aankondigen dat de bedragen die het Brussels Gewest geïnvesteerd heeft in het fonds « Bruxellesimage/Wallimage » een veel grotere *return on investment* opgeleverd hebben dan het oorspronkelijke kapitaal. Men kan zich daar alleen maar over verheugen, maar men moet wel nog nagaan wat deze winst veroorzaakt heeft en wat vruchten afgeworpen heeft.

De heer Ahmed Mouhssin heeft de hand kunnen leggen op de investeringsbalans (voor de periode juni 2009-juni 2010) van het fonds « Bruxellesimage » om de economische impact ervan te evalueren.

Bruxellesimage had drie doelstellingen : een economische investering, een einde maken aan de discriminatie van de Brusselse technici in de cinemasector en voorkomen van delokalisering van bedrijven naar het Waals Gewest. Deze *return on investment* in Brussel van 736 % is natuurlijk zeer lovenswaardig. Maar hoe komt de minister-president aan dit percentage ? Op welke manier is dat berekend, wetende dat elke subsidie onvermijdelijk tot een mattheus-effect leidt ?

Welke balans kan men overigens opmaken van de verwezenlijkingen van het fonds op het vlak van de strijd tegen de delokalisatie van bedrijven ? We kunnen maar één jaar terugblikken, wat zeer weinig is om een evaluatie te kunnen maken. Hebben de begunstigde bedrijven laten weten dat deze regeling hen ertoe aangezet heeft om in Brussel te blijven ? Zijn sommigen die in het Waals Gewest gevestigd waren teruggekeerd naar Brussel ?

Enfin, les techniciens bruxellois du cinéma ne sont-ils plus sujets à discrimination par rapport à leurs collègues wallons ? Les effets négatifs du fonds Wallimage ont-ils cessé à leur égard ? On peut en effet s'en interroger, eu égard à la différence notable de moyens entre le fonds Wallimage, fort de 4 à 5 millions d'euros, et le fonds Bruxellesimage, qui compte 1 million d'euros en Région wallonne et 1 million d'euros en Région bruxelloise. Les dépenses que les producteurs de cinéma consacrent aux techniciens bruxellois sont-elles éligibles au fonds Bruxellesimage ? Enfin, les deux fonds ont-ils suscité, ce qu'on pourrait craindre, une discrimination à l'égard des techniciens flamands travaillant en Région bruxelloise ?

Le ministre-président rétorque à M. Vanhalewyn que les dépenses consacrées au Pacte de croissance urbaine durable peuvent lui paraître importantes, mais elles sont en réalité dérisoires au regard de l'ampleur du défi. Poursuivre les actions menées dans la philosophie du Contrat pour l'économie et l'emploi avec 2 à 3 millions d'euros, c'est véritablement très peu.

Ces sommes ne seront pas consacrées uniquement à du pilotage, mais serviront par exemple à la collecte de renseignements fiables pour préparer le lancement d'actions s'inscrivant dans l'optique du Pacte. Le ministre-président ne cache pas une certaine perplexité, car les pistes qui seront privilégiées ne sont pas encore cernées. Pour l'heure, il ne peut se montrer plus précis. Mais il évoque par exemple l'éventualité d'un centre de formation aux métiers de la ville, concept aux contours fort larges qui doit encore être affiné. Il faudra notamment déterminer si ces métiers comprennent le secteur du non-marchand ou encore certaines fonctions critiques. Ces sommes pourraient également servir à financer des projets pilotes, à titre de ballons d'essai.

Au surplus, le ministre-président a bien quelques préférences personnelles mais qu'il ne peut exprimer ici, dès lors que cela sera bientôt sujet à discussion avec les partenaires sociaux. En effet, il faut bien avoir l'esprit que la Région ne peut mener d'actions ayant des effets significatifs sur l'emploi sans l'apport et la pleine collaboration de ces partenaires sociaux.

On peut certes affirmer avec M. Vanhalewyn que l'alliance emploi-environnement recouvre des sujets plus divers que l'éco-construction. Il faut cependant admettre que le bâti, qui représente environ 70 % des émissions de gaz à effet de serre en Région bruxelloise et la même proportion de consommation énergétique, a une part tout-à-fait prépondérante dans l'alliance emploi-environnement.

Le ministre-président estime que le PCUD pourrait être approuvé par le Gouvernement au début de l'année 2011.

A titre personnel, M. Picqué évoque une forme que pourraient prendre les rapports entre la Région et ses partenaires

Worden de Brusselse cinematechnici tot slot niet meer gediscrimineerd ten overstaan van hun Waalse collega's ? Zijn de negatieve effecten van het fonds « Wallimage » voor hen beëindigd ? Men kan zich daar inderdaad vragen over stellen, gelet op het duidelijke verschil in middelen tussen het fonds « Wallimage », met 4 tot 5 miljoen euro, en het fonds « Bruxellesimage », met 1 miljoen euro in het Waals Gewest en 1 miljoen in het Brussels Gewest. De uitgaven die de cinemaproducenten aan de Brusselse technici besteden, komen die in aanmerking voor het fonds « Bruxellesimage » ? Hebben de twee fondsen tot slot – wat te vrezen viel – tot een discriminatie geleid van de Vlaamse technici die in het Brussels Gewest werken ?

De minister-president repliceert aan de heer Vanhalewyn dat de uitgaven voor het pact voor de duurzame stedelijke groei voor hem belangrijk kunnen lijken, maar in werkelijkheid stellen die niet veel voor gelet op de omvang van de uitdaging. De voortzetting van de acties gevoerd in de geest van het contract voor economie en werkgelegenheid met 2 tot 3 miljoen euro, stelt echt niet veel voor.

Deze bedragen zullen niet enkel besteed worden aan begeleiding, maar zullen bijvoorbeeld ook dienen voor het verzamelen van betrouwbare gegevens om de start van acties voor te bereiden die in het kader van het pact passen. De minister-president verbergt niet dat hij enigszins perplex staat, omdat de denkpistes die voorrang zullen krijgen nog niet gedefinieerd zijn. Voor het ogenblik kan men niet meer precieze details geven. Hij brengt bijvoorbeeld wel de mogelijkheid te berde van een opleidingscentrum voor stedelijke beroepen, een concept dat een zeer ruime invulling kan krijgen en nog verfijnd moet worden. Men zal met name moeten bepalen of deze beroepen de non-profitsector of nog enkele knelpuntberoepen omvatten. Deze bedragen zouden ook kunnen dienen om proefprojecten te financieren, bij wijze van experiment.

De minister-president heeft wel hier en daar een persoonlijke voorkeur maar daar kan hij zich niet over uitspreken, omdat daarover binnenkort een debat gevoerd zal worden met de sociale partners. Men mag niet vergeten dat het Gewest enkel acties met belangrijke gevolgen voor de werkgelegenheid kan voeren met de volledige samenwerking van deze sociale partners.

We kunnen de heer Vanhalewyn zeker bijtreden als hij zegt dat de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu meer uiteenlopende onderwerpen omvat dan ecologisch bouwen, maar men moet toegeven dat de bouw, die staat voor ongeveer 70 % van de uitstoot van broeikasgassen alsook hetzelfde aandeel van de energieconsumptie in het Brussels Gewest, doorslaggevend is in voornoemde alliantie.

De minister-president meent dat het PDSG in het begin van 2011 kan worden goedgekeurd door de Regering.

De heer Charles Picqué maakt een persoonlijke opmerking over de vorm van de betrekkingen tussen het Gewest

sociaux dans la réalisation du Pacte. Bien que le chantier de la première expérience professionnelle mené avec eux n'ait pas livré les résultats escomptés, on pourrait imaginer que le Gouvernement insiste auprès d'eux pour qu'ils persévèrent dans cette direction, à tout le moins pour les cinq secteurs d'activités prioritaires du Pacte.

Le ministre-président a récemment présenté à la presse une analyse des résultats des fonds Wallimage et Bruxelles-Image. Ils sont très encourageants. Les différents artisans d'un tournage ont été distingués dans cette étude afin de localiser les effets de ces fonds régionaux : les techniciens, les auteurs, les réalisateurs, les producteurs de décor, le travail administratif, ou encore le travail de location de matériel, etc. Le ministre-président joindra en annexe au rapport l'analyse présentée à la presse (*cf. annexe 2*). Il est disposé à venir en parler aux députés une fois qu'ils auront pris connaissance de ce document.

M. Picqué répète une nouvelle fois que ce fonds est accessible aux producteurs quelle que soit leur appartenance linguistique. Une réalisatrice de Flandre y a d'ailleurs eu recours. Cela dit, l'idéal serait que les trois Régions mettent sur pied un fonds qui leur serait commun. Le ministre-président espère parvenir, étape par étape, à ce que requiert le bon sens, un fonds à l'échelle belge.

M. Serge de Patoul reste sur sa faim quant au calendrier des opérations sera portant au pacte de croissance urbaine durable.

Le ministre-président répond que ce calendrier dépendra de ce que le Gouvernement arrêtera et sélectionnera parmi les propositions des partenaires sociaux. Pour sa part, il souhaiterait de leur part des propositions susceptibles d'être rapidement mises sur pied. Cela pourrait notamment concerner les premières expériences professionnelles qui, pour commencer à être mises en œuvre, ne nécessitent qu'une sélection de jeunes demandeurs d'emploi. De même, l'installation d'un centre de référence sur les métiers de la ville ne requiert également que peu de temps.

Le ministre-président ajoute qu'il joindra en annexe au rapport la liste des associations subventionnées demandé par M. de Patoul (*cf. annexes 1 et 2*).

III. Discussion des programmes et activités

Les différents programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

en zijn sociale partners bij de verwezenlijking van het Pact : hoewel de operatie eerste beroepservaring niet de verhoopte resultaten heeft gegeven, is het denkbaar dat de Regering er bij hen op aandringt verder te gaan in die richting, zij het dan ten minste voor de vijf prioritaire activiteitssectoren van het pact.

De minister-president heeft onlangs een zeer aanmoedigende analyse van de resultaten van de fondsen « Wallimage » en Brusselimage voorgesteld aan de pers. In die studie werd een onderscheid gemaakt tussen de verschillende personen die betrokken zijn bij het draaien van een film om te zien waar de gewestelijke fondsen een weerslag hebben : de technici, de auteurs, de producer, de decorontwerper, het administratief werk, en ook het huren van materiaal enz. De minister-president zal de aan de pers voorgestelde analyse bij het rapport voegen (*cf. bijlage 2*) en is bereid erover te komen spreken met de volksvertegenwoordigers zodra zij ervan kennis genomen hebben.

De heer Charles Picqué herhaalt nogmaals dat voornoemd fonds toegankelijk is voor producers van alle taalgroepen, en dat een producer uit Vlaanderen er trouwens al een beroep op heeft gedaan. Natuurlijk zou het ideaal zijn dat de drie Gewesten een gemeenschappelijk fonds zouden oprichten. De minister-president hoopt stap voor stap te komen tot een fonds op Belgisch niveau.

De heer Serge de Patoul heeft nog steeds geen tijdschema van het werk met betrekking tot het Pact voor Duurzame Stadsgroei.

De minister-president antwoordt dat een dergelijk tijdschema afhankelijk is van wat de Regering vastlegt en selecteert bij de voorstellen van de sociale partners. Hij zou liefst voorstellen krijgen die snel op touw kunnen worden gezet. Het zou met name kunnen gaan over eerste beroepservaringen, waarvoor enkel jonge werkzoekenden moeten geselecteerd worden. Ook de oprichting van een referentiecentrum over stadsberoepen vergt maar weinig tijd.

De minister-president voegt daaraan toe dat hij de door de heer de Patoul gevraagde lijst met de gesubsidieerde verenigingen zal toevoegen aan het rapport (*cf. bijlagen 1 en 2*).

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

De verschillende programma's en activiteiten vergen geen enkele commentaar.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 4, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 3.

MISSION 12

Soutien à l'Économie et à l'Agriculture

I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe

Voilà plus de deux décennies que la Région bruxelloise, en tant que Région à part entière, contribue activement aux côtés des autres institutions de la Belgique fédérale à l'enrichissement de notre pays.

Cette contribution qui s'élève à 20 % du produit intérieur brut suffit à elle seule pour démontrer le dynamisme de l'économie bruxelloise qui le puise principalement dans ses entreprises.

Cependant, nous devons malheureusement constater que ce dynamisme économique remarquable ne profite pas comme il le devrait à l'ensemble des Bruxellois, tant au niveau du bien-être qu'au niveau de l'emploi.

C'est à ce double paradoxe que le Gouvernement a décidé de s'attaquer, en ciblant ses actions de manière sélective afin de pouvoir les concrétiser avec une réelle plus-value dans des délais raisonnables, malgré le contexte budgétaire et institutionnel difficile auquel est confrontée la Région.

L'objectif premier est clairement de mobiliser l'ensemble des acteurs publics et privés pour atteindre une priorité : l'accès à l'emploi des Bruxellois.

C'est dans cette optique que l'alliance Emploi-Environnement, dans laquelle le ministre s'est très activement impliqué, a été reconnue comme un domaine essentiel, à côté de plusieurs autres dont notamment celui de l'innovation, celui du développement international de Bruxelles et celui du commerce et de l'horeca.

Ce choix résulte de la conviction que c'est à l'intérieur de tels domaines que pourront être appliqués avec succès les principes fondamentaux susceptibles de remédier aux difficultés identifiées.

Parmi ces principes, le ministre pense principalement au développement de l'offre de formation, au soutien aux secteurs économiques porteurs d'emploi et à la mise en place d'une réelle synergie tant entre les secteurs professionnels qu'entre les institutions politiques bruxelloises (Région et organismes communautaires).

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 4, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat de opdracht 3 betreft.

OPDRACHT 12

Ondersteuning van Economie en Landbouw

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

Samen met de andere instellingen van het federale België, draagt het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als volwaardig Gewest, al meer dan twee decennia actief bij tot de verrijking van ons land.

Deze bijdrage van 20 % van het bruto binnenlands product volstaat alleen al om de dynamiek van de Brusselse economie aan te tonen, een aspect dat vooral te danken is aan de Brusselse ondernemingen.

We moeten echter vaststellen dat deze opvallende economische dynamiek niet gunstig genoeg is voor alle Brusselaars, zowel op gebied van het welzijn als op gebied van de tewerkstelling.

Op deze dubbele tegenstelling heeft de Regering besloten om te reageren, door haar acties op selectieve wijze te richten op precieze doelgroepen om deze te kunnen concretiseren met een echte meerwaarde en binnen redelijke termijnen, ondanks de moeilijke budgettaire en institutionele context waarmee het Gewest geconfronteerd wordt.

De eerste doelstelling is alle publieke en private actoren te mobiliseren om een prioriteit te bereiken, de toegang tot jobs voor Brusselaars.

In dit opzicht werd de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu waarin de minister actief betrokken was, erkend als essentieel domein naast meerdere andere domeinen zoals onder meer de innovatie, de internationale ontwikkeling van Brussel en het domein van de handel en de horeca.

Deze beslissing is het resultaat van de overtuiging dat de basisprincipes die de vastgestelde problemen kunnen oplossen, succesvol toegepast zullen kunnen worden binnen deze domeinen.

De minister denkt bijvoorbeeld aan de ontwikkeling van het opleidingsaanbod, de steun voor de economische sectoren met een groot jobpotentieel en de oprichting van een synergie zowel tussen professionele sectoren als tussen de Brusselse politieke instellingen (Gewest en gemeenschapsinstellingen).

Le ministre de l'Économie croit indispensable de rappeler que les nouveaux emplois visés par l'Alliance ont pour objectif de participer à l'effort de réduction de l'impact environnemental des entreprises et des secteurs économiques, mais sans toucher à la nécessaire dynamique de croissance des entreprises dans leur ensemble.

L'objectif que le ministre promet dans cette alliance Economie-Environnement-Emploi n'est certainement pas de participer à une réduction de l'activité économique, mais bel et bien de permettre aux entreprises de croître, de créer de la croissance, par là de créer des emplois, et cela dans un contexte de développement plus durable, plus respectueux d'un certain nombre d'objectifs environnementaux.

Ce qu'on nomme de manière un peu simpliste « l'économie verte » n'a pas pour vocation de remplacer l'économie actuelle.

Certains parlent d'un potentiel de 100.000 créations d'emplois liés à l'environnement d'ici 2030.

En qui le concerne, le ministre voudrait insister sur le fait que les futurs emplois de l'Alliance Economie-Environnement-Emploi n'ont pas pour vocation de se substituer aux emplois existants. Ils viennent en complément de l'existant et sont donc à ce titre extrêmement intéressants pour le développement économique de notre Région.

Le ministre rappelle à cet égard que, durant la législature précédente, 40.000 emplois nets ont été créés en Région bruxelloise, et 10.000 de plus au cours de la dernière année. Et sa volonté est que, durant cette législature et malgré la crise que nous traversons, de nouveaux emplois se créent, notamment – mais pas uniquement – via l'Alliance Emploi-Environnement.

L'adoption du budget 2011 s'inscrit donc dans un contexte de grande incertitude. La Région de Bruxelles-Capitale, à l'instar des deux autres régions du pays, subit depuis bientôt plus deux années le contre-coup d'une crise financière mondiale sans précédent.

Même si la reprise en 2011 reste incertaine, l'amélioration des indicateurs de création d'entreprises par rapport à 2009 est assez net. En termes de progression, le taux de création de la Région bruxelloise est largement supérieur à la moyenne nationale et aux deux autres Régions.

Ces chiffres encourageants ne doivent toutefois pas nous inviter à baisser la garde mais plutôt à persévérer dans nos démarches car il importe de soutenir ce dynamisme entrepreneurial afin qu'il ne s'essouffle pas prématurément avec pour seul résultat un gonflement des statistiques de faillites.

Notre capacité à créer de l'emploi est intimement liée à notre capacité à maintenir en vie nos entreprises. Comme

De minister van Economie vindt het noodzakelijk om te herhalen dat nieuwe jobs beoogd door de alliantie tot doel hebben bij te dragen tot de vermindering van de milieuimpact van de bedrijven en de economische sectoren, maar zonder te raken aan de noodzakelijke groeidynamiek van de bedrijven in hun geheel.

Het doel dat de minister nastreeft in deze alliantie Economie-Milieu-Werkgelegenheid is zeker niet bijdragen tot een vermindering van de economische activiteit, maar wel ondernemingen de mogelijkheid geven om te groeien, groei te creëren, en zo jobs te creëren en dit in een context van meer duurzame ontwikkeling die meer respect heeft voor bepaalde milieudoelstellingen.

De groene economie -zoals men dit zo eenvoudig noemt- heeft niet tot doel de huidige economie te vervangen.

Sommigen spreken van een potentieel van 100.000 nieuwe milieuverbonden jobs tegen 2030.

Wat mij betreft, wil ik de nadruk leggen op het feit dat de toekomstige jobs van de alliantie Economie-Milieu-Werkgelegenheid niet tot doel hebben de bestaande jobs te vervangen. Zij vullen het bestaande jobaanbod aan en zijn dus daarom bijzonder interessant voor de economische ontwikkeling van ons Gewest.

Ik wil hierbij herhalen dat gedurende de vorige legislatuur, 40.000 jobs in het Brussels Gewest gecreëerd werden en nog eens 10.000 tijdens het vorige jaar. En ik wens dat er gedurende deze legislatuur en ondanks de crisis waarmee we nu geconfronteerd worden, nieuwe jobs gecreëerd worden onder meer (maar niet alleen) via de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

De goedkeuring van de begroting 2011 kadert dus in een context van grote onzekerheid. Het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voelt, zoals de twee andere Gewesten van het land, binnenkort al 2 jaar de naweeën van een nooit eerder gekende financiële wereldcrisis.

Een herstel in 2011 blijft nog onzeker, maar dat neemt niet weg dat het aantal nieuw opgerichte ondernemingen al beduidend hoger ligt dan in 2009. Wat vooruitgang betreft, ligt het oprichtingspercentage in het Brussels Gewest hoger dan het nationale gemiddelde en dan het gemiddelde in de twee andere Gewesten.

Deze aanmoedigende cijfers mogen er echter niet toe leiden dat we onze waakzaamheid laten verslappen. We moeten onze inspanningen verderzetten, want het is belangrijk dat deze ondernemersdynamiek ondersteund wordt opdat ze niet vroegtijdig verslapt met als enige resultaat een sterke toename van het aantal faillissementen.

Onze capaciteit om jobs te creëren is nauw verbonden met onze capaciteit om ons bedrijf in leven te houden. De

le ministre aime à le répéter, on ne crée pas de l'emploi sur un désert économique.

Cette situation particulièrement délicate reste ressentie avant tout dans le domaine du financement des entreprises. Les organismes bancaires continuent à maintenir des conditions de crédits à court et à long terme difficiles à tenir pour les PME. L'accès au crédit professionnel est pourtant vital pour la survie des entreprises. Les PME et en particulier les starters doivent bénéficier à la fois de capitaux suffisants, d'un accès facile au crédit bancaire et des délais de paiement raisonnables.

C'est donc dans ce domaine que la Région va continuer à intervenir prioritairement.

Tout d'abord, il y a lieu de compenser l'absence de garanties des PME et des indépendants pour maintenir l'accès au crédit. Les mesures de crise adoptées par le Fonds bruxellois de garantie, se sont révélées efficaces et le Gouvernement vient de décider de les prolonger jusqu'au 31 décembre 2011. En termes de résultats, le Fonds a pratiquement doublé sa cadence annuelle passant de 20 millions de crédits garantis à près de 40 millions d'euros. Les emplois maintenus ou créés grâce aux interventions du Fonds atteignent 1.000 unités chaque année depuis l'adoption des mesures de crise. Ces résultats sont 3,5 fois supérieur à ce qu'ils étaient avant l'adoption des mesures de crises.

Dans le même ordre d'idée, les crédits à court terme proposés par la SRIB et certaines de ses filiales vont être intensifiés et une partie du risque inhérent à ces opérations sera couvert par la garantie du Fonds bruxellois de garantie.

Il convient ensuite de poursuivre le soutien direct aux entreprises qui investissent dans le cadre des lois d'expansion économique et de respecter au maximum les engagements de la Région en matière de ponctualité des paiements.

Pour rappel, les budgets affectés aux aides à l'expansion économique avaient été augmentés de manière significative en 2010, pour faire face à l'encours résultant du succès de ces mesures. A titre exceptionnel, les micro-entreprises se verront verser de manière anticipée la tranche 2011 des primes aux investissements généraux octroyées dans le cadre de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007.

Cette contribution spécifique n'a pas dû être reproduite cette année, en raison d'une part de la résorption de cet encours, et d'autre part de l'extinction progressive des anciens régimes d'aide, remplacés par les dispositions de l'ordonnance organique du 13 décembre 2007.

minister herhaalt het maar al te graag, we kunnen geen jobs creëren in een economische woestijn.

Deze bijzonder moeilijke situatie blijft vooral voelbaar op het gebied van ondernemingsfinanciering. De financiële instellingen blijven strenge voorwaarden hanteren voor zowel korte- als langetermijnkredieten voor de kmo's. De toegang tot beroepskredieten is echter essentieel voor de overlevingskansen van een onderneming. Kmo's – en in het bijzonder starters – moeten kunnen genieten van zowel voldoende kapitaal als een gemakkelijke toegang tot bankkredieten en redelijke betalingstermijnen.

Bijgevolg zal het Gewest zich vooral richten op dit domein.

Het is in de eerste plaats belangrijk om het gebrek aan waarborgen van kmo's en zelfstandigen te compenseren, met het oog op de toegang tot kredieten. De crisismaatregelen die werden ingevoerd door het Brussels Waarborgfonds hebben hun doel niet gemist en de Regering heeft zopas, op mijn initiatief, besloten om deze maatregelen te verlengen tot 31 december 2011. Wat betreft de resultaten, heeft het Fonds zijn jaarlijks ritme verdubbeld van 20 miljoen euro gewaarborgde kredieten tot zo'n 40 miljoen euro. De jobs behouden of gecreëerd dankzij de tussenkomsten van het Fonds bereiken 1.000 eenheden per jaar sinds de invoering van de crisismaatregelen. Deze resultaten liggen 3,5 keer hoger dan de resultaten vóór de invoering van deze crisismaatregelen.

Vanuit hetzelfde idee, worden ook de kortetermijnkredieten van de GIMB (Gewestelijke Investeringsmaatschappij voor Brussel) en enkele dochtermaatschappijen uitgebreid. Een deel van het risico dat hiermee gepaard gaat, zal gedekt worden door de waarborg van het Brussels Waarborgfonds.

Het is ook aanbevolen om ondernemingen die investeren in het kader van de economische expansiewetgeving rechtstreeks te blijven steunen en de verbintenissen van het Gewest omtrent stipte betalingen maximaal te respecteren.

Ter herinnering : de budgetten voor economische expansiehulp zijn in 2010 aanzienlijk toegenomen om het hoofd te kunnen bieden aan het uitstaand bedrag ontstaan door het succes van deze maatregelen. Uitzonderlijk zullen de microbedrijven voortijdig de schijf van 2011 van de premies voor algemene investeringen toegekend in het kader van de organieke ordonnantie van 13 december 2007, gestort krijgen.

Deze bijzondere bijdrage moest dit jaar niet herhaald worden wegens, enerzijds, de vermindering van dit uitstaande bedrag en, anderzijds, de progressieve verdwijning van oude hulpprogramma's die vervangen werden door de bepalingen van de organieke ordonnantie van 13 december 2007.

Par contre, les crédits affectés aux mesures relatives aux aides environnementales de la nouvelle ordonnance ont été globalement augmentés, tant en engagement qu'en liquidation.

Comme le ministre l'a déjà annoncé, le dynamisme entrepreneurial de nos PME doit être soutenu par des interventions publiques en matière d'accompagnement, de formation et de financement. Dans ces domaines, une série d'actions nouvelles seront mises en œuvre en 2011.

Dès le début de l'année, une nouvelle mesure de financement va voir le jour pour soutenir le maillon de l'innovation technologique dans le tissu économique bruxellois à travers la création d'un fonds pour les starters innovantes initié par la SRIB avec le concours de partenaires du secteur privé. Quatre millions d'euros devraient être ainsi levés.

En matière d'innovation technologique, si l'on en croit l'étude du World E-commerce Forum de Davos, 7.500 entreprises pourraient être créées en Belgique et par extrapolation 1.000 à 1.500 en Région bruxelloise, ce qui peut correspondre à \pm 10.000 emplois créés dans un horizon de 3 à 4 ans. Le recours aux TIC permet souvent aux entreprises de rester compétitives face à la concurrence internationale. Ainsi, les petites entreprises se doivent de placer les innovations numériques au cœur de leurs stratégies de développement et ce combat leur permet souvent de se positionner comme des incubateurs de nouveautés en mettant en lumière la créativité et le dynamisme des PME bruxelloises. Afin de mieux les préparer au défis de l'économie digitale, le « *Microsoft Innovation Center* » (MIC) bruxellois, issu d'un partenariat entre la Région et Microsoft, ouvrira ses portes en 2011. Il a pour objectif de créer chaque année une dizaine de starters et la délivrance de 150 certifications, associée à un programme de formation mis en place par Evoliris.

Enfin, une initiative innovante en matière de financement des starters viendra compléter l'action des Be-Angels. Il s'agit du programme de « *crowdfunding* » dont le principe consiste à fédérer une communauté d'investisseurs pour financer des projets d'entreprises.

A côté de ces nouvelles actions, d'autres initiatives de soutien aux entreprises bruxelloises, particulièrement utiles en temps de crise seront poursuivies et complétées au cours de cette année. Il s'agit notamment du programme initié par le Centre pour entreprises en difficulté (CED) qui, fort de sa trilogie des *pro deo* (comptable, juridique et social), sera chargé de collaboration avec les chambres d'enquête du tribunal de commerce, les professionnels du chiffre et les avocats, de mettre au point la détection des entrepreneurs en difficulté ainsi que des actions de prévention.

De kredieten toegekend aan de maatregelen betreffende de milieuhulp van de nieuwe ordonnantie werden daarentegen verhoogd, zowel de vastleggingskredieten als de vereffeningskredieten.

Zoals de minister reeds heeft gezegd, moet de ondernemersdynamiek van onze KMO's ondersteund worden door overheidstussenkomsten inzake begeleiding, vorming en financiering. In deze domeinen zullen in 2011 een aantal nieuwe acties gevoerd worden.

Vanaf het begin van het jaar, wordt ook een nieuwe financieringsmaatregel van kracht om de technologische innovatie in het Brussels economische weefsel te steunen via de oprichting van een fonds voor innoverende starters gelanceerd door de GIMB met medewerking van partners uit de privésector. Vier miljoen euro zullen zo voorzien worden.

Wat betreft de technologische innovatie, als we de studie van het World E-Commerce Forum van Davos mogen geloven, zouden 7500 bedrijven in België opgericht kunnen worden en in het Brussels Gewest dan zo'n 1.000 à 1.500 bedrijven wat overeen kan komen met \pm 10.000 jobs binnen 3 à 4 jaar. ICT geeft ondernemingen vaak de mogelijkheid om te kunnen concurreren op internationaal niveau. Zo moeten kleine ondernemingen de digitale innovaties in het centrum van hun ontwikkelingsstrategie plaatsen en deze strijd zorgt er vaak voor dat ze zich kunnen positioneren als incubator van nieuwigheden door de creativiteit en de dynamiek van de Brusselse kmo's in het licht te stellen. Om ze beter voor te bereiden op de uitdaging van de digitale economie zal het Brusselse MIC zijn deuren in 2011 openen. Dit innovatiecentrum, dat het resultaat is van een partnerschap met het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, wil jaarlijks een tiental starters op weg zetten en 150 certificaten afleveren in het kader van een vormingsprogramma voorzien door Evloris.

Ten slotte zal het Be-Angels initiatief het innovatief initiatief inzake financiering van starters aanvullen. Het gaat om het programma « *crowdfunding* », waarbij een investoersgemeenschap wordt opgericht om ondernemingsprojecten te financieren.

Naast deze nieuwe acties, zullen andere steuninitiatieven ter ondersteuning van Brusselse bedrijven, die hun nut bewijzen in tijden van crisis, in de loop van dit jaar voortgezet en aangevuld worden. Het gaat onder meer om een programma uitgewerkt door het COM (Centrum voor Ondernemingen in Moeilijkheden), dat steunt op drie soorten van pro-Deomedewerkers (boekhouders, juristen en sociale partners) dat in samenwerking met de onderzoekskamers van de rechtbank van koophandel, cijferspecialisten en advocaten een methode zal uitwerken om ondernemers in moeilijkheden op te sporen en preventieve maatregelen invoeren.

Enfin, afin de poursuivre le processus de simplification et de clarification des outils publics entamé avec succès par la réforme des aides à l'expansion économique, une étude portant sur le potentiel de rationalisation des différents acteurs publics constituant le pôle économique a été initiée en 2010. Les recommandations résultant de cette étude seront disponibles au début de 2011 et devraient être mises en œuvre au cours de la présente législature.

La dimension du développement durable trouvera systématiquement une place prioritaire dans les mesures financées par ce programme, que ce soit à l'occasion de la remise à niveau des outils existants ou dans l'adoption de toutes les nouvelles mesures économiques.

Il en ira par exemple ainsi dès 2011 du Fond bruxellois de Garantie (FBG) qui proposera un produit de garantie destiné aux entreprises qui investissent dans la mise au point et la commercialisation de produit et de services dans le secteur de la construction durable, l'objectif étant de faire de Bruxelles l'une des villes les plus ouvertes à une économie à haute valeur ajoutée environnementale au service de l'emploi des Bruxellois.

Cette mesure est une de celles qui résultent directement des travaux menés dans le cadre de l'axe 1 de l'alliance Emploi-Environnement évoqué précédemment, et dont les premiers résultats ont été présentés au Gouvernement à la fin du mois d'octobre.

Dans le cadre de ses compétences en matière de soutien au secteur agricole et agro-alimentaire, le ministre souhaite attirer l'attention sur la croissance des moyens octroyés à Brucefo en 2011. Le Centre bruxellois d'expertise alimentaire Brucefo est le fleuron de la Région de Bruxelles-Capitale en matière de contrôle de la qualité des aliments et des produits de consommation et dans l'assistance technique aux entreprises pour la fabrication de produits de qualité. En 2009, ce sont ainsi plus de 13.000 analyses qui y ont été effectuées pour plus de 90 clients. La dernière étude de satisfaction menée par le Centre montre que 96 % des clients sont satisfaits à très satisfaits du service rendu.

L'année 2011 verra cet organisme intégrer ses nouveaux locaux, avenue de l'Industrie à Anderlecht, locaux plus propices à son activité. Un investissement sera également consenti dans du matériel spécifique nécessaire à l'obtention d'une extension de l'accréditation du laboratoire dans le domaine de la micro-biologie. Cette extension des activités de Brucefo lui permettra de renforcer ses activités de soutien aux entreprises du secteur alimentaire.

Pour ce qui est du programme 4, et conformément à l'accord du Gouvernement de juillet 2009, il convient de noter que l'intervention dans l'équipement en matériel des écoles techniques et professionnelles sera poursuivie avec les

Tot slot, om het vereenvoudigings- en verduidelijkingsproces van openbare instrumenten dat een succesvolle start kende met de hervorming van de economische expansiehulp, verder te zetten, werd er in 2010 gestart met een rationaliseringsonderzoek van de verschillende publieke actoren die samen de economische pool vormen. De aanbevelingen van dit onderzoek zullen begin 2011 ter beschikking zijn en zouden doorgevoerd worden in de loop van deze legislatuur.

Het aspect duurzame ontwikkeling zal systematisch kunnen rekenen op een essentiële plaats in de maatregelen gefinancierd door dit programma, of het nu bij de aanpassing van bestaande instrumenten is of bij de goedkeuring van nieuwe economische maatregelen.

Zo zal het Brussels Waarborgfonds vanaf 2011 een waarborg bieden aan bedrijven die investeren in de uitwerking en de verkoop van producten en diensten binnen de sector duurzaam Bouwen. Op die manier willen we Brussel tot een stad maken die maximaal openstaat voor een economie met een hoge toegevoegde « groene » waarde, ten voordele van de werkgelegenheid in Brussel.

Deze maatregel is een van de maatregelen die het rechtstreeks gevolg zijn van de werken gevoerd in het kader van pijler 1 van de reeds aangehaalde alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, waarvan de eerste resultaten eind oktober aan de Regering werden voorgesteld.

In het kader van zijn bevoegdheden inzake ondersteuning van de landbouwsector en voedingsmiddelensector, wil de minister de aandacht trekken op de groei van de middelen toegekend aan Brucefo in 2011. Het Brussels Centrum voor voedingsmiddelenexpertise Brucefo is het pronkstuk van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest inzake controle van de kwaliteit van de voedingsmiddelen en consumptieproducten en inzake technische begeleiding van bedrijven voor de fabricage van kwaliteitsproducten. Zo werden er in 2009 meer dan 13.000 onderzoeken uitgevoerd voor meer dan 90 klanten en de laatste tevredenheidsstudie gevoerd door het Centrum toont aan dat 96 % van de klanten tevreden en zelfs zeer tevreden zijn over de geleverde dienst.

In 2011 zal deze organisatie haar nieuwe lokalen in de Industrielaan in Anderlecht gebruiken, lokalen die geschikter zijn voor haar activiteit. Ook zal er geïnvesteerd worden in specifiek materiaal, noodzakelijk voor het verkrijgen van een uitbreiding van de erkenning van het laboratorium op het gebied van microbiologie. Met deze activiteitenuitbreiding moet Brucefo in staat zijn om nog meer steun te bieden aan ondernemingen uit de voedingssector.

Wat betreft het programma 4 en conform het regeerakkoord van juli 2009 dient er opgemerkt te worden dat de interventie in de voorziening van materiaal voor technische en beroepsscholen verdergezet zal worden met de Gemeen-

Communautés, en vue d'améliorer le niveau de formations des jeunes bruxellois.

Depuis 2006, 7 appels couvrant des secteurs divers, tels que l'industrie technologique, la construction, l'hôtellerie, l'alimentation, l'habillement, les sciences appliquées, les services aux personnes, les arts appliqués, la dentisterie et l'optique, ont été lancés.

Dans le cadre de l'alliance Emploi-Environnement, le budget 2011 a été augmenté pour permettre de financer un appel à projets centré plus spécifiquement sur la construction durable.

En ce qui concerne les budgets relatifs à l'encouragement aux investissements étrangers en Région de Bruxelles-Capitale, il y a lieu de noter que la réunification de la cellule investissements étrangers et de la direction du commerce extérieur au sein du ministère de la Région de Bruxelles-Capitale, a été initiée dans la seconde moitié de l'année 2010. Les budgets de ce programme pour 2011 ont donc été adaptés en conséquence.

La maîtrise foncière et l'offre publique de bâtiments industriels et de surfaces à vocation économique continueront à mobiliser des moyens financiers importants en faveur de l'implantation des entreprises en Région de Bruxelles-Capitale.

A cette fin, la SDRB a été invitée à poursuivre et à amplifier ses actions visant à augmenter l'offre publique de terrains et de bâtiments destinés à l'activité économique, et à améliorer l'attractivité de ses zonings, notamment à travers le développement de synergies adéquates avec d'autres acteurs, comme par exemple le Port de Bruxelles et la STIB.

D'un point de vue budgétaire, la dotation de fonctionnement de la SDRB sera maintenue à son niveau de 2010, indexée de 2 %.

En ce qui concerne la dotation d'investissement, les crédits de liquidation sont également maintenus à leur niveau de 2010.

Le niveau des dotations ainsi octroyées doit permettre à la SDRB de préserver sa capacité d'actions, tout en l'incitant à développer sa créativité pour tirer le meilleur parti du potentiel dont elle dispose.

Dans un contexte budgétaire régional difficile, la signature du contrat de gestion prévue en 2011 devrait en outre permettre à la société de définir ses indispensables choix et priorités dans le respect des objectifs fixés par l'accord de Gouvernement 2009-2014.

Les acteurs régionaux de première ligne en matière d'accompagnement des entreprises, et en premier lieu l'Agence

schappen met het oog op de verbetering van het opleidingsniveau van de Brusselse jongeren.

Sinds 2006 werden 7 oproepen gelanceerd binnen diverse sectoren, waaronder de technologische industrie, de bouwsector, het hotelwezen, voeding, kleding, toegepaste wetenschappen, personenzorg, toegepaste kunsten, tandheelkunde en optiek.

In het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu werd het budget voor 2011 verhoogd, om een projectoproep te kunnen financieren die zich specifiek richt op duurzaam bouwen.

Wat betreft de budgetten voor de aanmoediging van buitenlandse investeringen in het BHG, dient men op te merken dat de hereniging van de cel buitenlandse investeringen en de directie buitenlandse handel binnen het ministerie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest gestart werd in de tweede helft van 2010. De budgetten van dit programma voor het jaar 2011 werden dus hieraan aangepast.

Het grondbeleid en het openbaar aanbod van industriële gebouwen en terreinen met een economische bestemming zullen belangrijke financiële middelen blijven mobiliseren ten gunste van de vestiging van ondernemingen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Daarom werd de GOMB gevraagd om haar activiteiten verder te zetten en te versterken die bedoeld zijn om het openbaar aanbod van terreinen en gebouwen met een economische bestemming te vergroten, en de aantrekkelijkheid van haar industriële zones te verbeteren onder meer door de ontwikkeling van gepaste synergieën met andere actoren zoals bijvoorbeeld de Haven van Brussel en de MIVB.

Wat het budget betreft, zal de werkingsdotatie van de GOMB op het niveau van 2010 behouden blijven, met een indexering van 2 %.

Wat de investeringsdotatie betreft, blijven ook de vereveningskredieten op hun niveau van 2010.

Het niveau van de toegekende dotaties moet aan de GOMB de mogelijkheid geven om haar actiecapaciteit te behouden en tegelijk haar creativiteit te ontwikkelen om het beste uit te halen uit het potentieel waarover ze beschikt.

In een moeilijke gewestelijke begrotingscontext zou de voor 2011 geplande ondertekening van het beheerscontract de maatschappij in staat moeten stellen om haar onontbeerlijke keuzes en prioriteiten te definiëren met inachtneming van de door het Regeerakkoord 2009-2014 vastgestelde doelstellingen.

De gewestelijke eerstelijnsactoren op het vlak van begeleiding van ondernemingen, zoals in de eerste plaats het

Bruxelloise de l'Entreprise, continueront le travail accompli avec la Région.

A cet égard, l'Agence est l'interlocuteur de référence du Gouvernement bruxellois pour guider et orienter les entrepreneurs vers les structures les mieux à même de les aider en Région bruxelloise.

L'ABE s'est également vu confier de nombreuses missions spécifiques : incubateur pour investisseurs étrangers, « *relocation management* », accompagnement des entreprises en matière d'urbanisme et d'environnement, politique de clustering dans les trois secteurs porteurs d'innovation (santé, NTIC et Environnement).

En juin 2010, l'ABE a lancé un projet de centre d'appel intitulé « 18-19 ». Son but est de faciliter la rencontre de l'offre et de la demande de services publics en ligne et de la rendre accessible à tous les entrepreneurs.

Ces différentes missions initiées sous la législature précédente seront poursuivies en 2011.

L'ABE veillera aussi à continuer à assurer le secrétariat du Conseil de Coordination Économique (CCE) ainsi que la détection et l'instruction des dossiers présentés au Conseil. Le CCE rassemble l'ensemble des organismes régionaux à vocation économique. Il constitue le lieu par excellence d'analyse, de dialogue et de concertation entre organismes publics bruxellois afin de répondre efficacement aux besoins concrets des entreprises. Cette nouvelle philosophie de service public vise une gestion coordonnée du bassin économique bruxellois.

A l'initiative du CCE, le Gouvernement a pris tout récemment la décision de compenser les communes qui supprimeraient dans certaines zones stratégiques la taxe « m² de bureau » lorsque ces bureaux sont accessoires par rapport à l'activité principale, généralement industrielle. Les résultats concrets de l'action du CCE sont particulièrement encourageants.

Le CCE sera amené dès 2011 à intensifier ses actions et à prendre position pour la défense de la fonction économique au sein du futur PRDD.

Par ailleurs, une profonde métamorphose du Conseil économique et social de la Région de Bruxelles-Capitale (CESRBC) s'est opérée à la fin de la précédente législature. Cette métamorphose s'est marquée par la désignation des fonctionnaires dirigeants, le remplissage de son cadre et le déménagement de l'institution dans un lieu plus propice pour incarner la concertation sociale en RBC.

Brussels Agentschap voor de Onderneming, zullen het met het Gewest verrichte werk voortzetten.

In dit opzicht is het Agentschap de gesprekspartner bij uitstek van de Brusselse Regering om de ondernemers te begeleiden en te oriënteren naar de structuren die het best in staat zijn om hen in het BHG te helpen.

Het BAO kreeg ook talloze specifieke opdrachten toevertrouwd : incubator voor buitenlandse investeerders, *relocation management*, begeleiding van ondernemingen op het vlak van stedenbouw en milieu, clusteringbeleid in de drie innovatiedragende sectoren (gezondheid, NITC en milieu).

In juni 2010 lanceerde het BAO een project van oproepcentrum « 18-19 ». Het doel ervan is de online ontmoeting van aanbod van en vraag naar openbare diensten te vergemakkelijken en toegankelijk te maken voor alle ondernemers.

Deze verschillende opdrachten die onder de vorige legislatuur werden aangevat, zullen in 2011 worden voortgezet.

Het BAO zal ook blijven instaan voor het secretariaat van de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven (CRB) alsook voor de opsporing en het onderzoek van de aan de Raad voorgelegde dossiers. De CRB brengt alle gewestelijke instellingen met een economisch doel samen. Hij vormt de plaats bij uitstek voor analyse, dialoog en overleg tussen Brusselse openbare instellingen, om doeltreffend te kunnen inspelen op de concrete behoeften van ondernemingen. Deze nieuwe filosofie van openbare dienstverlening is gericht op een gecoördineerd beheer van het Brussels economisch bekken.

Op initiatief van de CRB heeft de Regering onlangs besloten om de gemeenten die in bepaalde strategische zones de taks per m³ kantoor zouden afschaffen te compenseren indien deze kantoren toekomstig zijn in vergelijking met de hoofdactiviteit die voornamelijk industrieel is. De concrete resultaten van de actie van de CRB zijn bijzonder aanmoedigend.

De CRB zal vanaf 2011 zijn acties versterken en zich inzetten voor de verdediging van de economische functie binnen het toekomstige GPDO.

De Economische en Sociale Raad van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (ESCBHG) heeft op het einde van de vorige legislatuur een grondige metamorfose ondergaan. Deze metamorfose werd gekenmerkt door de aanstelling van leidinggevende ambtenaren, de invulling van zijn kader en de verhuizing van de instelling naar een geschiktere plaats om het sociaal overleg in het BHG gestalte te geven.

La dotation de fonctionnement du CESRBC avait ces dernières années été progressivement portée à 1.800.000 euros et sera encore augmentée en 2011 de plus de 8 %.

Cette augmentation a pour finalité de permettre au CESRBC de remplir les fonctions qui seront les siennes dans le cadre de la définition et de la mise en œuvre du Pacte de Croissance Urbaine Durable et de la mise en œuvre de l'alliance Emploi – Environnement.

En 2011, le CESRBC poursuivra bien sûr sa mission première, à savoir le développement du dialogue permanent avec les partenaires sociaux, les acteurs de l'emploi et de la formation tant à Bruxelles que des zones économiques limitrophes. Le financement des partenaires sociaux sera également assuré en 2011.

En matière d'aides à l'investissement, l'ordonnance-cadre du 13 décembre 2007 relative aux aides pour la promotion de l'expansion économique a formalisé la volonté du Gouvernement de rendre plus efficaces et plus cohérentes les politiques économiques publiques en matière d'aides aux entreprises.

Dans le cadre de l'alliance Emploi-environnement, les crédits d'engagement prévus pour les aides aux investissements à caractère environnementaux seront multipliés par 3 par rapport à 2010, et ce afin de stimuler les investissements réalisés par des entreprises dans le domaine de la construction durable (de 1.000.000 d'euros à 3.000.000 d'euros).

En ce qui concerne les aides aux investissements généraux, un régime de croisière a dorénavant été atteint, grâce à une maîtrise stricte des coûts. Les crédits d'engagement restent donc à un niveau identique à celui de l'année dernière. Le ministre rappelle cependant que, par rapport aux crédits d'engagement prévus à l'initial 2009, cela représente un quasi quadruplement du budget (de 5.350.000 euros à 20.000.000 d'euros).

Les centres d'entreprises et les guichets d'économie locale constituent deux instruments du développement économique des zones socio-économiquement les plus fragilisées de Bruxelles.

Au 31 décembre 2009, le nombre d'entreprises installées dans l'ensemble des 8 centres s'élevait à 276 (+ 6,15 % par rapport à décembre 2009), ce qui représente 817 emplois.

Les 5 guichets d'économie locale ont reçu, en 2009, 2.290 personnes en entretien et ont permis la création de 158 entreprises, ce qui représente 241 emplois.

L'importance des centres d'entreprises et des guichets dans la création d'une dynamique entrepreneuriale de la zone d'intervention prioritaire n'est donc plus à démontrer.

De werkingsdotatie van de ESCBHG werd geleidelijk op 1.800.000 euro gebracht en zal in 2010 met meer dan 8 % worden verhoogd.

Deze verhoging wil de ESCBHG in staat stellen om zijn functies te vervullen in het kader van het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei en de uitvoering van de Alliantie Werkgelegenheid – Leefmilieu.

In 2011 zal de ESCBHG een permanente dialoog starten met de sociale partners, de actoren van tewerkstelling en vorming, zowel in Brussel als in de aangrenzende economische zones. De financiering van de sociale partners zal eveneens in 2011 gegarandeerd worden.

Wat betreft de investeringssteun heeft de kaderordonnantie van 13 december 2007 over de economische expansiesteun de wil van de Regering geformaliseerd om het economisch overheidsbeleid inzake ondersteuning van ondernemingen efficiënter en coherenter te maken.

In het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu zullen de vastleggingskredieten die uitgetrokken zijn voor de steun aan milieu-investeringen vermenigvuldigd worden met 3 vergeleken met 2010 en dit om de investeringen door ondernemingen die actief zijn op het gebied van de duurzame bouw (van 1.000.000 euro tot 3.000.000 euro) te stimuleren.

Wat betreft de steun aan algemene investeringen is deze voortaan op kruissnelheid gekomen dankzij een strenge kostenbeheersing. De vastleggingskredieten blijven dus op hetzelfde niveau dan het niveau van vorig jaar. De minister herhaalt wel dat, vergeleken met de vastleggingskredieten voorzien in de initiële begroting 2009, dit quasi de verviervoudiging voorstelt van het budget (van 5.350.000 euro naar 20.000.000 euro).

De bedrijventra en de loketten van lokale economie zijn twee instrumenten van de economische ontwikkeling van de zones die socio-economisch gezien het kwetsbaarst zijn in Brussel.

Op 31 december 2009 bedroeg het aantal bedrijven dat gevestigd is in alle 8 centra samen, 276 (+ 6,15 % vergeleken met december 2009), wat 817 jobs inhoudt.

De 5 loketten van Lokale Economie hebben in 2009 2.290 mensen voor een gesprek ontvangen en hebben voor 158 oprichtingen van bedrijven gezorgd, wat 241 jobs voorstelt.

Het belang van de bedrijventra en de loketten in de creatie van een ondernemersdynamiek van de prioritaire interventiezone hoeft dus niet meer aangetoond te worden.

Le travail de préparation de la mise en œuvre de l'ordonnance du 12 février 2009 a été initié dès le début de la nouvelle législature et sera mené à terme dans les délais convenus. Les arrêtés d'exécution et les conventions prévus par l'ordonnance sont en cours de rédaction.

Dans ce cadre, les résultats de l'étude destinée à dresser un état actualisé de la situation de ces centres et guichets devaient être prochainement disponibles, ce qui devrait permettre d'estimer au mieux leurs besoins de financement à court et moyen terme, et de finaliser les dispositions de ces arrêtés en conséquence, de façon à pouvoir répondre au mieux à leurs situations respectives.

Dans l'attente de la mise en œuvre de l'ordonnance, le soutien aux centres et guichets sera encore assuré par le biais de subsides facultatifs en 2011. Le montant prévu au sein des allocations budgétaires est maintenu au même niveau que celui de l'année 2010.

Le ministre ajoute que les allocations de base visées au programme 4 de la mission 27, qui finançaient auparavant les centres d'entreprises, les guichets d'économie locale et l'animation du réseau par la SDRB, ne seront plus alimentées en 2011.

Le ministre termine par la politique du commerce.

La Région bruxelloise s'est vu décerner ce jeudi 18 novembre à Cannes, lors du salon MAPIC consacré à l'immobilier commercial, le « Mapic Award » de la ville qui a fait le plus d'effort pour développer son attractivité commerciale. Le ministre est particulièrement heureux de ce que le jury du MAPIC, le plus important salon dédié à l'immobilier commercial, ait reconnu la qualité de efforts consentis ces dernières années par les autorités politiques bruxelloises pour redynamiser le tissu commercial dans l'ensemble de la capitale. Cette récompense internationale, décernée par les professionnels du commerce, vient saluer les efforts importants consentis par la Région bruxelloise pour développer l'attractivité de ses noyaux commerçants en général, de ses pôles supra-régionaux en particulier. Le ministre rappelle qu'en six ans, rien qu'en termes budgétaires, les moyens alloués par la Région bruxelloise à la politique de revitalisation commerciale ont été multipliés par quatre pour s'élever aujourd'hui à quelque 6 millions d'euros par an.

Cet investissement financier important des pouvoirs publics, conséquence d'une volonté politique affirmée depuis la rédaction du « Livre blanc du Commerce » en 2005 et du « Schéma de Développement Commercial » en 2006, a permis de mener des programmes de fond dans de nombreux quartiers commerçants de la capitale. Ces actions donnent aujourd'hui leurs fruits.

Het voorbereidende werk voor de uitvoering van de ordonnantie van 12 februari 2009 werd vanaf het begin van de nieuwe legislatuur gestart en zal afgerond worden binnen de afgesproken termijn. De uitvoeringsbesluiten en de overeenkomsten voorzien door de ordonnantie worden op dit ogenblik opgesteld.

In dit kader zouden de resultaten van de studie bedoeld om een bijgewerkte stand van zaken op te stellen van deze centra en loketten, weldra beschikbaar zijn. Dit zou ervoor moeten zorgen dat hun financieringsbehoeften op korte en middellange termijn zo goed mogelijk geraamd kunnen worden en de bepalingen van deze besluiten bijgevolg afgewerkt kunnen worden, zodat het besluit optimaal aan hun respectieve situatie kan beantwoorden.

In afwachting van de uitvoering van deze ordonnantie zal de steun aan de centra en loketten in 2011 nog worden verzekerd via facultatieve subsidies. Het bedrag dat voorzien is in de begrotingskredieten blijft op hetzelfde niveau als in 2010.

Ter info : de basisallocaties bedoeld in programma 4 van opdracht 27, die voordien de bedrijventra, de loketten voor lokale economie en de bedrijvigheid van het netwerk door de GOMB financierden, zullen in 2011 niet meer bevoorrad worden.

De minister zal het nu hebben over het handelsbeleid.

Het Brussels Gewest heeft deze donderdag 18 november in Cannes, op de MAPIC-beurs gewijd aan het commercieel vastgoed, de Mapic Award gekregen voor de stad die de grootste inspanning geleverd heeft voor het ontwikkelen van haar commerciële aantrekkelijkheid. De minister is bijzonder verheugd dat de jury van MAPIC, het belangrijkste salon gewijd aan commercieel vastgoed, de kwaliteit erkent van de inspanningen die de laatste jaren door de Brusselse overheden geleverd werden om het commerciële weefsel over het hele grondgebied van de hoofdstad nieuw leven in te blazen. Deze internationale beloning, verleend door de professionals van de handel, erkent de belangrijke geleverde inspanningen door het Brussels Gewest voor het ontwikkelen van de aantrekkelijkheid van zijn handelskernen in het algemeen en zijn centra over de grenzen van het gewest heen in het bijzonder. Zo werden alleen al vanuit budgettair oogpunt, in zes jaar, de middelen toegekend door het Brussels Gewest voor het voeren van een beleid van commerciële wederopleving, verviervoudigd om vandaag een bedrag te vertegenwoordigen van meer dan 6 miljoen euro per jaar.

Deze belangrijke financiële investering van de overheid, het gevolg van een duidelijk politiek voluntarisme sinds de redactie van het « Witboek van de handel » in 2005 en het « Schema voor Handelsontwikkeling » in 2006, maakte het mogelijk om in talrijke handelswijken van de hoofdstad uitvoerige programma's te organiseren. Vandaag plukken we de eerste vruchten van deze activiteiten.

Ainsi, témoin de ces efforts et de cette nouvelle dynamique commerciale, le Haut de la Ville, qui accueille les enseignes les plus prestigieuses, a connu, sous l'impulsion de l'asbl Brussels Louise, un spectaculaire redressement ces dernières années, avec la rénovation complète des Galeries de la Toison d'Or et l'arrivée de nombreuses nouvelles enseignes.

Dans le centre-ville, la réfection récente des galeries Anspach a redonné un élan nouveau dans un quartier stratégique pour la Région. De même, les *Afterwork Shopping*, inaugurés en début d'année, tendent à inscrire Bruxelles dans le concert des villes internationales qui peuvent proposer une offre commerciale jusqu'en soirée.

De son côté, l'agence régionale ATRIUM, présente dans plus d'une vingtaine de quartiers, mène un travail d'accompagnement approfondi qui participe de ce nouveau dynamisme commercial observé dans de très nombreux pôles commerçants de la Région. Le programme « *Opensoon* » que propose l'agence Atrium depuis quelques mois permet, quant à lui, de donner une impulsion locale, particulièrement précise et efficace, dans des quartiers où l'arrivée de nouveaux commerces de qualité génère des effets d'entraînement particulièrement intéressants sur l'ensemble de l'offre commerciale avoisinante.

Ce prix constitue évidemment une récompense pour les efforts déjà accomplis, mais ce ne peut être en aucun cas une fin en soi. C'est surtout et avant tout un formidable encouragement à poursuivre dans l'action de redynamisation que nous menons depuis plusieurs années. On sait que de nouveaux chantiers sont en cours : les conclusions de l'étude de la couverture de la trémie de la Toison d'Or seront connues dans les mois qui viennent, tout comme la localisation précise du futur centre commercial situé sur le plateau du Heysel.

Par ailleurs, cette récompense internationale offre auprès de tous les professionnels étrangers et de toutes les grandes enseignes internationales, une merveilleuse vitrine et carte de visite unique pour Bruxelles. Dès la remise du prix, les contacts se sont spontanément multipliés et l'intérêt des professionnels pour Bruxelles a pris une tournure nouvelle. Le « *Mapic Award* » qui vient d'être accordé ce jeudi 18 novembre 2010 offre donc de très intéressantes perspectives en la matière.

Si le ministre attache autant d'importance au commerce, c'est parce que ce secteur, porteur de plus de 100.000 emplois pour les bruxellois, est vital pour l'économie bruxelloise. Aussi, pour atteindre les objectifs ambitieux que nous nous sommes fixés, le ministre a veillé à ce que les moyens budgétaires affectés à la politique du commerce soient pérennisés. Ces moyens ont quadruplé sur les six dernières années.

De Bovenstad is getuige van deze inspanningen en van deze nieuwe handelsdynamiek en ontvangt de meest prestigieuze merken. Onder impuls van de vzw Brussels Louise kende ze, met de volledige renovatie van de Guldenvliessgalerijen en de komst van veel nieuwe merken, de laatste jaren een spectaculair herstel.

In het centrum heeft de recente vernieuwing van de Anspachgalerijen een nieuw elan gegeven te midden van een strategische wijk voor het Gewest. Ook de *Afterwork Shopping*, die begin dit jaar gelanceerd werden, streven ernaar om Brussel op de kaart van internationale steden te zetten die tot 's avonds laat een handelaanbod verschaffen.

Van zijn kant zorgt het regionaal Agentschap ATRIUM, dat in ongeveer meer dan twintig Brusselse wijken aanwezig is, voor een doorgedreven begeleiding die een aandeel heeft in deze nieuwe handelsdynamiek die in zeer veel handelscentra van het Gewest op te merken is. Het programma « *Opensoon* » dat door het Agentschap Atrium sinds enkele maanden aangeboden wordt, geeft de mogelijkheid om een lokale nauwkeurige en doeltreffende impuls te geven aan wijken waar de komst van nieuwe kwalitatieve handelszaken bijzonder interessante effecten van stuwkracht op gang brengt voor het gehele naburige handelaanbod.

Deze prijs is uiteraard een beloning voor de reeds geleverde inspanningen, maar kan in geen geval een doel op zich zijn. Het is eerst en vooral een formidabele aanmoediging om op de ingeslagen weg voort te gaan waarbij we sinds meerdere jaren activiteiten voeren die de handel nieuw leven inblazen. We weten dat er nieuwe werken in uitvoering zijn : de conclusies van de studie over de dekking van de trechter van de Gulden Vlies zullen in de komende maanden bekend zijn, net zoals de precieze lokalisatie van het toekomstige winkelcentrum op het Heizelplateau.

Bovendien is deze internationale beloning een uitstekende referentie voor Brussel ten aanzien van alle buitenlandse professionals en alle grote internationale merken. Onmiddellijk na de prijsuitreiking zijn de contacten spontaan toegenomen en de interesse van professionals voor Brussel heeft een nieuwe wending gekregen. De *Mapic Award*, die deze donderdagavond werd toegekend, levert ons dus zeer interessante perspectieven op.

De minister hecht enorm veel belang aan de handel omdat deze sector, verantwoordelijk voor meer dan 100.000 jobs voor de Brusselaars, levensbelangrijk is voor de Brusselse economie. Hij heeft er daarom voor gezorgd dat de budgettaire middelen toegekend voor dit handelsbeleid een duurzaam karakter krijgen zodat wij de ambitieuze doelstellingen die wij ons opgelegd hebben, kunnen halen. Deze middelen zijn deze laatste zes jaren verviervoudigd.

En 2011, la politique du commerce s'articulera autour des axes suivants :

- le renforcement de secteurs d'activités particulièrement porteurs pour notre économie, notamment l'horeca et le secteur de la Mode et du design;
- le soutien à ATRIUM et, en parallèle, la mise en place de l'Agence régionale du Commerce, qui sera compétente pour l'ensemble des noyaux commerçants de la Région;
- le développement des interactions entre le tourisme et le commerce.

Pour ce faire, de nouvelles initiatives seront mises sur pied.

Un premier volet de l'action du ministre sera ainsi consacré à la mise en place du Centre bruxellois de la Mode et du Design, qui démarrera ses activités en 2011. Ce secteur constitue un atout considérable pour l'image de notre Région et pour notre économie. En tant que lieu d'expertise et de soutien aux acteurs, cet outil vise à développer un lieu de référence bruxellois pour les professionnels de la Mode et du Design. Il permettra de coordonner les initiatives et jouera un rôle phare dans la promotion internationale des créateurs Bruxellois. Le lieu a également comme vocation de fédérer les différents acteurs publics et privés Bruxellois. Sur le plan budgétaire, une dotation de 125.000 euros a été prévue pour assurer le démarrage et le fonctionnement de ce centre.

Une attention particulière sera également portée sur le secteur du commerce et de l'Horeca dans le cadre du Pacte de Croissance urbaine. Ce secteur, particulièrement porteur en terme d'emplois pour les Bruxellois, est identifié comme l'un des 5 domaines prioritaires du Pacte. En concertations avec les acteurs privés et les partenaires sociaux, des mesures seront proposées pour favoriser les créations d'emplois au profit des Bruxellois.

Second axe de la politique du commerce, le soutien à ATRIUM sera poursuivi. D'un point de vue budgétaire, la dotation de fonctionnement d'ATRIUM augmentera sensiblement en 2011 afin d'assurer la poursuite de deux projets développés dans le cadre de contrat de quartiers arrivés à échéance (Jette – Place Reine Astrid et Forest – Saint-Denis). Cette dotation permettra à l'agence de poursuivre efficacement ses missions, en particulier l'accompagnement de nouveaux commerces (48 nouveaux commerces implantés en 2007, 40 en 2008, 55 en 2009). Le projet *Opensoon*, développé dans le cadre du FEDER, contribuera à accentuer cette dynamique : au total, 60 commerces seront implantés d'ici 2013.

En parallèle, le Gouvernement régional va également œuvrer à la mise en place de l'Agence régional du commerce. Cette structure ne s'ajoutera pas à ATRIUM mais

In 2011 zal het handelsbeleid op deze pijlers gericht zijn :

- de versterking van de activiteitensectoren die bijzonder veel bijdragen tot onze economie, zoals de horeca en de sector van mode en design;
- de steun aan ATRIUM en, parallel hiermee, de oprichting van het Gewestelijk Handelsagentschap, dat bevoegd zal zijn voor alle handelskernen van het Gewest;
- de ontwikkeling van de wisselwerking tussen toerisme en handel.

Om dit te verwezenlijken, zullen er nieuwe initiatieven op touw gezet worden.

Een eerste luik van mijn activiteiten zal dus gewijd zijn aan de oprichting van het Brussels Centrum voor Mode en Design dat in 2011 concreet met zijn activiteiten zal beginnen. Deze sector vormt een grote troef voor het imago van ons Gewest en voor onze economie. Als plaats van expertise en steun voor de actoren wil dit nieuwe instrument een Brussels referentiepunt worden voor de vakmensen uit de wereld van mode en design. Het centrum zal ervoor zorgen dat de initiatieven gecoördineerd worden en zal een voortrekkersrol spelen in de internationale promotie van de Brusselse ontwerpers. Het is ook de bedoeling dat de verschillende Brusselse openbare en particuliere actoren er worden samengebracht. Op begrotingsvlak werd een dotatie van 125.000 euro uitgetrokken voor de start en de werking van dit centrum.

Bijzondere aandacht zal eveneens uitgaan naar de handels- en horecasector in het kader van het Pact voor Stedelijke groei. Deze sector, met enorm veel jobpotentieel voor Brusselaars, wordt gezien als een van de vijf prioritaire domeinen van het Pact. In overleg met de private actoren en de sociale partners, zullen er maatregelen voorgesteld worden om jobcreatie ten gunste van de Brusselaars aan te moedigen.

De tweede pijler van het handelsbeleid, de steun aan ATRIUM, zal verdergezet worden. Vanuit strikt begrotingsoogpunt zal de werkingsdotatie van ATRIUM in 2011 aanzienlijk stijgen, om de voortzetting te verzekeren van twee projecten die ontwikkeld werden in het kader van afgelopen wijkcontracten (Jette – Koningin Astridplein en Vorst – Sint-Denijs). Dankzij deze dotatie zal het Agentschap zijn opdrachten doeltreffend kunnen voortzetten, meer bepaald de begeleiding van nieuwe handelszaken (48 nieuwe handelszaken gevestigd in 2007, 40 in 2008, 55 in 2009). Het project *OpenSoon*, ontwikkeld in het kader van het EFRO, zal deze dynamiek mee accentueren : in totaal zullen er tegen 2013 60 handelszaken worden geopend.

Parallel hiermee zal de Gewesteregering ook werken aan de oprichting van een Gewestelijk Handelsagentschap. Deze structuur zal niet toegevoegd worden aan ATRIUM,

l'intégrera et sera active sur l'ensemble du territoire régional. Elle visera en priorité à favoriser le développement économique au sein des quartiers commerçants, avec un accent tout particulier sur les pôles supra-régionaux du haut de la ville et centre-ville.

Le ministre en vient maintenant au troisième axe de la politique du commerce, avec le développement d'une politique de tourisme de qualité en lien avec le commerce. Conséquence de l'attractivité économique de notre Région sans cesse en hausse, Bruxelles ne cesse de progresser dans les classements des villes de congrès. Notre ambition est de poursuivre nos investissements pour augmenter la fréquentation du tourisme à Bruxelles, avec un accent tout particulier sur ce que l'on appelle la « *Meeting Industry* », à savoir le tourisme d'affaires, de réunions, de congrès, de foires et salons, d'événements, ... Un visiteur dans le cadre d'activités professionnelles dépense en moyenne à Bruxelles quelque 400 euros par jour, hors transport. Notre objectif est de développer l'attractivité de Bruxelles comme centre d'organisations de congrès et colloques internationaux. A cet effet, l'augmentation des moyens doit permettre d'y contribuer largement. Par ailleurs, le développement du Tourisme à Bruxelles est une source importante d'emplois nouveaux, lesquels correspondent plus que dans d'autres filières à la typologie des chercheurs d'emploi de notre Région.

Pour terminer, dans la lignée du schéma de développement commercial adopté en 2006, le Gouvernement régional étudiera les mesures légales permettant d'assurer l'équilibre et la qualité de l'offre au sein des différents noyaux commerçants, dans le respect du droit de propriété et de la directive « services ».

II. Discussion générale

Mme Françoise Schepmans avance que, dans un contexte de grande incertitude où les banques consentent difficilement des crédits aux entreprises, elle aurait apprécié que le ministre expose avec plus de détails les mesures qu'il a prises en faveur des PME. En quoi consistent les interventions prioritaires qu'il a annoncées ? La députée considère que la situation des entreprises à Bruxelles est sombre puisque le taux de faillites y est le plus élevé du pays, même si l'on y crée le plus d'entreprises.

On ne peut que s'étonner que l'ordonnance du 13 décembre 2007 relative aux aides à l'expansion économique semble être mise en veilleuse. Alors que les montants consacrés à ces aides avaient été intensifiés en 2010, ils connaissent un coup de frein cette année, mis à part les aides dédiées à la construction durable. Pour quelles raisons ?

maar zal ATRIUM integreren en zal actief zijn op het hele grondgebied van het gewest. Deze structuur zal prioritair gericht zijn op het bevorderen van de economische ontwikkeling in de handelswijken, met een heel bijzondere aandacht voor de supra-regionale polen : Bovenstad en Stadscentrum.

Dan is de minister nu beland bij de derde pijler van het handelsbeleid, met de ontwikkeling van een kwaliteitsvol toerismebeleid dat verbonden is met de handel. Aangezien de economische aantrekkelijkheid van ons Gewest voortdurend toeneemt, boekt Brussel constant vooruitgang in de rangschikkingen van de congressteden. Onze ambitie is onze investeringen verder te zetten zodat het toerisme in Brussel toeneemt, met bijzondere aandacht voor de zogenaamde « *Meeting Industry* », namelijk het toerisme omwille van zaken, vergaderingen, congressen, beurzen en salons en evenementen. Een buitenlander die in ons land is in het kader van zijn beroepsactiviteiten geeft gemiddeld in Brussel zo'n 400 euro per dag uit, transport niet meegerekend. Onze bedoeling is de aantrekkelijkheid van Brussel uit te breiden als centrum voor de organisatie van internationale congressen en colloquia. Een verhoging van de middelen zou hiertoe sterk moeten bijdragen. Bovendien is de ontwikkeling van het toerisme in Brussel een belangrijke bron voor nieuwe jobs die meer dan in andere domeinen goed passen bij het profiel van de werkzoekenden van ons Gewest.

Ten slotte zal de Gewestregering, in de stijl van het Commercieel ontwikkelingsschema dat werd aangenomen in 2006, zo spoedig mogelijk de wettelijke maatregelen onderzoeken die het evenwicht en de kwaliteit van het handelsaanbod binnen de verschillende handelskernen verzekeren, met inachtneming van het eigendomsrecht en van de Dienstenrichtlijn.

II. Algemene bespreking

Mevrouw Françoise Schepmans wijst erop dat ze in tijden van grote onzekerheid waarin de banken niet geneigd zijn kredieten te verlenen aan bedrijven, zou hebben geapprecieerd dat de minister meer details zou hebben verstrekt over de maatregelen die hij ten gunste van de KMO's heeft getroffen. Waarin bestaan de prioritaire ingrepen die hij heeft aangekondigd ? De volksvertegenwoordigster ziet de situatie van de bedrijven in Brussel somber in, aangezien het aantal faillissementen er het hoogst is van het hele land, ook al worden er meer bedrijven opgericht.

Het wekt verbazing dat de ordonnantie van 13 december 2007 betreffende de steun ter bevordering van de economische expansie blijkbaar op een laag pitje wordt gezet. In 2010 werden er meer middelen uitgetrokken voor die steun, maar dit jaar gaat men op de rem staan, afgezien van de steun voor duurzaam bouwen. Waarom ?

Par ailleurs, l'un des instruments économiques de premier ordre de la Région, la SDRB, ne voit toujours pas sa dotation de fonctionnement augmenter cette année, mais être seulement indexée. La Société s'est pourtant plainte à plusieurs reprises de l'insuffisance des moyens qu'elle reçoit pour répondre aux demandes des investisseurs.

Le ministre pourrait-il également dire un mot sur l'augmentation sensible des dépenses en faveur du support aux activités du Conseil économique et social. Elles augmentent de 8,6 % en 2011 par rapport à l'année d'avant.

Mme Elke Roex observe que le ministre cherche à mettre en lumière les statistiques qui lui sont avantageuses, c'est-à-dire celles portant sur le taux de créations d'entreprises. Il omet néanmoins de préciser que la Région bruxelloise connaît le chiffre affligeant de 18,7 % des entreprises qui font faillite, alors que ce chiffre n'est que de 2 % en Région wallonne et de 1,3 % en Région flamande. Il faut pourtant avoir le courage de mentionner ces chiffres pour avoir un aperçu plus complet de l'économie bruxelloise.

L'alliance emploi-environnement est l'un des grands chantiers mis en œuvre par le ministre. Mais il demeure compliqué de se faire une idée du nombre d'emplois que cette alliance pourrait créer à Bruxelles. Plusieurs estimations ont été avancées. On a parlé de 10.000 emplois à Bruxelles; la ministre fédérale de l'Emploi, Mme Joëlle Milquet, a quant à elle fait état de 100.000 emplois potentiels en Belgique. Quoi qu'il en soit, le flou est le même en ce qui concerne les mesures accompagnatrices de cette alliance. Le budget n'en met aucune en évidence.

A cet égard, Mme Elke Roex rapporte au ministre un plaidoyer pour un plan européen de création d'emplois verts, à l'appui d'objectifs chiffrés, d'un dispositif imaginé par la Commission européenne, d'indicateurs, d'une fiscalité verte, etc. Or, la personne qui lance cet appel, le ministre doit fort bien la connaître : il s'agit de Mme Milquet. Partage-t-il son ambition détaillée ? Des mesures simples sont pourtant envisageables. En matière de fiscalité verte par exemple, on pourrait accorder aux entreprises vertes une exemption de la taxe de bureau similaire à celle dont bénéficient les entreprises établies dans les zonings de la SDRB.

Il en ressort que ce concept d'alliance entre l'emploi et l'environnement est surtout l'objet de slogans, comme ce chiffre sans cesse répété de 10.000 emplois bruxellois. La façon d'y parvenir reste des plus imprécises. Le gouvernement ne fait montre d'aucune ambition en la matière et reste en défaut d'afficher une réelle stratégie. Une nouvelle preuve en est apportée par ce projet de budget, qui ne contient que de maigres informations en relation avec cette fameuse alliance, et qui ne permet pas de comprendre comment celle-ci pourrait être concrètement mise en œuvre, alors qu'il s'agit pourtant de l'un des points centraux de l'accord de gouvernement.

Voorts wordt de werkingsdotatie van een van de belangrijkste instrumenten van het Gewest, de GOMB, dit jaar weer niet verhoogd, maar enkel geïndexeerd. De GOMB heeft echter verschillende keren geklaagd over het feit dat ze te weinig middelen krijgt om in te gaan op de aanvragen van de investeerders.

Zou de minister ook iets kunnen zeggen over de aanzienlijke stijging van de uitgaven ter ondersteuning van de activiteiten van de Economische en Sociale Raad. In 2011 nemen ze met 8,6 % toe in vergelijking met het voorgaande jaar.

Mevrouw Elke Roex merkt op dat de minister tracht de aandacht te vestigen op de statistieken die hem gunstig zijn, te weten de statistieken over het aantal opgerichte bedrijven. Hij vergeet evenwel te preciseren dat in het Brussels Gewest een bedroevende 18,7 % van de bedrijven failliet gaat tegenover 2 % in het Waals Gewest en 1,3 % in het Vlaams Gewest. Men moet evenwel de moed hebben om die cijfers te vermelden om een vollediger beeld van de Brusselse economie op te hangen.

De Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu is van de grote projecten van de minister. Het blijft evenwel een ingewikkeld om een idee te krijgen van het aantal jobs die de Alliantie in Brussel zou kunnen scheppen. Er werden verschillende cijfers naar voren geschoven. Men heeft gesproken van 10.000 jobs in Brussel. Federaal minister van Werk Joëlle Milquet maakt gewag van 100.000 potentiële jobs in België. Ook over de flankerende maatregelen in het kader van de Alliantie is vaagheid schering en inslag. De begroting brengt daarover geen duidelijkheid.

In dat verband wijst mevrouw Elke Roex de minister op een pleidooi voor een Europees plan om groene betrekkingen te scheppen op basis van cijferdoelstellingen, een door de Europese Commissie ontworpen regeling, indicatoren, groene fiscaliteit enz. De persoon die de oproep heeft gedaan, is helemaal geen onbekende voor de minister : mevrouw Milquet. Deelt hij haar gedetailleerde ambitie ? Er kunnen toch eenvoudige maatregelen worden genomen. Bijvoorbeeld op het vlak van groene fiscaliteit zou men groene bedrijven een vrijstelling van de kantoorbelasting kunnen verlenen die vergelijkbaar is met de vrijstelling die de bedrijven in de zones van de GOMB genieten.

Daaruit blijkt dat de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu vooral een slogan is, net als de 10.000 jobs in Brussel. De manier om dat doel te bereiken blijft uiterst vaag. De Regering heeft geen ambitie op dat gebied en heeft geen echte strategie uitgewerkt. Een nieuw bewijs daarvan is dit ontwerp van begroting dat slechts karige informatie bevat over die veelbesproken alliantie en over de manier hoe ze concreet gestalte zou kunnen krijgen, hoewel het om een van de belangrijkste punten van het regeerakkoord gaat.

Par ailleurs, Mme Elke Roex souligne une observation du rapport de la Cour des comptes au sujet de l'encours dans cette mission. Quand on compare les crédits engagés et ceux qui sont ordonnancés, on s'aperçoit que le taux d'encours y est très élevé, en particulier pour la dotation à la SDRB : il y a 1 million de différence entre les crédits d'engagement et d'ordonnancement. La Cour des comptes s'en inquiète : l'encours, cette année, passe de 3,8 millions d'euros à 4,8 millions d'euros. Cela pourrait hypothéquer l'avenir de la politique de l'économie bruxelloise.

Mme Caroline Désir manifeste le soutien du groupe PS au ministre dans sa décision de poursuivre les mesures de crise à l'égard des PME, étant donné que le contexte économique reste très délicat pour elles. Ces mesures restent nécessaires quand on sait que les risques de faillites sont les plus élevés lors des premières années d'une entreprise.

La lecture des allocations relatives aux aides à l'expansion économique n'est pas plus aisée cette année que l'année précédente. Plusieurs régimes légaux sont simultanément d'application. C'est pourquoi l'intervenante demande au ministre de lui fournir un tableau synoptique passant en revue l'ensemble des aides à l'expansion économique en fonction de leur dénomination (*cf. annexe 3*).

Le ministre a fait état d'une étude concernant le potentiel de rationalisation des acteurs publics actifs dans le soutien à l'économie. Elle espère que le parlement pourra être informé prochainement des conclusions de cette étude.

En ce qui concerne le commerce, Mme Caroline Désir se réjouit que l'horeca reste un secteur prioritaire pour le Pacte de croissance urbaine durable, et qu'il en va de même pour le secteur de la mode. Où en est le démarrage du centre bruxellois de la mode et du design ? Une AB en légère hausse y est consacrée : que recouvre-t-elle ?

Quels sont les résultats de l'étude que le ministre avait commandé sur la future agence régionale du commerce ? Le ministre y voit-il désormais plus clair à propos des attributions de cette agence, de l'intégration d'Atrium dans cette agence et sur d'éventuelles missions qu'elle aurait déjà dans le centre ville et dans le haut de la ville ? Quelles sont les échéances fixées pour son installation ?

La députée salue le programme de formations aux commerçants et celui de mise à l'emploi des jeunes via des stages dans les commerces. Les allocations qui s'y rapportent sont-elles intégrées dans les AB relatives à Atrium ?

Tout comme l'an dernier, Mme Caroline Désir observe qu'une allocation d'1,3 million d'euros est consacrée au soutien à diverses associations privées actives dans la poli-

Voorts benadrukt mevrouw Elke Roex een opmerking uit het verslag van het Rekenhof over het encours in deze opdracht. Wanneer de vastgelegde kredieten worden vergeleken met de geordonnanceerde kredieten, stelt men vast dat het encours zeer hoog is, vooral wat de dotatie voor de GOMB betreft : er is een verschil van 1 miljoen tussen de vastleggings- en de ordonnanceringskredieten. Dat verontstukt het Rekenhof : het encours stijgt dit jaar van 3,8 miljoen euro naar 4,8 miljoen euro. Dat zou de toekomst van het Brusselse economische beleid op het spel kunnen zetten.

Mevrouw Caroline Désir steunt namens de PS-fractie de minister in zijn beslissing om de crisismaatregelen ten gunste van de KMO's te verlengen, aangezien ze in een gevoelige economische context blijven zitten. Die maatregelen blijven noodzakelijk wanneer men weet dat het risico op een faillissement het grootst is in de eerste jaren na de oprichting van een bedrijf.

Dit jaar is het al even moeilijk als vorig jaar om een duidelijk beeld te krijgen van de allocaties betreffende de steun voor economische expansie. Er worden verschillende wettelijke regelingen tegelijk toegepast. Daarom vraagt de spreekster de minister om een synoptische tabel van alle steunmaatregelen voor de economische expansie volgens hun benaming (*cf. bijlage 3*).

De minister heeft gesproken van een studie over de potentiële rationalisering van de overheidsactoren die de economie ondersteunen. De spreekster hoopt dat het Parlement binnenkort kennis zal kunnen nemen van de conclusies van die studie.

Wat de handel betreft, verheugt het mevrouw Caroline Désir dat de horeca een prioritaire sector blijft in het kader van het Pact voor duurzame stedelijke groei en dat hetzelfde geldt voor de modesector. Hoe zit het met de start van het Brussels mode- en designcenter ? Op de daarvoor bestemde BA zijn iets meer middelen ingeschreven : waarvoor ?

Wat zijn de resultaten van de studie die de minister heeft laten uitvoeren over het toekomstige gewestelijke handelsagentschap ? Heeft de minister al een duidelijker zicht op de bevoegdheden van dat agentschap, op de integratie van Atrium in dat agentschap en over de opdrachten die het eventueel al zou vervullen in het stadscentrum en de bovenstad ? Wat zijn de termijnen voor de installatie van het Agentschap ?

De volksvertegenwoordigster is ingenomen met het opleidingsprogramma voor de handelaars en met het programma voor de tewerkstelling van de jongeren via stages in de winkels. Worden de desbetreffende allocaties geïntegreerd in de BA's betreffende Atrium ?

Net als vorig jaar merkt mevrouw Caroline Désir op dat een allocatie van 1,3 miljoen euro wordt bestemd voor de steun aan verschillende privéverenigingen die actief zijn

tique du commerce. Quelles associations en sont bénéficiaires et à quoi sont consacrées ces sommes (cf. annexe 4) ?

Enfin, le ministre a évoqué l'élaboration prochaine d'un projet d'ordonnance sur la mixité commerciale. Quelles pourraient en être les perspectives aux yeux du ministre, dans l'optique d'une possible régionalisation de cette matière et eu égard au respect du droit européen ?

M. Vincent Vanhalewyn avance que l'examen d'un budget, au-delà de son aspect comptable, sert à analyser la traduction financière d'engagements politiques. Il s'est donc attaché à examiner si ce projet de budget est conforme à l'accord de majorité. Il observe avec satisfaction que les orientations politiques de la majorité y sont bien présentes : la transition de l'économie vers le développement durable, l'alliance emploi-environnement et le soutien aux acteurs économiques dans le contexte de crise.

Il se félicite pour commencer de l'appel à projets qui sera lancé aux écoles techniques et professionnelles dans le domaine de la construction durable. Il s'agit, en effet, d'un secteur à triple dividende, comme l'appelle M. Vincent Vanhalewyn : c'est-à-dire dividende social, dividende en matière d'emploi et en matière environnementale. Ce secteur, porteur de multiples emplois, est aussi celui qui représente 70 % des émissions bruxelloises de gaz à effet de serre.

Le député se félicite également de l'augmentation des moyens alloués au Fonds de garantie et de l'extension de cette garantie. De même, il ne peut qu'approuver l'élargissement des compétences du Conseil économique et social dans le cadre de l'alliance emploi-environnement. La hausse des aides servant à soutenir des investissements environnementaux, de l'ordre de 2 millions d'euros en ordonnancement et de 3 millions d'euros en engagement, emporte également son approbation. Aux yeux de M. Vincent Vanhalewyn, une crise économique est aussi l'opportunité de réorienter une économie vers un caractère plus durable, distribuant davantage de dividendes sociaux.

Le centre pour entreprises en difficulté fait partie de cet arsenal de mesures de crise. Pour autant, les allocations budgétaires qui y sont relatives n'apparaissent pas immédiatement à la lecture du budget.

Les dépenses se rapportant aux aides à l'expansion économique sont, il est vrai, d'une lecture malaisée, partagées entre deux régimes légaux différents. Après une année 2010 qui connaissait un encours exceptionnel et qui avait suscité une hausse rare du budget consacré aux aides, on en revient à présent à un niveau proche de celui de 2009. L'encours des aides obéissant à l'ancien régime légal sera-t-il éteint en 2011 ? Si tel est le cas, pourquoi certaines de ces allocations contiennent-elles encore des engagements ?

op het vlak van handelsbeleid. Over welke verenigingen gaat het ? Waaraan worden die bedragen besteed (cf. bijlage 4) ?

De minister heeft gezegd dat er weldra een ontwerp van ordonnantie komt over de « commerciële gemengdheid ». Wat zouden de perspectieven ervan kunnen zijn volgens de minister, in de optiek van een mogelijke regionalisering van deze aangelegenheid en gelet op het Europees recht.

De heer Vincent Vanhalewyn wijst erop dat het onderzoek van een begroting niet alleen over het boekhoudkundig aspect gaat, maar ook dient om te analyseren hoe de beleidskeuzen hun financieel beslag krijgen. Hij heeft bijgevolg onderzocht of dit ontwerp van begroting in overeenstemming is met het meerderheidsakkoord. Hij merkt tevreden op dat de beleidskeuzen van de meerderheid er duidelijk tot uiting komen : de overgang van de economie naar duurzame ontwikkeling, de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu en de steun aan de economische actoren in deze crisistijden.

Hij is om te beginnen tevreden over de oproep tot projecten die bij de technische en beroepsscholen zal worden gedaan op het gebied van duurzaam bouwen. Het gaat immers om een sector met een drievoudige return, zoals de heer Vincent Vanhalewyn heeft geponereerd : een sociaal dividend, een werkgelegenheidsdividend en een milieudividend. Deze sector heeft een groot tewerkstellingspotentieel en is tevens goed voor 70 % van de emissies van broeikasgassen in het Brussels Gewest.

De volksvertegenwoordiger verheugt zich eveneens over de verhoging van de middelen voor het Waarborgfonds en over de uitbreiding van die waarborg. Ook de uitbreiding van de bevoegdheden van de Economische en Sociale Raad in het kader van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu kan hij enkel goedkeuren. Ook de verhoging van de steun aan ecologische investeringen met ongeveer 2 miljoen euro in ordonnanties, en 3 miljoen euro vastleggingen draagt zijn goedkeuring weg. In de ogen van de heer Vincent Vanhalewyn is een economische crisis ook een kans om een economie in een meer duurzame richting te sturen, met een betere verdeling van de sociale dividenden.

Het centrum voor bedrijven in moeilijkheden maakt deel uit van het gamma crisismaatregelen. De begrotingsallocaties daarvoor zijn niet onmiddellijk zichtbaar bij het lezen van de begroting.

Het is waar dat de uitgaven voor steun aan economische expansie moeilijk leesbaar zijn; ze vallen onder twee verschillende wettelijke stelsels. Na 2010, een jaar met een uitzonderlijk uitstaande bedrag, dat geleid had tot een zeldzame verhoging van de begroting voor steun, komt men thans opnieuw in de buurt van die van 2009. Dooft het uitstaande bedrag van de steun onder het vroegere stelsel uit 2011 ? Als dat het geval is, waarom bevatten sommige van die allocaties dan nog vastleggingen ? Het Rekenhof vermeldt

La Cour des comptes évoque d'ailleurs un passage de l'encours relatif à ces aides de 52 millions d'euros à 22 millions d'euros. Tout comme Mme Désir, M. Vanhalewyn aimerait obtenir un tableau récapitulatif des aides à l'expansion économique, exposant les montants en ordonnancement et en engagement mais également les soldes d'encours, ce qui permettrait d'estimer leur évolution future (*cf. annexe 3*).

M. Vincent Vanhalewyn s'attarde ensuite quelque peu sur la SDRB. Les AB qui lui sont consacrées varient peu – heureusement, la société étant dans le périmètre de consolidation, son budget propre est annexé au budget régional. On y constate une baisse significative des recettes mais également des crédits de liquidation. Dans cette perspective, le député souhaiterait obtenir quelques explications sur les futures opérations immobilières que mènera la SDRB. D'une manière générale, ses dépenses sont stables mais celles qui se rapportent à l'expansion économique sont en baisse, au détriment de la rénovation urbaine. Pourquoi ? Est-ce lié à la raréfaction des terrains disponibles ? Dans un contexte de rigueur, le ministre a appelé la SDRB à faire preuve de créativité; qu'est-ce à dire ? Qu'attend-il d'elle ?

L'orateur se réjouit également de pouvoir enfin rencontrer « l'Arlésienne » de la SDRB : son contrat de gestion, dont on parle depuis le vote de l'ordonnance du 20 mai 1999. Grâce à ce contrat, la SDRB pourra cibler encore plus ses activités vers les secteurs porteurs d'emplois, qui sont en particulier liés à l'environnement, surtout en perspective de la raréfaction des terrains disponibles.

A ce sujet, il serait heureux que puisse se tenir un débat démocratique sur ce futur contrat. Cela n'est pas formellement imposé par la loi, mais l'on pourrait se fonder sur l'ordonnance du 30 avril 2009 relative au contrôle parlementaire des organismes régionaux, qui prévoit un débat six mois avant l'échéance d'un contrat de gestion pour procéder à son évaluation et à la présentation des enjeux de son renouvellement, pour organiser au Parlement un débat sur le premier contrat de gestion de la SDRB. En quelque sorte, la situation antérieure entre la Région et la SDRB était une forme de contrat de gestion implicite. De plus, dans d'autres assemblées, il est courant d'avoir un débat sur un contrat de gestion en voie de conclusion. Tel est par exemple le cas au Parlement de la Communauté française vis-à-vis du contrat de gestion passé avec la RTBF.

Dans le même ordre d'idée, le renforcement du contrôle parlementaire sur le budget des pararégionaux pourrait justifier l'examen du budget d'un organisme comme la SRIB, qui n'est certes pas un pararégional mais une société anonyme mixte qui agit dans le giron de la Région. S'il est vrai que rien n'impose que son budget soit annexé à celui de la Région et que la Région ne lui verse plus de dotation,

overigens dat het uitstaand bedrag betreffende die maatregelen daalt van 52 miljoen euro naar 22 miljoen euro. Net als mevrouw Désir, zou de heer Vanhalewyn graag een overzichtstabel krijgen van de steun voor economische expansie, met de ordonnerings- en vastleggingsbedragen, maar ook de saldo's van de uitstaande bedragen, aan de hand waarvan hun toekomstige evolutie kan geëvalueerd worden (*cf. bijlage 3*).

Vervolgens wijdt de heer Vincent Vanhalewyn even uit over de GOMB. De daarvoor bestemde BA's kennen weinig schommelingen; de GOMB bevindt zich in de zone voor versterking en haar eigen begroting is toegevoegd aan de gewestelijke begroting. Zij vertonen een aanzienlijke daling van de ontvangsten, maar ook van de vereffeningskredieten. In het licht daarvan wenst de volksvertegenwoordiger enkele toelichtingen over de toekomstige vastgoedoperaties van de GOMB. In het algemeen zijn de uitgaven van de GOMB stabiel, maar degene met betrekking tot economische expansie dalen, ten nadele van de stadsvernieuwing. Waarom ? Heeft het te maken met het gegeven dat de beschikbare gronden zeldzaam worden ? In een context van besparingen heeft de minister de GOMB opgeroepen tot creativiteit; wat bedoelt hij daarmee ? Wat verwacht hij van hen ?

De spreker is eveneens blij dat hij eindelijk een ontmoeting kan hebben met het « spook » van de GOMB : de beheersovereenkomst ervan, waarvan sprake is sedert de goedkeuring van de ordonnantie van 20 mei 1999. Dankzij die overeenkomst kan de GOMB haar activiteiten nog meer toespitsen op sectoren die jobs creëren, met name in verband met het leefmilieu, vooral in het licht van het gegeven dat de beschikbare gronden zeldzaam worden.

Hij zou graag een democratisch debat zien over die toekomstige overeenkomst. Dat wordt niet formeel opgelegd door de wet, maar op grond van de ordonnantie van 30 april 2009 betreffende de parlementaire controle op de gewestelijke instellingen, waarin bepaald is dat zes maanden voor het verstrijken van een beheersovereenkomst een debat plaatsvindt met het oog op de evaluatie ervan en de voorstelling van de uitdagingen inzake de verlenging ervan, om in het Parlement een debat te organiseren over de eerste beheersovereenkomst van de GOMB. Vroeger bestond er tussen het Gewest en de GOMB een soort impliciete beheersovereenkomst. In andere assemblees is het gebruikelijk een debat te houden over het sluiten van een beheersovereenkomst. Dat is bijvoorbeeld het geval voor het Parlement van de Franse Gemeenschap met betrekking tot de beheersovereenkomst met de RTBF.

Volgens dezelfde logica kan de versterking van de parlementaire controle op de begroting van regionale instellingen het onderzoek van de begroting van een instelling zoals de GOMB verantwoorden. Hoewel het waar is dat er geen verplichting bestaat om de begroting van de GOMB toe te voegen aan de begroting van het Gewest, en het Gewest niet langer een dotatie betaalt, blijft het Gewest nog aan-

il n'en demeure pas moins que la Région est actionnaire de la SRIB et lui a apporté des capitaux. Cela pourrait dès lors justifier une extension du contrôle parlementaire. Actuellement, il est difficile de savoir comment cet organisme dépense son argent.

Enfin, M. Vanhalewyn souhaiterait savoir si la poursuite du processus de simplification administrative annoncée par le ministre aura des incidences budgétaires.

Mme Elke Van den Brandt partage les vues de M. Vincent Vanhalewyn sur le fait qu'un contexte économique difficile peut être une planche de salut pour basculer l'économie bruxelloise vers plus de développement durable et vers des caractéristiques plus vertes, qui devraient créer de nouveaux emplois et non pas simplement remplacer les emplois existant dans l'économie classique. Il s'agit aussi, plus largement, de chercher à conférer un caractère plus vert aux emplois existants.

L'une des questions que cela suscite est celle de la définition que l'on donne à l'économie verte et aux emplois verts. Cela peut signifier beaucoup de choses. Cette question est particulièrement pertinente en ce qui concerne les indicateurs qui seront appliqués par le Fonds de garantie et par la SRIB. Le ministre est-il informé des indicateurs qui seront privilégiés par le Gouvernement fédéral ? La ministre fédérale en charge de l'Emploi, Mme Joëlle Milquet, a récemment donné une conférence de presse à ce sujet sans pour autant se montrer très diserte sur la question des indicateurs.

Le ministre s'est dit confiant dans l'avenir de l'économie bruxelloise, qui est portée par un taux de création d'entreprises particulièrement avantageux. Sans pour autant tempérer son enthousiasme, Mme Van den Brandt souligne néanmoins que certaines entreprises sont créées par pure nécessité, par obligation de s'insérer sur le marché régulier de l'économie. Il s'agit d'un choix que l'on peut qualifier de négatif, par opposition à l'esprit d'innovation que peut avoir un entrepreneur lorsqu'il crée son entreprise. Elle souligne que cela a un impact certain sur la vitalité future d'une entreprise et qu'il ne faudrait pas le négliger.

Les nouvelles ressources que la SRIB percevra pour soutenir des starters innovants participeront-elles au fonds « Brustart » ou seront-elles affectées à un autre pilier de la société ?

En ce qui concerne les programmes de « *crowd funding* » et « *be angels* », il serait intéressant de comparer ce que font en la matière les Régions wallonne et flamande pour activer les gigantesques capitaux dormants. La Flandre a ainsi instauré un programme, appelé « *win-win* », de financement des entreprises par les particuliers en échange d'abattements fiscaux.

deelhouders en heeft het kapitaal aangebracht. Dat kan dan ook een verhoging van de parlementaire controle verantwoord. Thans is het moeilijk te weten hoe die instelling haar geld besteedt.

Tot slot zou de heer Vanhalewyn willen weten of de door de minister aangekondigde voortzetting van de administratieve vereenvoudiging gevolgen zal hebben voor de begroting.

Mevrouw Elke Van den Brandt deelt de standpunten van de heer Vincent Vanhalewyn over het feit dat een moeilijke economische context een reddingboei kan zijn om de Brusselse economie te doen kantelen naar meer duurzame ontwikkeling en groenere kenmerken, die moeten leiden tot de creatie van nieuwe jobs en niet gewoon tot de vervanging van bestaande jobs in de klassieke economie. In een ruimere context is dat ook een poging om de bestaande jobs groener te maken.

Dat doet onder meer de vraag rijzen naar de omschrijving van groene economie en groene jobs. Dat kan veel dingen betekenen en die vraag is bijzonder relevant met betrekking tot de indicatoren die zullen toegepast worden door het Waarborgfonds en de GIMB. Is de minister op de hoogte van de indicatoren die bevoorrecht zullen worden door de federale Regering ? De federale minister voor Tewerkstelling, mevrouw Joëlle Milquet, heeft onlangs een persconferentie gehouden over dat onderwerp, zonder evenwel uit te weiden over de indicatoren.

De minister heeft uiting gegeven aan haar vertrouwen in de toekomst van de Brusselse economie, die gedragen wordt door een bijzonder hoog aantal oprichtingen van bedrijven. Zonder dat enthousiasme te temperen, benadrukt mevrouw Van den Brandt evenwel dat sommige bedrijven worden opgericht uit pure noodzaak, omdat zij verplicht zijn zich te integreren in de reguliere economische markt. Dat kan beschouwd worden als een negatieve keuze, in vergelijking met de innoveringskracht die een ondernemer kan hebben als hij zijn bedrijf opricht. Zij benadrukt dat enige weerslag op de toekomstige vitaliteit van een bedrijf niet uitgesloten of verwaarloosd mag worden.

Zijn de nieuwe middelen die de GIMB zal ontvangen voor steun aan innoverende starters bestemd voor het « Brustart-fonds » of worden zij besteed voor een andere pijler van de maatschappij ?

Inzake de programma's voor « *crowd funding* » en « *be angels* », zou een vergelijking met wat in het Vlaams en het Waals Gewest gebeurt ter activering van de enorme slapende kapitalen interessant zijn. Zo heeft Vlaanderen een programma met de naam « *win win* » in het leven geroepen voor de financiering van bedrijven door privépersonen in ruil voor belastingvermindering.

Le laboratoire BRUCEFO recevra davantage de moyens. Cela signifie-t-il qu'il va fournir ses services à plus d'entreprises ou bien qu'il offrira un service de plus grande qualité ou plus varié au même nombre d'entreprises ?

La députée rejoint la demande de ses collègues d'un tableau récapitulatif des aides à l'expansion économique en particulier pour ce qui concerne les aides aux ASBL et aux PME (cf. *annexe 3*).

Elle souhaiterait en outre obtenir davantage d'explications sur les aides à la préactivité.

Elle observe d'autre part que le ministre nourrit de grandes attentes à l'égard de l'ABE, notamment avec le call center « 1819 ». Pourtant, les moyens attribués à cette agence n'augmentent pas de manière significative. Le ministre pourrait-il s'en expliquer ?

Enfin, Atrium devrait prochainement être intégré dans l'agence bruxelloise du commerce. Toutefois, il s'agit de ne pas perdre de vue qu'Atrium avait été créé dans un but bien précis, à savoir le développement des quartiers commerçants. Atrium a engrangé une expérience précieuse dans ce secteur. Ses missions seront-elles maintenues dans cette nouvelle architecture ?

Mme Olivia P'tito rappelle au ministre qu'elle l'a interpellé à plusieurs reprises au sujet du lien à créer de manière plus systématique entre les aides à l'expansion économique versées aux entreprises et de l'obligation pour celles-ci de maintenir un certain niveau d'emplois en contrepartie. Cette question s'est posée assez récemment au sujet de Carrefour et des restructurations que cette entreprise avait décidées. Le ministre avait répondu à l'époque qu'il allait mener une réflexion à ce sujet. Son analyse a-t-elle progressé depuis lors ?

Mme P'tito ajoute que les crédits consacrés aux aides à l'expansion économique sont d'une lecture particulièrement difficile dans le budget. Elle souhaiterait aussi obtenir un document qui puisse permettre une lecture transversale des différents crédits affectés à ces aides (cf. *annexe 3*).

La députée observe que les moyens consacrés aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale sont globalement en hausse. L'ordonnance qui les régit attend toujours des arrêtés d'exécution. Mme P'tito souhaiterait avoir connaissance de l'étude que le ministre a commandé au sujet de ces organismes, dès que ses conclusions seront disponibles, sans doute à la fin de cette année.

Le soutien de la Région aux équipements des écoles techniques et professionnelles n'était au départ qu'une mesure ponctuelle. Mais à présent, ces mesures perdurent pour la septième année consécutive, ce qui est une très bonne chose. Ce budget est en hausse en 2011 et portera cette an-

Het BRUCEFO-laboratorium zal meer middelen ontvangen. Wil dat zeggen dat het diensten gaat verlenen aan meer bedrijven of dat het meer hoogstaande of meer gevarieerde diensten zal verlenen aan hetzelfde aantal bedrijven ?

Net als haar collega's, wenst de volksvertegenwoordiger een overzichtstabel van de steun voor economische expansie, met name inzake de steun aan vzw's en kmo's (cf. *bijlage 3*).

Daarnaast wenst zij meer uitleg over bijstand aan vooropleiding.

Tevens merkt ze op dat de minister veel verwachtingen heeft ten aanzien van het BAO, met name voor het call center « 1819 ». Nochtans stijgen de middelen voor dit agentschap niet aanzienlijk. Kan de minister dat uitleggen ?

Atrium zou binnenkort opgenomen moeten worden in het Brussels handelsagentschap. Men mag echter niet vergeten dat Atrium met een welbepaald doel opgericht is, te weten de ontwikkeling van de handelswijken. Atrium heeft in deze sector waardevolle ervaring opgedaan. Zullen zijn opdrachten in deze nieuwe constellatie behouden worden ?

Mevrouw Olivia P'tito herinnert de minister eraan dat zij meermaals interpellaties gehouden heeft over de meer systematische link tussen de steun aan bedrijven en de bijhorende verplichting om een bepaald aantal arbeidsplaatsen te behouden in ruil voor de steun. Deze vraag is onlangs gerezen in verband met Carrefour en de herstructureringen waartoe dit bedrijf beslist had. De minister heeft toen geantwoord dat hij daarover ging nadenken. Is er sindsdien schot gekomen in zijn analyse ?

Mevrouw P'tito voegt eraan toe dat het zeer moeilijk is om inzicht te krijgen in de kredieten voor de steun aan de economische expansie in de begroting. Zij vraagt ook een document dat een transversale lezing mogelijk maakt van de verschillende kredieten bestemd voor deze steun (cf. *bijlage 3*).

De volksvertegenwoordiger wijst erop dat de middelen voor de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie ook stijgen. De ordonnantie die deze materie regelt wacht nog altijd op uitvoeringsbesluiten. Mevrouw P'tito wenst kennis te nemen van het onderzoek dat de minister over deze organen besteld heeft, zodra de conclusies ervan ter beschikking zullen zijn, ongetwijfeld op het einde van dit jaar.

De steun van het Gewest voor de uitrustingen in technische en beroepsscholen was in het begin maar een punctuele maatregel. Nu blijven deze maatregelen voor het zevende opeenvolgende jaar bestaan, wat een zeer goede zaak is. Deze begroting stijgt in 2011 en zal dit jaar betrekking

née sur la construction durable. Il serait bon d'examiner désormais les sept appels à projets qui ont été passés et des résultats qu'ils ont engendrés dans les écoles bénéficiaires, dont Mme P'tito souhaiterait obtenir la liste, le secteur d'activité ainsi que le montant (*cf. annexe 6*). Il en va de même pour les centres de technologie avancée et des effets qu'ils ont eu pour les demandeurs d'emploi concernés.

En revanche, le tutorat (dont la lecture dans le budget est également malaisée) n'a pas livré les résultats attendus. Quelles conclusions le ministre en tirera-t-il ?

La SDRB est un sujet de désappointement. Mme P'tito se dit fâchée par le fait que le ministre persiste à couper les vannes à cet organisme, qui a absolument besoin d'argent pour pouvoir acheter des terrains. L'intervenante rappelle que les ressources de la SDRB avaient déjà fondu il y a quelques années. Elles ne sont toujours pas remises à flot. Or, l'accord de gouvernement soulignait clairement les besoins de terrains pour les entreprises à Bruxelles. Il y était donc question d'augmenter l'offre de terrains et, par conséquent, les moyens consacrés à leur acquisition. Le gouvernement s'était engagé à répondre à la pénurie et à densifier les zonings industriels. Mme Olivia P'tito souligne avec vigueur que la Région a besoin de terrains pour ses industries comme de pains. C'est la dernière année qu'on met la SDRB à la diète de la sorte !

Le ministre a annoncé la conclusion prochaine du contrat de gestion avec la SDRB; où en est sa finalisation ? Quel en sera le coût probable pour la Région ? La même question se pose d'ailleurs pour l'ABE, dont les subsides sont assez identiques à ceux de l'année passée.

Le Conseil économique et social voit par contre sa dotation de fonctionnement augmenter sensiblement, ce dont on ne peut que se féliciter, eu égard à ses responsabilités accrues dans le cadre du Pacte de croissance urbaine durable. Il s'agit d'un vecteur incontournable de la qualité du dialogue social à Bruxelles.

Aux yeux de M. Serge de Patoul, on ne peut éviter ici encore le débat sur la façon d'envisager la politique de l'économie. On peut y voir un support à la politique de l'emploi ou un support à des activités productrices de richesses. Selon M. de Patoul, c'est bien cette dernière façon de voir qui doit être privilégiée. C'est le fait de rendre un environnement propice à la création de richesses qui engendrera des emplois. Le ministre l'affirme d'ailleurs lui-même : on ne crée pas des emplois dans un désert économique. Il s'impose donc de favoriser avant toute chose l'activité économique et de ne pas se cantonner dans une perspective d'embauche.

Il est juste de reconnaître un élément tout à fait positif de ce budget, la création en 2011 d'un centre d'innovation en partenariat avec Microsoft. Cela répondra à un réel besoin des entreprises, confrontées à l'évolution constante

hebben op de duurzame bouw. Het zou goed zijn om voortaan de zeven oproepen tot projecten en de resultaten ervan in de begunstigde scholen te onderzoeken. Mevrouw P'tito wenst de lijst ervan, de activiteitensector en het bedrag ervoor (*cf. bijlage 6*). Hetzelfde geldt voor de centra voor spits technologie en de gevolgen ervan voor de betrokken werkzoekenden.

Het tutoraat daarentegen (dat in de begroting ook niet duidelijk is) heeft niet de verwachte resultaten opgeleverd. Welke conclusies trekt de minister daaruit ?

De GOMB is een bron van ontgoocheling. Mevrouw P'tito is boos omdat de minister dit orgaan, dat absoluut geld nodig heeft om terreinen te kopen, blijft droogleggen. De spreker herinnert eraan dat de middelen van de GOMB enkele jaren geleden als sneeuw voor de zon gesmolten zijn. De maatschappij is er nog altijd niet weer bovenop. In het regeerakkoord stond nochtans duidelijk dat er nood was aan bedrijfsgronden in Brussel. Er was dus sprake van een verhoging van het aanbod van terreinen en dus van de middelen voor de aankoop ervan. De Regering had er zich toe verbonden iets te doen aan het tekort en de industriezones te verdichten. Mevrouw Olivia P'tito onderstreept met klem dat bedrijfsterreinen voor het Gewest broodnodig zijn. Het is het laatste jaar dat men de GOMB op dergelijke wijze op droog zaad zet!

De minister heeft een nakende beheersovereenkomst met de GOMB aangekondigd; hoe vordert deze zaak ? Wat wordt de vermoedelijke kost voor het Gewest ? Dezelfde vraag rijst trouwens voor het BAO, waarvan de subsidies ongeveer dezelfde zijn als vorig jaar.

De Economische en Sociale Raad ziet daarentegen zijn werkingsdotatie aanzienlijk stijgen, wat alleen maar tot tevredenheid kan stemmen, gelet op zijn toegenomen verantwoordelijkheid in het kader van het Pact voor een Duurzame Stedelijke Groei. Het gaat om een onontbeerlijke vector van de kwaliteit van het sociaal overleg in Brussel.

Volgens de heer Serge de Patoul kan men het debat over de wijze waarop het economisch beleid gevoerd moet worden hier niet uit de weg gaan. Men kan er een ondersteuning in zien van het werkgelegenheidsbeleid of een ondersteuning van activiteiten die rijkdom produceren. Volgens de heer de Patoul is het wel degelijk deze laatste zienswijze die voorrang moet krijgen. Men moet een gunstige voedingsbodem creëren voor de productie van rijkdommen die werkgelegenheid creëren. De minister bevestigt het trouwens zelf : er wordt geen werkgelegenheid gecreëerd op een economisch kerkhof. Men moet dus voor alles de economische activiteit stimuleren en zich niet beperken tot een perspectief van aanwervingen.

Men dient een positief element in deze begroting te erkennen, te weten de oprichting van een innovatiecentrum in 2011 in samenwerking met Microsoft. Dat zal tegemoetkomen aan een reële behoefte van de bedrijven, die gecon-

des technologies, qui représentent à elles seules un investissement particulièrement lourd pour les PME, lesquelles sont parfois proches de la surchauffe. M. Serge de Patoul souhaite dès lors en savoir davantage sur le calendrier que le ministre s'est fixé à propos de ce centre d'innovations. Quel en sera le rôle exact et qui le gèrera ?

La création de ce nouveau centre amène l'intervenant à souligner une fois encore la multitude des organismes publics qui gravitent autour de la politique régionale de l'économie. Il cite notamment la SDRB, l'ABE, la SRIB, la future agence du commerce, le CCE, le Conseil économique et social ou encore Bruxelles Export. Tous s'occupent d'une manière ou d'une autre du soutien aux entreprises. Or, en vingt ans d'existence, la Région n'a encore jamais évalué le fonctionnement d'ensemble de tous ces organismes. Évitions que ces entrelacs complexes n'amènent la Région à se concurrencer elle-même par la faute de redondances !

Le ministre a d'ailleurs annoncé dans l'exposé de la mission qu'une étude sur le potentiel de rationalisation des opérateurs régionaux de soutien à l'économie est en cours et serait disponible au début de l'année prochaine. Pourrait-il préciser où cela figure-t-il dans le budget ? Plus largement, M. Serge de Patoul saisit l'occasion pour dénoncer la complexification administrative qui accable les PME.

Le ministre a des fâcheuses habitudes de marchand de tapis. Il escamote les aspects les plus dérangeants des statistiques et met en lumière ce qui le flatte le plus, à savoir le taux de créations d'entreprises. Mais, on l'a déjà souligné, cette statistique est couplée à une autre qui est beaucoup plus ravageuse, le taux record de faillites à Bruxelles. Il est facile de créer une entreprise, encore faut-il ensuite la faire prospérer. M. de Patoul attend du ministre des explications sur les origines de cette particularité bruxelloise.

Il est un autre domaine dont le ministre ne donne qu'un aperçu partiel, c'est celui des appels à projets en faveur de l'équipement des écoles techniques et professionnelles. Pour évaluer l'efficacité de ce mécanisme, il s'agirait de savoir s'ils ont amené un surcroît d'élèves dans les sections qui ont bénéficié de ces appels à projets et s'il en est advenu un plus grand nombre de diplômés en fin de compte.

M. Ahmed El Khannouss souligne qu'en 2008, la Région bruxelloise pouvait se targuer d'avoir mieux résisté à la crise économique que les deux autres régions. Son taux de croissance était resté à 1,7 %. Par contre, les effets de la morosité se firent sentir davantage l'année suivante : son taux de croissance chuta de plus de 2 %. Pour l'année prochaine, on attend un taux de 1,4 %. On peut donc se réjouir

fronteerd worden met een constante evolutie van de technologie, die op zich een zware investering voor de kmo's betekent. Die gaan bijna over hun toeren. De heer Serge de Patoul wenst dan ook meer te weten over de kalender die de minister wenst te volgen voor dit innovatiecentrum. Wat wordt zijn exacte rol en wie zal het beheren ?

De oprichting van dit nieuwe centrum brengt de spreker ertoe om nogmaals te onderstrepen hoeveel overheidsinstellingen bezig zijn met het gewestelijk economisch beleid. Hij geeft als voorbeeld de GOMB, het BAO, de GIMB, het toekomstige handelsagentschap, de CRB, de economische en sociale Raad en Brussel Export. Ze houden zich allemaal op een of andere manier bezig met de steun aan de bedrijven. Na 20 jaar bestaan heeft het Gewest echter nog nooit de werking van al deze organen in hun geheel geëvalueerd. We moeten voorkomen dat deze complexe wisselwerking ertoe leidt dat het Gewest zichzelf beconcurrereert als gevolg van overlappingsen !

De minister heeft trouwens aangekondigd in de uiteenzetting bij de opdracht dat een onderzoek over het potentieel van rationalisering van de gewestelijke operatoren inzake steun aan de economie aan de gang is en in het begin van volgend jaar beschikbaar zou zijn een kan hij preciseren waar dat in de begroting staat ? De heer Serge de Patoul maakt van de gelegenheid gebruik om het administratieve kluwen aan de kaak te stellen waarmee de kmo's te maken krijgen.

De minister heeft de betreuenswaardige gewoonten van een tapijtenzwendelaar. Hij verbergt de meest storende aspecten van de statistieken en zet in de verf wat hem het best uitkomt, te weten het percentage opgerichte bedrijven. Maar zoals reeds onderstreept is, is deze statistiek gekoppeld aan een andere die veel dramatischer is, te weten het record faillissementen in Brussel. Het is gemakkelijk om een bedrijf op te richten, maar men moet het natuurlijk nog tot bloei laten komen. De heer de Patoul verwacht van de minister uitleg over de oorsprong van deze bijzondere Brusselse situatie.

Er is nog een ander domein waarvoor de minister maar een gedeeltelijk overzicht geeft, te weten de oproepen tot projecten ten voordele van uitrustingen voor technische en beroepsscholen. Om de efficiëntie van deze regeling te evalueren, zou men moeten weten of er meer leerlingen aange trokken zijn tot de afdelingen die in aanmerking gekomen zijn voor deze oproepen tot projecten en of er op het einde van de rit meer studenten hun diploma gehaald hebben.

De heer Ahmed El Khannouss onderstreept dat in 2008 het Brussels Gewest prat kon gaan op het feit dat het beter weerstand geboden had aan de economische crisis dan de twee andere Gewesten. Het groeicijfer was op 1,7 % gebleven. De gevolgen van de malaise lieten zich echter meer het volgende jaar voelen : het groeicijfer is dan met meer dan 2 % gedaald. Voor volgend jaar wordt een percentage

du fait que les mesures motivées par la crise économique soient prolongées.

Dans ce contexte, le Fonds bruxellois de garantie joue un rôle fondamental. M. Ahmed El Khannouss aurait souhaité à cet égard obtenir un bilan d'activités du Fonds en 2009 et en 2010, portant notamment sur le nombre d'entreprises aidées et sur leur profil. Pareillement, il demande un bilan d'activités du centre pour entreprises en difficulté pour les mêmes années, en renseignant le nombre d'entreprises aidées, leur profil, mais aussi le type d'aide accordée et les demandes des entreprises (*cf. annexe 5*).

Le ministre a eu raison de maintenir et de prolonger la politique des aides à l'expansion économique. En tant que président de la Maison de l'emploi de Molenbeek, M. El Khannouss a pu constater les effets bénéfiques de ces aides pour les entreprises qui se sont implantées dans sa commune.

Dans le domaine du commerce, qui emploie à Bruxelles un travailleur sur sept, et dont les employeurs répètent régulièrement leurs difficultés à trouver du personnel bilingue ou trilingue, la Région vient de lancer une formation intitulée « Commerce 2020 », en partenariat avec l'Union des classes moyennes et l'Espace Formation PME. Combien de candidats ont répondu présents jusqu'ici ? Quel est le contenu de ces cours ? Quel est le taux de mise à l'emploi et qu'en est-il d'une éventuelle prolongation de ce programme de formation en 2011 ?

Mme Julie de Groote se félicite que celui qui fustigeait jadis l'absence de contrat de gestion entre la SDRB et la Région soit maintenant à la barre de cette société. Il serait tout à fait judicieux que les parlementaires puissent avoir avec lui un échange de vues à l'heure de conclure ce contrat. Il s'agira de l'un de ces quelques rendez-vous stratégiques que les parlementaires ne doivent pas rater. Comment le ministre collabore-t-il avec la Ministre Huytebroeck, en charge du volet de la rénovation urbaine, pour l'élaboration du contrat de gestion de la SDRB ?

Mme Julie de Groote loue le ministre pour des nouvelles initiatives telles que le centre d'innovations de Microsoft et l'appel à projets dans les écoles techniques et professionnelles sur le thème de la construction durable. Il s'agit du septième appel à projets depuis 2006.

L'intervenante insiste sur l'importance toute particulière de ce qu'elle appelle les bassins de vie, qui constituent les défis de cette législature et dont on mesure d'ailleurs toute l'ampleur à la Communauté française également. Le ministre doit veiller à ce que les partenaires sociaux de la Région développent à cet égard des objectifs stratégiques.

van 1,4 % verwacht. Men mag zich dus verheugen over het feit dat de maatregelen die wegens de economische crisis getroffen zijn, worden verlengd.

In die context, speelt het Brussels Waarborgfonds een fundamentele rol. De heer Ahmed El Khannouss wenst in dat verband een balans van de activiteiten van het Fonds in 2009 en 2010, inzonderheid wat betreft het aantal bedrijven dat steun heeft gekregen en het profiel ervan. Hij vraagt ook een balans van de activiteiten van het centrum voor bedrijven in moeilijkheden voor dezelfde jaren, met vermelding van het aantal bedrijven dat is geholpen, het profiel ervan, alsook het soort hulp dat is toegekend en het aantal steunaanvragen vanwege de bedrijven (*cf. bijlage 5*).

De minister heeft met reden het beleid inzake steun voor economische expansie behouden en voortgezet. Als voorzitter van het Huis voor Tewerkstelling van Molenbeek, heeft de heer El Khannouss kunnen vaststellen welke positieve gevolgen die steun heeft voor de bedrijven die zich in zijn gemeente hebben bevestigd.

Op het vlak van de handel, een sector die in Brussel een werknemer op zeven werk verschaft en waarvan de werkgevers regelmatig herhalen hoe moeilijk ze het wel hebben om tweetalig of drietalig personeel te vinden, heeft het Gewest een opleiding in het leven geroepen, genaamd « Handel 2020 », in partnerschap met de Vereniging van de middenstanders en het Opleidingscentrum voor de KMO's. Hoeveel belangstellenden hebben zich tot op dit ogenblik aangeboden ? Hoe zien die cursussen eruit ? Hoe groot is de tewerkstellingsgraad en hoe zit het met een eventuele verlenging van dat opleidingsprogramma in 2011 ?

Mevrouw Julie de Groote is ingenomen met het feit dat degene die voorheen het gebruik aan beheerscontract tussen het GOMB en het Gewest aan de kaak stelde nu aan het hoofd van die maatschappij staat. Het zou echter goed zijn dat de parlementsleden met hun een gedachtewisseling zouden kunnen houden op het ogenblik dat die overeenkomst wordt gesloten. Dat is een van die strategische ontmoetingen die de parlementsleden niet aan hen mogen laten voorbijgaan. Op welke manier werkt de minister samen met minister Huytebroeck, die belast is met de stadsrenovatie, in het kader van de opstelling van het beheerscontract met de GOMB ?

Mevrouw de Groote looft de minister voor de nieuwe initiatieven zoals het innovatiecentrum van Microsoft en de oproep tot projecten in de technische en beroepsscholen wat betreft duurzaam bouwen. Dat is de zevende oproep tot projecten sinds 2006.

De spreker wijst op het grote belang van de zogenaamde « bassins de vie », die de uitdagingen zijn voor deze zittingsperiode en waarvan ook de Franse Gemeenschap zich terdege bewust is. De minister moet ervoor zorgen dat de sociale partners van het Gewest in dat kader strategische doelstellingen vaststellen.

Mme de Groote rappelle en outre que le ministre a dû parler au plus pressé dans le domaine des aides à l'expansion économique. Il fallait absolument réduire le solde d'encours dans un délai assez réduit. Il y avait en effet urgence pour les petites entreprises. Dans ce domaine comme dans celui de l'étude qui est en cours sur la rationalisation des opérateurs publics économiques, il serait bon d'analyser la façon dont l'Agence bruxelloise pour l'entreprise assume son rôle de porte d'entrée aux entreprises.

D'autre part, le ministre travaille actuellement à l'élaboration des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 12 février 2009 relative à la reconnaissance et à la subsidiation des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale. Lors des débats que cette ordonnance avait suscité en commission, Mme Julie de Groote n'avait pas caché son inquiétude à l'égard de l'obligation pour les centres d'entreprises de réserver la moitié des surfaces disponibles à des entreprises de moins de cinq ans. Quel est aujourd'hui le point de vue du ministre sur cette règle en particulier ?

Mme Julie de Groote se joint aux questions de ses collègues sur le calendrier de la mise en œuvre future de l'Agence régionale du commerce.

Enfin, elle admet partager la perplexité de Mme Caroline Désir vis-à-vis d'une ordonnance sur la mixité commerciale. Celle-ci pourrait se heurter aux droits de propriété et à la liberté d'entreprendre, qui sont des principes cardinaux du droit belge. Elle affirme toutefois partager l'opinion du ministre. Un peu de planification commerciale de bon aloi serait la bienvenue et serait un facteur d'équilibre des noyaux commerciaux. Enfin, qu'en est-il de la mise à l'emploi dans le secteur du commerce ?

M. Emmanuel De Bock constate tout d'abord un recul sensible des aides logistiques, financières et fiscales aux entreprises. Comment le ministre l'explique-t-il ? D'autre part, le support aux activités de la SDRB reste marqué par un volontarisme très net. Les crédits à ce poste restent élevés. On peut s'en étonner, dès lors que l'ajustement du budget 2010 était en baisse par rapport à l'initial.

Le soutien aux équipements des écoles techniques et professionnelles reste, quant à lui, globalement inchangé par rapport à 2010. M. Emmanuel De Bock souhaiterait obtenir en annexe au rapport la liste des subventions accordées à ce titre en 2009. Il estime également opportun d'évaluer les appels à projets lancés par le passé (cf. *annexe 6*).

L'orateur manifeste par ailleurs sa perplexité à l'égard de l'incertitude qui continue d'entourer le nombre d'emplois verts que l'on peut espérer grâce à la fameuse alliance

Mevrouw de Groote wijst erop dat de minister haast heeft moeten maken met de steun voor de economische expansie. Men moest absoluut het saldo van het uitstaande bedrag in een zeer beperkte tijd verminderen. Er was inderdaad spoed voor de kleine bedrijven. Op dat vlak, net zoals de studie die aan de gang is over de rationalisatie van de economische openbare actoren, zou het goed zijn om na te gaan op welke wijze het Brussels Agentschap voor de onderneming zijn rol als toegangsdeur voor de bedrijven speelt.

Voorts wijst de spreker erop dat de minister op dit ogenblik werkt aan de opstelling van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 12 februari 2009 betreffende de erkenning en de subsidiëring van de bedrijvent centra en van de loketten voor lokale economie. Tijdens de besprekingen van die ordonnantie in de commissie, heeft mevrouw de Groot uiting gegeven aan haar bezorgdheid in verband met de verplichting voor de bedrijvent centra om de helft van hun beschikbare oppervlakte voor te behouden voor bedrijven jonger dan vijf jaar. Wat denkt de minister thans over die maatregel ?

Mevrouw de Groote sluit zich aan bij de vragen van haar collega's over de tijdschema voor de verwezenlijking van het toekomstige gewestelijke Agentschap voor de handel.

Ten slotte, deelt zij de verbazing van mevrouw Caroline Désir wat betreft een ordonnantie over de handelsgemengdheid. Die zou kunnen botsen op de regels inzake eigendom en op de vrijheid inzake ondernemen, belangrijke beginselen in het Belgisch recht. Ze zegt evenwel dat ze de visie van de minister deelt. Het zou goed zijn om een en ander wat beter te plannen, wat ook zou zorgen voor evenwicht in de handelskernen. En hoe staat het met de tewerkstelling in de handelssector ?

De heer Emmanuel De Bock stelt vast dat de kredieten voor logistieke, financiële en fiscale steun aan de bedrijven aanzienlijk teruglopen. Kan de minister uitleggen hoe dat komt ? Voorst blijft de steun voor de activiteiten van de GOMB heel voluntaristisch. De kredieten in die Begrotingsfonds blijven heel hoog. Dat wekt verbazing, aangezien de kredieten bij de aanpassing van de begroting 2010 neerwaarts werden bijgestuurd in vergelijking met de initiële begroting.

De steun voor de uitrusting van de technische en beroepsscholen blijft, in zijn totaliteit gezien, onveranderd in vergelijking met 2010. De heer De Bock had graag, als bijlage bij het verslag de lijst ontvangen van de subsidies die op dat vlak in 2009 zijn toegekend. Hij vindt ook dat de oproepen tot projecten die in het verleden zijn gedaan zouden moeten worden geëvalueerd (cf. *bijlage 6*).

De spreker zegt voorts dat hij verbaasd is over de onzekerheid die er blijft bestaan over het aantal groene banen waarop men mag hopen dankzij de fameuze Alliantie

emploi-environnement, qui est l'un des fers de lance du gouvernement. Des chiffres très divers ont été lancés.

Le ministre rétorque qu'il n'a jamais évoqué un chiffre quelconque à cet égard. C'est Mme Joëlle Milquet, ministre fédérale de l'Emploi, qui a évoqué le chiffre de 100.000 emplois verts à l'horizon 2030. Il demande à M. De Bock de ne pas lui imputer des propos qu'il n'a pas tenus.

M. Emmanuel De Bock répond que la ministre Evelyne Huytebroeck n'a pas eu la même prudence. Elle avait d'abord annoncé une estimation de 10.000 emplois verts, sans préciser s'il s'agissait d'emplois en Belgique ou en Région de Bruxelles-Capitale, avant de tempérer ses dires en évoquant des emplois cumulés, ce qui relativise considérablement son effet d'annonce. A l'occasion des discussions budgétaires liées à la politique de l'Énergie, elle a évoqué le chiffre de 250 emplois annuels dans ce secteur. Il est légitime de se demander quelle est la proportion de ces emplois qui profiteront effectivement aux Bruxellois. Le gouvernement doit oser évaluer les effets qu'auront les moyens qu'il consacre à l'alliance emploi-environnement sur le nombre d'emplois effectivement créés.

M. Arnaud Pinxteren rejoint le ministre lorsqu'il affirme que l'économie verte n'a pas pour vocation de se substituer à l'économie classique. L'économie verte doit, en effet, soutenir au minimum l'éclosion de niches vertes et orienter l'économie vers des secteurs plus durables. Au mieux, elle doit limiter l'empreinte écologique des biens et services et des modes de production. Le but ultime est donc ce qu'on appelle « la transition écologique ». Le projet de budget est quelque peu décevant à cet égard, car M. Pinxteren aurait aimé y voir figurer davantage l'économie sociale, qui ne se limite nullement à l'insertion socio-professionnelle. Le programme de travail pour l'année 2011 du ministre aurait dû contenir plus de soutien aux alternatives économiques, dont foisonne l'économie sociale. Celle-ci offre des alternatives crédibles au capitalisme strict, telles que la finance alternative ou encore le développement de coopératives à finalité sociale. L'économie sociale, sous son angle économique, n'est donc toujours pas à l'honneur dans le budget.

L'année passée, à l'occasion des discussions budgétaires, M. Pinxteren avait interrogé le ministre sur la possibilité que les centres d'entreprises hébergent prioritairement des projets à valeur ajoutée environnementale. Il lui avait été répondu que cela semblait difficile, étant donné que la Région n'a pas la maîtrise sur les offres des entrepreneurs. Est-il toujours aussi convaincu aujourd'hui de cette assertion ? Le budget des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale est d'ailleurs en hausse. Intègre-t-il déjà d'éventuels ajustements pour parvenir à un financement

Werkgelegenheid-Leefmilieu, een van de speerpunten van de Regering. Er worden daarover heel uiteenlopende cijfers verspreid.

De minister zegt dat hij ter zake nooit een cijfer heeft meegedeeld. Mevrouw Joëlle Milquet, federaal minister voor Werkgelegenheid, heeft het cijfer 100.000 groene banen tegen 2030 naar voor geschoven. Hij vraagt aan de heer De Bock om hem geen woorden in de mond te leggen die hij nooit heeft uitgesproken.

De heer Emmanuel De Bock zegt dat minister Evelyne Huytebroeck niet dezelfde voorzichtigheid aan de dag heeft gelegd. Zij heeft een raming van 10.000 groene banen aangekondigd, zonder te zeggen of die banen in België of in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot stand zouden komen, waarna ze haar woorden heeft bijgestuurd door te zeggen dat het zou gaan over gecumuleerde banen, wat een en ander aanzienlijk relativiseert. In het kader van de begrotingsbesprekingen over het energiebeleid heeft ze het cijfer van 250 banen per jaar in die sector naar voor geschoven. Men kan terecht de vraag stellen hoeveel van die banen werkelijk naar Brusselaars zullen gaan. De Regering moet een evaluatie durven maken van de effecten die de middelen die zij uittrekt voor de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu werkelijk hebben op het aantal banen dat effectief geschapen wordt.

De heer Arnaud Pinxteren is het eens met de minister wanneer die zegt dat de groene economie niet bedoeld is om in de plaats te komen van de klassieke economie. De groene economie moet inderdaad het ontluiken van groene niches minimaal steunen en de economie sturen naar meer duurzame sectoren. Zij moet de ecologische voetafdruk van de goederen en de diensten maximaal beperken alsook die van de productiewijzen. Het ultieme doel is dus wat men noemt een ecologische omschakeling. Het ontwerp van begroting is op dat vlak enigszins ontgoochelend, want de heer Pinxteren had graag wat meer nadruk gezien op de sociale economie, die geenszins beperkt is tot socio-professionele wederinschakeling. Het werkprogramma voor het jaar 2011 van de minister had meer steun moeten omvatten voor economische alternatieven, waaronder de sociale economie. Die laatste biedt geloofwaardige alternatieven voor het strikte kapitalisme, zoals alternatieve financiering of de ontwikkeling van coöperatieven met sociaal oogmerk. De sociale economie krijgt, in de begroting, dus nog altijd niet hetgeen waarop het recht heeft.

Vorig jaar heeft de heer Pinxteren tijdens de begrotingsbesprekingen de minister ondervraagd over de mogelijkheid dat de bedrijvencentra voorrang zouden geven aan projecten met een toegevoegde waarde voor het leefmilieu. Er is hem geantwoord dat zulks moeilijk lijkt, aangezien het Gewest geen zeggenschap heeft over het aanbod van de ondernemers. Is hij vandaag nog altijd even overtuigd van deze bewering ? De middelen voor de bedrijvencentra en de loketten voor lokale economie stijgen trouwens. Is er al rekening gehouden met eventuele aanpassingen om

structurel, ou poursuit-on provisoirement dans la même direction que par le passé, en attendant l'évaluation du fonctionnement de ces organismes ?

En réponse aux questions et aux remarques qui lui ont été adressés, le ministre commence par fustiger les propos approximatifs de Mme Schepmans. Avancer qu'il n'y a plus de soutien aux entreprises, que le Fonds de garantie ferme les robinets, que les moyens de la SDRB stagnent et que les entreprises font faillite à cause de cela, c'est très approximatif.

La députée l'a accusé d'afficher des statistiques trompeuses et incomplètes. Le ministre rétorque tout d'abord que les seuls statistiques de faillites doivent-elle aussi être relativisées car leurs conséquences désastreuses dépendent aussi du nombre de travailleurs touchés. Mais, plus largement, la statistique fondamentale qui est à mettre au crédit de la Région bruxelloise, ce sont de très beaux taux de création nette d'emplois par le fait du secteur privé et non pas du secteur public. L'an passé, alors que la Belgique perdait 20.000 emplois, 10.000 emplois nets ont été créés en Région bruxelloise. Le développement économique bruxellois a pu profiter au plus grand nombre.

Ce succès est dû en partie au rôle des pouvoirs publics régionaux. Il suffit par exemple d'observer le nombre de dossiers qui ont été traités par le Fonds de garantie, ce qui a justifié la prorogation des mesures de crise. Cela fournit la preuve de la nécessité que les pouvoirs publics se substituent au banque.

Contrairement à ce que certains ont affirmé, les aides à l'expansion économique ne sont pas en baisse. Une analyse honnête et consciencieuse de l'évolution de ces aides implique de souligner qu'elles ont été multipliées par quatre entre 2007 et 2009. L'an passé, un encours particulièrement important devait être apuré. D'autre part, l'ancien régime d'aides est en extinction.

Les montants affectés à la SDRB en liquidations sont identiques à l'année passé. Par contre, ceux qui sont alloués au Conseil économique et social sont en hausse générale, étant donné le rôle essentiel que le Conseil jouera dans le cadre de l'alliance emploi-environnement et du Pacte de croissance urbaine durable.

Mme Roex a déploré l'absence de lignes de conduites qui traverseraient l'ensemble du budget relatif à l'économie. Affirmer cela, c'est méconnaître l'attention générale portée au développement commercial de la Région et d'autre part, l'alliance emploi-économie, qui traverse toute la mission, par exemple par le biais des aides à l'expansion économique, les aides à la recherche scientifique, le cluster « ecobuild », la dotation de fonctionnement au Conseil économique et social, le soutien spécifique qui est organisé

een structurele financiering tot stand te brengen, of gaat men voorlopig nog altijd te werk zoals in het verleden, in afwachting van de evaluatie van de werking van deze organen ?

Als antwoord op de vragen en de opmerkingen die tot hem gericht werden, hekelt de minister eerst de vage argumenten van mevrouw Schepmans. Beweren dat er geen steun meer is voor de bedrijven, dat het waarborgfonds de kranen toedraait, dat de middelen van de GOMB op hetzelfde niveau blijven en dat de bedrijven daarom failliet gaan, dat is sterk naast de kwestie.

De volksvertegenwoordiger heeft hem beschuldigd van het uitbrengen van bedrieglijke en onvolledige statistieken. De minister repliceert op de eerste plaats dat ook de statistieken van de faillissementen gerelativeerd moeten worden omdat de dramatische gevolgen ervan ook afhangen van het aantal werknemers die getroffen worden. Maar meer in het algemeen bestaat de fundamentele statistiek, die de verdienste is van het Brussels Gewest, uit de zeer gunstige percentages van netto creatie van werkgelegenheid door de private sector en niet door de overheidssector. Vorig jaar, toen België twintigduizend arbeidsplaatsen verloor, zijn er 10.000 netto arbeidsplaatsen in het Brussels gewest gecreëerd. De Brusselse economische ontwikkeling is goed geweest voor het grootst mogelijk aantal mensen.

Dit succes is gedeeltelijk het gevolg van de rol van de gewestelijke overheid. Het volstaat bijvoorbeeld om te kijken naar het aantal dossiers die door het waarborgfonds behandeld zijn, wat de verlenging van de crisismaatregelen verantwoord heeft. Dat vormt het bewijs van de noodzaak dat de overheid zich in de plaats van de bank stelt.

In tegenstelling tot wat sommigen beweerden, vermindert de steun voor de economische expansie niet. Indien men de evolutie van de steun eerlijk en nauwgezet analyseert, stelt men vast dat de steun verviervoudigd werd tussen 2007 en 2009. Vorig jaar moest er een zeer groot encours weggewerkt worden. Anderzijds is de oude steunregeling aan het uitdoven.

De vereffeningskredieten voor de GOMB zijn op hetzelfde peil als vorig jaar. De bedragen voor de Economische en Sociale Raad zijn daarentegen verhoogd, gelet op de essentiële rol die de Raad zal spelen in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu en het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei.

Mevrouw Roex betreurde dat er geen algemene krachtlijnen voor de hele begroting economie zijn. Zoiets beweren is geen rekening houden met de aandacht voor de commerciële ontwikkeling van het Gewest noch met de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu, de rode draad in de opdracht, via bijvoorbeeld de steun voor economische expansie, de steun voor het wetenschappelijk onderzoek, het cluster « ecobuild », de werkingsdotatie voor de Economische en Sociale Raad, de specifieke steun die het Waarborgfonds

à ce sujet par le Fonds de garantie, le soutien aux écoles techniques en matière de construction durable, ou encore le centre scientifique et technique de la construction.

Le ministre répond ensuite à Mme Roex que l'encours de la SDRB est actuellement de 4,8 millions d'euros. Pour rappel, il s'agit des crédits C (engagements) qui n'ont pas été liquidés (crédits B). Cette somme devrait être consacrée en bonne partie à l'exécution de la troisième phase du projet Lavoisier, qui représente quelque 4 millions d'euros, au printemps 2011. Mais le ministre souligne qu'un encours égal à 0 est de toute façon une utopie.

Le ministre concède à Mme Désir que la lecture comparée des régimes d'aide à l'expansion économique n'est pas facile. A cette fin, il fournira aux députés un tableau plus détaillé des différentes aides réparties dans le budget, avec l'évolution des encours (*cf. annexe 3*).

Comme l'accord de gouvernement l'avait prévu, une étude sur les possibles rationalisations des outils économiques est en cours d'élaboration. Elle devrait être terminée au début de l'année 2011 et ses conclusions devraient être mises en oeuvre au cours de la présente législature. Le ministre en attend les conclusions avant de passer les contrats de gestion avec l'ABE et la SDRB, car ceux-ci pourraient être amendés à l'aune des recommandations de l'étude.

Le centre bruxellois de la mode et du design devrait commencer ses activités du début du mois de janvier prochain. La rénovation du bâtiment de la rue Dansaert est pratiquement terminée. Ce centre commencera à employer une petite équipe de deux à trois personnes. Le budget de 125.000 euros qui lui est consacré représente des frais de fonctionnement et une partie des frais de personnel. A terme, l'objectif de ce centre est d'y fédérer tous les acteurs privés et publics de la mode à Bruxelles.

L'agence bruxelloise du commerce était un autre objectif de la législature. Elle a fait l'objet d'une étude qui, elle aussi, est bientôt finalisée. L'objectif est de travailler à moyens constants. Les ressources affectées à la politique du commerce, qui avaient graduellement augmenté ces dernières années, ont permis à une centaine de personnes de travailler pour Atrium. Ce nombre ne devrait pas augmenter avec la création de l'agence du commerce. Par ailleurs, le travail plus soutenu en faveur des quartiers qui sont en décrochage ne sera pas abandonné pour autant.

La répartition des différentes subventions à des associations actives en matière commerciale sera annexée au rapport. Le ministre ajoute qu'il s'agit d'un crédit de 1,315 millions d'euros à l'initial en crédits B et de 1,377 millions d'euros en crédits C.

verleent, de steun voor de technische en beroepsscholen op het vlak van duurzaam bouwen of nog het wetenschappelijk en technisch bouwcentrum.

De minister antwoordt vervolgens ter attentie van mevrouw Roex dat het encours van de GOMB thans 4,8 miljoen euro bedraagt. Hij herinnert eraan dat het gaat om C-kredieten (vastleggingen) die niet vereffend werden (B-kredieten). Dit bedrag zou grotendeels moeten worden bestemd voor de uitvoering van de derde fase van het project Lavoisier in het voorjaar 2011, die ongeveer 4 miljoen euro kost. De minister benadrukt evenwel dat een encours van 0 euro in ieder geval een utopie is.

De minister geeft toe aan mevrouw Désir dat een vergelijkende lezing van de stelsels voor steun aan economische expansie niet makkelijk is. Daartoe zal hij de volksvertegenwoordigers een uitvoeriger tabel verschaffen, met de wijze waarop de verschillende steunmaatregelen verdeeld zijn over de begroting en de evolutie van de uitstaande bedragen (*cf. bijlage 3*).

Zoals voorzien in het regeerakkoord, is een onderzoek over mogelijke rationalisering van de economische tools aan te gang. Dat onderzoek moet begin 2011 afgerond zijn en de conclusies moeten in de loop van deze zittingsperiode uitgevoerd worden. De minister wacht de conclusies ervan af alvorens beheerscontracten met het BAO en de GOMB te sluiten, want die zouden aangepast kunnen worden in het licht van de aanbevelingen van het onderzoek.

De activiteiten van het Brussels Centrum voor Mode en Design zouden begin januari 2011 van start moeten gaan. De renovatie van het gebouw in de Dansaertstraat is bijna klaar. Het centrum zal beginnen met een klein team van twee tot drie personen. Het krijgt een budget van 125.000 euro voor de werkingskosten en een deel van de personeelskosten. Op langere termijn is de doelstelling van dat centrum alle privé- en overheidsactoren van de Brusselse mode samen te brengen.

Het Brussels Handelsagentschap was een andere doelstelling voor de zittingsperiode. Ter zake werd een studie gemaakt die ook bijna afgerond is. Het is de bedoeling met vaste middelen te werken. De middelen voor het handelsbeleid, die geleidelijk aan gestegen waren de laatste jaren, hebben de mogelijkheid geboden een honderdtal personen voor Atrium te laten werken. Dat aantal zou niet mogen stijgen met de oprichting van het handelsagentschap. Daarnaast zal het werk van langere duur ten gunste van wijken die niet meer meekunnen zeker niet opgegeven worden.

De indeling van de verschillende subsidies voor verenigingen die actief zijn op het vlak van de handel zal bij het rapport gevoegd worden. De minister voegt eraan toe dat het gaat over een krediet van 1,315 miljoen euro aan B-kredieten initieel en 1,377 miljoen euro aan C-kredieten.

Le sujet de la mixité commerciale et de la régulation des implantations commerciales dans les noyaux commerciaux est particulièrement complexe. Le droit de propriété, la directive service ou encore le droit de la concurrence sont autant de balises à respecter. Le ministre vient de recevoir une étude juridique sur la faisabilité de la mixité commerciale. Il n'en a pas encore pris connaissance mais est disposé à en discuter sous peu avec les parlementaires.

Le ministre précise à M. Vanhalewyn que les montants consacrés au centre pour entreprises en difficulté sont repris à l'AB 12.002.38.01.3132. Il s'agit de subsides facultatifs qui se montent à 260.000 euros en 2010. Le montant pour 2011 sera probablement de la même hauteur.

Par ailleurs, une seule AB relative aux régimes d'aides à l'expansion économique en extinction présente encore un encours en matière d'engagement, il s'agit de l'AB 12.002.39.02.5112 relative aux aides aux investissements spécifiques de l'ordonnance de 1993. Quelques dossiers doivent encore être clôturés en 2011. Cette situation s'explique par le fait que ce régime d'aide ne prévoyait aucun délai dans lequel les entreprises devaient introduire les informations nécessaires à la conclusion de leur dossier. Des dossiers sont encore à ce jour ouverts.

Quant à la SDRB, dont le ministre Cerexhe partage la tutelle avec Mme Huytebroeck, son contrat de gestion devrait donc être prochainement signé à la lumière des résultats de l'étude de rationalisation déjà mentionnée, à l'instar de l'ABE. Fondamentalement, le ministre estime nécessaire d'envisager une éventuelle déconsolidation de la SDRB. Il est en discussion à ce sujet avec le ministre des finances. Dans les prochaines semaines, le gouvernement pourra décider, le cas échéant, de saisir l'Institut des comptes nationaux d'une demande de « *ruling* » (décision anticipée) à ce sujet. Ce mécanisme lui ouvrirait la possibilité de se procurer des moyens supplémentaires.

Une autre façon pour la SDRB de conforter sa trésorerie serait de réaliser une série de biens dans son patrimoine qui n'ont pas un lien direct avec sa mission. D'autre part, une façon d'exprimer de la créativité pour la SDRB serait de densifier ses zonings industriels et de ne plus envisager uniquement l'acquisition foncière.

Le ministre reconnaît que la dotation de fonctionnement de la SDRB a été en baisse ces dernières années. Mais cela s'explique notamment par la mise sur pied de la Société d'Acquisition Foncière (SAF), pour pallier l'absence de déconsolidation de la SDRB, ce qui a permis d'acquérir des sites tels que celui de Delta. Ce sont là aussi des fonds régionaux qui ont servi à ces acquisitions foncières à vocation économique.

De diversification van het handelaanbod en de regulering van de vestiging van handelszaken in de handelskernen is een bijzonder complex onderwerp. Het eigendomsrecht, de dienstenrichtlijn en het mededingingsrecht zijn bakens die in acht genomen moeten worden. De minister heeft zopas een juridische studie ontvangen over de haalbaarheid van de diversificatie van het handelaanbod. Hij heeft er nog geen kennis kunnen van nemen, maar is bereid om het binnenkort te bespreken met de parlementsleden.

Ter attentie van de heer Vanhalewyn preciseert de minister dat de bedragen voor het centrum voor bedrijven in moeilijkheden opgenomen zijn in BA 12.002.38.01.3132. Het gaat over facultatieve subsidies die 260.000 euro bedragen in 2010. Het bedrag voor 2011 zal waarschijnlijk van dezelfde omvang zijn.

Slechts één uitdovende BA betreffende de regelingen voor steun voor economische expansie heeft nog een uitstaand bedrag aan vastleggingen, te weten BA 12.002.35.02.5112 betreffende de steun voor specifieke investeringen uit de ordonnantie van 1993. In 2011 moeten nog enkele dossiers worden gesloten. Dat is het gevolg van het feit dat die steunregeling in geen enkele termijn voorzag binnen welke de bedrijven de informatie moeten bezorgen die nodig is om het dossier af te ronden. Thans staan er dus nog dossiers open.

Wat de GOMB betreft, waarop minister Cerexhe samen met mevrouw Huytebroeck toezicht uitoefent, moet het beheerscontract binnenkort worden gesloten in het licht van de resultaten van de vernoemde rationalisatiestudie, in navolging van het BAO. Wat de grond van de zaak betreft, vindt de minister het noodzakelijk om een eventuele deconsolidatie van de GOMB te overwegen. Hij bespreekt dit met de minister van de financiën. In de komende weken zal de Regering eventueel beslissen het Instituut voor de Nationale Rekeningen om een *ruling* (vervroegde beslissing) te vragen. Die regeling zou de GOMB de mogelijkheid bieden om extra middelen te vinden.

Een andere manier voor de GOMB om haar thesaurie te versterken zou erin bestaan een reeks goederen in haar bezit die geen rechtstreeks verband met haar opdracht hebben, te gelde te maken. Anderzijds zou de GOMB haar creativiteit kunnen uiten door haar industriegebieden intensiever te gebruiken en niet meer uitsluitend aan aankoop van vastgoed te denken.

De minister geeft toe dat de werkingsdotatie van de GOMB de laatste jaren werd verlaagd. Dat wordt onder meer verklaard door de oprichting van de Maatschappij voor Verwerving van Vastgoed (MVV) om het gebrek aan consolidatie van de GOMB te compenseren, waardoor sites zoals die van Delta konden worden aangekocht. Ook daar gaat het over gewestelijke fondsen die gediend hebben voor de aankoop van gronden met een economische bestemming.

La SDRB devait présenter en 2010 un boni de 19,5 millions d'euros. Pour 2011, elle a présenté un budget en équilibre. Au contraire de la SDRB, l'ABE a vu sa dotation augmenter régulièrement depuis plusieurs années.

Plusieurs députés ont posé des questions à propos des activités de la SRIB. Il s'agit d'une société anonyme dont la Région de Bruxelles-Capitale est l'actionnaire majoritaire, qui y envoie des commissaires de Gouvernement et ne lui verse aucun subside au niveau de la mission 12 – économie. Il y a une représentation politique dans son conseil d'administration, y compris des partis de l'opposition. On ne peut donc pas dire que cette société soit plongée dans l'opacité. D'ailleurs, la SIRB participe à la mise en œuvre des objectifs du Gouvernement : elle a notamment pris part à toutes les réunions de travail consacrées à l'alliance emploi-environnement.

On l'a dit, des arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative aux centres d'entreprises et aux guichets d'économie locale sont en cours d'élaboration, élaboration soutenu par une étude qui est en passe de se terminer. Le ministre se dit persuadé de la nécessité d'une rotation dans les centres d'entreprises, afin de pousser les entreprises qui y sont hébergées à sortir de ce milieu privilégié.

Le Ministre Benoît Cerexhe joindra en annexe la liste des projets soutenus dans les écoles techniques et professionnelles ainsi que les montants investis et les secteurs qui ont été concernés (*cf. annexe 6*).

M. Serge de Patoul réitère sa question à propos des effets des appels à projets sur le nombre de diplômés dans ces écoles.

Le ministre répond que le nombre de diplômés n'est pas en l'occurrence une statistique pertinente. L'objet de cette politique est plus directement d'actualiser le matériel sur lequel les élèves étudient, afin qu'il soit le plus proche possible de celui qui est utilisé dans les entreprises. Ce besoin a encore récemment été souligné par la patronne de la menuiserie Rigobert, qui avait été visitée par la commission.

M. Vincent Vanhalewyn souhaiterait obtenir du ministre des éclaircissements à propos de la baisse de 5,5 millions d'euros des crédits de liquidation de la SDRB, ainsi que le souligne la Cour des comptes dans son rapport.

Le ministre poursuit. Mme P'tito était intervenue sur la corrélation entre les aides accordées aux entreprises et leur engagement à maintenir un certain nombre d'emplois. L'exemple qu'elle avait alors donné des restructurations chez Carrefour n'est sans doute pas pertinent, car il s'agit d'une grande entreprise. Or, les entreprises de plus de 250 travailleurs ne sont pas éligibles aux aides à l'expansion économique. Le ministre rappelle que l'un des objectifs de ces aides régionales est évidemment la création

De GOMB zou in 2010 een begroting met een batig saldo van 19,5 miljoen euro vertonen. Voor 2011 heeft ze een sluitende begroting ingediend. In tegenstelling tot de GOMB werd de dotatie van het BAO de laatste jaren regelmatig verhoogd.

Verschillende volksvertegenwoordigers hebben vragen gesteld over de activiteiten van de GIMB. Dat is een anonieme vennootschap waarvan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest de meerderheidsaandeelhouder is, waar het regeringscommissarissen naartoe stuurt en waaraan het vanuit opdracht 12 – economie – geen enkele subsidie verleent. Er is een politieke vertegenwoordiging in de raad van bestuur, ook van de oppositiepartijen. Men kan dus niet zeggen dat de maatschappij niet transparant is. De GIMB draagt trouwens bij tot het bereiken van de doelstellingen van de Regering : ze heeft onder meer deelgenomen aan alle werkvergaderingen over de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu.

Er werd gezegd dat er uitvoeringsbesluiten voor de ordonnantie betreffende de bedrijvencentra en de loketten voor de lokale economie worden uitgewerkt op basis van een studie die bijna klaar is. De minister is ervan overtuigd dat er een rotatie moet zijn in de bedrijvencentra om de bedrijven die er gehuisvest zijn, die bevoorrechte omgeving te doen verlaten.

Minister Benoît Cerexhe zal als bijlage bij het verslag de projecten voegen die in de technische en beroepsscholen worden gesteund, alsook de geïnvesteerde bedragen en de betrokken sectoren (*cf. bijlage 6*).

De heer Serge de Patoul herhaalt zijn vraag over de gevolgen van de oproepen tot projecten voor het aantal gediplomeerden in die scholen.

De minister antwoordt dat het aantal gediplomeerden in dit geval geen relevant statistisch gegeven is. Dat beleid dient om het materiaal waarmee de leerlingen studeren up-to-date te houden, zodat het zo weinig mogelijk verschilt van het materiaal dat in de bedrijven wordt gebruikt. Die behoefte werd onlangs nog benadrukt door de bazin van de schrijnwerkerij Rigobert die door de commissie werd bezocht.

De heer Vincent Vanhalewyn vraagt de minister om toelichtingen over de daling met 5,5 miljoen euro van de vereffeningskredieten van de GOMB, zoals het Rekenhof in zijn verslag benadrukt.

De minister gaat verder. Mevrouw P'tito had een vraag gesteld over het verband tussen de steun aan de bedrijven en hun belofte om een aantal betrekkingen te behouden. Haar voorbeeld inzake de herstructureringen bij Carrefour is wellicht niet relevant, want het gaat over een groot bedrijf. Bedrijven met meer dan 250 werknemers komen niet in aanmerking voor steun voor economische expansie. De minister herinnert eraan dat één van de doelstellingen van de gewestelijke steun natuurlijk het scheppen van banen

d'emplois au bénéfice des Bruxellois. Il examine actuellement une révision des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 13 décembre 2007, pour accroître encore la simplification des démarches administratives à accomplir. Il ajoute que ce dispositif doit être l'un des seuls textes légaux en Belgique qui fixe un délai à l'administration pour statuer et qui soit assorti de pénalités en cas de retard. La ponctualité dans le versement des aides est donc l'un des points majeurs de cette ordonnance.

Les critères de définition de l'économie verte évoqués par Mme Van den Brandt sont encore en cours d'élaboration, avec l'aide des partenaires sociaux de la Région. Ils devraient notamment être utilisés par le Fonds de garantie. Le ministre ne fait pas, comme la députée, de distinction entre les starters dotés d'un réel esprit d'innovation et ceux qui se lancent sur le marché uniquement par nécessité.

Le concept de « *crowd funding* » se rapporte aux plus petits investisseurs, qui ne placent environ que 10 millions d'euros par projet.

Le 18-19, le call center de l'ABE, est une porte d'entrée unique pour les entreprises qui fonctionne à merveille. Il s'appuie sur 80 partenaires, dont BECI et UNIZO, vers qui l'ABE renvoie quand elle ne répond pas elle-même aux besoins exprimés. Les entreprises qui s'y adressent sont en tout cas rencontrées de manière individuelle.

Le laboratoire BRUCEFO déménagera prochainement à Anderlecht, ce qui requiert des crédits supplémentaires. Il sollicitera de plus une extension de son accréditation en vue de pouvoir effectuer des analyses de microbiologie, afin d'obtenir de nouveaux clients. Cette extension nécessite d'investir dans du matériel et des appareils spécifiques.

Le ministre dit à l'adresse de M. de Patoul que le centre d'innovation Microsoft, qui est un partenariat public-privé comportant d'autres partenaires que Microsoft, ouvrira ses portes au début de l'année 2011. Il accompagnera de jeunes entreprises en phase de développement et assurera des formations aux demandeurs d'emploi en partenariat avec le centre de référence Evoliris.

Quant à lui, le centre pour entreprises en difficulté a pour mission d'encadrer les entreprises qui font montre de signes de difficulté, au stade le plus précoce possible. En effet, il est souvent déjà trop tard quand l'entrepreneur réagit : il est par exemple assigné par l'ONSS. Ce centre offre les services gratuits d'un service social, d'avocats et de comptables. Le ministre accédera à la demande de M. El Khannouss de fournir le rapport annuel du CED qui fournit les informations sur les profils des demandeurs (*cf. annexe 5*).

Les budgets consacrés au programme « commerce 2020 » sont prévus. Ils concernent notamment le centre de formation des jeunes aux métiers du commerce, qui est

pour de Brusselaars is. Hij werkt op dit ogenblik aan een herziening van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie van 13 december 2007 om de te vervullen administratieve formaliteiten nog te vereenvoudigen. Hij voegt eraan toe dat die regeling één van de enige wetteksten in België moet zijn die het bestuur een beslissingstermijn oplegt en in straffen voorziet bij vertraging. Stiptheid bij de storting van de steun is dus één van de belangrijkste punten van die ordonnantie.

De door mevrouw Van den Brandt aangehaalde criteria voor de definitie van de groene economie worden nog uitgewerkt met de sociale partners van het Gewest. Ze zouden onder meer door het Waarborgfonds moeten worden gebruikt. Net zoals de volksvertegenwoordiger maakt de minister geen onderscheid tussen starters die getuigen van een echte innovatiegeest en van degenen die zich enkel uit noodzaak op de markt begeven.

Het begrip « *crowd funding* » heeft betrekking op de kleinste investeerders die ongeveer 10 miljoen euro per project investeren.

De 18-19, het call center van het BAO, is één enkel loket voor de bedrijven, dat zeer goed werkt. Het steunt op 80 partners, waaronder BECI en Unizo, waarnaar het BAO doorstuurt wanneer het zelf niet kan voorzien in de geformuleerde behoeften. De bedrijven die het nummer bellen worden in ieder geval individueel opgevangen.

Het laboratorium BRUCEFO zal binnenkort naar Anderlecht verhuizen. Dat vereist extra kredieten. Het zal een ruimere accreditatie aanvragen om micro-biologische analyses te mogen uitvoeren, teneinde nieuwe klanten aan te trekken. Die uitbreiding vergt investeringen in materieel en specifieke toestellen.

Ter attentie van de heer de Patoul zegt de minister dat het innovatiecentrum van Microsoft, dat een publiek-privaat partnerschap is met andere partners dan Microsoft, zijn deuren zal openen begin 2011. Het zal jonge bedrijven in hun ontwikkelingsfase begeleiden en opleidingen verstrekken aan werkzoekenden in partnerschap met het referentiecentrum Evoliris.

Het centrum voor bedrijven in moeilijkheden heeft als opdracht de bedrijven die met moeilijkheden kampen zo snel mogelijk te begeleiden. Het is immers vaak al te laat wanneer de ondernemer reageert : hij wordt bijvoorbeeld gedagvaard door de RSZ. Het centrum biedt de diensten van een sociale dienst, advocaten en boekhoudkundigen gratis aan. De minister zal ingaan op het verzoek van de heer El Khannouss om het jaaroverzicht van het CBM van het aantal geholpen bedrijven en hun profiel te verstrekken (*cf. bijlage 5*).

Voor het programma « handel 2020 » zijn de nodige begrotingsmiddelen uitgetrokken. Ze zijn onder meer bestemd voor het opleidingscentrum dat jongeren opleidt in

appelé à devenir une « *Commerce academy* ». 80 % des participants à sa formation la mènent à son terme et 70 % d'entre eux sont engagés directement.

Comme M. Pinxteren l'a observé, l'économie sociale figure dans la mission budgétaire de l'Emploi et non pas dans celle de l'Économie. Cela peut être l'objet d'un long débat. Le ministre propose d'en débattre à l'occasion de l'examen de la mission 16.

Les crédits 2011 consacrés aux centres d'entreprises figurent au programme 14. Ils sont à comparer aux crédits 2010 du programme 14 et du programme 4 de la mission 27. On peut donc constater que les crédits 2011 sont maintenus au niveau des crédits 2010. Actuellement, ce financement s'opère toujours selon des subsides facultatifs. Mais, dès 2012, si les arrêtés d'exécution sont pris, ce financement devrait devenir plus structurel.

Certains centres d'entreprises sont en phase de réaménagement, car une part non négligeable des entreprises qui sont hébergées demandent dorénavant de plus petites surfaces.

Il est vrai que les centres d'entreprises pourraient sans doute privilégier encore plus les projets en faveur de l'environnement, mais il faut garder à l'esprit que ces centres restent tributaires des demandes des entreprises qui frappent à leur porte.

M. Vincent Vanhalewyn s'étonne des propos qu'a tenu M. de Patoul sur les rapports entre production de richesse et taux d'emploi. Il lui rappelle qu'en 2008, M. Didier Gosuin avait écrit dans son ouvrage « *Le Défi social* » que l'équation entre accroissement des richesses et diminution du chômage était un dogme qui avait longtemps dirigé la politique régionale et qu'il s'agissait de dénoncer. Il est évident que l'économie ne peut, à elle seule, générer un plein emploi, étant donné le décalage à Bruxelles entre l'offre des demandeurs d'emploi et la demande des entreprises.

Le député se dit préoccupé par les explications du ministre quant à une éventuelle déconsolidation de la SDRB. Les sorties du périmètre de consolidation sont toujours plus nombreuses en Région, poussée en cela par la législation européenne. Cela pose la question du contrôle démocratique sur les organismes déconsolidés qui ont bénéficié de fonds régionaux. Il observe que l'étude mentionnée par le ministre sur la rationalisation des opérateurs économiques n'aura pas d'incidence sur ce budget, vu qu'elle a été financée par le budget de l'année 2010. M. Vanhalewyn réitère sa demande d'un débat parlementaire avant la conclusion du contrat de gestion avec la SDRB.

de verkoopsberoepen en dat een « *commerce academy* » zou moeten worden. Zowat 80 % van de deelnemers die de opleiding volgen, voltooiën ze en 70 % van hen wordt onmiddellijk aangeworven.

Zoals de heer Pinxteren heeft opgemerkt, is de sociale economie opgenomen in de begrotingsopdracht van Werkgelegenheid en niet in die van Economie. Daarover kan een lang debat worden gevoerd. De minister stelt voor om dat te doen ter gelegenheid van de bespreking van opdracht 16.

De kredieten 2011 voor de bedrijvencentra staan in programma 14. Die moeten vergeleken worden met de kredieten 2010 van de programma's 14 en 4 van opdracht 27. De kredieten 2011 blijven dezelfde als in 2010. Thans gebeurt de financiering altijd volgens facultatieve subsidies. Maar vanaf 2012, als er uitvoeringsbesluiten genomen worden, zou de financiering structureler moeten worden.

Sommige bedrijvencentra zitten in een reorganisatiefase, want een niet onaanzienlijk deel van de bedrijven die gehuisvest worden, vragen voortaan om kleinere oppervlakten.

Het is waar dat de bedrijvencentra ongetwijfeld nog meer voorrang zouden kunnen geven aan milieuvriendelijke projecten, maar men dient voor ogen te houden dat die centra afhankelijk blijven van de aanvragen van de bedrijven die op hun deur kloppen.

De heer Vincent Vanhalewyn is dan ook verbaasd over de beweringen van de heer de Patoul over de verhoudingen tussen productie van rijkdom en werkgelegenheidsgraad. Hij herinnert hem eraan dat de heer Didier Gosuin in 2008 in zijn boek « *Le Défi social* » geschreven had dat de vergelijking tussen toename van de rijkdom en vermindering van de werkloosheid een dogma was dat al te lang het gewestbeleid bepaald had en dat men dat in vraag moest durven stellen. Het is evident dat de economie op zich niet voor volledige werkgelegenheid kan zorgen, gelet op de kloof in Brussel tussen het aanbod aan werkzoekenden en de vraag van de bedrijven.

De volksvertegenwoordiger zegt zich zorgen te maken over de uitleg van de minister over een eventuele deconsolidatie van de GOMB. De consolidatieperimeter wordt steeds vaker verlaten in het Gewest, onder druk van de Europese wetgeving. Dat doet de vraag rijzen van de democratische controle op de gedeconsolideerde organen die gewestelijke middelen gekregen hebben. Hij wijst erop dat de door de minister vermelde studie over de rationalisering van de economische operatoren geen gevolgen zal hebben voor die begroting, gelet op het feit dat die gefinancierd werd door de begroting van het jaar 2010. De heer Vanhalewyn herhaalt zijn vraag om een parlementair debat vóór het sluiten van een beheersovereenkomst met de GOMB.

Le ministre précise que la veille sur les délocalisations d'entreprises n'est pas du ressort du centre pour entreprises en difficulté, mais qu'elle est assurée par l'Agence bruxelloise pour l'entreprise, avec le concours du Conseil de coordination économique.

M. Vincent Vanhalewyn soumet au ministre une suggestion qui avait été formulée lors de la législature précédente, la création d'agences immobilières commerciales, à l'image des agences immobilières sociales. Cela pourrait constituer un instrument de mixité commerciale.

Le ministre répond que cette hypothèse est bien envisagée.

M. Serge de Patoul félicite M. Vanhalewyn pour ses bonnes lectures. Tout comme M. Pinxteren, on peut déplore que l'économie sociale soit tout entière insérée dans la mission budgétaire de l'Emploi. C'est significatif de la façon dont la Région considère cette économie.

L'évaluation que le ministre livre de l'efficacité des aides régionales aux écoles techniques est incomplète et même inappropriée. Ces mesures d'aides concernent d'ailleurs plutôt la mission Emploi que la mission Économie : leur but est bien celui de l'emploi des jeunes ! M. de Patoul y est particulièrement favorable et incite le ministre à les augmenter.

Le ministre réagit avec vigueur et taxe M. de Patoul de mauvaise foi. Quand il était député dans l'opposition, M. Cerexhe avait régulièrement appelé de ses vœux un financement de l'équipement des écoles techniques et professionnelles. En pure perte. Il a fallu attendre la législature 2004-2009 pour que la Région fasse enfin cet investissement.

M. de Patoul rétorque que le ministre ne parvient pas à évaluer réellement l'efficacité de cette mesure et à répondre aux besoins là où ils se font sentir. Or, c'est crucial pour cet investissement de départ. Il s'agirait que le ministre examine les retombées sur les élèves, à l'appui des données de la Communauté française.

Mme Elke Van den Brandt dit que la liste des critères permettant de définir l'économie verte, qui seront utilisés entre autres par le Fonds de garantie ou la SRIB, pourrait être un sujet de débat au Parlement, et pas uniquement avec les partenaires sociaux.

Mme Elke Roex n'est pas convaincue par les propos du ministre au sujet de l'alliance emploi-environnement, qui est l'un des thèmes majeurs de cette mission budgétaire. Elle ne peut se départir de l'idée qu'il s'agit en fait d'une boîte vide. Elle en veut pour preuve la somme dérisoire de

De minister preciseerd dat het toezicht op de verhuizing van bedrijven geen taak is voor het centrum voor bedrijven in moeilijkheden, maar wel voor het Brussels Agentschap voor de Onderneming, met de medewerking van de Raad voor Economische Coördinatie.

De heer Vincent Vanhalewyn legt de minister een suggestie voor die tijdens de vorige zittingsperiode geformuleerd werd, te weten de oprichting van commerciële vastgoedkantoren, naar het voorbeeld van de sociale verhuurkantoren. Dat zou een instrument voor een commerciële mix kunnen betekenen.

De minister antwoordt dat die hypothese wel degelijk overwogen wordt.

De heer Serge de Patoul feliciteert de heer Vanhalewyn voor de keuze van zijn inzichten. Net zoals de heer Pinxteren kan men betreuren dat de sociale economie helemaal opgenomen wordt in de begrotingsopdracht voor werkgelegenheid. Dat zegt genoeg over de manier waarop het Gewest die economie bekijkt.

De evaluatie die de minister maakt van de efficiëntie van gewestelijke steun voor de technische scholen is onvolledig en zelfs ongepast. Die steunmaatregelen hebben trouwens eerder betrekking op de opdracht Werkgelegenheid dan op de opdracht Economie : het doel is wel degelijk de werkgelegenheid voor jongeren aan te zwengelen ! De heer de Patoul is daar in het bijzonder voorstander van en spoort de minister aan om dat uit te breiden.

De kwade trouw van de heer de Patoul stoort de minister ten zeerste. Toen hij volksvertegenwoordiger in de oppositie was, heeft de heer Cerexhe regelmatig de wens geuit om te zorgen voor een financiering van de uitrusting van de technische en beroepsscholen. Een maat voor niets. Men heeft moeten wachten op de zittingsperiode 2004-2009 voordat het Gewest eindelijk die investering wou doen.

De heer de Patoul repliceert dat de minister er niet in slaagt om werkelijk de efficiëntie van die maatregel te evalueren en tegemoet te komen aan de behoeften waar die zich doen gevoelen. Dat is echter cruciaal voor die begininvestering. De minister zou de gevolgen voor de leerlingen moeten onderzoeken, aan de hand van de gegevens van de Franse Gemeenschap.

Mevrouw Elke Van den Brandt zegt dat er voor de lijst met de criteria om de groene economie te definiëren en die onder meer gebruikt zullen worden door het Waarborgfonds of de GIMB een parlementair debat zou kunnen worden gehouden en niet enkel met de sociale partners.

Mevrouw Elke Roex is niet overtuigd door de woorden van de minister over de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu, die één van de hoofdelementen van de begrotingsopdracht is. Zij kan zich niet van de indruk ontdoen dat het eigenlijk om een lege doos gaat. Als bewijs verwijst

100.000 euros qui y est consacrée pour le Fonds de garantie.

Mme Olivia P'tito rappelle qu'une déconsolidation de la SDRB supposerait la réunion de trois conditions, à savoir 50 % de recettes propres, une indépendance de gestion et une unité marchande. Le ministre a-t-il recueilli un avis juridique à ce sujet ?

Le ministre répond par l'affirmative. Il en discute avec le ministre des Finances, à l'appui de cette étude. Il ne veut en tout cas pas connaître les mêmes déboires que naguère avec le dossier Citeo.

Mme Olivia P'tito suivra cela avec attention, de même que la signification qui sera donnée au concept de rationalisation des opérateurs économiques. Elle souhaiterait en savoir davantage sur les terrains que la SDRB pourrait vendre, ainsi que l'avait évoqué le ministre (*cf. annexe 7*). Par ailleurs, elle soutiendra pleinement une révision des arrêtés d'exécution de l'ordonnance sur les aides à l'expansion économique en vue de la subordination du bénéfice de ces aides à des conditions de taux d'emploi.

Mme Caroline Désir éprouve une dernière inquiétude. Le ministre a affirmé que l'agence régionale du commerce devrait travailler à moyens constants. Or, cela paraît difficile à concevoir, étant donné la charge de travail déjà lourde qui repose sur les employés d'Atrium. L'encadrement des quartiers commerciaux en déclin n'en pâtira-t-il pas ? On pourrait avoir l'impression que les missions d'Atrium seront purement et simplement élargies à l'ensemble du territoire régionale.

Le ministre propose d'y revenir plus tard, quand les résultats de l'étude sur l'agence de commerce seront disponibles. Il fournira en annexe au rapport la liste des biens de la SDRB actuellement proposés à la vente qui a été demandée par Mme P'tito (*cf. annexe 7*).

Quant à la diminution de 5,4 millions d'euros mise en avant par la Cour des comptes au programme 1, le ministre précise que l'ensemble du programme 1 de la mission 1 ne fait en réalité apparaître qu'une baisse d'un million d'euros. Il n'y a en outre aucun lien entre la baisse de 5,5 millions d'euros de la mission 1 (Expansion économique) et la hausse de 4,6 millions d'euros de la mission 2 (Rénovation urbaine).

M. Vincent Vanhalewyn réplique que la Cour des comptes formulait cette remarque à propos du budget ajusté 2010, et non pas à propos de l'initial 2011.

Le cas échéant, le ministre transmettra par écrit la réponse à l'observation de la Cour des comptes, après un examen plus approfondi. Par ailleurs, il n'a pas d'objection à ce que le président de la SDRB soit entendu en commission, sous

zij naar de belachelijke som van 100.000 euro die naar het Waarborgfonds gaat.

Mevrouw Olivia P'tito herinnert eraan dat een deconsolidering van de GOMB het samengaan van drie voorwaarden zou veronderstellen, te weten 50 % eigen ontvangsten, een onafhankelijk beheer en een handelsvennootschap. Heeft de minister in dat verband juridisch advies ingewonnen ?

De minister antwoordt bevestigend. Hij bespreekt dat met de minister van de Financiën. Hij wil in ieder geval niet dezelfde tegenslagen kennen als onlangs in het dossier Citeo.

Mevrouw Olivia P'tito zal dat met aandacht volgen, net als de invulling die gegeven zal worden aan de rationalisering van de economische operatoren. Zij zou meer willen weten over de terreinen die de GOMB zou kunnen verkopen, zoals de minister gezegd heeft (*cf. bijlage 7*). Zij zal overigens haar volledige steun betuigen aan een herziening van de uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie inzake de steun voor de economische expansie met het oog op het onderwerpen van die steun aan voorwaarden inzake werkgelegenheid.

Mevrouw Caroline Désir heeft nog een laatste bekommernis. De minister heeft bevestigd dat het gewestelijk handelsagentschap met constante middelen zou moeten werken. Dat lijkt echter moeilijk haalbaar, gelet op de reeds zware werklast voor het personeel van Atrium. Zal de begeleiding van de handelswijken die erop achteruitgaan daar geen nadeel van ondervinden ? Men zou de indruk kunnen hebben dat de opdrachten van Atrium gewoonweg uitgebreid worden tot het hele gewestelijk grondgebied.

De minister stelt voor om daar later op terug te komen, wanneer de resultaten van de studie over het handelsagentschap beschikbaar zullen zijn. Als bijlage zal hij de lijst verschaffen van het huidige patrimonium dat de GOMB wil verkopen, zoals mevrouw P'tito gevraagd heeft (*cf. bijlage 7*).

Inzake de vermindering met 5,4 miljoen euro waarover het Rekenhof het in programma 1 gehad heeft, preciseert de minister dat het hele programma 1 van opdracht 1 slechts een vermindering van 1 miljoen euro vertoont. Er is voorts geen enkel verband tussen de daling van 5,5 miljoen euro in opdracht 1 (Economische expansie) en de stijging van 4,6 miljoen euro in opdracht 2 (Stadsrenovatie).

De heer Vincent Vanhalewyn repliceert dat het Rekenhof die opmerking maakte over de aangepaste begroting 2010, en niet over de initiële begroting 2011.

De minister zal desgevallend een schriftelijk antwoord geven op de opmerking van het Rekenhof na grondiger onderzoek. Hij heeft er overigens geen bezwaar tegen dat de voorzitter van de GOMB in de commissie gehoord wordt,

réserve d'une concertation avec la Ministre Evelyne Huytebroeck.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 1 Support de la politique générale

Mme Françoise Schepmans souhaiterait savoir pour quelle raison l'AB 12.001.08.04.1211 passe de 100.000 euros à 150.000 euros. Des campagnes de communication sont-elles prévues ?

Le ministre répond que cette augmentation s'explique par le développement du site internet du ministère.

PROGRAMME 2 Aides logistiques, financières et fiscales aux entreprises

Mme Françoise Schepmans demande pourquoi l'AB 12.002.34.02.3300 passe de 150.000 euros à 100.000 euros.

Le ministre précise que le volet ASBL des aides à l'expansion économique est nettement moindre que celui qui concerne les entreprises.

M. Serge de Patoul formule la même question à propos de la baisse drastique de l'AB 12.002.34.01.3300.

Le ministre explique qu'il s'agit d'une allocation en extinction, qui se rapporte à la loi du 4 août 1978.

M. Vincent Vanhalewyn demande quelles sont les dépenses couvertes par l'AB 12.002.38.01.3132.

Il s'agit d'initiatives telles que Cascade, Solvay Business Games, Wheelit, le réseau entreprendre ou encore le groupe One, répond le ministre. Le détail peut être joint en annexe au rapport (*cf. annexe 8*).

Mme Françoise Schepmans demande si la liste des ASBL bénéficiaires d'aide à l'expansion économique peut être également annexée au rapport.

Le ministre fait valoir qu'un problème de confidentialité s'y oppose. Il ajoute que le code économique des allocations budgétaires est différent selon qu'il s'agit d'une ASBL ou d'une entreprise qui est aidée. Rares sont les ASBL qui en bénéficient car elles doivent avoir une activité économique réelle.

onder voorbehoud van overleg met minister Evelyne Huytebroeck.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1 Ondersteuning van het algemeen beleid

Mevrouw Françoise Schepmans wil weten waarom BA 12.001.08.04.1211 stijgt van 100.000 euro naar 150.000 euro. Zijn er voorlichtingscampagnes gepland ?

De minister antwoordt dat die verhoging te wijten is aan de ontwikkeling van de internetsite van het ministerie.

PROGRAMMA 2 Logistieke, financiële en fiscale steun aan ondernemingen

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt waarom BA 12.002.34.02.3300 daalt van 150.000 euro naar 100.000 euro.

De minister preciseert dat het deel vzw's van de steun voor de economische expansie veel kleiner is dan dat van de ondernemingen.

De heer Serge de Patoul stelt dezelfde vraag in verband met de drastische daling van BA 12.002.34.01.3300.

De minister antwoordt dat het om een uitdovende allocatie gaat die betrekking heeft op de wet van 4 augustus 1978.

De heer Vincent Vanhalewyn vraagt welke uitgaven gedeckt worden met BA 12.002.38.01.3132.

Het gaat om initiatieven zoals Cascade, Solvay Business Games, Wheelit, het netwerk ondernemen of nog Group One, aldus de minister. De specificatie kan als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 8*).

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt of de lijst van de vzw's die steun voor de economische expansie hebben gekregen, eveneens als bijlage bij het verslag kan worden gevoegd.

De minister merkt op dat er dan een probleem met de vertrouwelijkheid rijst. Hij voegt eraan toe dat de economische code van de begrotingsallocaties verschilt naargelang het gaat om een vzw of een onderneming die steun krijgt. Er zijn weinig vzw's die bedoelde steun krijgen, want ze moeten een werkelijke economische bedrijvigheid hebben.

Mme Jacqueline Rousseaux demande à obtenir le détail des montants versés à chacune des antennes d'Atrium ainsi qu'au siège.

Le ministre fournira ces précisions (*cf. annexe 9*).

PROGRAMME 5

Encouragement aux investissements étrangers dans la Région de Bruxelles-Capitale

M. Serge de Patoul s'interroge sur la raison de l'extinction de l'AB 12.005.15.01.4140.

Le ministre explique qu'il s'agit d'un transfert lié à la fusion du département Investissements étrangers et du département Commerce extérieur.

PROGRAMME 13

Commerce

Mme Françoise Schepmans demande pourquoi l'AB relative au fonctionnement du projet BRUSOC est en diminution (AB 12.013.19.01.3122) ?

Le ministre dit que ces allocations ont été transférées à la mission 16 (Emploi).

PROGRAMME 14

Financement des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale

M. Serge de Patoul voudrait savoir pourquoi la dotation à la SDRB pour l'animation du réseau de centres d'entreprises 12.014.16.02.6141 est en extinction.

Le ministre répond qu'il s'agit d'une simple modification technique du code économique du bénéficiaire. Ces dépenses sont transférées à l'AB suivante, l'allocation 12.014.16.03.6141.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 12.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux vraagt om de specificatie van de bedragen die aan elk steunpunt van Atrium en aan de zetel worden gestort.

De minister zal die verduidelijkingen verstrekken (*cf. bijlage 9*).

PROGRAMMA 5

Bevordering van buitenlandse investeringen in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

De heer Serge de Patoul vraagt waarom BA 12.005.15.01.4140 uitdooft.

De minister legt uit dat het gaat over een overdracht in het kader van de fusie van het departement Buitenlandse Investerings en het departement Buitenlandse Handel.

PROGRAMMA 13

Handel

Mevrouw Françoise Schepmans vraagt waarom de BA betreffende de werking van het BRUSOC-project daalt (BA 12.013.19.01.3122) ?

De minister zegt dat die allocaties werden overgeheveld naar opdracht 16 (Werkgelegenheid).

PROGRAMMA 14

Financiering van de ondernemingscentra en de loketten voor de lokale economie

De heer Serge de Patoul vraagt waarom de dotatie voor de GOMB voor de opbouw van het netwerk van ondernemingscentra 12.014.16.02.6141 uitdooft.

De minister antwoordt dat het gaat om een loutere technische wijziging van de economische code van de begunstigde. De uitgaven zijn overgeheveld naar de volgende BA, BA 12.014.16.03.6141.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat de opdracht 12 betreft.

MISSION 13

Promotion du Commerce extérieur**I. Exposé introductif du
Ministre Benoît Cerexhe**

L'environnement économique a considérablement changé et l'économie bruxelloise ne produit plus du tout la même chose qu'il y a 10 ou 20 ans. Elle est devenue une économie de services et la façon d'aborder les marchés extérieurs a aussi évolué, notamment sous l'effet des moyens de communication. La concurrence est plus forte et tout porte à croire que ces évolutions ne vont faire que s'accroître. Dès lors, l'on ne peut plus raisonner uniquement en termes de promotion des exportations comme d'une simple option pour trouver de nouveaux débouchés. La Région a besoin d'une approche beaucoup plus intégrée du développement de l'entreprise dans un contexte international.

C'est la raison pour laquelle le ministre a organisé la Table ronde du commerce extérieur le 30 mars dernier, qui a mis en évidence la nécessité d'une approche globale du développement international de nos entreprises. Il ne suffit plus d'avoir un service qui s'occupe uniquement des exportations et un autre de l'attraction des investissements étrangers. A l'instar de ce qui existe dans les deux autres régions et à l'étranger, ces deux fonctions sont désormais regroupées depuis la décision du Gouvernement en ce sens du 27 mai de cette année.

L'intitulé de la mission 13 a d'ailleurs changé (« Promotion du Commerce extérieur, attraction des investissements étrangers en RBC et internationalisation des entreprises ») et reflète désormais cette nouvelle synergie entre les instruments régionaux qui contribuent au développement international de nos entreprises.

L'intégration de l'équipe « Invest » de l'ABE a débuté en juillet dernier dans le cadre d'une convention de service entre le Ministère et l'ABE. Celle-ci est installée dans les locaux de la Direction du Commerce Extérieur, avenue Louise. L'objectif est de constituer des équipes polyvalentes qui, sur place et à l'étranger, seront en mesure d'accompagner les exportateurs bruxellois dans leurs démarches et de s'impliquer dans les activités d'identification et de prospection d'investisseurs étrangers potentiels sur les marchés cibles de la Région.

Un sixième et nouveau programme a été créé au sein de la mission 13 à cet effet. Les pays stratégiques pour les investissements étrangers en 2011 sont la France, les États-Unis, la Chine, la Grande Bretagne et l'Inde, où le ministère continue de travailler avec des consultants spécialisés chargés de détecter les projets d'investissements potentiels. Ces consultants viennent en appui des attachés

OPDRACHT 13

Promotie van de Buitenlandse Handel**I. Inleidende uiteenzetting van
Minister Benoît Cerexhe**

De economische omgeving is aanzienlijk veranderd en de Brusselse economie brengt helemaal niet meer hetzelfde voort als 10 of 20 jaar geleden. Ze is een diensteneconomie geworden en de manier waarop de buitenlandse markten worden benaderd is vooral door de impact van de communicatiemiddelen geëvolueerd. De concurrentie is sterker en alles wijst er op dat deze ontwikkelingen alleen nog nadrukkelijker zullen worden. We kunnen niet langer enkel redeneren in termen van bevordering van de uitvoer als een eenvoudige optie voor het vinden van nieuwe afzetmarkten. Het Gewest heeft een veel meer geïntegreerde benadering van de ontwikkeling van het bedrijfsleven in een internationale context nodig.

Dat is de reden waarom de minister de Ronde Tafel voor buitenlandse handel op 30 maart heeft georganiseerd en deze heeft de noodzaak van een globale benadering van de internationale ontwikkeling van onze bedrijven voor het voetlicht gebracht. Het volstaat niet langer om een dienst aan te houden die zich enkel met de uitvoer bezighoudt en een andere met het aantrekken van buitenlandse investeringen. Naar het voorbeeld van wat er in de twee andere gewesten en het buitenland bestaat, worden deze twee functies voortaan herenigd sinds de beslissing in die zin van de Regering van 27 mei dit jaar.

De titel van de opdracht 13 is trouwens veranderd (« Bevordering van de buitenlandse handel, aantrekken van buitenlandse investeringen in het BHG en internationalisering van bedrijven ») en weerspiegelt voortaan deze nieuwe synergie tussen de gewestelijke instrumenten die bijdragen aan de internationale ontwikkeling van onze bedrijven.

De integratie van het team « Invest » van het BAO is aangevat in juli in het kader van een overeenkomst tot dienstverlening tussen het Ministerie en het BAO en deze is in de bureaus van de Directie van Buitenlandse Handel op de Louizalaan ondergebracht. De bedoeling is het samenstellen van polyvalente teams die, ter plaatse en in het buitenland, in staat zullen zijn om de Brusselse exporteurs in hun handelen bij te staan en om zich in te laten met activiteiten van identificatie en prospectie van potentiële buitenlandse investeerders op de beoogde markten van het Gewest.

Een zesde en nieuw programma werd binnen de opdracht 13 hiervoor in het leven geroepen en de strategische landen voor de buitenlandse investeringen in 2011 zijn Frankrijk, de Verenigde Staten, China, Groot-Brittannië en India, waar het ministerie doorgaat met de samenwerking met gespecialiseerde consultants die belast zijn met het opsporen van potentiële investeringsprojecten. Deze consul-

économiques et commerciaux chargés de vendre les atouts de Bruxelles et de convaincre l'investisseur de s'y établir. En outre, l'année prochaine, la prospection prendra pour cible supplémentaire la Russie, en s'appuyant notamment sur une participation active à l'organisation des missions principales auxquelles le ministre entend – comme il s'y est engagé – prendre part le plus souvent possible en fonction des besoins des entreprises bruxelloises. Dans ce cadre, les missions aux Etats-Unis, en Amérique latine et en Chine sont parmi mes priorités, ainsi que les missions régionales bruxelloises au Rwanda-Burundi et dans l'Est du Congo, Medica à Düsseldorf ou encore l'organisation de journées bruxelloises à Varsovie en lien avec la Présidence polonaise de l'Union.

De même, dans le but de faire connaître la nouvelle structure et surtout les nouveaux services que Bruxelles-Export offre aux entreprises de notre Région, la politique de communication sera plus proactive et fera davantage appel aux nouveaux vecteurs d'information; c'est la raison pour laquelle un budget en augmentation de 75.000 euros est prévu pour l'année 2011. De plus, les collaborations qui existent entre les acteurs publics et privés directement ou indirectement intéressés par l'internationalisation des entreprises bruxelloises seront intensifiées, avec l'ambition de toucher le maximum de sociétés et de renforcer par là leur positionnement ainsi que celui de la Région de Bruxelles-Capitale sur les marchés internationaux.

Mieux informer et mieux communiquer, c'est aussi aller au devant des entreprises potentiellement exportatrices. Aussi, la priorité du ministre sera d'augmenter le nombre d'entreprises bénéficiant des services de la DCE. Pour ce faire, il insistera sur la prospection de nouvelles entreprises et le dispositif d'accompagnement pour les entreprises lors de leur première démarche auprès des services de Bruxelles-Export sera renforcé. Enfin, il visera à élaborer un système de mesure de la satisfaction des entreprises aidées par des rapports ponctuels et une enquête annuelle dans le but d'augmenter la satisfaction de nos entrepreneurs et d'adapter constamment les services offerts. Par ailleurs, de manière à améliorer la lisibilité du budget, une nouvelle AB liée à la sensibilisation des demandeurs d'emploi au commerce extérieur a été créée au sein du programme 003, dont le budget augmente de 28 % dans le but d'accentuer les formations pour les demandeurs d'emploi dans ce créneau spécifique.

Aussi, malgré les difficultés budgétaires, les crédits relatifs aux incitants financiers sont maintenus de manière à répondre aux besoins des entreprises bruxelloises durant cette période de crise économique. En outre, le ministre a demandé qu'augmente la flexibilité des incitants financiers au travers d'un assouplissement des procédures adminis-

tants ondersteunen de economische en handelsattachés die belast zijn met het aan de man brengen van de Brusselse troeven en het overtuigen van de investeerder om zich in Brussel te vestigen. Bovendien zal volgend jaar Rusland als extra doelwit in de prospectie worden opgenomen door meer bepaald de actieve deelname aan de organisatie van prinselijke zendingen waaraan de minister van plan is – zoals hij zich heeft voorgenomen – zo dikwijls als mogelijk deel te nemen en dit in functie van de behoeften van de Brusselse bedrijven. In dit kader zijn de zendingen naar de Verenigde Staten, Latijns-Amerika en naar China onderdeel van mijn prioriteiten, evenals de Brusselse gewestelijke zendingen naar Rwanda-Burundi en naar het oosten van Congo, Medica naar Düsseldorf of ook de organisatie van Brusselse dagen in Warschau in verband met het Poolse Voorzitterschap van de Unie.

Met het oog op het bekendmaken van de nieuwe structuur en vooral van de nieuwe diensten die Brussel Export aan de bedrijven van ons Gewest aanbiedt, zal het communicatiebeleid proactiever zijn en meer beroep doen op nieuwe informatiekanalen; dat is de reden waarom er een verhoging van budget met 75.000 euro voor het jaar 2011 voorzien is. Bovendien zal de bestaande samenwerking uitgebreid worden tussen de publieke en private actoren die rechtstreeks of onrechtstreeks belangstelling hebben voor de internationalisering van Brusselse bedrijven, met de ambitie om een maximum aantal ondernemingen te bereiken en op die wijze hun positie en ook die van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest op de internationale markten te versterken.

Beter informeren en communiceren, dat is ook het voortouw nemen voor potentiële uitvoerbedrijven. Het zal ook tot de prioriteiten van de minister behoren om het aantal bedrijven dat geniet van de diensten van de DBH uit te breiden. Om dit te bereiken zal hij aandringen op de prospectie van nieuwe bedrijven en zal het begeleidingsinstrument voor de ondernemingen wanneer ze een eerste beroep doen op de diensten van Brussel Export versterkt worden. Tot slot wil hij een systeem uitwerken voor het meten van de tevredenheid van de geholpen ondernemingen door middel van regelmatige verslagen en een jaarlijkse enquête met als doel het verhogen van de tevredenheid van onze ondernemers en om voortdurend de aangeboden diensten aan te passen. Om de duidelijkheid van het budget te verbeteren, werd er een nieuwe BA in verband met het sensibiliseren van werkzoekenden voor de buitenlandse handel binnen het programma 003 ingevoerd, waarvan het budget verhoogt met 28 % met als doel de opleidingen voor de werkzoekenden in dit specifiek specialisme te benadrukken.

Ondanks de budgettaire moeilijkheden worden ook de kredieten met betrekking tot de financiële stimuli gehandhaafd om een antwoord te bieden op de behoeften van de Brusselse bedrijven tijdens deze periode van economische crisis. De minister heeft bovendien gevraagd om de flexibiliteit van financiële stimuli te verhogen door onder andere

tratives entre autres, et ce pour mieux répondre aux attentes des entreprises de la Région.

Une autre inflexion liée à la Table ronde concerne le réseau des attachés économiques et commerciaux à l'étranger. Ce réseau est une des principales sources d'expertise géographique de Bruxelles-Export et la « carte de visite » de la Région à l'étranger. Il faut donc un effort constant d'optimisation de ce réseau, en renforcer constamment l'efficacité au service des entreprises bruxelloises, tout en veillant à une maîtrise des coûts de fonctionnement. Le montant des AB consacrées au réseau est constant, mais nous irons chaque fois que possible vers une réduction des dépenses de fonctionnement des bureaux, de manière à dégager des marges pour davantage d'actions. La mobilité interne au sein du réseau a aussi été remise à l'ordre du jour : les postes de Moscou, Nairobi, Dublin et Londres ont connu des mutations en 2010. Une redéfinition des pays d'actions prioritaires est entamée et est appelée à se poursuivre, en concertation avec les autres régions le cas échéant, de manière à procéder à un redéploiement des attachés économiques et commerciaux en fonction des demandes des entreprises et des opportunités d'investissement étranger. Deux nouveaux postes sont appelés à être ouverts début 2011 dans des zones où la Région est insuffisamment représentée : les États-Unis – dont les procédures de recrutement sont actuellement en cours – où l'attaché devra avoir une connaissance approfondie du secteur des nouvelles technologies de l'information afin valoriser l'offre bruxelloise dans ce domaine, et l'Inde – dont les procédures pour une mutation interne ont été lancées – qui présente un grand intérêt pour les exportations ainsi que pour l'attraction des investissements étrangers puisque car ce pays connaît une croissance de son PIB de près de 10 % annuellement.

Par ailleurs, le ministre continuera de veiller à une meilleure adéquation entre les services proposés par les pouvoirs publics et les besoins du tissu économique de la Région et c'est la raison pour laquelle le budget dédié aux conventions avec les entrepreneurs privés reste constant.

Enfin, toujours dans la même logique de synergies, les collaborations entre le commerce extérieur, l'investissement étranger et les relations extérieures seront renforcées. Des actions conjointes ou coordonnées ont été menées avec succès en Chine et tout dernièrement en République démocratique du Congo. En unissant nos efforts, nous pouvons non seulement améliorer la notoriété et l'attractivité de Bruxelles, mais nous pouvons aussi développer des actions complémentaires, par exemple en matière de formation.

een versoepeling van de administratieve procedures en dit om beter antwoord te bieden op de verwachtingen van de ondernemingen in het Gewest.

Een andere wending in verband met de Ronde Tafel betreft het netwerk van economische en handelsattachés in het buitenland. Dit netwerk is een van de voornaamste bronnen van geografische expertise van Brussel Export en het « visitekaartje » van het Gewest in het buitenland. Er is dus een constante inspanning van optimalisatie van dit netwerk nodig, door voortdurend de efficiëntie ten dienste van Brusselse ondernemingen te versterken, mits over de beheersing van de werkingskosten te waken. Het bedrag van de BA gewijd aan het netwerk is constant, maar we zullen zo vaak als mogelijk evolueren naar een vermindering van de uitgaven voor de werking van de kantoren, om zo middelen voor meer acties vrij te maken. De interne mobiliteit binnen het netwerk is ook terug op de agenda geplaatst : er waren in 2010 overplaatsingen in de posten van Moskou, Nairobi, Dublin en Londen. Een heromschrijving van de landen waar prioritair actie moet worden ondernomen, is aangevat en er wordt opgeroepen om dit voort te zetten, in voorkomend geval in nauw overleg met de andere gewesten, om zo een herpositionering van de economische en handelsattachés uit te voeren in functie van de vragen van ondernemingen en kansen voor buitenlandse investering. Begin 2011 zullen twee nieuwe posten in zones waar het Gewest onvoldoende vertegenwoordigd is vacant worden verklaard : de Verenigde Staten – waar de aanwervingsprocedures nu aan de gang zijn – waar de attaché een grondige kennis over de sector van de nieuwe informatietechnologieën zal moeten hebben om zo het Brusselse aanbod in dit domein te verzilveren, en India – waar de procedures voor een interne overplaatsing gelanceerd zijn – dat een grote belangstelling toont voor de export en ook voor het aantrekken van buitenlandse investeringen, aangezien dit land een jaarlijkse groei van zijn BBP van om en bij de 10 % optekent.

Voor het overige zal de minister blijven waken over een betere afstemming tussen de diensten voorgesteld door de openbare besturen en de behoeften van het economische weefsel van het Gewest en dat is ook de reden waarom het budget dat gereserveerd is voor de overeenkomsten met de privé-ondernemers constant blijft.

Tot slot en nog steeds in dezelfde logica van synergieën zal de samenwerking tussen de Buitenlandse Handel, de buitenlandse investeringen en de buitenlandse betrekkingen versterkt worden. Gemeenschappelijke of gecoördineerde acties werden met succes in China en laatst ook in de Democratische Republiek Congo gevoerd. Door onze inspanningen te bundelen, hebben we niet alleen de kans om de faam en de aantrekkingskracht van Brussel te verbeteren, maar kunnen we ook bijkomende acties zoals bijvoorbeeld inzake opleiding, ontwikkelen.

II. Discussion générale

M. Ahmed Mouhssin salue l'action du ministre, qui s'inscrit dans l'esprit qui avait animé la table ronde et dans la lignée des remarques du Comité consultatif du Commerce extérieur.

Il regrette cependant qu'il persiste un léger décalage, chaque année, entre la publication du plan d'action et celle du budget. Le plan d'action est pourtant un outil qui permet une analyse plus complète du budget; il arrive toujours un peu trop tard. Le plan 2011 serait-il déjà disponible ?

On sait que les statistiques des exportations belges n'offrent qu'une vision tronquée de cette politique, car elles ne comptabilisent que les biens et non les services. C'est la raison pour laquelle la Région bruxelloise ne représente que 1,7 % des exportations belges. Le ministre avait évoqué naguère la possibilité d'inclure dans les statistiques fédérales les exportations de services. Où en est-on dans cette concertation ?

Le budget ne permet pas de se faire facilement une bonne idée des actions qui seront menées en matière de commerce extérieur. C'est pourquoi il serait bon que le ministre fournisse un tableau des secteurs qui sont contenus dans son plan d'action ainsi qu'une répartition par continent. Cela répondrait d'ailleurs à une demande du Comité consultatif du Commerce extérieur.

D'autre part, un rapport d'évaluation des missions ainsi que des attachés commerciaux est absolument nécessaire. C'est un manque qui se fait sentir dans le chef des parlementaires.

Le ministre pourrait-il également préciser quelle type d'actions il cible plus particulièrement lors de ces missions ? S'agit-il principalement de PME ou de grandes entreprises ?

Un redéploiement des attachés commerciaux a été évoqué. S'agit-il simplement d'un remplacement des attachés qui sont en partance ou d'une mobilité plus régulière, à l'image de celles des ambassadeurs, c'est-à-dire une rotation tous les cinq à six ans par exemple ? A quoi servira la hausse de 400.000 euros inscrite à ce budget ?

Les entreprises participant aux missions font-elles généralement part de leurs impressions et de leurs évaluations de ses missions ? On peut d'ailleurs parfois s'interroger sur l'adéquation entre le type d'entreprises qui prennent part aux voyages et la destination des missions. M. Ahmed Mouhssin cite par exemple le cas de Bruxelles Tournage qui avait participé à une mission à Tel Aviv; on peut douter de l'utilité d'un tel déplacement pour cette entreprise.

II. Algemene bespreking

De heer Ahmed Mouhssin looft de actie van de minister, in de geest van de ronde tafel en van de opmerkingen van het Adviescomité voor Buitenlandse Handel.

Hij betreurt evenwel dat er elk jaar een klein tijdsverschil blijft bestaan tussen de publicatie van het actieplan en die van de begroting. Het actieplan is nochtans een tool die een meer volledige analyse van de begroting mogelijk maakt; het komt altijd een beetje te laat. Zou het plan voor 2011 al beschikbaar zijn ?

Het is geweten dat de Belgische exportstatistieken slechts een gedeeltelijk zicht op dat beleid bieden, omdat enkel rekening wordt gehouden met goederen en niet met diensten. Om die reden neemt het Brussels Gewest slechts 1,7 % van de Belgische export voor zijn rekening. De minister had gewag gemaakt van de mogelijkheid om rekening te houden met de export van diensten in de federale statistieken. Hoever staat het met dat overleg ?

De begroting biedt niet de mogelijkheid om makkelijk een goed idee te krijgen van de toekomstige acties op het vlak van buitenlandse handel. Daarom zou het goed zijn dat de minister een tabel verschafft met de sectoren die in zijn actieplan opgenomen zijn, én de indeling per continent. Dat zou trouwens beantwoorden aan een verzoek van het Adviescomité voor Buitenlandse Handel.

Ook een rapport met een evaluatie van de zendingen en van de handelsattachés is absoluut noodzakelijk, want de parlementsleden voelen een behoefte daaraan.

Kan de minister eveneens verduidelijken welk type acties hij precies voor ogen heeft bij die zendingen ? Gaat het voornamelijk over kmo's of over grote bedrijven ?

Er is sprake geweest van een herdynamisering van de handelsattachés. Gaat het gewoon over de vervanging van de attachés die vertrekken of over een meer regelmatige verplaatsing, naar het voorbeeld van de ambassadeurs, dat wil zeggen om de 5 à 6 jaar bijvoorbeeld ? Waarvoor zal de in deze begroting opgenomen verhoging met 400.000 euro dienen ?

Geven deelnemende bedrijven in het algemeen hun indruk en hun evaluatie over die zendingen ? Soms kan overigens de vraag rijzen of het type bedrijf dat deelneemt aan reizen wel afgestemd is op de bestemming van de zendingen. Ahmed Mouhssin haalt bijvoorbeeld het geval aan van de deelname van « Bruxelles Tournage » aan een zending naar Tel Aviv; het nut van een dergelijke verplaatsing voor dat bedrijf kan betwijfeld worden.

300.000 euros sont consacrés à l'amélioration des outils de communication de cette politique. Aux yeux de M. Ahmed Mouhssin, cette somme est soit trop importante soit trop faible. Il a observé que plusieurs attachés commerciaux ont leur propre site, qui s'apparentent à des blogs. Celui du Montenegro est par exemple rédigé en anglais et en monténégrin, tandis que l'attaché de Tel Aviv a rédigé son site uniquement en français. Une uniformisation de ces sites s'impose donc, mais elle requerra sans doute davantage de moyens. Le ministre envisage-t-il une refonte complète du site de Bruxelles Export ?

Il y a peu, le ministre a également annoncé un renforcement des effectifs de la direction du Commerce extérieur, qui devraient être portés à 42 personnes. Où se trouvent ces moyens supplémentaires dans le budget ?

Le député termine en félicitant le ministre pour la direction nette qu'il donne à cette politique.

Mme Jacqueline Rousseaux relève qu'un nouvel attaché commercial sera établi aux États-Unis. Où exactement ?

En Californie, répond le ministre. Il concentrera ses activités sur les nouvelles technologies de l'information et de la communication.

Et en Inde, poursuit Mme Jacqueline Rousseaux, quels seront les changements par rapport à la situation existante ? Plus largement, tous les nouveaux attachés dépêchés par la Région bruxelloise seront-ils partagés avec les autres Régions belges ?

Le ministre a récemment fait un déplacement au Congo. Quelle type d'action commerciale y a-t-il menée ? De même, s'agissant de Moscou et de Dublin, quels seront les changements de structure par rapport à la situation existante ?

Enfin, le ministre a indiqué vouloir réduire les coûts de bureau et les frais de fonctionnement des attachés commerciaux. Cela est-il tout simplement possible ? Les attachés sont déjà installés sobrement, affirme Mme Rousseaux.

Le ministre précise que la majorité d'entre eux ont leur bureau dans une ambassade.

Mme Julie de Groote souscrit pleinement au budget présenté par le ministre, qui se caractérise à la fois par sa cohérence et les synergies qu'il réalise, dans la lignée des conclusions de la table ronde. Grâce au rassemblement des départements administratifs, l'expertise géographique jouera désormais dans les deux sens, à la fois pour représenter la Région à l'étranger et pour attirer les investissements étrangers à Bruxelles.

Comment se déroulera la restructuration de la direction du commerce extérieur qui est prévue ?

Zowat 300.000 euro worden besteed aan de verbetering van de communicatietools voor dat beleid. In de ogen van de heer Ahmed Mouhssin is dat bedrag ofwel te hoog, ofwel te laag. Hij heeft opgemerkt dat verscheidene handelsattachés hun eigen site hebben, die veel weg heeft van een blog. Voor Montenegro is er bijvoorbeeld een site in het Engels en het Montenegrijns, terwijl de site van de attaché van Tel Aviv enkel in het Frans bestaat. Er is dus nood aan meer eenvormigheid ter zake, maar dat zal ongetwijfeld meer middelen vergen. Overweegt de minister de site van Brussel Export volledig te laten herwerken ?

Onlangs heeft de minister ook een versterking van de personeelsleden van de directie Buitenlandse Handel aangekondigd, tot 42 personen. Waar kunnen de extra middelen daarvoor teruggevonden worden in de begroting ?

Tot slot feliciteert de volksvertegenwoordiger de minister voor de duidelijke richting die hij geeft aan dat beleid.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux merkt op dat er een nieuwe handelsattaché komt in de Verenigde Staten en vraagt zich af op welke plaats.

In Californië, aldus de minister. Zijn activiteiten worden toegespitst op de nieuwe informatie en communicatietechnologie.

Mevrouw Rousseaux vraagt vervolgens welke veranderingen er komen in Indië. Meer in het algemeen vraagt zij zich af of alle nieuwe attachés die uitgezonden worden door het Brussels Gewest gedeeld worden met de andere Belgische Gewesten ?

De minister heeft onlangs een reis naar Congo gemaakt. Voor welk type actie op het vlak van handel ? En welke structurele veranderingen komen er in Moskou en in Dublin ?

Tot slot heeft de minister gezegd dat hij de kosten voor het kantoor en de werking van de handelsattachés wil verlagen. Is dat wel mogelijk ? De handelsattachés zijn al sober gehuisvest, aldus mevrouw Rousseaux.

De minister verduidelijkt dat de meesten van hen hun kantoor hebben in een ambassade.

Mevrouw Julie de Groote is het volledig eens met de begroting die de minister voorstelt en die gekenmerkt wordt door coherentie en synergieën, in de lijn van de conclusies van de rondetafel. Dankzij het samenbrengen van de administratieve departementen is thans geografische expertise voorhanden in de twee richtingen, zowel voor het vertegenwoordigen van het Gewest in het buitenland als voor het aantrekken van buitenlandse investeringen naar Brussel.

Hoe zal de geplande herstructurering van de directie Buitenlandse Handel verlopen ?

A la suite de quelle analyse les décisions d'ouverture de bureaux en Inde et aux États-Unis ont-elles été prises ?

Y a-t-il encore des attachés commerciaux qui travaillent uniquement pour la Région bruxelloise ? Les attachés partagés entre plusieurs Régions voient-ils leurs règles de fonctionnement harmonisées, par exemple dans l'établissement des rapports d'activités ?

On parle depuis un certain temps déjà de réformer les statistiques du commerce extérieur, en collaboration avec les autres Régions et l'État fédéral. Comment cela sera-t-il mis en pratique ? Par le biais d'un accord de coopération ?

Enfin, Mme Julie de Groote souligne la nécessité de la publication d'un rapport annuel sur les accords commerciaux que la Région bruxelloise a conclu.

M. Emmanuel De Bock observe que l'allocation budgétaire relative aux voyages du ministre et des membres de son cabinet est en sensible augmentation, de 40.000 à 55.000 euros. Il faut le saluer.

Le ministre ajoute qu'il s'agit de deux allocations budgétaires, l'une concernant la représentation à l'étranger, l'autre les investissements étrangers à Bruxelles.

M. Serge de Patoul souhaiterait obtenir les règles qui sont fixées aux attachés commerciaux pour leur établissement dans tel ou tel pays, notamment concernant la durée de leur mission. Ces règles sont-elles les mêmes pour les deux autres Régions de Belgique ? Le ministre pourrait-il d'ailleurs faire le point sur l'état de la collaboration avec la Région wallonne et la Région flamande dans ce domaine ?

Le député souhaiterait également obtenir la liste des missions qui seront effectuées à l'étranger en 2011 (*cf. annexe 10*). Se feront-elles de concert avec les autres Régions ?

Le ministre a annoncé qu'il concentrera ses efforts en 2011 sur quatre pays en particulier, la Chine, l'Inde, la France et les États-Unis. Pourquoi a-t-il sélectionné ces pays ? En raison de leur évolution économique ?

M. Serge de Patoul demande en outre la liste des attachés commerciaux travaillant pour la Région bruxelloise et leur lieu d'établissement (*cf. annexe 11*).

Il demande enfin si les relations commerciales entretenues avec la Chine sont affectées par la question du Tibet.

Mme Elke Roex constate que deux postes budgétaires consacrés aux voyages à l'étranger du ministre augmentent de façon conséquente. Ils passeraient de 40.000 euros à 93.000 euros, tandis que les allocations portant sur les

Naar aanleiding van welk onderzoek werd de beslissing genomen om kantoren te openen in Indië en in de Verenigde Staten ?

Zijn er nog handelsattachés die enkel voor het Brussels Gewest werken ? Zullen de regels voor de werking van de attachés die uitgezonden zijn voor verschillende Gewesten geharmoniseerd worden, bijvoorbeeld voor het opstellen van de activiteitsrapporten ?

Er is al enige tijd sprake van een hervorming van de statistieken inzake buitenlandse handel, in samenwerking met de andere Gewesten en de federale Staat. Hoe wordt dat ten uitvoer gelegd ? Via een samenwerkingsakkoord ?

Tot slot benadrukt mevrouw Julie de Groote de nood aan de publicatie van een jaarrapport over de handelsakkoorden die het Brussels Gewest heeft gesloten.

De heer Emmanuel De Bock merkt op dat de begrotingsallocatie met betrekking tot de reizen van de ministers en de leden van zijn kabinet aanzienlijk stijgt, van 40.000 tot 55.000 euro. Dat verdient lof.

De minister voegt daaraan toe dat het gaat over twee begrotingsallocaties, een voor de vertegenwoordiging in het buitenland, en een andere voor buitenlandse investeringen in Brussel.

De heer Serge de Patoul wenst de regels te kennen die bepaald zijn inzake de vestiging van handelsattachés in dit of geen land, met name inzake de duur van hun zending. Gelden dezelfde regels voor de twee andere Belgische Gewesten ? Kan de minister overigens zeggen hoe het staat met de samenwerking met het Waals Gewest en het Vlaams Gewest ter zake ?

De volksvertegenwoordiger wenst ook een lijst met de zendingen naar het buitenland die in 2011 zullen plaatsvinden (*cf. bijlage 10*). Gebeuren ze in samenwerking met de andere Gewesten ?

De minister heeft aangekondigd dat hij in 2011 zijn inspanningen zal toespitsen op vier landen : China, Indië, Frankrijk en de Verenigde Staten. Waarom heeft hij die landen gekozen ? Op grond van hun economische ontwikkeling ?

De heer Serge de Patoul vraagt tevens de lijst van de handelsattachés die voor het Brussels Gewest werken en hun vestigingsplaats (*cf. bijlage 11*).

Tot slot vraagt hij of de handelsbetrekkingen met China beïnvloed worden door de kwestie van Tibet.

Mevrouw Elke Roex stelt een aanzienlijke verhoging vast van twee begrotingsposten voor buitenlandse reizen van de minister. Ze zouden stijgen van 40.000 euro naar 93.000 euro, terwijl de allocaties betreffende seminaries en

séminaires et études diminuent de moitié. Il serait bon que les parlementaires puissent tenir un débat avec le ministre avant qu'il ne fasse ces déplacements. D'autre part, ces missions concernent certes des entreprises bruxelloises, mais il reste à savoir si leurs effets escomptés sur l'emploi des Bruxellois sont à la hauteur de ce budget.

Le ministre précise qu'il ne s'agit que d'un poste budgétaire à cette mission, qui n'augmente que de 15.000 euros. L'autre allocation consiste en un transfert depuis la mission 12.

M. Ahmed El Khannouss félicite le ministre pour la cohérence qu'il a conférée à cette mission et se réjouit de la hausse des allocations finançant des missions à l'étranger. Sur quels critères les pays visités sont-ils choisis ? Des critères éthiques entrent-ils en ligne de compte ?

L'intervenant relève également l'augmentation des dépenses consacrées à la sensibilisation des demandeurs d'emploi et à des formations au commerce extérieur; cela doit être approuvé. Par qui ces formations sont-elles dispensées ? Combien de jeunes y ont pris part en 2010 et combien devraient y participer en 2011 ? Quel en est le taux de mise à l'emploi ? Les entreprises qui y collaborent en sont-elles satisfaites ?

Mme Françoise Schepmans regrette que les chiffres du commerce extérieur bruxellois soient si moroses. Ce commerce est orienté très majoritairement vers les services, qui sont en tassement depuis de plusieurs années. La députée reconnaît toutefois le mérite des initiatives qu'a prises le ministre, entre autres la refonte de la représentation de la Région à l'étranger, les incitants financiers qui sont accordés et la réunion des deux directions administratives citées plus haut.

Il n'en demeure pas moins que les moyens financiers et les stratégies ne suivent pas les ambitions. A quelle évolution du commerce extérieur s'attend le ministre ? En vue de réorienter le réseau des attachés économiques et commerciaux, quels sont les secteurs commerciaux qui sont en croissance ? Quelles campagnes de communication ont été prévues pour 2011 ?

L'intervenante souhaite que le ministre fasse un bilan succinct des incitants financiers alloués dans le cadre de cette mission. Quels en sont les objectifs pour l'an prochain ? Ce poste n'augmente malheureusement que de 15.000 euros, sur un total du programme de 1,5 million d'euros.

Comment la SRIB et Bruxelles Export se partagent-ils les tâches qu'ils ont en commun, par exemple en matière d'incitants financiers, sachant que la SRIB reçoit par exemple 10 millions d'euros pour assurer des soutiens aux exportations des PME ? Il est délicat pour les entreprises de savoir à quelle porte frapper.

studies met de helft dalen. Het zou goed zijn dat de parlementsleden een debat houden met de minister vóór hij verplaatsingen maakt. Anderzijds hebben die zendingen zeker betrekking op Brusselse bedrijven, maar de vraag blijft of de verhoopde gevolgen voor de werkgelegenheid van de Brusselaars evenredig zijn met die begroting.

De minister verduidelijkt dat het enkele gaat over een begrotingspost voor die zending, die slechts met 15.000 euro stijgt. De andere allocatie bestaat uit een overdracht uit opdracht 12.

De heer Ahmed El Khannouss feliciteert de minister met de coherentie die hij aan die opdracht heeft gegeven en verheugt zich over de verhoging van de allocaties voor het financieren van buitenlandse zendingen. Volgens welke criteria worden de bezochte landen gekozen ? Worden ethische criteria in aanmerking genomen ?

De spreker vermeldt ook de stijging van de uitgaven voor bewustmaking van werkzoekenden en voor opleidingen inzake buitenlandse handel; dat moet goedgekeurd worden. Door wie worden die opleidingen gegeven ? Hoeveel jongeren hebben eraan deelgenomen in 2010, en hoeveel gaan eraan deelnemen in 2011 ? Hoeveel van hen worden tewerkgesteld ? Zijn de bedrijven die eraan meewerken tevreden ?

Mevrouw Françoise Schepmans betreurt dat de cijfers inzake de Brusselse buitenlandse handel zo somber zijn. Die handel is voornamelijk gericht op diensten, die al jaren een stagnatie vertonen. De volksvertegenwoordigster erkent evenwel het nut van de initiatieven van de minister, onder andere de hervorming van de vertegenwoordiging van het Gewest in het buitenland, de financiële aanmoedigingen die worden gegeven en de fusie van de twee voornoemde directies.

Toch blijft het zo dat de financiële middelen en de strategieën geen gelijke tred houden met de ambities. Hoe denkt de minister dat de buitenlandse handel gaat evolueren ? Welke commerciële sectoren vertonen een groei, met het oog op de heroriëntatie van het netwerk van economische en commerciële attachés ? Welke communicatiecampagnes zijn gepland voor 2011 ?

De spreekster wenst dat de minister van een bondig overzicht geeft van de financiële aanmoedigingen die in het kader van deze opdracht gegeven worden. Wat zijn de doelstellingen voor het volgende jaar ? Die post stijgt spijtig genoeg maar met 15.000 euro, op een totaal programma van 105.000.000 euro.

Hoe worden de gemeenschappelijke taken van de GIMB en Brussel Export verdeeld, bijvoorbeeld inzake financiële aanmoedigingen, wetend dat de GIMB bijvoorbeeld 10.000.000 euro ontvangt voor steun aan de export van de KMO's ? Het is moeilijk voor de bedrijven te weten aan welke deur ze moeten aankloppen.

Comment s'opère la mise en œuvre du plan média ? Quel en est le calendrier prévu ? En quoi consiste la référence qui y est faite aux nouveaux vecteurs d'information ? Comment le ministre compte-t-il accroître les collaborations entre le secteur public et le secteur privé dans le domaine du commerce extérieur ?

L'uniformisation du statut des attachés économiques et commerciaux est l'un des points sensibles de cette matière, rappelle Mme Nadia El Yousfi. Où en est-on à présent ? Il s'agissait d'ailleurs de l'un des sujets de discussion de la table ronde. Le ministre peut-il faire un bilan de cette concertation ?

L'oratrice souhaiterait en outre obtenir plus de détails sur le programme de sensibilisation des demandeurs d'emploi au commerce extérieur. Quelles sont les formations qui ont été prodiguées ?

Enfin, quelles actions seront-elles menées prochainement en vue de promouvoir les exportations bruxelloises ?

Le ministre tient tout d'abord à apporter une précision. Affirmer que la Région bruxelloise ne représente que 1,7 % des exportations belges, c'est oublier le fait que les statistiques de la Banque nationale ne comprennent pas les services mais uniquement les biens. Si l'on inclut les services dans ces données, la part bruxelloise tourne autour de 20 %, ce qui est un chiffre plus qu'honorable. Les premières données pour 2010 sont d'ailleurs encourageantes.

Le ministre remercie M. Mouhssin pour ses observations, notamment au sujet de la table ronde de mars 2010. Il est vrai qu'il y a un décalage entre le dépôt du budget et celui du plan d'action, lequel devrait être présenté plus tôt. Mais il faut savoir que ce plan s'élabore en collaboration avec les deux autres Régions, puisque beaucoup d'initiatives sont communes. Le ministre n'a aucune objection à communiquer ce plan au Parlement et espère en accélérer sa rédaction à l'avenir et tendre vers plus de souplesse. Il n'est toutefois pas en mesure de promettre que ce plan pourra toujours être déposé en même temps que le budget.

Certains secteurs commerciaux recevront l'an prochain une intention accrue. Ce sera par exemple le cas pour le secteur des nouvelles technologies de l'information et de la communication, pour lequel le ministre a mis les bouchées doubles. Il en transmettra le détail en annexe, ainsi que le lieu de ces actions de promotion (*cf. annexe 12*).

Plusieurs commissaires ont posé des questions à propos d'une rotation plus fréquente des attachés économiques et commerciaux. Il est difficile d'aller au-delà du simple remplacement des agents qui partent, étant donné leur contrat. 33 attachés sont payés par la Région bruxelloise, dont la plupart en vertu de conventions que le ministre a dénommé

Hoe wordt het mediaplan ten uitvoer gelegd ? Volgens welk tijdschema ? Wat wordt bedoeld met nieuwe informatiedragers ? Hoe wil de minister komen tot meer samenwerking tussen de openbare en de private sector op het gebied van buitenlandse handel ?

Mevrouw Nadia El Yousfi herinnert eraan dat een van de moeilijke punten is te komen tot een eenvormig statuut voor de economische en commerciële attachés. Hoever staat het daarmee ? Dat was een van de gespreksonderwerpen bij de rondetafel. Kan de minister een balans maken inzake dat overleg ?

De spreekster zou bovendien meer details willen over het programma voor de bewustmaking van werkzoekenden inzake buitenlandse handel. Welke opleidingen zijn gegeven ?

Tot slot, welke acties zullen binnenkort plaatsvinden ter bevordering van de Brusselse export ?

De minister wenst in de eerste plaats een verduidelijking te geven. Als men stelt dat het Brusselse Gewest slechts verantwoordelijk is voor 1,7 % van de Belgische export, vergeet men dat de statistieken van de Nationale Bank niet de diensten, maar enkele de goederen omvatten. Als de diensten in aanmerking worden genomen, bedraagt het Brussels aandeel ongeveer 20 %, wat een meer dan eervol cijfer is. De eerste gegevens voor 2010 zijn overigens bevestigend.

De minister dankt de heer Mouhssin voor zijn opmerkingen, met name over de rondetafel van maart 2010. Het is waar dat er enige tijd verloopt tussen het indienen van de begroting en het actieplan, dat vroeger zou moeten voorgesteld worden. Men moet echter weten dat voornoemd plan wordt uitgewerkt in samenwerking met de twee andere Gewesten, omdat veel initiatieven gemeenschappelijk zijn. De minister heeft geen enkel bezwaar tegen de mededeling van dat plan aan het Parlement en hoopt dat het in de toekomst vlugger wordt opgesteld. Hij kan echter niet beloven dat het plan altijd tegelijk met de begroting zal worden voorgesteld.

Sommige handelssectoren krijgen meer aandacht volgend jaar. Dat zal bijvoorbeeld het geval zijn voor de sector van de nieuwe technologieën inzake informatie en communicatie, waarvoor de minister twee keer zo hard gewerkt heeft. Hij zal de specificatie als bijlage verstrekken, alsook de plaats waar die promotieacties werden gevoerd (*cf. bijlage 12*).

Verschillende commissieleden hebben vragen gesteld over een frequente rotatie van de economische en handelsattachés. Het is moeilijk om verder te gaan dan het vervangen van de attachés die vertrekken, gezien hun contract. Zowat 33 attachés worden betaald door het Brussels Gewest, van wie het merendeel krachtens overeenkomsten die

« Gosuin 1 » et « Gosuin 2 ». Or, ces contrats n'offrent que peu de marges de manœuvre pour le gouvernement et ne permettent en tout cas pas une mobilité égale à celle des diplomates. Ce qui ne serait pas souhaitable non plus, estime le ministre : un établissement de 3 ou 4 ans seulement dans une ville ou une région lui semble trop court pour connaître le marché sur le bout des doigts.

Quelques députés ont appelé de leurs vœux l'établissement de rapports d'évaluation des missions à l'étranger ainsi que du travail des attachés. Le ministre annonce qu'il s'agit de l'une des tâches qui a été assignée au nouveau management.

La Région bruxelloise offre le même service à toutes les entreprises en matière d'aide à l'exportation, qu'elles soient grandes ou petites. Cela dit, les petites entreprises ont souvent davantage besoin d'aide. Le ministre n'a aucune intention de freiner la participation de certaines entreprises aux missions; il peut attester qu'elles s'y consacrent avec intensité, à cent lieues d'une détente touristique.

Les hausses du budget consacré aux frais de personnel se sont concrétisées en ce qui concerne Bruxelles Export. Elles figurent dans les crédits consacrés à la Fonction publique, défendus par le Secrétaire d'État Bruno De Lille.

Il était devenu indispensable d'uniformiser le site internet de Bruxelles Export. Et consacrer 300.000 euros au renouvellement de cet outil de communication, c'est sans doute trop peu, comme l'a avancé M. Ahmed Mouhssin. Mais, étant donné les rigueurs imposées par ce budget, le maximum sera fait avec cette enveloppe.

Sous la précédente législature, le Ministre-Président Charles Picqué avait déjà poussé la Banque nationale à ce qu'elle inclue les services dans ses statistiques du commerce extérieur. Le Ministre Benoît Cerexhe poursuit à présent ce travail, mais la démission du gouvernement fédéral lui ôte tout levier sur cette étude.

Sur les 33 postes d'attachés commerciaux qui sont sur le rôle de la Région bruxelloise, la moitié sont partagés avec l'une des autres Régions ou les deux. Deux postes complémentaires d'attachés bruxellois voient donc le jour : l'un en Californie, l'autre en Inde. Ce dernier fait effectivement suite à une mission princière, au cours de laquelle il s'est avéré que le poste existant à New Delhi, partagé avec la Région wallonne, ne suffisait pas à exploiter tout le potentiel de ce pays. C'est pourquoi un second attaché sera établi à Chennai (Madras).

Dans les quatre pays prioritaires cités tout à l'heure, la Région compte en outre des consultants. C'est par exemple le cas à Shanghai, où le ministre a fait un voyage à l'occasion de l'exposition universelle, où les services du consultant ont permis d'obtenir l'installation de deux banques

de la ministre « Gosuin 1 » et « Gosuin 2 » a nommé. De contracten bieden evenwel slechts een kleine manoeuvreermarge voor de Regering en maken in ieder geval geen mobiliteit zoals die van de diplomaten mogelijk. Dat zou evenmin wenselijk zijn, aldus de minister : hij vindt een verblijf van slechts drie of vier jaar in een stad of een Gewest te kort om de markt grondig te kennen.

Enkele volksvertegenwoordigers hebben gevraagd dat er evaluatieverslagen over de zendingen in het buitenland en over het werk van de attachés zouden worden opgesteld. De minister kondigt aan dat het een van de taken is waarmee het nieuwe management werd belast.

Het Brussels Gewest biedt dezelfde dienst aan alle ondernemingen op het vlak van steun bij export, of ze nu groot of klein zijn. De kleine ondernemingen hebben vaker meer hulp nodig. De minister heeft geen enkel voornemen om de deelname van bepaalde ondernemingen aan de zendingen af te remmen. Hij kan bevestigen dat ze er intensief aan werken en dat helemaal niet beschouwen als een toeristische ontspanning.

Wat Brussel Export betreft, is de begroting voor de personeelskosten verhoogd. Die extra middelen zijn opgenomen in de kredieten voor het openbaar ambt, die door staatssecretaris Bruno de Lille worden toegelicht.

Het is noodzakelijk geworden om de internetsite van Brussel Export te uniformeren; 300.000 euro voor de vernieuwing van dat communicatie-instrument is wellicht te weinig, zoals de heer Ahmed Mouhssin al gezegd heeft. Gelet op de door deze begroting opgelegde beperkingen, zal men evenwel zo veel mogelijk doen met dat bedrag.

Tijdens de vorige zittingsperiode had minister Charles Picqué de Nationale Bank er al toe aangezet om de diensten op te nemen in de statistieken over de buitenlandse handel. Minister Benoît Cerexhe zet dat werk voort, maar het ontslag van de federale Regering helpt die zaak niet vooruit.

Van de 33 handelsattachés die op de rol van het Brussels Gewest staan, wordt de helft gedeeld met een van de overige Gewesten of met de twee Gewesten. Er komen twee Brusselse handelsattachés bij : de ene in Californië en de andere in Indië. Deze laatste betrekking werd immers geschapen na een prinselijke handelsmissie tijdens welke gebleken is dat de functie van handelsattachés in New Delhi, die gedeeld wordt met het Waals Gewest, niet volstaat om het hele potentieel van dat land te verkennen. Daarom zal een tweede handelsattaché zich vestigen in Chennai (Madras).

In de daarnet vernoemde vier prioritaire landen heeft het Gewest bovendien consultants. Dat is bijvoorbeeld het geval in Shanghai, dat de minister heeft bezocht ter gelegenheid van de Wereldtentoonstelling en waar de diensten van de consultant het mogelijk hebben gemaakt om twee Chi-

chinoises à Bruxelles. Pour répondre à Mme Roex, cela ne crée sans doute pas beaucoup d'emplois directs pour les Bruxellois, mais les retombées en termes d'emplois indirects ne sont pas négligeables et, de plus, cela crée une dynamique économique.

Quatre missions principales sont prévues l'an prochain, aux États-Unis, en Chine, au Chili et au Pérou, ainsi qu'en Russie. Ces destinations sont sélectionnées par l'Agence fédérale du Commerce extérieur, au sein de laquelle les trois Régions se concertent dans le conseil d'administration.

D'autre part, la Région participe à des missions qu'elle organise seule ou avec d'autres Régions. Ainsi, une mission sera organisée avec la Région wallonne au Rwanda et au Burundi et la Région bruxelloise a mis sur pied à elle seule une mission à Shanghai et à Shenzhen.

Les dépenses de bureaux des attachés et de frais de fonctionnement devraient pouvoir être réduites grâce à un meilleur contrôle de la gestion de ces postes. La liste de l'ensemble des attachés œuvrant pour la Région bruxelloise sera jointe en annexe au rapport (*cf. annexe II*).

La restructuration de la direction du commerce extérieur s'est accompagnée d'une redéfinition de ses missions, d'un renfort en personnel et surtout d'une fusion avec le département des investissements étrangers, comme à l'AWEX ou chez FIT.

L'idée d'établir un rapport annuel du commerce extérieur bruxellois est bonne, selon le ministre. Il va sans dire que ce rapport pourrait être l'occasion d'un débat au Parlement.

Le ministre souligne à l'attention de Mme Elke Roex que les frais de missions seront augmentés de 15.000 euros et pas d'un centime de plus. Ce montant n'avait jamais été augmenté par le passé. Le ministre souhaite dorénavant être plus présent au côté des entreprises lors de déplacements à l'étranger.

S'agissant de la question de M. Serge de Patoul à propos des relations avec la Chine, le ministre déclare observer rigoureusement sa fonction de ministre en charge du Commerce extérieur. Il n'est pas ministre des Affaires étrangères; il n'évoque pas les droits de l'homme mais se borne à accompagner des entreprises dans un but économique.

Pour terminer, les formations de demandeurs d'emploi au commerce extérieur dont ont parlé Mme Nadia El Yousfi et M. Ahmed El Khannouss sont des projets d'ampleur limitée mais qui s'avèrent très efficaces. Elles sont adressées tant à un public universitaire que non-universitaire et, globalement, elles génèrent un taux de mise à l'emploi de plus de 50 %.

nese banken naar Brussel te halen. In antwoord op de vraag van mevrouw Roex, zegt de minister dat zulks wellicht niet veel rechtstreekse betrekkingen voor de Brusselaars creëert, maar dat de indirecte gevolgen voor de werkgelegenheid niet verwaarloosbaar zijn en dat zulks bovendien een economische dynamiek op gang brengt.

Volgend jaar zijn vijf prinselijke handelsmissies voorzien, in de Verenigde Staten, China, Chili, Peru en Rusland. Die bestemmingen worden gekozen door het federale Agentschap voor Buitenlandse Handel, waarin de drie Gewesten overleg plegen via de Raad van Bestuur.

Anderzijds neemt het Gewest deel aan missies die ze op eigen initiatief of met andere Gewesten organiseert. Er zal aldus een missie worden georganiseerd met het Waals Gewest in Rwanda en Burundi. Het Brussels Gewest organiseert zelf een missie naar Shanghai en Shenzhen.

De kantooruitgaven voor de attachés en de werkingskosten zouden verlaagd moeten kunnen worden dankzij een betere controle op het beheer van die betrekkingen. De lijst van alle attachés die voor het Brussels Gewest werken, zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage II*).

De herstructurering van de directie Buitenlandse Handel ging gepaard met een herschikking van haar opdrachten, een uitbreiding van het personeel en vooral met een fusie met het departement buitenlandse investeringen, zoals bij AWEX of FIT.

De minister vindt het een goed idee om een jaarverslag over de Brussels buitenlandse handel op te stellen. Het spreekt voor zich dat dat verslag door het Parlement zal kunnen worden besproken.

Ter attentie van mevrouw Elke Roex benadrukt de minister dat de kosten voor missies met 15.000 euro en geen centiem meer zijn gestegen. Dat bedrag werd in het verleden nooit opgetrokken. De minister wenst voortaan de bedrijven meer te begeleiden wanneer ze op missie in het buitenland gaan.

In verband met de vraag van de heer Serge de Patoul over de betrekkingen met China verklaart de minister dat hij ervoor zorgt dat hij zijn functie als minister van Buitenlandse Handel niet te buiten gaat. Hij is geen minister van Buitenlandse Zaken. Hij spreekt niet van de rechten van de mens, maar bepaalt er zich toe de bedrijven te vergezellen op een economische missie.

Tot slot zijn de opleidingen buitenlandse handel voor werkzoekenden waarvan mevrouw Nadia El Yousfi en de heer Ahmed Khannouss hebben gesproken, projecten met een beperkte omvang, die evenwel zeer efficiënt blijken te zijn. Ze zijn gericht tot een universitair en niet-universitair publiek en zorgen in het algemeen voor een tewerkstelling van meer dan 50 %.

M. Serge de Patoul constate que la mobilité actuelle des attachés commerciaux n'en est pas vraiment une. On se contente de remplacer simplement les effectifs. Tout en assurant le ministre qu'il partage son point de vue sur la durée minimale de leur maintien en poste, M. de Patoul demande si l'ensemble des contrats conclus avec les attachés ferment à ce point la marge du manœuvre du ministre. Des tractations seront-elles menées en vue de réviser ces contrats ? Les contrats passés récemment par le Ministre Benoît Cerexhe sont-ils *a contrario* rédigés de telle sorte qu'ils permettent une plus grande mobilité des attachés ?

Outre les 88 attachés travaillant pour la Région bruxelloise, il avait été évoqué jadis une représentation commerciale de la Région par d'autres personnes que les attachés. Cette réflexion a-t-elle évolué depuis lors ?

Le ministre n'en a pas connaissance. Seuls les quelque 5 à 10 consultants privés auxquels il vient de faire référence complètent, à temps partiel, le travail des attachés commerciaux.

Mme Jacqueline Rousseaux souhaite savoir quelles sont les actions que la Région a menées dernièrement au Congo. Par ailleurs, comment les consultants privés sont-ils recrutés et quel est leur profil ?

Mme Françoise Schepmans réitère trois questions auxquelles elle n'a pas obtenu de réponse. Quelles seront les actions spécifiques de Bruxelles Export en 2011 ? Quels objectifs le ministre s'est-il donné pour 2011 au sujet des incitants financiers et comment les procédures d'octroi seront-elles assouplies ? Quel est l'état des relations de collaboration entre Bruxelles Export et la SRIB ?

M. Ahmed Mouhssin encourage le ministre à adjoindre à son analyse du commerce extérieur par secteur une évaluation des retombées de chacun d'entre eux pour l'emploi. Même si elle est difficile à réaliser, cette analyse procurerait des enseignements particulièrement intéressants.

Par delà les plans d'actions annuels du commerce extérieur, existe-t-il des plans d'actions pluriannuels, dans un souci de cohérence et de continuité du commerce extérieur bruxellois ?

Enfin, l'intervenant se dit en désaccord avec le ministre quant à la stricte neutralité à observer au regard des droits de l'homme. L'économie peut être un redoutable levier pour appuyer des préoccupations dans le domaine de l'environnement ou des droits de l'homme, comme Mme Sarah Turine l'avait jadis affirmé dans une interpellation au sujet d'Israël.

Mme Elke Roex dit avoir été surprise par la hausse soudaine des crédits visant les déplacements à l'étranger. Si l'on en croit la réponse que le ministre avait donné à l'une

De heer Serge de Patoul stelt vast dat de huidige mobiliteit van de handelsattachés geen echte mobiliteit is. Men doet niet meer dan de handelsattachés vervangen. Hij is het eens met de minister dat de handelsattachés een minimumduur op post moeten blijven, maar vraagt of alle contracten met de handelsattachés de manoeuvreerruimte van de minister dermate beperken. Zullen er onderhandelingen worden gevoerd om die contracten te herzien ? Worden de contracten die minister Cerexhe onlangs heeft gesloten *a contrario* zo opgesteld dat ze een grotere mobiliteit van de handelsattachés mogelijk maken ?

Naast de 88 attachés die voor het Brussels Gewest werken werd vroeger gesproken van een handelsvertegenwoordiging van het Gewest door andere personen dan de attachés. Is daar sindsdien nog over nagedacht ?

De minister heeft daar geen weet van. Enkel de 5 tot 10 privéconsultants naar wie hij zonet verwezen heeft, vullen op deeltijdse basis het werk van de handelsattachés aan.

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wil weten welke actie het Gewest onlangs in Congo heeft gevoerd. Hoe worden de private consultants aangeworven en wat is hun profiel ?

Mevrouw Françoise Schepmans herhaalt drie vragen waarop zij geen antwoord heeft gekregen. Welke zijn de specifieke acties van Brussel Export in 2011 ? Welke doelstellingen heeft de minister vooropgesteld voor 2011 in verband met de financiële stimuli en hoe zullen de toekenningsprocedures versoepeld worden ? Wat is er van de samenwerkingsverbanden tussen Brussel Export en de GIMB ?

De heer Ahmed Mouhssin moedigt de minister aan om bij zijn analyse van de buitenlandse handel per sector een evaluatie te voegen over de gevolgen van elk ervan voor de werkgelegenheid. Ook al is het een moeilijke opdracht, toch zou die analyse bijzonder interessante informatie kunnen opleveren.

Bestaan er naast de jaarlijkse actieplannen voor buitenlandse handel nog meerjarenplannen, vanuit een bekommernis over coherentie en continuïteit in de Brussels buitenlandse handel ?

De spreker zegt tot slot dat hij het niet eens is met de minister over de strikte neutraliteit die moet gelden op het vlak van mensenrechten. De economie kan een sterke hefboom zijn om vooruitgang te boeken in leefmilieu of in mensenrechten, zoals mevrouw Sarah Turine vroeger gezegd heeft in een interpellatie over Israël.

Mevrouw Elke Roex zegt verbaasd te zijn door de plotse stijging van de kredieten voor de verplaatsingen naar het buitenland. Als men het antwoord van de minister op een

des questions écrites de Mme Roex, des montants moindres étaient prévus il y a six mois.

Le ministre répond qu'un attaché commercial partagé entre les trois régions est établi au Congo. Tout comme ses homologues, il cherche à nouer des relations commerciales entre le pays où il est établi et la Région de Bruxelles-Capitale. Septante entreprises participaient à la mission économique menée par le ministre la semaine passée. A Dublin, il n'y a eu qu'un simple changement de personne.

Les actions spécifiques qui seront effectuées en 2011 seront détaillées dans le plan d'action, qui sera transmis aux parlementaires. Les procédures d'octroi des incitants financiers devraient être simplifiées; les limites d'intervention et les montants devraient également être augmentés. La SRIB procède à des prêts aux entreprises via son programme « Export Bru ».

Il est vrai qu'il pourrait être intéressant de chercher à évaluer l'impact de la politique du commerce extérieur sur l'emploi des Bruxellois, comme le suggère M. Mouhssin. Mais le ministre voit difficilement comment y parvenir.

Le ministre confirme à Mme Roex qu'il prendra part à plus de voyages dans le cadre de cette politique en 2011 qu'en 2010.

Trois types de contrats régissent les relations avec les attachés commerciaux : celui de l'Office belge du commerce extérieur, le « Gosuin 1 » et le « Gosuin 2 ». Ils sont tous difficiles à réviser. Le ministre en tirera les enseignements pour les contrats futurs.

III. Discussion des programmes et activités

Les programmes et activités ne suscitent aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 13.

van de schriftelijke vragen van mevrouw Roex mag geloven, waren er zes maanden geleden kleinere bedragen ingeschreven.

De minister antwoordt dat een handelsattaché die verdeeld wordt tussen de drie Gewesten, in Congo gevestigd is. Net als zijn collega's probeert hij handelsbetrekkingen aan te knopen tussen het land waar hij gevestigd is en het Brussels Gewest. Zowat 70 bedrijven namen deel aan de economische zending die de minister vorige week georganiseerd heeft. In Dublin is er alleen maar een andere persoon aangesteld.

De specifieke acties die in 2011 zullen gevoerd worden, worden gedetailleerd in het actieplan dat aan de parlementsleden bezorgd zal worden. De procedures voor de toekenning van financiële stimuli zouden moeten vereenvoudigd worden; de grenzen voor de interventie en de bedragen zouden ook verhoogd moeten worden. De GIMB geeft leningen aan bedrijven via haar programma « Export Bru ».

Het is waar dat het interessant zou kunnen zijn om de impact van het buitenlands handelsbeleid voor de werkgelegenheid van de Brusselaars te evalueren, zoals de heer Mouhssin suggereert. Maar de minister ziet niet goed in hoe hij daarin kan slagen.

De minister bevestigt aan mevrouw Roex dat hij in 2010 aan meer reizen zal deelnemen in het kader van dat beleid dan in 2011.

Drie soorten contracten regelen de relaties met de handelsattachés : dat van het Belgische Agentschap voor Buitenlandse Handel, de « Gosuin 1 » en de « Gosuin 2 ». Die kunnen allemaal moeilijk herzien worden. De minister zal er de nodige lessen uit trekken voor de toekomstige contracten.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

De programma's en activiteiten lokken geen opmerkingen uit.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat de opdracht 13 betreft.

MISSION 14

Soutien à la recherche scientifique**I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe**

Bruxelles a été investie d'une responsabilité toute particulière en 2010, avec la présidence de la filière « recherche » du Conseil Compétitivité de l'Union européenne. Et le ministre croit pouvoir affirmer que celle-ci a été une grande réussite.

Même si nous ne sommes pas encore au terme de cette présidence belge, notre bilan est substantiel aussi bien en termes de contenu (avancées concrètes en matière d'innovation, de simplification et de programmation conjointe, notamment) qu'en termes de valorisation du rôle de Bruxelles (organisation de nombreux événements, mise en évidence du potentiel bruxellois de recherche et d'innovation) et de sensibilisation aux filières scientifiques (appel à projets, valorisation du métier de chercheur, campagnes de communication, etc.).

En ce qui concerne la suite de la présidence belge de l'Union européenne, la Région de Bruxelles-Capitale continuera à occuper le siège de la Belgique dans la filière « Recherche » durant le premier semestre de 2011. Ceci lui donnera l'occasion de continuer à jouer un rôle actif au sein du « Trio » (Espagne, Belgique, Hongrie) et de continuer à défendre les accents prioritaires que nous avons développés sous notre présidence : la poursuite du processus de simplification des programmes européens de recherche, le suivi du plan « Une Union de l'Innovation » en tant qu'initiative phare de la Stratégie UE 2020, l'achèvement de l'Espace européen de la Recherche dans ses différentes dimensions (mobilité, excellence, partenariats internationaux, programmation conjointe, ...), l'évaluation à mi-parcours du 7^{ème} programme-cadre de recherche, etc.

Pour faire face à nos différentes obligations au sein du « Trio » et pour continuer à marquer l'empreinte bruxelloise en matière de recherche scientifique dans le suivi de la présidence, un budget de 0,2 million d'euros a été maintenu au sein de la mission 14.

Dans un contexte budgétaire délicat, il est essentiel que la Région continue à faire de la recherche et de l'innovation un axe majeur de sa politique. Ceci passe par une poursuite de l'effort budgétaire en faveur de la recherche et de l'innovation, conformément à l'objectif européen d'atteindre, en 2020, 3 % du PIB investis dans la R&D, ainsi que par un renforcement de l'effet levier des aides publiques sur les investissements privés.

OPDRACHT 14

Ondersteuning van het wetenschappelijk onderzoek**I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe**

Brussel kreeg in 2010 een wel heel bijzondere verantwoordelijkheid toebedeeld met het voorzitterschap van het luik « onderzoek » van de Raad Concurrentievermogen van de Europese Unie. En de minister denkt dat hij kan bevestigen dat dit meer dan geslaagd is.

Zelfs al zijn we nog niet aan het einde van het Belgisch Voorzitterschap, de uitkomst mag er zijn en dit zowel op het gebied van de inhoud (met name concrete stappen voorwaarts inzake innovatie, vereenvoudiging en gezamenlijke programmering) als op het gebied van het benutten van de rol van Brussel (organisatie van talloze evenementen, het Brussels potentieel van onderzoek en innovatie in het daglicht stellen) en het sensibiliseren voor de wetenschappelijke luiken (oproep tot projecten, herwaarderen van het beroep van onderzoeker, communicatiecampagnes, enz.).

Wat het vervolg van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie betreft, zal het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tijdens het eerste semester van 2011 verder de zetel van België voor het luik « Onderzoek » bezetten. Dit zal ons de mogelijkheid geven om binnen het « Trio » (Spanje, België, Hongarije) verder een actieve rol te spelen en door te gaan met het verdedigen van de prioritaire klemtonen die we onder het Belgische Voorzitterschap gelegd hebben : de voortzetting van het proces van vereenvoudiging van Europese onderzoeksprogramma's, de opvolging van het plan « Innovatie-Unie » als uithangbord van de EU-Strategie 2020, de voltooiing van de Europese Onderzoeksruimte in haar uiteenlopende dimensies (mobiliteit, excellentie, internationale partnerships, gezamenlijke programmering, ...), de evaluatie halfweg het traject van het 7^e kaderprogramma voor onderzoek, enz.

Om binnen het « Trio » onze verschillende verplichtingen na te komen en om verder de Brusselse stempel op het wetenschappelijk onderzoek tijdens het verdere verloop van het Voorzitterschap te blijven drukken, werd binnen Opdracht 14 een budget van 0,2 miljoen euro gehandhaafd.

In een netelige begrotingscontext is het van vitaal belang dat het Gewest van onderzoek en innovatie een speerpunt van zijn beleid blijft maken. Dit gebeurt door een voortzetting van de budgettaire inspanning ten gunste van onderzoek en innovatie en dit volgens de Europese doelstelling voor het bereiken, in 2020, van 3 % van het BBP dat in O&O wordt geïnvesteerd en eveneens door een versterking van het hefboomeffect van de overheidssteun op private investeringen.

Le budget 2011, hors crédits alloués à la présidence européenne, affiche des crédits d'engagement à hauteur de 43,5 millions d'euros contre 40,5 millions l'année passée, soit une augmentation de plus de 7 %.

Quant aux crédits de liquidation, ils connaissent également une augmentation non négligeable de 2,7 %. Ce qu'il est important de souligner, c'est que cette hausse est entièrement dédiée aux nouvelles mesures liées à la mise en œuvre et la promotion de l'ordonnance du 26 mars 2009 sur la recherche, le développement et l'innovation.

En effet, cette ordonnance sera pour la première fois pleinement d'application en 2011. Ce dispositif permettra non seulement d'élargir l'éventail des aides disponibles, mais également de proposer un soutien plus élevé aux petites entreprises qui constituent une part importante du tissu économique de la Région. Une série de mesures nouvelles sera disponible pour la première fois en 2011. Ainsi, les entreprises, et en particulier les petites et moyennes entreprises, et/ou les universités et organismes de recherche pourront solliciter des aides :

- pour les jeunes entreprises innovantes : 300.000 euros;
- pour l'innovation de procédé et d'organisation de services : 200.000 euros;
- le recours à des services de conseil et de soutien à l'innovation : 250.000 euros;
- pour le dépôt de projets dans le cadre de partenariats internationaux : 50.000 euros;
- pour l'engagement de personnel hautement qualifié : 600.000 euros;
- pour la réalisation de doctorats en entreprise : 1 million d'euros.

Les crédits d'engagement concernant cette ordonnance (hors services connexes à la R&D) ont donc été considérablement renforcés puisqu'ils connaissent une augmentation de 33 %.

A noter que la Cour des comptes soulève à nouveau la question du code économique à utiliser pour les avances récupérables. En effet, étant donné le risque d'échec inhérent à tout projet de recherche, une partie des avances octroyées pourrait ne pas être récupérée et ne devrait dès lors pas être inscrite en code 8. Le ministre tient à souligner que d'une part, l'IRSIB a désormais mis en place un système de gestion de ces avances remboursables qui donne de bons résultats, et que d'autre part, des contacts sont en cours avec la Cour des comptes afin de dégager une solution « comptable ».

De begroting 2011 geeft, zonder de kredieten die aan het Europees Voorzitterschap zijn toegewezen, vastleggingskredieten weer ten bedrage van ongeveer 43,5 miljoen euro tegenover 40,5 miljoen euro vorig jaar, ofwel een verhoging van meer dan 7 %.

Ook de vereffeningskredieten kennen een niet te verwaarlozen verhoging van 2,7 %. Belangrijk om te onderstrepen hierbij is het feit dat deze verhoging volledig is opgedragen aan de nieuwe maatregelen in verband met de invoering en de bevordering van de ordonnantie van 26 maart 2009 over onderzoek, ontwikkeling en innovatie.

Deze ordonnantie zal in 2011 inderdaad voor de eerste keer volledig van kracht zijn. Dit dispositief zal het niet alleen mogelijk maken om de waaier van beschikbare tegemoetkomingen uit te breiden, maar eveneens om een aanzienlijkere steun voor te stellen aan de kleine ondernemingen die een belangrijk aandeel hebben in het economische weefsel van het Gewest. Een reeks nieuwe maatregelen zullen voor het eerst in 2011 beschikbaar zijn. Zo zullen de ondernemingen en in het bijzonder de kleine en middelgrote ondernemingen, en/of de universiteiten en onderzoeksorganismen tegemoetkomingen kunnen aanvragen :

- voor de jonge innoverende ondernemingen : 300.000 euro;
- voor de innovatie van de werkwijze en organisatie van diensten : 200.000 euro;
- voor het beroep op diensten omtrent innovatieadvies en innovatiesteun : 250.000 euro;
- voor het indienen van projecten in het kader van internationale partnerships : 50.000 euro;
- voor het aanwerven van hooggekwalificeerd personeel : 600.000 euro;
- voor het verwezenlijken van doctoraten in de onderneming : 1 miljoen euro.

De vastleggingskredieten met betrekking tot deze ordonnantie (zonder diensten verwant met O&O) zijn dan ook aanzienlijk versterkt aangezien ze met 33 % verhoogd zijn.

Het Rekenhof stelt opnieuw de kwestie van de te gebruiken economische code voor de terugvorderbare voorschotten aan de orde. Immers, gezien het risico op mislukking dat inherent is aan elk onderzoeksproject, zou een gedeelte van de toegekende voorschotten niet teruggevorderd kunnen worden en zou dit dus niet in code 8 moeten ingeschreven worden. De minister wil beklemtonen dat enerzijds het IWOIB een beheersysteem van zijn terugvorderbare voorschotten heeft ingevoerd dat goede resultaten oplevert en dat er anderzijds contacten zijn met het Rekenhof om een « boekhoudkundige » oplossing uit te werken.

L'enjeu est évidemment que les différents outils prévus par l'ordonnance s'inscrivent de manière cohérente et complémentaire dans ce que l'on appelle la « chaîne de valeur de l'innovation » à Bruxelles. Bruxelles dispose d'une densité exceptionnelle d'acteurs de premier plan liés à la recherche et à l'innovation, mais le relais vers la création d'entreprises et d'emplois doit être amplifié. Une attention particulière sera portée en 2011 sur ce point et sur l'évaluation de l'efficience des outils mis en place.

C'est dans cette optique que le Pacte de croissance urbaine durable (PCUD), et en particulier le volet « secteurs innovants », sera lancé en 2011. Dans la ligne de la communication de la Commission européenne intitulée « Une Union de l'innovation », il devra présenter un ensemble de mesures transversales visant à amplifier l'innovation dans les trois secteurs porteurs d'innovation à Bruxelles. Ce volet du PCUD, qui pourrait s'intituler « Une Région de l'innovation », doit en effet couvrir différents domaines allant de la formation à la recherche et au développement en passant par l'attractivité de Bruxelles en tant que Région innovante.

En matière de transfert technologique, après le secteur des TIC en 2010, les programmes d'impulsion dans le domaine des sciences du vivant arrivent à maturité après une première phase de trois ans et devraient livrer leurs premiers résultats. Pour rappel, ces programmes d'impulsion renforcent l'innovation technologique à moyen terme en stimulant la collaboration entre unités de recherche. Cinq dossiers avaient été soutenus en 2008 dans le domaine des sciences du vivant. En vue de leur renouvellement en 2011, ces projets feront l'objet d'une évaluation en profondeur, avec une attention particulière à la valorisation économique de leurs résultats. Un budget de 3,5 millions d'euros est réservé à cet effet.

Dans le même ordre, une plate-forme stratégique dotée de 4 millions d'euros viendra renforcer les moyens alloués au secteur des sciences du vivant en 2011. Cette plate-forme réunira autour d'une thématique de première importance pour la Région, l'ensemble des acteurs socio-économiques bruxellois. L'objectif est clairement de raccourcir les chemins entre la recherche et la valorisation économique.

En ce qui concerne l'offre d'hébergement de qualité aux entreprises en phase de démarrage, la Région poursuivra le développement d'incubateurs dans les secteurs porteurs d'innovation. En effet, le « *Brussels Life Science Incubator* » ouvrira ses portes en 2011 à des *spin-offs* actives dans le domaine des sciences du vivant. De même, dans le cadre de l'alliance Emploi-Environnement, le projet « *Greenbiz* » sera mis sur les rails et couvrira les jeunes entreprises du secteur de l'environnement. De manière générale, les incubateurs feront l'objet d'une évaluation d'ici la fin de l'année. La Région comptant depuis cette année 4 incubateurs

De uitdaging is natuurlijk dat de verschillende instrumenten die door de ordonnantie voorzien worden een coherente aanvulling zouden zijn op wat men de « innovatie-waardeketen » noemt in Brussel. Brussel beschikt over een rijkelijk aanbod aan toponderzoekers en innovatiecentra, maar het oprichten van nieuwe firma's en het creëren van jobs moet bevorderd worden. In 2011 zal er bijzondere aandacht op dit punt en op de evaluatie van de doeltreffendheid van de ingevoerde instrumenten gevestigd worden.

Het is in dit raam dat het Pact voor duurzame stedelijke groei en in het bijzonder het luik « innoverende sectoren » in 2011 zal gelanceerd worden. Overeenkomstig de mededeling van de Europese Commissie « Een Innovatie-Unie », zal het een geheel van transversale maatregelen moeten voorstellen met het oog op uitbreiding van de innovatie in de drie sectoren met veel innovatiepotentieel in Brussel. Dit luik van het Pact voor duurzame stedelijke groei, dat aangeduid zou kunnen worden met « Een Gewest van Innovatie », moet inderdaad verschillende domeinen dekken gaande van opleiding tot onderzoek en ontwikkeling en niet te vergeten de aantrekkingskracht van Brussel als innoverend Gewest.

In verband met technologische overdracht kunnen we het volgende meedelen. Na de ICT-sector in 2010 komen vandaag de impulsprogramma's op het gebied van de levenswetenschappen na een eerste fase van drie jaar tot wasdom en zouden ze tot eerste resultaten moeten leiden. Ter herinnering, deze impulsprogramma's versterken de technologische innovatie op de middellange termijn door de samenwerking tussen onderzoekseenheden te bevorderen. In 2008 werden vijf dossiers op het vlak van levenswetenschappen ondersteund. Met het oog op hun hernieuwing in 2011 zullen deze projecten het voorwerp van een grondige evaluatie uitmaken, waarbij speciale aandacht zal gaan naar het economisch verzilveren van hun resultaten. Hiervoor wordt een budget van 3,5 miljoen euro voorzien.

In dezelfde orde zal een strategisch platform gespijsd met 4 miljoen euro de middelen toegewezen aan de sector van de levenswetenschappen in 2011 komen versterken. Dit platform zal het geheel van Brusselse socio-economische actoren verzamelen rond een erg belangrijk thema voor het Gewest. De doelstelling is klaar en duidelijk het verkorten van de wegen tussen het onderzoek en de verzilvering ervan op economisch vlak.

Wat betreft het kwaliteitsvolle huisvestingsaanbod voor de ondernemingen die zich in de opstartfase bevinden, zal het Gewest incubatiecentra blijven ontwikkelen in de sectoren met veel innovatiepotentieel. Zo zal de « *Brussels Life Science Incubator* » haar deuren in 2011 openen voor *spin-offs* die in het domein van de levenswetenschappen actief zijn. Evenzo zal in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu het project « *Greenbiz* » op de rails worden gezet die de jonge ondernemingen van de sector van het leefmilieu zal omvatten. In algemene zin zullen de incubatiecentra tegen het einde van het jaar aan een

opérationnels, nous sommes maintenant en mesure d'établir des indicateurs de suivi statistiques afin d'objectiver la politique d'incubation en Région de Bruxelles-Capitale. Des mesures pourront ainsi être prises en 2011 pour soutenir et si nécessaire corriger la trajectoire des incubateurs.

L'année 2011 sera encore mise à profit pour accentuer la participation des opérateurs bruxellois aux programmes européens et internationaux, capitalisant ainsi sur la présidence de la filière « Recherche » en 2010. Plus d'un million d'euros est prévu (au lieu de 500.000 euros en 2010) afin de soutenir les PME et les universités participant à des programmes européens. De plus, des aides pour le dépôt de projets dans le cadre de partenariats internationaux peuvent désormais être sollicitées.

Ces mesures devront bien entendu faire l'objet d'une campagne de communication afin de se faire connaître auprès de tous les acteurs bruxellois susceptibles d'en profiter. Cette campagne devrait être lancée dans le courant du premier trimestre 2011. Dans un même souci de visibilité, l'IRSIB, c'est-à-dire l'Institut d'Encouragement de la Recherche scientifique et de l'Innovation de Bruxelles, changera de nom pour devenir Innoviris.

Tous les autres programmes phares de la politique de recherche scientifique ont pu être préservés.

Ainsi, suite à l'expérience accumulée depuis 2006, l'action « *Spin-off in Brussels* » a été recalibrée de manière à encore mieux encadrer les *spin-offs* en gestation, notamment par la prise en compte d'un budget relatif aux frais de valorisation économique. Les bourses « *Brains Back to Brussels* » passent à l'étape suivante puisque les bourses octroyées lors de la première édition en 2008 devront être évaluées et éventuellement reconduites pour une période de deux ans.

De plus, les complémentarités qui existent entre les différents opérateurs régionaux (IRSIB, ABE, SRIB) seront développées de manière à mutualiser les atouts des uns et des autres.

De même, la mise en place des synergies qui existent avec les autres Régions et Communautés sera poursuivie afin de générer des collaborations « win-win ». Après l'ouverture des pôles de compétitivité wallons aux entreprises bruxelloises, la question de la portabilité des aides à la recherche et au développement continuera à être examiné, ainsi que d'autres thèmes comme l'harmonisation des procédures ou encore la participation conjointe à des programmes internationaux. La même disponibilité existe évidemment à l'égard de la Région flamande.

évaluation et évaluatie onderworpen worden. Sinds begin dit jaar telt het Gewest 4 operationele incubatiecentra en daarom kunnen we nu statistische opvolgingsindicatoren opstellen om het incubatiebeleid in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te objectiveren. Er zullen derhalve in 2011 maatregelen kunnen genomen worden om de koers van de incubatiecentra te ondersteunen en zo nodig bij te sturen.

Het jaar 2011 zal nog aangewend worden om de deelname van de Brusselse operatoren aan de internationale en Europese programma's te beklemtonen, zich zo beroepend op het Voorzitterschap van het luik « Onderzoek » in 2010. Er wordt meer dan een miljoen euro voorzien (in plaats van 500.000 euro in 2010) om de KMO's en de universiteiten die aan de Europese programma's deelnemen te ondersteunen. Zoals ik reeds gezegd heb, kunnen tegemoetkomingen voor het indienen van projecten in het kader van internationale partnerships voortaan aangevraagd worden.

Deze maatregelen zullen uiteraard het voorwerp van een communicatiecampagne moeten uitmaken om zo bekendheid te verwerven bij alle Brusselse actoren die er mogelijk zouden kunnen van genieten. Deze campagne zou tijdens het eerste trimester van 2011 gelanceerd moeten worden. Vanuit een zelfde zorg voor transparantie zal het IWOIB, het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel, van naam veranderen om Innoviris te worden.

Alle andere uithangborden van het beleid voor wetenschappelijk onderzoek konden gevrijwaard blijven.

Zo werd de actie *Spin-off in Brussels* door de ervaringen sinds 2006 aangepast om zo de *spin-offs* in wording nog beter te omkaderen, met name door het in aanmerking nemen van een budget betreffende valorisatiekosten. De beurzen *Brains Back to Brussels* gaan over tot een volgende fase, aangezien de beurzen toegekend tijdens de eerste editie in 2008 geëvalueerd zullen moeten worden en eventueel verlengd zullen moeten worden voor een periode van 2 jaar.

Bovendien zullen de complementariteit tussen de verschillende gewestelijke operatoren (IWOIB, BAO, GIMB) op zo een manier ontwikkeld worden dat de troeven onderling verdeeld worden.

Zo zal ook de invoering van synergieën die bestaan met de andere Gewesten en Gemeenschappen voortgezet worden om « win-win » samenwerkingen te ontwikkelen. Na de opening van de Waalse competitiviteitskernen voor Brusselse bedrijven, zal de overdraagbaarheid van de tegemoetkomingen voor onderzoek en ontwikkeling, evenals andere thema's zoals de harmonisatie van procedures of nog de gemeenschappelijke deelname aan internationale programma's verder onderzocht worden. Dezelfde beschikbaarheid bestaat uiteraard ook ten opzichte van het Vlaams Gewest.

Enfin, il est prévu de structurer les efforts de sensibilisation des jeunes aux carrières scientifiques en renouvelant un appel à projets de sensibilisation des jeunes aux sciences, aux études qui y conduisent et aux débouchés qu'elles offrent. Cet appel a connu un vif succès en 2010 auprès des acteurs de terrain : écoles, universités, associations, maisons de jeunes, etc. En effet, sur les 44 projets reçus, 27 ont été sélectionnés, pour un budget total d'un peu plus de 100.000 euros.

Évidemment, pour réaliser l'ensemble de ces opérations, l'IRSIB-Innoviris doit pouvoir compter sur les moyens humains nécessaires. Ceux-ci seront complétés par une direction composée de deux fonctionnaires dirigeants à désigner par mandat.

II. Discussion générale

M. Arnaud Pinxteren fait part des observations de Mme Zakia Khattabi, qu'il demande à excuser et qui s'est toujours distinguée par son intérêt pour la recherche scientifique. L'examen de cette mission fait apparaître un usage fréquent des analyses comparatives, en particulier avec la Région wallonne et la Région flamande. Il faut souligner qu'une analyse en termes absolus peut également s'avérer judicieuse. En revanche, cette mission ne fait apparaître aucun indicateur alternatif, comme c'est par exemple le cas pour la mission 28 (Statistiques et analyses). Pour quelles raisons ?

Le ministre s'efforce-t-il de soutenir avec plus de vigueur encore les projets de recherche qui tendent à l'amélioration de l'environnement, dans la lignée des efforts de la Région pour parvenir à une transition vers une économie verte ?

M. Serge de Patoul regrette amèrement la répartition institutionnelle des compétences concernant la recherche scientifique en Belgique. Cette dernière a véritablement été éclatée entre de multiples autorités publiques, ayant toujours été considérée comme une compétence accessoire. Il faut dénoncer sans relâche ce manque de cohérence.

Du reste, le député constate que le budget qui est censé soutenir l'innovation technologique n'est lui-même pas très innovant. L'un des éléments de cette mission est les aides à la réalisation de doctorat en entreprise. En quoi cela consiste-t-il ?

Le ministre a également parlé de cinq dossiers de recherche dans le domaine des sciences du vivant qui arrivent à échéance et qui seront éventuellement renouvelés après évaluation. S'agit-il de dossiers de recherche pure ou de recherches liées à la création d'entreprises ? Comment procédera-t-on à l'évaluation de ces dossiers ?

Tot slot wordt ook voorzien om de inspanningen voor het sensibiliseren van jongeren voor wetenschappelijke carrières te structureren door het hernieuwen van een oproep tot projecten voor het sensibiliseren van jongeren voor wetenschap, de studies die tot deze carrières leiden en de toekomstmogelijkheden die ze bieden. Deze oproep heeft in 2010 een ongekend succes gehad bij de actoren op het terrein : scholen, universiteiten, verenigingen, jeugdhuizen, enz. Zo zijn er op de 44 ontvangen projecten, 27 uitgekozen voor een totaal budget van iets meer dan 100.000 euro.

Natuurlijk moet het IWOIB-Innoviris kunnen rekenen op de noodzakelijke personele middelen om het geheel van deze operaties te verwezenlijken. Deze zullen aangevuld worden met een directie die is samengesteld uit twee leidende ambtenaren die via mandaat moeten worden aangeduid.

II. Algemene bespreking

De heer Arnaud Pinxteren deelt de opmerkingen van mevrouw Zakia Khattabi mee, die hem verzocht heeft haar te verontschuldigen en die altijd al veel belangstelling voor het wetenschappelijk onderzoek toonde. Uit het onderzoek van deze opdracht blijkt dat er vaak gebruikgemaakt wordt van vergelijkende analyses, vooral met het Waals en het Vlaams Gewest. Er zij op gewezen dat ook een niet-vergelijkende analyse interessant kan zijn. Deze opdracht vertoont daarentegen geen enkele alternatieve indicator, zoals bijvoorbeeld het geval is voor opdracht 28 (Statistieken en analyses). Waarom ?

Tracht de minister met nog meer energie de researchprojecten ter verbetering van het leefmilieu te ondersteunen, overeenkomstig de inspanningen van het Gewest om op een groene economie over te schakelen ?

De heer Serge de Patoul betreurt ten zeerste dat in België de bevoegdheden inzake wetenschappelijk onderzoek versnipperd zijn over de verschillende gezagsniveaus. Het wetenschappelijk onderzoek is inderdaad een bevoegdheid van een groot aantal overheden, maar werd altijd al als bijkomstig beschouwd. Dat gebrek aan coherentie moet voortdurend aan de kaak gesteld worden.

Voor het overige stelt de volksvertegenwoordiger vast dat de begroting die bedoeld is om de technologische innovatie te ondersteunen, zelf niet erg innovierend is. Een van de bestanddelen van deze opdracht is het ondersteunen van doctoraten die in de bedrijven worden gemaakt. Wat behelst dat ?

De minister heeft ook gesproken van vijf researchprojecten op het gebied van de biowetenschappen die bijna aflopen en na een evaluatie eventueel verlengd zullen worden. Gaat het om zuivere researchprojecten of om researchprojecten in het kader van oprichtingen van bedrijven ? Hoe zullen die projecten geëvalueerd worden ?

Deux fonctionnaires dirigeants seront engagés à l'Institut d'encouragement de la recherche scientifique et de l'innovation de Bruxelles (IRSIB). Pour quelles raisons faut-il deux têtes à cet institut ?

M. Serge de Patoul demande par ailleurs que soit jointe en annexe la liste des actions de sensibilisation des jeunes aux métiers des sciences (cf. annexe 13).

Quels sont les projets de recherche soutenus dans le cadre des programmes « *Prospective Research* » et « *Brains back to Brussels* » ? D'où proviennent les bénéficiaires ?

Enfin, l'allocation consacrée aux subventions aux établissements d'enseignement est en baisse et cela est justifié par le fait que la revue « *Brussels Studies* » ne sera plus subsidiée en 2012. Pour quelle raison ?

Mme Julie de Groote salue la ténacité du ministre qui, année après année, s'approche de l'objectif européen fixé à Lisbonne de consacrer 3 % du produit intérieur brut à la recherche scientifique. C'est remarquable ! Dans cette perspective, il a réorganisé l'administration régionale compétente et a élaboré une ordonnance cadre, celle du 26 mars 2009, dont des arrêtés d'exécution sont attendus incessamment. Quelles en sont les échéances prévues ? Quand cette réorganisation d'ensemble sera-t-elle parachevée ?

Avec toutes les précautions et la prudence qui s'imposent, Mme Julie de Groote demande au ministre de livrer une estimation du nombre d'emplois de chercheur qui sont concernés à Bruxelles par l'ensemble des programmes et des aides de l'IRSIB, tels que « *Brains back to Brussels* », « *Prospective Research* » ou encore les programmes concernant les *spin-off*.

Le conseil des ministres de l'UE consacré à la recherche scientifique a affirmé au mois de juillet que l'une de ses priorités était la simplification administrative. Il est vrai que cet obstacle fait que les petites entreprises bruxelloises sont peu enclines à solliciter des aides en la matière. Comment cet objectif se traduit-il dans le budget ?

Le ministre pourrait-il d'autre part donner un exemple d'aide dans le cadre de projets préconcurrentiels ?

Quel est l'état de la collaboration avec les deux autres Régions ? Le plan Marshall wallon est-il dorénavant ouvert aux Bruxellois ? Le dossier de la portabilité des aides a-t-il avancé ?

Le domaine Latour de Freins, à Uccle, où est situé l'IRSIB, est-il complet et appartient-il à la Région bruxelloise ?

Het Instituut ter Bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) zal twee leidende ambtenaren aanwerven. Waarom moeten er twee ambtenaren aan het hoofd van dat instituut staan ?

Voorts vraagt de heer Serge de Patoul dat de lijst van de acties om jongeren voor de wetenschappelijke beroepen te sensibiliseren als bijlage bij het verslag wordt gevoegd (cf. bijlage 13).

Welke onderzoeksprojecten worden gesteund in het kader van de programma's « *Prospective Research* » en « *Brains back to Brussels* » ? Vanwaar komen de begunstigen ?

Ten slotte daalt de allocatie bestemd voor de subsidies voor de onderwijsinstellingen. Dat wordt verantwoord met het feit dat het tijdschrift « *Brussels Studies* » niet meer zal worden gesubsidieerd in 2012. Waarom ?

Mevrouw Julie de Groote feliciteert de minister voor zijn doorzettingsvermogen, want jaar na jaar benadert hij de in Lissabon afgesproken doelstelling van Europa om 3 % van het bruto binnenlands product te besteden aan wetenschappelijk onderzoek. Dat is opmerkelijk! In dat perspectief heeft hij het bevoegde gewestbestuur gereorganiseerd en een kaderordonnantie, die van 26 maart 2009, opgesteld, waarvan de uitvoeringsbesluiten binnenkort zullen worden bekendgemaakt. Hoe ziet het tijdschema eruit ? Wanneer zal die algemene reorganisatie achter de rug zijn ?

Met alle voorzorgen en de voorzichtigheid die vereist zijn, vraagt mevrouw Julie de Groote aan de minister om een raming te maken van het aantal onderzoeksbanen in Brussel voor alle programma's en in het kader van de steun van het IWOIB, zoals « *Brains back to Brussels* », « *Prospective Research* » of de programma's betreffende de *spin-off's*.

De raad van EU-ministers van wetenschappelijk onderzoek heeft in juli bevestigd dat een van zijn prioriteiten bestond in de administratieve vereenvoudiging. Het is waar dat die hinderpaal ertoe leidt dat de kleine Brusselse ondernemingen weinig zin hebben om steun in dat verband te vragen. Hoe krijgt die toestemming concreet gestalte in de begroting ?

Kan de minister anderzijds een voorbeeld geven van steun in het kader van projecten van pre concurrentiële ontwikkeling ?

Hoe staat het met de samenwerking met de twee andere Gewesten ? Staat het Waalse Marshall-plan voortaan open voor de Brusselaars ? Is er vooruitgang geboekt in het dossier van de meeneembaarheid van de steun ?

Is het Domein Latour de Freins in Ukkel, waar het IWOIB zich bevindt, volzet en is het eigendom van het Brussels Gewest ?

Mme Olivia P'tito a plaisir à voir l'enthousiasme du ministre dès qu'il parle de recherche scientifique. C'est communicatif. Elle suivra avec intérêt son nouveau projet « Innoviris ». Elle ne cache pas qu'elle s'est heurtée à quelques concepts nébuleux, tels que celui de chaîne de valeur de l'innovation. Qu'est-ce que cela signifie ?

Elle demande à recevoir en annexe la liste des actions menées dans le cadre de la présidence belge de l'Union européenne (cf. annexe 15).

Les deux AB consacrées aux dotations de fonctionnement de l'IRSIB affichent des montants impressionnants. Pourtant leurs justifications sont assez maigres. Le ministre pourrait-il en donner plus de détails ?

Le cadre de l'IRSIB est-il complet ? La réponse pourrait être accompagnée d'un organigramme de l'institut (cf. annexe 14).

La députée souhaite également la liste des ASBL qui ont été subventionnées en vue de sensibiliser les jeunes aux sciences. D'autres AB de cette activité seraient en baisse. Pourquoi ?

Concernant l'encouragement de la recherche scientifique sans finalité économique, le programme « *Brains back to Brussels* » est doté d'une confortable somme de 5,9 millions d'euros, ce qui représente le budget de l'économie sociale. Combien de chercheurs sont revenus à Bruxelles grâce à ce programme ? Quels secteurs en ont bénéficié ? Pourquoi les deux autres AB liées à la recherche sans finalité économique sont tellement en baisse ?

Mme Jacqueline Rousseaux relève que les crédits affectés à l'encouragement de la recherche scientifique à finalité économique sont en baisse, tandis que ceux qui soutiennent la recherche sans finalité économique augmentent. Pourquoi cette différence ? Le ministre pourrait-il rappeler ce qui distingue ces deux types de recherche scientifique ?

Mme Jacqueline Rousseaux fait part d'une déception. Ce budget n'est pas en progression alors que la Région doit tout faire pour parvenir à l'objectif des 3 % du PIB dont Mme Julie de Groote a parlé.

Le ministre tient à préciser que, pour une juste comparaison, il faut ôter du budget 2010 les crédits consacrés à l'organisation de la présidence belge de l'UE. Cela représentait 2 millions d'euros. En 2011, il n'y a plus guère que 200.000 euros qui sont affectés au suivi de cette présidence.

Cela signifie donc qu'en 2010, la recherche était privée des sommes affectées à la présidence de l'UE, réplique

Mevrouw Olivia P'tito is blij met het enthousiasme van de minister wanneer hij het heeft over wetenschappelijk onderzoek. Het werkt aanstekelijk. Zij zal met aandacht zijn nieuwe project « Innoviris » volgen. Zij ontkent niet dat zij op enkele warrige concepten gestoten is, zoals de « waardeketen » van de innovatie. Wat betekent dat ?

Zij vraagt als bijlage de lijst met de acties die gevoerd zijn in het kader van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie (cf. bijlage 15).

De twee BA's over de werkingsdotaties van het IWOIB bevatten indrukwekkende bedragen. Nochtans valt de verantwoording mager uit. Kan de minister meer details geven ?

Is de formatie van het IWOIB volledig ? Het antwoord zou vergezeld kunnen gaan van een organogram van het instituut (cf. bijlage 14).

De volksvertegenwoordiger vraagt eveneens de lijst van de vzw's die subsidies gekregen hebben om de jongeren warm te maken voor de wetenschappen. Andere BA's voor die activiteit zouden dalen. Waarom ?

Wat betreft de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek zonder economisch oogmerk, krijgt het programma « *Brains back to Brussels* » een comfortabel bedrag van 5,9 miljoen euro, evenveel als de middelen voor de sociale economie. Hoeveel onderzoekers zijn teruggekomen naar Brussel dankzij dat programma ? Welke sectoren zijn daarvoor in aanmerking gekomen ? Waarom zijn de twee andere BA's voor het onderzoek zonder economisch oogmerk zo sterk verminderd ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux wijst erop dat de kredieten voor de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek met economisch oogmerk dalen, terwijl die voor het onderzoek zonder economisch oogmerk stijgen. Vanwaar dat verschil ? Kan de minister herhalen wat het onderscheid is tussen de twee soorten van het wetenschappelijk onderzoek ?

Mevrouw Jacqueline Rousseaux geeft uiting aan haar ontgoocheling. Deze begroting is geen vooruitgang, terwijl het Gewest alles in het werk zou moeten stellen om de doelstelling van 3 % van het BBP te halen waarover mevrouw Julie de Groote het gehad heeft.

De minister wenst te preciseren dat, om geen appels met peren te vergelijken, men uit de begroting 2010 de kredieten moet halen die bestemd zijn voor de organisatie van het Belgisch voorzitterschap van de Europese Unie. Dat was een bedrag van 2 miljoen euro. In 2011 wordt nog slechts 200.000 euro besteed aan de follow-up van dat voorzitterschap.

Dat betekent dus dat in 2010 de bedragen die bestemd waren voor het voorzitterschap van het Europese Unie

Mme Jacqueline Rousseaux. Quels efforts le ministre fournira-t-il donc pour tendre l'objectif des 3 %, au bénéfice d'un secteur qui est pourtant celui de l'avenir et de l'excellence à Bruxelles ? La Région s'y dirige à pas très lents.

Un nouvel incubateur, portant sur les sciences du vivant, sera créé en 2011. Quel sera son mode de fonctionnement ? Où sera-t-il situé ? Sera-t-il intégré dans une structure déjà existante ? Qui y travaillera ? Cet incubateur est installé bien tard. Son équivalent flamand existe depuis bien longtemps déjà ! Le ministre affirme pourtant à juste titre que la recherche bruxelloise ne livre pas assez d'implications économiques. Comment le gouvernement pourrait-il mesurer l'impact de la recherche sur le monde économique à Bruxelles ?

Tout comme sa collègue Mme Jacqueline Rousseaux, M. Emmanuel De Bock constate que les moyens consacrés à la recherche sans finalité économique sont en hausse, tandis que ceux qui financent la recherche à finalité économique baissent. Laquelle des deux serait la plus intéressante au regard de l'emploi ?

Le ministre précise à M. Pinxteren que la création de l'incubateur « *Greenbiz* » est l'une des initiatives prises dans le secteur de l'environnement. Cette thématique sera toutefois davantage développée en 2012 qu'en 2011, car les programmes d'impulsion connaissent deux phases de trois ans. La première de ces phases est consacrée à de la recherche plus fondamentale alors que la seconde porte sur l'éventuelle création d'une *spin-off* ou d'un dépôt de brevet, c'est-à-dire le développement économique et commercial de la recherche. L'année 2011 sera consacrée au renouvellement des programmes en matière de recherche sur les sciences du vivant.

Le ministre explique ensuite à M. Serge de Patoul qu'un doctorat en entreprise est un financement accordé aux universités, dans le cadre duquel les doctorants doivent passer la moitié de leur temps en entreprise et l'un de leur promoteur doit être issu du monde de l'entreprise.

L'installation de deux nouveaux fonctionnaires dirigeants à l'IRSIB découle des exigences linguistiques propres à la Région bruxelloise. Il s'agira donc bien d'une direction bicéphale.

Le ministre annexera la liste des bénéficiaires des appels à projets pour sensibiliser les jeunes aux sciences (cf. *annexe 13*). Quarante-quatre projets ont été rentrés et vingt-cinq d'entre eux sont lauréats. Neuf mille sept cents jeunes sont concernés par ce projet. Contrairement à ce que disait Mme P'tito, ces crédits ne sont pas en baisse; ils augmentent même de 40.000 euros.

La subvention au site « *Brussels Studies* » est décidée tous les deux ans. Elle a été décidée en 2010 sur la base

weggehaald werden bij onderzoek, aldus mevrouw Rousseaux. Welke inspanningen zal de minister leveren om de doelstelling van 3 % te bereiken voor een sector die bij uitstek die van de toekomst is te Brussel ? Het Gewest vordert maar langzaam in die richting.

In 2011 krijgt het Gewest een nieuwe incubator voor mens- en natuurwetenschappen. Op welke wijze zal die werken en waar zal hij zich bevinden ? Zal hij opgenomen worden in een structuur die al bestaat ? Wie zal er werken ? Die incubator komt heel laat, de Vlaamse incubator bestaat al veel langer ! De minister beweert nochtans terecht dat het Brussels onderzoek niet genoeg economisch effect sorteert. Hoe kan de Regering de impact van het onderzoek op de economische wereld in Brussel meten ?

Net als zijn collega mevrouw Rousseaux, stelt de heer Emmanuel De Bock vast dat de middelen voor onderzoek zonder economisch oogmerk stijgen, terwijl degene voor onderzoek met een economisch oogmerk dalen. Welke van beide zou het interessantst zijn voor werkgelegenheid ?

De minister preciseert ten behoeve van de heer Pinxteren dat de oprichting van de incubator « *Greenbiz* » een initiatief is in de sector van het leefmilieu. Dat thema zal echter meer ontwikkeld worden in 2012 dan in 2011, want de impulsprogramma's verlopen in twee fasen van drie jaar. De eerste fase is gewijd aan fundamenteel onderzoek, terwijl de tweede betrekking op de eventuele oprichting van een *spin-off* of het indienen van een brevet, dat wil zeggen de economische en de commerciële uitwerking van onderzoek. Het jaar 2011 zal gewijd zijn aan de vernieuwing van de programma's inzake onderzoek over mens- en natuurwetenschappen.

De minister legt vervolgens aan de heer Serge de Patoul uit dat een doctoraat in een bedrijf een financiering is die verleend wordt aan de universiteiten, waarbij de doctorant de helft van zijn tijd moet doorbrengen in een bedrijf en een promotor moet hebben uit het bedrijfsleven.

De aanstelling van twee nieuwe leidinggevende ambtenaren bij het IWOIB vloeit voort uit de vereisten inzake taal die eigen zijn aan het Brussels Gewest. Het betreft dus wel degelijk een tweehoofdige leiding.

De minister zal een lijst bijvoegen van de begunstigen van de oproepen tot projecten om de jongeren bewust te maken voor wetenschap (cf. *bijlage 13*). Vierenveertig projecten zijn binnengekomen en vijftientwintig daarvan zijn uitgekozen. Negenduizend zeventien jongeren zijn betrokken bij dat project. In tegenstelling tot wat mevrouw P'tito zei, dalen die kredieten niet; zij stijgen zelfs met 40.000 euro.

De subsidie aan de website « *Brussels Studies* » wordt om de twee jaar toegekend. In 2010 was dat het geval op

d'une convention de deux ans et sera probablement renouvelée en 2012. Ce budget est engagé sur deux ans et est ensuite libéré par tranches, dont la première est la plus importante, se fondant sur une déclaration de créance. Le solde, plus faible, sera liquidé en 2011.

Les trois arrêtés de l'ordonnance du 26 mars 2009 évoqués par Mme de Grootte correspondent au dernier train d'arrêtés de cette ordonnance et passeront en troisième lecture au gouvernement d'ici la fin de cette année.

L'une des façons de parvenir à l'objectif européen de simplification administrative sera de développer l'e-gouvernement.

Le domaine de Latour de Freins, qui abritait jadis l'institut Pasteur, appartient au CPAS de la Ville de Bruxelles. Un bail emphytéotique a été conclu il y a des années avec la Région bruxelloise. Le bâtiment est aujourd'hui complet : l'administration de l'IRSIB y est installée, des projets de recherche y sont aussi hébergés et le bâtiment comprend en outre entre 20 et 30 lits.

La chaîne de valeur de l'innovation dont parlait Mme P'tito est le processus d'évolution d'un projet de recherche scientifique, de l'idée jusqu'à sa commercialisation.

L'ensemble des initiatives en matière de recherche et d'innovation prises dans le cadre de la présidence de l'UE seront annexées au rapport, de même que les actions de sensibilisation (cf. annexe 15).

Les entreprises bruxelloises ont désormais accès au pôle de compétitivité wallon, ce qui constitue un bel acquis de la collaboration entre Bruxelles et la Wallonie. Par contre, le dossier de la portabilité est toujours en discussion.

Le ministre joindra en annexe l'organigramme de l'IRSIB, de même que pour le programme « *Brains back to Brussels* », les montants concernés, le nombre de chercheurs soutenus ainsi que leur provenance (cf. annexe 14).

Les postes budgétaires les plus importants qui concernent l'IRSIB se rapportent aux frais de personnel et de fonctionnement, aux montants des aides (qui sont en augmentation depuis l'ordonnance du 26 mars 2009) ainsi que le programme « *spin-off in Brussels* » et les programmes d'impulsion.

Les subventions de fonctionnement aux associations privées pour des projets de recherche sans but économique passent en effet de 100.000 euros en 2010 à 50.000 euros en 2011. La raison en est que seule une ASBL a introduit une demande de financement. Il faut reconnaître toutefois que la Région se trouve en ce domaine aux confins de ses compétences et de la recherche fondamentale.

grond van een overeenkomst van twee jaar die wellicht zal vernieuwd worden in 2012. Die begroting is vastgelegd over twee jaar en wordt vervolgens vrijgemaakt per schijf, waarvan de eerste de belangrijkste is en gebaseerd op een schuldverklaring. Het saldo, dat kleiner is, zal in 2011 vereffend moeten worden.

De drie besluiten van de ordonnantie van 26 maart 2009 waarover mevrouw de Grootte sprak, zijn de laatste uitvoeringsbesluiten van die ordonnantie en zullen in derde lezing bij de Regering komen voor het einde van dit jaar.

Een van de manieren om de Europese doelstelling inzake administratieve vereenvoudiging te bereiken bestaat erin e-government te ontwikkelen.

Het Domein van Latour de Freins, waar voorheen het Instituut Pasteur ondergebracht was, is eigendom van het OCMW van de Stad Brussel. Jaren geleden is een erfpacht-overeenkomst met het Brussels Gewest gesloten. Het gebouw is vandaag volzet : het bestuur van het IWOIB is er gehuisvest, er worden onderzoeksprojecten begeleid en het gebouw telt tussen 20 en 30 bedden.

Met de innovatieketen waarvan mevrouw P'tito sprak, wordt het voortgangproces bedoeld van een wetenschappelijk onderzoeksproject, van idee tot commercialisatie.

Alle initiatieven inzake onderzoek en innovatie die genomen zijn in het kader van het Belgische voorzitterschap van de EU zullen als bijlage bij het verslag worden gevoegd, net als de bewustmakingsacties (cf. bijlage 15).

De Brusselse bedrijven hebben voortaan toegang tot de Waalse expertisepool, wat een mooi resultaat is van de samenwerking tussen Brussel en Wallonië. Het dossier van de « draagbaarheid » zit nog altijd in het slop.

De minister zal het organigram van het IWOIB bij het verslag voegen, alsook voor het project « *Brains back tot Brussels* », de bedragen in kwestie, het aantal onderzoekers en hun afkomst (cf. bijlage 14).

De grootste begrotingsposten voor het IWOIB hebben betrekking op de personeels- en werkingskosten, op de bedragen voor steun (die stijgen sedert de ordonnantie van 26 maart 2009), op het project « *Spin-off in Brussels* » en op de impulsprojecten.

De werkingssubsidies aan de privéverenigingen voor onderzoeksprojecten zonder economisch oogmerk dalen van 100.000 euro in 2010 naar 50.000 euro in 2011 omdat slechts één vzw een financieringsaanvraag heeft ingediend. Men moet evenwel toegeven dat het Brussels Gewest op dat vlak op de uiterste grens van zijn bevoegdheden en van het wetenschappelijk onderzoek zit.

Contrairement à ce qu'a prétendu Mme Rousseaux, les incubateurs ne sont pas une nouveauté. La Région en compte quatre, chacun consacré à un thème particulier : EEBIC, EUROBIOTECH, ICAB et, à présent, BLSI. Le « *Brussels Life Science Incubator* », décidé dès 2008, se consacrera aux sciences du vivant en collaboration avec l'UCL.

Il est difficile d'estimer le nombre d'emplois que concerne la recherche scientifique. On évoque à Bruxelles le nombre de 13.000 personnes. Ceux qui dépendent directement des programmes de la Région sont environ 500.

La finalité économique de la recherche correspond à la proximité du projet avec le marché. Un programme tel que « *Prospective Research* » en est plus éloigné.

Mme de Groote demandait un exemple de projet en phase de lancement soutenu par la Région. Le ministre cite la société « *Get You* », créée par deux jeunes, qui fabriquent des clés USB afin d'échanger des coordonnées sans devoir recourir à des cartes de visite ou pour télécharger un catalogue sur le stand d'un salon.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 1

M. Serge de Patoul demande si le soutien au doctorat en entreprise est une mesure récente.

Le ministre répond que oui. Cela fait déjà plusieurs années que le Conseil de la politique scientifique demandait au gouvernement de subventionner ce type de projet.

Le ministre déplore-t-il de devoir recruter deux personnes à la tête de l'IRSIB pour des seules raisons de bilinguisme, demande M. de Patoul ?

Le ministre répète qu'un management était nécessaire dans cette institution. Toute administration est bilingue en Région de Bruxelles-Capitale.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 14.

In tegenstelling tot hetgeen mevrouw Rousseaux zegt, zijn de incubatiebedrijven geen nieuwigheid. Er zijn er vier in het Gewest, elk voor een specifiek thema : EEBIC, EUROBIOTECH, ICAB en, thans, BLSI. De « *Brussels Life Science Incubator* », opgericht in 2008, zal zich bezighouden met het onderzoek over mens- en natuurwetenschappen, in samenwerking met de UCL.

Het is moeilijk om te ramen hoeveel banen het wetenschappelijk onderzoek oplevert. Men spreekt voor Brussel van 13.000. En ongeveer 500 mensen zijn rechtstreeks in de rand van de projecten aan de slag.

Het economische oogmerk van het onderzoek houdt verband met de link van het project met de markt. Een project zoals « *Prospective Research* » staat daar het verst vanaf.

Mevrouw de Groote wil een voorbeeld van een project dat in de stijgers staat en dat door het Gewest wordt gesteund. De minister geeft « *Get You* » als voorbeeld. Het is een bedrijf dat is opgericht door twee jongeren en dat USB-sleutels maakt om gegevens uit te wisselen zonder naamkaartjes te gebruiken of om op een stand tijdens een beurs een catalogus te downloaden.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 1

De heer Serge de Patoul vraagt of de steun voor een doctoraat in een bedrijf een recente tool is.

De minister bevestigt dat. Al verschillende jaren vraagt de raad voor het Wetenschapsbeleid aan de Regering om dat soort projecten te subsidiëren.

De heer de Patoul vraagt of de minister het betreurt dat men twee personen aan het hoofd van het IWOIB moet plaatsen louter en alleen om tweetaligheidsredenen ?

De minister herhaalt dat dat orgaan nood had aan een management. In het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is elk bestuur tweetalig.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 10 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat de opdracht 14 betreft.

MISSION 16

Emploi**I. Exposé introductif du
Ministre Benoît Cerexhe**

« En tant que ministre de l'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale, il s'agit de ma 7^{ème} présentation du budget emploi de notre Région. Comme vous le savez, nous ne connaissons pas encore très bien l'impact qu'auront les négociations institutionnelles en cours sur la politique de l'emploi et ses éventuelles conséquences budgétaires au niveau de la répartition entre le fédéral et les Régions. Pour autant, soyez certains d'une chose : c'est toujours avec la même conviction, le même sérieux et la même détermination que j'effectue la présentation du budget emploi de notre Région afin de répondre aux nombreux défis qui sont les nôtres. Le Gouvernement a érigé l'emploi comme l'une de ses principales priorités depuis plusieurs années et je peux déjà vous assurer que cette année ne dérogera pas à la règle.

En 2008, je vous déclarais ici même que : « L'avenir nous dira si la crise que nous traversons aura un caractère limité dans le temps ou si, au contraire, elle provoquera un retournement de conjoncture sur le long terme, se traduisant par une recrudescence du chômage dans notre Région ». Hélas, et malgré l'apparition çà et là de prémisses d'une lente reprise économique, il faut bien reconnaître que la crise et ses conséquences sont toujours d'actualité pour bon nombre de nos travailleurs et de nos entreprises situés en Région de Bruxelles-Capitale : le taux de chômage s'établissant actuellement dans notre Région à 21,1 %, soit 107.643 demandeurs d'emploi.

Personnellement, je suis convaincu et persuadé que les différents efforts et chantiers que nous menons depuis plusieurs années produisent des résultats tout à fait intéressants et qu'il faut donc poursuivre de la sorte, et innover là où c'est possible. Pour soutenir ces résultats, je peux vous dire que dans un premier temps, notre marché de l'emploi a beaucoup mieux résisté à la crise économique et financière que beaucoup d'autres pays européens, voir même que les deux autres Régions du pays.

La Région bruxelloise représente le premier bassin d'emploi du pays avec près de 700.000 emplois (696.200) en 2010. Si l'on considère l'évolution de l'emploi, entre 2009 et 2010, la Belgique affiche une légère contraction (- 0,4 %), alors qu'à Bruxelles l'évolution de l'emploi intérieur est positive, soit 9.647 emplois supplémentaires (+ 1,4 %). En effet, malgré la crise économique, le nombre d'emplois occupés chaque jour à Bruxelles a augmenté de manière sensible l'année dernière. Les entreprises existantes et celles qui s'implantent à Bruxelles continuent de créer, de manière massive, de l'emploi en Région bruxel-

OPDRACHT 16

Tewerkstelling**I. Inleidende uiteenzetting van
Minister Benoît Cerexhe**

« Als minister van tewerkstelling van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is dit mijn 7^e presentatie van de begroting tewerkstelling van ons Gewest. Zoals u weet, kennen we nog niet goed de impact die de lopende institutionele onderhandelingen op het tewerkstellingsbeleid zullen hebben en de eventuele budgettaire gevolgen van een mogelijke nieuwe bevoegdheidsverdeling tussen het federale niveau en dat van de gewesten. Maar u kunt van één zaak zeker zijn : het is nog altijd met dezelfde overtuiging, ernst en vastberadenheid dat ik de presentatie van de begroting voor tewerkstelling van ons Gewest uitvoer om een antwoord te bieden op de talloze uitdagingen. Jaren terug reeds maakte de Regering van tewerkstelling een van haar voornaamste prioriteiten en ik kan u nu al verzekeren dat dit jaar geen uitzondering op de regel zal zijn!

In 2008 zei ik hier : « De toekomst zal uitwijzen of de crisis waar we nu doorheen gaan, beperkt in de tijd zal zijn of indien ze integendeel op de lange termijn een conjunctuuromslag zal teweegbrengen die zich vertaalt in een toename van de werkloosheid in ons Gewest ». Helaas en ondanks de voortekenen hier en daar van een lichte economische heropleving, moeten we erkennen dat de crisis en haar gevolgen nog steeds actueel zijn voor een groot deel van onze werknemers en bedrijven uit het Brussels Gewest : de werkloosheidsgraad in ons Gewest bedraagt momenteel 21,1 %, of 107.643 werkzoekenden.

Persoonlijk, ben ik er heilig van overtuigd dat de verschillende inspanningen en projecten die we sinds meerdere jaren ontwikkelen tot zeer interessante resultaten leiden en we zullen daarom op de ingeslagen weg moeten voortgaan, en daar innoveren waar het mogelijk is. Om deze resultaten te ondersteunen, kan ik u meedelen dat onze arbeidsmarkt in een eerste fase veel beter weerstand aan de economische en financiële crisis heeft geboden dan veel andere Europese landen, zelfs beter dan de twee andere Gewesten van het land.

Het Brussels Gewest vertegenwoordigt de belangrijkste regio voor werkgelegenheid van het land met bijna 700.000 arbeidsplaatsen (696.200) in 2010. Wanneer we de evolutie van de werkgelegenheid tussen 2009 en 2010 in beschouwing nemen, zien we voor België een lichte inzinking (- 0,4 %), terwijl in Brussel de evolutie van de werkgelegenheid binnen zijn grenzen met 9.647 bijkomende arbeidsplaatsen (+ 1,4 %) positief is. Ondanks de economische crisis is het aantal effectief bezette arbeidsplaatsen in Brussel het vorige jaar gevoelig gestegen. De bestaande bedrijven en zij die zich in Brussel vestigen gaan

loise. Cette croissance du volume d'emplois en Région bruxelloise s'inscrit dans la tendance générale observée depuis six ans de création massive d'unités de travail supplémentaires chaque année dans les 19 communes de l'agglomération : entre 2004 et 2009, 40.000 emplois ont été créés ! Et c'est d'autant plus remarquable puisque l'emploi intérieur dans le pays a lui globalement régressé en 2009. Cette tendance positive pour Bruxelles semble même se poursuivre pour l'année 2010 puisque ce sont déjà près de 10.000 emplois qui ont été créés cette année.

Dans le même temps, la population active occupée à Bruxelles augmente plus qu'en Flandre et qu'en Wallonie. En effet, elle croît de 8,5 %, entre 2005 et 2009, tandis que celle de la Flandre et de la Wallonie progressent respectivement de 4,1 % et de 3,6 %. Et c'est cela qui constitue la véritable richesse de notre Région !

Plus récemment, sur la période 2008-2009, le nombre d'actifs occupés par lieu de domicile a baissé en Flandre et en Wallonie tandis que l'emploi des Bruxellois a lui augmenté (+ 1,4 % soit 5.767 unités) et dépasse les 400.000 personnes occupées.

En outre, l'accord de mobilité interrégionale que j'ai élaboré avec la Région flamande et qui existe depuis près de 2 ans a permis à 7.000 chercheurs d'emploi bruxellois de trouver un emploi en Flandre, principalement dans les communes de la périphérie.

Mais il est un fait que les bonnes performances économiques de notre Région ont eu un impact limité sur la résorption de son chômage nonobstant les nombreux efforts que j'ai entrepris notamment pour promouvoir le dispositif anti-crise; le plan win-win. En effet, j'ai veillé à assurer la diffusion la plus large possible du plan « win-win » auprès des employeurs et des demandeurs d'emploi de la Région de Bruxelles-Capitale : à la fin novembre 2010, 14,16 % de l'ensemble des cartes win-win ont été distribuées à des demandeurs d'emploi bruxellois, soit 44.418 cartes. Ceci a permis à 3.872 personnes de se faire engager à Bruxelles via un plan win-win, soit 8,82 % de l'ensemble des plans win-win qui ont été conclus en Belgique.

Cependant, permettez-moi d'avancer quelques éléments d'explications sur le fait que notre Région connaît un taux de chômage élevé, malgré nos efforts :

- Tout d'abord, la hausse importante de la population active occupée en Région bruxelloise n'a pas été suffisante par rapport à la croissance de la population en âge de travailler. Comme vous le savez, le marché du travail bruxellois se distingue par des dynamiques démographiques fortes qui minorent les performances réelles de notre Région.

op grote schaal door met scheppen van werkgelegenheid in het Brussels Gewest. Deze groei van het volume aan arbeidsplaatsen in het Brussels Gewest past binnen de algemene tendens die sinds zes jaar kan waargenomen worden waarbij elk jaar massaal bijkomende arbeidsplaatsen in de 19 gemeenten van de agglomeratie gecreëerd worden : tussen 2004 en 2009 werden 40.000 arbeidsplaatsen gecreëerd ! En dit is des te opmerkelijker aangezien de werkgelegenheid in het land in 2009 globaal gezien teruggelopen is. Deze positieve tendens voor Brussel lijkt zich voor het jaar 2010 zelfs voort te zetten, want dit jaar werden er bijna 10.000 arbeidsplaatsen gecreëerd.

Terzelfdertijd neemt de tewerkgestelde actieve bevolking in Brussel meer toe dan in Vlaanderen en Wallonië. Ze stijgt immers met 8,5 % tussen 2005 en 2009, daar waar ze in Vlaanderen en Wallonië respectievelijk toeneemt met 4,1 % en 3,6 %. Dat is wat de echte rijkdom van ons Gewest uitmaakt !

Meer recentelijk, tijdens de periode 2008-2009, is het aantal tewerkgestelden per woonplaats in Vlaanderen en Wallonië gedaald, daar waar de tewerkstelling van de Brusselselaars toegenomen is (+ 1,4 % of 5.767 eenheden) en de 400.000 tewerkgestelden overstijgt.

Bovendien heeft het samenwerkingsakkoord voor interregionale mobiliteit dat ik met het Vlaams Gewest heb uitgewerkt en dat sinds 2 jaar bestaat, 7.000 Brusselse werkzoekenden de mogelijkheid gegeven om een job in Vlaanderen te vinden en dat hoofdzakelijk in de gemeenten van de rand.

Maar het is een feit dat de goede economische prestaties van ons Gewest slechts een beperkte impact op de opslorping van zijn werkloosheid hadden en dit in weerwil van de talloze inspanningen die ik gedaan heb om de anti-crisismaatregel, het win-win plan, te promoten. Ik heb er immers voor gezorgd om de grootst mogelijk verspreiding van het « win-win » plan bij de werkgevers en werkzoekenden van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest te vrijwaren : eind november 2010 was 14,16 % van alle win-win kaarten, ofwel 44.418 kaarten aan de Brusselse werkzoekenden verdeeld. Hierdoor konden 3.872 personen in Brussel via een win-win plan aangeworven worden, ofwel 8,82 % van alle win-win plannen die in België werden afgesloten.

Sta mij echter toe enkele elementen ter toelichting te geven over het feit waarom ons Gewest, ondanks onze inspanningen, een hoog werkloosheidscijfer kent :

- Eerst en vooral is de belangrijke toename van de tewerkgestelde actieve bevolking in het Brussels Gewest onvoldoende geweest in verhouding tot de groei van de bevolking op actieve leeftijd. Zoals u weet, onderscheidt de Brusselse arbeidsmarkt zich door een sterke demografische dynamiek die afbreuk doet aan de reële prestaties van ons Gewest;

- Par ailleurs, et malgré une nette amélioration à ce niveau, le volume d'emploi situé sur le territoire bruxellois subit une forte pression concurrentielle exercée par une main-d'œuvre établie en périphérie, mais aussi par l'exode urbain qui accentue le phénomène de la navette. Plus de la moitié des personnes travaillant à Bruxelles sont des navetteurs issus des autres régions, ce qui correspond à un taux de navette entrante de 51,4 %. Notons toutefois que ce taux a fort diminué puisqu'il s'élevait à 53,8 % en 2005 et qu'en outre, la navette sortante, c'est-à-dire le nombre de bruxellois allant travailler en Flandre ou en Wallonie, a connu un accroissement marqué durant ces dernières années, et plus particulièrement vers la Flandre où l'augmentation entre 2005 et 2009 est de 15,0 %. Ainsi, quelques 60.000 Bruxellois travaillent en Flandre ou en Wallonie, ce qui représente 15,0 % de la population active occupée bruxelloise.
- Enfin, à ces éléments de contexte, s'ajoute ce que tous les spécialistes considèrent comme le facteur déterminant pour expliquer le taux de chômage dans notre Région, à savoir le niveau trop faible de qualification, notamment au niveau linguistique, de nos chercheurs d'emploi : 65 % d'entre eux n'ont obtenu, au mieux, que le diplôme d'enseignement secondaire inférieur, alors qu'à peine 35 % des emplois offerts y correspondent. Et seulement 8,1 % des chercheurs d'emploi bruxellois indiquent avoir une bonne connaissance de l'autre langue nationale, alors que près de 50 % des offres d'emploi reçues par Actiris exigent des connaissances linguistiques, que 90 % des entreprises bruxelloises déclarent rechercher des candidats multilingues et que les deux langues les plus courtisées au niveau professionnel à Bruxelles sont, et de loin, le français et le néerlandais.

Fort de ces constats et comme je vous l'annonçais en guise d'introduction, l'emploi reste la première priorité à laquelle le monde politique se doit d'apporter des réponses.

Le Gouvernement bruxellois a dès lors décidé de maintenir des efforts conséquents pour sa politique de l'emploi, dans un esprit conjoint de réponse à la crise et de préparation à la relance économique. Cela se traduit très concrètement dans le budget 2011 de la division 16 qui présente dans sa globalité une augmentation de près de 12 %, soit près de 30 millions d'euros.

Dans le contexte actuel, la politique d'emploi, au cœur de l'action gouvernementale sera déclinée selon 3 priorités ayant un caractère transversal :

- La première est celle de la préparation des chercheurs d'emploi, tant grâce à un accompagnement systématisé et optimisé, qu'à travers des mesures de formation, no-

- Bovendien en ondanks een duidelijk verbetering op dit vlak, moet het volume aan werkgelegenheid sterk wedijveren met het leger arbeidskrachten dat in de rand actief is, maar ook met de stadsvlucht die het pendelfenomeen beklemtoont. Meer dan de helft van de mensen die werken in Brussel zijn pendelaars uit andere gewesten, wat overeenkomt met een inkomende pendelgraad van 51,4 %. We moeten hierbij wel opmerken dat dit percentage sterk gedaald is, want in 2005 bedroeg het 53,8 %, en dat bovendien de uitgaande pendelgraad, het aantal Brusselaars dat dus gaat werken in Vlaanderen of in Wallonië, de laatste jaren een aanzienlijke toename heeft gekend, en dit vooral naar Vlaanderen waar de toename tussen 2005 en 2009, 15,0 % bedraagt. Er werken nu ongeveer 60.000 Brusselaars in Vlaanderen of in Wallonië, wat 15,0 % van Brusselse tewerkgestelde actieve bevolking vertegenwoordigt.

- Tot slot moeten we om de context volledig te schetsen nog de factor vermelden die specialisten als de determinerende factor beschouwen voor het verklaren van de werkloosheidsgraad in ons Gewest. Dit betreft het te lage opleidingsniveau, en vooral dan wat de talenkennis van onze werkzoekenden betreft : 65 % onder hen hebben in het beste geval slechts het diploma van lager secundair onderwijs bekomen, daar waar slechts 35 % van de aangeboden betrekkingen hiermee overeenstemmen. En slechts 8,1 % van de Brusselse werkzoekenden geeft aan een goede kennis van de andere landstaal te hebben, terwijl om en bij de 50 % van de werkaanbiedingen die Actiris ontvangt talenkennis vereisen, 90 % van de Brusselse bedrijven verklaren op zoek te zijn naar meertalige kandidaten en dat de twee talen die op de arbeidsmarkt in Brussel het meest in trek zijn, met voorsprong het Frans en het Nederlands zijn.

Gezien deze vaststellingen en zoals ik u bij wijze van inleiding reeds meegaf, blijft werkgelegenheid de voornaamste prioriteit waarop de politieke wereld een antwoord moet bieden.

De Brusselse Regering heeft voortaan beslist om consequente inspanningen voor haar werkgelegenheidsbeleid aan te houden, en dit in een geest waarbij een antwoord bieden op de crisis en het zich voorbereiden op de economische heropleving centraal staan. Dit vertaalt zich concreet in het budget 2011 van de afdeling 16 die in zijn globaliteit een verhoging voorstelt van ongeveer 12 %, ofwel bijna 30 miljoen euro.

In de huidige context zal het tewerkstellingsbeleid, dat het middelpunt vormt van het regeringsbeleid, volgens 3 prioriteiten met een transversaal karakter worden gebundeld :

- De eerste prioriteit is de voorbereiding van de werkzoekenden, zowel door middel van een systematische en geoptimaliseerde begeleiding, als door opleidingsmaat-

tamment en langue. En effet, nous voulons un accompagnement de qualité de nos demandeurs d'emploi.

- La seconde priorité consiste à développer les opportunités de création d'emploi pour le public bruxellois.

L'alliance emploi- environnement et le Pacte de Croissance Urbaine Durable sont deux outils permettant de placer l'emploi au coeur de toutes les préoccupations et du développement afin de notamment mieux exploiter les nouveaux gisements d'emplois.

Le PCUD se veut un texte fédérateur déterminant les efforts conjoints des pouvoirs publics et des interlocuteurs sociaux bruxellois en faveur de l'emploi et de la formation des Bruxellois ainsi qu'en faveur d'une Ville-Région durable.

Dans cet esprit, le Pacte poursuit les objectifs suivants :

- poursuivre et amplifier le dialogue social à Bruxelles;
- créer de nouveaux emplois accessibles aux Bruxellois notamment en lien avec l'environnement et dans une économie au service des citoyens;
- promouvoir l'égalité entre les hommes et les femmes;
- proscrire toutes les discriminations à l'emploi et promouvoir la diversité dans les entreprises et les administrations bruxelloises;
- préserver et améliorer les conditions de travail dans la Région et les droits sociaux des travailleurs et des travailleuses bruxellois(es);
- anticiper les mutations de l'économie urbaine et promouvoir une expansion économique durable en collaboration avec les autres entités.

L'objectif de l'Alliance Emploi-Environnement quant à elle est clairement de mobiliser l'ensemble des acteurs publics et privés pour atteindre une priorité : l'accès à des emplois durables au profit des Bruxellois.

En effet, la Région bruxelloise, confrontée à un véritable défi démographique, connaîtra des développements considérables dans les années à venir. Ces développements devront bien entendu se faire dans le respect de notre environnement et des générations à venir. L'objectif de l'Alliance est donc clairement de tenir compte de ces enjeux en proposant une nouvelle dynamique de gouvernance visant à mobiliser des acteurs de tous

regelen, vooral op het gebied van talenkennis. We willen immers een begeleiding van onze werkzoekenden die in kwaliteit voorziet.

- De tweede prioriteit omvat het ontwikkelen van de kansen voor het scheppen van werkgelegenheid voor het Brusselse publiek.

De Alliantie Tewerkstelling-Leefmilieu en het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei zijn twee instrumenten die ervoor zorgen dat werkgelegenheid niet uit het oog verloren wordt binnen deze groei en ontwikkeling om zo beter een nieuw arbeidsaanbod te ontwikkelen en te benutten.

Het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei wil een bundelende tekst zijn die de gezamenlijke inspanningen van de openbare instellingen en Brusselse sociale gesprekspartners bepaalt voor de bevordering van de werkgelegenheid en de opleiding van Brusselaars en voor een duurzaam Stad-Gewest.

In deze geest streeft het Pact de volgende doelstellingen na :

- de sociale dialoog in Brussel voortzetten en uitbreiden;
- nieuwe, voor de Brusselaars toegankelijke arbeidsplaatsen scheppen, die verband houden met het leefmilieu en die passen binnen het kader van een economie ten dienste van de burgers;
- de gelijkheid tussen mannen en vrouwen bevorderen;
- alle werkgerelateerde discriminatie verbieden en de diversiteit in de ondernemingen en de Brusselse overheden bevorderen;
- de arbeidsvoorwaarden in het Gewest en de sociale rechten van Brusselse werknemers en werknemers vrijwaren en verbeteren;
- anticiperen op de veranderingen van de stedelijke economie, en een duurzame economische expansie in samenwerking met andere entiteiten aanmoedigen.

De doelstelling van de Alliantie Tewerkstelling-Leefmilieu is heel duidelijk in die zin dat ze alle publieke en private actoren wil mobiliseren om een prioriteit te bereiken : de toegang tot duurzame jobs ten behoeve van de Brusselaars.

Het Brussels Gewest wordt geconfronteerd met een echte demografische uitdaging waardoor ze in de komende jaren aanzienlijke ontwikkelingen zal doormaken. Deze ontwikkelingen zullen uiteraard mits respect voor ons milieu en de komende generaties moeten plaatsgrijpen. De duidelijke doelstelling van de Alliantie is daarom om rekening te houden met deze uitdagingen door een nieuwe bestuursdynamiek voor te stellen die alle mogelijke

bords, tant publics que privés et associatifs autour d'actions concertées.

Après une première phase concrète d'aboutissement de la réflexion sur l'Alliance Emploi-Environnement, une phase d'élaboration s'est terminée en octobre 2010. Le Gouvernement a pris acte du plan d'action, regroupant 44 propositions précises, à mettre en œuvre en synergie entre tous les partenaires retenus, tant publics que privés, pour atteindre les objectifs de l'Alliance Emploi-Environnement. La prochaine étape visera à opérationnaliser les différentes propositions.

– et les synergies emploi-formation.

En troisième lieu, il conviendra de poursuivre l'augmentation de l'efficacité des outils créés, mais surtout de continuer à renforcer les partenariats et les synergies entre les acteurs d'emploi et de formation puisque l'emploi et la formation sont indissociablement liées. A ce sujet, un accord de coopération entre Actiris et Bruxelles Formation sera mis en œuvre en 2011 pour renforcer les synergies entre ces 2 acteurs et simplifier les procédures. En outre, l'augmentation budgétaire en matière de formation, notamment au profit de Bruxelles formation et la formation des classes moyennes doit être vue à la lumière du renforcement de l'emploi de nos concitoyens.

Ces priorités ne sont pas des vains mots mais constituent le fer de lance de notre politique. La législature précédente a permis de confectionner les instruments de lutte contre le chômage tandis que cette législature se caractérisera par la recherche d'une meilleure cohérence et l'établissement de synergies entre différents domaines avec, comme but, la mise à l'emploi de bruxellois et, en corollaire, l'exploitation de nouveaux gisements d'emploi.

Ces 3 priorités politiques se traduisent dans les huit priorités budgétaires 2011, lesquels seront orientées vers les axes suivants :

1. La poursuite de l'accompagnement systématique pour les jeunes de moins de 25 ans pour lesquels les budgets seront pérennisés.
2. L'octroi de moyens supplémentaires à Actiris (+ 3.170.000 euros) afin de finaliser la modernisation de l'Office (décentralisation + nouvelle direction), de renforcer l'offre d'accompagnement de l'ensemble des chercheurs d'emploi et de permettre l'ouverture d'une nouvelle maison d'enfants.
3. Le renforcement des partenariats (+ 700.000 euros), notamment avec les acteurs de formation.

actoren, zowel publieke als private actoren en verenigingen, omtrent concrete acties wil mobiliseren.

Na een eerste concrete fase van denkwerk over de Alliantie Leefmilieu-Tewerkstelling, werd de uitwerkingsfase in oktober 2010 afgerond. De Regering heeft akte genomen van het actieplan waarbij 44 duidelijke voorstellen worden samengebracht die in synergie tussen alle gekozen partners, zowel publieke als private, moeten worden uitgevoerd om de doelstellingen van de Alliantie Tewerkstelling-Leefmilieu te bereiken. De volgende stap is gericht op het operationeel maken van de verschillende voorstellen.

– en de synergieën tewerkstelling-opleiding.

In de derde plaats zal het aangewezen zijn om door te gaan met de versterking van de doeltreffendheid van de ingezette middelen. Maar het zal vooral belangrijk zijn om door te gaan met het versterken van de partnerships en de synergieën tussen de tewerkstellings- en de opleidingsactoren omdat tewerkstelling en opleiding onlosmakelijk met elkaar verbonden zijn. Daarom zal er in 2011 een samenwerkingsakkoord tussen Actiris en Bruxelles Formation op touw worden gezet om de synergieën tussen deze 2 actoren te versterken en de procedures te vereenvoudigen. Bovendien moet de verhoging van de begrotingsenveloppe voor opleiding, waar vooral Bruxelles Formation en Opleiding van de middenstand voordeel uit halen, beschouwd worden in het licht van de versterking van de tewerkstelling van onze medeburgers.

Deze prioriteiten zijn geen ijdele woorden maar vormen het speerpunt van ons beleid. De voorgaande legislatuur liet toe om de instrumenten in de strijd tegen de werkloosheid voor te bereiden, daar waar deze legislatuur zich zal kenmerken door de zoektocht naar een betere samenhang en het opzetten van synergieën tussen verschillende domeinen met als doel de tewerkstelling van Brusselaars en als logisch gevolg het benutten van nieuw arbeidsaanbod.

Deze 3 beleidsprioriteiten vertalen zich in de acht budgettaire prioriteiten voor 2011, die op de volgende aandachtspunten gericht zullen zijn :

1. de voortzetting van de systematische begeleiding voor de jongeren van minder dan 25 jaar, voor wie de budgetten worden verankerd;
2. de toewijzing van bijkomende middelen aan Actiris (+ 3.170.000 euro) om de modernisering van de Dienst te voltooiën (decentralisatie + nieuwe directie), het begeleidingsaanbod voor alle werkzoekenden te versterken en de opening van een nieuw kindertehuis mogelijk te maken;
3. de versterking van de partnerships (+ 700.000 euro) en dan vooral met de opleidingsactoren;

4. Le développement et le renforcement des mesures d'apprentissage des langues au travers des chèques langues et d'un véritable « Plan langue pour les Bruxellois » (+ 1 million d'euros);
5. Au delà de la pérennisation et du renforcement des 5 centres de référence existants, notamment le CDR construction afin de répondre aux objectifs de l'alliance emploi- environnement, la création d'un nouveau centre de référence consacré aux « métiers de la ville » (+ 500.000 euros);
6. Le renforcement des moyens accordés au secteur de l'économie sociale (+ 500.000 euros) en vue d'opérationnaliser l'alliance et le PCUD;
7. La pérennisation des postes ACS et PTP créés dans la Région grâce aux plans de résorption du chômage (+ 23 millions d'euros dû à l'indexation);
8. La poursuite de la lutte contre la discrimination et la promotion de la diversité.

Ces priorités budgétaires se traduisent, pour une part importante, par une augmentation de la dotation de l'office régional de l'emploi, Actiris.

1. La poursuite de l'accompagnement systématique pour les jeunes de moins de 25 ans pour lesquels les budgets seront pérennisés

Depuis le 30 juin 2010, l'accompagnement systématique pour les jeunes de moins de 25 ans, rebaptisé « construction du projet professionnel », est devenu obligatoire suite au constat que, notamment, la relation entre le demandeur d'emploi et son conseiller référent avait pour effet d'augmenter significativement les chances du demandeur d'emploi de sortir du chômage.

L'année précédente, la mise en œuvre du CPP obligatoire avait nécessité de procéder à l'engagement de personnel supplémentaire (+ 50 ETP, soit + 1,6 millions d'euros) pour des actions de contact direct avec le public. Le personnel engagé tout au long de l'année 2010 sera pérennisé et fonctionnera en année pleine à partir de 2011 afin de continuer à assurer un accompagnement de qualité à nos jeunes demandeurs d'emploi.

Je tiens, dans ce cadre, à souligner les progrès importants qui ont été réalisés afin d'augmenter qualitativement l'accueil et le suivi des chercheurs d'emploi. En 2007, les conseillers emploi d'Actiris recevaient chacun, en moyenne, 476 chercheurs d'emploi, tandis que les conseillers du FOREM en recevaient 295, et ceux du VDAB 146. Actuellement, 1 conseiller emploi d'Actiris traite en moyenne 352 dossiers, soit 124 de moins qu'il y a trois ans. Il faut

4. de ontwikkeling en versterking van de maatregelen voor taalonderwijs via taalcheques en een heus « Talenplan voor de Brusselaars » (+ 1 miljoen euro);
5. bovenop de verankering en versterking van de 5 bestaande referentiecentra en vooral het RC bouw om een antwoord te bieden op de doelstelling van de alliantie tewerkstelling-leefmilieu, de oprichting van een nieuw referentiecentrum gewijd aan de « stadsberoepen » (+ 500.000 euro);
6. de versterking van de middelen die werden toegekend aan de sector van de sociale economie (+ 500.000 euro) met het oog op het operationeel maken van de alliantie en het Pact voor Duurzame Stedelijke Groei;
7. het duurzaam maken van de plaatsen voor GECO en DSP die in het Gewest gecreëerd werden dankzij de plannen voor de opslorping van de werkloosheid (+ 23 miljoen euro door de indexering);
8. de voortzetting van de strijd tegen discriminatie en de bevordering van de diversiteit.

Deze budgettaire prioriteiten vertalen zich voor een belangrijk deel door een verhoging van de dotatie van de Gewestelijke dienst voor Arbeidsbemiddeling, Actiris.

1. De voortzetting van de systematische begeleiding voor jongeren van minder dan 25 jaar waarvoor de budgetten verankerd zullen worden

Zoals u weet kreeg de systematische begeleiding voor jongeren van minder dan 25 jaar sinds 30 juni 2010 de nieuwe naam « opbouw van het beroepsproject ». Nadat werd vastgesteld dat de relatie met een persoonlijke adviseur ervoor zorgde dat een werkzoekende veel meer kans maakte om uit de werkloosheid te geraken, werd deze maatregel verplicht.

Vorig jaar leidde de invoering van het verplicht CBP er toe dat de aanwerving van bijkomend personeel noodzakelijk werd (+ 50 VTE, ofwel + 1,6 miljoen euro) om het rechtstreekse contact met het publiek te onderhouden. Het personeel dat gedurende 2010 werd aangeworven blijft vanaf 2011 permanent in dienst om een kwalitatieve begeleiding van onze jonge werkzoekenden te vrijwaren.

Ik wil in dit kader wijzen op de belangrijke vooruitgang die geboekt is om werkzoekenden goed te onthalen en op te volgen. In 2007 verwelkomden elk van de tewerkstellingsconsulenten van Actiris gemiddeld 476 werkzoekenden, terwijl de consulenten van de FOREM er 295 verwelkomden en bij de VDAB was dat 146. Vandaag behandelt 1 tewerkstellingsconsulent van Actiris gemiddeld 352 dossiers ofwel 124 minder dan drie jaar geleden. Er moet uiteraard

bien évidemment tenir compte du fait que le dispositif bruxellois d'accueil des chercheurs d'emploi est composé d'Actiris et de ses 140 partenaires. À titre d'exemple, si l'on tient compte les conseillers des Missions locales et des « *Lokale werkwinkels* », le nombre de chercheurs d'emploi par conseiller à Bruxelles chute à 275, et est en réalité probablement bien inférieur, étant donné les nombreux autres partenaires.

J'en reviens au CPP obligatoire et rappelle que cette mesure prévoit, pour les jeunes ayant obtenu au maximum un diplôme équivalent au certificat de l'enseignement secondaire supérieur, un entretien de diagnostic dès l'inscription du chercheur d'emploi. Il prépare la mise en place d'un plan d'actions et débouche directement sur un rendez-vous dans les 7 à 15 jours avec le même conseiller, qui devient son référent, pour finaliser le plan d'action et un suivi rapproché s'en suit. Un parcours, un référent, et une approche globale.

Le suivi de la mise en œuvre par le jeune de son projet dépend de son contenu. Un dispositif de « stimulation » prévoit que les jeunes en recherche d'emploi reçoivent des propositions d'offres d'emploi par sms ou par e-mail tous les 15 jours. Ces jeunes sont par ailleurs suivis mensuellement par leur conseiller référent. Les jeunes en détermination, formation ou accompagnement spécifique ont des rendez-vous planifiés en fonction des actions qu'ils doivent mener. Les jeunes s'inscrivant avec un diplôme supérieur au CESS ont un premier entretien le jour de leur inscription et le second rendez-vous est planifié 3 mois plus tard.

L'introduction de cet accompagnement systématique en 2010 a été réalisée progressivement, de manière phasée. Ainsi, durant les mois de juillet et août, les jeunes de moins de 19 ans et sortant de l'enseignement secondaire supérieur ont été suivis dans le cadre du nouveau CPP. Le dispositif a ensuite été étendu chaque mois, intégrant une tranche d'âge supérieure. Il fonctionnera à plein régime dès le début 2011.

Entre le 30 juin et le 25 novembre 2010, 3.208 jeunes correspondant aux critères de ce dispositif ont été suivis (1.698 appartenaient au segment B+ (maximum CESS) et 1.510 au segment A+ (bachelor/master)). Je me réjouis de ces premiers résultats car ce dispositif constitue la meilleure garantie que chaque chercheur d'emploi reçoive les informations essentielles lui permettant de s'orienter dans le cadre de sa recherche d'emploi, et d'être épaulé efficacement par un conseiller référent tout au long de son parcours. Il lui revient d'être actif et de prendre cette main tendue d'une façon dynamique et responsable.

rekening mee worden gehouden dat in de Brusselse maatregel van onthaal van werkzoekenden door Actiris en haar 140 partners voorzien wordt. Wanneer we bijvoorbeeld de consultants van de Missions locales en de Lokale Werkwinkels in beschouwing nemen, dan daalt het aantal werkzoekenden per consultant in Brussel naar 275 en dit is in werkelijkheid waarschijnlijk veel lager, gezien de talloze andere partners.

Wat het verplichte CBP betreft, deze maatregel houdt in dat jongeren die maximaal een diploma hebben behaald dat overeenkomt met een attest van het hoger secundair onderwijs, bij hun inschrijving als werkzoekende worden uitgenodigd voor een intakegesprek. Op basis daarvan wordt dan een actieplan uitgewerkt en volgt er binnen de 7 tot 15 dagen opnieuw een afspraak met dezelfde adviseur, die dan het vaste aanspreekpunt wordt, om het actieplan te finaliseren waarop nauwgezette opvolging volgt. Concreet zou ik hier willen zeggen : Eén parcours, één persoonlijke adviseur en één globale benadering.

De opvolging van de verwezenlijking door de jongere van zijn project hangt af van de inhoud. Een « stimuleringsstelsel » zorgt ervoor dat de werkzoekende jongere om de 15 dagen via sms of via e-mail werkaanbiedingen krijgt. Deze jongeren worden trouwens maandelijks door hun persoonlijke adviseur opgevolgd. De afspraken met de jongeren die nog geen richting hebben gekozen, in opleiding zijn of die specifieke begeleiding krijgen, worden vastgelegd in functie van de actie die zij moeten ondernemen. De jongeren met een diploma hoger dan een diploma secundair onderwijs die zich inschrijven, hebben een eerste gesprek op de dag van hun inschrijving. De tweede afspraak volgt dan 3 maand later.

Deze systematische begeleiding werd in 2010 geleidelijk en gefaseerd ingevoerd. Zo werden tijdens de maanden juli en augustus de jongeren jonger dan 19 jaar die het hoger middelbaar onderwijs hadden afgerond opgevolgd in het kader van het nieuwe CBP. Het systeem werd daarna iedere maand uitgebreid waarbij een oudere leeftijdsgroep werd aangesproken. Begin 2011 zal het systeem volledig zijn uitgerold.

Tussen 30 juni en 25 november 2010 werden 3.208 jongeren opgevolgd die aan de criteria van deze maatregel beantwoorden (1.698 behoorden tot het segment B+ (maximum diploma secundair onderwijs) en 1.510 tot het segment A+ (bachelor/master)). Ik verheug mij over deze eerste resultaten, want deze maatregel vormt de beste garantie opdat elke werkzoekende de noodzakelijke informatie verkrijgt die hem toelaat om zich te oriënteren in het kader van zijn zoektocht naar werk en tijdens zijn hele parcours doeltreffend ondersteund wordt door een persoonlijke adviseur. Van haar of hem wordt wel verwacht dat men actief is en de uitgestoken hand op een dynamische en verantwoordelijke manier aanneemt.

2. *L'octroi de moyens supplémentaires (+ 3.170.000 euros) à Actiris afin de finaliser la modernisation de l'Office (décentralisation + nouvelle direction), de renforcer l'accompagnement de l'ensemble des chercheurs d'emploi et de permettre l'ouverture d'une nouvelle maison d'enfants*

Au delà de l'augmentation liée à l'accompagnement systématique, la dotation d'Actiris croît également dans le cadre de la réforme d'Actiris. Le volet de décentralisation des services touche aujourd'hui à sa fin (17 antennes sur 19 sont ouvertes). La 18^{ième} antenne, celle de Watermael-Boitsfort, est actuellement en travaux et malgré des contacts intensifs avec la commune de Koekelberg, la recherche d'un bâtiment commun pour l'antenne n'a pu aboutir à ce jour.

Par ailleurs, 2011 sera l'année de la concrétisation de la décision du Gouvernement concernant les mandats pour les postes de direction. Une procédure ouverte d'appels à candidatures a été lancée pour les postes de Directeur général / Directeur général adjoint et va l'être pour les postes de Directeur de services. La décision de créer ces postes, s'inscrivant dans une volonté de doter Actiris d'un management performant est l'étape finale de la réforme structurelle dont l'Office a fait l'objet ces 5 dernières années. La nouvelle direction d'Actiris devra participer à l'élaboration d'un nouveau contrat de gestion ou d'une adaptation de l'existant courant 2011.

L'élaboration du budget d'Actiris permet par ailleurs l'ouverture d'une nouvelle maison d'enfants courant 2011. Il est en effet essentiel d'augmenter le nombre de places disponibles afin de permettre aux mères de famille de mener leur recherche d'emploi dans de bonnes conditions et de faire face au boom démographique bruxellois. Les contacts sont en cours pour trouver une localisation adéquate. D'après les services compétents d'Actiris, celle-ci pourrait se situer sur le territoire de la commune d'Anderlecht qui enregistre beaucoup de demandes pour peu de places d'accueil chez les partenaires du réseau crèches.

3. *Le renforcement des partenariats (+ 700.000 euros)*

La mise en œuvre de cet accompagnement systématique se traduit également par une augmentation des moyens accordés aux partenaires d'Actiris. En effet, une partie de l'accompagnement systématique sera confiée aux partenaires d'Actiris. Ainsi, les Missions locales et « *Lokale werkwinkels* » prendront en charge le public nécessitant un accompagnement plus spécifique, conformément à l'ordonnance y afférente, et dont les arrêtés d'exécution sont en préparation. Par ailleurs, de nouveaux partenariats seront conclus en 2011, sous diverses formes, telles que des appels

2. *De toekenning van bijkomende middelen (+ 3.170.000 euro) aan Actiris om de laatste hand te leggen aan de modernisering van het Agentschap (decentralisatie + nieuwe directie), de begeleiding van alle werkzoekenden te versterken en de opening van een nieuw kindertehuis mogelijk te maken*

Bovenop de verhoging met betrekking tot de systematische begeleiding, stijgt de dotatie van Actiris eveneens in het kader van de hervorming van Actiris. Het luik « decentralisatie van de diensten » loopt vandaag op zijn einde (17 antennes van de 19 zijn reeds geopend). De oprichting van de 18^{de} antenne, die van Watermaal-Bosvoorde, is momenteel in behandeling en ondanks de intensieve contacten met de gemeente Koekelberg, was de zoektocht naar een gemeenschappelijk gebouw voor de antenne tot op vandaag niet succesvol.

Bovendien zal 2011 het jaar van de concretisering van de regeringsbeslissing zijn betreffende de mandaten voor de directieposten. Een open procedure van oproep tot kandidaatstelling werd gelanceerd voor de betrekking Algemene directeur en Adjunct Algemene directeur en zal eveneens gelanceerd worden voor de betrekking Hoofd van de Diensten. De beslissing om deze betrekkingen, die aansluiten bij de wil om Actiris te voorzien van een performant management, is de laatste stap van de structurele hervorming van het Agentschap deze laatste vijf jaren. De nieuwe directie van Actiris zal in de loop van 2011 moeten meewerken aan de uitwerking van een nieuw Beheerscontract of van een aanpassing van het bestaande.

De uitwerking van het budget van Actiris maakt bovendien de opening van een nieuw kindertehuis in 2011 mogelijk. Het is inderdaad van groot belang dat het aantal beschikbare plaatsen toeneemt om zo huismoeders de mogelijkheid te geven om in de beste omstandigheden werk te zoeken en om zo tegemoet te komen aan de Brusselse demografische boom. Men is momenteel contacten aan het leggen om een gepaste locatie te vinden. Volgens de bevoegde diensten van Actiris zou deze zich kunnen bevinden op het grondgebied van de gemeente Anderlecht. Anderlecht telt vele aanvragen voor slechts weinig opvangplaatsen bij de partners van het netwerk van crèches.

3. *Versteviging van de partnerships (+ 700.000 euro)*

De uitvoering van deze systematische begeleiding komt ook tot uiting in een verhoging van de middelen toegekend aan de partners van Actiris. Inderdaad, een deel van de systematische begeleiding zal toegekend worden aan de partners van Actiris. Zo zullen de *Missions Locales* en *Lokale Werkwinkels* verantwoordelijk zijn voor diegenen die een meer specifieke begeleiding nodig hebben, overeenkomstig de ordonnantie hieromtrent, en waarvan de uitvoeringsbesluiten voorbereid worden. Verder zullen er in 2011 nieuwe partnerships gesloten worden onder verschillende vormen

à projet « ARAE », par exemple. Comme vous le constatez, je prévois des moyens substantiels pour permettre à nos demandeurs d'emplois de prendre part à diverses modules en amont et en aval de l'accompagnement qu'Actiris offre tout en conjuguant l'emploi et la formation par le biais de ces partenariats. Une augmentation de 700.000 euros de l'allocation de base consacrée aux partenariats est prévue à cet effet.

4. Le développement et le renforcement des mesures d'apprentissage des langues au travers des chèques langues et d'un véritable « Plan langue pour les Bruxellois » (+ 1 million d'euros)

La connaissance des langues, et encore plus en Région bruxelloise, constitue un atout particulièrement important pour pouvoir s'insérer sur le marché de l'emploi. Il apparaît à ce titre que 90 % des entreprises bruxelloises recherchent des candidats multilingues et que les deux langues les plus courtisées au niveau professionnel à Bruxelles sont, et de loin, le français et le néerlandais. Cependant, début 2010 et selon l'Observatoire bruxellois de l'Emploi, seuls 8,1 % des chercheurs d'emploi bruxellois indiquaient avoir une bonne connaissance de l'autre langue nationale.

Le ministre de l'Emploi a toujours voulu accorder une attention particulière à cette problématique : entre 2004 et aujourd'hui, le budget alloué aux chèques langues est passé de 1 à 8,5 millions d'euros, soit une progression de 850 % ! Cela démontre tout l'importance que j'accorde à l'enseignement des langues. Mais j'ai voulu aller plus loin encore en développant un véritable « Plan langues pour les Bruxellois », lequel constitue une priorité de la déclaration gouvernementale et qui a été récemment adopté par la Gouvernement. Il a pour objectif d'amplifier l'offre de formation existante en langues pour les chercheurs d'emploi en maximalisant les synergies et en simplifiant les procédures; d'adapter et de cibler plus pertinemment l'offre de formation en langues en accordant une attention particulière aux fonctions critiques; et enfin, d'articuler et mieux coordonner les nombreux dispositifs de l'offre de formation en langues afin de la rendre plus lisible et encore plus accessible, notamment aux chercheurs d'emploi bruxellois. Concrètement, cela se traduit par 12 nouvelles mesures à court terme qui seront rapidement mises en œuvre pour dynamiser et renforcer les connaissances linguistiques des chercheurs d'emploi bruxellois. Au travers de ces mesures, un accent particulier sera porté sur les jeunes chercheurs d'emploi bruxellois de 18 à 25 ans qui sont concernés par la mise en œuvre systématique du CPP obligatoire depuis le 30 juin 2010. Certaines de ces mesures et leur impact se feront déjà ressentir dès le début 2011.

Mais ce n'est pas tout : il faut également travailler en amont car les langues s'apprennent d'abord dans nos réseaux d'enseignement, en développant une vision portée

zoals bijvoorbeeld « AAZW » projectoproepen. Zoals u kunt vaststellen, voorzie ik in aanzienlijke financiële middelen om aan onze werkzoekenden de mogelijkheid te geven om deel te nemen aan verschillende modules voor en na de begeleiding die Actiris aanbiedt, door tewerkstelling en opleiding te combineren via deze partnerships. Een verhoging van 700.000 euro van de basisallocatie, gewijd aan partnerships, zal hiervoor voorzien worden.

4. De ontwikkeling en versterking van de maatregelen voor het taalonderwijs via taalcheques en een heus « Talenplan voor de Brusselaars » (+ 1 miljoen euro)

Zoals ik reeds gezegd heb, is talenkennis een belangrijke troef om ingeschakeld te worden op de arbeidsmarkt, vooral in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. Het schijnt dat 90 % van de Brusselse ondernemingen meertalige kandidaten zoekt en dat op professioneel niveau in Brussel de twee meest gebruikte talen veruit het Frans en het Nederlands zijn. Toch heeft het Brussels Observatorium voor de Werkgelegenheid begin 2010 vastgesteld dat slechts 8,1 % van de Brusselse werkzoekenden een goede kennis van de andere landstaal had.

Als minister van Werkgelegenheid heb ik altijd speciale aandacht willen schenken aan deze problematiek : tussen 2004 en nu is het budget toegekend aan de taalcheques van 1 tot 8,5 miljoen euro gestegen. Dit is een stijging van 850 % ! Dit toont aan dat ik veel belang hecht aan het taalonderwijs. Ik heb echter nog een stap verder willen gaan door een heus « Talenplan voor de Brusselaars » te ontwikkelen. Dit Talenplan vormt een prioriteit in de regeerverklaring en werd onlangs goedgekeurd door het Regering. Het heeft als doel het bestaande taalopleidingsaanbod uit te breiden door de synergieën te maximaliseren en de procedures te vereenvoudigen; het taalopleidingsaanbod aan te passen en een pertinentere doelgroepkeuze te maken door bijzondere aandacht te schenken aan de knelpuntberoepen; en ten slotte, het aantal taalopleidingshulpmiddelen te groeperen en beter te coördineren om ze zo zichtbaarder en toegankelijker te maken voor onder meer de Brusselse werkzoekenden. Concreet vertaalt zich dit in 12 nieuwe kortetermijnmaatregelen die snel uitgevoerd zullen worden om de talenkennis van de Brusselse werkzoekenden dynamischer te maken en te verbeteren. Bij deze maatregelen zal er specifieke aandacht zijn voor jonge Brusselse werkzoekenden tussen 18 en 25 jaar die betroffen zijn door de systematische invoering van het verplicht CBP sinds 30 juni 2010. Sommige maatregelen en de impact ervan zullen reeds begin 2011 voelbaar zijn.

Dat is echter niet alles : men dient ook naar boven toe te werken, aangezien talen eerst in onze onderwijsnetwerken aangeleerd worden, door een visie te ontwikkelen over de

vers le futur et en mettant en œuvre à cet effet 6 chantiers à moyen terme concertés avec les institutions compétentes.

Un budget supplémentaire de 1 million d'euros sera consacré au renforcement du dispositif « langues », lequel a été revu en profondeur, afin de pouvoir faire bénéficier des chèques langues à un nombre toujours plus important de chercheurs d'emploi bruxellois.

5. *La pérennisation, et renforcement des 5 Centres de référence existants et la création d'un nouveau Centre de référence consacré aux « métiers de la ville » (+ 500.000 euros)*

Il existe aujourd'hui 5 Centres de référence dans des secteurs porteurs : les fabrications métalliques, l'industrie technologique, les technologies de l'information et de la communication, la construction, le transport et la logistique et enfin l'Horeca. Des évaluations, notamment d'Actiris, ont clairement démontré qu'ils apportent des résultats tout à fait intéressants en terme d'actions de sensibilisation et de promotion des métiers, de « veille », de formations de pointe ou encore de « screening ». Le budget alloué à ces centres sera donc pérennisé.

Par ailleurs, comme le prévoit la déclaration gouvernementale : « de nouveaux centres de référence seront créés dans des secteurs à fort potentiel d'emplois comme par exemple les métiers du secteur public (aide à la préparation d'examens) et métiers de la ville ».

Une évaluation conjointe entre Bruxelles Formation et Actiris devrait permettre d'avantage d'évaluer les CDR. Une adaptation du dispositif sera, le cas échéant, envisagée.

Très souvent associés aux politiques de la ville, les « métiers de la ville » ont émergé il y a plusieurs années. Visant à répondre à des problématiques spécifiques liées au développement social-urbain, les métiers de la ville consistent surtout en des fonctions dites de proximité ou de terrain qui touchent à des domaines aussi variés que l'accompagnement social, le développement local, la sécurité ou encore la prévention. Les différents métiers de la ville offrent des opportunités d'emploi à des personnes peu qualifiées moyennant une formation et un encadrement adéquat. Les centres de références constituent un outil particulièrement souple et efficace pour répondre à ces défis. Il est dès lors prévu de mettre sur pied un nouveau centre de référence consacré aux métiers de la ville en 2011 et le budget des centres de références prévoit une augmentation de 500.000 euros à cet effet.

En outre, une partie de cette augmentation permettra également de soutenir et de réaliser des actions de l'Alliance Emploi-Environnement via le centre de référence de la Construction. En effet, le CDR du secteur de la construc-

tion et door hiervoor zes werkgebieden op middellange termijn uit te werken die bepaald werden in overleg met de bevoegde instellingen.

Een extra budget van 1 miljoen euro zal besteed worden aan de versterking van het hulpmiddel « talen », dat in detail herzien werd, opdat een steeds meer toenemend aantal Brusselse werkzoekenden de taalcheques kunnen genieten.

5. *Het duurzaam maken en versterken van 5 bestaande referentiecentra en de oprichting van een nieuw referentiecentrum dat gewijd wordt aan de « stadsberoepen » (+ 500.000 euro)*

Vandaag de dag bestaan er 5 referentiecentra in groeisectoren : de metaalconstructies, de technologische industrie, de informatie- en communicatietechnologieën, de bouw, het transport en de logistiek en ten slotte de horeca. Onderzoeken hebben duidelijk aangetoond dat deze centra zeer interessante resultaten opleveren inzake sensibiliseringsacties en de promotie van beroepen, inzake controle, topopleidingen of screening. Het budget toegekend aan deze centra zal dus duurzaam gemaakt worden.

Bovendien zullen er, zoals de regeerverklaring voorziet, « nieuwe referentiecentra opgericht worden in de sectoren met een groot jobpotentieel zoals de beroepen uit de openbare sector (hulp bij de voorbereiding van de examens) en de stadsberoepen ».

Een gezamenlijke evaluatie tussen Bruxelles Formation en Actiris zou ervoor moeten zorgen dat de referentiecentra nog beter geëvalueerd worden. Indien nodig, zal er overwogen worden om de maatregel aan te passen.

De stadsberoepen, die vaak geassocieerd worden met de stedelijke beleiden, zijn enkele jaren geleden opgerezen. Bedoeld om tegemoet te komen aan de specifieke problemen verbonden met de sociaal stedelijke ontwikkeling, bestaan de stadsberoepen voornamelijk uit zogenaamde nabijheidsfuncties of veldfuncties die te maken hebben met domeinen zoals de sociale begeleiding, de lokale ontwikkeling, de veiligheid of de preventie. De verschillende stadsberoepen bieden jobmogelijkheden voor laaggeschoolde mensen door middel van een opleiding en een aangepaste begeleiding. De referentiecentra zijn een bijzonder flexibel en efficiënt instrument om aan deze uitdagingen tegemoet te komen. Daarom wordt er voorzien om in 2011 een nieuw referentiecentrum op te richten voor de stadsberoepen. Het budget van de referentiecentra voorziet hiervoor een verhoging van 500.000 euro.

Bovendien zal een deel van deze verhoging ervoor zorgen dat de acties van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu gesteund en verwezenlijkt kunnen worden via het

tion se trouve à la croisée des préoccupations de l'Alliance. Il remplit, parmi ses fonctions, un rôle de veille technico-pédagogique qui le place à la pointe en matière d'innovation technologique dans le secteur de la construction, notamment grâce à ses liens étroits avec les représentants du secteur. Il travaille, par ailleurs, avec des catégories variées de publics, issus de l'enseignement, de la formation professionnelle, de l'insertion socioprofessionnelle, et du monde de l'entreprise. Il aura dès lors une fonction de pilote de première ligne dans la majorité des actions prévus dans le cadre de l'Alliance. Parmi elles : la création d'une « semaine des métiers de la construction durable », l'organisation de projets pilotes dans les établissements scolaires bruxellois, l'élaboration d'un module de formation isolation-étanchéité à l'air – ventilation Formation continue des professionnels, et l'amélioration du *matching* via un enregistrement, un *screening* et une prospection plus efficaces.

Enfin, l'augmentation permettra aussi de renforcer les actions menées au niveau du secteur Horeca, dans la droite ligne des priorités définies dans le cadre du Pacte de Croissance Urbaine Durable.

6. Le renforcement des moyens accordés au secteur de l'économie sociale (+ 500.000 euros)

Le secteur de l'économie sociale est reconnu dans la déclaration gouvernementale comme un secteur qui crée de l'emploi à Bruxelles. Malgré un contexte budgétaire étriqué, l'effort considérable de renforcement des budgets entamée dès 2005, sera encore renforcé cette année à concurrence de 7,7 %, soit + 500.000 euros. Les budgets consacrés à soutenir le secteur de l'économie sociale ont augmenté depuis 2004 de 5.422.000 euros, ce qui représente une augmentation de 1.038 % (de 578.000 euros en 2004 à 6.000.000 d'euros en 2011).

En soutenant l'économie sociale d'insertion, les pouvoirs publics se dotent d'un véritable levier pour réduire le chômage et créer de l'emploi au profit d'un public fragilisé. Ce secteur est par ailleurs largement sollicité dans le cadre de l'Alliance Emploi-Environnement. Il existe en effet de multiples opportunités de création d'emplois, notamment en terme d'amélioration environnementale du bâti bruxellois et de traitement des déchets, que ce secteur, doté de moyens budgétaires supplémentaires, pourra saisir tout en ayant également un caractère profondément durable.

Au travers de l'ordonnance du 18 mars 2004 relative à l'agrément et au financement des ILDE (initiatives locales pour le développement de l'emploi) et des EI (entreprises d'insertion), le Gouvernement bruxellois rencontre la demande d'une politique de subsidiation plus efficace au bénéfice des initiatives et entreprises en question. Confor-

referentiecentrum voor de Bouw. Inderdaad, het referentiecentrum van de bouwsector vormt het raakvlak van de bekommernissen van de Alliantie. Het referentiecentrum heeft onder meer de rol van technisch-pedagogische bewaker, waardoor het aan de top staat inzake technologische innovatie in de bouwsector, onder meer dankzij zijn nauwe banden met de vertegenwoordigers van de sector. Bovendien werkt het centrum samen met verschillende soorten publieken afkomstig uit het onderwijs, de beroepsopleiding, de socioprofessionele inschakeling, en de bedrijfswereld. Het zal dus de functie krijgen van eerstelijnsbestuurder in de meeste activiteiten voorzien in het kader van de Alliantie. Enkele van deze activiteiten zijn : de lancering van een « Week van de duurzame bouwberoepen », de organisatie van proefprojecten in de Brusselse scholen, de uitwerking van een opleidingsmodule isolatie-luchtdichtheid-ventilatie, de continue vorming van professionals en de verbetering van de *matching* via een efficiëntere inschrijving, *screening* en prospectie.

Ten slotte moet de verhoging er eveneens voor zorgen dat de acties gevoerd op het niveau van de horecasector versterkt worden, in lijn met de prioriteiten vastgelegd in het kader van het Pact voor een Duurzame Stedelijke groei.

6. De versterking van de middelen die werden toegekend aan de sector van de sociale economie (+ 500.000 euro)

De sector van de sociale economie wordt in de regeerverklaring erkend als een sector die jobs creëert in Brussel. Ondanks de benarde budgettaire context, zal de aanzienlijke inspanning sinds 2005 om de budgetten te versterken, ook dit jaar voortgezet worden met nog een stijging van 7,7 % of + 500.000 euro. De budgetten die gewijd worden aan de steun van de sector van de sociale economie zijn sinds 2004 met 5.422.000 euro toegenomen. Dit betekent een stijging van 1.038 % (van 578.000 euro in 2004 naar 6.000.000 euro in 2011) !

Door de sociale inschakelingseconomie te steunen, zullen de overheidsdiensten beschikken over een echte drijfveer om de werkloosheid terug te schroeven en jobs te creëren voor een kansarm publiek. Er wordt trouwens vaak op deze sector een beroep gedaan in het kader van de Alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu. Er bestaan inderdaad verschillende mogelijkheden om jobs te creëren, onder meer inzake de verbetering van de Brusselse structuur op milieuvlak en van de behandeling van afval, die deze sector, voorzien van bijkomende budgettaire middelen, zal kunnen aangrijpen en waarbij de sector ook een zeer duurzaam karakter zal krijgen.

Via de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de toekenning en financiering van PIOW's (plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van werk) en IO's (inschakelingsondernemingen), komt de Brusselse Regering tegemoet aan de vraag om een efficiënter subsidiëringsbeleid voor de initiatieven en bedrijven in kwestie. Overeenkom-

mément à la déclaration gouvernementale, un travail de réforme de l'ordonnance est entamé et sera déposé au Parlement en 2011. Le but de la réforme est d'améliorer le dispositif, de simplifier les démarches, d'obtenir d'avantage de transparence pour les promoteurs, d'assurer la conformité du dispositif avec la législation européenne et de maximiser le nombre de places créées par le secteur au bénéfice du public cible. Je veille à procéder aux différentes consultations utiles et nécessaires, notamment en ce qui concerne la problématique des CPAS, avant de passer en seconde lecture.

Aujourd'hui, l'ensemble des moyens disponibles ont permis d'agréer et de financer pas moins de 79 projets dont 15 EI et 64 ILDE, ce qui représente plus de 1.261 emplois en équivalent temps plein.

Par ailleurs, l'allocation de base permettant l'octroi de subventions aux associations assurant la promotion du secteur soit via l'aide aux projets, soit via des actions de communication. Comme le prévoit la déclaration gouvernementale, une attention particulière sera apportée aux coopératives d'activités qui seront renforcées et pérennisées au regard des résultats intéressants obtenus.

7. La pérennisation des postes ACS et PTP créés dans la Région grâce aux plans de résorption du chômage (+ 23 millions d'euros dû à l'indexation)

Conformément à la déclaration gouvernementale, les postes d'agents contractuels subventionnés et ceux issus du programme de transition professionnelle qui ont été créés dans la Région seront pérennisés en 2011. Une évaluation approfondie de l'ensemble des postes octroyés sera lancée en 2011. Il est important de souligner qu'une remise à niveau des allocations de base liées aux Agents contractuels subventionnés est opérée au niveau budgétaire. Les budgets ne permettront cependant pas de créer de nouveaux postes dans l'immédiat.

Le budget 2011 prévoit également la pérennisation des 215 postes que le Gouvernement a créés depuis 2006 au bénéfice des jeunes à l'aide des « conventions premier emploi ».

Enfin, remarquons que les 100 postes PTP lancés en mars 2007 dans le cadre de l'appel à projets dans le secteur de l'économie sociale ont été attribués et seront pérennisés.

8. La poursuite de la lutte contre la discrimination et la promotion de la diversité

La politique de lutte contre la discrimination à l'embauche mise sur pied lors de la législature précédente sera poursuivie. Tout d'abord, une approche volontariste des

stig de regeerverklaring, is men bezig met de hervorming van de ordonnantie en zal deze in 2011 aan het Parlement voorgelegd worden. De bedoeling van de hervorming is de maatregel te verbeteren, de procedure te vereenvoudigen, meer transparantie voor de promotoren te verkrijgen, de conformiteit van de maatregel met de Europese wetgeving te garanderen en het aantal door de sector gecreëerde plaatsen ten gunste van de doelgroep te maximaliseren. Ik zal de verschillende nuttige en noodzakelijk besprekingen houden, onder meer wat betreft de problematiek omtrent de OCMW's, alvorens over te gaan tot de tweede lezing.

Vandaag de dag hebben alle beschikbare middelen ervoor gezorgd dat niet minder dan 79 projecten, waarvan 15 IO's en 64 PIOW's, erkend en gefinancierd werden. Dit betekent meer dan 1.261 FTE jobs.

Bovendien zal de basisallocatie zorgen voor de toekenning van subsidies aan verenigingen die de sector promoten ofwel via de ondersteuning van projecten ofwel via communicatieacties. Zoals in de regeerverklaring staat, zal bijzondere aandacht geschonken worden aan activiteitencoöperaties die versterkt en duurzaam gemaakt zullen worden ten aanzien van de interessante, verkregen resultaten.

7. Het duurzaam maken van GESCO's en DSP's die in het Gewest gecreëerd werden dankzij de plannen voor de opslorping van de werkloosheid (+ 23 miljoen euro door de indexering)

Overeenkomstig de regeerverklaring, zullen de gescoposten en de posten afkomstig uit het doorstromingsprogramma die in het Gewest gecreëerd werden, in 2011 duurzaam gemaakt worden. Een gedetailleerde evaluatie van alle toegekende posten zal in 2011 van start gaan. Het is van belang om te beklemtonen dat een nivellering van de basisallocaties betreffende de gesubsidieerde contractuele ambtenaren op budgettair vlak uitgevoerd wordt. De budgetten zullen er echter niet voor zorgen dat nieuwe posten in de nabije toekomst gecreëerd kunnen worden.

De begroting 2011 voorziet eveneens in het duurzaam maken van 215 betrekkingen die de Regering sinds 2006 heeft gecreëerd ten gunste van de jongeren aan de hand van « startbaanovereenkomsten ».

Ten slotte, merken we op dat de 100 DSP-betrekkingen die in maart 2007 werden gelanceerd in het kader van de projectoproep in de sector van de sociale economie, toegekend werden en duurzaam gemaakt zullen worden.

8. Voortzetting van de strijd tegen discriminatie en de bevordering van de diversiteit

Het beleid omtrent de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving dat tijdens de vorige legislatuur gevoerd werd, zal voortgezet worden. Allereerst is een slagvaardige aan-

entreprises en matière de diversité est une piste importante, si elle est accompagnée d'outils performants. Le Gouvernement a dans ce cadre prévu des budgets permettant pour l'année à venir la conclusion de nouveaux plans de diversité. Ces plans de diversité sont promus par les consultants de la diversité d'Actiris via le pacte territorial.

Par ailleurs, conformément à la déclaration gouvernementale, une expérience pilote sur le CV anonyme a été lancée en 2010 auprès de divers secteurs professionnels, privés et publics. L'évaluation se terminera début 2011 et devra aboutir à un ensemble de recommandations à propos de l'usage de cet outil sur le terrain.

En conclusion, le budget 2011 de la division Emploi, tel qu'il est présenté ici, réussit un exercice délicat. Tout en tenant compte d'importantes contraintes budgétaires, il rend non seulement possible le maintien d'une série de mesures en matière d'emploi, mais permet également de renforcer et de développer les axes prioritaires que sont l'accompagnement des chercheurs d'emploi, le dynamisation du tissu économique et des secteurs à haute densité d'emploi à destination des Bruxellois, et l'optimisation de l'ensemble des outils qui rendent possible la mise en œuvre de cette politique ».

II. Discussion générale

Mme Françoise Schepmans constate, à l'écoute de l'exposé du ministre, une augmentation du budget destiné à l'emploi. Le Mouvement réformateur est satisfait de cet effort et relève que ce sont essentiellement les budgets relatif aux agents contractuels subventionnés (ACS) et aux programmes de transition professionnelle (PTP) qui en bénéficient.

Cette augmentation budgétaire ne résulte cependant pas de la création de nouveaux emplois mais de la hausse barémique qu'il faut honorer. L'enthousiasme du groupe MR est donc fortement nuancé.

Mme Schepmans n'entend évidemment pas remettre en question les PTP mais voudrait que l'on procède, comme annoncé par le ministre, à l'évaluation approfondie de l'ensemble du dispositif, dans la mesure où il engage des sommes importantes.

Elle se félicite aussi que les ACS soutiennent le tissu associatif, quoique le choix des associations concernées soit discutable. Ce programme devrait privilégier les crèches et les personnes handicapées plutôt que la recherche archéologique en Wallonie, par exemple, ou l'étude des manuscrits reliés en codex, la lutte contre la prohibition des drogues ou encore les archives communistes.

Le groupe MR ne souhaite bien sûr pas la contraction des emplois ACS mais leur optimisation. La députée se

pak van de bedrijven inzake diversiteit een belangrijke denkpiste, indien deze vergezeld wordt van performante instrumenten. De Regering heeft in dit kader budgetten voorzien om het komende jaar nieuwe diversiteitsplannen uit te werken. Deze diversiteitsplannen worden gepromoot door de diversiteitsconsulenten van Actiris via het territoriaal pact.

Bovendien werd er in 2010, overeenkomstig de regeerverklaring, een proefexperiment omtrent het anonieme cv gelanceerd in verschillende professionele sectoren, zowel private als publieke. De evaluatie zal begin 2011 afgerond zijn en zal moeten leiden tot een reeks aanbevelingen omtrent het gebruik van dit instrument in de praktijk.

Ik wil concluderen dat de begroting 2011 van de afdeling Tewerkstelling, zoals deze hier voorgesteld wordt, een moeilijke taak was die tot een goed einde werd gebracht. De begroting houdt rekening met belangrijke budgettaire beperkingen en zorgt tegelijkertijd zowel voor het behoud van een reeks maatregelen inzake tewerkstelling als voor de versterking en uitwerking van een aantal prioritaire pijlers zoals de begeleiding van de werkzoekenden, het dynamisch maken van het economische weefsel en van de sectoren met een groot jobpotentieel voor de Brusselaars, en de optimalisering van alle instrumenten die de uitvoering van dit beleid mogelijk maken ».

II. Algemene bespreking

Mevrouw Françoise Schepmans stelt vast bij het horen van de uiteenzetting van de minister dat de middelen voor werkgelegenheid stijgen. De MR-fractie is ingenomen met die inspanning en wijst erop dat het voornamelijk de middelen voor de gesubsidiëerde contractuelen (GESCO's) zijn, alsook de doorstromingsprogramma's (DSP's) die daar het meeste voordeel bij hebben.

Die begrotingsstijging is echter niet het gevolg van het creëren van werkgelegenheid, maar wel van de baremastijging waarmee rekening moet worden gehouden. Het enthousiasme van de MR-fractie is dus heel relatief.

De MR-fractie is natuurlijk niet van plan om de DSP's in vraag te stellen, maar vraagt dat men, zoals aangekondigd door de minister, overgaat tot een grondige evaluatie van alle maatregelen, aangezien het over grote bedragen gaat.

De MR-fractie is ook tevreden dat de GESCO's het verenigingsleven steunen, hoewel de keuze van die verenigingen in kwestie vragen doet rijzen. De MR-fractie zou willen dat dat programma voorrang geeft aan de crèches en de gehandicapte personen, eerder dan aan archeologisch onderzoek in Wallonië, de studie van manuscriten in codexen, de drugsbestrijding of de communistische archieven.

De MR-fractie wenst natuurlijk niet dat de GESCO-arbeidsplaatsen verminderen, maar wel dat ze verbeterd

réjouit dès lors à l'idée de l'évaluation du programme. Un agenda est-il prévu ? L'évaluation sera-t-elle réalisée par un auditeur externe issu par exemple de la Cour des Comptes ou du secteur privé ? Le ministre pourra-t-il en présenter les conclusions à la commission ?

Mme Schepmans rappelle ensuite qu'on compte à Bruxelles 107.643 demandeurs d'emploi, soit 5 % de plus qu'il y a un an. Le chômage est actuellement de 20 % en moyenne, de 30 % chez les jeunes de moins de 25 ans et atteint 40 % dans certains quartiers. La Région de Bruxelles-Capitale est, en termes d'emploi, la lanterne rouge des régions de l'Union européenne. La Région a certes créé 40.000 emplois, mais ils sont concentrés dans le secteur tertiaire qui ne bénéficie pas nécessairement aux Bruxellois.

Le groupe réformateur se réjouit encore de la mise en œuvre, malgré le soutien tiède du groupe Ecolo et de quelques députés socialistes, de la construction de projet professionnel (CPP) qu'il réclamait depuis de nombreuses années.

La députée s'interroge sur le nombre de personnes véritablement concernées par cette mesure et souhaiterait obtenir une estimation globale du public cible en 2011. Les diplômés de l'enseignement supérieur bénéficieront-ils d'un suivi efficace ? C'est souvent la question des langues qui pose problème à cette catégorie de demandeurs d'emploi. La promotion de l'apprentissage des langues ne doit-elle pas être rencontrée immédiatement ?

Le Secrétaire d'État Emir Kir a par ailleurs annoncé que 4 millions d'euros supplémentaires seraient alloués à la formation professionnelle, financés en partie par la Région de Bruxelles-Capitale en vue d'appuyer la CPP. Un transfert a-t-il dès lors eu lieu vers la COCOF en faveur de la formation professionnelle ? La députée n'en a pas trouvé la trace.

Un phasage de la mise en œuvre de la CPP est-il programmé ? Est-il prévu qu'elle touche par exemple aussi les chômeurs de longue durée ?

La députée rappelle par ailleurs le rôle joué par Actiris dans ce programme et l'accord de coopération entre Actiris et Bruxelles Formation qui se conclura dans ce cadre. Sur l'ensemble des CPP obligatoires, combien seront traitées directement par les antennes Actiris ? Combien le seront-elles par les missions locales ou les *lokale werkwinkels* ? Combien seront-elles ensuite à être redirigées vers Bruxelles Formation ? Quelle est la part budgétaire spécifiquement prévue pour ces partenaires dans l'accompagnement des chômeurs ?

D'une manière générale, le groupe réformateur estime que la synergie avec Bruxelles Formation ne ressort pas

worden. De volksvertegenwoordigster is dan ook blij met het idee van een evaluatie van het programma. Is er in een tijdsplan voorzien ? Wordt die evaluatie uitgevoerd door een externe auditeur, bijvoorbeeld van het Rekenhof of een uit de privésector ? Kan de minister de conclusies aan de commissie voorleggen ?

Mevrouw Schepmans herinnert er vervolgens aan dat Brussel 107.643 werkzoekenden telt, met andere woorden 5 % meer dan één jaar geleden. De werkloosheid bedraagt nu gemiddeld 20 %, 30 % bij jongeren onder de 25 jaar en 40 % in bepaalde wijken. Het Brussels Gewest is op het vlak van werkgelegenheid de rode lantaarn van de Regio's van de Europese Unie. Het Gewest heeft natuurlijk wel 40.000 arbeidsplaatsen gecreëerd, maar die vindt men vooral terug in de tertiaire sector, die niet noodzakelijk ten goede komt aan de Brusselaars.

De MR-fractie is blij met de invoering van de « opbouw van het beroepsproject (OBP) » dat de fractie al talloze jaren vraagt, ondanks de lauwe steun van de Ecolo-fractie en enkele socialistische volksvertegenwoordigers.

De volksvertegenwoordigster heeft vragen bij het aantal personen die werkelijk onder die maatregelen vallen en vraagt een algemene schatting van de doelgroep voor 2011. Zullen de afgestudeerden uit het hoger onderwijs een efficiënte opvolging krijgen ? Het is vaak de taal die een probleem vormt voor die categorie van werkzoekenden. Moet men niet onmiddellijk zorgen voor de bevordering van de verwerving van taalkennis ?

Staatssecretaris Emir Kir heeft overigens aangekondigd dat er 4 miljoen euro extra toegekend zou worden voor de beroepsopleiding, gedeeltelijk gefinancierd door het Brussels Gewest met het oog op de steun aan het OBP. Is er dan ook een transfer naar de COCOF ten voordele van de beroepsopleiding ? De volksvertegenwoordigster vindt daar geen spoor van terug.

Komt er een fasering in de uitvoering van de OBP-regeling ? Is dat ook bestemd voor de langdurige werklozen ?

De volksvertegenwoordigster herinnert overigens aan de rol van Actiris in de uitvoering van dat programma en het samenwerkingsakkoord tussen Actiris en Bruxelles Formation dat in dat verband gesloten zal worden. Hoeveel van alle verplichte OBP's worden rechtstreeks behandeld door de bijkantoren van Actiris ? Hoeveel door de lokale opdrachten of de lokale werkwinkels ? Hoeveel zullen vervolgens doorgestuurd worden naar Bruxelles Formation ? Wat is het specifieke begrotingsaandeel voor die partners in het kader van de begeleiding van de werklozen ?

In het algemeen meent de MR-fractie dat de synergie met Bruxelles Formation niet duidelijk naar voren komt in

clairement du budget et souligne le manque de solutions apportées au financement de la formation professionnelle.

Les moyens en ressources humaines d'Actiris sont certes en augmentation mais les postes de direction doivent être pourvus depuis environ un an. Dans quel délai peut-on espérer qu'une nouvelle équipe prenne la tête d'Actiris ?

La députée rappelle enfin que le ministre a toujours plaidé, dans le cadre de la décentralisation d'Actiris, pour le regroupement des différents acteurs (antennes Actiris, agences locales pour l'emploi (ALE), missions locales) dans des maisons de l'emploi. Des mesures concrètes vont-elles être prises en 2011 ?

Mme Elke Van den Brandt affirme que personne ne nie que les investissements dans l'emploi et dans l'accompagnement des chercheurs d'emploi soient importants et prioritaires. Il n'est donc pas nécessaire d'aller plus loin en la matière. Il est également important de cibler les jeunes, quand on sait qu'un enfant sur quatre grandit dans une famille sans revenu du travail et qu'il s'agit là d'un facteur majeur de pauvreté et de transmission intergénérationnelle de la pauvreté. Il ne s'agit pas uniquement de créer de l'emploi, de relancer l'économie ou encore de responsabiliser la Région de Bruxelles-Capitale, mais surtout de lutter contre la dualisation de notre ville.

C'est pourquoi il faut s'investir dans la lutte contre le chômage, surtout parmi les jeunes. Beaucoup de choses ont déjà été dites sur le contrat de projet professionnel, et le ministre a déjà annoncé qu'une évaluation de ses effets serait réalisée. Quand sera-t-elle disponible ? Il serait bon que cette évaluation s'intéresse non seulement aux effets quantitatifs, mais aussi aux effets qualitatifs et aux progrès réalisés dans l'accompagnement des jeunes.

Le nombre d'accompagnateurs Actiris augmente fortement. Tous s'accordent à dire que c'était également nécessaire. On approche ainsi du nombre d'accompagnateurs actifs en Région wallonne. Mais quels sont les chiffres concrets ? Combien y a-t-il de chercheurs d'emploi par accompagnateur ? Un schéma de croissance est-il prévu pour les accompagnateurs employés par Actiris ? L'objectif européen est en effet d'arriver à 60 chercheurs d'emploi par accompagnateur.

C'est déjà une bonne chose que, cette année encore, les moyens destinés aux partenaires d'Actiris augmentent. L'an dernier déjà, la diversité était un facteur important pour le ministre, mais à présent elle est également mentionnée expressément dans l'exposé. Il est important de créer des emplois pour les Bruxellois, et de le faire sur mesure. Mais la discrimination sur le marché du travail explique également pourquoi une grande partie des Bruxellois n'accèdent pas à l'emploi, et nous devons nous attaquer à ce problème. Une évaluation sur ce point est également prévue. Qui réalisera

de begroting. De fractie onderstreept het gebrek aan oplossingen voor de financieringen van de beroepsopleiding.

De personele middelen van Actiris zijn weliswaar stijgend, maar de directieposten moeten sinds ongeveer een jaar ingevuld worden. Binnen welke termijn mag men verwachten dat er een nieuwe team aan de leiding van Actiris komt ?

De volksvertegenwoordigster herinnert er tot slot aan dat de minister altijd gepleit heeft, in het kader van de decentralisering van Actiris, voor de hergroepering van de verschillende actoren (bijkantoren Actiris, plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, (PWA), lokale opdrachten) in tewerkstellingshuizen. Komen er concrete maatregelen in 2011 ?

Mevrouw Elke Van den Brandt zegt dat niemand ontkent dat investeren in werk en in de begeleiding van werkzoekenden relevant en prioritair is. Het is aldus niet nodig hier verder op in te gaan. Inzetten op jongeren is ook relevant als men weet dat één op de vier kinderen opgroeit in een gezin zonder inkomen uit werk en dat dit een belangrijke factor is betreffende de armoede en de generatiearmoede. Het gaat niet enkel om het creëren van werk of het aanzwengelen van de economie of zelfs om de responsabilisering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, maar om de strijd tegen de dualisering in onze stad.

Daarom moet worden ingezet op de strijd tegen de werkloosheid, zeker bij jongeren. Er is al veel gezegd over het contract voor beroepsproject en de minister heeft reeds aangekondigd dat er een evaluatie zal worden gemaakt van de effecten ervan. Wanneer zal deze ter beschikking zijn ? Het zou nuttig zijn als deze evaluatie niet enkel zou peilen naar de kwantitatieve effecten, maar ook naar de kwalitatieve effecten en de vooruitgang in de begeleiding van de jongeren.

Er is een grote toename van het aantal begeleiders bij Actiris. Er bestaat een consensus over het feit dat dit ook nodig was. Hierdoor komt men in de buurt van het aantal begeleiders die in het Waals Gewest actief zijn. Maar wat zijn de concrete cijfers ? Hoeveel werkzoekenden zijn er per begeleider ? Is er een groeipad voorzien voor de door Actiris tewerkgestelde begeleiders ? Het Europees streefdoel is immers 60 werkzoekenden per begeleider.

Het is alvast positief dat dit jaar ook de middelen voor de partners van Actiris stijgen. De diversiteit was vorig jaar voor de minister al een belangrijke factor, maar nu staat dat ook expliciet vermeld in de toelichting. Het is belangrijk om jobs te creëren voor Brusselaars en jobs te creëren op maat van de Brusselaars. Maar discriminatie op de arbeidsmarkt is ook verantwoordelijk voor het feit dat een belangrijk deel van de Brusselaars niet aan een job geraken en dat moet worden aangepakt. Ook hier is een evaluatie voorzien. Wie zal die evaluatie uitvoeren ? Welke aspecten

cette évaluation ? Quels aspects seront-ils évalués ? Il serait également utile ici de disposer d'une évaluation non seulement quantitative, mais aussi qualitative, qui s'intéresserait aux effets des plans de diversité.

Le genre est un autre aspect important de la diversité. On peut lire dans l'exposé que l'ouverture d'une nouvelle crèche permettra aux jeunes mères de chercher du travail. Il serait bon de remplacer ici le mot « mères » par le mot « parents », car les hommes aussi doivent chercher une halte-garderie pour leurs enfants, et il est aussi dans leur intérêt qu'une structure d'accueil adaptée soit organisée. Pour la crèche supplémentaire, il s'avère toutefois qu'aucun financement régional n'est prévu, est-ce correct ?

Dans le cadre du plan langues, six chantiers auraient été mis sur pied avec les Communautés. Quels sont-ils ? Concernant les pourparlers entre le ministre et les Communautés sur l'apprentissage des langues, portent-ils uniquement sur l'apprentissage des langues dans le cadre des formations professionnelles ou également dans le cadre de l'enseignement ? S'agissant des centres de référence, serait-il possible d'indiquer en annexe au rapport quelle est la répartition par centre de référence (*cf. annexe 16*) ?

En matière d'économie sociale, nous nous réjouissons de constater que les moyens prévus augmentent, mais il convient également de souligner que l'économie sociale ne se limite pas à l'emploi qu'elle génère; c'est également une approche de l'économie et de la façon d'aborder l'emploi. Les ACS et les contrats de transition professionnelle sont pérennisés. Mais les moyens pour les ACS, et en particulier pour les ACS dans les administrations publiques, augmentent considérablement. Comment cela se fait-il ? Les chiffres relatifs aux agences d'intérim social restent inchangés. Les trois agences d'intérim social suffisent-elles à assurer l'offre sur le marché ? Une évaluation en la matière est-elle prévue ?

M. Serge de Patoul se dit surpris du changement de dénomination : le « contrat de projet professionnel » est devenu une « construction de projet professionnel ». Or, le contrat traduit un esprit d'engagement alors que la construction renvoie à l'inscription dans un projet. Le député se dit déçu de la perte de cette notion d'engagement et s'interroge sur les raisons qui ont poussé le ministre à suivre cette voie.

La CPP s'adresse aux personnes de moins de 25 ans. Certains demandeurs d'emploi sont toutefois confrontés à cette même question du projet professionnel mais, dans la mesure où ils perdent leur emploi à un certain âge, ne peuvent retrouver le même type de projet et sont donc acculés à une réorientation. Combien de demandeurs d'emploi de plus de 25 ans et de plus de 45 ans se sont dès lors inscrits dans cette logique ? L'outil est certes intéressant mais n'est pas, aux yeux du groupe réformateur, assez utilisé.

zullen geëvalueerd worden ? Het zou ook hier nuttig zijn niet enkel over een kwantitatieve evaluatie te beschikken, maar ook over een kwalitatieve evaluatie die zou peilen naar de effecten van de diversiteitsplannen.

Ook gender is een belangrijk aspect van diversiteit. In de toelichting staat dat de komst van een nieuwe crèche moeders in staat moet stellen naar werk te zoeken. Het woord « moeders » zou hier best vervangen worden door het woord « ouders » want ook mannen moet opvang voor hun kinderen zoeken en het is ook in hun belang dat er aangepaste kinderopvang wordt georganiseerd. Voor de bijkomende crèche blijkt evenwel in geen gewestelijke financiering te zijn voorzien, klopt dit ?

In het kader van het talenplan zouden zes werven zijn ontwikkeld in samenspraak met de gemeenschappen. Welke ? De gesprekken die de minister voert met de gemeenschappen over de verwerving van talenkennis, handelen die enkel over het taalonderwijs in het kader van de opleidingen naar werk of ook in het kader van het onderwijs ? Betreffende de referentiecentra, zou het mogelijk zijn om als bijlage bij het verslag te vermelden wat de verdeling is per referentiecentrum (*cf. bijlage 16*) ?

Inzake sociale economie is het positief vast te stellen dat de uitgetrokken middelen toenemen, maar het is ook belangrijk te onderstrepen dat de sociale economie meer betekent dan de tewerkstelling die het genereert, het is immers een visie over de economie en over de wijze waarop met werk kan worden omgegaan. De GESCO's en de doorstromingscontracten worden bestendigd. Maar de middelen voor de GESCO's, en in het bijzonder voor de GESCO's bij de openbare besturen nemen wel aanzienlijk toe. Hoe komt dit ? De cijfers betreffende de sociale uitzendkantoren blijven ongewijzigd. Volstaan de drie bestaande sociale uitzendkantoren om het aanbod op de markt te verzekeren ? Is er een evaluatie ter zake gepland ?

De heer Serge de Patoul is verbaasd over de nieuwe benadering : het « contract voor beroepsproject » is nu de « opbouw van het beroepsproject » geworden. Het contract geeft echter beter een geest van verbintenis weer, terwijl opbouw verwijst naar een deelname in een project. De volksvertegenwoordiger is ontgoocheld over het verlies van het begrip van verbintenis en heeft vragen bij de regeling die de minister ertoe gebracht heeft die weg in te slaan.

De opbouw van het beroepsproject is gericht tot personen jonger dan 25 jaar. Sommige werkzoekenden krijgen echter te maken met dezelfde kwestie van het beroepsproject, maar aangezien zij hun job op een bepaalde leeftijd verliezen, kunnen zij niet in hetzelfde soort project stappen en zijn zij dus verplicht een heroriëntering te volgen. Hoeveel werkzoekenden ouder dan 25 jaar en ouder dan 45 hebben zich dan ook in die procedure ingeschreven ? Het instrument is wel interessant maar wordt volgens de MR-fractie te weinig gebruikt.

M. Serge de Patoul regrette que les moyens octroyés à Actiris et à ses partenaires ne se traduisent pas dans les chiffres.

Les ateliers de recherche active d'emploi ont ainsi démontré leur efficacité. Toutefois, les commentaires précisent que « de nouveaux partenariats seront conclus en 2011, sous diverses formes, telles que des appels à projet « ARAE » (Atelier de Recherche Active d'Emploi), par exemple ». Le député se demande s'il est effectivement utile de lancer de nouveaux appels à projets, d'imposer à ces ateliers de nouvelles charges administratives, de mobiliser des agents d'Actiris à cette fin, en d'autres mots, de déployer une telle énergie administrative quand on connaît l'efficacité du système.

M. Serge de Patoul dénonce ensuite la complexification du secteur et la multiplication des acteurs qui ne sont pas nécessairement tous regroupés au même endroit, dans les maisons de l'emploi et de la formation. Le député s'étonne aussi de la mise en place, au sein-même d'Actiris, de certaines dispositions. Il ressortait ainsi de la réponse à la question écrite question n° 235 de M. Serge de Patoul (Bulletin des Questions et Réponse n° 11, 15 octobre 2010) que les antennes locales d'Actiris ne remplissaient pas les mêmes tâches que le siège central.

Le député s'interroge en outre sur la nécessité de désigner deux personnes à la tête d'Actiris et se demande ce que recouvre le terme de mandat.

M. Serge de Patoul regrette de ne pas avoir appris grand-chose des commentaires relatifs au Plan langues et s'interroge sur les douze nouvelles mesures y annoncées, lesquelles ne sont nullement explicitées (*cf. annexe 17*).

Le commissaire estime par ailleurs qu'il serait intéressant de visiter l'un des cinq centres de référence. Le concept des « métiers de la ville » auquel sera consacré le prochain centre devrait selon lui être précisé. Les domaines d'activités annoncés sont effectivement très variés. Or, plus un centre est varié, plus il est imprécis et moins il est un centre de référence.

Le député observe également que les groupes Ecolo et Groen ! plaident avec raison pour que l'économie sociale ne soit pas une béquille de l'emploi mais une économie en tant que tel. Le fait que l'on retrouve l'économie sociale dans le budget consacré à l'emploi est toutefois très significatif : cela veut dire que elle est considérée exclusivement sous l'angle de l'insertion. Or, elle a d'autres missions. La liste des septante-neuf projets agréés en la matière peut-elle être jointe au rapport (*cf. annexe 18*) ?

M. Serge de Patoul demande en outre s'il est prévu d'engager de nouveaux ACS ou PTP et s'interroge sur l'objet et la méthode d'évaluation.

De heer Serge de Patoul betreurt ook dat de middelen voor Actiris en de partners niet tot uiting komen in de cijfers.

De ateliers voor actief zoeken naar werk hebben aldus hun efficiëntie aangetoond. De commentaar preciseert echter dat er nieuwe partnerships gesloten zullen worden vanaf 2011 in verschillende vormen, zoals de oproep tot projecten AAZW (Atelier Actief Zoeken naar Werk). De volksvertegenwoordiger vraagt zich af of het effectief nuttig is om nieuwe oproepen tot projecten te doen, die ateliers nieuwe administratieve lasten op te leggen, personeelsleden van Actiris daartoe in te zetten, met andere woorden al die administratieve energie te ontplooiën, als men de efficiëntie van dat systeem kent.

De heer Serge de Patoul stelt vervolgens de steeds groter wordende ingewikkeldheid van de sector en de uitbreiding van de actoren aan de kaak. De laatste zijn niet altijd samen gegroepeerd op dezelfde plaats, in de tewerkstellingshuizen en de opleidingshuizen. Het verbaast de volksvertegenwoordiger ook dat binnen Actiris bepaalde programma's uitgevoerd worden. Zo bleek uit het antwoord op schriftelijke vraag nr. 235 van de heer Serge de Patoul (Bulletin van Vragen en Antwoorden nr. 11, 15 oktober 2011) dat de lokale kantoren van Actiris niet dezelfde taken hadden als de centrale zetel.

De volksvertegenwoordiger heeft bovendien vragen over de noodzaak om twee personen aan te stellen aan het hoofd van Actiris en vraagt wat dat mandaat inhoudt.

De heer Serge de Patoul zegt nog dat het commentaar op het talenplan hem niet veel wijzer maakt en plaatst vraagtekens bij de 12 nieuwe maatregelen die erin aangekondigd worden en geenszins verduidelijkt worden (*cf. bijlage 17*).

Voorts zou het commissielid het interessant vinden om één van de vijf referentiecentra te bezoeken. Het begrip « stadsberoepen » waarop het volgende centrum zich zal toeleggen, zou volgens hem nader omschreven moeten worden. De aangekondigde activiteitsgebieden zijn immers zeer uiteenlopend. Hoe gevarieerder een centrum, hoe onduidelijker de activiteiten en hoe minder het een referentiecentrum is.

De volksvertegenwoordiger merkt nog op dat de Ecolo-en Groen !-fracties er terecht voor pleiten dat de sociale economie een echte economie wordt en niet alleen een ondersteuning van de tewerkstelling. Dat de sociale economie is opgenomen in de begroting voor de werkgelegenheid is evenwel zeer veelbetekend : dat betekent dat de sociale economie uitsluitend wordt beschouwd als professionele inschakeling. Ze heeft evenwel andere opdrachten. Kan de lijst van de 79 erkende projecten bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 18*) ?

De heer Serge de Patoul vraagt bovendien of men van plan is nieuwe GESCO's of DSP's in dienst te nemen. Hij heeft ook vragen bij het doel en de methode van de evaluatie.

Enfin, le député s'interroge sur l'existence d'une étude de l'impact des lois linguistiques sur la discrimination à l'embauche dans la fonction publique.

Mme Brigitte De Pauw déclare que le budget 2011 met les accents qu'il faut et que la philosophie de base sous-jacente témoigne de bon sens. Cela vaut pour la préparation des chercheurs d'emploi sur le marché du travail, pour l'effort en matière de création d'emploi et pour le développement de partenariats avec d'autres acteurs. Elle indique dès lors que son groupe soutient pleinement ces initiatives. Cette introduction progressive du contrat de projet professionnel offre davantage de chances aux chercheurs d'emploi. Actuellement, le groupe-cible des moins de 26 ans est également concerné. À cette fin, 3.170.000 euros de plus sont prévus, soit une augmentation de 7,4 %, tandis que le budget total du ministre et le budget des ACS augmentent respectivement de 11,86 % et de 11,29 %. Pourquoi cette hausse du budget profite-t-elle davantage au financement des ACS qu'aux contrats de projet professionnel ? Le groupe CD&V nourrit des sentiments mitigés à l'égard du régime des ACS, qui constitue une forme d'emploi subsidié. Il serait préférable de préparer les gens à intégrer le secteur privé. En effet, le gouvernement ne peut pas financer tous les emplois. Pourrions-nous savoir, éventuellement en annexe au rapport, combien d'ACS supplémentaires sont prévus, d'une part, et, d'autre part, quelle est la ventilation des ACS entre le secteur public et le secteur privé, essentiellement des asbl ?

Ensuite, concernant les contrats de projet professionnel, le ministre a déclaré qu'à présent, 3.200 personnes de moins de 26 ans font l'objet d'un accompagnement. A-t-on par là atteint le maximum, ou ce chiffre est-il encore susceptible d'augmenter ? L'accompagnement des chercheurs d'emploi est en effet l'élément principal. Quelle part du budget accru d'Actiris est-elle réellement allouée à l'accompagnement des chercheurs d'emploi ? D'autres initiatives, telles que l'organisation de haltes-garderies, peuvent paraître sympathiques, mais ne comptent pas parmi les missions de base d'Actiris. Pour cela, on pourrait éventuellement prévoir des partenariats avec les acteurs présents dans ce secteur.

Pour le dispositif « langues », un million d'euros supplémentaire est prévu, de sorte que le budget total à cet effet se montera à 8,5 millions d'euros. Le groupe CD&V soutient pleinement ce choix, car il est convaincu que la connaissance des langues est particulièrement importante pour trouver un emploi.

Concernant la création d'emploi, il convient de souligner que la Région de Bruxelles-Capitale est la seule où de nouveaux emplois ont été créés en temps de crise. Mais, du fait notamment de l'essor démographique, cela n'a pas encore donné lieu à une baisse du chômage. Les mesures du ministre sont mûrement réfléchies, et le nouveau centre de référence annoncé en matière de métiers de la ville offrira des chances supplémentaires aux chercheurs d'emploi bruxellois, souvent infrascolarisés. L'alliance emploi /

Ten slotte vraagt de volksvertegenwoordiger of er een studie bestaat over de gevolgen van de taalwetgeving voor de discriminatie bij de aanwerving in het openbaar ambt.

Mevrouw Brigitte De Pauw zegt dat de begroting 2011 de juiste accenten legt en dat de basisfilosofie erachter getuigt van gezond verstand. Dat geldt voor de voorbereiding van de werkzoekenden op de arbeidsmarkt, voor het inzetten op jobcreatie en voor het uitwerken van partnerships met andere actoren. Ze geeft dan ook aan dat haar fractie deze initiatieven ten zeerste mee ondersteunt. Door de stapsgewijze invoering van het Contract voor Beroepsproject worden de kansen van de werkzoekenden verhoogd. Op dit moment komt ook de doelgroep onder de 26 jaar aan bod. Hiervoor wordt 3.170.000 euro extra uitgetrokken, dat is een stijging van 7,4 %, terwijl het totale budget van de minister stijgt met 11,86 % en het budget voor de GESCO's stijgt met 11,29 %. Waarom wordt de stijging van het budget in grotere mate ingezet voor de financiering van de GESCO's dan voor de Contracten voor Beroepsprojecten ? De CD&V-fractie kijkt met gemengde gevoelens naar het systeem van de GESCO's die een vorm van gesubsidieerde tewerkstelling is. Het is belangrijker dat mensen zouden worden voorbereid om in te stappen in de privésector. De overheid kan immers niet alle jobs financieren. Zou het mogelijk zijn te vernemen, eventueel als bijlage bij het verslag, hoeveel bijkomende GESCO's er voorzien zijn enerzijds en anderzijds wat de verdeling is van de GESCO's tussen de openbare sector en de privésector, meestal vzw's ?

Voorts heeft de minister betreffende de Contracten voor Beroepsprojecten verklaard dat er nu 3.200 mensen jonger dan 26 jaar worden begeleid. Is hiermee een maximumaantal bereikt of zou dit cijfer nog kunnen toenemen ? De begeleiding van de werkzoekenden is immers het belangrijkste. Welk aandeel van de verhoging van het budget van Actiris wordt daadwerkelijk voorbehouden voor de begeleiding van de werkzoekenden ? Andere initiatieven zoals de organisatie van kinderopvang kunnen sympathiek ogen, maar zijn geen basisopdracht van Actiris. Hiervoor zouden eventueel partnerships kunnen worden opgezet met de bestaande actoren in die sector.

Voor taalopleidingen wordt één miljoen euro extra voorzien, zodat het totale budget hiervoor 8,5 miljoen euro zal gaan bedragen. Deze beleidskeuze wordt ten zeerste ondersteund door de CD&V-fractie die ervan overtuigd is dat talenkennis een bijzonder belangrijk gegeven is voor het vinden van een job.

Wat de jobcreatie betreft, kan worden vastgesteld dat het Brussels Hoofdstedelijk Gewest het enige is waar in tijden van crisis extra jobs werden gecreëerd. Maar dit vertaalde zich vooralsnog, mede door de bevolkingsgroei, niet in een daling van de werkloosheid. De maatregelen van de minister zijn weldoordacht en het aangekondigde nieuwe referentiecentrum inzake stadsberoepen zal extra kansen bieden aan de Brusselse werkzoekenden die veelal laaggeschoold zijn. De alliantie tussen werkgelegenheid en leefmilieu is

environnement est un élément important de l'accord de gouvernement. Pour le CD&V, la bonne administration est essentielle; il plaide donc en faveur d'une synthèse entre l'économie et l'écologie. Cela offrira également nombre de chances supplémentaires aux Bruxellois infrascolarisés. Quels montants prévoit-on exactement pour l'alliance entre l'emploi et l'environnement ? Comme on l'a déjà dit en commission de l'Environnement, il importe à présent de s'y atteler réellement. Une certaine inquiétude règne sur ce plan, car les budgets du ministre de l'Environnement pour l'alliance emploi / environnement diminuent quelque peu.

C'est également une bonne chose que les subsides alloués aux missions locales et aux « *lokale werkwinkels* » augmentent, car il est essentiel de coopérer avec d'autres organisations actives dans le domaine de l'emploi. La collaboration dans le domaine des centres de référence a déjà apporté la preuve de son utilité et de son efficacité. Le CD&V se félicite de la nouvelle hausse du budget alloué aux projets d'économie sociale, qui passe à 5,9 millions d'euros, et de la mise à disposition d'un petit million d'euros supplémentaire par le biais de la SRIB et d'autres actions. Ce secteur peut en effet offrir de réelles possibilités de croissance. Nous attendons donc avec impatience la nouvelle ordonnance en la matière, annoncée par le ministre. Enfin, le groupe CD&V soutient la lutte assidue que le ministre livre contre la discrimination et en faveur de la diversité sur le lieu de travail.

Mme Nadia El Yousfi rappelle que cent emplois jeunes étaient prévus dans les organismes d'intérêt public (OIP) et que l'objectif fixé l'an passé de doubler ce nombre est désormais atteint. De nouvelles initiatives ont-elles été prises dans le cadre de l'emploi jeunes et de la convention de premier emploi (CPE) depuis lors ?

La députée souhaiterait également obtenir un rapport sur la mise en place de ce projet et sur la concertation entre le ministre compétent et les OIP. Un suivi devrait également être organisé afin de s'assurer de la cohérence du projet avec son objectif final d'intégrer durablement le jeune demandeur peu qualifié sur le marché de l'emploi et ce grâce à une première expérience professionnelle et une formation.

Le ministre peut-il communiquer les types de formations offertes et préciser si les organismes de formation et de promotion sociale sont intégrés au projet ?

La députée souligne également l'approche volontariste des entreprises et la volonté du ministre de conclure de nouveaux plans dans le cadre de la lutte contre la discrimination à l'embauche. Quels sont-ils ? Quels sont les nouveaux moyens mis en œuvre ? Il semble que ce soit le *statu quo* qui prévale en la matière.

een belangrijk onderdeel van het regeerakkoord. Voor de CD&V staat het rentmeesterschap centraal en er wordt dan ook gepleit voor een synthese tussen economie en ecologie. Deze zou ook heel wat kansen bieden voor laaggeschoolde Brusselaars. Hoeveel middelen worden er exact voorzien voor de alliantie tussen werkgelegenheid en milieu ? Zoals reeds aangehaald in de Commissie Leefmilieu is het nu belangrijk hiermee effectief van start te gaan. Ter zake heerst een zekere bezorgdheid, aangezien de budgetten van de minister van leefmilieu voor de alliantie tussen werkgelegenheid en milieu wat verminderen.

Voorts is het positief dat de subsidies voor de lokale werkwinkels en voor de « *missions locales* » toenemen, omdat samenwerking met andere organisaties actief rond tewerkstelling is essentieel. De samenwerking rond de referentiecentra heeft haar nut en efficiëntie al bewezen. De CD&V is verheugd met de verdere stijging voor het budget voor de sociale-economieprojecten tot 5,9 miljoen euro en met de terbeschikkingstelling van een klein miljoen euro extra via de GIMB en andere acties. Deze sector kan immers echte groeikansen bieden. Er wordt dan ook uitgekeken naar de nieuwe ordonnantie terzake die door de minister werd aangekondigd. Tot slot steunt de CD&V-fractie de aanhoudende strijd van de minister tegen discriminatie en voor de bevordering van de diversiteit op de werkvloer.

Mevrouw Nadia El Yousfi wijst erop dat er honderd banen voor jongeren gepland waren in de instellingen van openbaar nut (ION's) en dat de doelstelling die vorig jaar werd gesteld om dat aantal te verdubbelen, intussen bereikt is. Zijn er sindsdien nieuwe initiatieven genomen in het kader van de tewerkstelling van jongeren en de startbaan-overeenkomst ?

De volksvertegenwoordigster vraagt ook om een verslag te krijgen over de implementatie van dat project en over het overleg tussen de bevoegde minister en de ION's. Er zal eveneens een follow-up moeten worden georganiseerd om ervoor te zorgen dat het project coherent blijft met het einddoel, te weten de jonge laaggeschoolde werkzoekenden duurzaam te integreren op de arbeidsmarkt via een eerste werkervaring en een opleiding.

Kan de minister meedelen welke soorten opleidingen worden aangeboden en preciseren of de instellingen voor opleiding en sociale promotie bij het project worden betrokken ?

De volksvertegenwoordigster benadrukt eveneens de krachtadige aanpak van de bedrijven en de wens van de minister om nieuwe plannen te maken in het kader van de strijd tegen discriminatie bij de aanwerving. Over welke plannen gaat het ? Welke nieuwe middelen worden aangewend ? Het lijkt dat er op dit gebied een status quo is.

Des arrêtés d'application des ordonnances visant à lutter contre la discrimination devraient être pris. Qu'en est-il ?

Mme Nadia El Yousfi souhaiterait également avoir un aperçu de l'évolution de la charte « diversité » au sein des entreprises. Le ministre peut-il fournir la liste des entreprises bénéficiant du label « diversité » ?

Les commissaires pourraient-ils également obtenir les premières conclusions de l'expérience pilote des CV anonymes ?

La députée insiste encore sur l'impact négatif que pourrait avoir une CPP obligatoire sur les citoyens fragilisés. Le but de la manœuvre est évidemment de réinsérer les demandeurs d'emploi plutôt que de les exclure et il convient donc d'éviter d'éventuelles dérives du système.

Dans un contexte de crise, ce projet ne peut bien sûr constituer la seule garantie de décrocher un emploi. Les autres acteurs doivent également être mobilisés et, à cet effet, la députée se réjouit de la pérennisation des cinquante équivalents temps plein (ETP) ainsi que de la collaboration du ministre avec le ministre de la Commission communautaire française en charge de la Formation professionnelle.

Enfin, le ministre annonçait qu'en date du 25 novembre 2010, 3.200 jeunes avaient été suivis. Peut-il en dire davantage ?

M. Vincent Vanhalewyn et le groupe Ecolo soutiennent les trois priorités sur lesquelles se décline la politique du ministre dans le domaine de l'Emploi :

- la préparation des chercheurs d'emploi;
- le développement d'opportunités de création d'emplois;
- l'augmentation de l'efficacité des différents outils.

Ces trois priorités sont certes transversales mais le budget semble davantage privilégier la première, parfois au détriment de la seconde. L'accompagnement des chômeurs est certes une bonne chose, mais leur offrir des opportunités d'emploi en est encore une meilleure. Le groupe Ecolo se réjouit donc évidemment de l'augmentation des moyens destinés à l'accompagnement des chômeurs et espère qu'elle conduira à l'emploi plutôt qu'à la sanction.

Le député se dit encore surpris que la subvention d'investissement à Actiris pour les cofinancements en matière de centres de référence (CDR; AB 16.005.16.03.6140) ne soit pas ventilée entre les différents centres et souhaite que

Er zouden uitvoeringsbesluiten voor de ordonnances ter bestrijding van discriminatie moeten worden uitgevaardigd. Hoever staat het daarmee ?

Mevrouw Nadia El Yousfi vraagt eveneens om een overzicht van de evolutie van het diversiteitshandvest in de ondernemingen. Kan de minister de lijst geven van de ondernemingen die het diversiteitslabel hebben ?

Zouden de commissieleden ook de eerste conclusies van het proefproject met anonieme cv's kunnen krijgen ?

De volksvertegenwoordigster legt nog de nadruk op de eventuele negatieve gevolgen van een verplichte startbaanovereenkomst voor de kansarme burgers. Het is natuurlijk de bedoeling om de werkzoekenden weer in te schakelen op de arbeidsmarkt en niet om hen uit te sluiten. Eventuele ontsparingen van het systeem moeten dus worden vermeden.

Dat project mag natuurlijk in tijden van economische crisis niet de enige garantie op een betrekking zijn. De andere actoren moeten eveneens worden ingeschakeld. In dat verband verheugt het de volksvertegenwoordiger dat de vijftig voltijds equivalenten (VTE's) in dienst blijven en dat de minister samenwerkt met de minister van de Franse Gemeenschapscommissie die bevoegd is voor beroepsopleiding.

Tot slot heeft de minister meegedeeld dat er per 25 november 2010 zowat 3.200 jongeren werden begeleid. Kan hij daarover iets meer zeggen ?

De heer Vincent Vanhalewyn en de Ecolo-fractie steunen de drie prioriteiten van het werkgelegenheidsbeleid van de minister :

- voorbereiding van de werkzoekenden;
- ontwikkeling van kansen om banen te scheppen;
- verbetering van de efficiëntie van de verschillende instrumenten.

Die drie prioriteiten zijn weliswaar transversaal, maar de begroting lijkt voorrang te geven aan de eerste prioriteit, soms ten koste van de tweede prioriteit. Het is natuurlijk een goede zaak om de werklozen te begeleiden, maar het is nog beter om hun kansen op een job te bieden. De Ecolo-fractie is dus natuurlijk ingenomen met de verhoging van de middelen voor de begeleiding van de werklozen en hoopt dat zulks zal resulteren in tewerkstelling en niet in sancties.

Voorts verbaast het de volksvertegenwoordiger dat de investeringssubsidie voor Actiris voor de cofinanciering van de referentiecentra (RC's; BA 16.005.16.03.6140) niet wordt uitgesplitst tussen de verschillende centra. Hij

la ventilation figure au rapport (*cf. annexe 16*). Tous les CDR sont certes importants mais, en tant qu'écologiste, le député sera particulièrement attentif au centre dédié à l'éco-construction.

Le député observe une augmentation de 500.000 euros par rapport à l'initial 2010 et de près d'un million par rapport à l'ajusté.

Le ministre précise qu'il n'est pas le seul à financer les CDR. Mme Huytebroeck intervient pour le centre dédié à l'éco-construction et Mme Grouwels pour celui consacré à la logistique.

M. Vincent Vanhalewyn demande si ladite augmentation est uniquement due à la création d'un nouveau centre ou si elle permettra également le renforcement des autres.

Le député se dit perplexe quant aux matières auxquelles sera dédié le nouveau centre : les métiers de la ville et la fonction publique. Ces deux missions sont effectivement très différentes et l'orateur ne perçoit pas très bien les économies d'échelle qui pourraient résulter du regroupement de ces deux missions au sein d'un même centre de référence.

Les nouveaux métiers de la ville seront certes des emplois publics mais le député les voit surtout comme des postes ACS ou PTP, qui ne sont pas ouverts à des examens tels que ceux organisés par le Selor. Or, la deuxième mission (fonction publique) de ce même centre est clairement d'aider les Bruxellois à réussir les examens de recrutement; elle pourrait être aussi d'identifier les besoins de la fonction publique à deux, trois, quatre, cinq ans et de réorienter, si nécessaire, les formations.

Le député se demande pourquoi on ne crée pas deux centres en fonction de métiers et de fonctionnements très différents et espère in fine pouvoir rediscuter plus tard de cette problématique.

M. Vincent Vanhalewyn désirerait enfin que le ministre précise, pour chaque CDR, quelle est la participation du secteur privé.

M. Emmanuel De Bock n'a pas la même lecture des chiffres que le ministre.

On peut a priori se féliciter de l'augmentation du budget de la mission 16. Dans une Région qui compte plus de 22 % de chômage (plus de 40 % chez les jeunes), il est rassurant de constater qu'on consacre plus d'argent public à cette politique, essentielle aux yeux du groupe réformateur.

vraagt dat die uitsplitsing in het verslag wordt vermeld (*cf. bijlage 16*). Alle RC's zijn natuurlijk belangrijk, maar als ecologist zal de volksvertegenwoordiger bijzondere aandacht hebben voor het referentiecentrum voor ecologisch bouwen.

De volksvertegenwoordiger merkt op dat de begroting met 500.000 euro stijgt in vergelijking met de initiële begroting 2010 en met bijna een miljoen euro ten opzichte van de aangepaste begroting.

De minister preciseert dat hij niet als enige de RC's financiert. Mevrouw Huytebroeck komt tegemoet in de financiering van het referentiecentrum voor ecologisch bouwen en mevrouw Grouwels in het referentiecentrum voor logistiek.

De heer Vincent Vanhalewyn vraagt of die stijging enkel te danken is aan de oprichting van een nieuw centrum of ook zal dienen om de andere referentiecentra verder uit te bouwen.

De volksvertegenwoordiger is verbijsterd over de opdrachten van het nieuwe referentiecentrum : de stadsberoepen en het openbaar ambt. Die twee opdrachten zijn inderdaad zeer verschillend en de spreker ziet niet goed in hoe men schaalvoordelen kan realiseren door die twee opdrachten samen te voegen binnen hetzelfde referentiecentrum.

De nieuwe stadsberoepen zijn weliswaar overheidsbetrekkingen, maar de volksvertegenwoordiger ziet ze vooral als GESCO's of DSP's waarvoor geen examens worden georganiseerd zoals die van Selor. De tweede opdracht (openbaar ambt) van dat centrum bestaat er wel duidelijk in de Brusselaars te helpen bij het slagen voor wervingsexamens. Het centrum zou ook de behoeften van het openbaar ambt op een termijn van 2, 3, 4 tot 5 jaar kunnen vaststellen en, zo nodig, de opleidingen heroriënteren.

De volksvertegenwoordiger vraagt zich af waarom geen twee centra opgericht worden, naar gelang van de beroepen en de heel uiteenlopende werkingen. Hij hoopt dat het in fine mogelijk is die problematiek later opnieuw te bespreken.

De heer Vincent Vanhalewyn zou willen dat de minister preciseert in welke mate de privésector deelneemt aan elk beroepsreferentiecentrum.

De heer Emmanuel De Bock leest de cijfers niet op dezelfde manier als de minister.

A priori mag men zich verheugen over de verhoging van de begroting voor opdracht 16. In een Gewest met meer dan 22 % werkzoekenden (meer dan 40 % jongeren), is het geruststellend dat meer overheidsgeld wordt besteed aan dat beleid, dat essentieel is volgens de MR-fractie.

Cependant, le budget de la mission 16, dont 80 % concernent Actiris, a seulement augmenté de 29 % depuis 2005, alors que les recettes ont augmenté dans le même temps de 27 %. L'effort du gouvernement n'a donc rien d'exceptionnel puisque le budget a suivi l'évolution des recettes et de l'indexation.

En 2005, la Région comptait par ailleurs 86.000 demandeurs d'emploi inoccupés et le budget consacré à chaque demandeur était en moyenne de 2.452 euros. En 2010, la Région compte 107.643 demandeurs d'emploi inoccupés, soit 25 % de plus qu'en 2005, et le budget consacré à chaque demandeur est en moyenne de 2.536 euros.

Pour poursuivre la même politique que le prédécesseur du ministre actuel, et si l'on tient compte d'un taux d'inflation normal, il aurait donc fallu consacrer aujourd'hui 2.771 euros à chaque demandeur d'emploi inoccupé, soit globalement 25 millions d'euros de plus.

Le budget discuté ce jour ne permet donc pas d'aider les demandeurs d'emploi de la même manière. Il existe un écart énorme entre les déclarations optimistes du ministre et la réalité de terrain.

Malgré les milliers de créations d'emploi à Bruxelles, le ministre ne crée pas d'emploi pour les Bruxellois. On compte 21.000 demandeurs d'emploi inoccupés de plus qu'en 2004. Les emplois sont certes plus nombreux mais les Bruxellois le sont aussi et les navetteurs également.

Le ministre ne recevra de satisfecit de la part du député que lorsqu'il aura diminué de manière structurelle le chômage de la Région. Tant Actiris que le gouvernement feront des communiqués comparant le taux de chômage tantôt par rapport à l'année précédente, tantôt par rapport au mois précédent, selon que cela aille ou non dans le sens voulu par le ministre. Mais ils ne feront que maquiller l'échec de leur politique, dont le seul effet est l'augmentation du chômage des Bruxellois.

Mme Caroline Désir se réjouit des priorités mises en évidence dans ce budget 2011. L'emploi des Bruxellois reste indéniablement une priorité du gouvernement et cela se traduit par une augmentation significative du budget de la mission 16.

On ne peut que saluer les efforts exprimés par le ministre en termes de préparation des demandeurs d'emploi, que ce soit via un accompagnement plus optimal et plus systématique – et le financement général d'Actiris qui est en forte augmentation en est d'ailleurs le reflet dans le budget – ou via les formations désormais mieux ciblées et la mise en œuvre du Plan langues.

Le groupe socialiste est particulièrement attentif aux crédits alloués à l'emploi des ACS. Conformément à la déclaration gouvernementale, les postes ACS et PTP seront

De begroting voor opdracht 16, waarvan 80 % betrekking heeft op Actiris, is sedert 2005 met 29 % gestegen, terwijl de ontvangsten in diezelfde periode met 27 % zijn gestegen. De inspanning van de Regering is dus helemaal niet uitzonderlijk, want de begroting heeft de evolutie van de ontvangsten en de indexatie gevolgd.

In 2005 telde het Gewest overigens 86.000 werkloze werkzoekenden, met een gemiddeld budget van 2.452 euro per werkzoekende. In 2010 telt het Gewest 107.643 werkloze werkzoekenden, 25 % meer dan in 2005, en het budget voor elke werkzoekende bedraagt gemiddeld 2.536 euro.

Voor de voortzetting van hetzelfde beleid als de voorganger van de huidige minister, rekening houdend met een normale inflatie, zou thans 2.771 euro moeten besteed worden aan elke werkloze werkzoekende, i.e. alles samen 25 miljoen euro meer.

De thans besproken begroting biedt dus niet de mogelijkheid te werkzoekenden op dezelfde wijze te helpen. Er bestaat een enorme kloof tussen de optimistische verklaringen van de minister en de realiteit op het veld.

Er komen duizenden jobs bij te Brussel, maar de minister creëert geen werk voor de Brusselaars. Er zijn 21.000 werkloze werkzoekenden meer dan in 2004. Er zijn natuurlijk meer jobs, maar er zijn ook meer Brusselaars en tevens meer pendelaars.

De minister zal pas de goedkeuring van de volksvertegenwoordiger krijgen als hij de werkloosheid in het Gewest op structurele wijze doet dalen. Zolang Actiris en de Regering mededelingen doen waarin de werkloosheidsgraad nu eens wordt vergeleken met het vorige jaar, dan weer met de vorige maand, om in de richting te gaan die de minister wil, wordt enkel zijn falend beleid verdoezeld, wat tot gevolg heeft dat de werkloosheid van de Brusselaars toeneemt.

Mevrouw Caroline Désir verheugt zich samen met de socialistische fractie over de prioriteiten die tot uiting komen in deze begroting 2011. Werk voor de Brusselaars blijft onmiskenbaar een prioriteit voor de Regering. Dat komt tot uiting in een aanzienlijke verhoging voor de begroting met betrekking tot opdracht 16.

De socialistische fractie heeft enkel lof voor de inspanningen van de minister inzake de voorbereiding van de werkzoekenden, zij het via optimale en meer systematische begeleiding – die trouwens weerspiegeld wordt in de forse stijging van de algemene financiering van de begroting voor opdracht 16 – of via meer doelgerichte opleidingen en de tenuitvoerlegging van het Talenplan.

De socialistische fractie heeft bijzonder veel aandacht voor de kredieten die worden toegekend aan de tewerkstelling van GESCO's. Conform de regeerverklaring, worden

pérennisés, de même que les poste créés au bénéfice des jeunes (dans le cadre des PTP et des CPE dans les OIP). Bien que le contexte budgétaire empêche la création de nouveaux postes dans l'immédiat, on constate une augmentation des allocations de base destinées au financement de ces programmes. Comment justifier cette importante augmentation ? L'indexation et les hausses barémiques expliquent certes l'augmentation des budgets alloués au ACS et PTP mais la députée voudrait savoir ce qu'il en est des autres allocations.

L'économie sociale revêt quant à elle une grande importance, tant en raison des opportunités d'emploi qu'elle offre à un public fragilisé que des nombreuses possibilités qu'elle crée, notamment dans le cadre de l'alliance emploi-environnement.

La députée rappelle que le budget 2010 n'était pas suffisant pour octroyer aux initiatives locales pour le développement de l'emploi (ILDE) et les entreprises d'insertion (EI) les fonds auxquels elles pouvaient pourtant prétendre. De nouveaux projets sont prévus alors que les projets actuels sont déjà sous-financés. Le budget total alloué à ce secteur est augmenté en 2011 afin de soutenir de nouveaux projets mais il ne faudrait pas pour autant oublier les initiatives existantes, déjà sous-financées.

L'accord de gouvernement prévoyait en outre une réforme de l'ordonnance du 18 mars 2004, qui devrait être examinée par le Parlement dès le début de l'année prochaine. Une évaluation était par ailleurs prévue. Qu'en est-il ? Aura-t-elle lieu avant ou après le dépôt du projet de réforme ? Les parlementaires en auront-ils connaissance ?

La députée ne voit en outre pas de traduction budgétaire du renforcement pourtant annoncé de l'attention accordée aux coopératives d'activités. Les subventions de fonctionnement aux associations privées relatives à des initiatives d'économie locale (AB 16.003.34.02.3300) restent stables.

Le ministre mentionnait par ailleurs la création d'une nouvelle maison d'accueil pour les enfants en bas âge. Or, la subvention de fonctionnement à Actiris pour le financement des maisons d'enfants d'Actiris et le partenariat avec les crèches (AB 16.005.15.02.4140) reste stable.

Le ministre explique que l'allocation n'a pas été entièrement consommée en 2010.

Mme Caroline Désir demande si l'augmentation d'un million d'euros du budget destiné aux chèques langues (subvention de fonctionnement à Actiris pour les chèques et primes; AB 16.005.15.03.4140) résulte de l'augmentation de leur nombre ou du lancement des douze nouvelles mesures du Plan langues (*cf. annexe 17*).

de GESCO's en de DSP's bestendigd, net als de posten die worden gecreëerd ten voordele van de jongeren (in het kader van de DSP's en de CEB's in de ION's). De budgettaire context verhindert dat onmiddellijk nieuwe jobs worden gecreëerd, maar de basisallocaties voor de financiering van die programma's stijgen. Hoe kan die belangrijke stijging verantwoord worden ? De indexatie en de baremaverhogingen verklaren zeker de verhoging van de begroting voor de GESCO's en de DSP's, maar de volksvertegenwoordigster vraagt hoe het staat met de andere allocaties.

De sociale economie is bijzonder belangrijk voor de socialistische fractie, zowel wegens de kansen op werk voor een kwetsbaar publiek, als wegens de vele mogelijkheden die zij creëert, met name in het kader van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu.

De volksvertegenwoordigster wijst erop dat de begroting 2010 niet volstond om de lokale initiatieven voor de ontwikkeling van werkgelegenheid en de inschakelingsbedrijven de fondsen te geven waarop zij aanspraak konden maken. Er worden nieuwe projecten gepland, terwijl de huidige projecten al ondergefinancierd zijn. De totale begroting voor die sector is gestegen in 2011 om nieuwe projecten te steunen, maar de ondergefinancierde bestaande initiatieven mogen niet uit het oog verloren worden.

Bovendien voorzag het regeerakkoord in een hervorming van de ordonnantie van 18 maart 2004, die begin volgend jaar zou moeten worden onderzocht door het Parlement. Een evaluatie daarvan was overigens gepland. Hoever staat het daarmee ? Zal ze plaatsvinden voor of na de indiening van het hervormingsontwerp ? Zullen de parlementsliden ervan op de hoogte zijn ?

De volksvertegenwoordigster ziet overigens geen spoor van de aangekondigde versterking voor de activiteitencoöperatieven in de begroting. De werkingssubsidies voor de privéverenigingen met betrekking tot lokale economische initiatieven (BA 16. 003.34.02.3300) blijven stabiel.

De minister maakte overigens gewag van de oprichting van een nieuw huis voor de opvang van jonge kinderen. De werkingssubsidie aan Actiris voor de financiering van de kinderopvang van Actiris en hun partnership met kinderdagverblijven (BA 16.005.15.02.4140) blijft echter stabiel.

De minister legt uit dat de allocatie niet helemaal opgebruikt werd in 2010.

Mevrouw Caroline Désir vraagt of de verhoging met 1.000.000 euro van de begroting voor de taalcheques (werkingssubsidie aan Actiris voor de cheques en premies; BA 16.005.15.03.4140) voortvloeit uit de verhoging van het aantal of het opstarten van de 12 nieuwe maatregelen van het Talenplan (*cf. bijlage 17*).

Enfin, la députée s'interroge sur l'utilité de la subvention de fonctionnement à Actiris pour la promotion des titres-services (AB 16.007.15.01.4140) (*cf. annexe 19*) ? S'agit-il de lancer une nouvelle campagne ? Est-ce encore nécessaire ?

Mme Sfia Bouarfa se réjouit de l'ouverture de trois nouveaux bureaux sociaux d'interim. N'eût-il pas toutefois été plus judicieux d'évaluer d'abord le fonctionnement des bureaux existants pour s'assurer de la plus-value qu'ils apportaient en tant que levier à l'emploi ?

La députée se félicite aussi de l'augmentation du nombre de titres-services utilisés dans la Région et s'interroge sur la manière dont se déroulent les formations à destination des bénéficiaires de cette mesure. Sont-ils rémunérés durant ces formations ?

Mme Elke Roex constate que le budget augmente certes, mais que l'on a l'impression qu'une période d'immobilité s'annonce, après la mise sur pied du contrat de projet professionnel. C'est ce que révèle déjà le fait que l'augmentation du budget est due pour près de 90 % à l'augmentation des moyens alloués aux ACS et aux contrats PTP. Si cette augmentation – 9 % par rapport au budget ajusté 2010 et 14 % par rapport au budget initial 2010 – est effectivement entièrement due à une indexation et à une modification du barème, comme l'affirme le ministre, on peut espérer qu'au 31 décembre 2011, chaque ACS gagnera 14 % de plus que ce qu'il gagne au 31 décembre 2010.

Le ministre Benoît Cerexhe nie avoir déclaré que cette augmentation serait entièrement due à une indexation et à une modification du barème.

Mme Elke Roex pense que l'augmentation de ce budget peut s'expliquer par le fait que nombre de ces postes ne sont pas pourvus et qu'un transfert sera opéré afin d'encore les pourvoir. Par conséquent, ce n'est pas une augmentation du nombre des postes attribués, mais une hausse du nombre des postes pourvus. Et cela revient au même. Le budget ne prévoit pas de moyens supplémentaires pour renforcer l'accompagnement des chercheurs d'emploi en 2011. On annonce bien un nouveau centre de référence pour les métiers de la ville. Mme Elke Roex insiste sur la nécessité de réaliser une évaluation de la politique d'emploi en général. Le ministre a annoncé une évaluation des contrats ACS, ce qui devrait déboucher sur une politique d'extinction de certains contrats. Cela soulève encore plus de questions sur la hausse des moyens alloués aux ACS. Mme Roex affirme n'avoir pas en soi de problème avec l'emploi subsidié, mais celui-ci doit être ciblé sur l'embauche de personnes qui ne trouveraient jamais d'emploi sur le marché régulier du travail. Le groupe sp.a a déposé un amendement afin de renforcer ses priorités – telles que l'accompagnement des

Tot slot heeft de volksvertegenwoordigster vragen bij de werkingssubsidies aan Actiris voor de promotie van de dienstencheques (BA 16.007.15.01.4140) (*cf. bijlage 19*). Is het de bedoeling een nieuwe campagne te starten ? Is dat nog nodig ?

Mevrouw Sfia Bouarfa en de socialistische fractie verheugen zich over de opening van drie nieuwe sociale uitzendkantoren. Had men echter niet beter eerst de werking van de bestaande kantoren moeten evalueren om zich te vergewissen van de meerwaarde die ze hebben voor de werkgelegenheid ?

De volksvertegenwoordigster verheugt zich ook over de toename van het gebruik van dienstencheques in het Gewest, en vraagt zich af op welke wijze de opleidingen voor de begunstigen van die maatregelen verlopen. Worden zij betaald tijdens die opleidingen ?

Mevrouw Elke Roex stelt vast dat het budget weliswaar stijgt maar dat de indruk wordt gewekt dat, na de totstandkoming van het Contract voor Beroepsproject, er een periode van stand-still aankomt. Dat blijkt alvast uit het feit dat de stijging van het budget voor bijna 90 % te wijten is aan de toename van de middelen voor de GESCO's en de DSP-contracten. Als die toename, 9 % ten opzichte van de aangepaste begroting 2010 en 14 % ten opzichte van de initiële begroting 2010, daadwerkelijk volledig te wijten is aan een indexering en een weddeschaalaanpassing, zoals gezegd door de minister, dan mag gehoopt worden dat elke GESCO op 31 december 2011 14 % meer zal verdienen dan hetgeen hij op 31 december 2010 verdient.

Minister Benoît Cerexhe ontkent te hebben gezegd dat die stijging volledig te wijten zou zijn aan een indexering en aan weddeschaalaanpassing.

Mevrouw Elke Roex meent dat de stijging van deze begroting verklaard kan worden door het feit dat heel wat van die posten niet ingevuld zijn en dat er een transfer zal plaatsvinden van deze posten om die alsnog in te vullen. Bijgevolg is dit geen toename van het aantal posten dat toebedeeld is, maar van een stijging van het aantal ingevulde posten. En dat komt op hetzelfde neer. Op de begroting zijn geen extra middelen uitgetrokken voor bijkomende begeleiding van werkzoekenden in 2011. Er wordt wel een nieuw referentiecentrum aangekondigd voor de stadsberoepen. Mevrouw Roex dringt erop aan dat er een evaluatie zou worden gemaakt van de tewerkstellingspolitiek in het algemeen. De minister heeft een evaluatie aangekondigd van de CESCO-contracten, hetgeen zou moeten leiden tot een uitdoofbeleid van bepaalde contracten. Dit roept nog meer vragen op bij de stijging van de middelen voor de GESCO'S. Mevrouw Roex zegt geen problemen te hebben met gesubsidieerde tewerkstelling op zich, maar die moet doelgericht worden ingezet teneinde mensen tewerk te stellen die op de reguliere markt nooit aan een job zouden

chercheurs d'emploi et le soutien de l'économie sociale – au détriment de l'emploi subsidié.

Mme Olivia P'tito souhaite que soit jointe au rapport la liste des quarante-quatre propositions concrètes relatives à l'alliance emploi-environnement (*cf. annexe 23*). Existe-t-il par ailleurs un tableau de bord avec un calendrier de mise en œuvre ?

La députée relève ensuite que l'accord de gouvernement prévoyait qu'Actiris se charge de la centralisation de l'information sur les stages et les jobs étudiants. Existe-t-il des chiffres sur la croissance du nombre d'offres ? Comment s'organise la communication avec les jeunes, qui ne sont pas des demandeurs d'emploi *stricto sensu* puisqu'ils sont encore scolarisés ?

Mme P'tito se demande également si les chèques langues permettent l'apprentissage du français. Certains demandeurs d'emploi, qui ne maîtrisent suffisamment aucune des deux langues de la Région, devraient effectivement pouvoir en bénéficier.

La députée souhaiterait par ailleurs obtenir, à l'instar de M. Vincent Valhalewyn, la liste des investissements publics et privés par centre de référence, ainsi que le programme des formations dispensées aux demandeurs d'emploi.

L'accord de gouvernement s'attachait en outre à la valorisation des métiers techniques et scientifiques. Comment cette valorisation se traduit-elle budgétairement ? De quelle manière le ministre entend-il l'organiser ? Il pourrait par exemple s'agir d'un partenariat avec la Communauté française, puisque la Région intervient déjà financièrement dans la revalorisation des équipements des écoles techniques et professionnelles.

Les mêmes questions se posent quant à la validation des compétences : comment se traduit-elle budgétairement ? Comment s'organise-t-elle ? Quelle information est donnée au sein d'Actiris ? Pour rappel, un tiers des demandeurs d'emploi disposent effectivement d'un diplôme acquis à l'étranger et qui n'est pas reconnu ici; d'autres suivent des formations sur le terrain mais n'ont aucun diplôme.

Mme P'tito observe encore que plusieurs épreuves de recrutement ont eu lieu récemment et que des réserves ont dès lors pu être constituées. Des discussions ont-elles pu être établies avec l'administration régionale afin de préparer les demandeurs d'emploi aux examens ? De même, prépare-t-on les demandeurs d'emploi, particulièrement lorsqu'ils sont peu qualifiés, aux concours de recrutement pour la fonction publique fédérale ? La députée suggère par exemple d'équiper un local d'ordinateurs sur lesquels les demandeurs d'emploi pourraient se préparer aux épreuves de sélection.

geraken. De sp.a-fractie heeft een aantal amendementen ingediend teneinde haar prioriteiten zoals de begeleiding van de werkzoekenden en de ondersteuning van de sociale economie te versterken ten nadele van de gesubsidieerde tewerkstelling.

Mevrouw Olivia P'tito wenst dat de lijst van de vierenveertig concrete voorstellen betreffende de alliantie werkgelegenheid-milieu bij het verslag wordt gevoegd (*cf. bijlage 23*). Bestaat er voorts een bordtabel met een tijdschema voor de uitvoering daarvan ?

De volksvertegenwoordigster wijst vervolgens erop dat Actiris krachtens het regeerakkoord de informatie over de stages en de studentenjobs moet centraliseren. Bestaan er cijfers over de toename van het aantal aanbiedingen ? Hoe organiseert Actiris de communicatie met de jongeren, die geen werkzoekenden *stricto sensu* zijn, aangezien ze nog naar school gaan ?

Mevrouw P'tito vraagt eveneens of men met de taalcheques Franse les kan volgen. Sommige werkzoekenden, die geen van beide talen van het land voldoende beheersen, zouden daarvan gebruik moeten kunnen maken.

Net als de heer Vincent Vanhalewyn, vraagt de volksvertegenwoordigster om de lijst van overheids- en privé-investeringen per referentiecentrum, alsook het programma van de opleidingen die aan de werkzoekenden worden gegeven.

Volgens het regeerakkoord moeten bovendien de technische en wetenschappelijke beroepen worden opgewaardeerd. Hoe komt dat tot uiting in de begroting ? Hoe denkt de minister dat te organiseren ? Het zou bijvoorbeeld gaan om een partnership met de Franse Gemeenschap, aangezien het Gewest al financieel tegemoetkomt in de herwaardering van de uitrusting van de technische en beroepsscholen.

De spreekster heeft dezelfde vragen over de validatie van de bekwaamheden : hoe komt dat tot uiting in de begroting ? Hoe wordt dat georganiseerd ? Welke informatie wordt binnen Actiris gegeven ? Er zij aan herinnerd, dat een derde van de werkzoekenden inderdaad een in het buitenland behaald diploma heeft dat hier niet erkend is. Anderen volgen een opleiding in de praktijk, maar hebben geen diploma.

Mevrouw P'tito merkt nog op dat er onlangs verschillende wervingsexamen hebben plaatsgehad en dat er bijgevolg reserves konden worden aangelegd. Heeft men met het gewestbestuur rond de tafel gezeten om de werkzoekenden op de examens voor te bereiden ? Worden de werkzoekenden, vooral wanneer ze laaggeschoold zijn, voorbereid op de wervingsexamen voor het federaal openbaar ambt ? De volksvertegenwoordigster stelt voor om bijvoorbeeld een lokaal uit te rusten met computers waarop de werkzoekenden zich zouden kunnen voorbereiden op de selectieproeven.

Un dialogue est-il par ailleurs entretenu avec l'ERAP dans le cadre de l'installation du nouveau centre de référence « fonction publique / métiers la ville » ? Cela permettrait sans doute des économies d'échelle.

La députée voudrait également savoir si des arrêtés d'exécution de l'ordonnance relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des *lokale werkwinkels* ont été pris. L'ordonnance a été adoptée il y a plus de deux ans et des arrêtés d'exécution pourraient avoir des implications budgétaires. Une augmentation de 700.000 euros de la subvention de fonctionnement à Actiris pour le développement d'une politique de partenariat dans le cadre de dispositifs coordonnés d'insertion socioprofessionnelle et en matière de recherche active d'emploi (AB 16.004.15.03.4140) est prévue. Est-elle destinée à couvrir la mise en application de l'ordonnance ?

La députée regrette par ailleurs que l'« Espace Ressources Emploi » de Molenbeek-Saint-Jean ait été fermé en avril par une décision du comité de gestion d'Actiris. Que va-t-il être installé à la place ?

La députée se demande également si le budget destiné au programme JEEP sera augmenté. Les besoins sont effectivement en augmentation. Le programme JUMP pourra-t-il par ailleurs être étendu aux femmes peu qualifiées ?

Mme P'tito appuie encore l'idée du CV anonyme et sa concrétisation.

La députée espère en outre que la politique de responsabilité sociétale des entreprises sera bientôt mise en œuvre. Il en va du développement durable de l'entreprise et de la ville.

Enfin, quant à la réinsertion d'anciens détenus, la députée déplore qu'aucun nouveau partenariat, pas plus qu'un renforcement des partenariats existants ou de la présence d'Actiris en prison, ne soit à l'ordre du jour.

M. Arnaud Pinxteren rappelle que l'accord de majorité prévoit la pérennisation des postes d'ACS mais également l'évaluation du système. Comment et quand va-t-elle s'organiser ?

Par ailleurs, le rapport de la Cour des comptes relevait que « par rapport aux 5.631 postes théoriquement attribuables au niveau des primes majorées (programme 003), le nombre de postes actuellement occupés se chiffre à 5.283 ETP (équivalents temps plein). De même, pour les ACS primes de base (programme 002), le nombre de postes effectivement occupés s'élève actuellement à 721 postes (ETP) sur 988 postes attribuables ». Le député s'interroge sur le sens de cette remarque. Cela signifie-t-il que le quota des ACS et PTP n'est pas intégralement attribué ? Si tel

Wordt er een dialoog gevoerd met de GSOB in het kader van de installatie van het nieuwe referentiecentrum « openbaar ambt/stadsberoepen » ? Dat zou wellicht tot schaalvoordelen leiden.

De volksvertegenwoordigster vraagt ook of uitvoeringsbesluiten van de ordonnantie betreffende de steun aan de lokale werkwinkels en de *missions locales pour l'emploi* zijn uitgevaardigd. De ordonnantie werd meer dan twee jaar geleden goedgekeurd en uitvoeringsbesluiten zouden gevolgen voor de begroting kunnen hebben. De werkingsubsidie aan Actiris bestemd voor de ontwikkeling van een partnershipsbeleid in het kader van gecoördineerde maatregelen inzake socioprofessionele inschakeling en actief zoeken naar werk (AB 16.004.15.03.4140) wordt met 700.000 euro verhoogd. Dient die voor de toepassing van de ordonnantie ?

Voorts betreurt de volksvertegenwoordigster dat de job-focus in Sint-Jans-Molenbeek in april gesloten werd wegens een beslissing van het beheerscomité van Actiris. Wat zal daar in de plaats komen ?

De volksvertegenwoordigster vraagt eveneens of de begroting voor het JEEP-programma zal worden verhoogd. De behoeften gaan inderdaad in stijgende lijn. Kan het JUMP-programma overigens uitgebreid worden tot de laaggeschoolde vrouwen ?

Mevrouw P'tito staat ook nog achter het idee van het anonieme cv en de invoering ervan.

De volksvertegenwoordigster hoopt bovendien dat het beleid inzake maatschappelijke verantwoordelijkheid van de bedrijven binnenkort uitgevoerd wordt. Hetzelfde geldt voor de duurzame ontwikkeling van het bedrijf en de stad.

Wat betreft de reïntegratie van voormalige gevangenen, betreurt de volksvertegenwoordiger dat er geen enkel nieuwe partnership op de agenda staat, noch een uitbreiding van de bestaande partnerships of de aanwezigheid van Actiris in de gevangenis.

De heer Arnaud Pinxteren herinnert eraan dat het meerderheidsakkoord voorziet in de bestending van de GESCO's, maar ook in een evaluatie van het systeem. Hoe en wanneer wordt dat georganiseerd ?

Het Rekenhof wees er in zijn verslag op dat in vergelijking met de 5.631 posten die theoretisch op het vlak van verhoogde premies (programma 003) toegewezen kunnen worden, het huidige aantal bezette posten gecijferd wordt op 5.283 VTE's (voltijds equivalenten). Zo ook, voor de GESCO's basispremies (programma 002), bedraagt het aantal effectief bezette posten thans 721 (VTE's) of 988 toewijsbare posten. De volksvertegenwoordiger heeft vragen bij de betekenis van die opmerking. Betekent zulks dat de quota voor GESCO's en DSP's niet volledig toege-

était le cas, le député comprendrait encore moins l'augmentation budgétaire en 2011.

Le député relève aussi que la décentralisation d'Actiris devrait être finalisée en 2011 mais s'interroge sur la coordination des différents outils présents au niveau local : antennes Actiris, agences locales pour l'emploi, missions locales, services emploi des CPAS ... Le député ne perçoit pas de trace d'une telle coordination tant au niveau du fonctionnement qu'au niveau du budget. Ce n'est pas parce que ces outils sont hébergés dans la même maison que la collaboration s'opère de manière constructive et spontanée.

M. Arnaud Pinxteren souligne encore la place qu'occupe l'économie sociale dans le champ des alternatives économiques et ne peut que se réjouir de l'augmentation des moyens y consacrés. Cette augmentation suffira-t-elle pour autant à octroyer l'intégralité des subsides dus aux ILDE et EI agréées ? Des moyens seront-ils également disponibles pour des nouveaux projets ?

Le député se dit surpris de l'objectif assigné à la réforme de l'ordonnance du 18 mars 2004 tel qu'il figure dans les commentaires : « assurer la conformité du dispositif avec la législation européenne et maximiser le nombre de places créées par le secteur au bénéfice du public cible ». Le commentaire est réducteur. Le but annoncé est ici purement quantitatif alors que d'autres objectifs sont visés : faciliter la vie des opérateurs, clarifier les modalités de financement et d'agrément, ... Le texte proposé par le ministre à la plate-forme économie sociale à certains opérateurs fait encore la part belle aux organes de concertation et aux projets innovants.

Le ministre se réfère à son exposé oral.

M. Arnaud Pinxteren ne s'oppose pas à la logique de l'accompagnement des jeunes qui sous-tend la CPP, mais tiennent à exprimer leurs réticences quant à son caractère obligatoire.

Outre un nombre d'offres d'emploi suffisant au sortir des formations, deux conditions doivent être remplies :

- le nombre de conseillers doit être suffisant;
- les moyens y alloués ne peuvent augmenter au détriment de ceux destinés aux autres demandeurs d'emploi.

wezen worden ? Indien dat het geval is, zou de volksvertegenwoordiger nog minder de begrotingsstijging in 2011 begrijpen.

De volksvertegenwoordiger wijst er verder op dat de decentralisering van Actiris in 2011 rond zou moeten zijn, maar heeft vragen bij de coördinatie van de verschillende instrumenten op lokaal niveau : bijkantoren van Actiris, plaatselijke werkgelegenheidsagentschappen, lokale opdrachten, werkgelegenheidsdiensten van de OCMW's, ... De volksvertegenwoordiger vindt geen spoor van een dergelijke coördinatie, zowel op het vlak van de werking als op het vlak van de begroting. Het is niet omdat die instrumenten in hetzelfde huis zitten dat de samenwerking constructief en spontaan verloopt.

De heer Arnaud Pinxteren onderstreept nog de plaats van de sociale economie in het geheel van de economische alternatieven en kan zich alleen maar verheugen over de stijging van de middelen die daaraan besteed worden. Zal die stijging volstaan om de integraliteit van de verschuldigde subsidies voor de erkende plaatselijke initiatieven voor de ontwikkeling van de werkgelegenheid en de inschakelingsondernemingen te betalen ? Komen er ook middelen ter beschikking voor nieuwe projecten ?

De volksvertegenwoordiger zegt verbaasd te zijn over de doelstelling van de hervorming van de ordonnantie van 18 maart 2004 zoals beschreven in de toelichting : « zorgen voor de conformiteit van de bepalingen met de Europese wetgeving en zoveel mogelijk plaatsen aanbieden die gecreëerd worden door de sector ten voordele van de doelgroep ». Het commentaar geeft een reducerende visie. De aangekondigde doelstelling is hier enkel en alleen kwantitatief, terwijl andere doelstellingen bedoeld worden : het leven van de operatoren vergemakkelijken, de financieringswijze en de erkenningswijze verduidelijken, ... De tekst die de minister voorgesteld heeft op het platform voor sociale economie aan bepaalde operatoren, geeft nog veel ruimte aan de overlegorganen en aan de innoverende projecten.

De minister verwijst naar zijn mondelinge uiteenzetting.

De heer Arnaud Pinxteren en de Ecolo-fractie zijn niet gekant tegen de logica van de begeleiding van jongeren die aan de basis ligt van de opbouw van het beroepsproject, maar zij hebben toch voorbehoud bij de verplichte aard ervan.

Naast een voldoende aantal arbeidsplaatsen na afloop van de opleidingen, moeten twee voorwaarden vervuld zijn :

- er moeten genoeg adviseurs zijn;
- de daarvoor toegekende middelen mogen niet stijgen ten nadele van die welke bestemd zijn voor de andere werkzoekenden.

Or, le député avait conclu d'une réponse à une question écrite que la Région ne disposait que d'un conseiller pour 852 demandeurs. L'engagement annoncé par le ministre de 50 équivalents temps plein (ETP) supplémentaires pour l'accompagnement de 5.000 à 6.000 jeunes nouveaux demandeurs d'emploi, devrait permettre de se rapprocher des chiffres du VDAB (un conseiller pour 80 demandeurs).

Le député souhaiterait connaître les partenaires d'Actiris sélectionnés dans le cadre de l'appel d'offres pour l'accompagnement à l'élaboration du projet professionnel. Comment le public est-il réparti entre ces différents partenaires ?

M. Arnaud Pinxteren constate encore que 150.000 euros sont prévus en engagement en soutien au fonctionnement du projet BRUSOC (AB 16.003.19.01.3132). A quoi cette somme est-elle destinée ? L'efficacité de BRUSOC dans la création d'emplois est-elle évaluée ?

M. Arnaud Pinxteren observe aussi que la subvention de fonctionnement à Actiris pour le financement des maisons d'enfants d'Actiris et le partenariat avec les crèches (AB 16.005.15.02.4140; 900.000 euros) reste stable par rapport à l'initial 2010 mais augmente de 225.000 euros par rapport à l'ajusté. Cela signifie qu'on a renoncé à certains projets en 2010 mais qu'on envisage la création d'une nouvelle crèche en 2011. Où se situera-t-elle ?

Le ministre répond qu'on envisage d'ouvrir une crèche dans la commune d'Anderlecht.

M. Arnaud Pinxteren relève ensuite qu'une augmentation de plus de 200.000 euros est prévue au budget d'Actiris pour un investissement supplémentaire dans le cadre de l'installation des mandats (AB 01.003.11.01.7422). Sur quoi porte-t-elle ?

Enfin, est-il envisageable que les antennes Actiris soient exonérées du précompte immobilier ?

M. Ahmed El Khannouss se félicite de l'augmentation du budget pourtant confectionné dans un contexte économique de timide sortie de crise. D'ailleurs, si le chômage a augmenté à Bruxelles, la population a elle aussi crû.

M. Ahmed El Khannouss souligne ensuite le fait que les recommandations des assises de l'interculturalité insistent sur l'utilité du CV anonyme et espère dès lors que cette mesure aura un impact conséquent. Des éléments d'évaluation ont-ils déjà pu être dégagés ?

De volksvertegenwoordiger had echter afgeleid uit een antwoord op een schriftelijke vraag dat het Gewest slechts beschikt over 1 adviseur voor 852 werkzoekenden. De door de minister aangekondigde aanwerving van 50 extra voltijdsequivalenten voor de begeleiding van 5.000 à 6.000 nieuwe jonge werkzoekenden, zou de mogelijkheid moeten bieden in de buurt van de cijfers van de VDAB te komen (1 adviseur voor 80 werkzoekenden).

De volksvertegenwoordiger zou willen weten welke partners Actiris heeft uitgekozen in het kader van de oproep tot offertes voor begeleiding bij de uitwerking van beroepsprojecten. Hoe wordt het publiek verdeeld over drie verschillende partners ?

De heer Arnaud Pinxteren stelt voorts vast dat voorzien is in een vastlegging van 150.000 euro ter ondersteuning van de werking van het BRUSOC-project (BA 16.003.19.01.3132). Waarvoor is dat bedrag bestemd ? Wordt geëvalueerd of BRUSOC doeltreffend te werk gaat bij het creëren van jobs ?

De heer Arnaud Pinxteren merkt ook op dat de werkings-subsidie aan Actiris voor de financiering van de kinderopvang van Actiris en het partnerschap met kinderdagverblijven (BA 16.005.15.02.4140; 900.000 euro) stabiel blijft ten opzichte van de initiële begroting 2010, maar stijgt met 225.000 euro ten opzichte van de aangepaste begroting. Dat betekent dat men afziet van sommige projecten in 2010, maar dat de oprichting van een nieuw kinderdagverblijf wordt overwogen in 2011. Waar zal het zich bevinden ?

De minister antwoordt dat gepland wordt een kinderdagverblijf te openen in de gemeente Anderlecht.

De heer Arnaud Pinxteren merkt vervolgens op dat een verhoging met meer dan 200.000 euro voorzien is in de begroting van Actiris voor een aanvullende investering in het kader van de installatie van de mandaten (BA 01.003.11.01.7422). Waarop heeft ze betrekking ?

Kan tot slot overwogen worden de Actiris-bijkantoren vrij te stellen van onroerende voorheffing ?

De heer Ahmed El Khannouss verheugt zich over de stijging van de begroting, die nochtans opgemaakt is in een context waar de uitweg uit de economische crisis nog heel pril is. De volksvertegenwoordiger zegt ook dat het waar is dat de werkloosheid is toegenomen in Brussel, maar dat hetzelfde geldt voor de bevolking.

De heer Ahmed El Khannouss benadrukt vervolgens dat in de aanbevelingen van de rondetafels voor interculturaliteit wordt aangedrongen op het nut van anonieme cv's, en hoopt dan ook dat passend gevolg wordt gegeven aan die maatregel. Zijn er al gegevens bepaald voor die evaluatie ?

Le député met également en exergue les résultats de la politique de soutien aux initiatives communales telles que les job days ou les bourses à l'emploi. Une opération comme Brussels Go Job, qui vient de s'ouvrir, concerne par exemple un millier de personnes et quelque trente-cinq entreprises. Une augmentation des subventions de fonctionnement aux communes relatives à la promotion de l'emploi et à la résorption du chômage (AB 16.002.27.01.4320) est-elle prévue en 2011 ?

M. Ahmed El Khannouss ne saurait en outre que trop insister sur l'utilité de la politique de soutien à la création de postes ACS et PTP et se réjouit dès lors de sa pérennisation. Les associations et les communes qui en bénéficient jouent effectivement un rôle primordial et l'évaluation du programme est essentielle. De nombreux emplois occupés par les ACS et les PTP pourraient être considérés comme relevant des nouveaux métiers de la ville. Peut-on identifier les secteurs qui en bénéficient et le nombre de ces postes mis à la disposition des pouvoirs locaux ?

Qu'en est-il par ailleurs de la politique de partenariat avec les autres Régions sur la mobilité des travailleurs ? Des initiatives prises dans le cadre d'un accord de coopération avec la Flandre seront soutenues en 2011. Quelles sont-elles ?

Enfin, le député rappelle que la possession d'un casier judiciaire empêche souvent les anciens détenus d'intégrer le marché de l'emploi. Des pistes de solution pourraient-elles être envisagées ?

M. Hamza Fassi-Fihri déclare que le grand nombre d'intervenants dans le débat de ce jour témoigne de l'intérêt porté à la question. Le gouvernement y porte d'ailleurs autant d'intérêt et cela se traduit dans le budget.

La principale priorité est le demandeur d'emploi. Schématiquement, ce dernier est jeune, peu qualifié, d'origine étrangère et ne maîtrise pas le néerlandais. Or, le gouvernement s'attaque, à travers le budget, à ces quatre caractéristiques.

Le gouvernement entend ainsi résorber le chômage des jeunes. A partir du 1^{er} janvier 2011, l'ensemble des demandeurs d'emploi de moins de 25 ans bénéficieront systématiquement d'un accompagnement à travers la CPP, qui est véritablement la mesure phare du budget discuté ce jour. Celui-ci prévoit effectivement l'augmentation du nombre d'accompagnateurs chez Actiris et des partenariats. Budget et méthode permettant aux structures, qui se sont réorganisées à cet effet, de fonctionner avec les partenaires, sont-ils prévus ?

D'autres initiatives en faveur de l'emploi des jeunes ont par ailleurs été renforcées.

De volksvertegenwoordiger benadrukt eveneens de resultaten van het beleid ter ondersteuning van gemeentelijke initiatieven, zoals de jobdays en de jobbeurzen. Zopas ging Brussels Go Job van start, waar een duizendtal personen en ongeveer vijfendertig bedrijven aanwezig zijn. Is een verhoging gepland van de werkingssubsidies aan de gemeenten ter bevordering van de werkgelegenheid en tot opslorping van de werkloosheid (BA 16.002.27.01.4320) ?

De heer Ahmed El Khannouss kan niet genoeg de nadruk leggen op het nut van het beleid ter ondersteuning van GESCO- en DSP-betrekkingen, en verheugt zich dus over de bestending ervan. De verenigingen en de gemeenten die er gebruik van maken, spelen inderdaad een heel belangrijke rol en de evaluatie van het programma is essentieel. De volksvertegenwoordiger gelooft dat vele banen die ingenomen worden door GESCO's en de DSP's, zouden kunnen worden beschouwd als relevant voor de nieuwe stadsberoepen. Kan men zich een beeld vormen van de sectoren waaraan dat ten goede komt en van het aantal van die betrekkingen in de lokale besturen ?

Hoever staat het met het beleid inzake partnerschappen met de andere Gewesten wat de mobiliteit van de werknemers betreft ? In 2011 zullen initiatieven in het kader van een samenwerkingsakkoord met Vlaanderen worden gesteund. Welke ?

De volksvertegenwoordiger herinnert er ten slotte aan dat een strafblad ervoor zorgt dat gewezen gevangenen moeilijk aan een baan geraken. Wordt er nagedacht over oplossingen op dat vlak ?

De heer Hamza Fassi-Fihri zegt dat vele sprekers die vandaag het woord hebben genomen getuigen van hun belangstelling voor de problematiek. Ook de Regering hecht daar veel belang aan, wat weerspiegeld wordt in de begroting.

De hoofdprioriteit ligt bij de werkzoekende. Die is, schematisch gezien, jong, laaggeschoold, van buitenlandse oorsprong en hij spreekt geen Nederlands. De Regering probeert, via de begroting, die vier problemen te verhelpen.

De Regering wil ook de werkloosheid van de jongeren wegwerken. Vanaf 1 januari 2011, zullen de werkzoekenden jonger dan 25 systematisch begeleiding krijgen via de OBP, wat de speerpunt is van de begroting die vandaag besproken wordt. Er is inderdaad gepland om het aantal begeleiders van Actiris en van de partners te verhogen. Zijn er begrotingsmiddelen en methodes om de structuren, die vandaag gereorganiseerd worden, de mogelijkheid te geven om samen te werken met de partners ?

Andere initiatieven ten gunste van de werkgelegenheid van de jongeren worden voorts eveneens uitgebreid.

Le député se réjouit également du maintien des montants accordés aux bureaux sociaux d'intérim, de l'augmentation des moyens alloués aux chèques langues, aux centres de référence, à l'économie sociale, ...

Le financement des CDR est en principe un financement public-privé. Or, le nouveau CDR sera dédié aux métiers de la ville et à la fonction publique et le député doute que le privé s'y précipite. Va-t-on dès lors revoir l'organisation des CRD, en ce compris des CDR existants ?

Le député constate encore que le Plan langues est doté de moyens supplémentaires et qu'une évaluation du CV anonymisé, qui doit répondre à la problématique de la discrimination, est programmée.

Ainsi, malgré le contexte de crise, les moyens octroyés à la politique de l'emploi répondent bien aux caractéristiques du chômage structurel.

En réponse aux différentes interventions des commissaires, le ministre commence par remercier Mme Schepmans pour l'objectivité de son intervention, en particulier au sujet de la hausse importante de ce budget, qui n'est pas limitée aux ACS. Il faut souligner avec force que la dotation de fonctionnement à Actiris augmente cette année de 3,7 millions d'euros. Cette dotation progresse continuellement : en 2004, elle était de 24 millions d'euros; en 2011, elle est portée à 46 millions d'euros. La Région fournit là un effort considérable. Actiris pourra ainsi engager du personnel en vue de renforcer l'encadrement des demandeurs d'emploi.

Mme Schepmans a judicieusement rappelé l'accord de gouvernement, qui a prévu d'évaluer le dispositif des ACS. Cela devrait permettre d'observer si les objectifs de départ de la création d'un poste d'ACS sont effectivement appliqués. Le ministre tient à souligner que, depuis six ans, la Région n'a instauré des postes ACS que dans trois secteurs : la sécurité, la petite enfance (400 postes ACS) et la propreté publique. Cela dit, ce dispositif est plus ancien et nécessite donc bien une évaluation.

Mme Schepmans n'a cependant pas manqué de faire part de son désappointement et de qualifier la situation de l'emploi à Bruxelles de peu réjouissante. Le ministre ne conteste pas le chiffre de 107.000 chômeurs en Région bruxelloise, mais n'estime pas pour autant que Bruxelles serait l'une des villes européennes les moins bien loties, comme le fait Mme Schepmans. Il faut comparer ce qui est comparable. Le ministre cite pour exemple le taux de chômage à Anvers, qui est le double de celui de la Région flamande. En outre, il faut souligner que l'hinterland bruxellois et son rayonnement économique sont bien supérieurs aux 19 communes de la Région. Si c'était sur cette base qu'était comptabilisé le chômage bruxellois, son taux en serait bien plus faible. Le ministre ajoute enfin qu'à cause

De volksvertegenwoordiger is ook verheugd over het behoud van de bedragen voor de sociale uitzendkantoren, de verhoging van de middelen voor taalcheques, de referentiecentra, de sociale economie enzovoort.

De financiering van de RC's geschiedt in hoofdzaak op privaat-publieke basis. Het nieuwe centrum zal gewijd worden aan de stadsberoepen en het openbaar ambt. De volksvertegenwoordiger vraagt zich af of de privésector belangstelling zal tonen. Gaat men bijgevolg de organisatie van de RC's, met inbegrip van de bestaande RC's, herzien ?

De volksvertegenwoordiger stelt vast dat het Talenplan bijkomende middelen krijgt en dat de regeling van de naamloze cv's wordt geëvalueerd. Een en ander moet het probleem van de discriminatie oplossen.

Ondanks de crisis, beantwoorden de middelen die voor het werkgelegenheidsbeleid worden uitgetrokken wel degelijk aan hetgeen nodig is om de structurele werkloosheid weg te werken.

De minister begint zijn antwoord aan de verschillende commissieleden met een woord van dank aan mevrouw Schepmans voor haar objectiviteit, met name over de aanzienlijke stijging van die begroting, die niet beperkt is tot de GESCO's. Het feit dat de werkingsdotatie voor Actiris dit jaar met 3,7 miljoen euro stijgt, verdient alle aandacht. Die dotatie stijgt voortdurend : in 2004 bedroeg ze 24 miljoen euro; in 2011 stijgt ze tot 46 miljoen euro. Het Gewest heeft daarvoor een aanzienlijke inspanning geleverd. Zo kan Actiris personeel werven om de begeleiding van werkzoekenden te versterken.

Mevrouw Schepmans heeft terecht herinnerd aan het regeerakkoord, waarin voorzien is in een evaluatie van het GESCO-systeem. Aan de hand daarvan moet kunnen beoordeeld worden of de oorspronkelijke doelstellingen van de creatie van een GESCO-betrekking werkelijk vervuld worden. De minister wil benadrukken dat het Gewest sedert zes jaar enkel GESCO-betrekkingen heeft tot stand gebracht in drie sectoren : veiligheid, kinderopvang (400 GESCO-posten) en openbare netheid. Het systeem bestaat echter al langer en heeft dus wel degelijk nood aan een evaluatie.

Mevrouw Schepmans heeft echter niet nagelaten uiting te geven aan haar ontgoocheling en de situatie op het vlak van de werkgelegenheid te Brussel weinig opbeurend genoemd. De minister betwist het cijfer van de 107.000 werklozen in het Brussels Gewest niet, maar is het daarom nog niet eens met de mening van mevrouw Schepmans, dat Brussel een van de Europese steden is die er het ergst aan toe is. Men mag geen appels met peren vergelijken. Als voorbeeld haalt de minister het werkloosheidscijfer van Antwerpen aan, dat tweemaal hoger is dan dat van het Vlaams Gewest. Bovendien moet gezegd worden dat het Brusselse hinterland en de economische uitstraling ervan de 19 gemeenten het Gewest ver overschrijdt. Als de Brusselse werkloosheid op die basis in kaart zou worden gebracht, zou ze veel min-

de l'explosion démographique de Bruxelles, le chiffre absolu du chômage ne peut qu'augmenter. Il devrait y avoir l'année prochaine 90.000 personnes en plus sur le marché de l'emploi.

Quelque 8.000 personnes concluent chaque une CPP (construction de projet professionnel). Depuis que le dispositif est obligatoire pour les moins de 25 ans, en juillet 2010, 3.290 personnes y ont déjà pris part. Ils sont pris en main par Actiris dans les 7 à 15 jours de la signature de ce contrat (*cf. annexe 20*).

La collaboration entre Actiris et Bruxelles Formation est notamment illustrée par les 500.000 euros consacrés aux chèques-langues pour des cours de Bruxelles Formation, mais aussi par les nombreux partenaires communs que ces deux organismes ont et également par l'évaluation commune qu'ils feront des centres de référence.

La CPP est obligatoire pour les moins de 25 ans depuis le mois de juillet. Cela n'empêche toutefois pas tous les autres demandeurs d'emploi d'y souscrire, comme cela a toujours été le cas. La plupart des 83 partenaires d'Actiris, dont les missions locales, sont mobilisés dans l'accompagnement des demandeurs d'emploi sous CPP.

Le ministre affirme qu'il est grand temps de pourvoir à la direction d'Actiris. Comme pour l'IRSIB, dont il a été question à la mission 14, le bilinguisme bruxellois impose une double direction, pour répondre aux inquiétudes de M. de Patoul. Au début 2011, le gouvernement procédera à ces deux désignations.

La décentralisation d'Actiris est inscrite dans son contrat de gestion et a pour but de rapprocher l'office du citoyen. Grâce à ce processus, beaucoup de demandeurs d'emploi ont franchi la porte des antennes, ce qu'il n'aurait pas fait au siège d'Actiris.

L'objectif à plus long terme de la politique de décentralisation est de rassembler dans chaque commune l'ensemble des acteurs locaux de l'emploi dans une maison de l'emploi (agences locales pour l'emploi, missions locales, CPAS, etc.). L'antenne locale d'Actiris sert alors de guichet d'entrée et d'organe de coordination. Des communes telles que Saint-Gilles, Bruxelles-Ville, Auderghem ou Anderlecht ont déjà leur maison de l'emploi. L'hébergement commun est malheureusement impossible dans certaines communes et la collaboration entre l'antenne d'Actiris et les acteurs locaux est alors plus virtuelle.

Le ministre précise à Mme Van den Brandt que l'évaluation du caractère obligatoire du CPP devrait avoir lieu au printemps 2011. Ce dispositif n'est cependant obligatoire que depuis quelques mois.

Le nombre de demandeurs d'emploi par consultant d'Actiris est une donnée en nette progression. En 2004, chaque consultant devait traiter 450 demandeurs d'emploi,

der hoog zijn. Tot slot zegt de minister nog dat het absolute werkloosheidscijfer enkel kan stijgen wegens de demografische boom te Brussel. Volgend jaar zouden er 90.000 meer mensen op de arbeidsmarkt komen.

Ongeveer 8.000 personen sluiten een contract voor « opbouw van beroepsproject » (OBP). Sedert dat systeem in juli 2010 verplicht werd voor mensen jonger dan 25, hebben 3.290 personen ervan gebruik gemaakt. 7 à 15 dagen na de ondertekening van dat contract neemt Actiris ze onder zijn hoede (*cf. bijlage 20*).

De samenwerking tussen Actiris en Bruxelles Formation blijkt onder meer uit de 500.000 euro die besteed wordt aan taalcheques voor de cursussen van Bruxelles Formation, maar ook uit de talrijke gemeenschappelijke partners van die de twee instanties, alsook uit hun gemeenschappelijke evaluatie van de referentiecentra.

Het OBP-contract is verplicht voor jongeren beneden de 25 sedert de maand juli. Dat belet alle andere werkzoekenden niet er zoals vroeger gebruik van te maken. De meeste van de 83 partners van Actiris, onder andere de lokale werkinkels, worden ingezet voor de begeleiding van werkzoekenden met een CBP.

De minister bevestigt dat het hoog tijd is om te voorzien in een leiding voor Actiris. Net als de bij het IWOIB, waarvan sprake is bij opdracht 14, vereist de Brusselse tweetaligheid een dubbele leiding, als antwoord op de bekommernissen van de heer de Patoul. In het begin van 2011 zal de Regering overgaan tot die twee aanstellingen.

De decentralisatie van Actiris is opgenomen in zijn beheersovereenkomst met de bedoeling het dichterbij de burger te brengen. Dankzij die werkwijze, hebben veel werkzoekende de bijkantoren bezocht, terwijl ze geen bezoek zouden gebracht hebben aan de hoofdzetel van Actiris.

Op langere termijn heeft het decentralisatiebeleid tot doel alle lokale actoren op het vlak van de werkgelegenheid bijeen te brengen in elke gemeente (lokale agentschappen voor werkgelegenheid, lokale werkinkels, OCMW's, enzovoort). Het lokale bijkantoor van Actiris dient dan als loket en coördinatie dienst. Gemeenten zoals Sint-Gillis, Brussel-Stad, Oudergem of Anderlecht hebben al hun jobhuis. In sommige gemeenten is de gemeenschappelijke huisvesting echter onmogelijk, en de samenwerking tussen de Actiris-bijkantoren en de lokale actoren is dan meer virtueel.

De minister verduidelijkt aan mevrouw Van den Brandt dat de evaluatie van de verplichte aard van het OBP-contract zou moeten plaatsvinden in de lente van 2011. De maatregel is echter nog maar sedert enkele maanden verplicht.

Er is een duidelijke vooruitgang inzake het aantal werkzoekenden per Actiris-consultant: in 2004 moest elke consultant 450 werkzoekenden in behandeling nemen, in

contre 275 aujourd'hui. Le ministre entend bien poursuivre sur cette voie. C'est dans cette optique que la dotation à Actiris a doublé depuis 2004.

En ce qui concerne la promotion de la diversité dans l'emploi, le ministre procédera à une évaluation globale des plans de diversité des entreprises, en bonne intelligence avec les partenaires sociaux. La charte de la diversité en entreprise a été écrite en 2005, sept consultants à la diversité sont en exercice, quarante-cinq plans de diversité ont été approuvés à ce jour par les partenaires sociaux au sein de chaque entreprise et ensuite par le comité de gestion d'Actiris et cinq labels de diversité ont été octroyés. Au-delà de cet aspect quantitatif, ce dispositif permet de savoir les actions sur lesquelles les entreprises mettent l'accent. Cette analyse sera encore affinée à l'issue de l'évaluation.

Le ministre rassure ensuite Mme De Pauw. Le plan langues de la Région se fait en pleine coopération avec les Communautés, tant en ce qui concerne la formation professionnelle que l'enseignement.

La Région compte aujourd'hui quatre bureaux sociaux d'intérim. Trois d'entre eux sont subsidiés par la Région et le dernier, « Potentia », est à la charge de la Ville de Bruxelles. Un cinquième bureau sera prochainement créé, vu que l'ancien « Instant A » n'existe plus, faute de subsides de la Communauté flamande. Le ministre se dit convaincu qu'il faut avoir une vision globale de l'économie sociale, ainsi que l'on souligné plusieurs députés. Elle sera bien considérée comme telle dans le projet d'ordonnance à venir.

M. de Patoul a émis des réserves par rapport aux changements des dénominations de la CPP, qui ne signifie plus « contrat de projet professionnel » mais « construction de projet professionnel ». Cela répond simplement à un souhait des partenaires sociaux. Le risque de démobilitation des demandeurs d'emploi à cause de ce changement paraît des plus limités, sachant que les jeunes sont obligés d'y souscrire. L'accord de gouvernement prévoit d'ailleurs une éventuelle extension du caractère obligatoire de la CPP. Les partenaires sociaux seront consultés à cet égard. Dans l'immédiat, c'est sur les jeunes que l'effort doit être porté, avant d'évaluer les effets du caractère obligatoire de cet instrument.

M. de Patoul s'est inquiété des ressources qui sont accordées aux ateliers de recherche active d'emploi. Le ministre répond à cet égard qu'il partage pleinement le point de vue du député, bien qu'ils soient en désaccord sur d'autres points. En 2011, des moyens supplémentaires permettront de créer des places en plus dans ces ateliers. Les entreprises d'économie sociale sont peut-être confrontées à de la papperasserie, mais celle-ci est en partie exigée par l'Union euro-

vergelijking met 275 vandaag. De minister is vast van plan zo door te gaan. Met dat doel voor ogen is de dotatie voor Actiris verdubbeld sedert 2004.

Inzake de bevordering van diversiteit op het vlak van de tewerkstelling, zal de minister, in goede verstandhouding met de sociale partners, een globale evaluatie maken inzake de diversiteitsplannen van de bedrijven. Het diversiteitscharter voor bedrijven werd opgesteld in 2005. Zeven diversiteitsconsultants zijn aan het werk en tot nog toe zijn 45 diversiteitsplannen goedgekeurd door de sociale partners in elk bedrijf en vervolgens door het beheercomité van Actiris. Vijf diversiteitslabels werden toegekend. Naast het kwantitatieve aspect, biedt dat systeem de mogelijkheid te weten op welke acties de bedrijven de nadruk leggen. Die analyse zal nog verder verfijnd worden na de evaluatie.

Vervolgens stelt de minister mevrouw De Pauw gerust. Het Talenplan van het Gewest wordt ten uitvoer gelegd in volledige samenwerking met de Gemeenschappen, zowel op het vlak van beroepsopleiding als op het vlak van onderwijs.

Het Gewest telt thans vier sociale uitzendkantoren. Drie van hen worden gesubsidieerd door het Gewest, en het laatste « Potentia », wordt gesubsidieerd door de Stad Brussel. Een vijfde kantoor zal binnenkort worden opgericht, aangezien het vroegere « Instant A » niet meer bestaat, bij gebrek aan subsidies van de Vlaamse Gemeenschap. De minister zegt dat hij ervan overtuigd is dat men een algemene visie moet hebben betreffende de sociale economie, zoals verschillende volksvertegenwoordigers hebben onderstreept. Daarmee zal rekening worden gehouden in het ontwerp van ordonnantie dat op stapel staat.

De heer de Patoul heeft voorbehoud gemaakt in verband met de naamswijziging van het « contract voor beroepsproject », dat voortaan « opbouw van beroepsproject » heet. Daarmee komt men gewoon tegemoet aan een verzuchting van de sociale partners. Het gevaar van demobilisatie van de werkzoekenden wegens die naamverandering lijkt heel beperkt, wetende dat de jongeren verplicht zijn om een dergelijk contract te sluiten. Het regeerakkoord voorziet trouwens in een eventuele uitbreiding van de verplichte aard van de OBP. De sociale partners zullen daarover geraadpleegd worden. Het is een feit dat de inspanning in de toekomst op de jongeren moet worden gericht alvorens men een evaluatie maakt van de effecten van het verplichte karakter van dat instrument.

De spreker is ongerust over de middelen die worden toegekend aan de ateliers voor het actief zoeken naar werk. De minister antwoordt in dat verband dat hij het standpunt van de volksvertegenwoordiger volledig deelt, maar dat hij niet akkoord gaat met diens zienswijze over andere punten. In 2011 zullen de bijkomende middelen de mogelijkheid bieden om nog meer arbeidsplaatsen in die ateliers te creëren. De sociale-economiebedrijven worden misschien

péenne, dont le Fonds social subsidie aussi cette économie. Des appels à projets sont lancés tous les deux ans.

En principe, les antennes d'Actiris assurent l'ensemble des services qu'offre le siège. Il existe toutefois une exception : dans les plus petites antennes (il en existe trois catégories), les simulations d'interview sont impossibles.

Le plan langues contient 12 mesures à court terme pour améliorer la connaissance des langues des chômeurs bruxellois (cf. *annexe 17*). Elles concernent entre autres le nombre de tests de langues à passer, le nombre de chèques-langues à émettre (pour lesquels 8,5 millions d'euros sont prévus), les collaborations avec Bruxelles Formation ou encore les stages en entreprise. Le plan prévoit aussi des mesures à plus long terme, qui portent sur l'apprentissage des langues dans l'enseignement. Ce plan est piloté par un comité, qui s'est déjà réuni en novembre. Ce plan est l'un des instruments essentiels de la politique de l'emploi.

Les mandats de directeur chez Actiris, qui prendront cours au début de l'année prochaine, sont de 5 ans et sont renouvelables.

M. Vanhalewyn a fait part de ses doutes à l'égard du futur centre de référence sur les métiers de la ville et sur la fonction publique. Le ministre conçoit lui aussi qu'il peut s'agir de deux matières trop distinctes pour un seul centre de référence. Le ministre n'a pas encore arrêté d'opinion sur cette question et il a commandé deux études sur le sujet. Il dialogue avec l'école régionale d'administration publique (ERAP), qui aura un rôle à jouer dans la préparation aux examens de la fonction publique. Le ministre ne sait donc pas encore dans quelle direction exacte il ira, mais il a en tout cas prévu un budget pour réaliser ces deux aspects dès l'année prochaine, comme la déclaration de gouvernement s'y était engagée.

La liste des 79 projets d'économie sociale sera jointe en annexe, comme l'a demandé M. de Patoul (cf. *annexe 18*).

A l'heure qu'il est, 2.269 ACS travaillent dans les administrations communales et les CPAS et 6.666 travaillent dans les ASBL et les OIP, soit près de 9.000 personnes au total. Ces agents perçoivent bien entendu un salaire. C'est la raison de la hausse de ces allocations budgétaires. Elle ne répond donc pas à la création de postes supplémentaires, insiste le ministre. Il ajoute que ces budgets correspondent aux postes ACS occupés effectivement et non pas aux postes ouverts à une occupation. Il y a toujours une différence entre ces deux critères, en raison des vacances de poste, des absences pour maladie, ou encore des délais de recrutement.

geconfronteerd met administratieve rompslomp, maar dat wordt voor een deel geëist door de Europese Unie, omdat het Sociaal Fonds ook die sector van de economie subsidieert. Om de twee jaar worden oproepen tot het indienen van projecten gedaan.

In principe bieden de bijkantoren van Actiris volledig dezelfde diensten aan als de hoofdzetel. Er is evenwel een uitzondering : in de kleinste bijkantoren (er zijn drie categorieën) zijn simulaties van sollicitatiegesprekken niet mogelijk.

Het Talenplan omvat 12 maatregelen op korte termijn om de talenkennis van de Brusselse werklozen te verbeteren (cf. *bijlage 17*). Het plan heeft onder meer betrekking op het aantal taaltesten waarvoor men moet slagen, het aantal taalcheques dat wordt uitgegeven (en waarvoor 8,5 miljoen euro is vastgesteld), de samenwerking met Bruxelles Formation of nog, de stages in de bedrijven. Dat plan wordt begeleid door een comité, dat in november al is samengekomen. Dat plan is een van de essentiële instrumenten van het werkgelegenheidsbeleid.

De mandaten van directeur bij Actiris, die begin volgend jaar ingaan, lopen over vijf jaar en zijn hernieuwbaar.

De heer Vanhalewyn heeft zijn twijfels geuit over het toekomstige referentiecentrum voor de stadsberoepen en het openbaar ambt. De minister geeft toe dat het twee heel uiteenlopende aangelegenheden zijn voor één en hetzelfde referentiecentrum. De minister heeft nog geen standpunt ingenomen over die kwestie en hij heeft de opdracht gegeven tot twee studies daarover. Hij staat in contact met de Gewestelijke School voor Openbaar Bestuur (GSOB), die een rol zal spelen in de voorbereiding op de examens voor het openbaar ambt. De minister weet nog niet welke richting hij wil uitgaan, maar hij heeft in elk geval al een begroting vastgesteld om die twee aspecten vanaf volgend jaar concrete gestalte te geven, zoals dat ook in de regeerverklaring is bepaald.

De lijst van de 79 projecten in de sociale economie zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd, zoals de heer de Patoul heeft gevraagd (cf. *bijlage 18*).

Op dit ogenblik zijn er 2.269 GESCO's aan de slag in de gemeentebesturen en de OCMW's, en 6.666 in de VZW's en de ION's, met andere woorden bijna 9.000 mensen in totaal. Al die personen ontvangen uiteraard een loon. Dat is de verklaring voor de stijging van die begrotingsallocaties. Die stijging heeft dus niets te maken het scheppen van bijkomende banen, aldus de minister. Hij voegt eraan toe dat die begrotingen overeenstemmen met het bedrag voor de GESCO-banen die daadwerkelijk zijn ingevuld en niet voor openstaande banen. Er is nog altijd een verschil tussen die twee criteria, wegens de vacante betrekkingen, afwezigheid wegens ziekte of nog aanwervingstermijnen.

Le ministre concède à Mme De Pauw que le subventionnement de crèches n'est pas la tâche principale d'Actiris. Toutefois, les appels lancés aux crèches par le passé n'ont pas permis d'assurer assez de places pour les enfants des demandeurs d'emploi, entre autres à cause de la charge administrative. Actiris s'appuie à cet égard sur des initiatives de la Communauté française, comme le plan cigogne.

Le lancement de l'alliance emploi-environnement se traduit dans le budget par un crédit de 500.000 euros pour les centres de référence, qui emploieront cette somme en grande partie à la réalisation de cette alliance, mais aussi par la hausse des allocations aux partenaires sociaux et à l'économie sociale pour des projets verts.

Le ministre annexera au rapport la répartition des budgets à chacun des centres de référence, y compris ceux qui dépendent en partie de ses collègues Mmes Grouwels et Huytebroeck (cf. *annexe 16*). Il distinguera la partie publique de ce financement de sa partie privée. Le ministre se renseignera par ailleurs sur la façon d'accéder à l'information relative aux programmes de formation.

Le programme 'premier emploi jeunes' évoqué par Mme El Yousfi est destiné aux jeunes n'ayant encore jamais travaillé. Il sont embauchés pour une période d'un an renouvelable une fois dans des organismes publics ou parapublics, tels que la STIB, Bruxelles Environnement, Actiris ou l'Agence Bruxelles Propreté, et y bénéficient d'une formation pendant 30 % de leur temps de travail. Ce programme, qui concerne actuellement 215 jeunes, livre des résultats excellents : la STIB par exemple connaît un taux de mise à l'emploi de 75 %. Le ministre n'a qu'un seul regret, ne pas avoir plus de moyens à consacrer à ce programme.

La même intervenante s'enquerra des arrêtés d'application des ordonnances consacrées à la diversité dans l'emploi. Le ministre Cerexhe a déjà pris un arrêté concernant son volet du dispositif, qui organise les plans et les labels de diversité.

Le ministre veut lever toute ambiguïté en ce qui concerne la CPP. Il s'agit bien d'accompagner vers l'emploi. 35 % des jeunes dotés de cette convention sont déjà dans un processus de formation, ce qui est un excellent résultat. Beaucoup de ces jeunes ont déjà trouvé du travail. Il est cependant encore trop tôt pour citer des chiffres plus précis, puisque ce dispositif n'est en vigueur que depuis quelques mois.

Les montants complémentaires évoqués par M. Vanhalewyn serviront à la fois à la création d'un nouveau centre

De minister geeft ten behoeve van mevrouw De Pauw toe dat de subsidiëring van de crèches niet de hoofdprijs van Actiris is. De oproepen die in het verleden aan de crèches zijn gericht, hebben evenwel niet de mogelijkheid geboden om voldoende plaatsen te creëren voor de kinderen van werkzoekenden, onder andere wegens de administratieve rompslomp. Actiris baseert zich op dat vlak op de initiatieven van de Franse Gemeenschap, zoals het « *plan cigogne* ».

De opstart van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu wordt in de begroting vertaald door een krediet van 500.000 euro voor de referentiecentra, die dat bedrag in hoofdzaak zullen gebruiken om die alliantie concreet gestalte te geven, maar ook voor meer toelagen aan de sociale partners en ten behoeve van de sociale economie in het kader van de groene projecten.

De minister zal bij het verslag de verdeling voegen van de begrotingen voor elk referentiecentrum, met inbegrip van die welke gedeeltelijk ressorteren onder zijn collega's mevrouw Grouwels en mevrouw Huytebroeck (cf. *bijlage 16*). Hij zal een onderscheid maken tussen het deel van die financiering dat door de overheid en het deel dat door de privésector wordt gedragen. De minister zal voorts ook inlichtingen inwinnen over de manier om toegang te krijgen tot de informatie betreffende de opleidingsprogramma's.

Het programma betreffende de eerste werkervaring, waarover mevrouw El Yousfi heeft gesproken, is bestemd voor de jongeren die nog nooit hebben gewerkt. Zij worden aangeworven voor een periode van een jaar, die eenmaal verlengbaar is, in overheidsorganen of een semioverheidsinstellingen, zoals de MIVB, Leefmilieu Brussel, Actiris of het Agentschap Net Brussel. Zij krijgen er gedurende 30 % van hun werktijd een opleiding. Dat programma, dat op dit ogenblik 215 jongeren telt, levert uitstekende resultaten op : bij de MIVB bijvoorbeeld is de werkgelegenheidsgraad met 75 % gestegen. De minister betreurt slechts één zaak, namelijk dat hij niet meer middelen aan dat programma kan besteden.

Dezelfde spreker had vragen over de uitvoeringsbesluiten van de ordonnances betreffende de diversiteit op de werkvloer. Minister Cerexhe heeft al een besluit uitgevaardigd betreffende het bepalend gedeelte ervan, dat betrekking heeft op de diversiteitsplannen en diversiteitslabels.

De minister wil elke dubbelzinnigheid in verband met de OBP's wegwerken. Het is de bedoeling om te begeleiden naar een baan. Zowat 35 % van de jongeren die die overeenkomst hebben gesloten volgt al een opleiding, wat een uitstekend resultaat is. Veel van die jongeren hebben al een baan gevonden. Het is evenwel nog te vroeg om meer precieze cijfers naar voren te schuiven, aangezien die regeling nog maar enkele maanden loopt.

De bijkomende bedragen waarover de heer Vanhalewyn heeft gesproken, zullen tegelijk dienen voor het oprichten

de référence et au développement du centre de référence consacré à l'éco-construction.

M. Emmanuel De Bock a fait tantôt une caricature grossière de la situation du chômage à Bruxelles. Il a omis de préciser que le budget de l'emploi est constitué aux deux tiers de subventions aux ACS. Il est parfaitement logique que ce budget ne puisse pas doubler en cinq ans. Le gouvernement a d'ailleurs décidé de stopper la création de ces postes et de se limiter à leur adaptation aux barèmes et à leur indexation. L'analyse de M. De Bock est malhonnête et elle ne met pas en valeur des chiffres bien plus éloquents. Le ministre les rappelle : la dotation à Actiris est passé de 24 millions d'euros en 2004 à 46 millions d'euros en 2011. Le budget des chèques-langues est passé de 1 million d'euros en 2004 à 8,5 millions d'euros en 2011 et l'enveloppe consacrée à l'économie sociale, qui était de 550.000 euros en 2004, contient à présent 6 millions d'euros.

Le ministre répond ensuite à Mme Désir que l'ordonnance du 18 mars 2004 sur l'économie sociale a connu plusieurs évaluations, qui seront discutées lors de la présentation du projet d'ordonnance sur cette économie.

Les coopératives d'activités recevront des moyens complémentaires. Le ministre salue à cet égard le travail de collaboration entre les deux coopératives de la Région, « *Debuut* » et « *Bruxelles Émergence* ». Par ailleurs, la maison d'accueil sera probablement située à Anderlecht.

Le budget consacré aux ACS à primes majorées est passé de 132,5 millions d'euros (budget initial 2010) à 137 millions d'euros (ajusté 2010). Pourquoi cette évolution ? Ces rattrapages concernent entre autres un oubli d'indexation à partir du mois de novembre et une augmentation barémique de 2,250 millions d'euros. Cet accroissement des dépenses réelles équivaut à 4,5 millions d'euros et a été compensé par une recette exceptionnelle consistant en un subside du Fonds social européen de 2,620 millions d'euros, mais aussi par une récupération d'indu de 160.000 euros, et par une facturation du Forem de 3,264 millions d'euros. Cela porte les dépenses réelles en 2010 à 143.050.000 euros. Dans le projet de budget en discussion, ce montant est augmenté en raison de l'indexation, de l'adaptation au barème et de la création de postes qui avaient été décidé en 2007 mais qui n'était pas encore pourvus.

Les titres-services ont connu un succès fulgurant ces dernières années. La Région bruxelloise représente 12 % des titres-services belges. Le ministre rappelle que la Région n'a aucune compétence à ce sujet. Les crédits relatifs aux titres-services serviront à lancer une nouvelle campagne de promotion. A l'avenir, il ne sera peut-être plus nécessaire

van een nieuwe referentiecentrum en voor de uitbouw van het referentiecentrum voor het ecologisch bouwen.

De heer Emmanuel De Bock heeft een groteske karikatuur geschetst van de werkloosheid in Brussel. Hij heeft evenwel niet gezegd dat de begroting voor werkgelegenheid voor twee derde bestaat uit subsidies voor de GESCO's. Het is volkomen logisch dat die kredieten niet kunnen verdubbelen in vijf jaar tijd. De Regering heeft al beslist om te stoppen met het creëren van dat soort van banen en zich te beperken tot de aanpassing ervan aan de weddeschalen en tot de indexatie. De analyse van de heer De Bock is oneerlijk en doet afbreuk aan de veel betere cijfers. De minister herinnert eraan dat de dotatie voor Actiris gestegen is van 24.000.000 euro in 2004 naar 46.000.000 euro in 2011. De begroting voor de taalcheques is gestegen van 1 miljoen euro in 2004 naar 8,5 miljoen euro in 2011. De begroting voor de sociale economie, die 550.000 euro bedroeg in 2004, bedraagt nu 6 miljoen euro.

De minister deelt vervolgens ter attentie van mevrouw Désir mee dat de ordonnantie van 18 maart 2004 betreffende de sociale economie verschillende keren werd geëvalueerd. Die evaluaties zullen besproken worden bij de indiening van het ontwerp van ordonnantie op die economie.

De activiteitencoöperatieven zullen extra middelen krijgen. De minister is in dat verband tevreden over de samenwerking tussen de twee coöperatieven van het Gewest, « *Debuut* » en « *Bruxelles Émergence* ». Het opvanghuis zal waarschijnlijk in Anderlecht worden gevestigd.

De begroting voor de GESCO's met verhoogde premies is gestegen van 132,5 miljoen euro (initiële begroting 2010) naar 137 miljoen euro (aangepaste begroting 2010). Waarom ? Die inhaalbeweging wordt onder meer gemaakt om rekening te houden met een indexering vanaf november en een weddeschaalverhoging ten belope van 2,250 miljoen euro. De toename van de reële uitgaven komt overeen met 4,5 miljoen euro en is gecompenseerd met een uitzonderlijke ontvangst die bestaat uit een subsidie van het Europees Sociaal Fonds van 2,6 miljoen euro, maar ook door recuperatie van onterecht uitgekeerde bedragen ten belope van 160.000 euro en een factuur van Forem voor 3,264 miljoen euro. Dat brengt de reële uitgaven in 2010 op 143.050.000 euro. Dat bedrag wordt in de voorliggende ontwerpbegroting verhoogd wegens de indexering, de aanpassing van de weddeschalen en de nieuwe betrekkingen waartoe in 2007 werd beslist, maar die nog niet ingevuld waren.

De dienstencheques hebben de laatste jaren enorm veel succes gehad. Het Brussels Gewest is goed voor 12 % van de Belgische dienstencheques. De minister herinnert eraan dat het Gewest daarover geen bevoegdheid heeft. De kredieten voor de dienstencheques zullen dienen om een nieuwe promotiecampagne op te starten. In de toekomst zal

de renouveler ce genre de campagne, mais le ministre estime qu'il y a encore une marge de croissance.

Le ministre rappelle à Mme Bouarfa que la Région n'a aucune compétence non plus en matière de formation professionnelle.

Il est possible dès à présent d'utiliser des chèques-langues pour des cours de langue française. Des moyens supplémentaires sont d'ailleurs prévus par le plan langues à cet effet, pour des cours donnés par Bruxelles Formation.

En ce qui concerne les métiers techniques, nos centres de référence sont ouverts aux élèves des écoles techniques et professionnelles, en coopération avec la Communauté française et les centres de technologie avancée. Ce pourrait être inclus dans le programme JEEP, mais cela reste à vérifier, précise le ministre.

L'ordonnance du 27 novembre 2008 relative au soutien des missions locales pour l'emploi et des « *lokale werkwinkels* » n'a toujours aucun arrêté d'exécution, concède le ministre. Il devrait être mis fin à ce retard au début de l'année 2011. Le ministre compte également avancer dans l'élaboration des arrêtés d'exécution de l'ordonnance du 4 septembre 2008 visant la promotion de la responsabilité sociale dans les entreprises bruxelloises.

L'« Espace Ressources Emploi » de Molenbeek a dû fermer ses portes à la suite d'une décision du comité de gestion d'Actiris, qui a été motivée par les faibles chiffres de fréquentation. Cet organisme a été déplacé au boulevard Anspach. Le ministre souhaite ne pas s'immiscer dans cette décision du comité de gestion.

Les crédits alloués au programme JEEP et JUMP n'augmentent pas cette année. Il s'agit à présent d'exécuter l'accord de coopération.

La validation des compétences obtenues à l'étranger et l'un des points fondamentaux à la politique de l'emploi. Actiris y travaille activement avec le centre de validation Iristech plus. Un consortium de validation des compétences effectue un screening des métiers. Par ailleurs, les services publics de l'emploi belge se concertent en vue de parvenir aux mêmes nomenclatures et listes de codes.

Le projet pilote portant sur le CV anonyme sera évalué au mois de janvier prochain.

Quant à l'évaluation du dispositif des ACS, Actiris propose au ministre une méthode d'évaluation de ce dispositif. En tout état de cause, il serait intéressant qu'un tiers prenne part à cette analyse. Ce sera un chantier de grande ampleur, portant sur près de 9.000 personnes, sans compter les ACS dits « de transition », qui reçoivent une formation pour quit-

ter het misschien niet meer nodig zijn om dat soort campagne opnieuw te voeren, maar de minister vindt dat er nog groei-marge is.

De minister wijst mevrouw Bouarfa erop dat het Gewest evenmin bevoegd is voor beroepsopleiding.

Het is voortaan mogelijk om taalcheques te gebruiken voor taalcursussen Frans. Het Talenplan trekt trouwens extra middelen uit voor lessen die door Bruxelles Formation worden gegeven.

Wat de technische beroepen betreft, staan onze referentiecentra open voor leerlingen van technische en beroepscholen in samenwerking met de Franse Gemeenschap en de centra voor geavanceerde technologie. Dat zou kunnen worden opgenomen in het JEEP-programma, maar dat moet nog nagegaan worden, aldus de minister.

De minister geeft toe dat de ordonnantie van 27 november 2008 betreffende de steun aan de lokale werkwinkels en de « *missions locales pour l'emploi* » nog geen uitvoeringsbesluiten heeft. Die achterstand zou begin 2011 moeten worden weggewerkt. De minister hoopt eveneens werk te kunnen maken van besluiten tot uitvoering van de ordonnantie van 4 september 2008 tot bevordering van het maatschappelijk verantwoord ondernemen in de Brusselse bedrijven.

De « Job Focus » van Molenbeek heeft zijn deuren moeten sluiten na een beslissing van het beheerscomité van Actiris, die werd ingegeven door het kleine aantal bezoekers. De instelling is verhuisd naar de Anspachlaan. De minister wenst zich niet te moeien met die beslissing van het beheerscomité.

De kredieten voor het JEEP- en JUMP-programma stijgen dit jaar niet. Het gaat er nu om de samenwerkingsovereenkomst uit te voeren.

De erkenning van de in het buitenland verworven bekwaamheden is één van de kernpunten van het werkgelegenheidsbeleid. Actiris werkt daar actief aan met het validatiecentrum Iristech plus. De beroepen worden gescreend door een consortium voor de validatie van de bekwaamheden. Voorts plegen de Belgische overheidsdiensten voor werkgelegenheid overleg om tot dezelfde nomenclatuur en codelijsten te komen.

Het proefproject inzake het anonieme cv zal in januari eerstkomend worden geëvalueerd.

Wat de evaluatie van de GESCO's betreft, stelt Actiris de minister een evaluatiemethode voor. Het zou in ieder geval interessant zijn dat een derde deelneemt aan die analyse. Het zal om een groot werk gaan, dat betrekking heeft op bijna 9.000 personen en dan wordt nog geen rekening gehouden met de zogenaamde overgangs-GESCO's, die

ter ce statut. Le ministre répète que les postes ACS non occupés n'ont pas d'impact budgétaire.

Aucune ligne budgétaire n'est prévue pour la coordination des acteurs locaux de l'emploi mais bien pour le processus de décentralisation.

L'économie sociale souffre effectivement d'un manque de moyens, comme l'a dit M. Pinxteren. Depuis plusieurs années, les crédits sont insuffisants pour honorer les barèmes qui sont prévus par l'ordonnance. Il existe cependant un consensus et un certain fatalisme à cet égard au sein de la plate-forme de l'économie sociale.

Cinquante personnes ont été engagées chez Actiris en vue de l'accompagnement des demandeurs d'emploi sous CPP. Cela répond à une recommandation d'un consultant extérieur, qui a analysé les besoins des demandeurs d'emploi.

La liste des 83 partenaires d'Actiris participant à l'accompagnement des demandeurs d'emploi sera annexée au rapport (*cf. annexe 21*).

Les 200.000 euros qui sont inscrits à l'AB 16.005.16.01.6141 ne serviront pas, comme l'on allégué certains, à acheter des bureaux en bois précieux, mais à l'achat de licences informatiques pour des applications de gestion des ressources humaines et financières, pour des renouvellements d'ordinateurs, pour des licences pour le programme « *Visual Studio* » et des bureaux pour les six personnes recrutés comme A4.

BRUSOC intervient comme partenaire financier des acteurs de l'économie sociale, dans tous les projets requérant un agrément comme entreprise d'insertion ou comme ILDE, préalablement à l'examen du dossier par la plate-forme de l'économie sociale. Deux outils financiers sont proposés par BRUSOC, le prêt subordonné et l'escompte. La liste des bénéficiaires de ces financements en 2009 sera annexé au rapport (*cf. annexe 22*).

Le ministre assure à M. El Khannouss qu'il croit beaucoup aux bourses communales de l'emploi et aux rencontres de l'emploi organisées par des acteurs locaux. Si ce budget n'est pas en augmentation, c'est parce que celui qui est prévu depuis deux ans n'est pas encore épuisé et que ce soutien peut se poursuivre sur les marges budgétaires restantes.

Le ministre avait conclu sur la législature précédente un accord de coopération avec son homologue flamand, M. Frank Vandenbroucke, afin de favoriser la mobilité interrégionale des travailleurs. La Flandre s'est engagée à transmettre à la Région bruxelloise les offres d'emploi en périphérie. En échange, Actiris proposait au VDAB six demandeurs d'emploi pour toute offre. Cet accord est une pleine réussite, même en période de crise. Le nombre de

een opleiding krijgen om uit dat statuut te geraken. De minister herhaalt dat de niet ingevulde Gesco-betekkingen geen gevolgen voor de begroting hebben.

Er worden geen begrotingsmiddelen uitgetrokken voor de coördinatie van de lokale werkgelegenheidsactoren maar wel voor het decentralisatieproces.

De sociale economie lijdt inderdaad onder een gebrek aan middelen, zoals de heer Pinxteren heeft gezegd. De kredieten zijn al verschillende jaren ontoereikend om de bij de ordonnantie bepaalde barema's uit te betalen. Er bestaat evenwel in dat verband een consensus en een zeker fatalisme binnen het platform voor de sociale economie.

Bij Actiris werden 50 personen aangeworven om de werkzoekenden met een OBP te begeleiden. Dat beantwoordt aan een aanbeveling van een externe consultant, die de behoeften van de werkzoekenden heeft geanalyseerd.

De lijst van de 83 partners van Actiris die deelnemen aan de begeleiding van de werkzoekenden zal bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 21*).

De 200.000 euro in BA 16.005.16.01.6141 zullen niet, zoals sommigen hebben beweerd, dienen om bureaus in kostbaar hout, maar wel om softwarelicenties voor applicaties voor het beheer van de human resources en financiën, nieuwe computers, licenties voor het programma « *Visual Studio* » en bureaus voor de zes in de graad A4 aangeworven personeelsleden te kopen.

BRUSOC treedt op als financiële partner van de actoren van de sociale economie in alle projecten die een erkenning als inschakelingsbedrijf of als PIOW vereisen voordat het dossier wordt onderzocht door het platform voor de sociale economie. BRUSOC stelt twee financiële instrumenten voor : de achtergestelde lening en de disconto. De lijst van de begunstigen van die financieringen in 2009 zal als bijlage bij het verslag worden gevoegd (*cf. bijlage 22*).

De minister stelt de heer El Khannouss gerust dat hij veel vertrouwen heeft in de gemeentelijke jobbeurzen en in de jobontmoetingen die door lokale actoren worden georganiseerd. De begrotingsmiddelen worden niet verhoogd, omdat de middelen die al twee jaar worden uitgetrokken, nog niet opgebruikt zijn en die steun verder kan worden verleend met de resterende begrotingsmarges.

De minister had tijdens de vorige zittingsperiode een samenwerkingsovereenkomst met zijn Vlaamse collega, de heer Frank Vandenbroucke, gesloten teneinde de interregionale mobiliteit van de werknemers te bevorderen. Vlaanderen heeft zich ertoe verbonden om aan het Brussels Gewest de werkaanbiedingen in de rand te bezorgen. Als tegenprestatie, stelde Actiris aan VDAB zes werkzoekenden voor, voor elke werkaanbieding. Dat akkoord is een

Bruxellois qui travaillent en périphérie continue à augmenter. C'est pourquoi le Ministre Cerexhe souhaite intensifier cette collaboration avec le ministre flamand actuel de l'emploi, M. Filip Muyters. Cet accord de coopération concerne surtout les secteurs de l'horeca, de la maintenance et les chargeurs d'avion.

La réinsertion professionnelle des anciens détenus est assurée par un partenaire d'Actiris, l'ASBL « Après ». Comme le suggérait Mme P'tito, le ministre est prêt à envisager un passage régulier d'Actiris en prison et une collaboration avec le monde carcéral.

Comme cela avait été relevé, les textes légaux relatifs aux centres de référence devront probablement être adaptés, car il semble peu probable qu'un financement de 50 % du centre consacré aux métiers de la ville puissent être assuré par le secteur privé.

Enfin, la hausse des crédits consacrés aux partenaires d'Actiris servira à financer de nouveaux appels à projets, en conformité avec l'arrêté gouvernemental, qui prévoit notamment une concertation avec les partenaires sociaux du comité de gestion d'Actiris.

Mme Françoise Schepmans n'a pas été convaincue par les explications du ministre concernant l'alliance entre l'emploi et l'environnement. Selon elle, il ne s'agit que d'une vaste prairie en jachère. On n'aperçoit pas la stratégie que le ministre compte poursuivre. L'intervenante souhaite en particulier plus d'explications sur le centre de référence dédié à la construction, qui devrait être l'un des pivots de cette alliance. Quelles collaborations entretient le ministre à ce sujet avec la ministre de l'environnement et son homologue chargé de la formation professionnelle à la Cocof ? La Région appuiera-t-elle la Cocof pour le développement des métiers verts ? Pourquoi aucun lien n'apparaît-il avec la politique similaire qui est développée en Région wallonne ? Un budget spécifique sera-t-il consacré à ce centre de référence ? Quel bilan le ministre fait-il du développement de niche verte, qui est une autre facette de cette alliance.

Le ministre a cité tantôt le nombre de jeunes qui ont déjà conclu une CPP depuis le mois de juillet, rappelle M. Serge de Patoul. Peut-il également donner le chiffre de personnes de plus de 25 ans qui ont déjà conclu une CPP ? Le député souhaiterait savoir selon quelle méthode les centres de référence seront évalués ? Enfin, il réitère sa question sur l'impact des lois linguistiques sur la discrimination à l'embauche dans la fonction publique.

M. Arnaud Pinxteren a bien conscience que la coordination de l'ensemble des structures actives dans l'accompagnement des demandeurs d'emploi à Bruxelles ne nécessite pas beaucoup de moyens financiers, comme l'a dit le ministre. La difficulté est d'une autre nature. Elle réside dans

succes, zelfs in crisisperiode. Het aantal Brusselaars die in rand werken blijft stijgen. Daarom wil minister Cerexhe die samenwerking met de huidige Vlaamse minister van Werkgelegenheid, de heer Filip Muyters, versterken. Die samenwerkingsovereenkomst betreft vooral de horecasector, de onderhoudssector en de vliegtuigladers.

De socioprofessionele inschakeling van vroegere gevangenen wordt door een partner van Actiris, vzw « Après » gewaarborgd. Zoals mevrouw P'tito voorstelde, is de minister bereid om Actiris regelmatig naar de gevangenis te laten gaan en een samenwerking met de detentiewereld te overwegen.

Zoals gezegd, zullen de wetsteksten betreffende de referentiecentra waarschijnlijk aangepast moeten worden, want het lijkt weinig waarschijnlijk dat een financiering van 50 % van het centrum voor de stadsberoepen door de particuliere sector verzekerd kan worden.

Uiteindelijk zal de stijging van de kredieten voor de partners van Actiris dienen om nieuwe oproepen tot projecten te bekostigen, in overeenstemming met het regeringsbesluit, dat met name in een overleg met de sociale partners van het beheerscomité van Actiris voorziet.

Mevrouw Françoise Schepmans is niet overtuigd door de verklaringen van de minister betreffende de alliantie tussen werkgelegenheid en milieu. Volgens haar ligt daar veel onontgonnen terrein. Men ziet niet welke strategie de minister wil volgen. De spreekster wenst meer uitleg over het referentiecentrum voor de bouw, dat een van de spullen zou moeten zijn van die alliantie. Hoe werkt de minister daaromtrent samen met de minister voor Leefmilieu en zijn COCOF-collega belast met de beroepsopleiding ? Zal het Gewest de COCOF steunen voor de ontwikkeling van de groene beroepen ? Waarom is er geen enkele band met het gelijksoortige beleid dat in het Waals Gewest wordt ontwikkeld ? Zal een specifieke begroting aan dat referentiecentrum besteed worden ? Welke balans maakt de minister op van de ontwikkeling van groene niches, een ander aspect van die alliantie ?

De minister heeft het gehad over het aantal jongeren die sinds juli een OBP-contract hebben gesloten, herhaalt de heer Serge van Patoul. Kan hij het cijfer van de + 25-jarigen die reeds een OBP hebben gesloten meedelen ? De volksvertegenwoordiger zou willen weten volgens welke methode de referentiecentra zullen worden geëvalueerd. Ten slotte herhaalt hij zijn vraag over het effect van de taalwetten op de discriminatie bij het aanwerven in de openbare dienst.

De heer Arnaud Pinxteren is er zich van bewust dat de coördinatie van alle actieve structuren voor de begeleiding van de werkzoekenden in Brussel niet veel financiële middelen vereist, zoals de minister heeft gezegd. De moeilijkheid is van een andere aard, te weten de veelheid aan bestu-

la multiplicité des autorités publiques responsables de ces organismes. La Région est là devant un défi de taille.

M. Pinxteren prend acte avec satisfaction du fait que le futur projet d'ordonnance consacré à l'économie locale défendra une vision globale de ce secteur. Il ne peut toutefois s'empêcher de répéter son regret que l'intégralité des subsides auxquelles les entreprises d'économie sociale peuvent prétendre ne soit pas versé. S'il y a accord à ce sujet au sein de la plate-forme de l'économie sociale, c'est bien entendu par renoncement à une approche belliqueuse et à des actions en justice.

Mme Olivia P'tito continue de déplorer la fermeture de l'« espace ressources emploi » à Molenbeek. Elle n'en comprend toujours pas la raison. Si l'on en croit son dernier rapport d'activités en 2009, ses chiffres étaient meilleurs que ceux de la rue Royale.

Le ministre répond qu'il demandera des explications à ce sujet au comité de gestion d'Actiris.

D'autre part, poursuit Mme P'tito, comment les centres de technologie avancée et Actiris coopèrent-ils ? Par quel biais les demandeurs d'emploi sont-ils incités à se rendre dans ces centres ?

En réponse aux questions concernant l'alliance emploi-environnement, le ministre rappelle qu'il fournira la liste des 44 propositions que contient ce chantier, sous réserve de l'accord de ses collègues (*cf. annexe 23*). L'un des exemples en est le centre de référence sur l'éco-construction, mais on peut aussi citer les partenariats conjoints avec Bruxelles Formation et les budgets ciblés de l'économie sociale. Cela concerne aussi bien la mission emploi que celles qui sont consacrées à l'économie et à la recherche scientifique.

Le ministre ne dispose d'aucune étude sur l'impact de la législation linguistique redoutée par M. de Patoul. D'autre part, il a bien conscience de la difficulté de coordonner les acteurs locaux chargés de l'emploi. La mutualisation de l'accueil dans les maisons de l'emploi permet déjà une coordination de fait et de réduire les frais de fonctionnement de tous les participants.

Le versement des subsides aux acteurs de l'économie locale est effectivement un problème depuis plusieurs années. La Région fait le maximum avec ce dont elle dispose. Il faut rappeler aussi que l'ordonnance qui porte sur cette matière précise bien que les subsides sont versés dans la limite des crédits disponibles.

Le ministre explique en outre que les centres de technologie avancée ne concluent pas de convention avec Actiris mais bien avec les centres de référence, afin que le matériel dont disposent les premiers puissent aussi bénéficier aux seconds et à leurs demandeurs d'emploi.

ren die verantwoordelijk zijn voor die organen. Het Gewest staat voor een grote uitdaging.

De heer Pinxteren neemt met voldoening akte van het feit dat het toekomstige ontwerp van ordonnantie over de plaatselijke economie een algemene visie op die sector zal omvatten. Hij herhaalt evenwel met spijt dat de subsidies waarop de sociale-economiebedrijven aanspraak kunnen maken, niet volledig worden betaald. Als er daaromtrent een akkoord bestaat binnen het platform voor de sociale economie, is dat omdat men niet agressief uit de hoek wil komen en afziet van rechtsvorderingen.

Mevrouw Olivia P'tito betreurt de sluiting van de « job focus » in Molenbeek. Zij begrijpt nog altijd niet waarom. Volgens het laatste activiteitenverslag in 2009 waren de cijfers beter dan die van de Koningsstraat.

De minister antwoordt dat hij uitleg zal vragen aan het beheerscomité van Actiris.

Voorts wil mevrouw P'tito weten hoe de centra voor speerpunttechnologie en Actiris samenwerken. Hoe worden de werkzoekenden ertoe aangezet om naar die centra te gaan ?

In antwoord op de vragen betreffende de alliantie werkgelegenheid-milieu, herinnert de minister eraan dat hij de lijst van de 44 voorstellen in het kader van dat project zal bezorgen, onder voorbehoud van het akkoord van zijn collega's (*cf. bijlage 23*). Een van de voorbeelden is het referentiecentrum voor het ecologisch bouwen, maar men kan eveneens de gemeenschappelijke partnerships met Bruxelles Formation en de specifieke begrotingen voor de sociale economie aanhalen. Het betreft evenzeer de opdracht werkgelegenheid als de begrotingen die voor economie en wetenschappelijk onderzoek worden vastgesteld.

De minister beschikt over geen enkele studie betreffende het effect van de taalwetgeving waar de heer de Patoul voor vreest. Anderzijds is hij zich bewust van de moeilijkheid om de plaatselijke actoren belast met de werkgelegenheid te coördineren. De gemeenschappelijke opvang in de jobhuizen maakt al een feitelijke coördinatie mogelijk en drukt de werkingskosten van alle deelnemers.

De storting van de subsidies aan de actoren van de lokale economie is sinds enkele jaren een probleem. Het Gewest doet het maximum met hetgeen waarover het beschikt. Er wordt aan herinnerd dat de ordonnantie die betrekking heeft op die welbepaalde materie bepaalt dat de subsidies met de beschikbare kredieten moeten worden betaald.

De minister legt bovendien uit dat de centra voor speerpunttechnologie geen overeenkomst sluiten met Actiris maar wel met de referentiecentra, opdat het materiaal waarover de eersten beschikken, eveneens aan de tweeden ten goede kan komen, alsook aan de werkzoekenden.

III. Discussion des programmes et activités

PROGRAMME 3

Financement des projets du ministère en matière d'économie sociale

Mme Elke Roex fustige la morosité dans laquelle le gouvernement plonge l'économie sociale, qui est condamnée au *statu quo*. L'allocation consacrée aux entreprises d'insertion et aux ILDE passent cette année de 5,5 millions d'euros à 6 millions d'euros. C'est beaucoup trop peu. S'il fallait accorder un financement conforme à une application pleine et entière de l'ordonnance, un montant de 9,3 millions d'euros serait nécessaire. Le secteur est donc condamné à se forger une norme minimale en-dessous de laquelle il ne peut descendre sans que son fonctionnement soit affecté. Ce seuil minimum est de 5,8 millions d'euros, soit un sacrifice de plus de 3,5 millions d'euros par rapport au montant évoqué plus haut.

Or, cette année, les subsides aux projets existants sont même inférieurs à cette norme minimale. En effet, les 500.000 euros supplémentaires iront complètement à la subsidiation de nouveaux projets d'économie sociale, en particulier dans le cadre de l'alliance emploi-environnement. Malgré la hausse globale du budget, le ministre n'accorde aucune norme minimale aux secteurs.

Le secteur a consenti l'année passée des mesures d'épargne. Le ministre ne doit pas les considérer comme acquises pour le futur ! Pour éviter que cette disette ne se prolonge, il s'impose de verser 300.000 euros supplémentaires aux projets existant.

Le ministre est-il prêt à accorder au secteur de l'économie sociale le montant minimum qu'il réclame ? Le budget qui est présenté ici est-il déjà calculé sur la base du futur projet d'ordonnance, qui est passé en première lecture au gouvernement ? Selon le ministre, quel montant serait nécessaire pour pouvoir accorder l'intégralité des subventions auxquelles les acteurs ont droit ? A partir de quand cela pourrait-il être envisagé ?

Le secteur a grand besoin de stabilisation. Or, l'élaboration de l'avant-projet sur l'économie sociale semble houleuse. Les CPAS et les communes ont déjà fait valoir beaucoup de critiques à l'encontre de ce texte.

Pour accorder un soutien spécifique et indispensable à l'économie sociale, Mme Roex a donc déposé un amendement, qu'elle est prête à retirer si le ministre annonce qu'il accordera bel et bien un surplus de 300.000 euros à l'économie sociale. Son amendement préserve la marge de manœuvre nécessaire à la mise en œuvre de l'alliance emploi-environnement, qui est le cheval de bataille du ministre.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

PROGRAMMA 3

Financiering van de projecten van het ministerie inzake sociale economie

Mevrouw Elke Roex stelt de sombere kijk van de Regering op de sociale economie aan de kaak. Ze is veroordeeld tot een status-quo. De allocatie aan de inschakelingsbedrijven en aan PIOW's gaan dit jaar van 5,5 miljoen euro naar 6 miljoen euro. Dat is veel te weinig. Als men, voor de financiering, de ordonnantie volledig zou toepassen, zou een bedrag van 9,3 miljoen euro noodzakelijk zijn. De sector wordt dus veroordeeld om tevreden te zijn met het minimum waaronder men niet kan gaan zonder dat de werking wordt verstoord. Dat minimum bedraagt 5,8 miljoen euro, dat wil zeggen een verhoging van meer dan 3,5 miljoen euro ten opzichte van het hogervermelde bedrag.

Dit jaar zijn de subsidies voor de bestaande projecten zelfs lager dan de minimale norm. De extra 500.000 euro gaan immers volledig naar nieuwe projecten inzake sociale economie, in het bijzonder in het kader van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu. Ondanks de algemene stijging van de begroting, kent de minister de sectoren geen minimumnorm toe.

De sector heeft vorig jaar ingestemd met besparingsmaatregelen. De minister mag die niet als verworven voor de toekomst beschouwen. Om te voorkomen dat de schaarste nog voortduurt, is het noodzakelijk om een extra 300.000 euro uit te trekken voor de bestaande projecten.

Is de minister bereid de sector van de sociale economie het geëiste minimumbedrag toe te kennen ? Is de voorliggende begroting al opgemaakt op basis van het toekomstige ontwerp van ordonnantie, dat de Regering in eerste lezing heeft goedgekeurd ? Welk bedrag zal volgens de minister noodzakelijk zijn om alle subsidies waarop de actoren recht hebben, te kunnen toekennen ? Vanaf wanneer zou dat overwogen kunnen worden ?

De sector heeft een grote behoefte aan stabiliteit. Het voorontwerp van ordonnantie op de sociale economie lijkt evenwel met horten en stoten tot stand te komen. De OCMW's en de gemeenten hebben al veel kritiek op die tekst geuit.

Mevrouw Roex heeft bijgevolg een amendement ingediend om specifieke en noodzakelijke steun te kunnen verlenen aan de sociale economie. Ze is bereid dat amendement in te trekken als de minister aankondigt dat hij wel degelijk een extra 300.000 euro zal toekennen aan de sociale economie. Haar amendement behoudt de noodzakelijke manoeuvreermarge voor de uitvoering van de alliantie werkgelegenheid-leefmilieu, het stokpaardje van de minister.

Mme Olivia P'tito demande la liste des entreprises d'insertion et des ILDE subventionnées ces dernières années, ainsi que le nombre d'équivalents temps plein concernés.

Le ministre fournira cette information (*cf. annexe 18*). Il répond à Mme Roex que le subventionnement de l'économie sociale n'obéira aux règles fixés dans le futur projet d'ordonnance que lorsque celui-ci sera approuvé, ce qui n'est pas encore le cas.

L'amendement part d'un postulat erroné. Chaque année, l'allocation budgétaire sur l'économie sociale est en augmentation. Il est vrai que, parallèlement, le nombre de promoteurs de projets augmente aussi. Dès lors, la Région procède à une baisse linéaire de 3.000 euros de subvention pour chaque promoteur, et toutes les fédérations ont approuvé cette façon de procéder au sein de la plate-forme de l'économie sociale. La liquidation de cette AB doit être considérée dans sa globalité. La hausse des crédits permettra d'adapter cette linéarité, également aux nouveaux projets.

Mme Roex s'emporte contre la répétition de l'effort qui est demandé à l'économie sociale. Cette épargne linéaire était censée être unique. Elle ne doit pas être réitérée. La réponse du ministre est totalement inadéquate !

Le ministre rétorque que la linéarité porte sur la répartition des subventions et non pas sur leur épargne. La répartition de cet effort est calculée en fonction du nombre d'équivalents temps plein employés par chacun des projets. Le gouvernement ne procède pas à une retenue systématique de 3.000 euros par projet.

Mme Roex appelle le ministre à la vigilance. Étant donné ces limites de crédit prévues par ordonnance, il s'agit de ne plus répéter les erreurs du passé et de ne plus agréer indéfiniment de nouveaux projets. Cela pénalise ceux qui sont déjà agréés. L'an passé, le secteur a déjà toléré une réduction de 300.000 euros de crédits. La position que tient le ministre aujourd'hui est inéquitable.

PROGRAMME 4

Soutien aux politiques de partenariat via Actiris en matière d'insertion socio-professionnelle et de recherche active d'emploi

L'AB inscrite dans ce programme connaît une hausse de 6 %, relève Mme Elke Roex. D'après sa justification, elle servira à financer l'attribution de nouvelles tâches aux missions locales et aux « *lokale werkwinkels* ». Or, en 2010, le ministre avait promis aux partenaires de l'insertion socio-professionnelle (ISP) une indexation salariale. Apparemment, celle-ci n'est pas reprise dans le budget. Comment

Mevrouw Olivia P'tito vraagt om de lijst van de inschakelingsondernemingen en de PIOW's die de afgelopen jaren subsidies krijgen, alsook een aantal betrokken voltijds-equivalenten.

De minister zal die informatie bezorgen (*cf. bijlage 18*). Hij antwoordt op de vraag van mevrouw Roex dat de subsidiëring van de sociale economie pas zal onderworpen worden aan de regels van het toekomstige ontwerp van ordonnantie als het goedgekeurd wordt, wat nog niet het geval is.

Het amendement gaat uit van een foute hypothese. De begrotingsallocatie voor de sociale economie wordt elk jaar verhoogd. Het is juist dat het aantal projectontwikkelaars ook toeneemt. Bijgevolg gaat het Gewest over tot een lineaire vermindering met 3.000 euro van de subsidies voor de projectontwikkelaars. Alle federaties hebben die werkwijze goedgekeurd binnen het platform van de sociale economie. De vereffening van deze BA moet in haar geheel worden bekeken. De verhoging van de kredieten zal het mogelijk maken om die lineariteit aan te passen, ook op de nieuwe projecten.

Mevrouw Roex windt zich op over de herhaalde inspanningen die van de sociale economie worden gevraagd. Die lineaire besparing moest eenmalig zijn. Ze mocht niet herhaald worden. Het antwoord van de minister is beneden alle peil !

De minister repliceert dat de subsidies lineair verlaagd worden, maar niet de besparing. Die inspanning wordt verdeeld volgens het aantal voltijdsequivalenten die voor elk project worden ingezet. De Regering houdt dus niet systematisch 3.000 euro per project in.

Mevrouw Roex roept de minister op tot waakzaamheid. Aangezien de bij de ordonnantie vastgestelde kredieten beperkt zijn, gaat het erom de fouten uit het verleden niet opnieuw te maken en niet onbeperkt nieuwe projecten te blijven goedkeuren. Dat benadeelt de reeds erkende projecten. Vorig jaar heeft de sector al een verlaging van de kredieten met 300.000 euro moeten slikken. Het standpunt dat de minister vandaag verdedigt, is onbillijk.

PROGRAMMA 4

Ondersteuning van het partnershipbeleid via Actiris in verband met de socioprofessionele inschakeling en het actief zoeken naar werk

De BA voor dat programma stijgt met 6 %, merkt mevrouw Elke Roex op. Volgens de verantwoording ervan, zal zij dienen om de toekenning van nieuwe taken aan de *missions locales* en de lokale werkwinkels te financieren. In 2010 had de minister de partners op het vlak van socio-professionele inschakeling een loonindexering beloofd. Blijkbaar is die niet opgenomen in de begroting. Hoe zul-

les droits acquis de ces travailleurs seront-ils dès lors honorés ?

M. Serge de Patoul souhaite obtenir la liste des partenaires subventionnés en vertu de ce programme pour l'année 2010.

Le ministre y veillera. Il répond à Mme Roex que l'indexation salariale accordée aux partenaires d'ISP est bien prévue dans cette allocation, qui est en hausse de 700.000 euros.

PROGRAMME 5 Financement général d'Actiris

Mme Elke Roex constate que l'allocation 16.005.15.02.4140 est au même niveau que l'année précédente, alors que sa justification fait état de la création d'une nouvelle crèche d'Actiris.

Le ministre explique que cette AB était en sous-utilisation. Des crédits restent donc disponibles.

D'autre part, à la lecture de l'allocation concernant les centres de référence, Mme Elke Roex garde une impression de déception. La mise en œuvre de l'alliance emploi-environnement est bien plus faible que ce qui pourrait être fait. Les 500.000 euros supplémentaires qui garnissent cette allocation ne seraient-ils qu'un emballage ? Quel usage en fera effectivement le ministre : cela servira-t-il aux centres de référence ou à autre chose ?

Mme Olivia P'tito demande si le ministre compte intervenir davantage dans les frais de déplacement des demandeurs d'emploi, comme c'était prévu dans l'accord du gouvernement. Elle souhaite d'autre part que, dès l'année prochaine, les rapports d'activités d'Actiris connaissent systématiquement des statistiques ventilées en fonction du sexe.

Le ministre dit à Mme Roex que l'augmentation de 500.000 euros qu'elle a évoqué répond en partie au lancement de l'alliance économie-emploi. Cette AB est notamment consacrée à l'installation d'un nouveau centre de référence et en partie aussi aux financements du centre de référence construction. C'est également dans l'optique de cette alliance que doit être lue la hausse du budget relatif aux partenaires d'Actiris, de même que la hausse du budget pour l'économie sociale et le financement de projets verts.

Comme l'a indiqué Mme P'tito, le ministre demandera à Actiris cette répartition sexuée des statistiques. Il garantit également à la députée qu'il entre bien dans ses intentions de renforcer l'intervention régionale dans les frais de déplacement des demandeurs d'emploi.

len dan de verworven rechten van die werknemers in acht genomen worden ?

De heer Serge de Patoul wenst de lijst van de op grond van dit programma gesubsidieerde partners voor 2010.

De minister zal daarvoor zorgen. Hij antwoordt aan mevrouw Roex dat de loonindexering die toegekend werd aan de partners van de SPI wel degelijk opgenomen is in die allocatie, die stijgt met 700.000 euro.

PROGRAMMA 5 Algemene financiering van Actiris

Mevrouw Elke Roex stelt vast dat allocatie 16.005.15.02.4140 even hoog is als vorig jaar, terwijl in de verantwoording ervan gewag gemaakt wordt van de oprichting van een nieuw kinderdagverblijf van Actiris.

De minister licht toe dat die BA onderbenut werd en dat er dus kredieten beschikbaar blijven.

Mevrouw Elke Roex houdt een ontgoochelde indruk over aan het lezen van de allocatie met betrekking tot de referentiecentra. De verwezenlijking van de alliantie Werkgelegenheid-Leefmilieu blijft ver onder de mogelijkheden. Zijn de extra 500.000 euro voor die allocatie dan niet meer dan een laagje vernis ? Waarvoor gaat de minister ze werkelijk gebruiken : voor de referentiecentra of voor iets anders ?

Mevrouw Olivia P'tito vraagt of de minister voornemens is een hogere tegemoetkoming te geven in de vervoerkosten van de werkzoekenden, zoals voorzien in het regeerakkoord. Tevens wenst zij dat de activiteitenrapporten van Actiris vanaf volgend jaar worden opgesplitst op grond van het geslacht.

De minister zegt aan mevrouw Roex dat de verhoging met 500.000 euro waarvan zij gewag maakt ten dele dient voor de start van de alliantie Economie-Werkgelegenheid. Die BA wordt met name besteed aan de installatie van een nieuw referentiecentrum en ten dele voor de financiering van het Referentiecentrum voor de Bouw. Ook de verhoging van de begroting met betrekking tot de partners van Actiris, alsook de verhoging van de begroting voor de sociale economie en de financiering van groene projecten moeten in dat licht gezien worden.

De minister zal Actiris vragen de statistieken op te splitsen volgens het geslacht, zoals mevrouw P'tito gevraagd heeft. Hij verzekert de volksvertegenwoordiger eveneens dat hij van plan is de gewestelijke tegemoetkoming in de vervoerskosten van de werkzoekenden te verhogen.

PROGRAMME 6

**Soutien apporté à Actiris pour l'exécution
de sa mission de placement et la remise au travail
de demandeurs d'emploi**

Mme Elke Roex se réfère au rapport au rapport de la Cour des comptes à propos du financement des postes ACS. La Cour a relevé que la hausse de cette AB pourrait financer davantage de postes que ceux qui sont prévus par le plan emploi. En outre, le budget se fonde sur une mauvaise estimation de la dotation accordée par l'État fédéral par nombre de demandeurs d'emploi, c'est-à-dire le droit de tirage. Cette recette est estimée à 132,9 millions d'euros, ce qui correspond à une estimation qu'avait faite Actiris, majorée de 76 millions d'euros. La Cour considère que la Région a surévalué ses recettes et sous-évalué ses dépenses, ce qui ne permettrait pas une continuation de la politique des ACS. Il y aurait un écart de 28 millions d'euros. Ces ACS pourraient coûter très cher à la Région.

Mme Roex observe également que les allocations qui concernent spécifiquement les ACS aux pouvoirs locaux augmentent bien plus que les autres. Si ces postes sont isolés, ils représentent une hausse de 20 %. Où se situeraient ces emplois supplémentaires à pourvoir ?

Le ministre répète qu'aucune création de postes ACS n'est prévue cette année. La hausse de cette allocation répond simplement à l'exécution d'une décision prise en 2007, relative à 20 postes actifs dans le logement social. Il n'y a aucun transfert.

Mme Elke Roex demande combien de postes ACS seront concernés par une réallocation ? Ce chiffre est-il constant ou ira-t-il en s'éteignant ?

Le ministre précise que les postes ACS sont réalloués lorsqu'ils changent de mission. Cette décision relève du comité de gestion d'Actiris, sur demande des promoteurs. Si un poste est occupé, il ne peut plus être attribué.

Mme Elke Roex signale au ministre que l'amendement qu'elle a déposé porte également sur les subsides de fonctionnement à Actiris pour le paiement des postes ACS. L'amendement diminue cette allocation, au profit de l'économie sociale et de l'accompagnement des demandeurs d'emploi.

Le ministre avait annoncé l'année passée, à l'occasion des discussions budgétaires, que la hausse des moyens à Actiris servirait à l'engagement de consultants supplémentaires. A-t-il atteint son objectif à cet égard ? Sur les 50 équivalents temps plein qui avaient été évoqués, combien de consultants se consacrent uniquement aux demandeurs d'emploi sous CPP ? Les autres demandeurs d'em-

PROGRAMMA 6

**Ondersteuning van Actiris voor de uitvoering
van haar opdracht tot plaatsing en
wedertewerkstelling van werkzoekenden**

Mevrouw Elke Roex verwijst naar het verslag van het Rekenhof over de financiering van de Gesco-betrekkingsen. Het Hof heeft erop gewezen dat de stijging van deze BA meer betrekkingen zou kunnen financieren dan in het tewerkstellingsplan staat. De begroting is daarentegen gebaseerd op een slechte raming van de dotatie die de federale Staat heeft toegekend per aantal werkzoekenden, te weten het trekkingsrecht. Die ontvangst wordt geraamd op 132,9 miljoen euro, wat overeenkomt met een raming van Actiris, vermeerderd met 76 miljoen euro. Het Hof is van oordeel dat het Gewest zijn eigen ontvangsten te hoog en zijn uitgaven te laag heeft geraamd, waardoor het Gesco-beleid niet meer zou kunnen worden voortgezet. Er zou een verschil zijn van 28 miljoen euro. Die Gesco's zouden het Gewest zeer veel geld kunnen kosten.

Mevrouw Roex merkt eveneens op dat de allocaties die specifiek betrekking hebben op de Gesco's in de lokale besturen veel meer stijgen dan de anderen. Op zich zijn die betrekkingen goed voor een stijging van 20 %. Waar zouden zich de bijkomende in te vullen betrekkingen bevinden ?

De minister herhaalt dat er dit jaar geen enkele Gesco-betrekking zal worden geschapen. De stijging van die allocatie is gewoon het gevolg van een beslissing van 2007 over de 20 Gesco-betrekkingsen in de sociale huisvesting. Er is geen enkele overdracht.

Mevrouw Elke Roex vraagt hoeveel Gesco-betrekkingsen opnieuw toegewezen zullen worden. Is dat cijfer constant of zal het uitdoven ?

De minister preciseert dat de Gesco-betrekkingsen opnieuw toegekend worden wanneer ze van opdracht veranderen. Die beslissing hangt af van het beheerscomité van Actiris op verzoek van de projectontwikkelaars. Als de betrekking is ingenomen, kan ze niet meer worden toegekend.

Mevrouw Elke Roex wijst de minister erop dat het amendement dat zij heeft ingediend, ook handelt over de werkingsubsidies aan Actiris voor de betaling van de Gesco-betrekkingsen. Het amendement verlaagt die allocatie ten gunste van de sociale economie en de begeleiding van de werkzoekenden.

De minister had vorig jaar ter gelegenheid van de begrotingsbesprekkingsen aangekondigd dat de toename van de middelen voor Actiris zal dienen om extra consultants in dienst te nemen. Heeft hij dat doel bereikt ? Hoeveel consultants op de 50 voltijdsequivalenten waarvan werd gesproken, houden zich uitsluitend bezig met de werkzoekenden met een OBP ? Bestaat niet het gevaar dat de an-

ploi ne risquent-ils pas d'être délaissés ? L'amendement de Mme Roex vise également à répondre à cette inquiétude.

M. de Patoul demande à obtenir en annexe au rapport la liste des ACS attribués aux pouvoirs locaux et les montants qui sont concernés (cf. *annexe 24*). Il demande également la répartition par OIP des 215 postes de travail régis par les conventions de premier emploi (cf. *annexe 25*).

Mme Olivia P'tito constate que la Cour a mis en lumière une forte hausse des crédits relatifs aux projets de transition professionnelle (PTP). S'agit-il simplement de pérenniser cette politique ? Y a-t-il eu un décalage dans l'engagement ? Mme P'tito dénonce également les inégalités entre hommes et femmes qui touchent les jeunes dès la convention de premier emploi. D'après le rapport d'activités d'Actiris, 93 % des jeunes engagés par ce biais étaient des hommes.

Le ministre dit que l'AB relative au PTP comptabilise ceci en année pleine. Il reconnaît par ailleurs un déséquilibre entre les sexes dans les engagements de jeunes par les OIP, comme par exemple l'agence Bruxelles Propreté; mais cette question les concerne au premier chef.

Le ministre précise à Mme Roex que le droit de tirage correspond à un arriéré de l'année passée. Le gouvernement a mandaté le ministre pour entreprendre les démarches juridiques auprès de l'État fédéral. D'autre part, concernant les ACS pouvoirs locaux, la Région a obtenu une récupération de l'ONSS l'an dernier. Les dépenses sont mises à niveau cette année.

Les 50 équivalents temps plein engagés pour l'accompagnement des CPP ne se consacrent pas uniquement aux jeunes, mais à tout type de CPP et donc à l'ensemble des demandeurs d'emploi.

M. Emmanuel De Bock annonce qu'il vient d'apprendre que le taux de chômage en Région flamande est tombé à 6,73 %. Cette Région comptera bientôt autant de chômeurs, même en chiffres absolus, que la Région bruxelloise.

PROGRAMME 7

Financement des projets promotionnels d'Actiris et du ministère

M. Serge de Patoul demande à obtenir la liste des activités subsidiées dans la lutte contre la discrimination (AB 16.007.34.02.3300) (cf. *annexe 19*).

dere werkzoekenden aan hun lot worden overgelaten ? Het amendement van mevrouw Roex houdt eveneens rekening met die bekommernis.

De heer de Patoul vraagt dat de lijst van de Gesco's die toegewezen zijn aan de lokale besturen en de desbetreffende bedragen als bijlage bij het verslag wordt gevoegd (cf. *bijlage 24*). Hij vraagt ook om de opsplitsing per ION van de 215 betrekkingen in het kader van de startbaanovereenkomsten (cf. *bijlage 25*).

Mevrouw Olivia P'tito stelt vast dat het Hof gewezen had op een forse stijging van de kredieten voor de doorstromingsprogramma's (DSP's). Is het gewoon de bedoeling om dat beleid voort te zetten ? Is er een achterstand bij de aanwerving ? Mevrouw P'tito klaagt eveneens de ongelijkheden tussen mannen en vrouwen aan, die de jongeren al treffen bij hun eerste startbaanovereenkomst. Volgens het activiteitenverslag van Actiris zou 93 % van de jongeren die in dat kader worden aangeworven, mannen zijn.

De minister zegt dat de BA betreffende de DSP's voor een volledig jaar geldt. Hij geeft voorts toe dat er een onevenwicht tussen de geslachten bestaat bij de aanwerving van jongeren door de ION's, zoals bijvoorbeeld het Agentschap Net Brussel, maar deze kwestie is in de eerste plaats hun zaak.

De minister verduidelijkt aan mevrouw Roex dat het trekkingsrecht overeenkomt met een achterstand van vorig jaar. De Regering heeft de minister opdracht gegeven om juridische stappen te doen ten aanzien van de federale overheid. Inzake de GESCO's voor lokale besturen heeft het Gewest vorig jaar een terugbetaling van de RSZ gekregen. Dit jaar worden de uitgaven op peil gebracht.

De 50 voltijdsequivalenten die worden aangenomen voor de begeleiding van de OBP-contracten, zullen zich niet alleen bezighouden met de jongeren, maar met elk type OBP-contract en dus met alle werkzoekenden.

De heer Emmanuel De Bock kondigt aan dat hij zopas vernomen heeft dat de werkloosheid in het Vlaams Gewest gedaald is tot 6,73 %. Weldra zal dat Gewest, in absolute cijfers, evenveel werklozen tellen als het Brussels Gewest.

PROGRAMMA 7

Financiering van promotieprojecten van Actiris en het Ministerie

De heer Serge de Patoul wil graag een lijst van de activiteiten die gesubsidieerd worden ter bestrijding van discriminatie (BA 16.007.34.02.3300) (cf. *bijlage 19*).

IV. Vote

La commission émet, par 9 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 16.

MISSION 27

Politique de la ville

PROGRAMME 4

Financement des centres d'entreprises et des guichets d'économie locale

PROGRAMME 5

Revitalisation des quartiers commerçants

I. Exposé introductif du Ministre Benoît Cerexhe

Le ministre se réfère à l'exposé de la mission 12 (Économie).

II. Discussion générale

Cette mission ne suscite aucun commentaire.

III. Discussion des programmes et activités

Les programmes ne suscitent aucun commentaire.

IV. Vote

La commission émet, par 10 voix contre 5, un avis favorable à la commission des Finances pour ce qui concerne la mission 27 – programmes 4 et 5.

IV. Stemming

De commissie brengt, met 9 stemmen tegen 5, gunstig advies uit bij de commissie voor financiën wat opdracht 16 betreft.

OPDRACHT 27

Stadsbeleid

PROGRAMMA 4

Financiering van de bedrijventra en plaatselijke economieloketten

PROGRAMMA 5

Herwaardering van de handelswijken

I. Inleidende uiteenzetting van Minister Benoît Cerexhe

De minister verwijst naar zijn uiteenzetting over opdracht 12 (economie).

II. Algemene bespreking

Deze opdracht lokt geen enkele commentaar uit.

III. Bespreking van de programma's en de activiteiten

Geen enkel programma lokt commentaar uit.

IV. Stemming

De commissie brengt met 10 stemmen tegen 5 gunstig advies uit bij de commissie voor de financiën wat betreft opdracht 27, programma 4 en 5.

Annexes

Annexe 1

AB 03.002.34.01.33.00 – « Subventions à des associations »

A ce jour, est imputée sur cette allocation budgétaire la dernière tranche de la subvention pour un montant de 55.605 euros. La mission confiée au CERE dans le cadre de cette subvention s'inscrit dans le cadre du « Plan crèches ». Il s'agit d'une mission d'expertise, d'appui et de coordination du plan.

La dernière tranche du subside au BITC pour la mise en ligne de Bruxellimage (qui s'inscrit dans le cadre du soutien au secteur du cinéma bruxellois) a été liquidée en 2010 pour un montant de 15.000 euros.

Une subvention de 5.000 euros à charge de cette AB a été attribuée à la FEBISP pour l'organisation les 24 et 25 juin 2010 d'une série d'événements dans le cadre du 20ème anniversaire des Missions locales.

Enfin, dans le cadre du soutien au secteur du Cinéma bruxellois, le Gouvernement du 9 septembre 2010 a approuvé l'octroi en 2010 d'une subvention de 128.000 euros au BITC pour financer les dépenses de fonctionnement liées à la mise en place de Bruxellimage. La subvention est imputable à concurrence de 75.000 euros sur l'allocation de base 03.002.34.01.33.00 « Subventions à des associations ».

Bijlagen

Bijlage 1

BA 03.002.34.01.33.00 – « Subsidies aan verenigingen »

Tot op heden staat op deze begrotingsallocatie de laatste schijf van de subsidie ter waarde van 55.605 euro geboekt. De opdracht die in het kader van deze subsidie aan het CERE toevertrouwd is, kadert binnen het « Kinderkribbenplan » en heeft betrekking op de expertise, ondersteuning en coördinatie van het desbetreffende plan.

De laatste schijf van de subsidie verleend aan het BITC voor het online plaatsen van Bruxellimage (in het kader van de steun die aan de Brusselse filmsector verleend wordt) is in 2010 vereffend voor een bedrag van 15.000 euro.

Er werd een subsidie van 5.000 euro – te boeken op deze BA – toegekend aan de FeBISP voor de organisatie van een reeks evenementen op 24 en 25 juni 2010 in het kader van de twintigste verjaardag van de lokale werkwinkels.

Tot slot heeft de Regering er in het kader van de steun verleend aan de Brusselse filmsector op 9 september 2010 mee ingestemd om in 2010 een subsidie van 128.000 euro toe te kennen aan het BITC ter financiering van de werkingsuitgaven verbonden aan de oprichting van Bruxellimage. Deze subsidie is voor een bedrag van 75.000 euro te boeken op basisallocatie 03.0002.34.01.33.00 « Subsidies aan verenigingen ».

Annexe 2.1.

**Mission 3 –
Calcul des retombées économiques
en RBC du fonds mixte
Wallimage/Bruxellimage**

Le principal critère de choix des projets à soutenir est précisément les retombées régionales.

Quand un producteur vient solliciter le fonds, la première chose que Bruxellimage lui demande est le nombre de dépenses audiovisuelles (et audiovisuelles seulement) en Région.

Bruxellimage calcule alors le rapport entre ce qu'il demande et ce qu'il compte dépenser et le fonds établit un pourcentage de retombées.

Le pourcentage de 736 % auquel le Député fait allusion représente la moyenne des pourcentages de retombées annoncés par tous les films financés pendant la 1ère année d'activité.

Afin d'être sûr que ces promesses se transforment en réalité, Bruxellimage signe avec lesdits producteurs une convention qui les engage sur leurs promesses de dépenses éligibles.

Des vérifications sont effectuées sur le terrain pendant les tournages de manière impromptue.

A la signature de la convention, le fonds ne libère que la moitié de l'argent promis. Les 2 autres quarts sont versés après que Bruxellimage ait reçu les justificatifs de dépenses du film (factures, fiches de salaires, notes de frais ...). Ce contrôle est effectué pièce par pièce de manière très rigoureuse et archivé ensuite.

Une analyse des retombées par film est jointe à cette réponse.

Bijlage 2.1.

**Opdracht 3 –
Berekening van de gunstige economische gevolgen
voor het BHG die voortvloeien uit
het gemengde fonds Wallimage/Bruxellimage**

Het belangrijkste criterium voor de selectie van de te ondersteunen projecten houdt precies verband met de gunstige gevolgen die eraan verbonden zijn voor het Gewest.

Een producent die de hulp van het fonds inroept, wordt door Bruxellimage in de eerste plaats bevestigd naar het aantal audiovisuele uitgaven (en enkel dat soort uitgaven) die zullen plaatsvinden in het Gewest.

Vervolgens berekent Bruxellimage de verhouding tussen het gevraagde bedrag en de verwachte uitgaven om zo te komen tot een procentuele bepaling van de gunstige gevolgen.

Het percentage van 736 % waarnaar het Parlements lid verwijst, komt overeen met het gemiddelde van de procentueel uitgedrukte gunstige gevolgen die aangekondigd werden door alle films die tijdens het 1ste jaar konden rekenen op een financiering.

Om er zeker van te zijn dat de producenten hun beloften ook omzetten in de realiteit, ondertekent Bruxellimage met hen een overeenkomst, die hen ertoe verbindt de beloften in verband met de in aanmerking komende uitgaven na te leven.

Daartoe worden tijdens de opnames op het terrein onaangekondigde controles uitgevoerd.

Bij de ondertekening van de overeenkomst betaalt het fonds slechts de helft van het beloofde bedrag uit. De 2 andere vierden worden gestort nadat Bruxellimage in het bezit is gesteld van de verantwoordingsstukken van de uitgaven voor de film (facturen, loonfiches, onkostennota's, enz.). Elk stuk afzonderlijk wordt zeer grondig nagekeken en vervolgens gearchiveerd.

Een analyse van de gunstige gevolgen per film is gevoegd als bijlage bij dit antwoord.

Annexe 2.2.



Bilan des investissements
Juin 2009 – Juin 2010



En juin 2009, était lancée une nouvelle ligne d'investissement dans l'audiovisuel de 2 M€, cofinancée 50/50 par les Régions bruxelloise et wallonne.

En misant sur le principe de ce cofinancement interrégional, les partenaires entendaient bien parvenir aussi vite que possible à générer le même genre d'impact structurant sur Bruxelles que celui généré ces dernières années sur la Wallonie. Et ce particulièrement en ce qui concerne les comédiens, les techniciens et l'ensemble des talents cinématographiques bruxellois.



La barre était placée haut puisque le mécanisme Wallimage génère en Wallonie une moyenne de 300% de retombées audiovisuelles par rapport à l'argent investi en coproduction.

Après 4 sessions d'investissement qui ont mobilisé l'argent disponible pour 2009 et engagé la moitié de la somme prévue pour 2010, on peut dire que l'objectif est non seulement atteint mais littéralement pulvérisé grâce à la mobilisation des producteurs qui ont d'emblée adopté le nouveau mécanisme...

SESSIONS 2009

Session 1 (juin/juillet 2009)

1. « Kongo » (Ex-« Black Heart White Men »), produit par Eklektik Productions
Un documentaire en 3 parties pour évoquer les rapports de la Belgique et de ses ex-colonies africaines. Un mélange étonnant d'interviews, d'images d'archives et d'animation.

➤ <i>Investissement Wallimage/Bruxellimage</i> :	150.000 €	
➤ <i>Dépenses Bruxelloises annoncées</i> :		
Personnes Physiques :	389.770 €	Total = 505.120 €
Industrie Technique :	115.350 €	
➤ <i>Dépenses Wallonnes annoncées</i> :		
Personnes Physiques :	130.160 €	Total = 235.024 €
Industrie Technique :	104.864 €	



2. « Noir Océan », produit par Man's Films Productions
Marion Hansel met en scène deux nouvelles de l'écrivain-voyageur Hubert Mincarelli. Une histoire de jeunes matelots confrontés à un événement plus grand que nature.

➤ <i>Investissement Wallimage/Bruxellimage</i> :	150.000 €	
➤ <i>Dépenses Bruxelloises annoncées</i> :		
Personnes Physiques :	192.783 €	Total = 354.051 €
Industrie Technique :	161.268 €	
➤ <i>Dépenses Wallonnes annoncées</i> :		
Personnes Physiques :	108.938 €	Total = 230.113 €
Industrie Technique :	121.175 €	



3. « **Hitler à Hollywood** » (Ex-« **Opération Weed** »), produit par Saga Film
Frédéric Sojcher met en scène ce faux documentaire qui, partant du making of d'un portrait de Micheline Presle interviewée par Maria de Medeiros, nous embarque dans la théorie fascinante d'un complot américano-nazi contre le cinéma européen !

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruxellimage</u> :	150.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	541.040 €	Total = 660.961 €
Industrie Technique :	119.921 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	151.652 €	Total = 281.869 €
Industrie Technique :	130.217 €	



4. « **Rundskop** », produit par Savage Film
Pour son premier long métrage, Michael R. Roskam, étoile montante du cinéma flamand, s'attaque à la thématique brûlante de la mafia des hormones mais il le fait en tournant un vrai polar qui situe son action entre Tirlemont et Liège.

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruxellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	339.377,50 €	Total = 527.054 €
Industrie Technique :	187.676,50 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	95.799 €	Total = 281.113 €
Industrie Technique :	185.314 €	



5. « **Sans queue ni tête** », produit par Artémis Productions
 Casting étonnant pour cette comédie de Jeanne Labrune ! Pour incarner une prostituée de haut vol et un psychanalyste timide, elle réunit Isabelle Huppert et ... Bouli Lanners !

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruzellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	290.658,46 €	Total = 472.455,46 €
Industrie Technique :	181.797 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	167.081,54 €	Total = 338.268,70 €
Industrie Technique :	171.187,16 €	

6. « **Swooni** », produit par Eyework Film & TV Drama
 Dans le premier long métrage de Kaat Beels, les destinées sentimentales de 6 personnages se croisent pendant 24 heures au cœur d'un des plus grands hôtels de Bruxelles...

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruzellimage</u> :	150.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	141.067 €	Total = 273.063 €
Industrie Technique :	131.996 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	129.726 €	Total = 250.253 €
Industrie Technique :	120.527 €	

Investissement total Wallonie + Bruxelles sur la ligne mixte : 1.000.000 €

⇒ Investissement strictement bruxellois :	500.000 €
⇒ Investissement strictement wallon :	500.000 €
⇒ Dépenses éligibles bruxelloises annoncées :	
• Total Personnes Physiques :	1.894.695,96 €
• Total Industries Techniques :	898.008,50 €

Grand Total des dépenses bruxelloises **Session 1** : **2.792.704,46 €**
 soit **559%** de l'investissement bruxellois

⇒ Dépenses éligibles wallonnes annoncées :	
• Total Personnes Physiques :	783.356,54 €
• Total Industries Techniques :	833.284,16 €

Grand Total des dépenses wallonnes **Session 1** : **1.616.640,70 €**
 soit **323%** de l'investissement wallon

Session 2 (septembre/octobre 2009)

7. « **La maison de Lucchese** », produit par Need Productions
*Une jeune carolo hérite d'une maison en Haute Corse léguée par sa grand-mère italienne.
 Une recherche identitaire pour le 1^{er} long du court-métragiste multiprimé Pierre Duculot.*

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruxellimage</u> :	186.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	252.570 €	Total = 394.511 €
Industrie Technique :	141.941 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	187.779 €	Total = 328.296 €
Industrie Technique :	140.517 €	



8. « **Libre Echange** », produit par Nexus Factory
Carole Bouquet incarne une Escort Girl spécialisée dans les hauts fonctionnaires de la Commission Européenne. Pour attirer l'un d'eux, elle a besoin de s'allier à Julie Depardieu...

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruxellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	673.248 €	Total = 899.269 €
Industrie Technique :	226.021 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	353.461 €	Total = 598.284 €
Industrie Technique :	244.823 €	



9. « **Zot van A.** » (Ex-« **Alles is Liefde** »), produit par Eye Works Film & TV Drama
Inconcevable dans le monde francophone : une maison de production flamande s'attaque au remake belge d'une comédie hollandaise qui a fait plus d'un million d'entrées aux Pas-Bas ! L'histoire de l'arrivée mouvementée dans le port d'Anvers de ... Saint-Nicolas.

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 100.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 103.807 €	Total = 198.420 €
Industrie Technique : 94.613 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 64.262 €	Total = 155.996 €
Industrie Technique : 91.734 €	



10. « **Smoorverliefd** » (Ex-« **Oh no ! It's a Woman !** »), produit par Caviar Films
La comédienne Hilde Van Mieghem passe derrière la caméra pour nous livrer une comédie largement autobiographique qui met en scène les déboires amoureux d'une mère célibataire et de sa tribu de filles. Avec Jan Declair dans le rôle de l'Ex !

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 120.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 109.518 €	Total = 215.688 €
Industrie Technique : 106.170 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 106.944 €	Total = 212.522 €
Industrie Technique : 105.578 €	



11. « **La chance de ma vie** », produit par Scope Pictures

François-Xavier Demaison est un bien curieux conseiller conjugal. Il a en effet le don de porter une poisse terrible à celles qui s'éprennent de lui. Virginie Effira va l'apprendre à ses dépens lors d'un voyage à Bruxelles qui pourrait tourner à la catastrophe... Mais l'amour l'emporte !

- Investissement Wallimage/Bruzellimage : 200.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 978.364 €	Total = 1.322.724 €
Industrie Technique : 344.360 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 352.808 €	Total = 665.863 €
Industrie Technique : 313.055 €	

Investissement total Wallonie + Bruxelles sur la ligne mixte :	806.000 €
⇒ Investissement strictement bruxellois :	403.000 €
⇒ Investissement strictement wallon :	403.000 €
⇒ Dépenses éligibles bruxelloises annoncées :	
• Total Personnes Physiques :	2.117.507 €
• Total Industries Techniques :	913.105 €
Grand Total des dépenses bruxelloises Session 2 :	3.030.612 €
	soit 752% de l'investissement bruxellois
⇒ Dépenses éligibles wallonnes annoncées :	
• Total Personnes Physiques :	1.065.254 €
• Total Industries Techniques :	895.707 €
Grand Total des dépenses wallonnes Session 2 :	1.960.961 €
	soit 487% de l'investissement wallon

<u>SESSIONS 2010</u>

Session 1 (février 2010)12. « **Chez Gino** », produit par Scope Pictures

José Garcia incarne un pizzaiolo de Saint-Josse qui, pour recueillir l'héritage d'un vieil oncle napolitain, doit le convaincre qu'il est lui-même devenu le Parrain des Pizzerias bruxelloises. Il a la fausse bonne idée de commanditer un documentaire qui le présente comme tel...

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 200.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 377.529 €	Total = 660.049 €
Industrie Technique : 282.520 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 313.875 €	Total = 576.885 €
Industrie Technique : 263.010 €	

13. « **Hot hot hot** », produit par Artémis Productions

Ce premier long métrage de la luxembourgeoise Beryl Koltz conte l'itinéraire initiatif tardif et attendrissant d'un petit homme inhié qui peu à peu s'ouvre aux plaisirs de la vie...

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 80.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 121.039,09 €	Total = 193.060,99 €
Industrie Technique : 72.021,90 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 135.058,44 €	Total = 206.383,98 €
Industrie Technique : 71.325,54 €	



14. « **Largo Winch II** », produit par Climax Films

(Le Conseil d'Administration Wallimage/Bruxellimage a marqué son accord sur un investissement dans cette production, mais, à ce jour la convention qui lie le producteur requérant et le fonds n'a pas encore été finalisée)

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 200.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 696.020,77 €	Total = 1.665.990,17 €
Industrie Technique : 969.969,39 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 308.620,26 €	Total = 1.278.590,26 €
Industrie Technique : 969.970 €	

15. « **Montana** », produit par MG Productions

(Le Conseil d'Administration Wallimage/Bruxellimage a marqué son accord sur un investissement dans cette production, mais, à ce jour la convention qui lie le producteur requérant et le fonds n'a pas encore été finalisée)

- Investissement Wallimage/Bruxellimage : 200.000 €
- Dépenses Bruxelloises annoncées :

Personnes Physiques : 416.423 €	Total = 643.011 €
Industrie Technique : 226.588 €	
- Dépenses Wallonnes annoncées :

Personnes Physiques : 172.635 €	Total = 406.090 €
Industrie Technique : 233.455 €	

Investissement total Wallonie + Bruxelles sur la ligne mixte : 680.000 €

- ⇒ Investissement strictement bruxellois : 340.000 €
- ⇒ Investissement strictement wallon : 340.000 €
- ⇒ Dépenses éligibles bruxelloises annoncées :
 - Total Personnes Physiques : 1.611.011,86 €
 - Total Industries Techniques : 1.551.099,29 €

Grand Total des dépenses bruxelloises **Session 1** : **3.162.111,16 €**
soit **930 %** de l'investissement bruxellois
- ⇒ Dépenses éligibles wallonnes annoncées :
 - Total Personnes Physiques : 930.188,70 €
 - Total Industries Techniques : 1.537.760,54 €

Grand Total des dépenses wallonnes **Session 1** : **2.467.949,24 €**
soit **726%** de l'investissement wallon

Session 2 (avril/mai 2010)**16. « L'Envahisseur », produit par Versus production**

(Le Conseil d'Administration Wallimage/Bruzellimage a marqué son accord sur un investissement dans cette production, mais, à ce jour la convention qui lie le producteur requérant et le fonds n'a pas encore été finalisée)

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruzellimage</u> :	195.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	220.250 €	Total = 361.572 €
Industrie Technique :	141.322 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	232.743 €	Total = 365.212 €
Industrie Technique :	132.469 €	

17. « Effacés », produit par Prime Time

(Le Conseil d'Administration Wallimage/Bruzellimage a marqué son accord sur un investissement dans cette production, mais, à ce jour la convention qui lie le producteur requérant et le fonds n'a pas encore été finalisée)

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruzellimage</u> :	195.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	214.053 €	Total = 338.822 €
Industrie Technique :	124.769 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	160.924 €	Total = 294.928 €
Industrie Technique :	134.004 €	

18. « The Tamed Ones », produit par Left Field Ventures

(Le Conseil d'Administration Wallimage/Bruzellimage a marqué son accord sur un investissement dans cette production, mais, à ce jour la convention qui lie le producteur requérant et le fonds n'a pas encore été finalisée)

➤ <u>Investissement Wallimage/Bruzellimage</u> :	125.000 €	
➤ <u>Dépenses Bruxelloises annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	230.549 €	Total = 325.589 €
Industrie Technique :	95.040 €	
➤ <u>Dépenses Wallonnes annoncées</u> :		
Personnes Physiques :	121.927 €	Total = 216.307 €
Industrie Technique :	94.380 €	

Investissement total Wallonie + Bruxelles sur la ligne mixte : 515.000 €

- ⇒ Investissement strictement bruxellois : 257.500 €
- ⇒ Investissement strictement wallon : 257.500 €

- ⇒ Dépenses éligibles bruxelloises annoncées :
 - Total Personnes Physiques : 664.852 €
 - Total Industries Techniques : 361.131 €

Grand Total des dépenses bruxelloises **Session 2** : **1.025.983 €**
soit **398%** de l'investissement bruxellois

- ⇒ Dépenses éligibles wallonnes annoncées :
 - Total Personnes Physiques : 515.594 €
 - Total Industries Techniques : 360.853 €

Grand Total des dépenses wallonnes **Session 2** : **876.447 €**
soit **340%** de l'investissement wallon



En un an (de mai 2009 à mai 2010), le fonds mixte Wallimage/Bruzellimage s'est engagé dans la coproduction de 18 projets de haute qualité.

Il s'agit de 17 fictions de long métrage et d'une série documentaire.

12 sont des projets d'initiative belge et 6 sont des coproductions internationales attirées chez nous par la combinaison du mécanisme Wallimage/Bruzellimage et du Tax-Shelter.

Ces 17 projets nous ont été principalement présentés par des maisons de productions bruxelloises mais 2 émanent d'une maison de production flamande et 2 d'une maison de production wallonne. 5 des 17 fictions seront en néerlandais.

Ce qui impressionne le plus ce sont les retombées économiques déjà enregistrées et encore à venir en Région bruxelloise !

Autre sujet de satisfaction : les retombées générées en Wallonie par cette ligne mixte, excèdent le taux habituel du Fonds wallon !

De plus, les dépenses faites dans l'une et l'autre Régions correspondent majoritairement à leurs besoins propres : à Bruxelles ce sont les personnes physiques qui bénéficient le plus du mécanisme, tandis qu'en Wallonie ce sont les entreprises de service audiovisuel.

GRAND TOTAL DE LA 1^{ère} ANNEE CALENDRIER WALLIMAGE/BRUXELLIMAGE :**DEPENSES A BRUXELLES :**

- Personnes Physiques : 6.288.066,82 €
- Industries Techniques : 3.723.343,79 €

Grand total des dépenses annoncées sur Bruxelles : 10.011.410,61 €

⇒ **Sur un investissement bruxellois de 1.500.500 €**
(1/2 de 3.001.000 €, qui est l'investissement total de la ligne Wallimage/Bruxellimage)

le réinvestissement est de 667,20 % sur la Région de Bruxelles-Capitale !

⇒ **62,81% de ces retombées sont consacrées à l'engagement de talents bruxellois (techniciens, comédiens, personnel de production, etc...)**

DEPENSES EN WALLONIE :

- Personnes Physiques : 3.294.393,24 €
- Industries Techniques : 3.627.604,70 €

Grand total des dépenses annoncées en Wallonie : 6.921.997,94 €

⇒ **Sur un investissement wallon de 1.500.500 €**
(1/2 de 3.001.000 €, qui est l'investissement total de la ligne Wallimage/Bruxellimage)

le réinvestissement est de 461,31 % sur la Région Wallonne !

⇒ **52,40% de ces retombées sont constituées de prestations effectuées par les sociétés de services audiovisuelles wallonnes (montage, mixage, effets spéciaux, etc...)**



Pierre Drouot (Intendant du Vlaamse Audiovisueel Fonds) et Benjamin Cadranet (Chef de Cabinet du Ministre-Président de la Région de Bruxelles Capitale) sont les Administrateurs du Fonds mixte désignés par la Région bruxelloise.



Rue du Onze Novembre, 6
7000 Mons

Koningsstraat 2-4
1000 Brussel

Bijlage 2.2.



Balans van de investeringen
Juni 2009 – Juni 2010



Eind juni 2009 werd een nieuwe investeringslijn voor de audiovisuele sector ten bedrage van 2 M€ gelanceerd, waarvan het Waalse en het Brusselse Gewest elk de helft bijdragen.

Door op het principe van interregionale cofinanciering te mikken hoopten de partners uiteraard om snel een gelijkaardig structurerend effect te bereiken in Brussels zoals de voorbije jaren in Wallonië bereikt was. En dit dan vooral wat betreft de acteurs, technici en de Brusselse talentenpoel.



De lat lag hoog want het Wallimage mechanisme zorgt in Wallonië gemiddeld voor 300% audiovisuele weerslag ten opzichte van het geld dat geïnvesteerd wordt in coproducties.

Na vier investeringsrondes die het geld beschikbaar voor 2009 opgebruikt en de helft van de som voorzien voor 2010 ter beschikking gesteld hebben, kan men zeggen dat het doel niet enkel bereikt is, het werd zelfs duidelijk overtroffen dankzij de mobilisering van de producenten die het nieuwe systeem van bij de start goed ontvangen hebben...

SESSIES 2009**Sessie 1 (juni/juli 2009)**

1. **"Kongo" (Ex-"Black Heart, White Men")**, geproduceerd door **Eklektik Productions**
 Een 3-delige documentaire om de banden tussen België en de Afrikaanse ex-kolonies weer te geven.
 Een verbazende mix van interviews, archiefbeelden en animatie.

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	150.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	389.770 €	Totaal= 505.120 €
Technische Industrie :	115.350 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	130.160 €	Totaal= 235.024 €
Technische Industrie :	104.864 €	



2. **"Noir Océan"**, geproduceerd door **Man's Films Productions**
 Marion Hansel verfilmt twee novellen van schrijver-reiziger Hubert Mincarelli. Een verhaal over jonge matrozen die met een alles overstijgend evenement geconfronteerd worden.

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	150.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	192.783 €	Totaal= 354.051 €
Technische Industrie :	161.268 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	108.938 €	Totaal= 230.113 €
Technische Industrie :	121.175 €	



3. **"Hitler à Hollywood" (Ex-"Opération Weed")**, geproduceerd door Saga Film
Frédéric Sojcher verfilmt deze nepdocumentaire met als uitgangspunt de making of van een portret van Micheline Presle, die geïnterviewd wordt door Maria de Medeiros. Hij verkent de fascinerende theorie over een complot tussen Nazi's en Amerikanen tegen de Europese cinema!

- Investering Wallimage/Bruzellimage : 150.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 541.040 €	Totaal= 660.961 €
Technische Industrie : 119.921 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 151.652 €	Totaal= 281.869 €
Technische Industrie : 130.217 €	



4. **"Rundskop"**, geproduceerd door Savage Film
Voor zijn eerste langspeelfilm zet Michael R. Roskam, een rijzende ster van de Vlaamse film, zijn tanden in het hete hangijzer van de hormonenmafia, maar hij doet dit in een echte thriller die zich afspeelt tussen Tienen en Luik.

- Investering Wallimage/Bruzellimage : 200.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 339.377,50 €	Totaal= 527.054 €
Technische Industrie : 187.676,50 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 95.799 €	Totaal= 281.113 €
Technische Industrie : 185.314 €	



5. **"Sans queue ni tête"**, geproduceerd door Artémis Productions
De nieuwe komedie van Jeanne Labrune kan rekenen op een verbazingwekkende cast! Om gestalte te geven aan een klasse-prostitutiee en een verlegen psychoanalyst, koos ze voor Isabelle Huppert en... Bouli Lanners!

➤ <u>Investering Wallimage/Bruzellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	290.658,46 €	Totaal= 472.455,46 €
Technische Industrie :	181.797 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen:	167.081,54 €	Totaal= 338.268,70 €
Technische Industrie :	171.187,16 €	

6. **"Swooni"**, geproduceerd door Eyework Film & TV Drama
In de eerste langspeelfilm van Kaat Beels kruisen de gevoelslevens van 6 personages elkaar gedurende 24 uur in één van de grootste hotels van Brussel.

➤ <u>Investering Wallimage/Bruzellimage</u> :	150.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	141.067 €	Totaal= 273.063 €
Technische Industrie :	131.996 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	129.726 €	Totaal= 250.253 €
Technische Industrie :	120.527 €	

Totale investering Wallonië + Brussel voor de gemengde lijn : 1.000.000 €

⇒ Strikt Brusselse investering :	500.000 €
⇒ Strikt Waalse investering:	500.000 €
⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Brussel :	
• Totaal Natuurlijke Personen :	1.894.695,96 €
• Totaal Technische Industrie :	898.008,50 €
Algemeen Totaal Brusselse uitgaven Sessie 1 :	2.792.704,46 €
	dus 559% van de Brusselse investering
⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Wallonië :	
• Totaal Natuurlijke Personen :	783.356,54 €
• Totaal Technische Industrie :	833.284,16 €
Algemeen Totaal Waalse uitgaven Sessie 1 :	1.616.640,70 €
	dus 323% van de Waalse investering

Sessie 2 (september/oktober 2009)

7. **"La maison de Lucchese"**, geproduceerd door *Need Productions*
 Een jonge vrouw uit Charleroi erft van haar Italiaanse grootmoeder een huis in Hoog-Corsica. Een zoektocht naar identiteit voor de eerste langspeelfilm van Pierre Duculot die voor zijn kortfilms al verschillende prijzen kreeg.

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	186.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	252.570 €	Totaal = 394.511 €
Technische Industrie :	141.941 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	187.779 €	Totaal = 328.296 €
Technische Industrie :	140.517 €	



8. **"Libre Echange"**, geproduceerd door *Nexus Factory*
 Carole Bouquet speelt een escort gespecialiseerd in hoge functionarissen van de Europese Commissie. Om één van hen te strikken moet ze samenwerken met Julie Depardieu...

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	673.248 €	Totaal = 899.269 €
Technische Industrie :	226.021 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	353.461 €	Totaal = 598.284 €
Technische Industrie :	244.823 €	



9. **"Zot van A." (Ex-"Alles is Liefde")**, geproduceerd door Eye Works Film & TV Drama
Het is ondenkbaar in de Franstalige wereld: een Vlaamse productiemaatschappij zet zijn tanden in de Belgische remake van een Nederlandse komedie die meer dan een miljoen toeschouwers naar de zalen lokte bij onze noorderburen! Het verhaal van de woelige aankomst van ... Sinterklaas in de haven van Antwerpen.

- Investering Wallimage/Bruxellimage : 100.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 103.807 €	Totaal = 198.420 €
Technische Industrie : 94.613 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 64.262 €	Totaal = 155.996 €
Technische Industrie : 91.734 €	



10. **"Smoorverliefd" (Ex-"Oh no ! It's a Woman !")**, geproduceerd door Caviar Films
Actrice Hilde Van Mieghem neemt deze keer plaats achter de camera voor een grotendeels autobiografische komedie die de liefdesperikelen van een alleenstaande moeder en haar clan meisjes in scène zet. Met Jan Declair in de rol van de Ex!

- Investering Wallimage/Bruxellimage : 120.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 109.518 €	Totaal = 215.688 €
Technische Industrie : 106.170 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 106.944 €	Totaal = 212.522 €
Technische Industrie : 105.578 €	



11. **"La chance de ma vie"**, geproduceerd door Scope Pictures

François-Xavier Demaison is een nogal vreemde huwelijksconsulent. Hij heeft namelijk de gave om ontzettend ongeluk te brengen aan zij die in zijn ban raken. Tijdens een trip naar Brussel die in een ramp zou kunnen uitdraaien komt Virginie Effira daar ten koste van zichzelf snel achter ... maar de liefde overwint!

- Investing Wallimage/Bruellimage : 200.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 978.364 €	Totaal = 1.322.724 €
Technische Industrie : 344.360 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 352.808 €	Totaal = 665.863 €
Technische Industrie : 313.055 €	

Totale Investing Wallonië + Brussel voor de gemengde lijn : 806.000 €

- ⇒ Strikt Brusselse investering : 403.000 €
- ⇒ Strikt Waalse investering : 403.000 €
- ⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Brussel:
 - Totaal Natuurlijke Personen : 2.117.507 €
 - Totaal Technische Industrie: 913.105 €

Algemeen Totaal Brusselse uitgaven **Sessie 2** : **3.030.612 €**
dus **752%** van de Brusselse investering.
- ⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Wallonië:
 - Totaal Natuurlijke Personen : 1.065.254 €
 - Totaal Technische Industrie: 895.707 €

Algemeen Totaal Brusselse uitgaven **Sessie 2** : **1.960.961 €**
dus **487%** van de Brusselse investering.

SESSIES 2010

Sessie 1 (februari 2010)12. **"Chez Gino"**, geproduceerd door Scope Pictures

José Garcia speelt een pizzabakker uit Sint-Joost die een oude Napolitaanse oom moet overtuigen dat hij zelf de Peetvader van de Brusselse pizzeria's geworden is om diens erfenis op te strijken. Hij komt op het bedrieglijk goede idee om een documentaire te bestellen die hem zo voorstelt...

- Investering Wallimage/Bruxellimage : 200.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 377.529 €	Totaal = 660.049 €
Technische Industrie : 282.520 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 313.875 €	Totaal = 576.885 €
Technische Industrie : 263.010 €	

13. **"Hot hot hot"**, geproduceerd door Artémis Productions

De eerste langspeelfilm van de Luxemburgse Beryl Koltz vertelt het laattijdige en vertederende inwijdingsparcours van een kleine, geremde man die zich beetje bij beetje openstelt voor de pleziertjes van het leven...

- Investering Wallimage/Bruxellimage : 80.000 €
- Voorziene uitgaven in Brussel :

Natuurlijke Personen : 121.039,09 €	Totaal = 193.060,99 €
Technische Industrie : 72.021,90 €	
- Voorziene uitgaven in Wallonië :

Natuurlijke Personen : 135.058,44 €	Totaal = 206.383,98 €
Technische Industrie : 71.325,54 €	



14. **"Largo Winch II"**, geproduceerd door Climax Films

(De Raad van Bestuur van Wallimage/Bruxellimage heeft de goedkeuring gegeven voor een investering in deze productie, maar tot op heden is de overeenkomst tussen de aanvragende producent en het fonds nog niet definitief geregeld).

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	696.020,77 €	Totaal = 1.665.990,17 €
Technische Industrie :	969.969,39 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	308.620,26 €	Totaal = 1.278.590,26 €
Technische Industrie :	969.970 €	

15. **"Montana"**, geproduceerd door MG Productions

(De Raad van Bestuur van Wallimage/Bruxellimage heeft de goedkeuring gegeven voor een investering in deze productie, maar tot op heden is de overeenkomst tussen de aanvragende producent en het fonds nog niet definitief geregeld).

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	200.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	416.423 €	Totaal = 643.011 €
Technische Industrie :	226.588 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	172.635 €	Totaal = 406.090 €
Technische Industrie :	233.455 €	

Totale Investering Wallonië + Brussel in de gemengde lijn : 680.000 €

⇒ Strikt Brusselse investering :	340.000 €
⇒ Strikt Waalse investering :	340.000 €
⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Brussel :	
• Totaal Natuurlijke Personen :	1.611.011,86 €
• Totaal Technische Industrie :	1.551.099,29 €
Algemeen Totaal Brusselse uitgaven Sessie 1 :	3.162.111,16 €
	dus 930 % van de Brusselse investering
⇒ Voorziene in aanmerking komende uitgaven in Wallonië :	
• Totaal Natuurlijke Personen :	930.188,70 €
• Totaal Technische Industrie:	1.537.760,54 €
Algemeen Totaal Waalse uitgaven Sessie 1 :	2.467.949,24 €
	dus 726% van de Waalse investering

Sessie 2 (april/mei 2010)

16. "**L'Envahisseur**", *geproduceerd door Versus production*
(De Raad van Bestuur van Wallimage/Bruxellimage heeft de goedkeuring gegeven voor een investering in deze productie, maar tot op heden is de overeenkomst tussen de aanvragende producent en het fonds nog niet definitief geregeld).

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	195.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	220.250 €	Totaal = 361.572 €
Technische Industrie :	141.322 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	232.743 €	Totaal = 365.212 €
Technische Industrie :	132.469 €	

17. "**Effacés**", *geproduceerd door Prime Time*
(De Raad van Bestuur van Wallimage/Bruxellimage heeft de goedkeuring gegeven voor een investering in deze productie, maar tot op heden is de overeenkomst tussen de aanvragende producent en het fonds nog niet definitief geregeld).

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	195.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	214.053 €	Totaal = 338.822 €
Technische Industrie :	124.769 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	160.924 €	Totaal = 294.928 €
Technische Industrie :	134.004 €	

18. "**The Tamed Ones**", *geproduceerd door Left Field Ventures*
(De Raad van Bestuur van Wallimage/Bruxellimage heeft de goedkeuring gegeven voor een investering in deze productie, maar tot op heden is de overeenkomst tussen de aanvragende producent en het fonds nog niet definitief geregeld).

➤ <u>Investering Wallimage/Bruxellimage</u> :	125.000 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Brussel</u> :		
Natuurlijke Personen :	230.549 €	Totaal = 325.589 €
Technische Industrie :	95.040 €	
➤ <u>Voorziene uitgaven in Wallonië</u> :		
Natuurlijke Personen :	121.927 €	Totaal = 216.307 €
Technische Industrie :	94.380 €	

Totale Investering Wallonië + Brussel in de gemengde lijn : 515.000 €

- ⇒ Strikt Brusselse investering : 257.500 €
- ⇒ Strikt Waalse investering : 257.500 €
- ⇒ Voorziene in aanmerking komende investeringen in Brussel:
 - Totaal Natuurlijke Personen : 664.852 €
 - Totaal Technische Industrie : 361.131 €

Algemeen Totaal Brusselse uitgaven **Sessie 2** : **1.025.983 €**
 dus **398%** van de Brusselse investering

- ⇒ Voorziene in aanmerking komende investeringen in Wallonië:
 - Totaal Natuurlijke Personen : 515.594 €
 - Totaal Technische Industrie : 360.853 €

Algemeen Totaal Brusselse uitgaven **Sessie 2** : **876.447 €**
 dus **340%** van de Waalse investering



In één jaar tijd (van mei 2009 tot mei 2010) heeft het gemengde fonds Wallimage/Bruxellimage toegezegd voor de coproductie van achttien kwaliteitsvolle projecten.

Het gaat om zeventien fictiefilms en één documentaire serie.

Twaalf zijn projecten van Belgisch initiatief en zes zijn internationale coproducties die naar hier aangetrokken werden door de combinatie van het Wallimage/Bruxellimage systeem en de Tax-Shelter.

De zeventien projecten werden voornamelijk door Brusselse productiehuizen voorgesteld, maar twee komen van een Vlaams productiehuis, twee andere van een Waals productiehuis. Vijf van de zeventien fictiefilms zullen in het Nederlands gedraaid worden.

Wat het meeste indruk maakt is de economische weerslag die in het Brusselse Gewest opgetekend werd en nog te verwachten valt!

Een andere reden tot tevredenheid: de weerslag in Wallonië voor de gemengde investeringslijn overstijgt het gebruikelijke niveau van het Waalse fonds.

Bovendien komen de uitgaven die in de respectievelijke Gewesten gemaakt worden voor het grootste deel overeen met de eigen noden: in Brussel zijn het de natuurlijke personen die het meest baat vinden bij het mechanisme, terwijl dat in Wallonië de dienstverlenende bedrijven uit de audiovisuele industrie zijn.

ALGEMEEN TOTAAL VAN HET EERSTE KALENDERJAAR VOOR WALLIMAGE/BRUXELLIMAGE :**UITGAVEN IN BRUSSEL :**

- Natuurlijke Personen : 6.288.066,82 €
- Technische Industrie : 3.723.343,79 €

Algemeen totaal van de voorziene uitgaven in Brussel : **10.011.410,61 €**

- ⇒ Voor een Brusselse investering van **1.500.500 €**
(1/2 van 3.001.000 €, wat de totale investering is van de lijn Wallimage/Bruxellimage)

De herinvestering bedraagt **667,20 %** voor het Brusselse Hoofdstedelijk Gewest !

- ⇒ **62,81%** van deze weerslag wordt besteed aan het aannemen van Brussels talent (technici, productiepersoneel, enz...)

UITGAVEN IN WALLONIË :

- Natuurlijke Personen : 3.294.393,24 €
- Technische Industrie : 3.627.604,70 €

Algemeen totaal van de voorziene uitgaven in Wallonië : **6.921.997,94 €**

- ⇒ Voor een Waalse investering van **1.500.500 €**
(1/2 van 3.001.000 €, wat de totale investering is van de lijn Wallimage/Bruxellimage)

De herinvestering bedraagt **461,31 %** voor het Waalse Gewest !

- ⇒ **52,40%** van deze weerslag gaan naar prestaties door de Waalse dienstverlenende bedrijven uit de audiovisuele sector (montage, mixage, speciale effecten, enz...)



Pierre Drouot (Intendant van het Vlaamse Audiovisueel Fonds) en Benjamin Cadranel (Kabinetschef van de Minister-President van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest) zijn de bestuurders van het gemengde fonds die door het Brusselse Gewest aangeduid werden.



Rue du Onze Novembre, 6
7000 Mons

Koningsstraat 2-4
1000 Brussel

Annexe 3 – Mission 12
Tableau comparatif des aides à
l'expansion économique

Bijlage 3 – Opdracht 12
Vergelijkingstabel van de steunmaatregelen
voor de economische expansie

Ordonnantie	Type d'aide Type steun	Initial 2010 Initieel 2010		Initial 2011 Initieel 2011		% c	% b	Encours Uitstaande bedragen (*)	
		c	b	c	b			2011	2012
1993	A.B. B.A.								
	Etude – Conseil – Formation / Studie – Advies – Opleiding	0	1.200	0	0	–	– 100,00 %	0	0
1993	Investissements spécifiques / Bijzondere investeringen	3.900	1.900	2.000	2.000	– 48,72 %	5,26 %	936.691	709.334
	Total Ordonnantie 1993 / Totaal Ordonnantie 1993 :	3.900	3.100	2.000	2.000	– 48,72 %	– 35,48 %	936.691	709.334
2004	Subvention-intérêts / Rentetoeelage	5.000	7.700	0	4.000	– 100,00 %	– 48,05 %	3.847.798	1.305.096
2004	Prime en capital / Kapitaalpremie	3.600	6.000	0	3.000	– 100,00 %	– 50,00 %	3.631.558	816.051
	Total Ordonnantie 2004 / Totaal Ordonnantie 2004 :	8.600	13.700	0	7.000	– 100,00 %	– 48,91 %	7.479.356	2.121.147
2007	Aide de préactivité / Steun preactiviteit	25	25	100	100	300,00 %	300,00 %	0	0
2007	Aide asbl tutorat – formation – accueil / Steun vzw Begeleiding – Opleiding – Opvang	200	150	100	100	– 50,00 %	– 33,33 %	38.500	0
2007	Aide pme tutorat – formation – accueil / Steun kmo Begeleiding – Opleiding – Opvang	2.800	2.650	2.900	2.900	3,57 %	9,43 %	963.692	50.610
2007	Travaux sur la voie publique / Werken aan de openbare weg	80	40	80	40	0,00 %	0,00 %	0	0
2007	Aide recrutement pme / Steun aanwerving kmo	643	150	1.500	1.000	133,28 %	566,67 %	282.000	224.000
2007	Aide recrutement asbl / Steun aanwerving vzw	334	167	480	240	43,71 %	43,71 %	56.000	56.000
2007	Investissements généraux asbl / Algemene investeringen vzw	150	50	50	50	– 66,67 %	0,00 %	18.698	0
2007	Investissements généraux pme / Algemene investeringen kmo	20.000	9.000	21.000	13.100	5,00 %	45,56 %	6.893.843	5.989.282
2007	Investissements environnementaux – Intégration urbaine – Mise aux normes / Milieuinvesteringen – Stedelijke integratie – Geïjkvormig met normen	1.000	300	3.000	2.000	200,00 %	566,67 %	383.568	0
	Total Ordonnantie 2007 / Totaal Ordonnantie 2007 :	25.232	12.532	29.210	19.530	15,77 %	55,84 %	8.636.300	6.319.892
	Total général – Totaal :	37.732	29.332	31.210	28.530	– 17,29 %	– 2,73 %	17.052.347	9.150.373

(*) Au 1^{er} décembre 2010.

(*) Op 1 december 2010.

Annexe 4
Associations subsidiées dans le cadre
de la politique du commerce

Bijlage 4
Verenigingen gesubsidieerd in
het kader van het handelsbeleid

AB 12.013.34.04.33.00 – BA 12.013.34.04.33.00	Subventions et autres transferts de revenus aux associations privées – Toelagen en andere inkomensoverdrachten voor privéverenigingen	
c 1.452.000,00 €	b 1.189.000,00 €	
Projet – Project	Asbl – VZW	Montant engagé – Vastgelegd bedrag
Salon Artisanart 2010 / Salon Artisanart 2010	Axum / Axum	85.000,00 €
Programme Commerce 2020 / Programma Handel 2020	UCM Bruxelles / UCM Brussel	135.000,00 €
Redynamisation du haut de la Ville /	Brussels Louise	
Nieuw leven blazen in de Bovenstad	Brussels Louise	225.000,00 €
Création d'un nouveau marché / Oprichting van een nieuwe markt	Business for Evere / Business for Evere	5.500,00 €
micro-projet / microproject	Atrium St Josse / Atrium Sint-Josse	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium St Josse / Atrium Sint-Josse	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Berchem Centre / Berchem Centrum	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Berchem Centre / Berchem Centrum	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Interquartier / Interquartier	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Activités sportives, culturelles et de loisirs	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Activités sportives, culturelles et de loisirs	5.000,00 €
micro-projet / microproject	UCIK	3.502,00 €
micro-projet / microproject	UCIK	3.818,00 €
micro-projet / microproject	UCIK	2.680,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Chaussée de Ninove / Atrium Ninove	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Chaussée de Ninove / Atrium Ninove	5.000,00 €
micro-projet / microproject	SI de Saint-Gilles	5.000,00 €
micro-projet / microproject	SI de Saint-Gilles	3.550,00 €
micro-projet / microproject	Brabant, Liedts et Gallais	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Helmet	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Wolu-Animations	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Wolu-Animations	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Chaussée de Ninove / Atrium Ninove	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Anderlecht Centre / Atrium Anderlecht Centrum	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Ilot Chasse	4.900,00 €
micro-projet / microproject	Shopping Chasse animations	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Business for Evere	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Business for Evere	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Porte de Namur / Atrium Naamsepoort	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Atrium Flagey	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Union des Commerçants d'Uccle Centre	5.000,00 €
micro-projet / microproject	S.I. d'Auderghem	4.000,00 €
micro-projet / microproject	S.I. d'Auderghem	4.000,00 €
micro-projet / microproject	S.I. d'Auderghem	2.000,00 €
micro-projet / microproject	Oxfam Brussels vzw	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Prom des Clas moy de WSL	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Prom des Clas moy de WSL	5.000,00 €
micro-projet / microproject	Promo Parcs publ.	5.000,00 €
micro-projet / microproject	SI Watermael	5.000,00 €
micro-projet / microproject	SI Watermael	5.000,00 €
Projet « Bruxelles Sucré » / Project « Bruxelles Sucré »	Smart	5.000,00 €
Action de promotion du design / Promotieactie van het design	Pro Materia	25.000,00 €
Design september	CDPE-PCO	45.000,00 €
projet Europe / project Europa	Brussels Louise	10.000,00 €
Nocturnes commerciales – Afterwork Shopping	Atrium Bruxelles-Centre	
Koopavonden – Afterwork Shopping	Atrium Bruxelles-Centre	100.000,00 €
Expo Nuestros Silencios / Expo Nuestros Silencios	Brussels Louise	6.000,00 €
BAAM	R2 Consulting	5.000,00 €
Brochure à destination des commerçants / Brochure voor handelaars	Berchem Centre / Berchem Centrum	3.000,00 €
Salon Horecalife / Beurs Horeca Life	Horeca Promotion	25.000,00 €
Frais de Fonctionnement / Werkingskosten	Designed in Brussels	55.000,00 €
Carte Quartier La Chasse / Kaart Wijk De Jacht	Citizen Place	2.380,00 €
City-Manager Av Georges Henri / City-Manager Georges Henrilaan	Promotion des Classes moyennes de WSL	55.000,00 €
Salon MOOD	La Cambre	1.500,00 €
Action auprès du secteur Horeca / Actie in Horecasector	F.E.C.T	3.000,00 €

semaine de la frite / week van de friet	UNAFRI-NAVEFRI	6.000,00 €
Illuminations Galeries Saint-Hubert / Feestverlichting Sint-Hubertusgalerijen	Passage & culture	5.000,00 €
Exposition / Tentoonstelling	Passage & culture	2.000,00 €
Illuminations de fin d'années / Eindejaarsverlichting	La Cambre	2.000,00 €
illuminations / Feestverlichting	As. des com. du Quartier Bruegel et des Marolles	6.000,00 €
Pilote émission « Les Entreprenants » / Proefuitzending « Les Entreprenants »	Activités sportives, culturelles et de loisirs	5.275,60 €
Illuminations Haut de la Ville / Feestverlichting Bovenstad	Télé-Bruxelles	10.430,00 €
Illuminations Haut de la Ville / Feestverlichting Bovenstad	Télé-Bruxelles	67.988,90 €
Illuminations – Centre-Ville / Feestverlichting Centrum	Brussels Louise	31.825,00 €
Patinoire / Ijsbaan	SI de Saint-Gilles	61.095,00 €
Défilé	G.C.C.B	8.000,00 €
Commerce et entrepreneuriat maroxellois / Handel en ondernemerschap Brusselse Marokkanen	Commerce et Marché annuel jettois	1.500,00 €
Nocturnes du Sablon / Nocturnes van de Zavel	Forest – Centre culturel / Vorst – Cultureel Centrum	2.800,00 €
Exposition LABELLE 2011 / Tentoonstelling LABELLE 2011	Le Maroxellois	12.000,00 €
Semaine de la mobilité / Week van de mobiliteit	Le Maroxellois	12.000,00 €
Marché de Noël WSP / Kerstmarkt SPW	Sablon, Quartier des Arts et du commerce	12.000,00 €
appel à projets / oproep tot projecten	Labelle	3.000,00 €
Action de promotion du commerce auprès des touristes et des congressistes / Promotieactie van de handel bij toeristen en congressgangers	ATRIUM	3.000,00 €
Subside de fonctionnement / Werkingssubsidie	Wolu-Animations	44.000,00 €
Guide commercial / Handelsgids	ATRIUM	60.000,00 €
	BITC	115.000,00 €
	Modo Bruxellae	12.000,00 €
	BEL	
		1.428.744,50 €

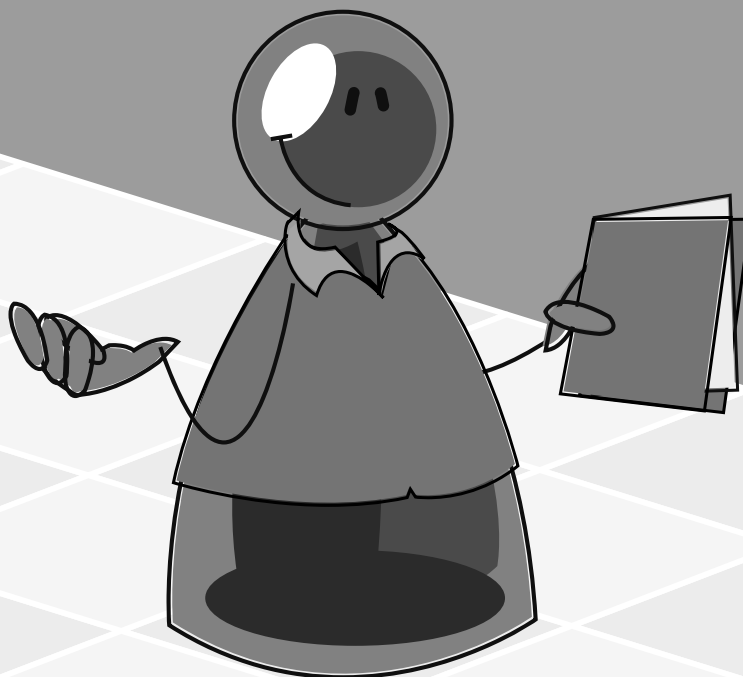
Annexe 5

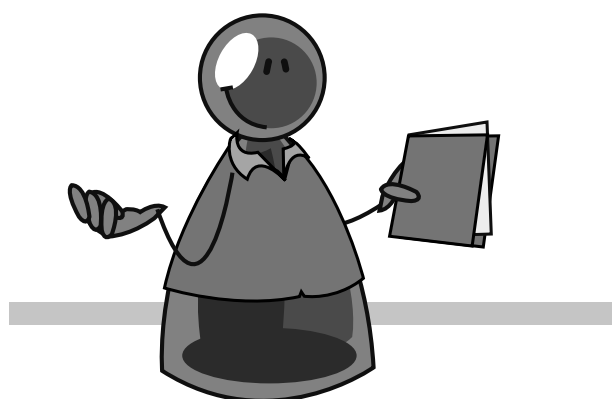


Centre pour Entreprises en difficulté

Rapport Annuel et Constats

2009





- Sommaire**
- 1 Introduction**
page 03
- 2 Communication**
page 05
- 3 Services**
page 08
- 4 Environnement CEEd**
page 10
- 5 Outils**
page 11
- 6 Profil des entreprises**
page 12
- 7 Conclusions**
page 16

1

Introduction

Les pages qui suivent font état du rapport d'activité du CEd au cours de l'année 2009.

- Durant l'année 2009, le Centre pour Entreprises en difficulté a ouvert 803 dossiers pour des entreprises en difficulté. Globalement, en 2009, outre les appels téléphoniques et le Pro déo, 2 dossiers ont été créés en moyenne chaque jour ouvrable. Avec l'ensemble des actions « pro déo » et le Télé-conseils pour entrepreneurs, la moyenne quotidienne quant à l'ouverture de nouveaux dossiers s'élève à 4 dossiers.
- Le nombre total de contacts téléphoniques s'élève pour l'année 2009 à 720 appels. Ceux-ci peuvent être répartis comme suit :
 - Le nombre d'entretiens téléphoniques cadrés, plutôt longs, ayant fait l'objet de conseils personnalisés, sans qu'une visite s'ensuive, sans qu'un dossier ne soit ouvert et hors télé-conseils s'élève à 136 appels.
 - Le nombre d'entretiens téléphoniques cadrés, plutôt courts, ayant fait l'objet de conseils personnalisés, sans qu'une visite s'ensuive, sans qu'un dossier ne soit ouvert et hors télé-conseils s'élève à 220 appels
 - Le nombre d'appels ayant été réceptionné par le « Télé-conseils pour entrepreneurs » s'élève à 198, dont 158 appels ont généré l'ouverture d'un dossier, compte tenu de la pertinence de la demande.
 - Le solde, soit 166 appels, concernent des demandes simples d'informations, des offres de services, des questions hors cadre du CEd,...
 - Outre l'ensemble des contacts touchés grâce aux nombreuses actions de communication dont beaucoup avec la presse et qui peuvent se compter en dizaine de milliers de personnes, le CEd a traité en moyenne quelque 1159 cas différents.
 - Dans l'évolution du Centre établie initialement selon les 5 phases reprises ci-dessous, l'année 2009 clôture avec succès une partie importante des phases 2 et 3.

1^{er} Phase

- Observation générale
- Observation internationale
- Analyse de l'environnement socio-économique
- Stimulations de cibles types
- Stimulations de relais types
- Consultations individuelles
- Traçabilité des parcours
- Communication « institutionnelle »
- Actions de communication tests
- Outils- tests
- Plate- forme d'information statique

2^e Phase

- Collaboration avec les professionnels juridiques (initialisation)
- Collaboration avec les professionnels de la comptabilité (initialisation)
- Collaborations avec les structures d'accompagnement (initialisation)
- Formalisation des méthodologies de traitement de dossiers en difficulté
- Formalisation d'une plate-forme d'information dynamique et interactive
- Mise en place d'une communication indirecte
- Développement d'outils

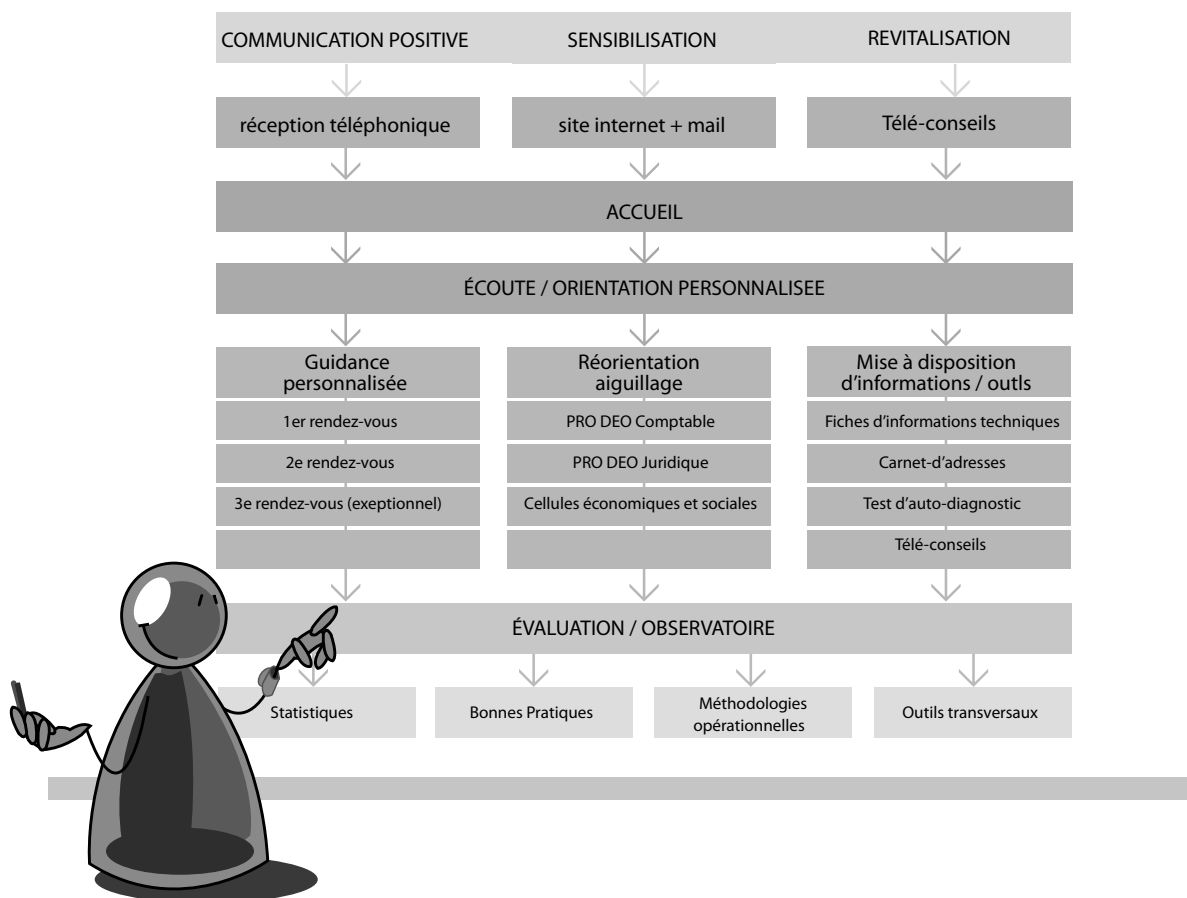
3^e Phase

- Développement des collaborations avec les professions libérales (avocats et professionnels comptables)- mise en place de services d'assistance
- Développement des collaborations avec les structures socio- économiques privées ou publiques
- Développement de supports financiers – phase test
- Développement d'outils
- Développement d'une communication indirecte forte
- Formalisation des collaborations avec les structures communale

- 4^e Phase**
- Développement d’outils publics (adaptations des initiatives publiques aux cas des entreprises en difficulté)
 - Formalisation des méthodologies et collaborations avec les structures fiscales et sociales
 - Activation des indicateurs préventifs- tests
 - Développement de méthodologie de prévention basée sur les indicateurs sélectionnés
 - Sensibilisation à la mise en œuvre des méthodologies prédictives auprès des relais PME
 - Développement du « mentoring »
 - Centralisation de l’information (base de données statistiques centrale)
 - Développement d’une communication indirecte forte
 - Finalisation des outils

- 5^e Phase**
- Développements d’échelle (organisation de centres de traitement locaux)
 - Pérennisation des méthodologies
 - Entretien de la communication directe et indirecte
 - Suivi des réseaux
 - Mise en place d’un système qualité

La présentation du Centre pour entreprises en difficulté peut se résumer comme suit :



2 Communication

2.1 Actions de communication

- Globalement, devant l'afflux des dossiers et ayant consacré le maximum de ses ressources à la gestion des dossiers, le CEd n'a pas réalisé de grandes actions de communication.
- Les actions déclenchées antérieurement ont été poursuivies afin de garder une cohérence dans le temps.
- Le type de communication privilégié par le CEd reste indirect de sorte à éviter toute agressivité et à assurer une présence continue auprès des entrepreneurs.

Communication indirecte et presse du CEd

- Le CEd a développé la communication indirecte engagée durant les années précédentes avec principalement les relais régionaux et la presse.
- La communication indirecte a été poursuivie au travers des fiches et carnets.

Les relais sont :

- des structures publiques : ministères, tribunaux, ABE, ...
- des structures para- publiques : cellules starters, centre de formation, écoles, ...
- des cabinets comptables et d'expertise comptable
- des cabinets juridiques.
- Au niveau presse, Le CEd a poursuivi sa collaboration avec la revue mensuelle BIZZ, parfois annexée au Trends, par ailleurs. Une double page était consacrée au CEd avec une personnalité faisant part de ses difficultés et solutions imaginées. Sans compter les tirages spéciaux, un tirage du Bizz s'élève à quelque 40 000 personnes. L'année 2009 a compté dix tirages avec le CEd.

2.2 Actions/événement

Table Ronde

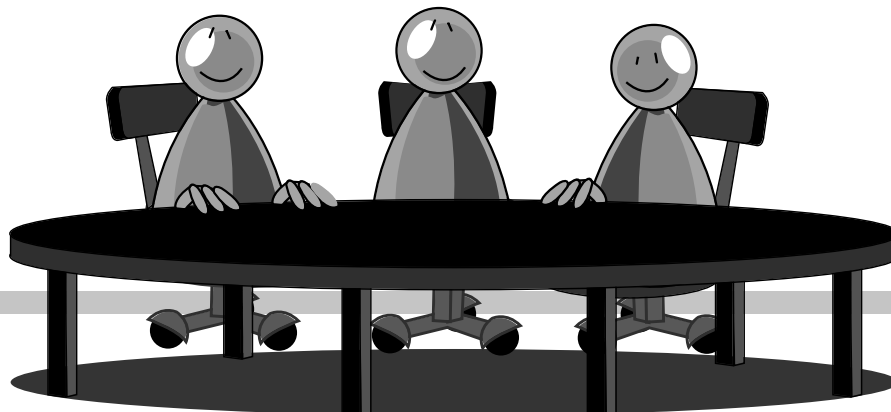
Le CEd a été visible au travers de la table ronde organisée dans le cadre du Pro Déo.

« 100 minutes consacrées aux 10 mots les plus souvent prononcés par les indépendants et chefs d'entreprise »

Le public était principalement constitué de professionnels comptables et conseillers PME

Salon Entreprendre 2009

Stand CEd-BECI	Présentation / consultance
Animation de conférence	Entreprendre en temps de crise : les facteurs clés de réussite (partenariat avec ING)
Workshop-atelier	Gestion de petites entreprises : 13 erreurs de gestion

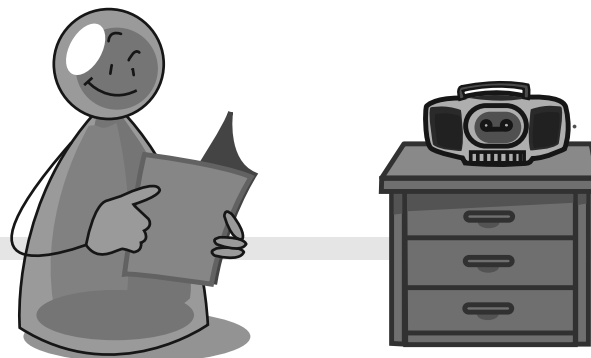


Actions presse : Le Ced a été largement mentionné dans la presse selon les actions développées.

Support Presse	Période	Titre du sujet
BIZ	Janvier- Février	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Mars	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
Dag Alemaal	Mars	Télé-conseils pour entrepreneurs (NL)
BIZ	Avril	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Mai	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Juin	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Juillet- Aout	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Septembre	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Octobre	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Novembre	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
BIZ	Décembre	Il a eu aussi des soucis (FR +NL)
PME KMO	Avril	Le pro déo comptable
Idée	Avril	Chiffres clés / Interview du ministre Benoît Cerexhe
Trends	Septembre	Profil
Idée	Septembre	Services du CEEd (publicité)
Entreprendre	Novembre	Un accompagnement de A à Z
Entreprendre	Décembre	Le pro déo comptable
Forum	Décembre	Etat des lieux de la collaboration du barreau avec le CEEd

Détails des témoins BIZZ

- Février 2009 — François Schwennicke, administrateur délégué de Delvaux
- Mars 2009 — Bruno Segers , ancien patron de Microsoft Belgique-Luxembourg et actuel CEO de RealDolmen
- Avril 2009 — Rudy De Kerpel, eigenaar Europochette en partner bij Europochette
- Mai 2009 — Laurent Minguet, d' EVS
- Juin 2009 — Lily Deforce, general manager de Max Havelaar
- Juillet / Août 2009 — Thomas Spitaels, président du comité executif de TPF Group
- Septembre 2009 — Wim Somers
- Octobre 2009— Stephane Vermeiren, general manager de Rabobank.be
- Novembre 2009 — Peter Leyman, administrateur délégué de Voka
- Décembre 2009 / janvier 2010 — Fabrice Wuyts, CEO de Proximedia



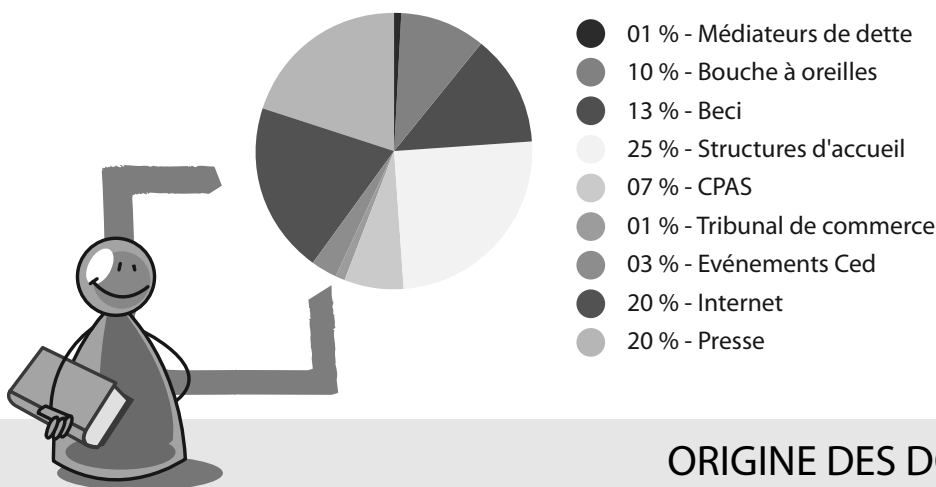
Autres supports

Supports radio/TV	Période	Thématiques
RTBF Télévision	Février	Reportage- témoins sur le CEEd
Site Start your business	Avril à septembre	Questions-réponses



2.3 Origines des dossiers

- Les sources actives de sensibilisation sont multiples afin d’assurer une présence auprès de la cible par différents canaux et à des moments différents.
- Les structures d’accompagnement de la Région bruxelloises apportent 1 contact sur 4. Cette performance est importante à souligner ; elle témoigne du réseau structurel des relais mis en place assurant dans le temps une visibilité permanente. Cela reflète également la reconnaissance du CEEd et la crédibilité du centre aux yeux des relais.
- Internet et le site du CEEd génèrent 1 contact sur 4 (si l’on comptabilise les visiteurs ayant aussi vu l’existence du CEEd par internet alors qu’ils mentionnent également une autre source par laquelle ils sont également passés). Le résultat a quelque peu diminué par rapport à l’exercice 2008. Il apparaît également que le site du CEEd est moins souvent cité comme premier site visité.
- Le fait que le CEEd soit intégré dans la structure de BECI porte ses fruits non seulement au niveau logistique ou relationnel (conseillers, VIP,...) mais également sur le plan « commercial » puisque 13 % des visiteurs sont accueillis au CEEd après un premier contact avec BECI.
- Les actions presse portent également leurs fruits puisqu’elles génèrent 20 % des contacts.
- Les CPAS restent des apporteurs mais dans une moindre mesure, compte tenu de la demande du CEEd de ne pas envoyer des cas en désespoir de cause et hors contexte.
- Le bouche à oreilles est difficile à évaluer. Un visiteur sur 10 cite le bouche à oreilles spontanément comme première source. En tenant compte que grâce au bouche à oreilles, des candidats se sont rendus sur le site internet, sont venus à des événements, ont fait appel à BECI, il peut être estimé que 20 % des dossiers du CEEd sont nés grâce à l’échange entre personnes (entrepreneurs entre- eux, conseillers entre- eux, entrepreneurs et conseillers,...). Le bouche à oreilles direct et « indirect » a augmenté de manière marquée grâce aussi au contexte général de la crise. Les visiteurs osent plus parler de leur visite au CEEd à des contacts proches qui pourraient en avoir besoin.
- Le « Télé-conseils pour entrepreneurs » a apporté également nombre de contacts au CEEd. Du fait qu’il a été découvert par les bénéficiaires selon une des sources ci-dessus, il n’est pas judicieux de l’intégrer comme une source différente.
- Aussi, il est estimé que 62 % des indépendants ayant contacté le Télé-Conseils ont eu un contact par la suite avec le CEEd, dont 35 % immédiatement.



ORIGINE DES DOSSIERS

3 Services

3.1 Télé-conseils pour entrepreneurs

Service lancé en novembre 2007 il a pour objectif de faire le point avec le dirigeant, de le déstresser, de recadrer les difficultés et d'ouvrir des pistes de solutions.

Ce conseil téléphonique est assuré 7j/7 et 24h/24 par des consultants psychologues spécialisés en coaching des entrepreneurs.

La mission a été confiée à ISW Limits, spin-off de Leuven University, sous le conseil de Humaxia SA à l'origine du Télé-Conseils mis en place avec le CEd.

Le **Télé-Conseil** pour entrepreneurs répond à trois conditions définies comme essentielles dans l'accompagnement aux difficultés. **Il permet de :**

- « capturer » l'entrepreneur au moment précis où il en a besoin ;
- assurer l'anonymat ;
- offrir une première prise de recul avant de se confronter aux problèmes « opérationnels » et légaux.

Le **Télé-Conseil** constitue pour le **CEd** une « porte d'entrée » importante de dossiers et, symboliquement, représente véritablement ce que veut être le **CEd** : humain, proche des gens, disponibles, axé solution et ce dans une confidentialité et un respect éthique forts.

Le **CEd** a retenu l'attention de la presse de manière tout à fait exceptionnelle (articles parus en 2008 et début 2009).

Du fait de limites budgétaires, la communication relative au « Télé Conseils pour entrepreneurs » a été très réservée (sensibilisation uniquement de quelques relais) ; le Télé Conseils n'a ainsi accueilli que des contacts « pro actifs », moins nombreux qu'en 2008.

Les résultats et constats peuvent être résumés comme suit :

- Ainsi, durant l'année 2009, sur une période de 11 mois, le Télé-Conseils pour entrepreneurs a reçu 198 appels « cadrés », dont 158 ont généré l'ouverture d'un dossier, compte tenu de la pertinence de la demande.
- Sur une période de travail de 11 mois (février à décembre), cela représente une moyenne de 14.2 dossiers par mois.
- Un pic important a été enregistré au cours du mois de mars du fait d'articles parus dans la presse neerlandophone « Dag allemaal » et le « Trends ».
- Le Télé-conseils a reçu beaucoup moins d'appels non pertinents relativement à l'exercice 2008. Le service semble donc mieux compris par le public concerné.
- L'organisation des appels a évolué (phase test) : un même contact pouvait être rappelé suite à un premier appel compte tenu de la situation et/ou pour mieux accompagner l'appelant dans le temps. Cela a permis aussi de percevoir les évolutions.
- Il est ainsi relevé une moyenne de 2.6 appels (entrants ou sortants) par dossier ouvert.
Le premier contact permettait de recevoir la demande et de réaliser un premier screening, tandis que le(s) suivant(s) permettai(en)t de déterminer des pistes concrètes de solutions.
Le premier contact à une durée moyenne de 15 minutes (13.5 minutes) tandis que les contacts suivants ont une durée moyenne de 45 minutes.
- Au niveau linguistique, 86 % des appelants sont francophones, 13 % neerlandophones et 1% anglophones.
- Les causes principales de stress et soucis personnels trouvent leur origine dans des problèmes liés aux finances (41%). Parmi les difficultés financières, les impôts et la TVA sont cités principalement ainsi que les problèmes de crédits (refus d'octroi, dénonciation).
Les problèmes juridiques à l'origine des situations de mal-être des appelants représentent 15% et sont généralement liés aux problèmes financiers.
- Parmi l'ensemble des appelants, 62 % ont eu un contact direct par après avec le CEd de sorte à prendre en charge les problèmes légaux ou opérationnels.
- Les appelants déclarent avoir découvert le service par Internet via les moteurs de recherche, des bases de données spécifiques (theseas,...), le site de BECI ou le site direct du CEd.

Conclusions

Il apparaît que le moindre relâchement en terme de communication entraîne généralement une baisse importante des demandes dans ce type de services.

Toutefois, si la quantité a diminué en 2009, la qualité des dossiers et l'intérêt manifesté par les appelants restent réels.

Au niveau des services, le « Télé- Conseils pour entrepreneurs reste de premier intérêt pour le CEd d'autant plus que son coût est limité.

Opération pilote européenne, il joue un rôle important en terme d'image pour le CEd et constitue une porte d'entrée à haut potentiel.

Cinq constats principaux peuvent être réalisés :

- 1 — Le déclin de la situation professionnelle est souvent lié au déclin de la situation privée ou vice-versa.
- 2 — Nombre d'appelants ne sont pas préparé aux imprévus ; très peu ont anticipé les effets de la crise.
- 3 — La solitude des entrepreneurs reste marquée; elle entraîne déprime, panique, mauvaises initiatives.
- 4 — La crise mondiale a pour effet de permettre aux entrepreneurs de se déculpabiliser quant à leur situation difficile.
- 5 — La vitesse à laquelle une petite entreprise perd sa marge de manœuvre est excessivement élevée.

3.2 Guidance individualisée

- Du fait du coût élevé du service lié à l'individualisation de l'intervention, le service de guidance n'est proposé que dans les cas d'entreprises employant du personnel et/ou à fort potentiel.
- Le service a consommé quelque 154 heures d'intervention. Les principales missions se sont déroulées dans les domaines de la stratégie et du marketing. Elles ont été prises en charges par des conseillers externes et le coordonnateur du Centre. La durée moyenne d'une mission est de 4.5 heures.



4

Environnement CEd

Les résultats et constats peuvent être résumés comme suit :

- Collaboration avec les bureaux d'aide juridique (BAJ).
- La collaboration étroite avec le service du barreau de Bruxelles et les Bureaux d'aide juridique est une réelle réussite. Qualifiée sous la dénomination « assistance juridique aux entrepreneurs », l'action est parfaitement rodée sur le plan interne.
- Sans communication appuyée du service, le service a réceptionné 202 demandes d'accompagnement dont 147 particulièrement cadrées. Parmi ces demandes, 66 dossiers ont été transférés à des avocats tandis que les autres ont été directement gérés par les conseillers du Centre. Le total des dossiers en traitement auprès des avocats s'élève ainsi à 110 (nouveaux dossiers et dossiers antérieurs en cours).
- Le coordonnateur membre du barreau continue à assurer l'organisation interne et le suivi des missions confiées. Avec lui, une importante communication a été réalisée sur l'ensemble du barreau en fin d'année.

Globalement, les constats suivants peuvent être relevés :

- Les prestations concernent pour 60 % l'accompagnement dans le cadre d'un aveu de faillite, pour 10% des conflits entre associés/tiers, pour 10 % de conflits en matière de bail commercial et le solde pour des problèmes liés à des plans d'apurement, levées de saisies,...
- La satisfaction des entrepreneurs est forte.

Collaboration avec les associations professionnelles comptables et fiscales

- Grâce à l'opération pilote « Pro déo comptable » mise en place par la Région bruxelloise et dans laquelle le CEd a été particulièrement actif, un rapprochement fort a été réalisé avec 5 importantes associations comptables et fiscales.
- La présence presse du CEd, son réseau de relations, son intégration auprès des relais et la position des associations comptables ont permis de sensibiliser le double de professionnels espérés susceptibles de s'investir dans des missions d'aide à l'égard des entrepreneurs : 42 professionnels ont participé aux actions de formation et aux séances de consultations de janvier à juin 2009 et de octobre à décembre 2009.

Globalement, les constats suivants peuvent être relevés :

- Le nombre de consultations réalisées s'élève, en 8 mois, et demi à 265 dossiers
- En termes de secteurs, 47 % des entreprises ayant fait appel à une assistance comptable relèvent du secteur des services. Ce phénomène est lié directement à la crise, touchant de nouveaux métiers.
- Les commerces de détails ne sont pas épargnés.
- Au niveau des types de demandes, 56% relevaient de problèmes financiers et 24 % de difficultés commerciales ayant des conséquences financières fortes.
- Le concept de consultation pro déo au sein du CEd est apparu comme opportun pour 80% des visiteurs ; 79 % estiment précisément que la durée des consultations est suffisante et quelle permet un échange suffisant.
- Le taux de la qualité du service rendu s'élève à 88 % selon les évaluations réalisées par les entrepreneurs.

Collaboration avec le tribunal de commerce de Bruxelles

- La collaboration avec le tribunal de commerce de Bruxelles reste encore timide. Elle se limite à la mise à disposition des documents de présentation du CEd et de son carnet d'adresses. Une collaboration plus forte est espérée entre le Tribunal de commerce et le CEd dans le cadre de la nouvelle loi sur la continuité des entreprises.



5 Outils

Le carnet d'adresses pour entrepreneurs en difficulté

Les ressources financières limitées n'ont pas permis de développer durant l'année 2009 une version interactive du carnet d'adresses. L'objectif est postposé pour l'année 2010.

Les check-list

Les outils existants (check-list, fiches de travail,...) ont été actualisés ou complétés, sans création nouvelle.

Enquêtes

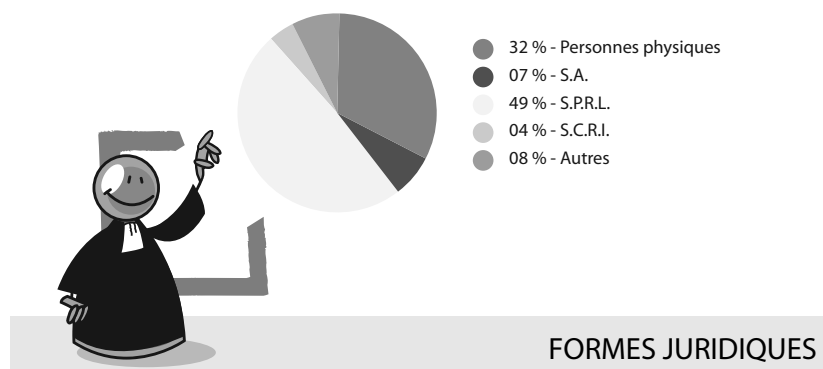
- Enquête de satisfaction : un premier système d'évaluation a été élaboré durant l'exercice 2009 de sorte à pouvoir dégager en 2010 des résultats qualitatifs à long terme quant aux services offerts par le CED.
- La mission sera confiée à un sous-traitant externe et neutre compétent en gestion de qualité.



6 Profil des entreprises

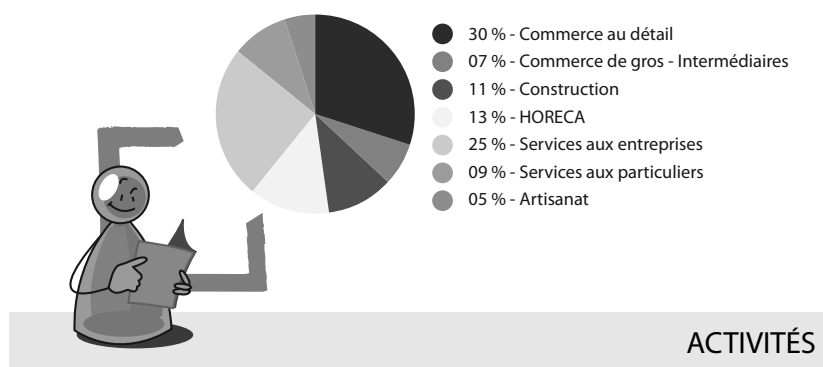
6.1 Forme juridique

- Le CEd est ouvert à tout entrepreneur en difficulté. Toutefois, afin d'assurer la rentabilité économique du centre à un niveau régional, une sensibilisation plus marquée des entreprises sous forme de société a été réalisée, entre-autres grâce à un travail des relais. Ces sociétés « pèsent » généralement plus dans l'économie régionale.
- Les résultats quant à la forme juridique des visiteurs du CEd sont donc logiques : près de 70 % des entreprises sont sous forme sociétaire (la rubrique « autres » rassemble principalement des sociétés pour lesquelles la forme n'a pas été enregistrée).
- Les problèmes traités ne diffèrent nullement selon la forme juridique du visiteur. Les dirigeants de TPE- PME ont quasi les mêmes problématiques que des indépendants en personne physique et adoptent souvent les mêmes réflexes.



6.2 Activités

- Phénomène nouveau du fait de la crise, le premier secteur ayant fait appel au CEd relève des services ; soit aux entreprises (25 %), soit aux personnes (9 %). Le commerce de détail reste un secteur particulièrement touché mais n'est plus le principal. De nouveaux métiers sont touchés par la crise : graphistes, journalistes, organisateurs d'événement, mais également professions libérales (architectes, avocats,...), activités liées à la technologie (concepteurs de site WEB,...) et entreprises liées à l'exportation. L'effet « boule de neige » ressenti au cours de l'exercice 2009 se poursuivra fort probablement durant l'année 2010.



6.3 Emploi

Les entreprises accueillies pour lesquelles un dossier a été ouvert, se répartissent comme suit

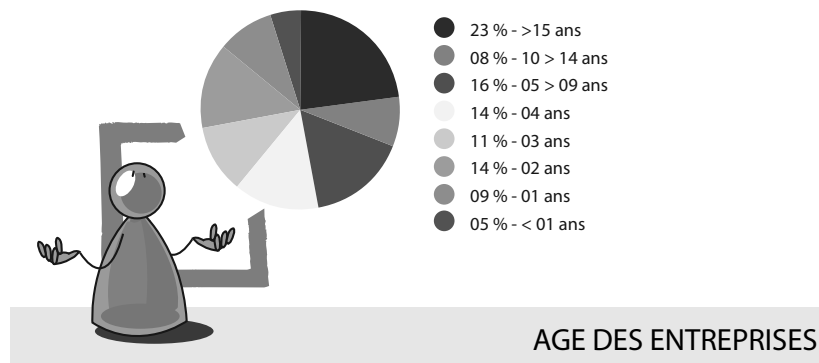
- 10 à 20 personnes : 2 %
- 2 à 10 personnes : 43 %
- 1 personne : 55 %

Il est à noter que nombre d'entrepreneurs ont opté pour une collaboration avec des sous-traitants indépendants, employant parfois du personnel eux-mêmes. **Les statistiques ci-dessus se doivent d'être interprétées avec recul.**

6.4 Age des entreprises

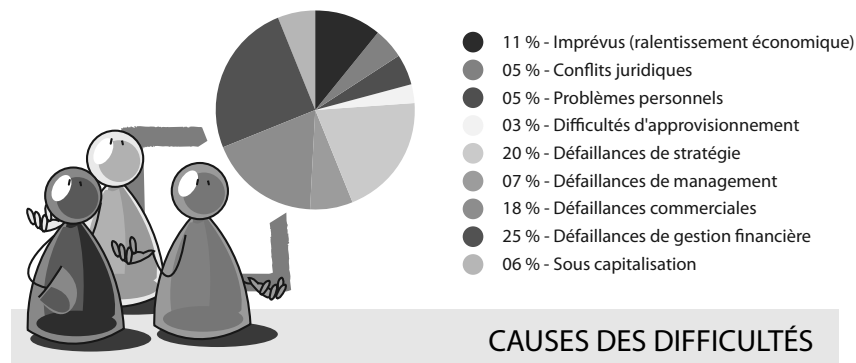
L'âge des entreprises en difficulté reste malheureusement stable dans la majorité :

- 53 % des entreprises en difficulté ont 4 ans maximum d'ancienneté.
- Le manque de préparation, la précipitation lors du lancement, le manque de souplesse, l'oubli de détails essentiels,... en sont les causes.
- Le manque d'information quant aux régularisations sociales et fiscales liées à tout début d'activité est également une explication. Même si l'information existe, elle doit être simplifiée et répétée aux entrepreneurs avant même leur création d'entreprise. Idéalement, les entrepreneurs doivent être plus encouragés à épargner ou à régulariser anticipativement leur situation.
- La prévention en matière d'imprévus reste à développer dès la phase de création.



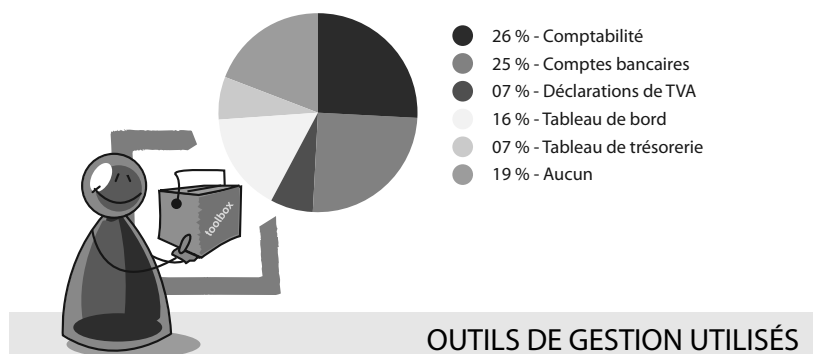
6.5 Causes des difficultés

- Malgré la crise qui a provoqué quantité de turbulences pour les petites entreprises, seule 1 entreprise sur 10 (11%) a vraiment subi un « dommage » direct et immédiat du fait de la crise (rupture soudaine de contrats, disparition d'un fournisseur principal,...).
- Pour les autres, les difficultés sont apparues progressivement.
- Beaucoup de situations ont été aggravées du fait d'erreurs internes ou, tout au moins, beaucoup de difficultés n'ont pas été gérées idéalement par manque de réflexes.
- Parmi les causes, les défaillances en matière de gestion financière sont à relever : utilisation excessive de crédits de caisse sans autre réflexion, surendettement chronique, mauvais choix quant aux paiements des dettes,...
- Les défaillances en matière stratégique sont également à souligner : dispersion, baisse des prix, diminution de la qualité,... auxquelles s'ajoutent des erreurs commerciales (réductions excessives, ventes de produits sans réelles marges,...)
- La crise a certes accentué les points faibles des entreprises et fait basculer les plus fragiles mais la majorité des entreprises « solides » avant la crise et préparées aux « imprévus » (plans de back up) ont pu stabiliser la situation.



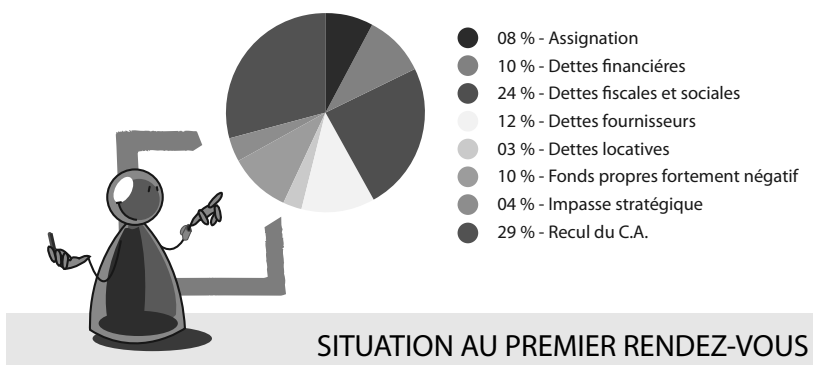
6.6 Outils de gestion et suivi de l'activité

- Statistique malheureusement constante d'une année à l'autre, il apparaît que 36% des entrepreneurs rencontrés, tous secteurs et niveaux de formation confondus, ne font jamais le point sur leur situation professionnelle.
- 33 % affirment disposer d'une situation trimestrielle mais la moitié avoue ne pas vraiment l'analyser.
- En termes d'outils, force est de constater que la majorité des entrepreneurs s'appuie sur des indicateurs erronés ou sur des outils tournés vers le passé.
- Seuls 16 % des entrepreneurs ont présenté des « tableaux de bord » dynamiques, tournés tant vers le passé que vers le futur et reprenant des indicateurs autant financiers que stratégiques, commerciaux ou humains.
- Une minorité (7%) d'entrepreneurs ont planifié leurs entrées et sorties de trésorerie sur 12 mois.
- **Rappelons-le** : même si aucune preuve « scientifique » n'existe, un lien de corrélation fort existe entre une entreprise en difficulté et l'absence d'outils de pilotage. A contrario, les entreprises gérées au travers de tableaux de bord connaissent moins de difficultés graves que les autres.



6.7 Situation au premier rendez-vous

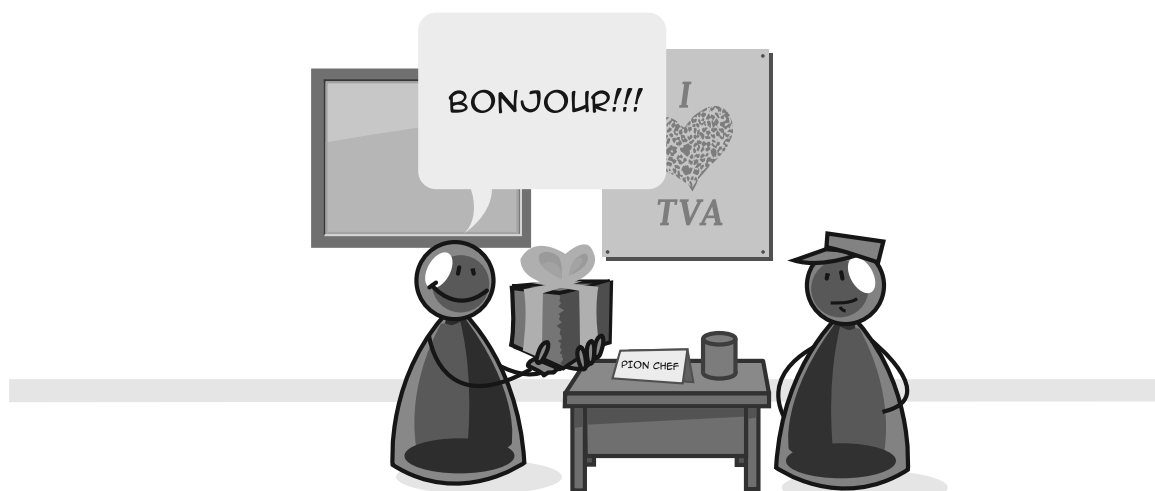
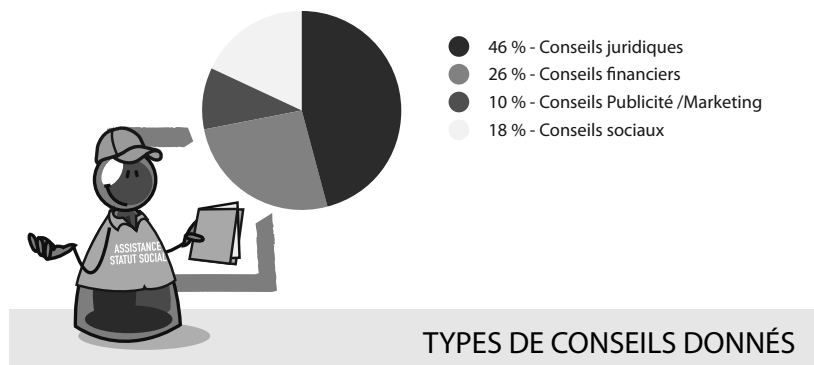
- Le facteur principal déclenchant la visite ou l'appel au CEd est dans la majorité des cas une trésorerie défaillante et un endettement marqué.
- Précisément, 49 % des entreprises faisant appel au CEd sont endettées. Les dettes à l'égard des administrations ont quelque peu baissées. Cet indicateur apparemment positif est à relativiser. Il ne représente que très partiellement la réalité du fait des mesures sociales et fiscales de crise (facilités de paiement) mises en place en faveur des entrepreneurs. L'endettement réel à l'égard de ces administrations sera à mesurer une fois les dates d'échéances atteintes.
- La gestion de l'endettement est médiocre à nulle : peu de situations sont négociées, aucun ordre de priorité des paiements n'est établi, peu de plans de trésorerie « proactifs » ne sont élaborés,...
- Une entreprise sur 10 accuse des fonds propres fortement négatifs et accumulés au fil du temps sans qu'une remise en cause n'ait été activée dans le passé.
- Les entreprises accusant une perte de chiffres d'affaires inférieure à 15 % ont souvent pu trouver une solution rapide pour stabiliser la situation.



6.8 Conseils donné/Résultats

Plusieurs statistiques peuvent être soulignées :

- Les conseils juridiques sont majoritaires ; à cette fin et compte tenu du volume des demandes, le Pro Déo juridique sera renforcé en 2010. Les questions juridiques touchent aux contrats, aux responsabilités, aux garanties, aux droits et obligations liés aux contrats.
- Parmi celles-ci, 11% des informations touchaient à la cessation d'activité ou à la liquidation et 21 % à la faillite.
- Les conseils financiers représentent le second groupe d'activité : recherche de financements, gestion de l'endettement et plans d'apurement sont les thématiques les plus souvent abordées.
- Dans 14 % des cas, un plan de réduction des coûts a été élaboré.
- Les conseils sociaux viennent ensuite : dispenses de cotisations, plans d'apurement, facilités sociales relatives à l'emploi et licenciement ont été les 4 priorités.
- Les entreprises n'ayant bénéficié que de conseils stratégiques ou marketing représentent 10%. Toutefois plus de 30 % des entreprises ayant bénéficié de conseils financiers, juridiques ou sociaux ont profité d'une réflexion stratégique ou commerciale afin de traiter la cause des problèmes soulevés.
- Il est estimé selon les suivis réalisés que 25 à 30 % des entreprises rencontrées ont été sauvées ou on vu leur situation améliorée après le passage au Ced, tandis que 30 % ont été amenés à cesser leur activité.
- Les entreprises restantes sont en phase de restructuration ou n'ont plus répondu aux appels du CED. Il est dès lors impossible de se prononcer sur leur situation.



7 Conclusions

Le CEd a connu une croissance très importante des cas traités avec une augmentation particulière en cours d'année 2009.

La crise financière mondiale s'est traduite par une crise économique fédérale dont les effets n'ont été perçus que tardivement pour les PME-TPE. Une croissance forte des demandes d'aide a surtout été enregistrée à partir de mars 2009.

Les ressources du CEd ont été principalement concentrées sur les consultations et la gestion des dossiers.

La mise en place des Pro Deo doit être poursuivie et développée compte tenu des besoins de la cible. Un Pro Deo social aurait ainsi un intérêt certain à voir le jour.

La situation de crise a eu des conséquences importantes au niveau du Centre pour Entreprises en difficulté. Tant au niveau quantitatif que qualitatif

— Au niveau qualitatif, il est apparu que de nouveaux types de métiers faisaient appels au CEd professions de services et libérales, activités liées à la technologie ou à l'exportation,... ont été touchées.

Les effets de la crise sont graves mais ont toutefois provoqués certains réflexes positifs. Le recours à l'extérieur par les entrepreneurs leur semble moins « grave », plus « normal ».

La situation de crise généralisée les décomplexé quant à leur situation. Les entrepreneurs apparaissent ainsi souvent plus ouverts et spontanés, voire plus « sereins ».

Malgré le fait que la crise économique ai provoqué une compression de chiffres d'affaires réelle au sein de nombreuses PME-TPE, force est de constater que les plus solides ont pu résister seules ou avec l'aide du CEd.

Il apparaît que plus de la moitié des entreprises en difficulté actuellement en trouvent la cause au sein même de leur structure. La crise n'est pas l'unique raison de toutes les difficultés rencontrées. La rupture de contrats, la disparition soudaine de marchés, la chute des prix,... ne sont pas les seules explications aux défaillances vécues.

Les turbulences que ces différents éléments ont engendré ont pu être géré dans les entreprises qui disposaient d'une structure solide ou qui s'y étaient préparés (plans catastrophes,...)

Les problèmes rencontrés ont un niveau de technicité généralement plus élevé que celui observé au cours des années antérieures. Le cumul de compétences de plusieurs professionnels différents sur un même dossier n'est pas rare.

Nombre de problèmes ont du être gérés en tenant particulièrement compte de la situation privée (une crise en engendrant souvent une autre). La considération de la situation privée et familiale des entrepreneurs est essentielle pour assurer la gestion d'une situation dans le temps et orienter l'entrepreneur vers des solutions opportunes et tenables à moyen terme.

L'endettement reste le premier « déclencheur » et provoque donc des réactions très tardives.

La communication proactive reste de première importance pour susciter les entrepreneurs à se faire aider, accompagner ou à simplement s'informer en temps utiles.

Les entrepreneurs adoptent dans leur grande majorité une gestion plutôt réactive que proactive. Ils tentent de gérer « ce qui leur arrive » sans planification du futur et mise en place de scénario.

La grande majorité des entrepreneurs font part d'une honnêteté professionnelle à souligner. Le manque de précisions dans les explications, les manquements administratifs, les défaillances de gestion ne peuvent généralement pas être imputées à une volonté délibérée de l'entrepreneur. Il s'agit souvent d'un manque de formation, de temps ou d'intérêt du fait de la densité de l'activité de base.

Enfin, rappelons que les conséquences d'une défaillance d'entreprise sont nombreuses. Les effets négatifs ne se limitent certainement pas aux aspects économiques, aussi catastrophiques soient-ils.

Ils ne se limitent pas non plus à l'entreprise même mais ont une contagion régionale forte.

Citons, pour exemple :

- Pertes d'emplois directs mais aussi indirects, du fait de l'appel croissant aux sous-traitants souvent touchés directement par les défaillances de leurs clients
- Création d'un sentiment de découragement fort pour le personnel licencié
- Installation d'une image négative pour la région concernée
- Démotivation du failli à entreprendre une nouvelle activité
- Diminution du goût d'entreprendre chez les jeunes



Bijlage 5

JAARVERSLAG EN VASTSTELLINGEN VAN HET COM 2009

1 Inleiding

De volgende pagina's baseren zich op het activiteitenverslag van het COM voor het jaar 2009.

- Tijdens het jaar 2009 opende het Centrum voor Ondernemingen in moeilijkheden 803 dossiers voor ondernemingen in moeilijkheden.
Behalve de telefoonoproepen en de pro Deo werden elke werkdag gemiddeld 2 dossiers aangelegd. Met het geheel van de "pro Deo"-acties en Teleadvies voor ondernemers werden dagelijks gemiddeld 4 nieuwe dossiers aangelegd. Het totale aantal telefonische contacten in het jaar 2009 bedraagt 720 oproepen. Die kunnen als volgt worden gesplitst:
 - Het aantal eerder lange telefoongesprekken die het voorwerp waren van persoonlijk advies zonder dat daarop een bezoek volgde, zonder dat een dossier werd aangelegd en zonder teleadvies bedraagt 136 oproepen.
 - Het aantal eerder korte telefoongesprekken die het voorwerp waren van persoonlijk advies zonder dat daarop een bezoek volgde, zonder dat een dossier werd aangelegd en zonder teleadvies bedraagt 220 oproepen
 - Het aantal oproepen die werden ontvangen door "Teleadvies voor ondernemers" bedraagt 198, waarvan 158 oproepen leidden tot de aanleg van een dossier, rekening houdend met de relevantie van de vraag.
 - Het saldo, d.i. 166 oproepen, betreft gewone vragen om inlichtingen, dienstaanbiedingen, vragen buiten het kader van het COM,...
- Behalve alle contacten die werden gelegd dankzij de talrijke communicatieacties, vooral met de pers, en die kunnen oplopen tot tienduizenden personen, heeft het COM gemiddeld zowat 1159 verschillende gevallen behandeld.
- In de evolutie van het Centrum, die aanvankelijk verliep volgens de 5 hierna vermelde fasen, sluit het jaar 2009 met succes een belangrijk gedeelte van de fasen 2 en 3 af.

Fase 1

- Algemene waarneming
- Internationale waarneming
- Analyse van de sociaal-economische omgeving
- Stimuleringen van de doeltypen
- Stimuleringen van de tussentypen
- Individuele raadplegingen
- Traceerbaarheid van de parcours
- "Institutionele" communicatie
- Tests communicatieacties
- Tests instrumenten
- Statisch informatieplatform

Fase 2

- Samenwerking met de juridische professionals (initialisatie)
- Samenwerking met de boekhoudprofessionals (initialisatie)
- Samenwerking met de begeleidingsstructuur (initialisatie)
- Formalisering van de methodologieën voor de behandeling van dossiers betreffende ondernemingen in moeilijken
- Formalisering van een dynamisch en interactief informatieplatform
- Invoering van indirecte communicatie
- Ontwikkeling van instrumenten

Fase 3

- Ontwikkeling van de samenwerking met de vrije beroepen (advocaten en boekhoudprofessionals) - invoering van bijstandsdiensten
- Ontwikkeling van de samenwerking met de particuliere en openbare sociaal-economische structuren
- Ontwikkeling van de financiële dragers - testfase
- Ontwikkeling van instrumenten
- Ontwikkeling van een sterke indirecte communicatie
- Formalisering van de samenwerking met de gemeentelijke structuren

Fase 4

- Ontwikkeling van openbare instrumenten (aanpassingen van de openbare initiatieven aan de gevallen van ondernemingen in moeilijkheden)
- Formalisering van de methodologieën en de samenwerking met de fiscale en sociale structuren
- Activering van de preventieve indicatoren - tests
- Ontwikkeling van preventiemethodologieën op basis van de geselecteerde indicatoren
- Bewustmaking voor de toepassing van de prognostische methodologieën bij de kmo-tussenpersonen
- Ontwikkeling van de “mentoring”
- Centralisatie van de informatie (centrale database voor statistische gegevens)
- Ontwikkeling van een sterke indirecte communicatie
- Voltooiing van de instrumenten

Fase 5

- Schaalontwikkelingen (organisatie van plaatselijke behandelingscentra)
- Bestendinging van de methodologieën
- Onderhoud van de directe en indirecte communicatie
- Follow-up van de netwerken
- Invoering van een kwaliteitssysteem

2 Communicatie

Communicatieacties

- Gelet op de toevloed van de dossiers en aangezien het maximum van zijn middelen is gewijd aan het beheer van de dossiers heeft het COM globaal genomen geen grote communicatieacties gevoerd.
- De acties die voordien werden gevoerd, werden voortgezet om een samenhang in de tijd te behouden.
- Het soort van communicatie waaraan het COM de voorkeur geeft, blijft indirect om elke agressiviteit te vermijden en een doorlopende aanwezigheid bij de ondernemers te verzekeren.

Indirecte communicatie en pers van het COM

- Het COM ontwikkelde de indirecte communicatie die de vorige jaren werd gestart met in hoofdzaak regionale tussenpersonen en de pers.
- De indirecte communicatie werd voortgezet via fiches en boekjes.

De tussenpersonen zijn:

- openbare structuren: ministeries, rechtbanken, BAO, ...
- semi-openbare structuren: starterscellen, opleidingscentrum scholen, ...
- Boekhoud- en accountantskantoren
- juridische kabinetten.
- Wat de pers betreft, zette het COM zijn medewerking voort met het maandblad BIZZ, dat overigens soms aan Trends wordt toegevoegd. Een dubbele pagina werd gewijd aan het COM, waarbij een prominente figuur verslag uitbracht over zijn moeilijkheden en de bedachte oplossingen.

Zonder de speciale oplagen te rekenen, is een oplage van Bizz goed voor ongeveer 40.000 personen.

In 2009 waren er tien oplagen met het COM.

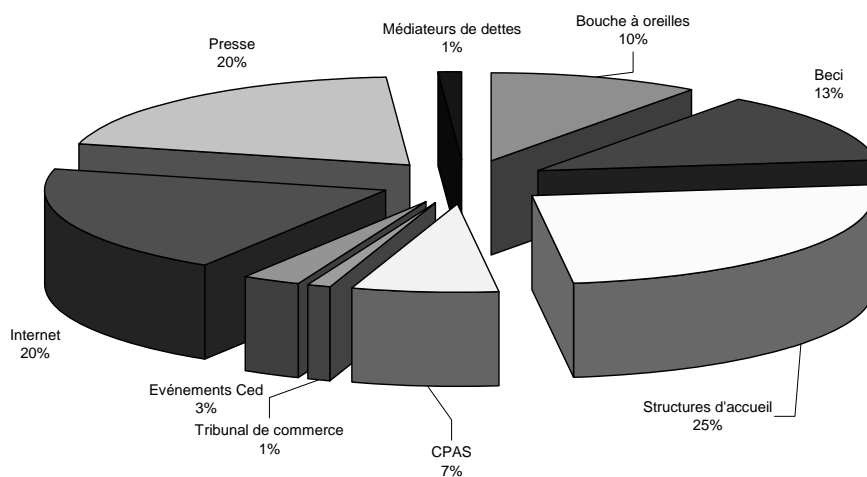
3 Opmerkingen

Herkomst van de dossiers

- De actieve bewustmakingsbronnen zijn veelvuldig om via verschillende kanalen en op verschillende tijdstippen een aanwezigheid te verzekeren bij de doelgroep.
- De begeleidingsstructuren van het Brussels Hoofdstedelijk gewest zorgen voor 1 contact op 4. Deze prestatie verdient te worden onderstreept; zij getuigt van het structurele netwerk van de tussenpersonen dat doorheen de tijd een doorlopende zichtbaarheid verzekert. Dit wijst ook op de erkenning van het COM en de geloofwaardigheid van het centrum in de ogen van de tussenpersonen.
- Het internet en de site van het COM genereren 1 contact op 4 (indien men de bezoekers meerekent die ook kennis kregen van het bestaan van het COM via het internet, terwijl zij ook een andere bron vermelden waarvan zij eveneens gebruik hebben gemaakt). Het resultaat is enigszins verminderd in vergelijking met het boekjaar 2008. Het blijkt eveneens dat de site van het COM minder vaak wordt vermeld als site die het eerst werd bezocht.
- Het feit dat het COM is opgenomen in de structuur van BECI werpt vruchten af, niet alleen op logistiek of relationeel vlak (consulenten, vips,...), maar ook op commercieel vlak, aangezien 13% van de bezoekers bij het COM wordt verwelkomd na een eerste contact met BECI.
- De perscampagnes werpen eveneens vruchten af aangezien zij 20% van de contacten genereren.
- De OCMW's blijven aanbrengrers, zij het in mindere mate, rekening houdend met het verzoek van het COM om geen hopeloze gevallen te sturen of gevallen die buiten de context van het COM vallen..

- De mond-tot-mondreclame is moeilijk te evalueren. Eén bezoeker op 10 vermeldt spontaan de mond-tot-mondreclame als eerste bron. Rekening houdend met het feit dat dankzij de mond-tot-mondreclame kandidaten op de internetsite zijn beland, naar evenementen zijn gekomen of een beroep hebben gedaan op BECI kan worden geraamd dat 20% van de dossiers van het COM zijn ontstaan dankzij de uitwisseling tussen personen (ondernemers onderling, consultants onderling, ondernemers en consultants,...). De directe en “indirecte” mond-tot-mondreclame is aanzienlijk toegenomen, ook dankzij de algemene context van de crisis. De bezoekers durven meer te praten over het bezoek aan het COM met nauwe contacten die daar behoefte aan zouden kunnen hebben.
- “Teleadvies voor ondernemers” bracht bij het COM eveneens tal van contacten aan. Aangezien het Teleadvies door de begunstigden werd ontdekt via een van de voornoemde bronnen is het niet oordeelkundig het op te nemen als een afzonderlijke bron.
 - Bovendien wordt geraamd dat 62% van de zelfstandigen die contact opnamen met Teleadvies vervolgens contact hebben gehad met het COM, waarvan 35% onmiddellijk.

Origine des dossiers



4 Omgeving COM

De resultaten en vaststellingen kunnen als volgt worden samengevat:

- Samenwerking met de bureaus voor rechtshulp (BRH).
- De nauwe samenwerking met de dienst van de balie van Brussel en de bureaus voor rechtshulp is een echt succes. De actie met de benaming “rechtsbijstand aan de ondernemers” is intern goed bijgeschaafd.
- Zonder nadrukkelijke eigen communicatie ontving de dienst 202 begeleidingsaanvragen, waarvan 147 binnen het kader van het COM vielen. Van deze aanvragen werden 66 dossiers overgedragen aan advocaten, terwijl de andere rechtstreeks werden beheerd door consulenten van het Centrum. Het totale aantal dossiers dat bij de advocaten wordt behandeld bedraagt bijgevolg 110 (nieuwe dossiers en vroegere dossiers die nog lopen).
- De coördinator die lid is van de balie blijft de interne organisatie en de follow-up van de toevertrouwde opdrachten verzekeren. Met hem werd op het einde van het jaar een belangrijke communicatie verwezenlijkt met de hele balie.

Globaal kunnen de volgende vaststellingen worden gedaan:

- De prestaties betreffen voor 60% de begeleiding bij een aangifte van faillissement, voor 10% conflicten tussen vennoten/derden, voor 10% conflicten inzake handelshuur en de rest problemen inzake aanzuiveringsregelingen, opheffingen van beslagen,....
- De ondernemers zijn zeer tevreden.

Samenwerking met de boekhoudkundige en fiscale beroepsverenigingen

- Dankzij de proefoperatie “Boekhoudkundige pro Deo” die door het Brussels gewest werd verricht en waarin het COM bijzonder actief was, werd een sterke toenadering verwezenlijkt met 5 belangrijke boekhoudkundige en fiscale verenigingen.
- De aanwezigheid van het COM in de pers, zijn netwerk van relaties, zijn integratie bij de tussenpersonen en de positie van de boekhoudkundige verenigingen maakten het mogelijk dubbel zo veel professionals als verwacht bewust te maken, die zich kunnen inzetten voor de ondersteuning van de ondernemers: van januari tot juni 2009 en van oktober tot december 2009 namen 42 professionals deel aan de opleidingsacties en aan de raadplegingsvergaderingen.

Globaal kunnen de volgende vaststellingen worden gedaan:

- Het aantal raadplegingen bedraagt op 8,5 maanden tijd 265 dossiers
- Wat de sectoren betreft, behoort 47% van de ondernemingen die een beroep deden op boekhoudkundige ondersteuning tot de dienstensector. Dit verschijnsel houdt rechtstreeks verband met de crisis die nieuwe beroepen treft.
- Inzake het soort aanvragen, betroffen 56% financiële problemen en 24% commerciële moeilijkheden met ernstige financiële gevolgen.
- Het concept van de pro-Deoraadpleging bij het COM bleek opportuun voor 80% van de bezoekers; 79% vindt dat de duur van de raadplegingen voldoende is en zegt dat daarbij voldoende van gedachten kan worden gewisseld.
- Volgens de evaluaties door de ondernemers bedraagt het kwaliteitsniveau van de dienstverlening 88%.

Samenwerking met de rechtbank van koophandel van Brussel

- De samenwerking met de rechtbank van koophandel van Brussel blijft nog bescheiden. Zij beperkt zich tot de beschikbaarstelling van de documenten tot voorstelling van het COM en van zijn adressenboekje. Er wordt een sterkere samenwerking verhoopt tussen de rechtbank van koophandel en het COM in het kader van de nieuwe wet betreffende de continuïteit van de ondernemingen.

5 Andere diensten van het COM

3.1 Teleadvies voor ondernemers

Deze dienst werd in november 2007 gelanceerd. Hij heeft tot doel samen met de bedrijfsleider een stand van zaken te bepalen, hem werk uit handen te nemen, problemen opnieuw te situeren en eventuele oplossingen te bespreken.

De psychologen-consultants zijn gespecialiseerd in het coachen van ondernemers en geven elke dag de klok rond telefonisch advies.

Teleadvies voor ondernemers voldoet aan drie voorwaarden die als essentieel worden beschouwd bij de begeleiding in de moeilijkheden. **Het staat toe:**

- de ondernemer te helpen precies op het ogenblik dat hij daar behoefte aan heeft;
- de anonimiteit te verzekeren;
- wat afstand te nemen alvorens de “operationele” en juridische problemen aan te pakken.

Teleadvies vormt voor het **COM** een belangrijke toegangspoort tot dossiers en toont, op symbolische wijze, echt aan wat het COM kan zijn: menselijk, dicht bij de mensen, beschikbaar, toegespitst op de oplossingen en dit met een grote vertrouwelijkheid en ethisch respect.

Het **COM** kreeg op een heel uitzonderlijke manier de aandacht van de pers (artikelen verschenen in 2008 en begin 2009).

Wegens budgettaire beperkingen was de communicatie betreffende “Teleadvies voor ondernemers” heel bescheiden (enkel bewustmaking van enkele tussenpersonen); bijgevolg had Teleadvies alleen maar “proactieve” contacten, die heel wat minder talrijk waren dan in 2008..

De resultaten en vaststellingen kunnen als volgt worden samengevat:

- In 2009, over een periode van 11 maanden, ontving Teleadvies 198 oproepen die kaderden in het opzet, 158 leidden tot het aanleggen van een dossier, rekening houdend met de relevantie van de vraag.
- Over een werkperiode van 11 maanden (februari tot december) vertegenwoordigt dit een gemiddelde van 14,2 dossiers per maand.
- Een aanzienlijke piek werd genoteerd in de loop van de maand maart, omdat er toen artikelen verschenen in de Nederlandstalige tijdschriften “Dag allemaal” en “Trends”.
- Teleadvies ontving tijdens het boekjaar 2008 heel wat minder niet-relevante oproepen. De dienst lijkt dus beter begrepen te worden door het betrokken publiek.
- De organisatie van de oproepen is geëvolueerd (testfase): eenzelfde contact kon na een eerste oproep worden teruggebeld, rekening houdend met de situatie en/of om de beller beter te begeleiden doorheen de tijd. Dit maakte het ook mogelijk de evoluties te zien.
- Bijgevolg werd een gemiddelde opgetekend van 2,6 (binnenkomende of uitgaande) oproepen per aangelegd dossier. Het eerste contact maakte het mogelijk de vraag te ontvangen en een eerste screening te doen, terwijl de volgende oproep(en) toestond(en) concrete oplossingspistes te bepalen.
Het eerste contact heeft een gemiddelde duur van 15 minuten (13,5 minuten), terwijl de volgende contacten een gemiddelde duur hebben van 45 minuten.
- Wat de taal betreft, is 86% van de bellers Franstalig, 13% Nederlandstalig en 1% Engelstalig.

- De voornaamste oorzaken van stress en persoonlijke zorgen vinden hun oorsprong in problemen die verbonden zijn aan de financiën (41%). Bij de financiële moeilijkheden worden in hoofdzaak de belastingen en de btw vermeld, alsook kredietproblemen (weigering van toekenning, opzegging).
De juridische problemen die ten grondslag liggen aan de moeilijke situaties van de bellers vertegenwoordigen 15% en houden doorgaans verband met de financiële problemen.
- Van alle bellers heeft 62% achteraf een rechtstreeks contact gehad met het COM, dat zich vervolgens bezighield met de juridische of operationele problemen.
 - De oproepers verklaren de dienst op het internet te hebben ontdekt met behulp van zoekmotoren, specifieke databases (theses,...), de site van BECI of rechtstreeks de site van het COM.

Er kunnen vijf belangrijke vaststellingen worden gedaan:

- De neergang van de beroepssituatie is vaak verbonden aan de neergang van de privésituatie of omgekeerd.
- Veel bellers zijn niet voorbereid op onvoorziene omstandigheden, maar heel weinig hebben geanticipeerd op de gevolgen van de crisis.
- De eenzaamheid van de ondernemers blijft uitgesproken; zij leidt tot zwaarmoedigheid, paniek, verkeerde initiatieven.
- De wereldwijde crisis heeft tot gevolg dat de ondernemers zich kunnen bevrijden van hun schuldgevoel voor hun moeilijke situatie.
- De snelheid waarmee een kleine onderneming haar manoeuvreermarge verliest is extreem hoog.

Individuele begeleiding

- Wegens de hoge kosten van de dienstverlening die verbonden is aan de individualisering van de tussenkomst, wordt de begeleiding maar voorgesteld in de gevallen van ondernemingen die personeel tewerkstellen en/of met een groot potentieel.
 - De dienst verbruikte ongeveer 154 interventie-uren. De voornaamste opdrachten situeerden zich op het vlak van de strategie en de marketing. Zij werden uitgevoerd door externe consultants en gecoördineerd door het Centrum. De gemiddelde duur van een opdracht bedraagt 4,5 uur.

6 Profiel van de ondernemingen

7 Besluiten

Het COM kende een heel sterke groei van de behandelde gevallen met een opmerkelijke toename in de loop van het jaar 2009.

- De wereldwijde financiële crisis uitte zich in een federale economische crisis, waarvan de gevolgen door de kmo's en zko's pas laat werden waargenomen. Een sterke toename van de steunaanvragen werd vooral genoteerd vanaf maart 2009.

- De middelen van het COM werden voornamelijk geconcentreerd op de raadplegingen en het beheer van de dossiers.
 - De invoering van de pro Deo moet worden voortgezet en ontwikkeld, rekening houdend met de behoeften van de doelgroep. Bijgevolg zou het voorzien van een sociale pro Deo zeker van belang zijn.
 - De crisissituatie had voor het Centrum voor Ondernemingen in moeilijkheden ernstige gevolgen. Zowel kwantitatief als kwalitatief
 - Op kwalitatief vlak is gebleken dat nieuwe soorten van beroepen naar het COM belden diensten- en vrije beroepen, activiteiten verbonden aan de technologie of de export... werden getroffen.
 - De gevolgen van de crisis zijn zwaar, maar ontlokten toch bepaalde positieve reflexen. Het lijkt minder “erg”, meer “normaal” om als ondernemer een beroep te doen op externe hulp.
 - De veralgemeende crisissituatie bevrijdt hen van hun complexen over hun situatie. Bijgevolg lijken de ondernemers vaak opener en spontaner, zelfs “serener” te zijn.
 - Ondanks het feit dat de economische crisis bij tal van kmo’s en zko’s een reële inkrimping van de omzet heeft veroorzaakt, moet noodgedwongen worden vastgesteld dat de meest solide op hun eentje of met de hulp van het COM hebben kunnen overleven.
 - Het blijkt dat meer dan de helft van de ondernemingen die thans in moeilijkheden verkeren de oorzaak daarvoor vinden binnen hun structuur zelf. De crisis is niet de enige reden voor alle moeilijkheden waarmee zij worden geconfronteerd. De verbreking van contracten, plotse verdwijning van markten, prijsdalingen,... zijn niet de enige uitleg voor de tekortkomingen.
 - De beroering die deze verschillende factoren hebben veroorzaakt konden worden beheerd in de ondernemingen die over een solide structuur beschikten of die zich daarop hadden voorbereid (rampenplannen,...)
 - De problemen waarmee zij hebben af te rekenen, vertonen een technisch karakter dat doorgaans complexer is dan wat de voorbije jaren werd waargenomen. De cumulatie van de bekwaamheden van meerdere verschillende professionals in eenzelfde dossier is geen zeldzaamheid.
 - Tal van problemen moesten worden beheerd met bijzondere aandacht voor de privé-situatie (een crisis leidt vaak tot een andere). Rekening houden met de privé- en gezinssituatie van de ondernemers is essentieel om het beheer van een situatie te verzekeren doorheen de tijd en de ondernemer de weg te wijzen naar geschikte oplossingen die op middellange termijn houdbaar zijn.
 - De hoge schuldenlast blijft de voornaamste “aanstoker” en veroorzaakt dus heel laattijdige reacties.
- De proactieve communicatie blijft van het allergrootste belang om de ondernemers ertoe aan te zetten zich tijdig te laten helpen, begeleiden of zich gewoon te informeren.
- De ondernemers hanteren voor de overgrote meerderheid eerder een reactief dan een proactief beheer. Zij proberen “wat hen overkomt” te beheren zonder de toekomst te plannen en scenario’s uit te werken.
 - De grote meerderheid van de ondernemers geeft blijk van een opmerkelijke professionele eerlijkheid.

Het gebrek aan verduidelijkingen in de uitleg, de administratieve tekortkomingen en de nalatigheden in het beheer kunnen over het algemeen niet worden toegeschreven aan de bewuste wil van de ondernemer. Het betreft vaak een gebrek aan opleiding, tijd of belangstelling wegens de omvang van de basisactiviteit.

- Tot slot herinneren wij eraan dat het faillissement van een onderneming veel gevolgen heeft. De negatieve gevolgen beperken zich zeker niet tot de economische aspecten, hoe rampzalig die ook zijn.
- Zij blijven evenmin beperkt tot de onderneming zelf, maar hebben een sterke regionale verspreidingskracht.
- Bijvoorbeeld:
 - Rechtstreeks maar ook onrechtstreeks banenverlies doordat hoe langer hoe meer een beroep wordt gedaan op onderaannemers die vaak rechtstreeks worden getroffen door de tekortkomingen van hun klanten
 - Ontstaan van een sterk gevoel van ontmoediging bij het ontslagen personeel
 - Ontstaan van een negatief beeld voor de betrokken regio
 - Demotivatie van de gefailleerde om een nieuwe activiteit te beginnen
 - Vermindering van de ondernemingszin bij de jongeren

Annexe 6**Mission 12****Appels à projets en faveur des écoles techniques et professionnelles****Bijlage 6****Opdracht 12****Oproepen tot projecten ten gunste van de technische en beroepsscholen****Appel à projets 2006 – Secteurs « industrie technologique » et « construction »****Oproep tot projecten 2006 – Sectoren « technologische industrie » et « bouw »**

Ecole – School	Subside – Subsidie
INSTITUT NOTRE DAME	15.386,36 €
INSTITUT NOTRE DAME	3.293,85 €
ATHENEE ROYAL LEONARDO DA VINCI	25.700,00 €
ATHENEE ROYAL LEONARDO DA VINCI	26.042,00 €
INSTITUT DE LA PROVIDENCE	39.398,00 €
RIVE GAUCHE	33.250,00 €
LYCEE LA RETRAITE	1.760,60 €
INSTITUT DIDEROT	54.937,63 €
INSTITUT DIDEROT	114.302,71 €
INSTITUT ARTS ET METIERS	83.000,00 €
INSTITUT ARTS ET METIERS	41.441,00 €
INSTITUT ARTS ET METIERS	123.706,60 €
INSTITUT ARTS ET METIERS	42.999,00 €
CENTRE SCOLAIRE SAINT MICHEL	12.224,62 €
INSTITUT SAINT JOSEPH D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE	97.818,00 €
CENTRE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE D'ETTERBEEK ERNEST RICHARD	18.847,00 €
ATHENEE ROYAL D'EVERE	25.894,00 €
CENTRE SCOLAIRE EPERONIERS MERCELIS	4.834,24 €
INSTITUT TECHNIQUE RENE CARTIGNY	2.824,10 €
ATHENEE ROYAL SERGE CREUZ	39.798,97 €
ATHENEE ROYAL SERGE CREUZ	82.755,53 €
ATHENEE ROYAL SERGE CREUZ	30.000,00 €
CENTRE COMMUNAL D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE PIERRE PAULUS	36.871,00 €
INSTITUT TECHNIQUE CARDINAL MERCIER NOTRE DAME DU SACRE COEUR	67.438,30 €
INSTITUT TECHNIQUE CARDINAL MERCIER NOTRE DAME DU SACRE COEUR	356.049,38 €
INSTITUT DON BOSCO	207.593,61 €
INSTITUT DON BOSCO	285.599,68 €
INSTITUT DON BOSCO	53.287,00 €
INSTITUT DON BOSCO	127.050,00 €
INSTITUT DE RADIONELECTRICITE ET CINEMATOGRAPHIE	21.900,00 €
ATHENEE ROYAL D'IXELLES	4.445,95 €
DON BOSCO TECHNISCH INSTITUUT	14.110,92 €
DON BOSCO TECHNISCH INSTITUUT	18.767,10 €
DON BOSCO TECHNISCH INSTITUUT	80.375,46 €
DON BOSCO TECHNISCH INSTITUUT	47.765,50 €
KONINKLIJK TECHNISCH ATHENEUM ZAVELENBERG	18.546,58 €
SINT GUIDO INSTITUUT	80.377,79 €
INSTITUUT ANNESSENS FUNCK	89.970,15 €
	2.430.362,63 €
Appel à projets 2007 – Secteur « habillement »	
Oproep tot projecten 2007 – Secteur « kledingbranche »	
Ecole – School	Subside – Subsidie
INSTITUT COMMUNAL MARIUS RENARD	49.777,20 €
ATHENEE ROYAL SERGE CREUZ	85.220,00 €
ATHENEE ROYAL VICTOR HORTA	80.373,00 €
LYCEE GUY CUDELL	79.958,00 €
ATHENEE ROYAL ALFRED VERWEE	53.052,82 €
ATHENEE ROYAL ALFRED VERWEE	22.325,20 €
ATHENEE ROYAL ALFRED VERWEE	27.000,00 €
MARIA ASSUMPTALYCEUM	51.786,43 €
KONINKLIJK TECHNISCH ATHENEUM JETTE	78.037,81 €
	527.530,46 €

Appel à projets 2007 bis – Secteur « sciences appliquées »
Oproep tot projecten 2007 bis – Sector « toegepaste wetenschappen »

Ecole – School	Montant – Bedrag
Institut de Mot-Couvreur	17.117,00 €
Athénée royal de BXL II	30.464,00 €
Institut communal technique Frans Fischer	31.508,00 €
Institut Redoute-Peiffer	21.005,97 €
Athénée royal Andrée Thomas	24.551,87 €
Lycée Guy Cudell	21.058,00 €
Collège Jean XXIII	18.924,72 €
Institut des filles de Marie	9.135,63 €
	173.765,19 €

Appel à projets 2008 – Secteur « Horeca-Alimentation » et « Services aux personnes »
Oproep tot projecten 2008 – Sector « Horeca-Voeding » et « Diensten aan personen »

Ecole – School	Montant – Bedrag
INSTITUUT ANNEESENS FUNCK (soins de corps) / INSTITUUT ANNEESENS FUNCK (lichaamsverzorging)	44.230,34 €
CENTRE SCOLAIRE EPERONNIERS-MERCELIS	10.081,00 €
KTA Mechelen-paramedisch instituut (soins aux personnes) / KTA Mechelen-paramedisch instituut (personenzorg)	3.703,52 €
CENTRE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE D'ETTERBEEK ERNEST RICHARD	17.714,40 €
CENTRE D'ENSEIGNEMENT SECONDAIRE D'ETTERBEEK ERNEST RICHARD	34.950,85 €
SINT GUIDO INSTITUUT (soins aux personnes) / SINT GUIDO INSTITUUT (personenzorg)	54.489,81 €
SINT GUIDO INSTITUUT (soins aux personnes) / SINT GUIDO INSTITUUT (personenzorg)	99.921,61 €
ATHENEE ROYAL D'IXELLES	45.450,81 €
INSTITUT DE MOT-COUVREUR	35.924,12 €
INSTITUT DE MOT-COUVREUR	4.870,60 €
INSTITUT des Arts et Métiers	22.432,08 €
Institut des Arts et Métiers	22.658,76 €
CENTRE COMMUNAL D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE PIERRE PAULUS	10.983,76 €
IMELDA INSTITUUT (soins aux personnes) / IMELDA INSTITUUT (personenzorg)	58.375,24 €
Elishout, école de nutrition / Elishout, school voor voeding	40.777,00 €
Elishout, école de nutrition / Elishout, school voor voeding	42.078,05 €
Elishout, école de nutrition / Elishout, school voor voeding	8.944,33 €
Elishout, école de nutrition / Elishout, school voor voeding	3.927,66 €
Elishout, école de nutrition / Elishout, school voor voeding	23.107,37 €
INSTITUT BISCHOFFSHEIM	12.202,41 €
ATHENEE ROYAL DE BRUXELLES II	46.911,69 €
INSTITUT COMMUNAL TECHNIQUE FRANS FISCHER	49.236,02 €
CENTRE SCOLAIRE EPERONNIERS-MERCELIS	6.222,00 €
KTA ZAVELLENBERG (soins aux personnes) / KTA ZAVELLENBERG (personenzorg)	49.478,86 €
KA Schaarbeek-Evere VICTOR HORTASCHOOL (soins aux personnes) /	
KA Schaarbeek-Evere VICTOR HORTASCHOOL (personenzorg)	48.989,42 €
KA Sint-Jans-Molenbeek (soins aux personnes) / KA Sint-Jans-Molenbeek (personenzorg)	44.558,36 €
KTA JETTE (soins aux personnes et soins de corps) / KTA JETTE (personenzorg en lichaamsverzorging)	24.308,25 €
KTA JETTE (soins aux personnes et soins de corps) / KTA JETTE (personenzorg en lichaamsverzorging)	26.994,07 €
INSTITUT EMILE GRYSOEN	20.755,00 €
INSTITUT EMILE GRYSOEN	9.704,20 €
INSTITUT DE L'ENFANT-JESUS	46.677,27 €
MARIA ASSUMTALYCEUM (soins de corps) / MARIA ASSUMTALYCEUM (lichaamsverzorging)	65.648,49 €
LYCEE GUY CUDELL	51.656,05 €
CENTRE SCOLAIRE SAINT-VINCENT DE PAUL – ENFANT-JESUS	40.073,01 €
CENTRE SCOLAIRE SAINT-VINCENT DE PAUL - ENFANT-JESUS	49.284,46 €
INSTITUT DE L'ENFANT-JESUS	44.190,99 €
CENTRE SCOLAIRE EPERONNIERS-MERCELIS	55.968,20 €
INSTITUT DE LA SAINTE-FAMILLE D'HELMET	30.699,33 €
INSTITUT EMILE GRYSOEN	29.201,00 €
INSTITUT DOMINIQUE PIRE	44.385,67 €
INSTITUT SAINT-VINCENT DE PAUL	2.825,45 €
ATHENEE ROYAL D'EVERE	17.365,92 €
ATHENEE ROYAL D'EVERE	28.955,30 €
INSTITUT REINE FABIOLA ENS. PROFESSIONNEL	47.540,00 €

COLLEGE LA FRATERNITE	25.440,51 €
INSTITUT MARIE IMMACULEE - MONTJOIE (I.M.M.I.)	56.610,17 €
INSTITUT REINE FABIOLA ENS. PROFESSIONNEL	5.386,81 €
COLLEGE LA FRATERNITE	4.898,24 €
INSTITUT La PROVIDENCE	28.135,24 €
	1.598.923,70 €

Appel à projets 2008 bis – Secteur FR « Arts appliqués » et NL « optiektechnieken – tandtechnieken »
Oproep tot projecten 2008 bis – Secteur FR « Arts appliqués » et NL « optiektechnieken – tandtechnieken »

Ecole – School	Montant – Bedrag
Institut Redouté-Peiffer	25.478,00 €
Institut Redouté-Peiffer	24.309,05 €
Institut Diderot	24.381,50 €
Institut Enfant-Jésus	24.946,15 €
Institut Bischoffsheim	18.326,00 €
Athénée Royal Leonardo Da Vinci	22.281,87 €
Institut Sainte-Marie	20.134,00 €
Centre scolaire Notre-Dame de la Sagesse	10.754,19 €
INRACI	23.768,00 €
Athénée Royal de Ganshoren	20.782,79 €
Institut Frans Fischer	25.199,55 €
Institut saint Luc	24.955,00 €
Instituut Anneesens-Funck	24.684,00 €
Instituut Anneesens-Funck	24.999,90 €
	315.000,00 €

Appel 2009 appel conjoint CF + appel régional NL
Oproep 2009 gezamenlijke oproep CF + gewestelijke oproep NL

Ecole – School	Montant – Bedrag
INSTITUT DES ARTS ET METIERS	49.029,00 €
ATHENEE ROYAL LEONARDO DA VINCI	17.975,00 €
INSTITUT EMILE GRYSOEN	100.281,00 €
INSTITUT NOTRE-DAME	28.316,00 €
STE-BERNADETTE - EC. D'ENS. SECONDAIRE SPECIALISE	4.570,00 €
CENTRE D'ENSEIGN. SECONDAIRE D'ETTERBEEK ERNEST RICHARD	13.431,00 €
INSTITUT SAINT-JOSEPH D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE	71.300,00 €
ATHENEE ROYAL D'EVERE	54.290,00 €
INRACI	33.405,00 €
INSTITUT TECHNIQUE RENE CARTIGNY	27.479,00 €
ATHENEE ROYAL SERGE CREUZ	26.020,00 €
ATHENEE ROYAL VICTOR HORTA	32.920,00 €
CENTRE COMMUNAL D'ENSEIGNEMENT TECHNIQUE PIERRE PAULUS	37.656,00 €
INSTITUT TECHN. CARDINAL MERCIER-NOTRE-DAME DU SACRE-CŒUR	62.920,00 €
INSTITUT ROYAL POUR SOURDS ET AVEUGLES SECONDAIRE	19.538,00 €
INSTITUT DON BOSCO	220.870,00 €
	800.000,00 €
Koninklijk Atheneum Emmanuel Hiel	8.282,00 €
Koninklijk Technisch Atheneum Sint-Agatha-Berchem	30.492,00 €
Don Bosco Technisch Instituut	29.959,45 €
Don Bosco Technisch Instituut	23.977,62 €
Maria Assumptalyceum	13.437,92 €
Koninklijk Technisch Atheneum Jette	29.820,45 €
Sint-Guido Instituut	20.796,39 €
Sint-Guido Instituut	13.284,16 €
Instituut Anneesens Funck	29.826,00 €
	199.875,99 €

Annexe 7**Mission 12
Liste des biens du patrimoine
de la SDRB actuellement
proposés à la vente**

- Immeuble chaussée de Gand, 4 à 1080 – Bruxelles
- Maisons rue du Niveau, 24 et 26 à 1080 – Bruxelles
- Maison rue de la Perle, 10 à 1080 – Bruxelles
- Immeuble rue de la Colonne, 7 à 1080 – Bruxelles
- Maison rue de l'Harmonie, 20 à 1000 – Bruxelles
- Bâtiment rue de Locht, 91-93 à 1030 – Bruxelles
- Immeubles à appartements multiples à l'angle de la Chaussée de Jette et de l'Avenue Carton Wiart à 1090 – Bruxelles
- Terrain dit « Parking Brunfaut » à 1080 – Bruxelles
- Immeuble rue Gabrielle Petit, 30 à 1080 – Bruxelles
- Immeuble rue Gabrielle Petit, 26-28 à 1080 – Bruxelles
- Bâtiment rue de l'Hôtel des Monnaies, 52, 54 et 56 à 1060 – Bruxelles
- Bibliothèque Solvay rue Belliard à 1000 – Bruxelles

Bijlage 7**Opdracht 12
Lijst van goederen van het patrimonium
van de GOMB die momenteel
voor verkoop worden voorgesteld**

- Gebouw Gentseseenweg 4 in 1080 – Brussel
- Huizen Waterpasstraat 24 en 26 in 1080 – Brussel
- Huis Parelstraat 10 in 1080 – Brussel
- Gebouw Kolomstraat 7 in 1080 – Brussel
- Maison Harmoniestraat 20 in 1000 – Brussel
- Gebouw de Lochtstraat 91-93 in 1030 – Brussel
- Gebouwen met meerdere appartementen op de hoek van de Steenweg op Jette en de Carton de Wiartlaan te 1090 – Brussel
- Terrein « Parking Brunfaut » in 1080 – Brussel
- Gebouw Gabrielle Petitstraat 30 in 1080 – Brussel
- Gebouw Gabrielle Petitstraat 26-28 in 1080 – Brussel
- Gebouw Munthofstraat 52, 54 en 56 in 1060 – Brussel
- Bibliotheek Solvay Belliardstraat in 1000 – Brussel

Annexe 8

Bijlage 8

Bénéficiaires de l'A.B. 12.002.38.01.3132

Begunstigden van de B.A. 12.002.38.01.3132

Bénéficiaire – Begunstigde	Engagement 2009 – Vastlegging 2009	Engagement 2010 – Vastlegging 2010
Cascade ECULB	150.000	150.000
Cide Socran	2.500	–
Réseau Entreprendre	12.000	60.000
Solvay Business Games	2.500	–
Gamelle Trophy	2.800	–
Poseco	10.000	14.000
Group One (Village Finance)	32.438	34.761
Enterprize	25.000	22.500
ICHEC CAP TEN	35.000	35.000
Designed in Brussels	50.000	–
Modo Bruxellae	115.000	–
WHEELIT	49.500	60.000
LJE	35.000	29.400
Centre Entreprises en Difficulté	150.000	260.000
Prodeo comptable	20.000	–
FEDER	99.887	–
CDPE-salon entreprendre	62.500	75.000
Un soir ...Un Grain	5.000	2.500
H.E.L.B ILLYA PRIGOGINE	2.500	–
Cap Science Humaine	18.000	–
BITC Ligne Bruxellesimage	53.000	53.000
Wallimage	16.800	16.800
Forum DevCom	–	6.000
Betagroup	–	50.000
Forum Quota de femmes	–	1.118
Asbl Eyad – Entrepreneuriat	–	3.000
The Hub Bruxel	–	6.000
Uniting Colors of Bikers	–	2.500
	949.425	881.579

Annexe 9**Frais de fonctionnement – ATRIUM (Budget 2010)**

AB 12.013.34.02.33.00 – Subvention de fonctionnement à ATRIUM pour les contrats des quartiers commerçants dans l'EDRLR

C 3.594.000,00 € B 3.055.000,00 €

Les montants ci-après sont destinés à couvrir l'ensemble des frais de fonctionnement de la coordination régionale d'ATRIUM et des différentes antennes locales (à l'exclusion des frais de personnels), ainsi que les actions menées par ces différentes structures dans le cadre de leurs activités.

ASBL	montant
ATRIUM – Coordination régionale	481.522,0 €
ATRIUM Bruxelles Pentagone	120.000,0 €
ATRIUM Bruxelles Laeken	30.000,0 €
ATRIUM Anderlecht Centre	30.000,0 €
ATRIUM Anderlecht Cureghem	30.000,0 €
ATRIUM Ixelles Flagey	30.000,0 €
ATRIUM Ixelles Porte de Namur	30.000,0 €
ATRIUM Saint-Gilles centre	30.000,0 €
ATRIUM Saint-Josse	30.000,0 €
ATRIUM Molenbeek Centre	30.000,0 €
ATRIUM Molenbeek Karreveld	30.000,0 €
ATRIUM Schaerbeek Helmet	30.000,0 €
ATRIUM Schaerbeek Brabant	30.000,0 €
ATRIUM Etterbeek La Chasse	30.000,0 €
ATRIUM Ninove	30.000,0 €
ATRIUM Midi	30.000,0 €
ATRIUM Jette Miroir (Contrat de Quartier)	10.000,0 €
ATRIUM Forest Saint-Denis (Contrat de Quartier)	10.000,0 €

Bijlage 9**Werkingskosten – ATRIUM (Begroting 2010)**

BA 12.013.34.02.33.00 – Werkingssubsidies aan ATRIUM voor de handelswijkcontracten in de ruimte voor Versterkte Ontwikkeling van Huisvesting en Renovatie (RVOHR)

C 3.594.000,00 € B 3.055.000,00 €

De bedragen hierna zijn bestemd om alle werkingskosten van de westelijke coördinatie van ATRIUM en van de verschillende lokale antennes (met uitzondering van de personeelskosten) en ook de acties door deze verschillende structuren in het kader van hun activiteiten worden gevoerd, te vrijwaren.

VZW	Bedrag
ATRIUM – regionale Coördinatie	481.522,0 €
ATRIUM Brussel Vijfhoek	120.000,0 €
ATRIUM Brussel Laeken	30.000,0 €
ATRIUM Anderlecht Centrum	30.000,0 €
ATRIUM Anderlecht Kuregem	30.000,0 €
ATRIUM Elsene Flagey	30.000,0 €
ATRIUM Elsene Naamsepoort	30.000,0 €
ATRIUM Sint-Gillis centrum	30.000,0 €
ATRIUM Sint-Joost	30.000,0 €
ATRIUM Molenbeek Centrum	30.000,0 €
ATRIUM Molenbeek Karreveld	30.000,0 €
ATRIUM Schaerbeek Helmet	30.000,0 €
ATRIUM Schaerbeek Brabant	30.000,0 €
ATRIUM Etterbeek De Jacht	30.000,0 €
ATRIUM Ninove	30.000,0 €
ATRIUM Zuid	30.000,0 €
ATRIUM Jette Spiegel (wijkcontract)	10.000,0 €
ATRIUM Vorst Sint-Denijs (wijkcontract)	10.000,0 €

Annexe 11
Liste des attachés économiques et commerciaux

Pays	Ville	Nom	Région	
Allemagne	Cologne	Bart VANDEPUTTE	BRUBRU	
Canada	Montréal	Jean-Pierre LOUCAS	BRUBRU	
Chine	Shanghai	Stefano MISSIR	BRUBRU	
Espagne	Madrid	Ariane LEONARD	BRUBRU	
Espagne	Barcelone	Carmen COCA	BRUBRU	
Etats-Unis	New York	Luc LIPPENS	BRUBRU	
France	Paris	Marc LOOS	BRUBRU	
France	Lille	Marie RENAUX	BRUBRU	
Hongrie	Budapest	Bart SCHOBEN	BRUBRU	jusque début 2011
Italie	Milan	Francisca BOUCHER	BRUBRU	
Japon	Tokyo	Yuko MIJAKE	BRUBRU	
Pays-Bas	La Haye	Patrick PAUWELS	BRUBRU	
Pologne	Varsovie	Nicolas NEVE	BRUBRU	
Royaume-Uni	Londres	François DE VRIJE	BRUBRU	
Suède	Stockholm	Gilles BREDAS	BRUBRU	
Turquie	Istanbul	Sabih AKAY	BRUBRU	
UE	Bruxelles	Bernd SCHNEIDER	BRUBRU	
Vietnam	Hanoï	Tran Thi HIEN	BRUBRU	
Suisse	Genève	Elvira SOLOWIANIUK	BRUFLA	
Algérie	Alger	Kathlijn FRUITHOF	BRUWAL	
Allemagne	Berlin	Thierry FARNIR	BRUWAL	
Irlande	Dublin	Bart SCHOBEN	BRUWAL	à partir de début 2011
Israël	Tel Aviv	Gino NALE	BRUWAL	
Russie	Moscou	Nathalie STEFANOVIC	BRUWAL	
Singapour	Singapour	William DELSEMME	BRUWAL	
Congo	Kinshasa	Jérôme ROUX	BRUWALFLA	
Croatie	Zagreb	Antonio GARCIA	BRUWALFLA	
Cuba	La Havane	Rudi MERTENS	BRUWALFLA	
Kenya	Nairobi	Ivan KORSAK	BRUWALFLA	
Koweït	Kuwait City	Mounif KILANI	BRUWALFLA	
Liban	Beyrouth	Nada ABDUL RAHIM	BRUWALFLA	
Serbie/Monténégro	Belgrade	Ann-Veronique MORTIER	BRUWALFLA	
Uruguay	Montevideo	Jimena VILLAR	BRUWALFLA	
Arabie Saoudite	Riyadh	Frederik DE POTTER	FLABRU	
Chine	Hong Kong	Siegfried VERHELJCKE	FLABRU	
Danemark	Copenhague	Jos DE CLERCQ	FLABRU	
Etats-Unis	Atlanta	Ludwig VAN DEN BOSSCHE	FLABRU	
Etats-Unis	Los Angeles	Tonia VAN DE VYVER	FLABRU	
Finlande	Helsinki	Frank VAN EYNDE	FLABRU	
France	Lyon	Assistante	FLABRU	
Mexico	Mexico City	Piet MORISSE	FLABRU	
Norvège	Oslo	Patricia VAN POUCK	FLABRU	
Russie	Nizhny Novgorod	Andrey EMELIYANOV	FLABRU	
Slovenie - Bosnie Herzegovine	Ljubljana	Paul VANOVERLOOP	FLABRU	
Suisse	Zürich	Kris CASTELEIN	FLABRU	
Thaïlande	Bangkok	Danny DE WAEGH	FLABRU	
Argentine	Buenos Aires	Jan DE MOOR	FLABRU	
Inde	Mumbai	Tom VERMEULEN	FLABRU	
Egypte	Caïre	Katrien LEINDERS	FLABRUWAL	
Inde	Bangalore	Jayant NADIGER	FLABRUWAL	
Allemagne	Stuttgart	Jan OFFNER	FLABRUWAL	
Indonésie	Jakarta	Dominique VANDERHAEGEN	FLABRUWAL	
Iran	Téhéran	Elisabeth VANKERCKHOVEN	FLABRUWAL	
Italie	Rome	Rudolphe CROENE	FLABRUWAL	
Lybie	Tripoli	Kamel ABUTURKIA	FLABRUWAL	
Royaume-Uni	Edinbourg	Cathy GRIEVE	FLABRUWAL	
Russie	St-Petersbourg	Sara DECKMIJN	FLABRUWAL	
Afrique du Sud	Johannesbourg	Jean-Louis CROUGHS	WALBRU	
Australie	Sydney	Serge WITTOCK	WALBRU	
Autriche	Vienne	Philippe WALKIERS	WALBRU	
Bésil	Sao Paulo	Nasser BELALIA	WALBRU	
Chili	Santiago	Liliana HERRERA	WALBRU	
Chine	Beijing	Gérard SEGHERS	WALBRU	
Corée du Sud	Seoul	Baudouin de HEMPTINNE	WALBRU	
Emirats Arabes Unis	Abu Dhabi	Pierre ANNOYE	WALBRU	
Etats-Unis	Houston	Eric BLETARD	WALBRU	

Etats-Unis	Washington	Bernard GEENEN	WALBRU
France	Montpellier	Eric de LAME (depuis Lyon)	WALBRU
Grèce	Athènes	Jean-Jacques MANIGART	WALBRU
Inde	New Dehli	Jean-Pierre MULLER	WALBRU
Lettonie	Riga	André VILLERS	WALBRU
Malaisie	Kuala Lumpur	Philippe DELCOURT	WALBRU
Maroc	Casablanca	Takis KAKAYANNIS	WALBRU
Portugal	Lisbonne	Eric SCHMITZ	WALBRU
Rép. Tchèque	Prague	Jan PAJECKI	WALBRU
Roumanie	Bucarest	Béatrice MAN	WALBRU
Philippines	Manille	Géraldine CRUZ	WALBRUFLA
Allemagne	Munich	Marc de VESTELE	WALBRUFLA
Bulgarie	Sofia	Eric SANTKIN	WALBRUFLA
Canada	Toronto	André MATHIEU	WALBRUFLA
Côte d'Ivoire	Abidjan	Mireille VERGISON	WALBRUFLA
Irak	Bagdad	Laurent PIERART (depuis Amman)	WALBRUFLA
Ouzbekistan	Tachkent	Dildora ISHANKHODJAEVA	WALBRUFLA
Pakistan	Islamabad	Abid HUSAIN	WALBRUFLA
Slovaquie	Bratislava	Lucia HARABINOVA	WALBRUFLA
Syrie	Damas	Antoine AMIRZA	WALBRUFLA
Tunisie	Tunis	Frédéric du BOIS de VROYLANDE	WALBRUFLA
Ukraine	Kiev	Tatiana KOROTITCH	WALBRUFLA

Bijlage 11
Lijst van de economische en handelsattachés

Land	Stad	Naam	Gewest	
Algerije	Algiers	Kathlijn FRUITHOF	BRUWAL	
Argentinië	Buenos Aires	Jan DE MOOR	FLABRU	
Australië	Sydney	Serge WITTOCK	WALBRU	
Brazilië	Sao Paulo	Nasser BELALIA	WALBRU	
Bulgarije	Sofia	Eric SANTKIN	WALBRUFLA	
Canada	Toronto	André MATHIEU	WALBRUFLA	
Canada	Montréal	Jean-Pierre LOUCAS	BRUBRU	
Chili	Santiago	Liliana HERRERA	WALBRU	
China	Peking	Gérard SEGHERS	WALBRU	
China	Hong Kong	Siegfried VERHEIJCKE	FLABRU	
China	Shanghai	Stefano MISSIR	BRUBRU	
Congo	Kinshasa	Jérôme ROUX	BRUWALFLA	
Cuba	Havana	Rudi MERTENS	BRUWALFLA	
Denemarken	Kopenhagen	Jos DE CLERCQ	FLABRU	
Duitsland	Keulen	Bart VANDEPUTTE	BRUBRU	
Duitsland	München	Marc de VESTELE	WALBRUFLA	
Duitsland	Stuttgart	Jan OFFNER	FLABRUWAL	
Duitsland	Berlijn	Thierry FARNIR	BRUWAL	
Egypte	Cairo	Katrien LEINDERS	FLABRUWAL	
EU	Brussel	Bernd SCHNEIDER	BRUBRU	
Fillipijnen	Manilla	Géraldine CRUZ	WALBRUFLA	
Finland	Helsinki	Frank VAN EYNDE	FLABRU	
Frankrijk	Lyon	Assistante	FLABRU	
Frankrijk	Parijs	Marc LOOS	BRUBRU	
Frankrijk	Montpellier	Eric de LAME (depuis Lyon)	WALBRU	
Frankrijk	Rijsel	Marie RENAUX	BRUBRU	
Griekenland	Athene	Jean-Jacques MANIGART	WALBRU	
Hongarije	Boedapest	Bart SCHOBEN	BRUBRU	tot begin 2011
Ierland	Dublin	Bart SCHOBEN	BRUWAL	vanaf begin 2011
India	New Delhi	Jean-Pierre MULLER	WALBRU	
India	Bangalore	Jayant NADIGER	FLABRUWAL	
India	Mumbai	Tom VERMEULEN	FLABRU	
Indonesië	Jakarta	Dominique VANDERHAEGEN	FLABRUWAL	
Irak	Bagdad	Laurent PIERART (depuis Amman)	WALBRUFLA	
Iran	Teheran	Elisabeth VANKERCKHOVEN	FLABRUWAL	
Israël	Tel Aviv	Gino NALE	BRUWAL	
Italië	Rome	Rudolphe CROENE	FLABRUWAL	
Italië	Milaan	Francisca BOUCHER	BRUBRU	
Ivoorkust	Abidjan	Mireille VERGISON	WALBRUFLA	
Japan	Tokio	Yuko MIJAKE	BRUBRU	
Kenia	Nairobi	Ivan KORSAK	BRUWALFLA	
Koeweit	Koeweit Stad	Mounif KILANI	BRUWALFLA	
Kroatië	Zagreb	Antonio GARCIA	BRUWALFLA	
Letland	Riga	André VILLERS	WALBRU	
Libanon	Beiroet	Nada ABDUL RAHIM	BRUWALFLA	
Libië	Tripoli	Kamel ABUTURKIA	FLABRUWAL	
Maleisië	Kuala Lumpur	Philippe DELCOURT	WALBRU	
Marokko	Casablanca	Takis KAKAYANNIS	WALBRU	
Mexico	Mexico City	Piet MORISSE	FLABRU	
Nederland	Den Haag	Patrick PAUWELS	BRUBRU	
Noorwegen	Oslo	Patricia VAN POUCK	FLABRU	
Oekraïne	Kiev	Tatiana KOROTITCH	WALBRUFLA	
Oezbekistan	Tachkent	Dildora ISHANKHODJAEVA	WALBRUFLA	
Oostenrijk	Wenen	Philippe WALKIERS	WALBRU	
Pakistan	Islamabad	Abid HUSAIN	WALBRUFLA	
Polen	Warschau	Nicolas NEVE	BRUBRU	
Portugal	Lissabon	Eric SCHMITZ	WALBRU	
Roemenië	Boekarest	Béatrice MAN	WALBRU	
Rusland	Nizhny Novgorod	Andrey EMELIANOV	FLABRU	
Rusland	Moskou	Nathalie STEFANOVIC	BRUWAL	
Rusland	St.Petersburg	Sara DECKMIJN	FLABRUWAL	
Saoudi-Arabië	Riyad	Frederik DE POTTER	FLABRU	
Servië/Montenegro	Belgrado	Ann-Veronique MORTIER	BRUWALFLA	
Singapore	Singapore	William DELSEMME	BRUWAL	
Slovakije	Bratislava	Lucia HARABINOVA	WALBRUFLA	
Slovenië - Bosnië Herzegovina	Ljubljana	Paul VANOVERLOOP	FLABRU	

Spanje	Barcelona	Carmen COCA	BRUBRU
Spanje	Madrid	Ariane LEONARD	BRUBRU
Syrië	Damas	Antoine AMIRZA	WALBRUFLA
Thailand	Bangkok	Danny DE WAEGH	FLABRU
Tsjechische Republiek	Praag	Jan PAJECKI	WALBRU
Tunesië	Tunis	Frédéric du BOIS de VROYLANDE	WALBRUFLA
Turkije	Istanbul	Sabih AKAY	BRUBRU
Uruguay	Montevideo	Jimena VILLAR	BRUWALFLA
Verenigd Koninkrijk	Edinburgh	Cathy GRIEVE	FLABRUWAL
Verenigd Koninkrijk	Londen	François DE VRIJE	BRUBRU
Verenigde Arabische Emiraten	Abu Dhabi	Pierre ANNOYE	WALBRU
Verenigde Staten	Los Angeles	Tonia VAN DE VYVER	FLABRU
Verenigde Staten	Atlanta	Ludwig VAN DEN BOSSCHE	FLABRU
Verenigde Staten	Houston	Eric BLETARD	WALBRU
Verenigde Staten	Washington	Bernard GEENEN	WALBRU
Verenigde-Staten	New York	Luc LIPPENS	BRUBRU
Vietnam	Hanoï	Tran Thi HIEN	BRUBRU
Zuid-Afrika	Johannesburg	Jean-Louis CROUGHS	WALBRU
Zuid-Korea	Seoul	Baudouin de HEMPTINNE	WALBRU
Zweden	Stockholm	Gilles BREDAS	BRUBRU
Zwitserland	Genève	Elvira SOLOWIANIUK	BRUFLA
Zwitserland	Zurich	Kris CASTELEIN	FLABRU

Annexe 12

Mission 13

Procédure pour la rédaction du plan d'actions 2011

La confection du plan d'actions 2011 de Bruxelles Export (missions commerciales, stands collectifs aux foires internationales, invitation d'acheteurs et de décideurs, journées de contacts, séminaires d'information, ...) se déroule selon les étapes suivantes:

1^{ère} étape : Collecte des propositions des attachés économiques et commerciaux de la Direction du Commerce extérieur (DCE) en poste à l'étranger (demande étrangère), basé sur les secteurs et/ou événements clés dans la zone géographique pour laquelle ils sont responsables.

2^{ème} étape : Collecte des propositions des attachés sectoriels de la DCE à Bruxelles (offre bruxelloise) :

- Expérience sectorielle des attachés.
- Conclusions des tables rondes sectorielles avec les entreprises actives dans un domaine donné, organisées dans le cadre de la Table Ronde Commerce extérieur à l'initiative du Ministre Cerexhe le 30 mars 2010.
- Contacts avec les fédérations professionnelles de chaque secteur.

3^{ème} étape : Sélection des projets pour lesquels l'offre bruxelloise et la demande étrangère correspondent.

4^{ème} étape : Ajout des propositions d'une série de « stakeholders » bruxellois, tels que BITC (10 juin), ABE (1^{er} juillet), AGORIA (23 août), BECI (25 octobre).

5^{ème} étape : Intégration des propositions des services de promotion d'exportation wallon et flamand, AWEX et FIT, qui, après réflexion, semblent également intéressantes pour les entreprises bruxelloises (2 juillet).

6^{ème} étape : Intégration des missions multisectorielles organisées par l'Agence pour le Commerce Extérieur sous la présidence du Prince Philippe.

7^{ème} étape : Soumission du plan d'action au Comité Consultatif du Commerce extérieur de la Région de Bruxelles-Capitale – qui émet un avis à ce sujet au ministre compétent (9 novembre).

8^{ème} étape : Approbation du plan d'action par le Ministre du Commerce extérieur (décembre).

9^{ème} étape : Publication du plan d'actions et envoi avec le magazine « Dynamiek/Entreprendre » aux entreprises bruxelloises (janvier).

Il convient de préciser que ce plan d'actions, même après l'approbation par le Ministre, ne fait que refléter une situation ponctuelle. En réalité, le plan d'actions est un outil de travail dynamique, qui évolue constamment pendant l'année de travail. Il peut donc s'avérer nécessaire d'annuler ou d'y ajouter certaines actions en raison :

- de changements dans les intérêts et/ou stratégies des entreprises bruxelloises (en terme d'offre),
- d'évolutions politiques, économiques et/ou sociales sur certains marchés étrangers (en terme de demande).

Bijlage 12

Opdracht 13

Procedure voor het opstellen van het actieplan 2011

Het voorbereiden van het actieplan 2011 van Brussel Export (handelsmissies, collectieve stands op internationale beurzen, uitnodiging van kopers en van beslissers, contactdagen, informatieseminaris, ...) verloopt volgens de volgende stappen:

1^o stap : Verzamelen van voorstellen van economische en handelsattachés van de Directie Buitenlandse Handel (DBH) op post in het buitenland (buitenlandse vraag), gebaseerd op de sleutelsectoren en/of topevenementen binnen het geografische gebied waarvoor ze verantwoordelijk zijn.

2^o stap : Verzamelen van voorstellen van de sectorale attachés van de DBH in Brussel (Brussels aanbod) :

- Sectorale ervaring van de attachés.
- Conclusies van de sectorale ronde tafels met de bedrijven die actief zijn in een gegeven domein die in het kader van de Ronde Tafel Buitenlandse Handel op initiatief van Minister Cerexhe op 30 maart 2010 georganiseerd werden.
- Contacten met de beroepsfederaties van elke sector.

3^o stap : Selectie van projecten waarvoor het Brusselse aanbod en de buitenlandse vraag overeenkomen.

4^o stap : Toevoegen van voorstellen van een reeks van Brusselse « stakeholders », zoals BITC (10 juni), BAO (1 juli), AGORIA (23 augustus), BECI (25 oktober).

5^o stap : Opnemen van voorstellen van de Waalse en Vlaamse diensten voor bevordering van de export, AWEX en FIT, die, na afweging, eveneens interessant blijken te zijn voor de Brusselse ondernemingen (2 juli).

6^o stap : Opnemen van de multisectorale zendingen georganiseerd door het Agentschap voor Buitenlandse Handel onder het voorzitterschap van Prins Filip.

7^o stap : Voorleggen van het actieplan aan de Adviescommissie voor Buitenlandse Handel van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest – die hierover een advies aan de bevoegde minister verleent (9 november).

8^o stap : Goedkeuren van het actieplan door de Minister van Buitenlandse Handel (december).

9^o stap : Publiceren van het actieplan en samen met het tijdschrift « Dynamiek/Entreprendre » verzenden naar de Brusselse ondernemingen (januari).

We moeten hierbij verduidelijken dat het actieplan, zelfs na goedkeuring door de Minister, slechts een momentopname is. In werkelijkheid is het actieplan een dynamisch instrument dat tijdens het werkjaar permanent evolueert. Het kan daarom noodzakelijk blijken om bepaalde acties te annuleren of toe te voegen door:

- wijzigingen in de belangen en/of strategieën van Brusselse ondernemingen (in termen van aanbod),
- politieke, economische en/of sociale ontwikkelingen op bepaalde buitenlandse markten (in termen van vraag).

Annexe 13

Mission 14
Actions de sensibilisation des jeunes
aux métiers scientifiques

Bijlage 13

Opdracht 14
Acties om jongeren voor de wetenschappelijke
beroepen te sensibiliseren

Organisation – Instelling	Type	Nom du Projet – Naam van het project
Les Stations de Plein Air	ASBL	Semaines Thématiques
Jeunesse à Bruxelles	ASBL	Ces petites betes qui nous entourent
Youplaboum	ASBL	La lumière dans tous ses états
La Porte Verte - Snijboontje	ASBL	L'énergie en question
Mémosciences	ASBL	Plus tard, je serai... Lavoisier
Cap Sciences	ASBL	BruxellesBranché
ULB	Université	La Chimie sans les Yeux
ULB	Université	L'Élection de Darwin
Institut de l'Enfant Jésus	Centre scolaire ASBL	Modulothèques
Ecole Maternelle Dachsbeek	Ecole maternelle	Le temps qu'il fait, le temps qui passe
Ecole communale de Calevoet	Etablissement Scolaire (maternel et primaire)	Plus de hic ... pour un poulailler pédagogique dans notre jardin pédagogique !
CES du Cinquantenaire – Institut Saint Joseph	Etablissement d'enseignement secondaire mixte	Développement durable et énergie verte: Energie électrique et mouvement des vagues, Une approche innovante
ASBL Meurice R&D	ASBL	Projet « Techbio » Journée Découverte Métiers Biotechnologiques
Habitat et Rénovation ASBL	ASBL	La Science, j'en prends conscience
Centre des Ressources Humaines	ASBL	Ecolauteaulux
Maison de Quartier Rossignol	Structure Publique/Maison de quartier	Les métiers scientifiques: des jeunes interviewent des scientifiques travaillant dans leur quartier
ULB - Faculté des sciences appliquées	Etablissement d'enseignement et de recherche	Si nous parlions des énergies ?
Ecole Parc Malou – Robert Maistriau	Ecole Communale Fondamentale Ordinaire	A vos éprouvettes, prêt ? Partez !
HUB EHSAL vzw	Hogeschool - Universiteit Brussel	Zorg voor later !
VUB	Vrij Universiteit Brussel	De technologie van het licht !
Science Planet	VZW	Brusselektrisch
Technopolis	Flanders Technology International VZW	ECO Stad – Ville ECO. Maak het verschil met wetenschap / La différence faite par la science
Vrienden van het Koninklijk Atheneum Etterbeek	Vrienden KAE VZW	Proeven van proeven
VUB	Vrij Universiteit Brussel	Urban Game
Centre Scolaire Saint-Michel (Groupe ONE WORLD)	asbl	Moteur de développement ...

Annexe 14



RAPPORT
D'ACTIVITÉS
2009

INNOVIRIS
EMPOWERING RESEARCH



L'INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA RECHERCHE ET L'INNOVATION

INNOV IRIS

EMPOWERING RESEARCH

L'INSTITUT BRUXELLOIS
POUR LA RECHERCHE ET L'INNOVATION



RAPPORT D'ACTIVITÉS 2009

IRSIB- DOMAINE LATOUR DE FREINS
RUE ENGLAND, 555 - 1180 BRUXELLES - T. 02 600 50 34 - F. 02 600 50 47 - WWW.INNOVIRIS.BE



Sources Mixtes
Groupe de produits issu de forêts bien
gérées et d'autres sources contrôlées.
www.fsc.org Cert no. SGS-COC-003228
© 1996 Forest Stewardship Council

Imprimé sur papier FSC

TABLE DES MATIÈRES



AVANT-PROPOS	4
INFORMATIONS GÉNÉRALES	
CADRE JURIDIQUE	6
MISSIONS	6
ORGANISATION	8
EFFECTIF	8
PERSONNEL	9
ORGANIGRAMME	10
BUDGET DE FONCTIONNEMENT DE L'IRSIB	11
2009 EN UN CLIN D'OEIL	12
BUDGET DE LA R&D	13
LA R&D DANS LES ENTREPRISES	14
PROJETS DE RECHERCHE APPLIQUÉE	15
ÉTUDES DE FAISABILITÉ, DÉPÔT ET MAINTIEN DE BREVETS,	20
APPUI SECTORIEL	21
SIRRIS	21
CSTC	21
BRUFOTEC	21

LA R&D DANS LES UNIVERSITÉS ET LES HAUTES ÉCOLES	22
PROJETS À FINALITÉ ÉCONOMIQUE ET D'INTÉRÊT GÉNÉRAL	22
PROGRAMMES D'IMPULSION	22
PROGRAMMES RÉGIONAUX	26
PROGRAMMES SOIB	26
PROGRAMMES EUROPÉENS	27
PROJETS À FINALITÉ NON ÉCONOMIQUE	28
BRAINS (BACK) TO BRUSSELS	28
PROSPECTIVE RESEARCH FOR BRUSSELS	30
PROMOTION DE LA RECHERCHE ET ACTIONS DIVERSES	35
PROMOTION	35
ACTIONS DIVERSES	35
DOMAINE LATOUR DE FREINS	36
REPRÉSENTATION ET RELATIONS INTERNATIONALES	37
CONSEIL DE LA POLITIQUE SCIENTIFIQUE DE LA RÉGION DE BRUXELLES-CAPITALE	37
PETITS PAS VERS 2010	38

AVANT-PROPOS



Après cinq années d'existence, l'Institut d'encouragement de la Recherche Scientifique et de l'Innovation de Bruxelles (I.R.S.I.B.), a acquis une maturité lui permettant de relever un bon nombre de défis, et l'année 2009 aura été une étape primordiale du processus de son développement.

Du point de vue organique, l'effectif s'est enrichi et diversifié. La structure a été remodelée, et le travail réorganisé. Désormais, l'I.R.S.I.B. compte 26 personnes et la direction est assurée par un Directeur, assisté d'un Directeur administratif et d'un Directeur scientifique.

Du point de vue budgétaire, l'Institut assure à présent de manière autonome la gestion de ses recettes et dépenses propres, qu'elles soient liées à son fonctionnement ou à ses missions. Cette autonomie budgétaire lui a insufflé un nouveau dynamisme.

Actuellement, l'I.R.S.I.B. est reconnu comme un Institut efficace qui réalise un travail d'évaluation scientifique volumineux et de qualité. C'est pour sa méthodologie transparente et neutre d'évaluation des projets de recherche que l'Institut est apprécié tant par les sociétés que par les unités de recherche académiques bénéficiaires des subventions.

La politique de soutien de la recherche et de l'innovation menée par l'Institut auprès des entreprises et des chercheurs est bien ciblée sur les secteurs prioritaires définis par le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale tels que les TIC, les sciences du vivant et l'environnement. Par ailleurs, la diversité de ses actions de soutien répond aux besoins du tissu industriel et universitaire de la Région.

En bref, depuis sa création en 2004, l'Institut a financé 216 projets soumis par 107 différentes sociétés de la Région, dont 92% correspondent à des PME. En 2009, l'ensemble de ses actions a permis de mettre 440 chercheurs au travail.

Fort de cette évolution, l'I.R.S.I.B., soucieux de refléter vers l'extérieur une image fidèle de son dynamisme, et de ses ambitions a choisi de faire peau neuve et de se doter en 2010, d'une nouvelle identité visuelle et graphique...

et devient INNOVIRIS

Cette nouvelle dénomination est le symbole de la puissance et de l'impulsion que la Région donne à la Recherche et à l'Innovation.

J'ai le plaisir de vous présenter notre rapport d'activités 2009 et, au nom de toute l'équipe, vous en souhaite une agréable lecture.

Mai 2010,
Claude MAY
Directeur

INFORMATIONS GÉNÉRALES



Cadre juridique

Le cadre juridique en vertu duquel l'I.R.S.I.B. soutient la recherche scientifique et l'innovation technologique à Bruxelles est défini par l'ordonnance du 21 février 2002 et son arrêté d'exécution du 18 juillet 2002.

En 2009, l'I.R.S.I.B. a effectué un travail de refonte de ce cadre juridique, afin d'adapter sa législation aux nouveaux principes européens en matière d'aide à la recherche, contenus dans l'Encadrement communautaire des aides d'État à la recherche, au développement et à l'innovation.

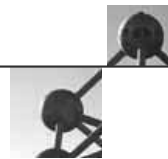
La nouvelle ordonnance visant à promouvoir la recherche, le développement et l'innovation a été adoptée le 26 mars 2009. Elle prévoit des taux de financement revus à la hausse et un nombre de formules d'aides encore plus élevé.

Elle sera applicable en 2010, après la parution de ses arrêtés d'exécution.

Missions

Les sept missions de l'I.R.S.I.B. sont quant à elles contenues dans l'ordonnance du 26 juin 2003 portant création de l'I.R.S.I.B. :

1. le soutien de projets de R&D à **finalité économique** des entreprises, des centres sectoriels de recherche et des universités et des hautes écoles. Ce soutien peut prendre diverses formes :
 - différents subsides à la recherche industrielle, au développement préconcurrentiel, à des études de faisabilité, au dépôt et au maintien de brevets, aux inventeurs isolés et aux services connexes à la recherche.
 - la valorisation des travaux de recherches académiques vers le tissu économique bruxellois (*programmes régionaux et programmes d'impulsion*) ;
 - le soutien à la création de nouvelles entreprises par la transposition de résultats issus de la recherche scientifique fondamentale (*Spin-Off in Brussels*)
2. le soutien de programmes de R&D à **finalité non économique** effectués au sein des universités et hautes écoles, avec principalement les programmes *Brains (Back) to Brussels* et *Prospective Research for Brussels* ainsi que le soutien d'études thématiques ;
3. la **communication** en matière de recherche scientifique par le biais de financement de campagne de sensibilisation, de salons, de colloques ;



4. la **représentation** de la Région auprès d'instances régionales, fédérales, européennes et internationales axées sur la coordination de la recherche ;
5. les **relations internationales** par le suivi de traités bilatéraux en matière de recherche scientifique ;
6. la **gestion de banques** de données et de statistiques relatives à la R&D bruxelloise afin de générer des indicateurs économiques nécessaires à l'élaboration d'une politique efficace ;
7. le Secrétariat du **Conseil de la Politique Scientifique** de la Région de Bruxelles-Capitale.

Les activités principales peuvent être représentées schématiquement comme suit :

La R&D dans les entreprises	La R&D dans les universités	Promotion	Représentation et Rel. Intern.	Secrétariat du CPS
Recherche industrielle	Finalité économique:	Colloques	Fédéral	Conseil
Développement préconcurrentiel	Programmes d'impulsion Programmes régionaux Projets européens Spin-off in Brussels	Salons	Europe (Eureka,...)	Groupes de travail
Etudes de faisabilité		Communication	Accords de coopération	
Brevets	Finalité non économique:	Actions diverses		
Inventeurs	Brains (Back) to Brussels			
Centres collectifs	Prospective Research for Brussels			
Microprojets				



Organisation

Effectif

En 2009, l'I.R.S.I.B. a accueilli 5 nouveaux membres du personnel et compte désormais 26 personnes : 14 de niveau A, 6 de niveau B, 5 de niveau C et 1 de niveau D.

L'IRSIB se divise en deux directions, l'une scientifique et l'autre, administrative.

Le Directeur de l'I.R.S.I.B. est assisté d'un Directeur administratif francophone et d'un Directeur scientifique néerlandophone, assurant ainsi une gestion moins centralisée et plus efficace de ses missions.

La Direction scientifique est chargée de l'analyse scientifique et économique des demandes de soutien financier pour des projets à finalité économique et non économique.

La Direction scientifique comporte une cellule Europe qui est notamment chargée de travailler à la préparation d'avis et de conseils sur des questions liées à la politique régionale, nationale et internationale de la recherche et au processus décisionnel belge en matière de recherche.

La Direction administrative se subdivise en deux services.

Le Service Budget & Contrôle est responsable de la mise en œuvre du budget, du contrôle financier des aides octroyées et de la gestion comptable de l'Institut.

Les Services généraux sont quant à eux responsables de la gestion du personnel, de la communication, de l'informatique, du suivi juridique des dossiers scientifiques et administratifs et du fonctionnement général de l'Institut.

L'arrêté du 18 décembre 2003 fixant le cadre organique prévoit pour l'I.R.S.I.B. un total de 29 agents. Les démarches de recrutement (agents statutaires) et d'engagement (membres du personnel contractuels) se poursuivent afin de compléter l'effectif.

 Personnel
 

Cocriamont-May Claude,	Directeur Dr.
Goret Valérie	Directeur administratif – Juriste (<i>in oct. 09</i>)
De Pauw Pieter	Directeur scientifique Dr. (<i>in sept. 09</i>)

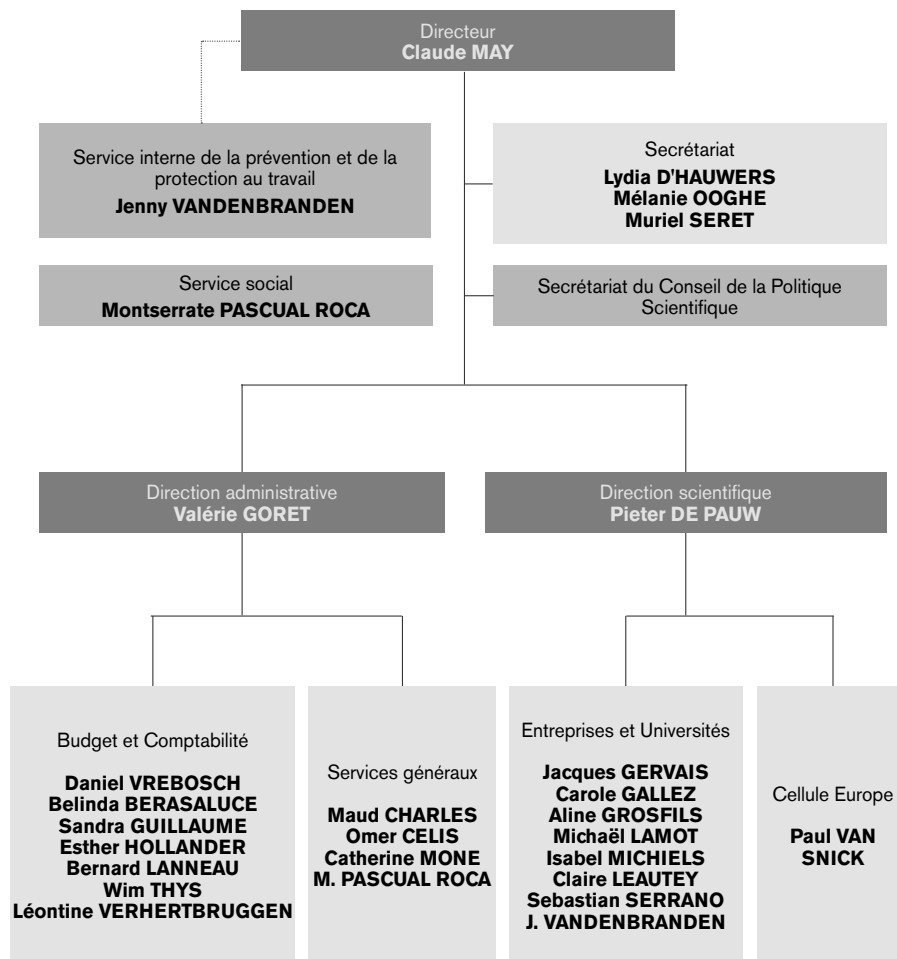
Gervais Jacques	Conseiller scientifique - Directeur Dr.
Van Snick Paul	1 ^{er} attaché
Gallez Carole	Conseiller scientifique Ir. (<i>out dec. 09</i>)
Grosfils Aline	Conseiller scientifique Dr. Ir.
Leautey Claire	Conseiller scientifique Ir. (<i>in avr. 09</i>)
Michiels Isabel	Conseiller scientifique Dr. Ir.
Serrano Sebastian	Conseiller scientifique Ir.
Charles Maud	Attaché
Moné Catherine	Attaché – Juriste (<i>in mars 09</i>)
Vandenbranden Jenny	Attaché - Economiste
Vrebosch Daniel	Attaché (<i>out sept. 09</i>)


Lamot Michael	Assistant - Informaticien
---------------	---------------------------

Guillaume Sandra	Assistant (<i>in fév. 09</i>)
Hollander Esther	Assistant
Lanneau Bernard	Assistant
Seret Muriel	Assistant
Thys Wim	Assistant

Berasaluce Belinda	Adjoint
D'Hauwers Lydia	Adjoint
Ooghe Mélanie	Adjoint
Pascual Roca Montserrate	Adjoint
Verherbruggen Léontine	Adjoint
Celis Omer	Commis principal

Organigramme





Budget de fonctionnement de l'IRSIB

En 2009, l'I.R.S.I.B. a bénéficié d'une dotation de 2.437 k€ pour assurer de manière autonome la gestion de son fonctionnement.

Dans ce cadre, le paiement des salaires des membres du personnel de l'IRSIB est assuré depuis décembre 2008 par l'I.R.S.I.B. en collaboration avec un secrétariat social externe.

Le recouvrement des avances récupérables octroyées à partir du 1er janvier 2008 est désormais mené par l'I.R.S.I.B., et le produit de ces actions de recouvrement est reversé au budget propre de l'Institut.

2009 EN UN CLIN D'OEIL



L'audit effectué en 2009 par la Cour des comptes et relatif à « *La gestion administrative des aides à la recherche scientifique* » octroyées par l'I.R.S.I.B. s'est avéré largement satisfaisant.

Il a conduit à un ensemble d'améliorations concrétisées principalement par une optimisation de la base de données informatique de l'Institut.

Largement élargie en 2009, elle centralise désormais l'ensemble des informations relatives aux subventions octroyées par l'Institut, pour une meilleure gestion administrative.

Simplification administrative



L'instruction scientifique des dossiers en est facilitée.

L'équipe de l'I.R.S.I.B. dispose en temps réel et en quelques clics des informations sur chaque dossier, pour répondre plus efficacement aux questions posées par les bénéficiaires, et leur adresser, de manière pro-active, des rappels afin que les documents soient rentrés dans les temps.

Bonne gestion budgétaire



Du point de vue budgétaire, l'outil est d'un précieux apport dans la gestion du portefeuille de demandes de subventions de l'Institut.

Grâce à lui, des simulations budgétaires sont désormais possibles pour optimiser la gestion du budget annuel de l'I.R.S.I.B.

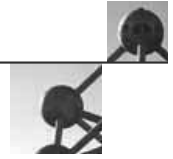
Le suivi des remboursements est plus efficace, et la gestion comptable des engagements et liquidations plus fluide, ce qui permet à l'Institut de continuer à effectuer le paiement des subventions « *just-in-time* ».

Perspectives d'avenir



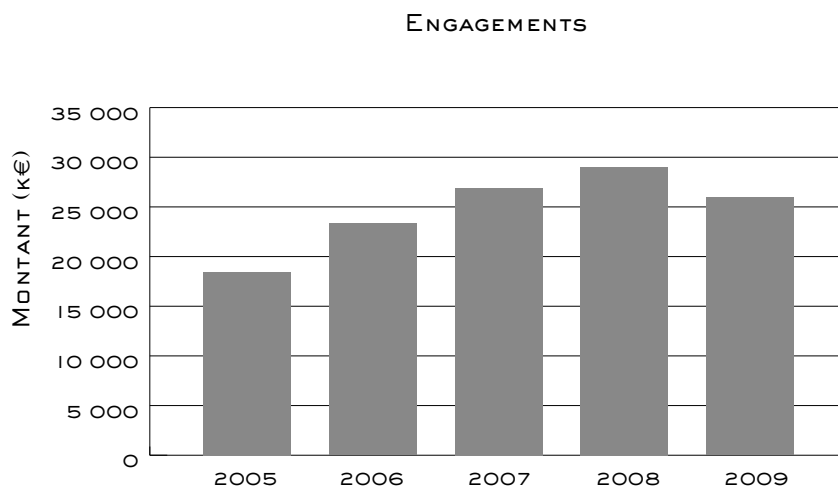
Finalement, divers indicateurs de performances ont été mis en place afin, d'une part, de détecter les améliorations possibles dans la chaîne de traitement des dossiers, et, d'autre part, d'établir des statistiques quant à l'utilisation des aides à la R&D.

Ces informations permettent à l'I.R.S.I.B. de recentrer sa politique de subvention en fonction des besoins du tissu industriel.



Budget de la R&D

Le graphique ci-dessous donne un aperçu de l'évolution depuis 2005 du budget de la Région consacré à la R&D dans les entreprises et universités. Les engagements représentent le niveau annuel des décisions d'octroi de subventions. Ces montants sont programmés dans le temps et peuvent couvrir plusieurs années.



Globalement, les montants consacrés en 2009 à la recherche ont augmenté de 47 % depuis 2005.

Cependant, par rapport à l'année dernière, et en raison des restrictions budgétaires dues à la crise économique, on enregistre une légère diminution du montant des engagements. Seuls 26 millions d'euros ont été engagés en 2009, contre 29 millions en 2008. Ce montant a néanmoins permis le financement de 440 chercheurs.

Cela représente 475 dossiers traités, tous domaines confondus, soit 140 nouveaux engagements, 98 demandes rejetées, et 237 dossiers engagés avant le 31 décembre 2008.

LA R&D DANS LES ENTREPRISES



Consciente de l'importance de l'innovation pour le développement économique, la Région a mis en place différentes formules d'aide. L'I.R.S.I.B. a pour mission principale de gérer ces demandes de financement : analyse, suivi, liquidation et contrôle mobilisent l'essentiel de ses ressources.

Ces missions de soutien financier à la recherche s'organisent autour des opérations suivantes :

- instruction de la demande d'aide ;
- rédaction de rapports d'analyse et de propositions de décision, rédaction de notes au Gouvernement et de textes juridiques (arrêtés, conventions), demandes d'avis à l'Inspection des Finances et d'accords budgétaires auprès du Ministre du Budget préalables aux prises de décision du Ministre ou du Gouvernement ;
- suivi scientifique, administratif et financier de l'activité soutenue (examen des rapports d'activités, organisation de comités d'accompagnement, vérification de l'utilisation des fonds) ;
- contrôle comptable des subsides attribués aux projets de recherche.



Projets de recherche appliquée

En ce qui concerne la recherche appliquée, on distingue la recherche industrielle et le développement préconcurrentiel (ordonnance du 21 février 2002 relative à l'encouragement et au financement de la recherche scientifique et de l'innovation technologique et son arrêté d'exécution du 18 juillet 2002).

Les **projets de recherche industrielle (projets R)** concernent des recherches appliquées de base à caractère générique, visant à acquérir des connaissances permettant la mise au point de nouveaux produits ou procédés. Pour ce type de projets, l'ordonnance prévoit l'octroi de subsides de 50 à 75 % du budget retenu.

Les **projets de développement préconcurrentiel (projets D)** concernent la mise au point ou l'amélioration de produits ou de procédés, notamment par le biais de prototypes. Deux types de financements sont prévus dans ce cas, soit des subsides de 25 à 50% du budget retenu (projets DS), soit des avances remboursables de 40 à 65 % du budget retenu (projets DA).

Ces taux d'intervention varient en fonction de la taille de l'entreprise, d'une collaboration substantielle avec un laboratoire universitaire ou équivalent et de la présence d'un partenariat transnational.

Les principaux critères de sélection sont : le caractère innovant du projet, la qualité et le réalisme du programme, la compétence de l'équipe en charge, les possibilités de valorisation en Région bruxelloise et la capacité financière et structurelle de l'entreprise de mener le projet à terme, y compris la valorisation des résultats escomptés.

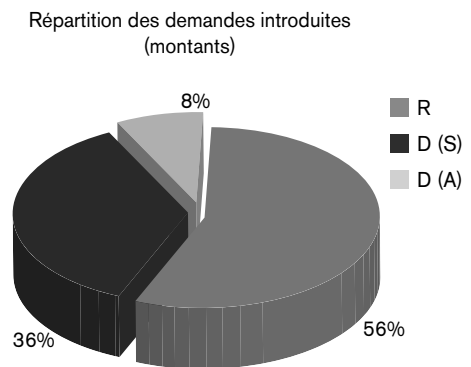
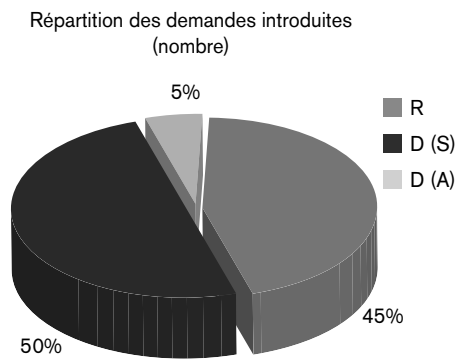
L'action **microprojets** lancée en 2008 et poursuivie en 2009, permet de soutenir les efforts des TPE et PME, seuls bénéficiaires des microprojets. Avec une période d'instruction plus courte, cette formule est adaptée aux besoins des petites sociétés : durée du projet plus courte et montant des aides moins élevé. Les microprojets concernent autant les projets R que les projets D déclinés ci-dessus. La différence réside dans la durée du projet, qui doit être comprise entre 3 et 9 mois, et le montant, limité à un plafond mensuel de 20 k€. (Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 17 janvier 2008).

En 2009, le portefeuille de demandes (R + DS + DA), résultat de l'appel à projets, comportait 58 projets. Après analyse par l'I.R.S.I.B., 40 ont été retenus, dont 34 destinés à des PME.

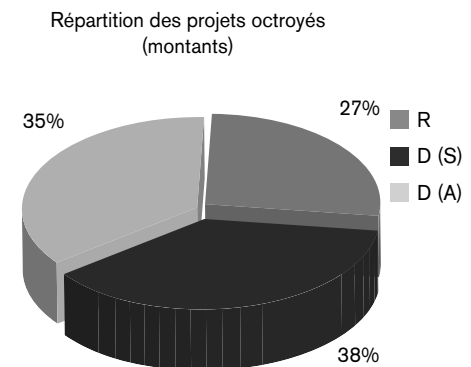
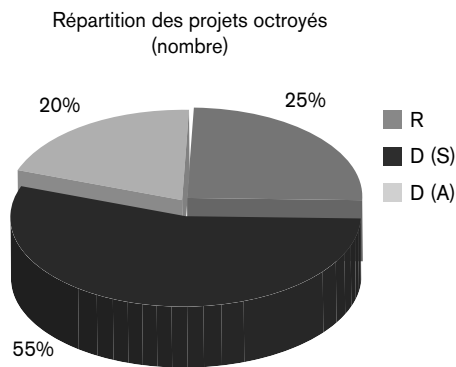


Répartition 2009 des appels à projets et listes des projets retenus

Demandes introduites

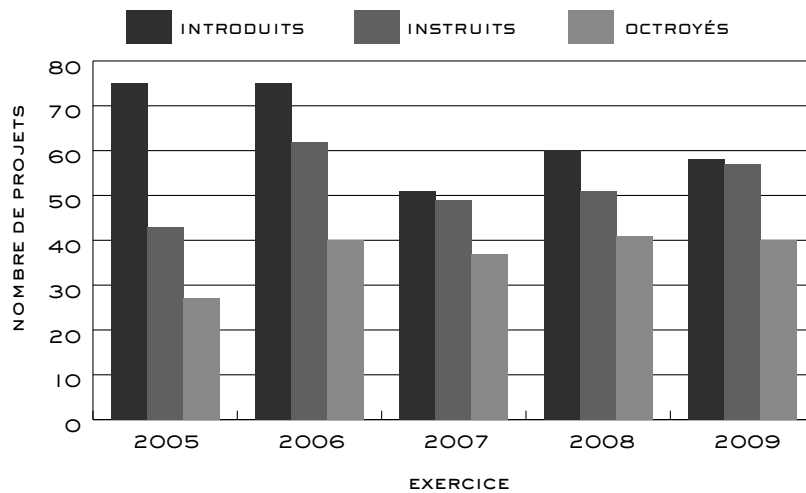


Projets octroyés

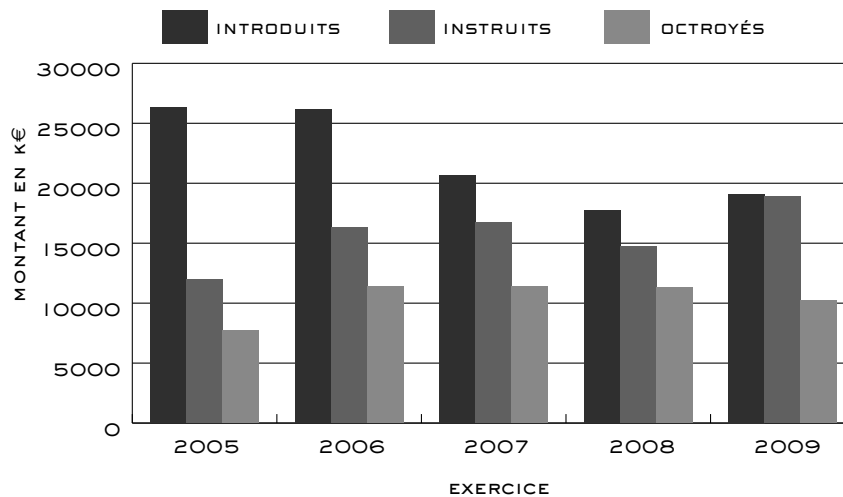


Il faut mentionner que plusieurs projets qui sont introduits en tant que projets de la catégorie R et qui sollicitent par conséquent le taux d'intervention le plus élevé, sont requalifiés en D et bénéficient des taux d'intervention propres à cette formule.

Évolution 2005-2009 en nombre de projets



Évolution 2005-2009 en montants

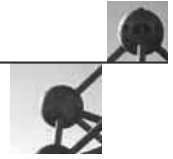


Depuis 2006, quelques 40 projets sont octroyés par an pour un montant d'environ 11.000 k€ d'engagements annuels.



Projets de recherche industrielle octroyés en 2009

Entreprise	Intitulé du projet	Subside
Collibra NV	Platform support for business semantics in digital business ecosystems	264.279 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouveau catalyseur pour la polymérisation du propylène	223.068 €
DS Improve S.A.	CLEVER: Serveur et client de visualisation 3D en temps réel	302.592 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouvelles opportunités en catalyse métallocène pour la production de polyéthylène	270.466 €
Advanced Information Systems N.V.	ParAPS : Parallel Computing for Advanced Planning and Scheduling	380.704 €
Solvay S.A.	Composants actifs solubles pour la préparation de couches émettrices mises en oeuvre dans des diodes électroluminescentes organiques (OLEDs)	496.838 €
Callatay & Wouters S.A.	Model Retail Bank (R)	374.549 €
BRUCCELLS S.A.	Recherche d'un procédé efficace de fusion de cellules hybrides pour la production de vaccins thérapeutiques	262.712 €
Namahn B.V.B.A.	Validatie van een taal voor het definiëren van gebruikersinterfaces (UIDL) UsiXML aan de hand van concrete projectcases.	79.541 €
Adlogix S.A.	ASDA: Advanced Statistical Data Analysis	90.776 €
TOTAL		2.745.525 €



Subsides octroyés en 2009 pour des projets de développement préconcurrentiel

Entreprise	Intitulé du projet	Subside
De Pinxi S.A.	ArgoVIII - Moteur temps réel et interaction de groupe : refonte globale dans le but de créer un nouveau modèle économique et de répondre aux évolutions technologiques.	340.788 €
Europe Unlimited S.A.	Développement d'un prototype d'une plateforme de communauté d'innovation.	288.557 €
Whise NV	Ontwikkeling van een Smart Client toepassing voor de vastgoedsector	50.064 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouvelles résines polypropylène pour couche de surface	224.003 €
Tein Telecom S.A.	Modules d'intégration et de corrélation des résultats d'analyse de signaux "temps réel" au sein d'un système de gestion centralisé	349.748 €
Business & Decision Benelux (Ex Flux Consultancy) N.V.	Patient Safety Application pilot project - PSA	62.174 €
Business & Decision Benelux (Ex Flux Consultancy) N.V.	MMS : Marketing Managed Solutions	161.129 €
Inergy Automotive Systems Research S.A.	Adaptation de la technologie SCR aux véhicules particuliers (SCR=Selective Catalytic Reduction)	494.983 €
Coca Cola Services S.A.	Boissons nutraceutiques à longue durée de conservation enrichies en substances phytochimiques et bioactives	205.460 €
Artelis S.A.	Mise en oeuvre à l'échelle pilote de la technologie de culture iCELLis™ pour la production de biomolécules	93.894 €
3E N.V.	Ontwerp van middelgrote windturbine voor niet-netgekoppelde installaties	499.380 €
Medical Device Works N.V.	Développement Technique du système PILP "Percutaneous Isolated Lever Perfusion".	448.884 €
Mobilexpense N.V.	Certi2 - Recherche et développement d'un service de dématérialisation à la source et de traitement automatique des factures fournisseurs et des reçus (e-invoicing)	83.069 €
Mobile Control Systems S.A.	Développement d'une commande d'accélérateur en polymère dite "Plastic Floor Mounted Pedal"	11.102 €
Blue4You sprl	Blue4You : Nomadmailer II : multi-level e-newsletter generation platform	28.406 €
Getyoo S.A.	Getyoo : social and business exchanges tool	83.265 €
Sigma Conso SA	MONA logiciel de consolidation des comptes et de management reporting sur internet	104.615 €
Whise NV	Ontwikkeling van Software voor Operationeel Management in de Vastgoedsector	100.128 €
Odyssee sprl	"Odyssee Mobile Wings"	61.908 €
Greenskin DVMH sprl	Eco-toits modulaires	38.214 €
Adlogix S.A.	ASDA - Advanced Statistical Data Analysis	55.062 €
Algorismi sprl	Software Scale	59.003 €
TOTAL		3.843.836 €



Avances remboursables octroyées en 2009 pour des projets de développement préconcurrentiel

Entreprise	Intitulé du projet	Subside
Borderlinx Europe S.A.	Développement d'une plateforme web de services logistiques pour faciliter les transactions d'e-commerce.	764.125 €
FreeMind Consulting Belgium sprl	OPEN EnergyManager - Comptabilité énergétique et gestion des consommations	479.191 €
Cockpit Group (ex N.E.T.) S.A.	Management Cockpit 3ème génération	434.150 €
Atos Worldline (ex Banksys) N.V.	Data Encryption Peripheral de nouvelle génération	445.364 €
Veramtex-Marly S.A.	Recherche de diversification du procédé VERAMTEX par l'ammoniac liquide	193.479 €
SECO S.C.R.L.	VALIDEO Référentiel Construction Durable - Extension	488.686 €
Artelis S.A.	ArteStem. Conception d'un système clos à usage unique pour la production de thérapies cellulaires.	337.205 €
Unibioscreen S.A.	Réalisation de la phase clinique I pour la molécule UNBS1450	486.889 €
TOTAL		3.629.089 €

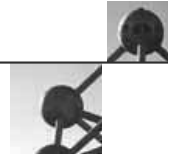
Parallèlement à l'analyse approfondie des 58 projets introduits, l'I.R.S.I.B. a assuré le suivi scientifique, administratif et financier de 83 projets octroyés suite aux décisions antérieures au 1^{er} janvier 2009, soit 36 dossiers de recherche et 47 dossiers de développement en cours.

Études de faisabilité, dépôt et maintien de brevets

Parce que les besoins des PME sont différents de ceux des grandes entreprises, 2 formules spécifiques leur sont réservées : le soutien d'études de faisabilité technique et le dépôt et le maintien de brevets issus d'un projet de R&D préalablement financé par la Région.

Aucune étude de faisabilité n'a été déposée en 2009 dans ce cadre.

En ce qui concerne le dépôt et le maintien des brevets, 2 demandes de financement ont été introduites fin 2009, mais l'octroi du subside a été postposé en 2010, compte tenu de restrictions budgétaires. Par ailleurs, le suivi de 7 dossiers en cours a été effectué.



Appui sectoriel

SIRRIS

Dans le cadre du soutien sectoriel, la Région finance la filiale bruxelloise de SIRRIS (Centre de recherche collective de l'industrie technologique) d'une part pour le développement d'un centre d'expertise dans le domaine de l'ingénierie logicielle (1/3 de l'emploi du secteur ICT en Belgique se situe en RBC) et d'autre part pour, l'assistance technologique des entreprises bruxelloises du secteur ICT (environ 33.000 emplois en RBC). A cet effet, une subvention de 900 k€ a été octroyée à SIRRIS pour la période du 1er octobre 2008 au 30 septembre 2010.

Par ailleurs, la Région bruxelloise finance également SIRRIS pour le projet Mistral. L'objectif de cette action est d'aider les entreprises, et plus particulièrement les PME, à définir leur potentiel d'innovation, sur base d'une analyse de leur activité industrielle existante, des besoins du marché et de l'évolution technologique. Un montant de 450 k€ a été accordé pour la période du 1er octobre 2007 au 30 septembre 2009. Ce projet a été reconduit pour une nouvelle période allant du 1er octobre 2009 au 30 septembre 2010 et ce, pour un nouveau montant de 399 k€.

CSTC

La Région a financé dès 2006, une guidance technologique en Eco-construction et développement durable à destination des entreprises bruxelloises du secteur de la construction, qui a été confiée au CSTC (Centre Scientifique et Technique de la Construction). En 2008, cette guidance a été reconduite à hauteur de 692 k€ pour une période de 2 ans à partir du 1er septembre 2008, afin de pouvoir, d'une part, poursuivre le conseil aux entreprises (visites, formations, séminaires, etc.) et, d'autre part, lancer une action de sensibilisation aux techniques innovantes en matière de construction durable.

BRUFOTEC

La Région soutient également, depuis 1997, le secteur alimentaire bruxellois, essentiellement composé de PME, via l'asbl Brufotec (Brussels Food Technology Center). Il s'agit d'une équipe de 5 personnes chargées de l'aide à la mise en place et au suivi des normes en matière de sécurité et d'hygiène alimentaires (secteurs de la viande, du poisson, restauration...), d'une part et en matière de gestion environnementale (déchets, rejet des eaux usées et économie d'énergie) d'autre part.

L'I.R.S.I.B. a assuré le suivi direct de ces activités. Un subside de 900 k€ a été octroyé en 2008 pour la poursuite des travaux (pour la période du 1^{er} septembre 2008 au 31 août 2010).

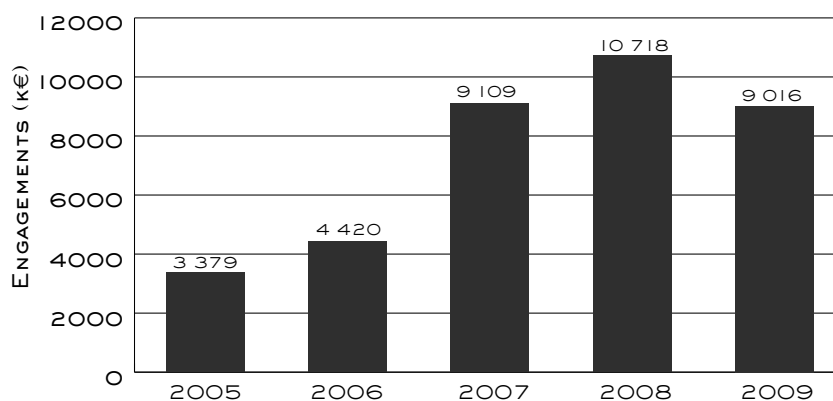
LA R&D DANS LES UNIVERSITÉS ET LES HAUTES ÉCOLES



Projets à finalité économique et d'intérêt général

Ces projets à finalité économique concernent des actions de R&D menées par les universités et hautes écoles avec une valorisation à moyen ou long terme et qui ne sont pas menées dans l'intérêt d'une entreprise spécifique. Les actions soutenues peuvent également viser le renforcement de la société de la connaissance et des activités scientifiques d'intérêt général au niveau de la Région.

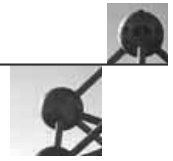
Le graphique ci-après montre l'évolution depuis 2005 de ces types de subventions.



Programmes d'impulsion

La stratégie visée par le plan régional pour l'Innovation (PRI), approuvé par le Gouvernement bruxellois en 2006, consiste à combiner de manière équilibrée, d'une part le développement de la compétitivité du tissu industriel existant dans la Région de Bruxelles-Capitale et, d'autre part, la concentration de moyens sur trois secteurs porteurs d'innovation et d'emplois retenus comme prioritaires dans le Contrat pour l'économie et l'emploi (C2E) : les TIC (technologies de l'information et de la communication), les Sciences de la vie et l'Environnement.

Ce programme, qui se situe entre la recherche fondamentale et la recherche industrielle, vise à renforcer le potentiel technologique de la Région, avec un objectif économique à moyen terme. A cette fin, son exécution est confiée à des équipes de recherche de haut niveau qui s'assureront d'atteindre une masse critique en s'organisant en réseau.



Un tel programme, qui prévoit un financement à 100% des propositions sélectionnées, a notamment pour but principal d'établir et/ou renforcer des réseaux d'excellence dans les trois secteurs définis comme prioritaires au sein de la Région. La valorisation escomptée à moyen terme peut prendre diverses formes telles que la création de spin-offs, la mise sur pied de collaborations avec des firmes déjà implantées à Bruxelles ou encore la valorisation du savoir-faire acquis et des droits de propriété intellectuelle y afférents en attirant des entreprises étrangères.

Les TIC

Le secteur TIC, vu son importance en Région bruxelloise, a été le premier à bénéficier de la formule « programme d'impulsion ».

A cette fin, un appel à propositions a été lancé mi-2006, et 4 projets sur 7 ont été retenus. Le démarrage effectif de ces dossiers, pour une période de 3 ans avec une possibilité de reconduction de 3 ans supplémentaires, a eu lieu le 1er septembre 2007.

En 2010, la première phase de ces projets s'achèvera, et l'I.R.S.I.B. évaluera les demandes de prolongation.

Programme d'Impulsion TIC (septembre 2007 à août 2010)

Titre	Coordinateur	Partenaires	Objet	Budget 3 ans
ARMURS	ULB – E. Wolff	RMA – M. Acheroy ULB – N. Warzée ULB – G. Bontempi	Automatic Recognition for Map Update by Remote Sensing	1.162.145 €
CRYPTASC	ULB - N. Cerf	VUB – I. Veretennicoff ULB – Y. Roggeman VUB – T. D'Hondt	Advanced ICT solutions to CRYPTography, Authentication and Secure Communication: software engineering assisted by quantum technology	1.430.500 €
InSILICO	ULB – H. Bersini	VUB - A. Nowé ULB – V. Detours VUB – T. Lenaerts	In Silico: The in Silico Wet Lab	1.809.211 €
VARIBRU	SIRRIS – J. Deleu	VUB – T. D'Hondt VUB – V. Jonckers VUB – G. Houben ULB – E. Zimanyi UCL – K. Mens	VARIBRU: Variability in Software - Intensive Product Development	2.384.300 €
Total :				6.786.156 €



Life science

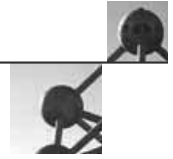
En 2007, un nouveau programme d'impulsion a été lancé dans le secteur des Sciences du vivant avec les mêmes objectifs que le programme d'impulsion TIC.

Vu le nombre important de propositions introduites suite à l'appel à projets, la sélection des projets a été réalisée en deux phases. Suite à la première phase de sélection, 10 propositions (sur 30) ont fait l'objet d'une double évaluation, d'une part, par des jurys ad hoc composés d'experts scientifiques et économiques et, d'autre part, par un panel d'industriels bruxellois.

Au final, cinq projets ont été retenus et ont démarré leurs activités durant le 1er semestre 2008 pour une période de 3 ans.

Programme d'impulsion Life science (juin 2008 à mai 2011)

Titre	Coordinateur	Partenaires	Objet	Budget3 ans
3D4Health	VUB Jan Steyaert	VUB - Serge Muyldermans UCL - François Collet ULB - Marc Parmentier ULB - Cedric Govaerts	Structural biology of therapeutic membrane proteins as a starting point for effective drugs	1.565.800 €
BruBreast	ULB Christos Sotiriou	ULB - François Fuks VUB - Jacques De Grève UCL - Charles De Smet	Development of diagnostic and therapeutic tools for the optimal management of the individual breast cancer patient	1.441.220 €
BruStem	UCL Etienne Sokal	UCL - Isabelle Leclercq VUB - Albert Geerts ULB - Michel Toungouz	Regenerative medicine of the liver using synergistic mixtures of immature or mature human hepatocytes with mesenchymal stem/progenitor cells or with hepatic stellate cells	1.360.930 €
Nathypox	UCL Olivier Feron	UCL - Joëlle Quetin-Leclercq ULB - Robert Kiss UCL - Olivier Riant	Identification and development of new natural anti-angiogenic molecules selected for their capacity to work in the hypoxic environment of tumors	1.312.200 €
TheraVIP	ULB Dimitri Gilis	ULB - Magali Waelbroeck ULB - Marc Parmentier VUB - Dirk Tourwé	Design of a VPAC1 neoreceptor/neoligand couple for cellular therapy of dendritic cells against inflammatory diseases	1.330.350 €
Total :				7.010.500 €



Environnement

En 2008, un troisième programme d'impulsion a été lancé dans le secteur de l'environnement avec les mêmes objectifs que les programmes d'impulsion TIC et les Sciences du vivant.

Comme lors du programme d'impulsion précédent, la sélection des projets a été réalisée en deux phases. Suite à la première phase de sélection, 9 propositions (sur 17) ont fait l'objet d'une double évaluation, d'une part, par des jurys ad hoc composés d'experts scientifiques et économiques et, d'autre part, par un panel d'industriels bruxellois.

Au final, six projets ont été retenus et financés sur le budget 2009. Ils ont démarré leurs activités le 1^{er} mai 2009 pour une période de trois ans. L'I.R.S.I.B. en effectue le suivi.

Programme d'impulsion Environnement (mai 2009 à avril 2012)

Titre	Coordinateur	partenaires	objet	Budget 3 ans
HoloFlow	ULB Frank Dubois	ULB - Michel Verbanck VUB - Filip Meysman ULB - Jean-Pierre Hermand	Advanced digital holographic microscopy and 4D imagery for applications in water technology and environmental monitoring.	1.759.881 €
GESZ:	VUB Natacha Brion, Marc Elskens Willy Baeyens	ULB - Pierre Servais ULB - Michel Verbanck VUB - Willy Bauwens -Margaret Chen	Towards the "good ecological status" in river Zenne: re-evaluating Brussels' wastewater management.	1.315.540 €
OXEROM	ULB Michel Penninckx	UCL - Spyridon Agathos ULB - Benoît Haut	The potential of white rot fungi oxidative enzymes systems for removal of organic micropollutants in urban and industrial wastewaters.	901.271 €
GREENCOAT	VUB Herman Terryn	VUB - Bruno Van Mele ULB - François Reniers VUB - Rudolph Willem	Development of « Green » Coatings with Multifunctional Properties.	1.441.939 €
TEFRACEM	ULB Stéphanie Staquet	ULB - Marc Degrez CRIC - Christian Pierre	Valorisation of Municipal Solid Waste Incineration fly ashes and Air Pollution Control residues in cementitious materials.	1.000.635 €
GaSePoC	ULB Norbert Kruse	Meurice R&D - Georges Jannes UCL - Laurent Francis	Chemical Gas Sensors for Biogas Pollution Control.	1.070.321 €

Total : 7.489.587 €



Programmes régionaux

Il s'agit principalement de programmes destinés au soutien des activités de recherche réalisées au sein des universités ou hautes écoles. Ils concernent aussi bien des projets ciblés axés sur des thèmes émergents avec une perspective de valorisation à moyen terme que des projets d'intérêt général présentant une composante régionale. Dans ce cadre, l'I.R.S.I.B. a effectué le suivi de 2 projets engagés en 2007.

En outre, les interfaces académiques sont soutenues par la Région au travers de programmes régionaux afin de mobiliser le potentiel scientifique et technologique de leur université ou haute école au bénéfice de l'activité économique de Bruxelles. Ces interfaces qui constituent le relais direct entre l'I.R.S.I.B. et les unités de recherche académiques sont financées en fonction de leur ancrage et de leur taux d'activité au sein de la Région. On distingue les interfaces de l'ULB, de la VUB, de l'UCL ainsi que l'interface Indutec qui regroupe les 4 hautes écoles industrielles de la Région (ISIB, ECAM, Institut Meurice et Eramushogeschool Brussel).

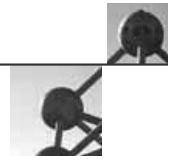
Les interfaces ont bénéficié en 2008 de subsides d'un montant global de 2,8 Mio€ pour une période de 2 ans, soit de mai 2008 à avril 2010.

Programmes SOIB

Lancé pour la première fois en 2006, le programme intitulé Spin-Off in Brussels (SOIB) a pour but de favoriser la création de nouvelles entreprises dans la Région de Bruxelles-Capitale. Les projets introduits dans le cadre de cette action, soit par des Universités ou Hautes Écoles (spin-off académique), soit par des entreprises ou centres collectifs (spin-off industrielle) doivent impérativement contribuer au développement de l'économie régionale et de l'emploi. Le financement couvre une période de 2 ans qui peut être prolongée de 2 ans (spin-off académique) ou de 1 an (spin-off industrielle).

Pour les deux premières années, le montant couvre le salaire du chercheur-entrepreneur, les frais de fonctionnement et les frais de gestion de l'université d'accueil. Le financement inclut également un budget pour une formation orientée sur la gestion d'entreprise et un autre budget pour les services d'un conseiller externe spécialisé en plan d'affaires et recherche de capitaux. Les spin-offs académiques peuvent bénéficier d'un subside de 100% de dépenses admissibles et les spin-offs industrielles d'un subside de maximum 75% de ces dépenses.

En 2009, neuf projets de la catégorie « spin-off académique » et un projet de la catégorie « spin-off industrielle » ont été introduits et présentés par le chercheur-entrepreneur accompagné de la



structure d'encadrement (promoteur, interface, parrain) à des jurys d'experts ad hoc (2 scientifiques et 1 économique). Après évaluation, 7 projets ont été sélectionnés pour un montant total de 1308 k€ portant sur une durée de 2 ans. Les équipes et les thèmes des projets financés sont repris dans le tableau qui suit.

Projets SOIB accordés

N°	chercheur	Promoteur	Université	Titre	Budget
1	DARQUENNE Raphaël	FRANSSEN Abraham VAN CAMPENHOUDT Luc	FUSL	Centre d'intervention sociologique: analyser ensemble pour agir ensemble	201 600 €
2	FEYAERTS Quentin	VEREDAS David	U.L.B;	Quan Taurus Consulting in financial econometrics (volatility, liquidity, indexes, high frequency trading, quote quality)	146 600 €
3	GEERINCK Thomas	SAHLI Hichem	V.U.B.	Express AV: Audiovisual products and solutions in expressing speech and interaction	210 730 €
4	KLOPPERT Frédéric	MAUN Jean-Claude	U.L.B.	Energy Consumption Advisor (ECA)	191 700 €
5	NICOLAS Vincent	MACQ Benoît	UCL	Plateforme d'aide à l'annotation standardisée en mammographie digitale et au diagnostic du cancer du sein	158 800 €
6	VAN INGELGEM Yves	HUBIN Annick	V.U.B.	Towards the development of a multifunctional coating evaluation sensor	194 850 €
7	WEISS SOLIS David	DETOURS Vincent BERSINI Hugues	U.L.B.	Enlighten Bioscience, a spin-off providing genomic data-related services to the biopharmaceutical industry	203 800 €
Total					1 308 080€

Parallèlement, le suivi de 6 projets octroyés en 2007 et de 5 projets octroyés en 2008 a été effectué par les conseillers de l'I.R.S.I.B..

Programmes européens

La Région dispose d'un budget limité pour soutenir des projets d'intérêt général, effectués dans un cadre européen avec des retombées pour la Région. Ces projets sont menés en participation avec des partenaires européens et financés en collaboration avec la Commission européenne. En 2009, aucun nouveau dossier n'a bénéficié de subsides, et le suivi de 5 dossiers en cours octroyés avant 2007 a été effectué.



Projets à finalité non économique

Deux programmes récurrents soutiennent les projets issus du monde académique ne présentant pas une finalité économique : *Brains (Back) to Brussels* (BB2B) et *Prospective Research for Brussels* (PRFB).

Brains (Back) to Brussels

En raison, notamment, des difficultés rencontrées pour planifier une carrière durable en Belgique, un certain nombre de jeunes chercheurs belges et bruxellois décident de quitter le pays pour mener une carrière scientifique à l'étranger.

Le programme *Brains (Back) to Brussels* combat depuis 2008 cette évasion des savoirs par le financement de projets introduits par des chercheurs de qualité souhaitant séjourner ou se stabiliser dans la Région. L'arrivée à Bruxelles de scientifiques belges ou non ayant mené des recherches à l'étranger ne peut que renforcer la Région comme pôle d'excellence en matière de recherche.

Deux catégories de projets, concernant des profils de chercheur différents, sont éligibles :

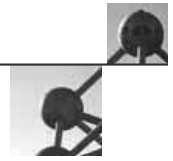
Catégorie 1 : « Enracinement » :

Cette formule cible les chercheurs, belges ou non, en séjour « post-doctoral » à l'étranger depuis au moins 2 ans. Plus particulièrement, avec ce programme, la Région souhaite accueillir des chercheurs post-doc qui aspirent revenir « s'enraciner » à Bruxelles. Cette formule est conçue pour une durée de trois ans, renouvelable pour deux ans.

Catégorie 2 : « Séjour de courte durée » (ex-Research in Brussels) :

- Profil A : Cette formule concerne des chercheurs, belges ou non, établis à l'étranger, et porteurs d'un doctorat. Le séjour aura une durée de **10 à 12 mois**.
- Profil B : Cette formule est ouverte à tout chercheur post-doc avec un curriculum vitae d'un très haut niveau, auteur de plusieurs publications scientifiques dans des journaux spécialisés et réputés, et reconnu par le monde scientifique comme spécialiste dans le domaine dans lequel il va travailler pendant son séjour de **3 à 9 mois**.

Le montant du subside octroyé permet de couvrir la bourse ou le salaire accordé au chercheur, les frais de voyage (un aller-retour) et les frais de fonctionnement directement liés à l'exécution du projet. Pour les projets de catégorie 1, l'enveloppe prévoit également un budget de maximum 25 k€ par an pour un soutien logistique (soit de l'appareillage, soit un technicien).



Pour l'action 2009, 37 candidatures, dont 13 de la catégorie 1 et 24 de la catégorie 2 (ex-RIB), ont été enregistrées. Après évaluation par les jurys d'experts ad hoc, 5 projets d' « enrancement » pour un montant d'environ 1,8 million € et 9 projets de « séjour de courte durée » pour un montant d'environ 360 k€ ont été retenus. Le tableau ci-dessous reprend les projets financés dans le cadre de l'action *Brains (Back) to Brussels 2009*.

Projets BB2B accordés

Catégorie 1 - Enracinement

Nr	Chercheur	Promoteur	Durée (mois)	Titre
1	BAUDRY Stéphane	DUCHATEAU Jacques ULB	36	Risk of falls in older adults: physiological aspects and prevention
2	DRIESSENS Gregory	BLANPAIN Cédric ULB	36	Defining the role of stem cells during cancer initiation, growth and relapse after therapy
3	GAILLARD Vinciane	CLEEREMANS Axel ULB	36	Rôle de l'attention dans l'apprentissage, la mémoire et le contrôle cognitif: une approche lifespan
4	PIRONIO Stefano	MASSAR Serge ULB	36	Entanglement and quantum correlations: from theory to applications
5	RAES Jeroen	CORNELIS Pierre VUB	36	Systems-level analysis of the human microbiome in health and disease

Catégorie 2 - Séjour de courte durée

Nr	Chercheur	Cat.	Promoteur	Durée (mois)	Titre
1	AHONEN Tapani	2B	MILOJEVIC Dragomir ULB	4	Multi-processing for energy constrained real time systems with maintenance and diagnostics support (MERMAIDS)
2	ANSORENA ARTIEDA Eduardo	2A	PREAT Véronique UCL	12	sustained release of GDNF for spinal cord injury and parkinson's disease
3	DEL RIO Angel	2B	JESPERS Eric VUB	6	Group rings and their unit groups
4	FERRARI Gianluigi	2B	DE DONCKER Philippe ULB	3	Réseau de senseurs visant à soutenir l'efficacité énergétique et le monitoring environnemental distribué à large échelle
5	LIAGRE Romain	2A	REA Andrea ULB	12	Géographie de la Marginalité et de l'exclusion: SDF et sans-papiers dans la ville de Bruxelles
6	ROLI Andrea	2B	STUETZLE Thomas ULB	3	Hybrid metaheuristics for the Unphased Founder Sequences Reconstruction Problem



7	SERAÏDARI Katerina	2A	MANÇO Ural FUSL	12	Quand 2 insularités socio-culturelles se côtoient au cœur de l'Europe: le rapport à l'intégration des communautés grecque et turque de Bruxelles et leurs relations mutuelles
8	TAN Qiang	2A	TULKENS Paul UCL	12	Biocides and antibiotic efflux in <i>P. aeruginosa</i> : prevalence and significance in the hospitals of the Brussels Region and implications for biocide and antibiotic policy at the Regional and National level
9	VIDAL Céline	2A	CORNELIS Pierre VUB	12	Biocides and antibiotic efflux in <i>P. aeruginosa</i> : prévalence and significance in the hospitals of the brussels région - implications for biocide and antibiotic policy at the Régional and National level

De plus, le suivi des 13 projets ayant reçu un subside en 2008 a été effectué.

Prospective Research for Brussels

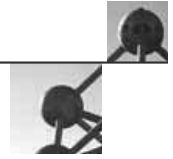
Le programme Prospective Research for Brussels (PRFB), lancé en 2000, a pour objectif de développer la recherche dans des domaines jugés essentiels pour la Région et permet de créer au sein des universités bruxelloises, des équipes de recherche, véritables plates-formes de compétences dans divers domaines d'intérêt régional.

Les projets de recherche qui peuvent bénéficier d'un soutien financier doivent être originaux, s'inscrire dans une vision prospective et porter sur des domaines de compétence de la Région de Bruxelles-Capitale. De plus, ils doivent impérativement constituer un apport à la réflexion sur le développement de la Région.

Les projets peuvent émaner de tout professeur ou chercheur reconnu d'une institution de recherche universitaire bruxelloise ou d'un institut supérieur de niveau universitaire appartenant à une haute école située en Région de Bruxelles-Capitale.

Deux types de projets sont éligibles à savoir, d'une part, un projet (projet A) conçu sur une durée de deux ans, renouvelable une fois, bénéficiant à un jeune chercheur prometteur et, d'autre part, un projet (projet B) conçu sur une durée de deux ans, renouvelable pour une seule année, bénéficiant à un chercheur confirmé, porteur d'un doctorat.

En 2008, sur 55 candidatures enregistrées, 16 projets avaient été retenus après évaluation par des jurys ad hoc (11 projets A et 5 projets B). Ces projets ont été financés avec le budget de l'année 2009.



Les 16 projets financés

Secteurs et Professions de l'environnement

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
1	VANDEBURGH David DE HERDE André	UCL	ROLAND Lee Christopher	A	Bruxelles comme palimpseste à l'étude de la durabilité urbaine.
2	VERDONCK Magali	FUSL	ERALY Thomas	A	Analyse du secteur, des métiers et des activités de l'environnement dans la Région de Bruxelles - Capitale

Bruxelles, ville d'art et d'histoire

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
3	DE WAHA Michel	ULB	CHARRUADAS Paulo	B	Archéologie du bâti en Région bruxelloise. Mise en œuvre documentaire, analyse et éléments de programme
4	GENARD Jean-Louis BERGILEZ Jean-Didier	La Cambre	HOULSTAN - HASAERTS Rafaella	A	Une histoire contemporaine de la production spatiale bruxelloise. L'évolution de la conception des espaces publics à Bruxelles vue sous l'angle de ses manifestations matérielles, objectives et événementielles, de l'immédiate après-guerre à nos jours
5	LOOPMANS Maarten	EhB	VANEMPTEN Elke	A	Landschapsontwikkeling in de periferie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, formules voor geïntegreerde projecten

Bruxelles et ses habitants, aujourd'hui et demain

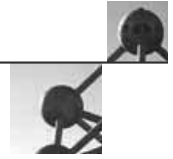
Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
6	BOUILLARD Philippe RAMMER Yves	ULB	DECHAMPS Yves	A	Brussel'Skyline. Analyse des risques liés à l'implantation d'immeubles de grande hauteur en Région Bruxelloise (existants ou à construire)
7	CORIJN Eric	VUB	DE CORTE Stefan	B	Cosmopolitisch Brussels in kaart brengen
8	DOEVENDANS Kees	St Lucas	DE SMET Aurelie	A	Tijdelijk gebruik als eerste stap naar herwaardering en revitalisering



9	GRULOUS Geoffrey SHANNON Kelly	La Cambre KUL	NEVILLE Matthew	A	Reassessing Brussels' public spaces in the contemporary urban landscape: mapping historical discourse, spatial realities, public perceptions
10	HUMBLET Perrine Claire	ULB	AMERIJCKX Gaëlle	A	Analyse des déterminants du bien-être des jeunes enfants habitant dans des zones de la Région de Bruxelles-Capitale ayant bénéficié des politiques de revitalisation des quartiers
11	LOOPMANS Maarten	EhB	BERVOETS Wouter	A	Plannen voor cosmopolis: een zoektocht naar duurzame antwoorden op de woonvoorkeuren van transnationale elites in Brussel
12	VERBEKE Johan	St Lucas	PAK Burak	B	A virtual environment for counterfactual analysis and evaluation of alternative urban development projects for the Brussels Capital Region

Les nouveaux métiers de la ville

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
13	DESMAREZ Pierre	ULB	TANDE Alexandre	A	Promouvoir la "diversité" dans l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. État des lieux, évaluation et conseils opérationnels
14	PLASMAN Robert	ULB	ENGLERT Marion	A	Analyse des déterminants du chômage urbain et politique de rééquilibrage entre l'offre et la demande de travail en Région de Bruxelles-Capitale au travers de la création d'emplois centrés sur les besoins de la ville et les compétences actuelles des demandeurs d'emploi



20 ans après la création de la RBC, bilan du modèle régional

nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
15	CORIJN Eric VAN HAECHT Anne	VUB ULB	LORAND Corentin	A	Evaluation prospective du dispositif d'accrochage scolaire - le potentiel d'une intervention régionale dans les affaires scolaires à Bruxelles
16	GENARD Jean-Louis	ULB	CALAY Vincent	B	La figure de l'habitant et les nouveaux publics de la ville: analyse interdisciplinaire des formes d'urbanités bruxelloises

L'IRSIB a également évalué, en 2008, 9 demandes de prolongation après une première phase de recherche de 2 ans. Après évaluation, 8 projets ont été reconduits et financés en 2009.

Les 8 projets reconduits:

Les TIC dans la Région de Bruxelles-Capitale

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
1	Cerf Nicolas	ULB	Karpov Evgueni	B	Etude prospective de la cryptographie quantique à haut débit et de ses possibilités de déploiement en région bruxelloise
2	Closon Marie-Christine Roland Michel	UCL ULB	Artoisenet Caroline	A	Nouvelles technologies de l'information et de la communication, qualité et efficience des soins: étude des pratiques et besoins dans le champ de la santé en Région Bruxelloise
3	Debande Benoît Fairon Cédric	UCL	Medori Julia	A	CAPADIS: coding automation of patient discharge summaries
4	Semal Patrick de Maret Pierre	IRSNB ULB	Crevecoeur Isabelle	B	Réalisation d'une plate-forme de numérisation et de recherche interactive favorisant la diffusion scientifique entre les Universités, les Hautes-Ecoles et les Musées de la Région Bruxelles-Capitale. Application aux connections d'Ishango dont le bâton est devenu le symbole des Sciences de la Recherche en Région de Bruxelles-Capitale



Développement urbain et Logement

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
5	Hubert Michel Genard Jean-Louis	FUSL La Cambre	Demotte Florence	B	Le schéma directeur comme nouvel outil de développement des friches urbaines: un dispositif participatif original à l'appui du renforcement de l'attractivité de la Région de Bruxelles-Capitale?
6	Rea Andrea Jaumain Serge	ULB	Sacco Muriel	A	L'impact des politiques publiques et de la mobilisation des acteurs privés dans les projets de développement urbain. Etude comparée Bruxelles-Montréal (PEMADU)

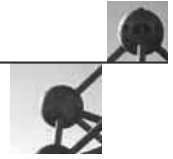
Environnement/Développement durable

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
7	Leduc Bernard	ULB	Tackoen Xavier	A	Nouvelles technologies de stockage et de récupération de l'énergie électrique pour une meilleure efficacité énergétique du matériel roulant des sociétés de transport public. Application à la STIB dans un contexte de réduction de la pression environnementale, de la consommation d'énergie et des coûts de fonctionnement
8	Van Mierlo Joeri	VUB	Barrero Ricardo	A	New technologies (supercapacitors) for energy storage and energy recuperation for a higher energy efficiency of the trams and busses of the public transportation company. application to the MIVB/STIB in a context of reduction of the environmental pressure, energy consumption and operation costs

L'ensemble des engagements correspondants pour le financement de ces 24 projets se monte à 2.900 k€.

Pour la nouvelle action en 2009, 63 candidatures ont été enregistrées, et après évaluation avec l'aide de jurys d'experts ad hoc, 13 projets ont été retenus (7 projets A et 6 projets B).

L'IRSIB a également évalué 13 demandes de prolongation après une première phase de recherche de 2 ans. Après évaluation, les 13 projets ont été reconduits. Ces 26 projets seront financés sur le budget 2010.



De plus, l'I.R.S.I.B. a procédé à l'organisation de 6 réunions de Comités de suivi, qui ont permis à 27 chercheurs de présenter leurs résultats (intermédiaires ou finaux) devant des panels composés de représentants des administrations et organismes d'intérêt public concernés et de représentants des cabinets ministériels.

Finalement, 41 dossiers provenant de décisions antérieures ont fait l'objet d'un suivi.

Promotion de la recherche et actions diverses

Promotion

Les actions de promotion de la recherche ont concerné les entreprises, le monde académique et le grand public. Dans ce contexte, 18 dossiers ont été concrétisés pour un montant de 400,5 k€, se répartissant comme suit:

- la promotion des actions de la Région pour le soutien de la recherche et de l'innovation auprès des entreprises: 1 dossier pour un montant de 56 k€ (l'European Business Summit);
- 4 activités de promotion de la Recherche et études (BXL Santé, Greenfacts, EORTC, Bruspace) pour un montant de 71,5 k€;
- 6 colloques et congrès universitaires pour un montant de 18 k€;
- 9 activités visant la promotion de la recherche d'une manière générale et particulièrement auprès des jeunes (Matière Grise-RTBF, Olympiades scientifiques, BXL en Sciences, conférences dans des écoles, Eurospace, etc...) pour un montant de 255 k€.

Actions diverses

Dans le cadre du soutien de la Recherche, les moyens disponibles ont été utilisés pour la réalisation de 2 études universitaires, pour un montant de 99 K€, présentant un intérêt particulier pour la Région, ainsi que pour la restauration de l'herbarium de l'ULB pour un montant de 9 K€ :

1. une étude sur l'aspect de l'Islam à Bruxelles (9 K€, UCL) ;
2. une étude comparative multidisciplinaire de recherche neuro-scientifique sur le bilinguisme intitulée « Taal, leren en het brein in Brussel » (90 K€, VUB);
3. les moyens de la Région ont également été utilisés pour la restauration de l'herbarium de l'ULB. L'Herbarium est une ressource documentaire importante pour le développement de projets de recherche et développement de la Région de Bruxelles-Capitale avec l'Afrique centrale. De plus, les ressources de l'Herbarium permettent à la Région de Bruxelles-Capitale d'être présente dans l'effort de recherche international que suscite la crise de la biodiversité et la problématique du développement durable en Afrique subsaharienne (9 K€, ULB).



Domaine Latour de Freins

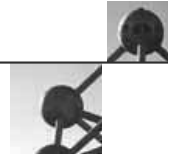
Le 4 juillet 2002, le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale a décidé de passer un bail emphytéotique avec le CPAS de la Ville de Bruxelles pour le domaine de Latour de Freins pour y installer les activités associées à la recherche scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale.

Il s'agit donc d'un lieu entièrement dédié à la promotion de la recherche scientifique, où sont organisés divers colloques, séminaires, cours, et où sont logés des chercheurs établis à Bruxelles pour des travaux de recherche de cours ou moyen terme.

Ce domaine héberge principalement l'I.R.S.I.B. et l'asbl Research in Brussels (RIB), née de la fusion de Brussels International Research Development and Scientific Association (BIRDS) et de Brussels Relocation and Interfacing Network for Scientists (BRAINS).

RIB a pour mission la promotion de la recherche scientifique et technologique à Bruxelles, par des actions de communication générale, et de sensibilisation des jeunes en particulier. RIB se charge aussi de la promotion de la recherche bruxelloise sur la scène européenne et internationale.

En 2009, un montant de 1.300 k€ a été dégagé pour l'ASBL Research in Brussel - RIB.



Représentation et relations internationales

Les membres du personnel de l'I.R.S.I.B. représentent la Région aux réunions d'information, d'accompagnement, de suivi, de consultation, de concertation ou de négociation dans le domaine de la recherche tant au niveau régional que fédéral, européen et international (CIS, CFS, CEI, COST, EUREKA, EUROSTARS, GPC, CE, OCDE etc).

Par ailleurs, l'I.R.S.I.B. est le « National Contact Point » régional de coordination au sein du réseau « Brussels NCP network » composé aussi de RIB et de l'Agence Bruxelloise pour l'Entreprise – ABE. L'IRSIB est chargé de diffuser l'information relative aux programmes thématiques et aux appels à proposition de la Commission européenne dans le cadre du VII^{ème} Programme Cadre de Recherche scientifique et Développement technologique de la Communauté Européenne.

Par ailleurs, l'I.R.S.I.B. et RIB se sont investis aux niveaux national et international, dans la préparation de la présidence belge de l'Union européenne qui débutera le 1er juillet 2010.

Conseil de la Politique scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale

L'I.R.S.I.B. a pour mission d'assurer le secrétariat du Conseil de la Politique Scientifique de la Région de Bruxelles-Capitale (CPS^{RBC}).

Créé par l'ordonnance du 10 février 2000, le CPS^{RBC} est l'organe d'avis du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale pour toutes les matières relatives à la politique scientifique régionale. Ses avis sont rendus soit, sur demande d'un membre du Gouvernement, soit sur initiative du Conseil.

Le CPS édite lui-même son rapport d'activités annuel, disponible sur www.irsib.irisnet.be/CPS.

Depuis 2008, le CPS dispose d'une dotation propre de 50 k€ par an.

PETITS PAS VERS 2010...



Pour 2010, de nouveaux chantiers sont déjà ouverts.



La Belgique assurera la présidence de l'Union européenne à partir de juillet 2010. Le volet Recherche & Développement incombera à la Région de Bruxelles-Capitale. Un travail de préparation de cette période est engagé en étroite collaboration avec l'ASBL Research in Brussels (RIB)



Le travail d'adaptation du cadre juridique des aides bruxelloises à la recherche et à l'innovation, aux exigences toujours plus soutenues de la législation européenne en matière d'aides d'état se poursuivra en 2010 par l'élaboration de quatre arrêtés permettant la mise en exécution de la nouvelle ordonnance.



Pour pouvoir évaluer un nombre toujours croissant de demandes de financement de projets innovants émanant de firmes ou de milieux académiques bruxellois et en assurer le suivi, l'I.R.S.I.B. devra enrichir ses effectifs par l'engagement (contractuel) et le recrutement (statutaire) de nouveaux membres du personnel.



Sous l'impulsion du CPS, de nouvelles formules de collaboration entre les unités de recherche bruxelloises et les sociétés – plate-formes stratégiques – sont en préparation, avec pour objectif un transfert optimal de technologie, de l'université vers des applications permettant de générer de nouvelles activités économiques et de l'emploi au sein de la Région.

Jusqu'à présent, l'I.R.S.I.B., et à partir de 2010 INNOVIRIS, s'engage pour une Région de Bruxelles-Capitale toujours plus dynamique et innovante.

Bijlage 14



ACTIVITEITEN
VERSLAG
2009

INNOVIRIS
EMPOWERING RESEARCH



HET BRUSSELS INSTITUUT
VOOR ONDERZOEK EN INNOVATIE


ACTIVITEITENVERSLAG 2009

IWOIB - DOMEIN LATOUR DE FREINS
ENGELANDSTRAAT, 555 - 1180 BRUSSEL - T. 02 600 50 34 - F. 02 600 50 47 - WWW.INNOVIRIS.BE

INHOUD



VOORWOORD	4
ALGEMENE INFORMATIE	
JURIDISCH KADER	6
OPDRACHTEN	6
ORGANISATIE	8
PERSONEELSBESTAND	8
PERSONEEL	9
ORGANIGRAM	10
WERKINGSBUDGET VAN HET IWOIB	11
2009 IN EEN OOGOPSLAG	12
BEGROTING VOOR O&O	13
O&O IN DE ONDERNEMINGEN	14
PROJECTEN VAN TOEGEPAST ONDERZOEK	15
HAALBAARHEIDSTUDIES, INDIENING EN INSTANDHOUDING VAN OCTROOIEN, STEUN AAN ONAFHANKELIJKE, UITVINDERS	20
SECTORALE ONDERSTEUNING	21
SIRRIS	21
WTCB	21
BRUFOTEC	21



O&O IN DE UNIVERSITEITEN EN HOGESCHOLEN	22
ECONOMISCH GERICHTE PROJECTEN EN PROJECTEN VAN ALGEMEEN NUT	22
IMPULSPROGRAMMA'S	22
GEWESTELIJKE PROGRAMMA'S	26
SOIB-PROGRAMMA'S	26
EUROPESE PROGRAMMA'S	27
NIET-ECONOMISCH GERICHTE PROJECTEN	28
BRAINS (BACK) TO BRUSSELS	28
PROSPECTIVE RESEARCH FOR BRUSSELS	30
BEVORDERING VAN HET ONDERZOEK EN DIVERSE ACTIES	35
BEVORDERING	35
DIVERSE ACTIES	35
DOMEIN LATOUR DE FREINS	36
VERTEGENWOORDIGING EN INTERNATIONALE RELATIES	37
RAAD VOOR HET WETENSCHAPSBELEID VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST	37
KLEINE PASJES NAAR 2010	38

VOORWOORD



Vijf jaar na de oprichting heeft het Instituut ter bevordering van het Wetenschappelijk Onderzoek en de Innovatie van Brussel (IWOIB) een zekere rijpheid verworven waardoor het heel wat uitdagingen aankan, en in 2009 werd een belangrijke horde genomen in zijn ontwikkeling.

Vanuit een organiek standpunt werd de slagkracht verrijkt en gediversifieerd. De structuur werd hervormd, en het werk werd gereorganiseerd. Voortaan telt het IWOIB 26 medewerkers en wordt de leiding waargenomen door een Directeur, bijgestaan door een Administratief Directeur en een Wetenschappelijk Directeur.

Vanuit budgettair standpunt staat het instituut nu zelf op autonome wijze in voor het beheer van zijn eigen ontvangsten en uitgaven, of ze nu met de werking of met de opdrachten verband houden. Deze budgettaire autonomie blies het instituut een nieuwe dynamiek in.

Vandaag de dag wordt het IWOIB erkend als een efficiënt instituut dat op een kwaliteitsvolle manier een aanzienlijke hoeveelheid werk verricht inzake wetenschappelijke evaluatie. Het instituut wordt gewaardeerd voor de transparante en neutrale methodologie waarmee het onderzoeksprojecten evalueert en dat door zowel ondernemingen als academische onderzoeksinstellingen die betoelaagd worden.

Het ondersteunende beleid voor onderzoek en innovatie dat het Instituut voert met bedrijven en onderzoekers is toegespitst op die sectoren die de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest als prioritair aanduidde zoals ICT, levenswetenschappen en het milieu. Bovendien is de diversiteit van zijn steunverlening goed afgestemd op de vraag vanwege de industriële en universitaire spelers gevestigd in het Gewest.

Kortom, sinds zijn oprichting midden 2004 heeft het Instituut 216 projecten gefinancierd ingezonden door 107 verschillende ondernemingen in het Gewest, waarvan 92% bestaat uit KMO's. In 2009 leverden al deze acties samen 440 onderzoekers een baan op.

Steunend op deze evolutie besloot het IWOIB, met in het achterhoofd het betrouwbare imago van dynamisme en ambitie zichzelf in een nieuw kleedje te stoppen door in 2010 een nieuwe visuele en grafische identiteit te kiezen...

die keuze viel op **INNOVIRIS**

Deze nieuwe benaming staat symbool voor de kracht en de impuls die het Gewest geeft aan Onderzoek en Innovatie.

Het is mijn genoegen u het activiteitenverslag 2009 voor te stellen en wens u in naam van het hele team veel leesplezier.

Mei 2010,
Claude MAY
Directeur

ALGEMENE INFORMATIE



Juridisch kader

Het juridisch kader op grond waarvan het IWOIB in Brussel wetenschappelijk onderzoek en technologische innovatie steunt, wordt vastgelegd door de ordonnantie van 21 februari 2002 en het bijhorende uitvoeringsbesluit van 18 juli 2002.

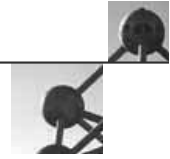
In 2009 voerde het IWOIB een herziening door van dit juridisch kader, teneinde de legislatuur aan te passen aan de nieuwe Europese richtlijnen wat betreft steun aan onderzoek, vervat in de Communautaire Kaderregeling inzake staatssteun voor onderzoek, ontwikkeling en innovatie. De nieuwe ordonnantie ter ondersteuning van onderzoek, ontwikkeling en innovatie werd aangenomen op 26 maart 2009. Ze voorziet in een sterkere financiering en een nog groter aantal steunformules.

Ze wordt van kracht in 2010, na de publicatie van de bijhorende uitvoeringsbesluiten.

Opdrachten

De zeven opdrachten van het IWOIB, die vervat zitten in de ordonnantie van 26 juni 2003, zijn de volgende:

- 1 de steun aan **economisch gerichte** O&O-projecten van de ondernemingen, van de sectorale centra voor collectief onderzoek en van de universiteiten en de hogescholen. Deze steun kan diverse vormen aannemen:
 - verschillende subsidies aan het industrieel onderzoek, aan de pre concurrentiële ontwikkeling, aan haalbaarheidsstudies, bij het neerleggen en behouden van octrooien, aan alleenstaande uitvinders en aan de diensten die bij het onderzoek aanleunen.
 - het valoriseren van de academische onderzoekswerken naar het Brussels economische weefsel toe (regionale programma's en impulsprogramma's);
 - de ondersteuning bij de oprichting van nieuwe bedrijven door de overdracht van de resultaten van het fundamenteel wetenschappelijk onderzoek (*Spin-off in Brussels*).
- 2 de ondersteuning van de **niet-economisch gericht** O&O-programma's uitgevoerd binnen universiteiten en hogescholen, met hoofdzakelijk de programma's "*Brains (Back) to Brussels*" en "*Prospective Research for Brussels*" alsook de ondersteuning van themastudies;
- 3 de **communicatie** op het vlak van wetenschappelijk onderzoek via de financiering van sensibiliseringscampagnes, salons, colloquia;



- 4 de **vertegenwoordiging** van het Gewest bij regionale, federale, Europese en internationale instanties gericht op coördinatie en onderzoek;
- 5 de **internationale relaties** door de opvolging van bilaterale verdragen op het vlak van wetenschappelijk onderzoek;
- 6 het beheer van **datbanken en statistieken** met betrekking tot het Brussels O&O om economische indicatoren te genereren die nodig zijn voor het uitwerken van een doeltreffend beleid;
- 7 het Secretariaat van de **Raad voor het Wetenschapsbeleid** van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

De belangrijkste activiteiten kunnen schematisch worden voorgesteld als volgt:

O&O in ondernemingen	O&O in universiteiten	Promotie	Vertegenwoordiging	Secretariaat van RWB
Industrieel onderzoek	Economische doelgerichtheid:	Colloquia	Federaal	Raad
Preconcurrentiële ontwikkeling	Impulsprogramma's Gewestelijke programma's Europese projecten Spin-off in Brussels	Salons	Europa (Eureka,...)	Wergroepen
Haalbaarheidsstudies		Communicatie	Samenwerkingsakkoorden	
Octrooien	Niet-economische doelgerichtheid:	Diverse acties		
Uitvinders	Brains (Back) to Brussels			
Collectieve centra	Prospective Research for Brussels			
Microprojecten				



Organisatie

Personeelsbestand

In 2009 verwelkomde het IWOIB 5 nieuwe personeelsleden wat het totaal voortaan op 26 brengt: 14 op niveau A, 6 op niveau B, 5 op niveau C en 1 op niveau D.

Het IWOIB bestaat uit twee afdelingen, een wetenschappelijke en een administratieve.

De Directeur van het IWOIB wordt bijgestaan door een Franstalige Administratief en een Nederlandstalige Wetenschappelijk Directeur, zo wordt een minder gecentraliseerd en efficiënter bestuur van de opdrachten gegarandeerd.

Het wetenschappelijk bestuur is belast met de wetenschappelijke en economische analyse van de financiële steunaanvragen voor projecten met zowel economische als niet-economische doelstellingen.

Het wetenschappelijk bestuur omvat een Europese cel die specifiek belast werd met het opstellen van advies en antwoorden op vraagstukken die verband houden met het regionale, nationale en internationale onderzoeksbeleid en met het Belgische besluitvormingsproces in onderzoekaangelegenheden.

Het Administratieve Bestuur laat zich in twee diensten splitsen.

De Dienst Budget & Controle staat in voor het budgetbeheer, de financiële controle van toegekende steun en de boekhouding van het Instituut.

De Algemene Diensten zijn op hun beurt verantwoordelijk voor het personeelsbeheer, de communicatie, de informatica, de juridische opvolging van wetenschappelijke en administratieve dossiers en de algemene werking van het Instituut.

Het besluit van 18 december 2003 dat het organisatiekader vastlegt, voorziet voor het IWOIB in totaal 29 medewerkers. De rekruteringsprocedure (statutaire medewerkers) en aanwervingsprocedure (contractuele personeelsleden) worden voortgezet om het team te vervolledigen.

 Personeel
 

Cocriamont-May Claude,	Directeur Dr.
Goret Valérie	Administratieve Directeur – Jurist (<i>in okt 09</i>)
De Pauw Pieter	Wetenschappelijk Directeur Dr. (<i>in sept. 09</i>)

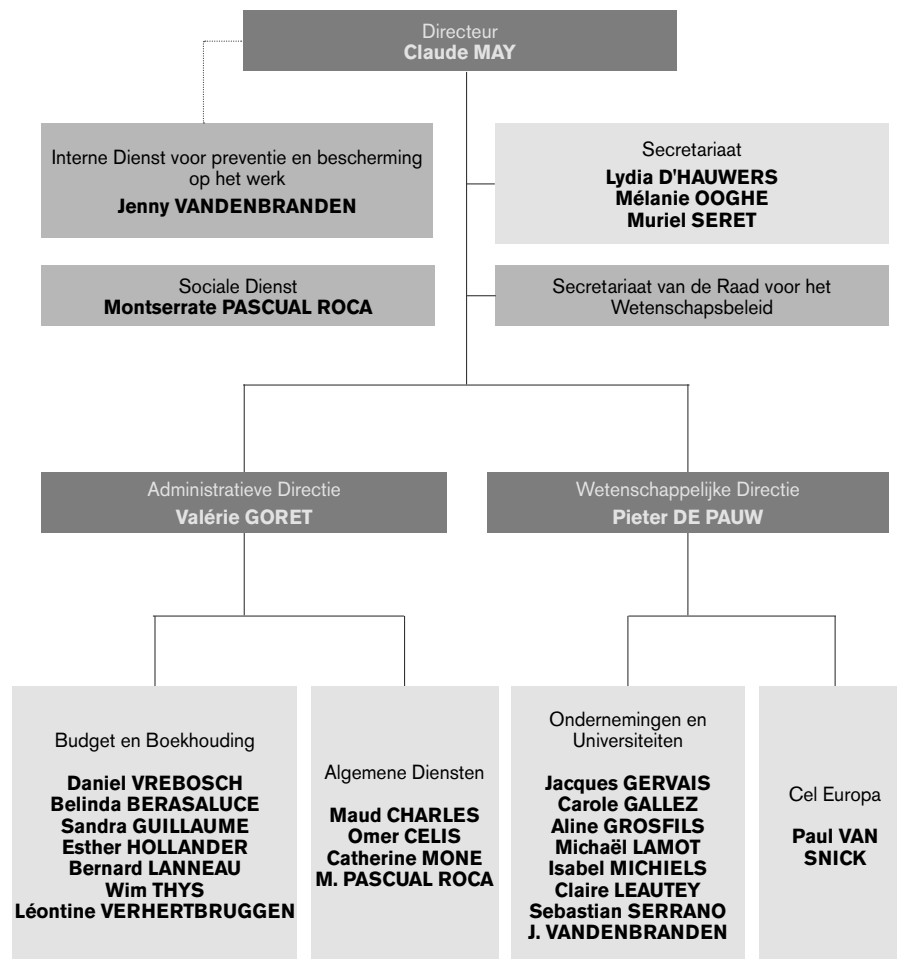
Gervais Jacques	Wetenschappelijk adviseur – Directeur, Dr.
Van Snick Paul	1 ^{ste} Attaché
Gallez Carole	Wetenschappelijk adviseur Ir. (<i>out dec. 09</i>)
Grosfils Aline	Wetenschappelijk adviseur Dr. Ir.
Leautey Claire	Wetenschappelijk adviseur Ir. (<i>in apr. 09</i>)
Michiels Isabel	Wetenschappelijk adviseur Dr. Ir.
Serrano Sebastian	Wetenschappelijk adviseur Ir.
Charles Maud	Attaché
Moné Catherine	Attaché – Jurist (<i>in maart 09</i>)
Vandenbranden Jenny	Attaché - Economist
Vrebosch Daniel	Attaché (<i>out sept. 09</i>)

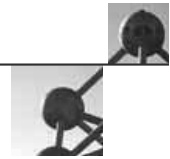
Lamot Michael	Assistent - Informaticus
---------------	--------------------------

Guillaume Sandra	Assistent (<i>in feb. 09</i>)
Hollander Esther	Assistent
Lanneau Bernard	Assistent
Seret Muriel	Assistent
Thys Wim	Assistent

Berasaluce Belinda	Adjunct
D'Hauwers Lydia	Adjunct
Ooghe Mélanie	Adjunct
Pascual Roca Montserrate	Adjunct
Verherbruggen Léontine	Adjunct
Celis Omer	Eerste klerk

Organogram





Werkingsbudget van het IWOIB

In 2009 genoot het IWOIB een dotatie van 2.437 k€ voor het autonome beheer van zijn eigen werking.

In dat kader verzorgt het IWOIB sinds december 2008 de uitbetaling van de lonen aan zijn personeelsleden, in samenwerking met een extern sociaal secretariaat.

Voortaan staat het IWOIB zelf in voor het innen van recupereerbare voorschotten toegekend vanaf 1 januari 2008; het resultaat van deze acties wordt teruggestort in het eigen budget van het Instituut.

2009 IN EEN OOGOPSLAG



De audit uitgevoerd in 2009 door het Rekenhof betreffende “*Het administratieve beheer van subsidies aan wetenschappelijk onderzoek*” toegekend door het IWOIB gaf een veelal bevredigend resultaat.

Dit heeft geleid tot een geheel van verbeteringen voornamelijk omtrent een optimalisatie in de informaticadatabase van het Instituut.

Na de sterke uitbreiding in 2009 wordt voortaan alle informatie gecentraliseerd over de subsidies toegekend door het Instituut, met het oog op een beter administratief beheer.

Administratieve vereenvoudiging



De wetenschappelijke instructie van dossiers werd vereenvoudigd.

Het team in het IWOIB beschikt onmiddellijk en met enkele kliks over alle informatie in elk dossier, om efficiënter de vragen van de begunstigden te beantwoorden en hen proactief herinneringen te sturen zodat de nodige documenten tijdig ingezonden worden.

Goed budgettair beheer



Vanuit budgettair standpunt is deze tool een waardevolle steun bij het beheer van de subsidieaanvragen die het Instituut ontvangt.

Dankzij deze tool kunnen nu budgetsimulaties worden uitgevoerd om het jaarlijkse budget van het IWOIB te optimaliseren.

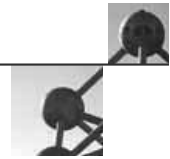
De terugbetalingen worden efficiënter opgevolgd en de boekhouding van de verbintenissen en liquidaties wordt vlotter, zodat het Instituut de betaling van subsidies verder “*just-in-time*” kan blijven uitvoeren.

Toekomstperspectieven



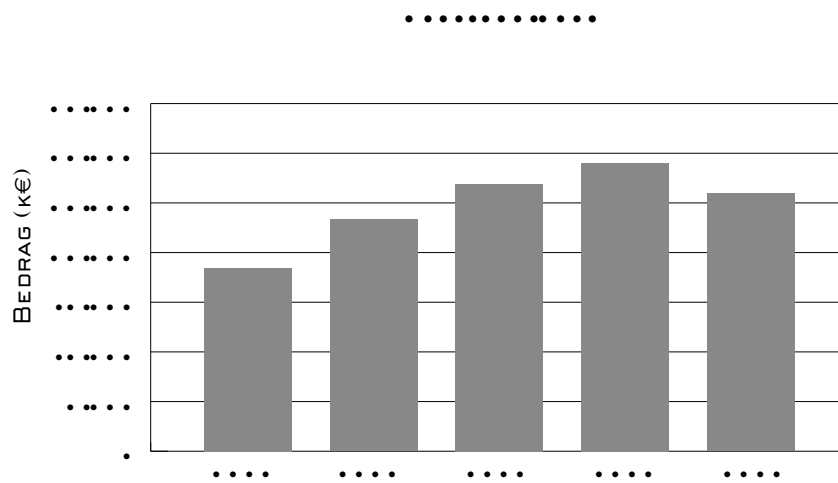
Tenslotte werden er verscheidene prestatie-indicatoren ingevoerd om enerzijds zicht te hebben op mogelijke verbeteringen die doorgevoerd kunnen worden in de hele procedure van de dossierverwerking, en anderzijds om over statistieken te beschikken betreffende het gebruik van O&O hulpmiddelen.

Dankzij deze informatie kan het IWOIB zijn investeringspolitiek afstemmen in functie van de industriële structuur.



Begroting voor O&O

Onderstaande grafiek geeft een overzicht van de evolutie sinds 2005 in het Gewestelijk budget gewijd aan O&O in de ondernemingen en universiteiten. De verbintenissen vertegenwoordigen het jaarlijks niveau van toegekende subsidies. Deze bedragen werden gepland over een termijn en kunnen dus meerdere jaren beslaan.



Globaal gezien stegen de bedragen besteed aan onderzoek in 2009 met 47% sinds 2005.

Niettemin werd tegenover vorig jaar, door budgettaire beperkingen als gevolg van de economische crisis, een lichte daling vastgesteld in het bedrag van de subsidies. Dit jaar werd slechts 26 miljoen euro toegekend, tegenover 29 miljoen in 2008. Dit bedrag liet in elk geval wel toe 440 onderzoekers te financieren.

Dit is goed voor 475 behandelde dossiers, op alle mogelijke gebieden, of 140 nieuwe vastleggingen, 98 verworpen aanvragen, en 237 goedgekeurde dossiers voor 31 december 2008.

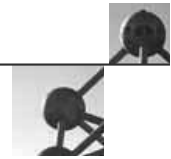
O&O IN DE ONDERNEMINGEN



Zich bewust van het belang van innovatie voor de economische ontwikkeling heeft het Gewest verschillende steunformules opgezet. Het beheren van deze financieringsaanvragen vormt een sleutelopdracht van het IWOIB: het grootste deel van zijn middelen gaan naar analyse, opvolging, vereffening en controle.

Deze opdrachten voor financiële steun aan het onderzoek worden georganiseerd rond de volgende operaties:

- onderzoek van de steunaanvraag;
- opstellen van analyserapporten en van voorstellen van beslissing, opstellen van nota's aan de Regering en van juridische documenten (besluiten, overeenkomsten), aanvragen van advies aan de Inspectie van Financiën en maken van begrotingafspraken met de Minister van Begroting vóór de beslissing van de Minister of van de Regering;
- wetenschappelijke, administratieve en financiële opvolging van de ondersteunde activiteit (analyse van de activiteitenverslagen, organisatie van begeleidingscomités, verificatie van het gebruik van de gelden);
- boekhoudkundige controle van de aan de onderzoeksprojecten toegewezen subsidies.



Projecten van toegepast onderzoek

Wat het toegepast onderzoek betreft, onderscheidt men het industrieel onderzoek en de pre concurrentiële ontwikkeling (ordonnantie van 21 februari 2002 met betrekking tot de aanmoediging en de financiering van het wetenschappelijk onderzoek en de technologische innovatie en het uitvoeringsbesluit ervan van 18 juli 2002).

De **projecten van industrieel onderzoek (R-projecten)** hebben betrekking op toegepast basisonderzoek, met een generiek karakter, dat erop gericht is kennis te verwerven die het mogelijk maakt nieuwe producten of processen te ontwikkelen. Voor dit type projecten voorziet de ordonnantie de toekenning van toelagen van 50 tot 75 % van het goedgekeurde budget.

De **projecten van pre concurrentiële ontwikkeling (D-projecten)** betreffen het ontwikkelen of verbeteren van producten of processen, ondermeer aan de hand van prototypes. Twee soorten financieringen zijn voorzien in dit geval: ofwel toelagen van 25 tot 50 % van het voorbehouden budget (DT-projecten), ofwel terugvorderbare voorschotten van 40 tot 65 % van het voorbehouden budget (DV-projecten).

Het tussenkomstniveau is functie van de grootte van de onderneming, van een substantiële samenwerking met een universitair of gelijkwaardig laboratorium en van een transnationaal partnerschap.

De belangrijkste selectiecriteria zijn: het innoverende karakter van het project, de kwaliteit en het realisme van het programma, de competentie van het team, de valorisatiemogelijkheden in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest en de financiële en structurele draagkracht van de onderneming om het project tot een goed einde te brengen, met inbegrip van de valorisatie van de verwachte resultaten.

De actie **microprojecten** gelanceerd in 2008 en voortgezet in 2009, biedt ondersteuning aan de inspanningen van kleine bedrijven en kmo's, de begunstigden van deze microprojecten. Met een kortere instructieperiode beantwoordt deze formule aan de noden van kleine ondernemingen, het project heeft een kortere looptijd en het subsidiebedrag ligt lager. De bovenstaande microprojecten betreffen zowel onderzoek als ontwikkeling. Het verschil schuilt in de duur van het project, verplicht tussen 3 en 9 maanden, en in het bedrag, beperkt tot 20 k€ per maand. (Besluit van de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest van 17 januari 2008).

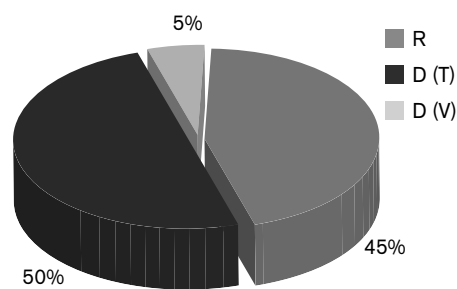
In 2009 bevatte de aanvraagportfolio (R + DS + DA), als gevolg van de aanbesteding, 58 projecten. Na analyse door het IWOIB werden er 40 weerhouden, waarvan 34 voor kmo's.



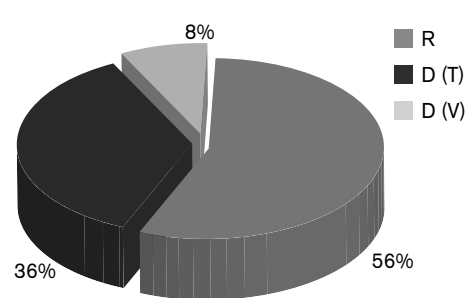
Verdeling 2009 van de oproepen tot projecten en lijst van de goedgekeurde projecten

Ingediende aanvragen

Verdeling van de ingediende aanvragen (aantal)

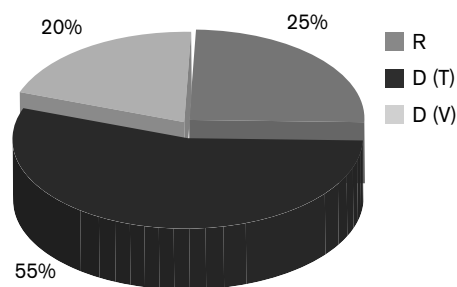


Verdeling van de ingediende aanvragen (bedrag)

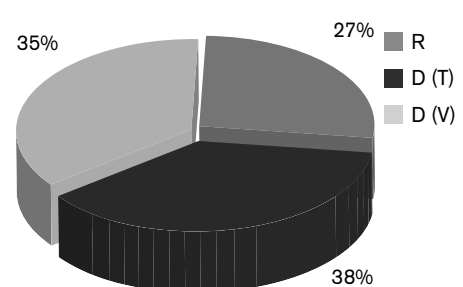


Toegewezen projecten

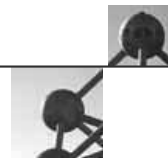
Verdeling van de toegekende projecten (aantal)



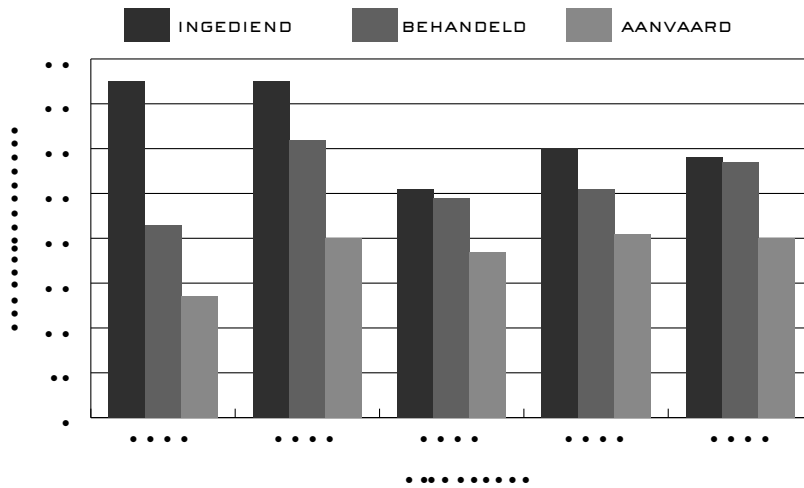
Verdeling van de toegekende projecten (bedrag)



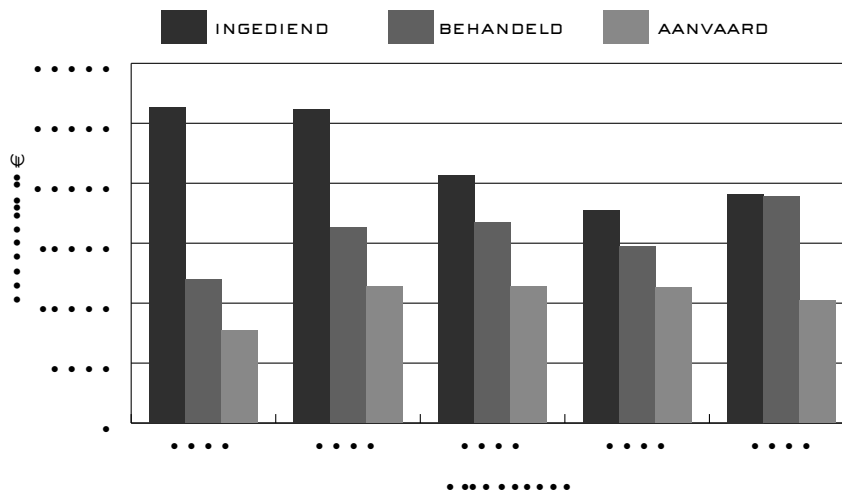
Merk op dat meerdere projecten die werden ingediend als projecten in de categorie R en dus het hoogste subsidieniveau nastreven, een herkwalificatie kregen naar D en nu genieten van de subsidies binnen deze formule.



Evolutie 2005-2009 in aantal projecten



Evolutie 2005-2009 in bedragen

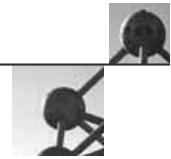


Sinds 2006 werden er jaarlijks ongeveer 40 projecten toegewezen voor een bedrag van ongeveer 11.000 k€ aan jaarlijkse vastleggingen.



Industriële onderzoeksprojecten toegekend in 2009

Onderneming	Onderwerp	Toelage
Collibra NV	Platform support for business semantics in digital business ecosystems	264.279 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouveau catalyseur pour la polymérisation du propylène	223.068 €
DS Improve S.A.	CLEVER: Serveur et client de visualisation 3D en temps réel	302.592 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouvelles opportunités en catalyse métallocène pour la production de polyéthylène	270.466 €
Advanced Information Systems N.V.	ParAPS : Parallel Computing for Advanced Planning and Scheduling	380.704 €
Solvay S.A.	Composants actifs solubles pour la préparation de couches émettrices mises en oeuvre dans des diodes électroluminescentes organiques (OLEDs)	496.838 €
Callatay & Wouters S.A.	Model Retail Bank (R)	374.549 €
BRUCELLS S.A.	Recherche d'un procédé efficace de fusion de cellules hybrides pour la production de vaccins thérapeutiques	262.712 €
Namahn B.V.B.A.	Validatie van een taal voor het definiëren van gebruikersinterfaces (UIDL) UsiXML aan de hand van concrete projectcases.	79.541 €
Adlogix S.A.	ASDA: Advanced Statistical Data Analysis	90.776 €
TOTAAL		2.745.525 €



Subsidies voor projecten van pre concurrentiële ontwikkeling toegewezen in 2009.

Onderneming	Onderwerp	Toelage
De Pinxi S.A.	ArgoVIII - Moteur temps réel et interaction de groupe : refonte globale dans le but de créer un nouveau modèle économique et de répondre aux évolutions technologiques.	340.788 €
Europe Unlimited S.A.	Développement d'un prototype d'une plateforme de communauté d'innovation.	288.557 €
Whise NV	Ontwikkeling van een Smart Client toepassing voor de vastgoedsector	50.064 €
Ineos Services Belgium S.A.	Nouvelles résines polypropylène pour couche de surface	224.003 €
Tein Telecom S.A.	Modules d'intégration et de corrélation des résultats d'analyse de signaux "temps réel" au sein d'un système de gestion centralisé	349.748 €
Business & Decision Benelux (Ex Flux Consultancy) N.V.	Patient Safety Application pilot project - PSA	62.174 €
Business & Decision Benelux (Ex Flux Consultancy) N.V.	MMS : Marketing Managed Solutions	161.129 €
Inergy Automotive Systems Research S.A.	Adaptation de la technologie SCR aux véhicules particuliers (SCR=Selective Catalytic Reduction)	494.983 €
Coca Cola Services S.A.	Boissons nutraceutiques à longue durée de conservation enrichies en substances phytochimiques et bioactives	205.460 €
Artelis S.A.	Mise en oeuvre à l'échelle pilote de la technologie de culture iCELLis™ pour la production de biomolécules	93.894 €
3E N.V.	Ontwerp van middelgrote windturbine voor niet-netgekoppelde installaties	499.380 €
Medical Device Works N.V.	Développement Technique du système PILP "Percutaneous Isolated Lever Perfusion".	448.884 €
Mobilexpense N.V.	Certi2 - Recherche et développement d'un service de dématérialisation à la source et de traitement automatique des factures fournisseurs et des reçus (e-invoicing)	83.069 €
Mobile Control Systems S.A.	Développement d'une commande d'accélérateur en polymère dite "Plastic Floor Mounted Pedal"	11.102 €
Blue4You sprl	Blue4You : Nomadmailer II : multi-level e-newsletter generation platform	28.406 €
Getyoo S.A.	Getyoo : social and business exchanges tool	83.265 €
Sigma Conso SA	MONA logiciel de consolidation des comptes et de management reporting sur internet	104.615 €
Whise NV	Ontwikkeling van Software voor Operationeel Management in de Vastgoedsector	100.128 €
Odyssee sprl	"Odyssee Mobile Wings"	61.908 €
Greenskin DVMH sprl	Eco-toits modulaires	38.214 €
Adlogix S.A.	ASDA - Advanced Statistical Data Analysis	55.062 €
Algorismi sprl	Software Scale	59.003 €
TOTAAL		3.843.836 €



Terugvorderbare voorschotten voor projecten van pre concurrentiële ontwikkeling toegewezen in 2009.

Onderneming	Onderwerp	Toelage
Borderlinx Europe S.A.	Développement d'une plateforme web de services logistiques pour faciliter les transactions d'e-commerce.	764.125 €
FreeMind Consulting Belgium sprl	OPEN EnergyManager - Comptabilité énergétique et gestion des consommations	479.191 €
Cockpit Group (ex N.E.T.) S.A.	Management Cockpit 3ème génération	434.150 €
Atos Worldline (ex Banksys) N.V.	Data Encryption Peripheral de nouvelle génération	445.364 €
Veramtex-Marly S.A.	Recherche de diversification du procédé VERAMTEX par l'ammoniac liquide	193.479 €
SECO S.C.R.L.	VALIDEO Référentiel Construction Durable - Extension	488.686 €
Artelis S.A.	ArteStem. Conception d'un système clos à usage unique pour la production de thérapies cellulaires.	337.205 €
Unibioscreen S.A.	Réalisation de la phase clinique I pour la molécule UNBS1450	486.889 €
TOTAAL		3.629.089 €

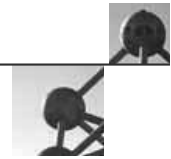
Tegelijk met de diepgaande analyse van de 58 ingediende projecten heeft het IWOIB de wetenschappelijke, administratieve en financiële opvolging verzekerd van 83 projecten die werden ingediend als gevolg van de vroegere beslissingen, op 1 januari 2009, hetzij 36 lopende onderzoeks- en 47 ontwikkelingsdossiers.

Haalbaarheidsstudies, indiening en instandhouding van octrooien, steun aan onafhankelijke uitvinders

Daar de behoeften van de KMO's verschillen van deze van de grote ondernemingen, werden voor hen 2 specifieke formules voorbehouden: de steun voor technische haalbaarheidsstudies en deze voor de indiening én instandhouding van octrooien voortvloeiend uit een voordien door het Gewest gefinancierd O&O-project.

In dit kader werd in 2009 geen enkele haalbaarheidsstudie neergelegd.

Wat betreft de aanvraag en het behalen van patenten werden 2 financieringsaanvragen ingediend eind 2009, maar de toekenning van de subsidie werd uitgesteld tot 2010, rekening houdend met een beperkt budget. Wel werden 7 lopende dossiers opgevolgd.



Sectorale ondersteuning

SIRRIS

In het kader van de sectoriële steun financiert het Gewest de Brusselse afdeling van SIRRIS (Collectief onderzoekscentrum in technologische industrie) enerzijds voor de ontwikkeling van een kenniscentrum in de software engineering (1/3 van de banen in de Belgische ICT-sector situeert zich in het BHG) en anderzijds de technologische bijstand van de ICT-sector aan de Brusselse ondernemingen (ongeveer 33.000 banen in het BHG). Hiertoe werd een subsidie van 900 k€ toegekend aan SIRRIS over de periode van 1 oktober 2008 tot 30 september 2010.

Bovendien financiert het Brusselse Gewest SIRRIS ook het Mistralproject, het doel van deze actie is ondernemingen, en dan vooral kmo's, te helpen hun innovatiepotentieel te bepalen op basis van een analyse van hun bestaande industriële activiteiten, de vraag op de markt en de technologische evolutie. Er werd een bedrag van 450 k€ toegekend voor de periode van 1 oktober 2007 tot 30 september 2009. Dit project werd verlengd voor een nieuwe periode van 1 oktober 2009 tot 30 september 2010 en wel voor een nieuw bedrag van 399 k€.

CSTC

Het Gewest financiert reeds sinds 2006 en technologische begeleiding voor duurzame ecoconstructie en ontwikkeling bestemd voor de Brusselse bouwondernemingen, die werd toevertrouwd aan het WTCB (Wetenschappelijk en Technisch Centrum voor het Bouwbedrijf). In 2008 werd deze begeleiding hernieuwd met 692 k€ voor een periode van 2 jaar vanaf 1 september 2008, teneinde enerzijds het advies aan ondernemingen verder te kunnen zetten (bezoeken, opleidingen, seminars, enz.) en anderzijds een sensibiliseringscampagne te lanceren over de innovatieve technieken wat betreft duurzaam bouwen.

BRUFOTEC

Het Gewest steunt sinds 1997 via de vzw Brufotec (Brussels Food Technology Center) eveneens de Brusselse voedingssector, die hoofdzakelijk uit KMO's bestaat. Het gaat om een team van 5 personen waarvan de activiteit bestaat in ondersteuning bij de invoering en de opvolging van normen inzake veiligheid en hygiëne (vlees-, vis-, restaurantsector,...), enerzijds en op het vlak van milieubeheer (afval, afvalwaterlozing en energiebesparing) anderzijds.

Het IWOIB heeft de directe opvolging van deze activiteiten verzekerd. Er werd in 2008 een subsidie van 900 k€ toegekend voor de voortzetting van de werken (voor de periode 1 september 2008 tot 31 augustus 2010).

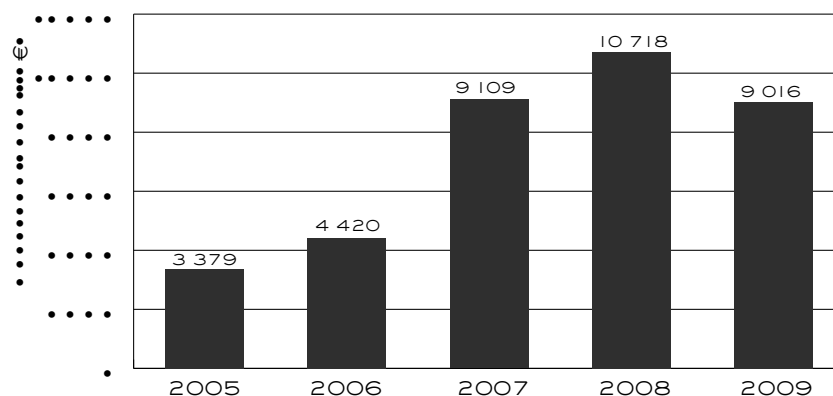
O&O IN DE UNIVERSITEITEN EN HOGESCHOLEN



Economisch gerichte projecten en projecten van algemeen nut

Deze economisch gerichte projecten betreffen O&O-acties van de universiteiten en de hogescholen met een valorisatie op middellange of lange termijn en die niet uitgevoerd worden in het belang van een bepaalde onderneming. De ondersteunde acties kunnen ook de versterking van de kennismaatschappij en wetenschappelijke activiteiten van algemeen belang op gewestelijk vlak beogen.

De grafiek hierna toont de evolutie sinds 2005 van deze types toelagen.



Impulsprogramma's

De strategie die beoogd wordt door het Gewestelijk Innovatieplan (GIP) goedgekeurd door de Brusselse Regering in 2006, bestaat erin om de ontwikkeling van de concurrentiekracht van het in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bestaande industriële weefsel enerzijds en de concentratie van middelen op drie innoverende sectoren die arbeidsplaatsen creëren en die prioritair geacht worden in het Contract voor de economie en de tewerkstelling (C2E) anderzijds, op evenwichtige wijze te combineren: de ICT (informatie- en communicatietechnologieën), de Levenswetenschappen en het Leefmilieu.

Dit programma, dat zich situeert tussen fundamenteel onderzoek en industrieel onderzoek, beoogt de versterking van het technologisch potentieel van het Gewest, met een economische doelstelling op middellange termijn. Daartoe wordt de uitvoering ervan toevertrouwd aan onderzoeksteams op hoog niveau die ervoor zullen zorgen dat een kritieke massa bereikt wordt door zich te organiseren in een netwerk.



Een dergelijk programma, dat een financiering voorziet van 100 % van de geselecteerde voorstellen, heeft als belangrijkste opdracht excellentienetwerken op te richten en/of te versterken in de drie sectoren die als prioritair beschouwd worden binnen het Gewest. De verhoopte valorisatie op middellange termijn kan diverse vormen aannemen zoals de oprichting van spin-offs, het tot stand brengen van een samenwerking met firma's die reeds in Brussel gevestigd zijn of nog de valorisatie van de verworven knowhow en van de intellectuele eigendomsrechten die erbij horen door buitenlandse ondernemingen aan te trekken.

ICT

Gelet op het belang ervan in het Brussels Gewest, haalt de ICT-sector als eerste voordeel uit de formule "impulsprogramma".

Hiertoe werd midden 2006 een oproep voor projecten gelanceerd en uit 7 projecten werden er 4 weerhouden. Voor deze dossiers vond de effectieve start plaats op 1 september 2007, voor een periode van 3 jaar met de mogelijkheid te verlengen voor nog eens 3 jaar.

In 2010 loopt de eerste fase van deze projecten ten einde, het IWOIB neemt dan ook alle aanvragen tot verlenging in overweging.

ICT - Impulsprogramma (september 2007 tot augustus 2010)

Titel	Coördinator	Partners	Onderwerp	Budget 3 jaar
ARMURS	ULB – E. Wolff	RMA – M. Acheroy ULB – N. Warzée ULB – G. Bontempi	Automatic Recognition for Map Update by Remote Sensing	1.162.145 €
CRYPTASC	ULB - N. Cerf	VUB – I. Veretennicoff ULB – Y. Roggeman VUB – T. D'Hondt	Advanced ICT solutions to CRYPTography, Authentication and Secure Communication: software engineering assisted by quantum technology	1.430.500 €
InSILICO	ULB – H. Bersini	VUB - A. Nowé ULB – V. Detours VUB – T. Lenaerts	In Silico: The in Silico Wet Lab	1.809.211 €
VARIBRU	SIRRIS – J. Deleu	VUB – T. D'Hondt VUB – V. Jonckers VUB – G. Houben ULB – E. Zimanyi UCL – K. Mens	VARIBRU: Variability in Software - Intensive Product Development	2.384.300 €

Totaal : 6.786.156 €



Life science

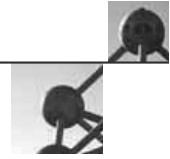
In 2007 werd een nieuw impulsprogramma gestart in de sector van de levenswetenschappen met dezelfde doelstellingen als het ICT-impulsprogramma.

Gezien het grote aantal ingediende voorstellen na de oproep voor projecten, werd de selectie van deze projecten in twee fases uitgevoerd. Na de eerste selectiefase werden 10 voorstellen (uit 30) onderworpen aan een dubbele evaluatie, enerzijds door een ad hoc jury samengesteld uit wetenschappelijke en economische experts en anderzijds door een panel van Brusselse ondernemers.

Uiteindelijk werden vijf projecten weerhouden; deze startten hun activiteiten tijdens het eerste semester van 2008 voor een periode van 3 jaar.

Impulsprogramma Life science (juni 2008 tot mei 2011)

Titel	Coördinator	Partners	Onderwerp	Budget 3 jaar
3D4Health	VUB Jan Steyaert	VUB - Serge Muyldermans UCL - François Collet ULB - Marc Parmentier ULB - Cedric Govaerts	Structural biology of therapeutic membrane proteins as a starting point for effective drugs	1.565.800 €
BruBreast	ULB Christos Sotiriou	ULB - François Fuks VUB - Jacques De Grève UCL - Charles De Smet	Development of diagnostic and therapeutic tools for the optimal management of the individual breast cancer patient	1.441.220 €
BruStem	UCL Etienne Sokal	UCL - Isabelle Leclercq VUB - Albert Geerts ULB - Michel Toungouz	Regenerative medicine of the liver using synergistic mixtures of immature or mature human hepatocytes with mesenchymal stem/progenitor cells or with hepatic stellate cells	1.360.930 €
Nathypox	UCL Olivier Feron	UCL - Joëlle Quetin-Leclercq ULB - Robert Kiss UCL - Olivier Riant	Identification and development of new natural anti-angiogenic molecules selected for their capacity to work in the hypoxic environment of tumors	1.312.200 €
TheraVIP	ULB Dimitri Gilis	ULB - Magali Waelbroeck ULB - Marc Parmentier VUB - Dirk Tourwé	Design of a VPAC1 neoreceptor/neoligand couple for cellular therapy of dendritic cells against inflammatory diseases	1.330.350 €
Totaal :				7.010.500 €



Leefmilieu

In 2008 werd een derde impulsprogramma gestart in de sector van het leefmilieu met dezelfde doelstellingen als de impulsprogramma's ICT en levenswetenschappen.

Zoals bij het voorgaande impulsprogramma werd de selectie van de projecten in twee fases gerealiseerd. Na de eerste selectiefase werden 9 voorstellen (uit 17) onderworpen aan een dubbele evaluatie, enerzijds door een ad hoc jury samengesteld uit wetenschappelijke en economische experts en anderzijds door een panel van Brusselse ondernemers.

Uiteindelijk werden zes projecten weerhouden en gefinancierd met het budget van 2009. Zij startten hun activiteiten op 1 mei 2009 voor een periode van drie jaar. Het IWOIB verzorgt de opvolging.

Impulsprogramma Leefmilieu (mei 2009 tot april 2012)

Titel	Coördinator	Partners	Onderwerp	Budget 3 jaar
HoloFlow	ULB Frank Dubois	ULB - Michel Verbanck VUB - Filip Meysman ULB - Jean-Pierre Hermand	Advanced digital holographic microscopy and 4D imagery for applications in water technology and environmental monitoring.	1.759.881 €
GESZ:	VUB Natacha Brion, Marc Elskens Willy Baeyens	ULB - Pierre Servais ULB - Michel Verbanck VUB - Willy Bauwens -Margaret Chen	Towards the "good ecological status" in river Zenne: re-evaluating Brussels' wastewater management.	1.315.540 €
OXEROM	ULB Michel Penninckx	UCL - Spyridon Agathos ULB - Benoît Haut	The potential of white rot fungi oxidative enzymes systems for removal of organic micropollutants in urban and industrial wastewaters.	901.271 €
GREENCOAT	VUB Herman Terryn	VUB - Bruno Van Mele ULB - François Reniers VUB - Rudolph Willem	Development of « Green » Coatings with Multifunctional Properties.	1.441.939 €
TEFRACEM	ULB Stéphanie Staquet	ULB - Marc Degrez CRIC - Christian Pierre	Valorisation of Municipal Solid Waste Incineration fly ashes and Air Pollution Control residues in cementitious materials.	1.000.635 €
GaSePoC	ULB Norbert Kruse	Meurice R&D - Georges Jannes UCL - Laurent Francis	Chemical Gas Sensors for Biogas Pollution Control.	1.070.321 €
Totaal :				7.489.587 €



Gewestelijke programma's

Het gaat voornamelijk over programma's bestemd als ondersteuning van onderzoeksactiviteiten gerealiseerd binnen de universiteiten en hogescholen. Tevens gaat het hier om doelprojecten opgebouwd rond nieuwe thema's met een perspectief op toegevoegde waarde op de middellange termijn zoals projecten van algemeen nut met een gewestelijke component. In dit kader volgde het IWOIB twee projecten op die werden gestart in 2007.

Bovendien worden de academische interfaces ook gesteund door het Gewest via regionale programma's om het wetenschappelijk en technologisch potentieel te mobiliseren binnen de universiteit of hogeschool ten voordele van de economische activiteit in Brussel. Deze interfaces vormen de directelink tussen het IWOIB en de academische onderzoeksteams en worden gefinancierd in functie van hun verankering in en activiteiten binnen het Gewest. We maken onderscheid tussen de interfaces van de ULB, de VUB, de UCL en de Indutec interface die de 4 industriële hogescholen van het Gewest groepeerd (ISIB, ECAM, Institut Meurice en Eramushogeschool Brussel).

In 2008 genoten deze interfaces van subsidies voor een totaalbedrag van € 2,8 miljoen over een periode van 2 jaar, hetzij van mei 2008 tot april 2010.

SOIB-programma's

Het programma genaamd Spin-Off in Brussels (SOIB) werd voor het eerst gelanceerd in 2006 en heeft tot doel het oprichten van nieuwe ondernemingen te stimuleren binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De projecten ingediend in het kader van deze actie, hetzij door de universiteiten, hetzij door de hogescholen (academische spin-off), of nog door de ondernemingen of collectieve centra (industriële spin-off) moeten verplicht bijdragen aan de gewestelijke economie en de werkgelegenheid. De financiering beslaat een periode van 2 jaar die kan worden verlengd met een periode van 2 jaar (academische spin-off) of 1 jaar (industriële spin-off).

Voor de eerste twee jaar dekt het bedrag het loon van de onderzoeker-ondernemer, de werkingskosten en de beheerskosten van de gastuniversiteit. De financiering omvat eveneens een budget voor een opleiding bedrijfsbeheer en een tweede budget voor de diensten van een externe consultant gespecialiseerd in businessplans en kapitaalonderzoek. De academische spin-offs kunnen genieten van een subsidie van 100% voor de gerechtvaardigde onkosten en de industriële spin-offs genieten van een subsidie die maximaal 75% van deze onkosten dekt.

In 2009 werden 9 projecten uit de categorie "academische spin-off" en een project uit de categorie "industriële spin-off" ingediend en voorgesteld door de onderzoeker-ondernemer vergezeld door de

kaderstructuur (promotor, interface, peter) aan een ad hoc jury van experts (2 wetenschappelijke en 1 economische). Na beoordeling werden 7 projecten geselecteerd voor een totaalbedrag van 1.308 k€ voor een duur van 2 jaar. De teams en thema's van deze projecten werden hernomen in onderstaande tabel.

Toegekende SOIB-projecten

Nr	Onderzoeker	Inst.	Promotor	Titel	Budget
1	DARQUENNE Raphaël	FRANSSEN Abraham VAN CAMPENHOUDT Luc	FUSL	Centre d'intervention sociologique: analyser ensemble pour agir ensemble	201 600 €
2	FEYAERTS Quentin	VEREDAS David	U.L.B.	Quan Taurus Consulting in financial econometrics (volatility, liquidity, indexes, high frequency trading, quote quality)	146 600 €
3	GEERINCK Thomas	SAHLI Hichem	V.U.B.	Express AV: Audiovisual products and solutions in expressing speech and interaction	210 730 €
4	KLOPPERT Frédéric	MAUN Jean-Claude	U.L.B.	Energy Consumption Advisor (ECA)	191 700 €
5	NICOLAS Vincent	MACQ Benoît	UCL	Plateforme d'aide à l'annotation standardisée en mammographie digitale et au diagnostic du cancer du sein	158 800 €
6	VAN INGELGEM Yves	HUBIN Annick	V.U.B.	Towards the development of a multifunctional coating evaluation sensor	194 850 €
7	WEISS SOLIS David	DETOURS Vincent BERSINI Hugues	U.L.B.	Enlighten Bioscience, a spin-off providing genomic data-related services to the biopharmaceutical industry	203 800 €
Total					1 308 080€

Tegelijk verzorgden de consultants van het IWOIB de opvolging van 6 projecten gestart in 2007 en 5 projecten gestart in 2008.

Europese programma's

Het Gewest beschikt over een beperkt budget om projecten van algemeen belang te steunen, uitgevoerd in een Europees kader met gevolgen voor het Gewest. Deze projecten worden uitgevoerd in samenwerking met Europese partners en gefinancierd in samenwerking met de Europese Commissie. In 2009 werd geen enkel nieuw dossier geopend en werden 5 lopende dossiers die werden toegekend vóór 2007, opgevolgd.



Niet-economisch gerichte projecten

Twee recurrente programma's ondersteunen niet-economische projecten uit de academische wereld: *Brains (Back) to Brussels* (BB2B) en *Prospective Research for Brussels* (PRFB).

Brains (Back) to Brussels

Voornamelijk door moeilijkheden ondervonden bij het uitstippelen van een duurzame loopbaan in België beslist een aantal jonge Belgische en Brusselse onderzoekers hun land te verlaten om een wetenschappelijke carrière in het buitenland na te streven.

Het programma *Brains (Back) to Brussels* bestrijdt al sinds 2008 deze uittocht van kennis door de financiering van projecten ingediend door gerenommeerde onderzoekers die in het Gewest willen verblijven of zich hier willen vestigen. De intrek in Brussel van Belgische of buitenlandse wetenschappers die in het buitenland onderzoek verrichten, kan het Gewest alleen maar versterken als onderzoekscentrum met een uitstekende reputatie.

- Er komen twee soorten projecten, betreffende de verschillende profielen van onderzoekers, in aanmerking:

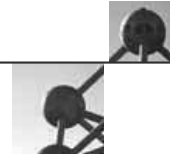
Categorie 1: « Verankering »

Deze formule beoogt onderzoekers, al dan niet Belgen, die sinds minimum 2 jaar voor een "postdoctoraat" in het buitenland verblijven. Via dit programma wil het Gewest in het bijzonder postdoc onderzoekers verwelkomen die zich opnieuw in Brussels willen "verankeren". Deze formule werd ontworpen voor een termijn van drie jaar, die met twee jaar hernieuwbaar is.

Categorie 2: "Kortstondig verblijf" (*ex-Research in Brussels*) :

- Profiel A: Deze formule betreft onderzoeker, al dan niet van Belgische nationaliteit, gevestigd in het buitenland, en houder van een doctoraat. Het verblijf is voor een periode van **10 tot 12 maanden**.
- Profiel B: De formule staat open voor post-doc onderzoekers met een curriculum vitae van zeer hoge kwaliteit, auteur van verschillende wetenschappelijke publicaties in befaamde en gespecialiseerde tijdschriften, en die door de wetenschapswereld erkend worden als specialist in het domein waarin zij werken tijdens hun verblijf van **3 tot 9 maanden**.

Via het toegestane subsidiebedrag kunnen de aan de onderzoeker toegewezen beurs of het loon betaald worden, alsook de reiskosten (een retourbiljet) en de werkingskosten die rechtstreeks met de uitvoering van het project verbonden zijn. Voor projecten van categorie 1 voorziet de subsidie ook een budget van maximum 25 k€ per jaar voor logistieke ondersteuning (hetzij voor de apparatuur, hetzij voor een technicus).



Voor actie 2009 werden er 37 kandidaturen geregistreerd, waaronder 13 van categorie 1 en 24 van categorie 2 (ex-RIB). Na evaluatie door de ad hoc jury van experts werden er 5 “verankeringsprojecten” weerhouden voor een bedrag van ongeveer € 1,8 miljoen en ook 9 projecten voor een “kortstondig verblijf” ten belope van ongeveer 360 k€. Onderstaande tabel bevat de projecten die gefinancierd werden in het kader van het programma *Brains (Back) to Brussels* 2009.

Toegekende BB2B projecten

Categorie 1 - Verankering

Nr	Onderzoeker	Promotor	Duur (maand)	Titel
1	BAUDRY Stéphane	DUCHATEAU Jacques ULB	36	Risk of falls in older adults: physiological aspects and prevention
2	DRIESENS Gregory	BLANPAIN Cédric ULB	36	Defining the role of stem cells during cancer initiation, growth and relapse after therapy
3	GAILLARD Vinciane	CLEEREMANS Axel ULB	36	Rôle de l'attention dans l'apprentissage, la mémoire et le contrôle cognitif: une approche lifespan
4	PIRONIO Stefano	MASSAR Serge ULB	36	Entanglement and quantum correlations: from theory to applications
5	RAES Jeroen	CORNELIS Pierre VUB	36	Systems-level analysis of the human microbiome in health and disease

Categorie 2 - Kortstondig verblijf

Nr	Onderzoeker	Profiel	Promotor	Duur (maand)	Titel
1	AHONEN Tapani	2B	MILOJEVIC Dragomir ULB	4	Multi-processing for energy constrained real time systems with maintenance and diagnostics support (MERMAIDS)
2	ANSORENA ARTIEDA Eduardo	2A	PREAT Véronique UCL	12	sustained release of GDNF for spinal cord injury and parkinson's disease
3	DEL RIO Angel	2B	JESPERS Eric VUB	6	Group rings and their unit groups
4	FERRARI Gianluigi	2B	DE DONCKER Philippe ULB	3	Réseau de senseurs visant à soutenir l'efficacité énergétique et le monitoring environnemental distribué à large échelle
5	LIAGRE Romain	2A	REA Andrea ULB	12	Géographie de la Marginalité et de l'exclusion: SDF et sans-papiers dans la ville de Bruxelles
6	ROLI Andrea	2B	STUETZLE Thomas ULB	3	Hybrid metaheuristics for the Unphased Founder Sequences Reconstruction Problem



7	SERAİDARI Katerina	2A	MANÇO Ural FUSL	12	Quand 2 insularités socio-culturelles se côtoient au cœur de l'Europe: le rapport à l'intégration des communautés grecque et turque de Bruxelles et leurs relations mutuelles
8	TAN Qiang	2A	TULKENS Paul UCL	12	Biocides and antibiotic efflux in <i>P. aeruginosa</i> : prevalence and significance in the hospitals of the Brussels Region and implications for biocide and antibiotic policy at the Regional and National level
9	VIDAL Céline	2A	CORNELIS Pierre VUB	12	Biocides and antibiotic efflux in <i>P. aeruginosa</i> : prévalence and significance in the hospitals of the brussels région - implications for biocide ans antibiotic policy at the Régional and National level

Bovendien werd de opvolging gerealiseerd van 13 projecten die in 2008 een subsidie kregen.

Prospective Research for Brussels

Het programma Prospective Research for Brussels (PRFB), opgestart in 2000, beoogt de ontwikkeling van onderzoek in voor het Gewest essentieel geachte domeinen en laat toe binnen de Brusselse universiteiten onderzoeksteams op te richten, echte competentieplatforms in verschillende domeinen van gewestelijk belang.

De onderzoeksprojecten die kunnen genieten van een financiële ondersteuning moeten origineel zijn, passen in een toekomstgerichte visie en betrekking hebben op de bevoegdheidsdomeinen van het Brussels Hoofdstedelijke Gewest. Bovendien moeten zij een bijdrage leveren tot de reflectie over de ontwikkeling van het Gewest.

De projecten kunnen uitgaan van elke hoogleraar of erkende onderzoeker van een Brusselse instelling voor universitair onderzoek of van een instituut van universitair niveau dat bij een hogeschool hoort, gelegen in het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Twee soorten projecten komen in aanmerking, namelijk een project met looptijd van twee jaar (A-project), één maal hernieuwbaar voor een duur van twee jaar, voor jonge veelbelovende onderzoekers en een project (B-project) opgezet voor een periode van twee jaar, hernieuwbaar voor één jaar, voor ervaren onderzoekers, houder van een doctoraat.

In 2008 werden uit de 55 geregistreerde kandidaturen 16 projecten weerhouden na een evaluatie door een ad hoc jury van experts (11 A-projecten en 5 B-projecten). Deze projecten werden gefinancierd met het budget voorzien voor 2009.



De 16 verlengde projecten:

Sectoren en beroepen inzake leefmilieu

Nr	Promotor	Univ.	Onderzoeker	Profiel	Titel
1	VANDEBURGH David DE HERDE André	UCL	ROLAND Lee Christopher	A	Bruxelles comme palimpseste à l'étude de la durabilité urbaine.
2	VERDONCK Magali	FUSL	ERALY Thomas	A	Analyse du secteur, des métiers et des activités de l'environnement dans la Région de Bruxelles - Capitale

Brussel, stad van kunst en geschiedenis

Nr	Promotor	Univ.	Onderzoeker	Profiel	Titel
3	DE WAHA Michel	ULB	CHARRUADAS Paulo	B	Archéologie du bâti en Région bruxelloise. Mise en œuvre documentaire, analyse et éléments de programme
4	GENARD Jean-Louis BERGILEZ Jean-Didier	La Cambre	HOULSTAN - HASAERTS Rafaella	A	Une histoire contemporaine de la production spatiale bruxelloise. L'évolution de la conception des espaces publics à Bruxelles vue sous l'angle de ses manifestations matérielles, objectives et événementielles, de l'immédiate après-guerre à nos jours
5	LOOPMANS Maarten	EhB	VANEMPTEN Elke	A	Landschapsontwikkeling in de periferie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest, formules voor geïntegreerde projecten

Brussel en haar inwoners, vandaag en morgen

Nr	Promotor	Univ.	Onderzoeker	Profiel	Titel
6	BOUILLARD Philippe RAMMER Yves	ULB	DECHAMPS Yves	A	Brussel/Skyline. Analyse des risques liés à l'implantation d'immeubles de grande hauteur en Région Bruxelloise (existants ou à construire)
7	CORIJN Eric	VUB	DE CORTE Stefan	B	Cosmopolitisch Brussels in kaart brengen
8	DOEVENDANS Kees	St Lucas	DE SMET Aurelie	A	Tijdelijk gebruik als eerste stap naar herwaardering en revitalisering



9	GRULOIS Geoffrey SHANNON Kelly	La Cambre KUL	NEVILLE Matthew	A	Reassessing Brussels' public spaces in the contemporary urban landscape: mapping historical discourse, spatial realities, public perceptions
10	HUMBLET Perrine Claire	ULB	AMERIJCKX Gaëlle	A	Analyse des déterminants du bien-être des jeunes enfants habitant dans des zones de la Région de Bruxelles-Capitale ayant bénéficié des politiques de réhabilitation des quartiers
11	LOOPMANS Maarten	EhB	BERVOETS Wouter	A	Plannen voor cosmopolis: een zoektocht naar duurzame antwoorden op de woonvoorkeuren van transnationale elites in Brussel
12	VERBEKE Johan	St Lucas	PAK Burak	B	A virtual environment for counterfactual analysis and evaluation of alternative urban development projects for the Brussels Capital Region

De nieuwe beroepen van de stad

Nr	Promotor	Univ.	Onderzoeker	Profiel	Titel
13	DESMAREZ Pierre	ULB	TANDE Alexandre	A	Promouvoir la "diversité" dans l'emploi en Région de Bruxelles-Capitale. Etat des lieux, évaluation et conseils opérationnels
14	PLASMAN Robert	ULB	ENGLERT Marion	A	Analyse des déterminants du chômage urbain et politique de rééquilibrage entre l'offre et la demande de travail en Région de Bruxelles-Capitale au travers de la création d'emplois centrés sur les besoins de la ville et les compétences actuelles des demandeurs d'emploi

20 jaar na de oprichting van het BHG, balans van het gewestelijke model

nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
15	CORIJN Eric VAN HAECHT Anne	VUB ULB	LORAND Corentin	A	Evaluation prospective du dispositif d'accrochage scolaire - le potentiel d'une intervention régionale dans les affaires scolaires à Bruxelles
16	GENARD Jean-Louis	ULB	CALAY Vincent	B	La figure de l'habitant et les nouveaux publics de la ville: analyse interdisciplinaire des formes d'urbanités bruxelloises

Het IWOIB heeft in 2008 eveneens 9 aanvragen tot verlenging na 2 jaar beoordeeld. Na evaluatie werden 8 projecten verlengd en in 2009 gefinancierd.

De 8 verlengde projecten:

ICT in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Nr	Promotor	Univ.	Onderzoeker	Profiel	Titel
1	Cerf Nicolas	ULB	Karpov Evgueni	B	Etude prospective de la cryptographie quantique à haut débit et de ses possibilités de déploiement en région bruxelloise
2	Closon Marie-Christine Roland Michel	UCL ULB	Artoisenet Caroline	A	Nouvelles technologies de l'information et de la communication, qualité et efficience des soins: étude des pratiques et besoins dans le champ de la santé en Région Bruxelloise
3	Debande Benoît Fairon Cédric	UCL	Medori Julia	A	CAPADIS: coding automation of patient discharge summaries
4	Semal Patrick de Maret Pierre	IRSNB ULB	Crevecoeur Isabelle	B	Réalisation d'une plate-forme de numérisation et de recherche interactive favorisant la diffusion scientifique entre les Universités, les Hautes-Ecoles et les Musées de la Région Bruxelles-Capitale. Application aux connexions d'Ishango dont le bâton est devenu le symbole des Sciences de la Recherche en Région de Bruxelles-Capitale



Stedelijke ontwikkeling en huisvesting

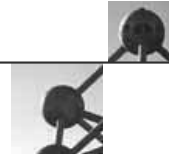
Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
5	Hubert Michel Genard Jean-Louis	FUSL La Cambre	Demotte Florence	B	Le schéma directeur comme nouvel outil de développement des friches urbaines: un dispositif participatif original à l'appui du renforcement de l'attractivité de la Région de Bruxelles-Capitale?
6	Rea Andrea Jaumain Serge	ULB	Sacco Muriel	A	L'impact des politiques publiques et de la mobilisation des acteurs privés dans les projets de développement urbain. Etude comparée Bruxelles-Montréal (PEMADU)

Leefmilieu/Duurzame ontwikkeling

Nr	Promoteur	Univ.	Chercheur	Profil	Titre
7	Leduc Bernard	ULB	Tackoen Xavier	A	Nouvelles technologies de stockage et de récupération de l'énergie électrique pour une meilleure efficacité énergétique du matériel roulant des sociétés de transport public. Application à la STIB dans un contexte de réduction de la pression environnementale, de la consommation d'énergie et des coûts de fonctionnement
8	Van Mierlo Joeri	VUB	Barrero Ricardo	A	New technologies (supercapacitors) for energy storage and energy recuperation for a higher energy efficiency of the trams and busses of the public transportation company. application to the MIVB/STIB in a context of reduction of the environmental pressure, energy consumption and operation costs

Het geheel van vastleggingen voor de financiering van deze 24 projecten bedraagt 2.900 k€. Voor de nieuwe actie in 2009 werden 63 kandidaturen geregistreerd. Na evaluatie door de ad hoc jury van experts werden 13 projecten weerhouden (7 A-projecten en 6 B-projecten).

Verder heeft het IWOIB 13 verlengingsaanvragen geëvalueerd na een eerste onderzoeksfase van 2 jaar. Na evaluatie werden alle 13 projecten verlengd. Deze 26 projecten worden gefinancierd met het budget van 2010.



Bovendien heeft het IWOIB 6 vergaderingen georganiseerd van Opvolgingscomités, waar 27 onderzoekers de kans kregen hun resultaten voor te stellen (tussentijdse of eindresultaten) voor de panels samengesteld uit vertegenwoordigers van de betrokken besturen en instellingen van openbaar nut en van ministeriële kabinetten.

Tot slot werden 41 dossiers uit vroegere beslissingen verder opgevolgd.

Bevordering van het onderzoek en diverse acties

Bevordering

De acties ter bevordering van het onderzoek hadden betrekking op bedrijven, de academische wereld en het grote publiek. In deze context werden 18 dossiers geconcretiseerd voor een bedrag van 400,5 k€, verdeeld als volgt:

- de bevordering van de acties van het Gewest ter ondersteuning van het onderzoek en de innovatie in de bedrijven: 1 dossier voor een bedrag van 56 k€ (de European Business Summit);
- 4 activiteiten voor de bevordering van Onderzoek en studies (BXL Santé, Greenfacts, EORTC, Bruspace) voor een bedrag van 71,5 k€;
- 6 universitaire colloquia en congressen voor een bedrag van 18 k€;
- 9 activiteiten gericht op de bevordering van onderzoek in het algemeen en in het bijzonder voor jongeren (Matière Grise-RTBF, wetenschappelijke Olympiades, BXL en Sciences, conferenties in scholen, Eurospace, enz.) voor een bedrag van 255 k€.

Diverse acties

In het kader van de ondersteuning van het onderzoek werden de beschikbare middelen gebruikt voor het uitvoeren van 2 universitaire studies, voor een bedrag van 99 k€, die een bijzonder belang hebben voor het Gewest, en tevens voor de restauratie van het herbarium van de ULB voor een bedrag van 9 k€:

1. Een studie over het aspect van de Islam in Brussel (9 k€, UCL);
2. Een multidisciplinaire vergelijkende studie in neurowetenschappelijk onderzoek naar tweetaligheid genaamd "Taal, leren en het brein in Brussel" (90 k€, VUB);
3. De middelen van het Gewest werden ook ingezet voor de restauratie van het herbarium van de ULB. Het herbarium is een belangrijke documentatiebron voor de ontwikkeling van projecten in onderzoek en ontwikkeling binnen het Brussels Hoofdstedelijk Gewest met Centraal-Afrika. Bovendien stelt het herbarium het Brussels Hoofdstedelijk Gewest in staat zijn steentje bij te dragen aan de internationale inspanningen in het onderzoek noodzakelijk gemaakt door de crisis in de biodiversiteit en de duurzame ontwikkeling in Centraal-Afrika (9 k€, ULB).



Domein Latour de Freins

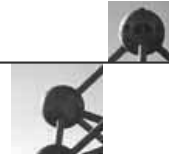
Op 4 juli 2002 besloot de Regering van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest een erfpacht aan te gaan met het OCMW van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest voor het domein Latour de Freins teneinde aldaar de activiteiten onder te brengen op het gebied van wetenschappelijk onderzoek van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Deze locatie is dus volledig gewijd aan de bevordering van het wetenschappelijk onderzoek. Er worden dan ook diverse colloquia, seminars, lessen georganiseerd en ze biedt onderdak aan onderzoekers die voor korte of middellange termijn in Brussel onderzoekswerk verrichten.

Dit domein herbergt voornamelijk het IWOIB en de vzw Research in Brussels (RIB), die ontstond uit de fusie tussen Brussels International Research Development and Scientific Association (BIRDS) en Brussels Relocation and Interfacing Network for Scientists (BRAINS).

RIB heeft tot doel de bevordering van wetenschap en technologie in Brussel, door algemene communicatieve campagnes, en met name de sensibilisering van jongeren. RIB is ook belast met de bevordering van onderzoek in Brussel op de Europese en internationale scène.

In 2009 werd een bedrag van 1.300 k€ vrijgemaakt voor de vzw Research in Brussels - RIB.



Vertegenwoordiging en internationale relaties

Personeelsleden van het IWOIB hebben, als vertegenwoordigers van het Gewest, informatie-, begeleidings-, opvolgings-, consultatie-, overleg- of onderhandelingsvergaderingen bijgewoond op het gebied van onderzoek, zowel op gewestelijk als op federaal, Europees en internationaal niveau (CIS, CFS, IEC, COST, EUREKA, EUROSTARS, GPC, EC, OESO enz.).

Het IWOIB vervulde ook de rol van gewestelijk "National Contact Point" binnen het "Brussels NCP network" waarvan ook RIB en het Brussels Agentschap voor de Onderneming (BAO) deel uitmaken. Het IWOIB is belast met het verspreiden van informatie over thematische programma's en oproepen voor voorstellen van de Europese Commissie in het kader van het 7^{de} kaderprogramma voor Wetenschappelijk Onderzoek en Technologische Ontwikkeling van de Europese Gemeenschap.

Daarenboven droegen het IWOIB en RIB in grote mate bij op nationaal en internationaal niveau aan de voorbereiding van het Belgische voorzitterschap van de Europese Unie dat van start gaat op 1 juli 2010.

Raad voor het Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Het IWOIB heeft als taak het secretariaat waar te nemen van de Gewestelijke Raad voor Wetenschapsbeleid van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest (RWB^{BHG}).

De door de ordonnantie van 10 februari 2000 opgerichte RWB^{BHG} is het adviesorgaan van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering voor alles wat betrekking heeft tot het regionaal wetenschapsbeleid. Zijn advies wordt gegeven hetzij op vraag van een lid van de Regering, hetzij op initiatief van de Raad.

De RWB geeft zelf zijn jaarlijks activiteitenverslag uit, dat beschikbaar is op www.iwoib.irisnet.be/CPS.

Sinds 2008 beschikt de RWB over een eigen jaarlijkse dotatie van 50k€.

KLEINE PASJES NAAR 2010...



Nieuwe beleidspistes zijn reeds open voor 2010.

- ➔ België neemt vanaf juli 2010 het voorzitterschap waar van de Europese Unie. Het luik Onderzoek & Ontwikkeling valt te beurt aan het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. In nauwe samenwerking met de VZW (RIB) Research in Brussels werd het voorbereidend werk ondernomen voor deze periode.
- ➔ Het werk aan de aanpassing van het juridisch kader voor de Brusselse steun aan onderzoek en ontwikkeling, aan de steeds strengere eisen van de Europese wetgeving wat betreft overheidssteun wordt ook in 2010 voortgezet door de uitwerking van vier besluiten waarmee de nieuwe ordonnantie kan worden uitgevoerd.
- ➔ Teneinde het nog steeds groeiende aantal aanvragen te evalueren voor de financiering van innovatieve projecten uit de academische en bedrijfswereid van Brussel en er de opvolging van te verzorgen, zal het IWOIB zijn team nog verrijken door de aanwerving (contractueel) en de rekrutering (statutair) van nieuwe personeelsleden.
- ➔ Gestimuleerd door de RWB worden nieuwe formules voor samenwerking voorbereid tussen de Brusselse onderzoekscentra en de ondernemingen – als strategische platforms – met als doel de optimale overdracht van technologie vanuit de universiteit naar toepassingen die toelaten nieuwe economische activiteiten en werkgelegenheid te genereren binnen het Gewest.

Zoals altijd spant het IWOIB, vanaf 2010 voortaan INNOVIRIS, zich in voor een steeds dynamischer en innovatiever Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Annexe 15

**La Présidence belge de l’U.E.
aura organisé en cinq mois
près de 35 événements liés à la thématique
de la recherche et de l’innovation.
On trouvera ci-dessous les grandes lignes des
principales conférences qui ont eu lieu jusqu’à présent**

1. Séminaire sur la Simplification des programmes-cadre de recherche (Bruxelles, 14 juillet 2010)

Sur la base des propositions de la Commission européenne, un assez large consensus a été rencontré parmi les participants au séminaire sur une série de mesures qui peuvent être prises à court terme, sans besoin de modifier les règles existantes. Parmi ces mesures figure la volonté de réaliser un nouvel équilibre entre l’exigence d’une saine gestion des fonds publics et la confiance à laquelle ont légitimement droit les chercheurs, de réduire les délais d’évaluation, de négociation et de contractualisation des projets, ainsi que les délais de paiement et enfin d’avoir une interprétation uniforme des règles par toutes les instances européennes.

Il semble également important de prendre en compte la notion de risque et d’incertitude inhérente à toute recherche. Cela rejoint la question du risque tolérable d’erreur et le passage éventuel d’une approche basée sur les coûts à une approche basée sur les résultats (ou basée sur la science). Il s’agit de définir un nouveau point d’équilibre entre le taux d’erreur inhérent aux projets et la lourdeur des contrôles et la signification de la notion de résultats en matière de recherche.

2. Conférence sur les technologies industrielles : les nanotechnologies, les instruments et la production

Considérant l’impact considérable des découvertes en matière de nanosciences et de nanotechnologies sur notre société, l’événement avait pour objectif principal d’attirer l’attention sur des besoins tels que la durabilité en termes de sécurité et d’environnement ou le nécessaire financement de projets compétitifs pour l’industrie européenne.

Durant trois jours, des experts scientifiques, des entrepreneurs et décideurs européens de haut niveau sont intervenus dans les sessions organisées sur le site industriel réaffecté de Tour & Taxis. Ils ont exposé à plus de 1.000 participants leur vision sur la façon de mieux rapprocher les disciplines, de partager les ressources et d’orienter la recherche vers des applications industrielles et des innovations fructueuses. Cette démarche avait pour but de renforcer les futures collaborations et de conseiller les parties prenantes en termes de sources de financement. Elle a par ailleurs permis de décrire les futurs appels à candidatures en nanotechnologies et d’énumérer les besoins perceptibles de la R&D en matière de financement public.

3. Conférence « De la Connaissance à la Compétitivité » (Bruxelles, 14 septembre 2010)

L’objectif de la conférence, qui a réuni 180 experts du secteur privé comme du secteur public, praticiens et décideurs politique venus de toutes l’Union européenne, était de mettre au point des recommandations tendant à renforcer la compétitivité européenne au travers de l’innovation. Les travaux ont débouché sur 30 recommandations destinées à ce que les trois instruments (normalisation, propriété intellectuelle et marchés publics) contribuent au mieux à la compétitivité et à l’innovation et aident les PME à s’affirmer sur un marché toujours plus compétitif et mondialisé.

Bijlage 15

**Het Belgisch Voorzitterschap van de E.U.
zal op vijf maanden tijd
zo’n 35 evenementen rond het thema onderzoek
en innovatie georganiseerd hebben.
Hieronder de grote lijnen van de belangrijkste
conferenties die tot nu toe hebben plaatsgevonden**

1. Seminarie over de Vereenvoudiging van kaderprogramma’s voor onderzoek (Brussel, 14 juli 2010)

Op basis van de voorstellen van de Europese Commissie zijn de deelnemers tijdens het seminarie tot een brede consensus gekomen over een reeks maatregelen die op korte termijn getroffen kunnen worden, zonder de bestaande regels te moeten aanpassen. Enkele van deze maatregelen is het streven naar een nieuw evenwicht tussen de vereiste van een gezond beheer van de openbare fondsen en het vertrouwen waar de onderzoekers terecht op rekenen, de inkrimping van de termijnen voor de beoordeling, onderhandeling en concrete contracten rond projecten alsook de betalings-termijnen en ten slotte, het streven naar een uniforme interpretatie van de regels door alle Europese instanties.

Het lijkt eveneens belangrijk dat er rekening gehouden wordt met het element van risico en onzekerheid dat inherent is aan elke vorm van onderzoek. Dit sluit aan bij de kwestie van het aanvaardbare risico op een fout en de eventuele omschakeling van een aanpak op basis van kosten naar een aanpak op basis van resultaten (of gebaseerd op de wetenschap). Het gaat erom een evenwichtspunt te definiëren tussen het foutcijfer dat inherent is aan de projecten en de beslomming van de controles en de waarde van de resultaten inzake onderzoek.

2. Conferentie over de industriële technologieën : de nanotechnologieën, de instrumenten en de productie

Gezien de aanzienlijke impact van de ontdekkingen inzake nanowetenschappen en de nanotechnologieën op onze samenleving, had het evenement als voornaamste doel de aandacht te trekken op de behoeften zoals de duurzaamheid inzake veiligheid en milieu of de noodzakelijke financiering van competitieve projecten voor de Europese industrie.

Gedurende drie dagen hebben wetenschappelijke deskundigen, ondernemers en hooggeplaatste Europese beleidsmakers deelgenomen aan sessies georganiseerd op de heringerichte industriële site van Tour&Taxis. Meer dan 1000 deelnemers hebben hun visie beschreven over de beste wijze om de disciplines dichter bij elkaar te brengen, om de hulpmiddelen te delen en het onderzoek te richten tot industriële toepassingen en vruchtbare innovaties. Dit evenement had als doel de toekomstige samenwerkingen te versterken en de ontvangende partijen te adviseren inzake financieringsmiddelen. Het heeft er bovendien voor gezorgd dat toekomstige oproepen tot kandidaatstelling in nanotechnologieën beschreven werden en dat de zichtbare behoeften van O&O inzake overheidsfinanciering opgesomd werden.

3. Seminarie « Van kennis naar competitiviteit » (Brussel 14 september 2010)

De bedoeling van dit seminarie dat 180 deskundigen uit de private en de publieke sector, vakmensen en politieke leiders uit de hele Europese Unie, verzameld heeft, was aanbevelingen te formuleren die de Europese competitiviteit trachten te versterken via innovatie. De besprekingen hebben geleid tot 30 aanbevelingen die ervoor moeten zorgen dat de drie tools (normalisatie, intellectueel eigendom en overheidsopdrachten) het best bijdragen tot de competitiviteit en de innovatie en de kmo’s helpen om een plaats te krijgen op de steeds competitiever wordende geglobaliseerde markt.

4. Conférence portant sur la bioéconomie fondée sur la connaissance d'ici à 2020 (Bruxelles, 14 septembre 2010)

Cette conférence a révélé l'importance de la mise en œuvre d'un cadre coordonné et substantiel regroupant des experts de différents secteurs et disciplines scientifiques à travers la chaîne de valeur bio et ce afin de mieux répondre aux défis sociétaux tels que le réchauffement climatique et le vieillissement de la population. Une volonté politique de la part des institutions européennes et des gouvernements nationaux et régionaux est essentielle pour que la bio-économie fondée sur la connaissance devienne une réalité d'ici à 2020. Cette idée de transition vers une bio-économie est présente dans la Stratégie UE 2020 et doit être reflété dans la prochaine vague de partenariats pour l'innovation.

Un marché croissant de produits biologiques permettra de renforcer l'économie rurale, de la santé et de l'agriculture en créant de nouvelles compétences et des emplois verts. « La Stratégie européenne et le Plan d'Action pour une bioéconomie fondée sur la connaissance d'ici à 2020 » est un outil utile qui doit être réalisé dans les meilleurs délais.

5. Conférence sur les technologies de l'information et de la communication (ICT) (Bruxelles, 27-29 septembre 2010)

Cet événement majeur du secteur TIC a eu lieu au centre de conférence du Heysel à Bruxelles et a rassemblé près de 5.000 acteurs de plus de 80 pays. Il y avait au programme une exposition de plus de 5.000 m² sur la recherche numérique de pointe en Europe, des conférences et des ateliers s'adressant aux professionnels issus tant du secteur privé que du secteur public.

Cette conférence s'est principalement penchée sur les dernières tendances en matière de technologie de l'information et de la communication et sur les priorités européennes pour le financement de la recherche numérique en 2011-2012.

6. Conférence « EUROCEAN-Marine & maritime sciences » (Oostende, 12-13 octobre 2010)

Cette conférence a été l'occasion pour la Communauté européenne de la science marine de discuter et de répondre aux nouvelles initiatives politiques depuis la dernière conférence EUROCEAN de 2007 à Aberdeen; et de souligner les nouveaux défis et opportunités pour la recherche marine dans les années à venir. La conférence a été surtout marquée par l'adoption de la Déclaration d'Oostende. Cette importante Déclaration appelle à une meilleure cohérence de la recherche marine et maritime en Europe et cela grâce à la création d'un réseau européen d'observation marine permettant l'échange d'information et à la programmation conjointe.

7. Conférence sur la programmation conjointe dans la recherche (La Hulpe, 18-19 octobre 2010)

Le processus de programmation conjointe lancé en 2008 vise une meilleure cohérence, une intégration des ressources et tend à maximiser les résultats. Il constitue une expérience unique dont les premières avancées sont extrêmement intéressantes à analyser. Le principal constat est le suivant : en collaborant sur base d'agendas de recherche communs, les acteurs de la recherche mettent en place des solutions européennes aux défis sociétaux comme, par exemple, la santé publique ou l'énergie.

2011 verra le lancement des premières actions concrètes. Face à cette urgence, des projets-pilotes vont permettre de tester l'efficacité des initiatives et de sonder la structure de gouvernance des projets. À terme, des appels à projets pourront être lancés sur base d'une structure de management déjà solide. Le projet-pilote relatif aux maladies neuro-dégénératives, en particulier Alzheimer, est un bon exemple de cette volonté d'aboutir ra-

4. Conferentie over de kennisgebaseerde bio-economie tegen 2020 (Brussel 14 september 2010)

Deze conferentie heeft duidelijk gemaakt hoe belangrijk het is om een gecoördineerd en wezenlijk kader te hebben dat experten uit verschillende sectoren en wetenschappelijke disciplines bijeenbrengt via de biowaardeketting en dit om beter tegemoet te komen aan de maatschappelijke uitdagingen zoals de opwarming van het klimaat en de vergrijzing. Een politieke wilskracht vanwege de Europese instellingen en nationale en regionale regeringen is essentieel opdat de kennisgebaseerde bio-economie tegen 2020 werkelijkheid wordt. Dit idee van de overgang tot een bio-economie is aanwezig in de EU2020-strategie en moet weerspiegeld worden in de volgende partnerships voor innovatie.

De groeiende markt voor bioproducten zal de rurale economie versterken alsook de gezondheids- en landbouweconomie door nieuwe competenties en groene jobs te creëren. « De Europese strategie en het actieplan voor een kennisgebaseerde bio-economie tegen 2020 » is een nuttig instrument dat zo snel mogelijk verwezenlijkt moet worden.

5. Conferentie over de informatie- en communicatietechnologieën (ICT) (Brussel 27-29 september 2010)

Dit grote evenement uit de ICT-sector heeft plaatsgevonden in het conferentiecentrum van de Heizel in Brussel en heeft zo'n 5.000 actoren van meer dan 80 landen samengebracht. Op het programma stond een tentoonstelling van meer dan 5.000 m² over digitaal toponderzoek in Europa, lezingen en workshops voor professionals uit de private en publieke sector.

Deze conferentie heeft zich voornamelijk beziggehouden met de laatste trends inzake informatie- en communicatietechnologieën en de Europese prioriteiten voor de financiering van het digitale onderzoek in 2011-2012.

6. Conferentie « EUROCEAN-Mariene & maritieme wetenschappen » (Oostende, 12-13 oktober 2010)

Deze conferentie was voor de Europese Gemeenschap van de mariene wetenschappen de kans om te spreken over en te antwoorden op de nieuwe politieke initiatieven sinds de laatste conferentie EUROCEAN van 2007 in Aberdeen; en om de nadruk te leggen op de nieuwe uitdagingen en kansen voor het mariene onderzoek van de komende jaren. De conferentie werd vooral getekend door de goedkeuring van de *Ostend Declaration*. Deze belangrijke verklaring roept op tot een betere coherentie van het mariene en maritieme onderzoek in Europa en dit dankzij de creatie van een Europees netwerk voor mariene observatie dat de uitwisseling van informatie mogelijk maakt en dankzij de gezamenlijke planning.

7. Conferentie over de gezamenlijke planning van onderzoek (Terhulpen, 18-19 oktober 2010)

De procedure voor gezamenlijke planning gelanceerd in 2008 beoogt een betere coherentie, een integratie van de middelen en probeert de resultaten te maximaliseren. De procedure is een unieke ervaring waarvan de eerste resultaten uiterst interessant zijn om te analyseren. De voornaamste vaststelling is de volgende : door samen te werken op basis van gezamenlijke onderzoeksagenda's, bedenken de onderzoeksactoren Europese oplossingen voor maatschappelijke uitdagingen zoals bijvoorbeeld de volksgezondheid of de energie.

2011 zal het jaar zijn waarin de eerste concrete acties gelanceerd zullen worden. Tegenover deze dringende noodzaak, zullen proefprojecten de efficiëntie van de initiatieven kunnen testen en de governance structuur van de projecten verkennen. Op termijn zullen er projectoproepen gelanceerd kunnen worden op basis van een reeds sterk managementstructuur. Het proefproject betreffende de neurodegeneratieve ziekten, in het bijzonder

pidement. D'autres actions en matière d'alimentation, d'agriculture et de changement climatique suivront prochainement.

8. Conférence sur la carrière et la mobilité des chercheurs (Bruxelles, 9-10 novembre 2010)

L'objectif de la conférence sur la carrière et la mobilité des chercheurs a été d'évaluer les progrès réalisés dans le cadre du « Partenariat Européen pour les Chercheurs » (EPR), d'échanger des bonnes pratiques, d'identifier des approches communes et de discuter des défis à venir. Le principe de flexicurité, les conditions de travail, la transparence des procédures de recrutement, la large publication et diffusion des offres d'emploi, la question des genres, les spécificités des carrières de chercheur (*the European Research Career Framework*), les pensions, la mobilité des chercheurs, etc. Ces différentes thématiques sont parmi les priorités de ce Partenariat et ont été discutées en détails lors de cet événement.

9. Conférence sur les conditions pour atteindre l'excellence dans les universités et autres centres de recherche (Bruxelles, 14-15 octobre 2010)

Cette conférence a étudié les conditions et moyens nécessaires à l'objectif d'excellence dans les universités et autres organismes de recherche et a examiné le rôle de ces institutions dans la mise en place de l'EER. Trois thèmes ont été abordés plus spécifiquement : la gouvernance institutionnelle, le financement et les centres d'excellence.

Les autorités publiques et les universités se trouvent devant de nouveaux défis. Ceux-ci vont de la modernisation de leur mode de fonctionnement à l'instauration de nouveaux mécanismes de coopération (régionale, nationale et internationale). Cette conférence a analysé le lien entre la bonne gouvernance institutionnelle, la concurrence et la performance en matière de recherche. Elle a également étudié les principes communs de financement.

10. SETplan conference (Bruxelles, 15 and 16 novembre 2010)

Plus de 500 personnes ont participé à cette conférence qui avait pour objectif d'évaluer les progrès réalisés dans la mise en œuvre du SET-Plan, pilier technologique de la politique européenne de l'énergie et du changement climatique, trois ans après la publication de la communication « Vers un avenir sobre en carbone ». Le lancement des deux Initiatives Industrielles Européennes (EII) pour la bioénergie et le nucléaire et les progrès obtenus concernant les autres initiatives lancées en juin 2010 ont figurés comme points importants à l'agenda de la conférence. Le lancement d'une nouvelle Initiative industrielle sur les Villes Intelligentes (Smart Cities) comme étant une « *demand side driven initiative* » plutôt qu'une « *technology driven initiative* » a été discuté. Il a également été souligné le nécessaire développement d'une approche européenne cohérente pour une coopération scientifique et technologique et la création de cadres au niveau international et européen pour la réalisation des objectifs du SET-Plan.

11. Conférence sur les PME's, la recherche et l'innovation-de l'idée au marché : transformer la connaissance en profit (Bruxelles, 17-18 novembre 2010)

Durant les 2 journées de conférence, les débats se sont articulés autour de trois grandes étapes de la vie d'une PME : la définition d'une idée et le lancement d'une entreprise, la transformation de cette idée en une réalité par la création d'un environnement et d'un réseau innovant et, enfin, l'accès au marché.

Chacune de ces sessions a été ouverte par un orateur visionnaire reconnu dont le rôle était d'élargir les horizons traditionnels de la recherche

Alzheimer, is een goed voorbeeld van deze wil om snel resultaten te boeken. Andere acties inzake voeding, landbouw en klimaatverandering zullen binnenkort volgen.

8. Bijeenkomst over de loopbaan en de mobiliteit van onderzoekers (Brussel, 9-10 november 2010)

De bedoeling van deze conferentie over de loopbaan en de mobiliteit van de onderzoekers is de vooruitgang te analyseren die gemaakt werd in het kader van het « Europees partnership voor onderzoekers », de beste praktijken uit te wisselen, de gemeenschappelijke benaderingen te identificeren en te discussiëren over de rekruteringsprocedures, de publicatie en verspreiding van de werkaanbiedingen, de genderproblematiek, de specifieke aard van de loopbaan van onderzoekers (*the European Research Career Framework*), de pensioenen, de mobiliteit van de onderzoekers, enz. Deze verschillende thema's zijn enkele prioriteiten van het partnerschap en werden in detail besproken tijdens dit evenement.

9. Bijeenkomst over de voorwaarden om de uitmuntendheid te bereiken in universiteiten en andere onderzoekscentra (Brussel, 14 en 15 oktober 2010)

Deze bijeenkomst bestudeerde de voorwaarden en middelen die noodzakelijk zijn om de doelstelling van de uitmuntendheid in de universiteiten en andere onderzoeksorganisaties te bereiken en heeft de rol van deze instellingen onderzocht bij de oprichting van de Europese Ruimte voor Onderzoek. Drie thema's worden aangekaart : de institutionele governance, de financiering en de excellentiecentra.

De overheidsdiensten en universiteiten staan voor nieuwe uitdagingen. De uitdagingen gaan van de modernisering van hun werkwijze tot de invoering van nieuwe coöperatiemechanismen (regionale, nationale en internationale). Deze bijeenkomst heeft het verband onderzocht tussen het solide institutionele bestuur, de concurrentie en de prestatie in onderzoek. Ze heeft eveneens de gemeenschappelijke financieringsprincipes onderzocht.

10. SET Plan conferentie (Brussel, 15 -16 november 2010)

Meer dan 500 mensen hebben aan deze conferentie deelgenomen. De conferentie had als doel de vooruitgang te onderzoeken verwezenlijkt in de uitvoering van het SET-Plan, technologische pijler van het Europees beleid voor energie en klimaatverandering, drie jaar na de publicatie van het bericht « Naar een koolstofarme toekomst ». De lancering van de twee Europese Industriële Initiatieven voor bio-energie en nucleaire energie en de geboekte vooruitgangen betreffende de andere initiatieven gelanceerd in juni 2010 waren belangrijke punten op de agenda van deze conferentie. De lancering van een nieuw industrieel initiatief over de intelligente steden (*Smart Cities*) als « *demand side drive initiative* » in plaats van als « *technology driven initiative* » werd er besproken. Er werd eveneens de klemtoon gelegd op de noodzakelijke ontwikkeling van een coherente Europese aanpak voor een wetenschappelijk en technologische coöperatie en de creatie van kaders op internationaal en Europees niveau voor de verwezenlijking van de doelstellingen van het SET-plan.

11. Conferentie over kmo's, research en innovatie – van idee tot lancering : kennis omzetten in winst (Brussel 17-18 november 2010)

Tijdens de twee conferentiedagen, werden er debatten gevoerd over de drie grote fases in het leven van een kmo : de definiëring van een idee en de lancering van een bedrijf, de omzetting van dit idee in de realiteit door de creatie van een innoverende omgeving en van een netwerk, en ten slotte, de toegang tot de markt.

Elk van deze sessies ging van start met de toespraak van een gerenommeerde spreker die als rol had de traditionele horizons van research

et de l'innovation dans les PME européennes, au risque (espéré !) de bousculer quelques idées reçues et de «décapsuler» les visions habituelles. Chaque session a été l'occasion pour des PME européennes d'exposer et de partager leurs expériences mais aussi d'exprimer la nécessité de créer une vision cohérente de l'Union de l'Innovation pour de futures politiques de la Recherche en faveur des PME.

en innovatie in Europese kmo's te verruimen met het risico (dat hopen we althans !) dat hij enkele heersende opvattingen doet wankelen en de klassieke visies onderuit haalt. Elke sessie bood aan Europese kmo's de gelegenheid om hun ervaringen te delen, maar ook om de noodzaak te beklemtonen om een coherente visie van de Innovatie-Unie te creëren voor de onderzoeksbeleiden van de toekomst ten gunste van de kmo's.

Annexe 16**Mission 16
Récapitulatif des subventions
aux centres de référence****Subventions Actiris en 2009**

Iris Tech +	751.764 €
Evoliris	500.240 €
Construction	387.496 €
Horeca Be Pro	81.500 €
Iris TL	210.000 €
TOTAL	1.931.000 €

Par ailleurs, en 2009, le CDR Construction a bénéficié d'une subvention de 200.000 euros de l'IBGE et le CDR Iris TL d'une subvention de 400.000 euros du Port de Bruxelles.

Bijlage 16**Opdracht 16
Samenvatting van de subsidies
aan de professionele referentiecentra****Subsidies Actiris in 2009**

Iris Tech +	751.764 €
Evoliris	500.240 €
Bouwsector	387.496 €
Horeca Be Pro	81.500 €
Iris TL	210.000 €
TOTAAL	1.931.000 €

Bovendien genoot het Professioneel referentiecentrum voor de bouwsector in 2009 van een subsidie van 200.000 euro van het BIM en het Professioneel referentiecentrum Iris TL van een subsidie van 400.000 euro van de Haven van Brussel.

Annexe 17**Mission 16
Plan Langues pour les Bruxellois**

12 nouvelles mesures à court terme :

1. ACTIRIS – Les Chèques langues – Projet Professionnel et Job pour 5.000 demandeurs d'emploi en 2011
2. ACTIRIS – 12.000 tests langues en 2011
3. Bruxelles Formation – 500.000 euros en 2010 pour de la formation en langues « orientées métiers » en collaboration avec ACTIRIS
4. Bruxelles Formation – Développement des stages linguistiques en entreprises
5. Bruxelles Formation – Développement de la FPI-E – Langue
6. Visa Langues
7. VDAB-Brussel
8. Formation des classes moyennes : renforcement des collaborations entre l'Espace Formation PME et SYNTRA Brussel
9. Français langue étrangère et remise à niveau en français
10. La « Veille » langues
11. Développement de l'outil de centralisation des dispositifs publics et privés visant l'acquisition de connaissances linguistiques à Bruxelles
12. Financement au sein des entreprises de la Région de Bruxelles-Capitale de cours de langues à destination de l'entreprise

6 chantiers à moyen terme :

1. Augmentation du nombre d'établissement scolaire de l'enseignement fondamental et secondaire pratiquant l'immersion linguistique
2. Développement des « classes passerelles »
3. Augmentation des moyens accordés à l'enseignement de promotion sociale pour l'organisation des formations en langues
4. Renforcement de l'apprentissage des langues dans l'enseignement supérieur et attention accordée aux bourses linguistiques au profit des Bruxellois
5. Enseignement bilingue à Bruxelles
6. Création d'un Centre de référence (CDR) « métiers de la ville » avec la mise en place d'un dispositif de préparation aux examens linguistiques du SELOR

Bijlage 17**Opdracht 16
Het Talenplan voor de Brusselaars**

De 12 nieuwe maatregelen op korte termijn:

1. ACTIRIS – de taalcheques – Beroepsproject en Job voor 5.000 werkzoekenden in 2011
2. ACTIRIS – 12.000 taaltesten in 2011
3. Bruxelles Formation – 500.000 euro in 2010 voor de beroepsgerichte taalopleiding in samenwerking met ACTIRIS
4. Bruxelles Formation – Inrichting van de IBO (Individuele Beroepsopleiding in de Onderneming) -taal
5. Bruxelles Formation – Organisatie van taalstages in bedrijven
6. Talenpaspoort
7. VDAB- Brussel
8. Middenstandsopleidingen : versterking van de samenwerking tussen Espace Formation PME (EFPME) en SYNTRA Brussel
9. Frans als vreemde taal en herstel van niveau in het Frans
10. Taalbewaking
11. Ontwikkeling van het instrument voor het samenbrengen van de openbare en private voorzieningen bedoeld om talenkennis in Brussel te verwerven
12. Financiering van taalopleidingen in de bedrijven van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest ten behoeve van de onderneming

De zes werkgebieden op middellange termijn :

1. Verhoging van het aantal onderwijsinstellingen van het basis- en secundair onderwijs die een taalbad aanbieden
2. Ontwikkeling van onthaalklassen
3. Verhoging van de middelen toegekend aan het onderwijs voor sociale promotie voor de organisatie van taalopleidingen
4. Verbetering van het taalonderricht in het hoger onderwijs
5. Tweektalig onderwijs in Brussel
6. Oprichting van een referentiecentrum voor de beroepen uit de openbare sector met organisatie van de voorbereiding op taalexamens van SELOR

Annexe 18

Mission 16

**Liste des entreprises agréées et financées
dans le cadre de l'ordonnance du 18 mars 2004
relative aux ILDE et aux EI
dans la Région de Bruxelles-Capitale**

Naam	Nbre de public cible en ETP au 15/12/2010
Multijobs asbl-vzw	8,00
Centre Familial de Bruxelles asbl-vzw	13,00
A Vos Services scrifs-cvbaso	25,00
Age d'Or Services Bruxelles scrifs-cvbaso	78,00
Cannelle asbl-vzw	13,00
Boulot asbl-vzw	11,00
De Welvaartkapoen vzw-asbl	10,00
Murmuur scrifs-cvbaso	6,00
Les Petits Riens asbl-vzw-asbl	60,00
Huurerunie van Anderlecht-Kuregem vzw-asbl	11,00
Sociaal Vervoer Brussel vzw-asbl	12,00
Schoolinterventieteam vzw-asbl	16,00
Centre de Formation 2 Mille asbl-vzw	11,00
Buurthuis Bonnevie vzw-asbl	3,00
Baita vzw-asbl	50,00
Gammes asbl-vzw	45,00
PreNet Services asbl-vzw	25,00
Proximité Santé asbl	5,00
Le Début des Haricots ASBL-vzw	01/04/2010 (4,00)
Les Capucines asbl-vzw	7,00
Aksent vzwvzw-asbl	16,00
Casablanca vzw-asbl	31,00
Coften asbl - TECHNOFOR	3,00
Buurtwerk Chambéry vzw-asbl	10,00
Schaerbeek Action Emploi asbl-vzw	5,00
EAT vzw-asbl	33,63
Cyclo vzw-asbl	12,00
Media Actie Kureghem Stad vzw-asbl	24,00
Buurtsport Brussel vzw-asbl	11,36
Convivium asbl (avant : Convivial asbl-vzw)	15,00
Fobagra asbl-vzw	11,00
Innovasport asbl-vzw	12,00
Arpaije asbl-vzw	4,00
Banlieues asbl-vzw	5,00
Agence Locale pour l'Emploi de St-Gilles asbl-vzw	13,00
Atelier TIC Tanneurs asbl-vzw	19,00
Mission Locale de Forest asbl-vzw	12,00
Atelier Groot Eiland vzw-asbl	17,60
1000 Services scrifs-cvbaso	28,00
Aylin sprl-bvba	69,00
Afrikamali scrifs-cvbaso	2,00
XI Services scrifs-cvbaso	21,00
Recyclart asbl-vzw	12,00
Mission Locale de Molenbeek asbl-vzw	36,00
La Chôm'Hier - AID asbl-vzw	13,00
Mission Locale de Saint-Josse asbl-vzw	59,00
Espace Bien-Etre Bruxelles asbl-vzw	8,00
Mulieris asbl-vzw	13,00
Cosmos vzw-asbl	11,00
Solidaritel asbl-vzw	28,00
Acélya scrifs-cvbaso	26,00
Intec Brussel vzw-asbl	13,00
Agence Locale pour l'Emploi (ALE) de Jette asbl-vzw	35,00
Mission Locale d'Ixelles pour l'emploi la formation asbl-vzw	9,00
Sunworks Bruxelles scrifs-cvbaso	18,00

Bijlage 18

Opdracht 16

**Lijst van de ondernemingen erkend en gefinancierd
in het kader van de ordonnantie van
18 maart 2004 betreffende de PIOW's en IO's
in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest**

Naam	Aantal doelgroepwerknemers 15/12/2010
Multijobs asbl-vzw	8,00
Centre Familial de Bruxelles asbl-vzw	13,00
A Vos Services scrifs-cvbaso	25,00
Age d'Or Services Bruxelles scrifs-cvbaso	78,00
Cannelle asbl-vzw	13,00
Boulot asbl-vzw	11,00
De Welvaartkapoen vzw-asbl	10,00
Murmuur scrifs-cvbaso	6,00
Les Petits Riens asbl-vzw-asbl	60,00
Huurerunie van Anderlecht-Kuregem vzw-asbl	11,00
Sociaal Vervoer Brussel vzw-asbl	12,00
Schoolinterventieteam vzw-asbl	16,00
Centre de Formation 2 Mille asbl-vzw	11,00
Buurthuis Bonnevie vzw-asbl	3,00
Baita vzw-asbl	50,00
Gammes asbl-vzw	45,00
PreNet Services asbl-vzw	25,00
Proximité Santé asbl	5,00
Le Début des Haricots ASBL-vzw	01/04/2010 (4,00)
Les Capucines asbl-vzw	7,00
Aksent vzwvzw-asbl	16,00
Casablanca vzw-asbl	31,00
Coften asbl - TECHNOFOR	3,00
Buurtwerk Chambéry vzw-asbl	10,00
Schaerbeek Action Emploi asbl-vzw	5,00
EAT vzw-asbl	33,63
Cyclo vzw-asbl	12,00
Media Actie Kureghem Stad vzw-asbl	24,00
Buurtsport Brussel vzw-asbl	11,36
Convivium asbl (avant : Convivial asbl-vzw)	15,00
Fobagra asbl-vzw	11,00
Innovasport asbl-vzw	12,00
Arpaije asbl-vzw	4,00
Banlieues asbl-vzw	5,00
Agence Locale pour l'Emploi de St-Gilles asbl-vzw	13,00
Atelier TIC Tanneurs asbl-vzw	19,00
Mission Locale de Forest asbl-vzw	12,00
Atelier Groot Eiland vzw-asbl	17,60
1000 Services scrifs-cvbaso	28,00
Aylin sprl-bvba	69,00
Afrikamali scrifs-cvbaso	2,00
XI Services scrifs-cvbaso	21,00
Recyclart asbl-vzw	12,00
Mission Locale de Molenbeek asbl-vzw	36,00
La Chôm'Hier - AID asbl-vzw	13,00
Mission Locale de Saint-Josse asbl-vzw	59,00
Espace Bien-Etre Bruxelles asbl-vzw	8,00
Mulieris asbl-vzw	13,00
Cosmos vzw-asbl	11,00
Solidaritel asbl-vzw	28,00
Acélya scrifs-cvbaso	26,00
Intec Brussel vzw-asbl	13,00
Agence Locale pour l'Emploi (ALE) de Jette asbl-vzw	35,00
Mission Locale d'Ixelles pour l'emploi la formation asbl-vzw	9,00
Sunworks Bruxelles scrifs-cvbaso	18,00

Art2Work asbl-vzw	8,00	Art2Work asbl-vzw	8,00
Projet X	33,00	Projet X	33,00
Régie de Quartier asbl-vzw	20,00	Régie de Quartier asbl-vzw	20,00
Sinet Capitale scrifs-cvbaso	8,00	Sinet Capitale scrifs-cvbaso	8,00
Novela scrifs-cvbaso	8,00	Novela scrifs-cvbaso	8,00
EVA vzw - OASE (Emancipatie via Arbeid)	7,00	EVA vzw - OASE (Emancipatie via Arbeid)	7,00
Molenbeek Formation asbl-vzw	4,00	Molenbeek Formation asbl-vzw	4,00
SINEO - Evere scrifs-cvbaso	9,00	SINEO - Evere scrifs-cvbaso	9,00
Amphora asbl-vzw	2,00	Amphora asbl-vzw	2,00
FORmation Emploi Tremplin asbl -vzw	12,00	FORmation Emploi Tremplin asbl -vzw	12,00
Services Emploi Koekelberg asbl-vzw	2,00	Services Emploi Koekelberg asbl-vzw	2,00
Bouillon de Cultures asbl-vzw	6,00	Bouillon de Cultures asbl-vzw	6,00
Jobelix asbl-vzw	7,00	Jobelix asbl-vzw	7,00
Formation Travail et Santé asbl -vzw	1,00	Formation Travail et Santé asbl -vzw	1,00
ContrePied asbl-vzw	5,00	ContrePied asbl-vzw	5,00
Cenforgil Soprt asbl -vzw	11,00	Cenforgil Soprt asbl -vzw	11,00
Omnivore asbl-vzw	01/04/2010 (10,00)	Omnivore asbl-vzw	01/04/2010 (10,00)
Cleanning @ home	5,00	Cleanning @ home	5,00
Espace social Télé-Service asbl-vzw	1,00	Espace social Télé-Service asbl-vzw	1,00
Art du Propre sprl-bvba	23,00	Art du Propre sprl-bvba	23,00
Jline scrifs-cvbaso	1,00	Jline scrifs-cvbaso	1,00
Mission Locale d'Anderlecht asbl-vzw	9,00	Mission Locale d'Anderlecht asbl-vzw	9,00
Job Office asbl-vzw	15,00	Job Office asbl-vzw	15,00
Centre d'Entraide de Jette asbl-vzw	1,00	Centre d'Entraide de Jette asbl-vzw	1,00

Annexe 19

Bijlage 19

Division 16 : Liste des actions du programme 7

Afdeling 16 : Lijst van de acties van het programma 7

AB BA	Actions Acties	Organisation Organisatie
16.007.15.01.41.04	Campagne de promotion des titres services / Promotiecampagne voor dienstencheques	Actiris
16.007.15.02.41.04	Fonctionnement du pacte territoriale / Werking van het Territoriaal pact	Actiris – Pacte/Pact
16.007.34.01.33.00	Forum des femmes / Vrouwenforum JUMP Axa award	JUMP asbl-vzw JUMP asbl-vzw
16.007.34.02.33.00	Festival du Film sur le travail / Filmfestival werk Semaine de l'emploi / Week van de Werkgelegenheid colloque emploi « s'informer pour se former » / Colloquium tewerkstelling : « s'informer pour se former » Jobdays 2009 Jobdays 2010 Bureau social d'intérim InterS / Sociaal uitzendkantor InterS Salon Citizenjobs 2011 Colloque 20 ans Missions locales / Colloquium 20 jaar Missions locales/ Lokale werkwinkels/ Action Zoom jeunes / Actie Zoom Jeugd Bourse à l'emploi / Jobbeurs Action film jeunes et emploi / Actie Film: jongeren en tewerkstelling Projet Young Invest	Le P'TIT CINE asbl-vzw ML ST-JOSSE asbl-vzw Rescousse asbl-vzw BECI KHNB MLAnderlecht asbl-vzw IDEJI asbl-vzw ML Forest asbl-vzw Promo jeunes asbml-vzw Tracé asbl-vzw MLBxl asbl-vzw MLIXL -asbl-vzw
16.007.38.01.31.32	Bureau Social d'Intérim / Sociaal uitzendkantor	EXARIS

Annexe 20

Mission 16
Nouveau CPP – jeunes inscrits après études –
indicateurs

	Nombre
Inscrits	3.208
Clarifiés	3.054
Convoqués en Diagnostic	2.073

(Situation au 25 novembre 2010)

Bijlage 20

Opdracht 16
Nieuw CBP – jongeren ingeschreven na studies –
indicatoren

	Aantal
Ingeschreven	3.208
Opgehelderd	3.054
Opgeroepen voor diagnose	2.073

(Situatie op 25 november 2010)

Annexe 21**Mission 16****Liste des partenaires d'Actiris**

APAJ
Interface Emploi / Formation (OISP)

APRES
Accompagnement à la création de son emploi
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Interface Emploi / Formation (OISP)

ARPAIJE
Interface Emploi / Formation (OISP)

ASSOCIATION 29 RUE BLANCHE
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)

ATELIER GROOT EILAND
Accompagnement de publics spécifiques
Interface Emploi / Formation (OISP)

ATELIERS DU SOLEIL
Interface Emploi / Formation (OISP)

BOULOT
Interface Emploi / Formation (OISP)

BRUSSELLEER
Interface Emploi / Formation (OISP)

BRUXELLES LAÏQUE
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

CAD DE WERKLIJN
Accompagnement de publics spécifiques

CAF : CENTRE ANDERLECHTOIS DE FORMATION
Interface Emploi / Formation (OISP)

CBAI : CENTRE BRUXELLOIS D'ACTION INTERCULTUREL-
LE
Interface Emploi / Formation (OISP)

CDBO – K.A. EMANUEL HIEL
Formation en alternance

CDO DON BOSCO WOLUWE
Formation en alternance

CEDAS : CENTRE DE DEVELOPPEMENT ET D'ANIMATION
SCHAERBEEKOIS
Interface Emploi / Formation (OISP)

CEFA BRUXELLES
Formation en alternance

CEFA EVERE
Formation en alternance

CEFA MERCELIS
Formation en alternance

CEFA PROVIDENCE
Formation en alternance

Bijlage 21**Opdracht 16****Lijst van partners van Actiris**

APAJ
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

APRES
Begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

ARPAIJE
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

ASSOCIATION 29 RUE BLANCHE
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)

ATELIER GROOT EILAND
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

ATELIERS DU SOLEIL
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

BOULOT
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

BRUSSELLEER
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

BRUXELLES LAÏQUE
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

CAD DE WERKLIJN
Begeleiding van specifieke doelgroepen

CAF : CENTRE ANDERLECHTOIS DE FORMATION
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

CBAI : CENTRE BRUXELLOIS D'ACTION INTERCULTUREL-
LE
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

CDBO – K.A. EMANUEL HIEL
Alternerend leren en werken

CDO DON BOSCO WOLUWE
Alternerend leren en werken

CEDAS: CENTRE DE DEVELOPPEMENT ET D'ANIMATION
SCHAERBEEKOIS
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

CEFA BRUXELLES
Alternerend leren en werken

CEFA EVERE
Alternerend leren en werken

CEFA MERCELIS
Alternerend leren en werken

CEFA PROVIDENCE
Alternerend leren en werken

CEFA SAINT-GILLES Formation en alternance	CEFA SAINT-GILLES Alternerend leren en werken
CEFAID Interface Emploi / Formation (OISP)	CEFAID Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CEFOR Interface Emploi / Formation (OISP)	CEFOR Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CEMEA Interface Emploi / Formation (OISP)	CEMEA Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CENFORGIL Interface Emploi / Formation (OISP)	CENFORGIL Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CENTRALE CULTURELLE BRUXELLOISE Interface Emploi / Formation (OISP)	CENTRALE CULTURELLE BRUXELLOISE Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CENTRE DE FORMATION 2000 Interface Emploi / Formation (OISP)	CENTRE DE FORMATION 2000 Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CENTRE DE FORMATION BONNEVIE Interface Emploi / Formation (OISP)	CENTRE DE FORMATION BONNEVIE Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CENTRE FAC Interface Emploi / Formation (OISP)	CENTRE FAC Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CERACTION Accompagnement à la création de son emploi Interface Emploi / Formation (OISP)	CERACTION Begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CFA : CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS Interface Emploi / Formation (OISP)	CFA : CENTRE DE FORMATION D'ANIMATEURS Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CFPAS : CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN ANIMATION SOCIALE Interface Emploi / Formation (OISP)	CFPAS : CENTRE DE FORMATION PROFESSIONNELLE EN ANIMATION SOCIALE Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CFS : COLLECTIF FORMATION SOCIETE Interface Emploi / Formation (OISP)	CFS : COLLECTIF FORMATION SOCIETE Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CGSLB / ACLVB Autres types de partenariat	CGSLB / ACLVB Andere type partnerships
COBEFF Interface Emploi / Formation (OISP)	COBEFF Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
COFTEN Interface Emploi / Formation (OISP)	COFTEN Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
COLLECTIF ALPHA Interface Emploi / Formation (OISP)	COLLECTIF ALPHA Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CONSTRUCTION / BOUW Centres de Référence Professionnelle (CDR)	CONSTRUCTION / BOUW Beroepsreferentiecentra (BRC)
CONVIVALITES Interface Emploi / Formation (OISP)	CONVIVALITES Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
CP 329 – REDUIRE ET COMPENSER Autres types de partenariat	CP 329 – REDUIRE ET COMPENSER Andere type partnerships
CPAS D'ANDERLECHT Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)	OCMW ANDERLECHT Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)
CPAS D'AUDERGHEM Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)	OCMW OUDERGEM Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)
CPAS DE BERCHEM-SAINTE-AGATHE Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)	OCMW SINT-AGATHA-BERCHEM Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

CPAS DE BRUXELLES-VILLE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE FOREST
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE GANSHOREN
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE JETTE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE KOEKELBERG
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE MOLENBEEK
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE SAINT-GILLES
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE SAINT-JOSSE-TEN-NOODE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE SCHAERBEEK
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE WATERMAEL-BOITSFORT
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE WOLUWE-SAINT-LAMBERT
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS DE WOLUWE-SAINT-PIERRE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS D'ETTERBEEK
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS D'EVERE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS D'IXELLES
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CPAS D'UCCLE
Centres Publics d'Action Sociale (CPAS)

CRECHE CARDINAL MERCIER
Crèches

CRECHE DU BEGUINAGE
Crèches

CRECHE ERNEST SALU
Crèches

CRECHE LOCQUENGHEN
Crèches

CRECHE SAINTE-GENEVIEVE
Crèches

CREDAL
Accompagnement à la création de son emploi

CREEMPLOI
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

OCMW BRUSSEL-STAD
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VORST
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW GANSHOREN
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW JETTE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW KOEKELBERG
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW MOLENBEEK
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW SINT-GILLIS
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VAN SINT-JOOST-TEN-NODE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VAN SCHAARBEEK
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW WATERMAAL-BOSVOORDE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VAN SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VAN SINT-PIETERS-WOLUWE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW ETTERBEEK
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW EVERE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW ELSENE
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

OCMW VAN UKKEL
Openbare centra voor maatschappelijk welzijn (OCMW's)

CRECHE CARDINAL MERCIER
Kinderdagverblijven

CRECHE DU BEGUINAGE
Kinderdagverblijven

CRECHE ERNEST SALU
Kinderdagverblijven

CRECHE LOCQUENGHEN
Kinderdagverblijven

CRECHE SAINTE-GENEVIEVE
Kinderdagverblijven

CREDAL
Begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling

CREEMPLOI
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

CSC Autres types de partenariat	ACV Andere type partnerships
DAOUST INTERIM Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel Détermination professionnelle	DAOUST INTERIM Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject Beroepsbepaling
ESPACES ENFANCE Crèches	ESPACES ENFANCE Kinderdagverblijven
EVOLIRIS Centres de Référence Professionnelle (CDR)	EVOLIRIS Beroepsreferentiecentra (BRC)
EXARIS INTERIM Intérim social	EXARIS INTERIM Sociale uitzendarbeid
FAE : FORMATION AIDE AUX ENTREPRISES Interface Emploi / Formation (OISP)	FAE : FORMATION AIDE AUX ENTREPRISES Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
FGTB Autres types de partenariat	ABVV Andere type partnerships
FIJ : FORMATION INSERTION JEUNES Interface Emploi / Formation (OISP)	FIJ : FORMATION INSERTION JEUNES Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
FORET Interface Emploi / Formation (OISP)	FORET Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
FORM@XL Interface Emploi / Formation (OISP)	FORM@XL Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
FORMATION TRAVAIL ET SANTE Accompagnement de publics spécifiques Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE) Interface Emploi / Formation (OISP)	FORMATION TRAVAIL ET SANTE Begeleiding van specifieke doelgroepen Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's) Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
FTQP : FORMATION ET TRAVAIL EN QUARTIERS POPULAIRES Interface Emploi / Formation (OISP)	FTQP : FORMATION ET TRAVAIL EN QUARTIERS POPULAIRES Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
GAFFI Interface Emploi / Formation (OISP)	GAFFI Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
GROEP INTRO Accompagnement de publics spécifiques Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE) Formation en alternance Interface Emploi / Formation (OISP) Détermination professionnelle	GROEP INTRO Begeleiding van specifieke doelgroepen Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's) Alternerend leren en werken Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's) Beroepsbepaling
HALTE-ACCUEIL BABY CLUB Crèches	HALTE-ACCUEIL BABY CLUB Kinderdagverblijven
HALTE-ACCUEIL L'AQUARELLE Crèches	HALTE-ACCUEIL L'AQUARELLE Kinderdagverblijven
HALTE-GARDERIE DE LA SENNE Crèches	HALTE-GARDERIE DE LA SENNE Kinderdagverblijven
HOBO Accompagnement de publics spécifiques	HOBO Begeleiding van specifieke doelgroepen
HORECA BE PRO Centres de Référence Professionnelle (CDR)	HORECA BE PRO Beroepsreferentiecentra (BRC)
HUIS VAN HET NEDERLANDS Interface Emploi / Formation (OISP)	HUIS VAN HET NEDERLANDS Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
IDEE 53 Interface Emploi / Formation (OISP)	IDEE 53 Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

ILES
Accompagnement à la création de son emploi

IMPULSION
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)

INFO SOURDS
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)

INFOR FEMMES
Interface Emploi / Formation (OISP)

INTEC BRUSSEL
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

INTERFACE 3
Interface Emploi / Formation (OISP)

IRIS TL / IRIS TL
Centres de Référence Professionnelle (CDR)

IRISTECH+
Centres de Référence Professionnelle (CDR)

ISPAT
Interface Emploi / Formation (OISP)

JES
Formation en alternance
Interface Emploi / Formation (OISP)

JST : JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL
Interface Emploi / Formation (OISP)

LA CHOM'HIER
Interface Emploi / Formation (OISP)

LABORATOIRE D'ERGOLOGIE
Accompagnement de publics spécifiques
Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel
Détermination professionnelle

LE CAFA
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

LE CEFIG
Accompagnement de publics spécifiques
Interface Emploi / Formation (OISP)

LE PIMENT
Interface Emploi / Formation (OISP)

LES AMIS D'ALADDIN
Crèches

LES PETITS RIENS
Interface Emploi / Formation (OISP)

LIGUE BRAILLE
Accompagnement de publics spécifiques

LIRE ET ECRIRE
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)

MAISON DE QUARTIER D'HELMET
Interface Emploi / Formation (OISP)

ILES
Begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling

IMPULSION
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)

INFO SOURDS
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)

INFOR FEMMES
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

INTEC BRUSSEL
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

INTERFACE 3
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

IRIS TL
Beroepsreferentiecentra (BRC)

IRISTECH+
Beroepsreferentiecentra (BRC)

ISPAT
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

JES
Alternerend leren en werken
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

JST : JEUNES SCHAERBEEKOIS AU TRAVAIL
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

LA CHOM'HIER
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

LABORATOIRE D'ERGOLOGIE
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject
Beroepsbepaling

LE CAFA
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

LE CEFIG
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

LE PIMENT
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

LES AMIS D'ALADDIN
Kinderdagverblijven

LES PETITS RIENS
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

LIGUE BRAILLE
Begeleiding van specifieke doelgroepen

LIRE ET ECRIRE
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)

MAISON DE QUARTIER D'HELMET
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

MAISON D'ENFANTS ACTIRIS
Crèches

MAISON D'ENFANTS REINE MARIE-HENRIETTE
Crèches

MAKS
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Interface Emploi / Formation (OISP)
Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel
Détermination professionnelle

MANPOWER BUSINESS SOLUTIONS
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE D'ANDERLECHT
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Intérim social
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE DE FOREST
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE DE MOLENBEEK
Accompagnement de publics spécifiques
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE DE SAINT-GILLES
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE DE SAINT-JOSSE
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE DE SCHAERBEEK
Accompagnement de publics spécifiques
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Accompagnement à l'élaboration d'un projet professionnel
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE D'ETTERBEEK
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE D'IXELLES
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

KINDERDAGVERBLIJF VAN ACTIRIS
Kinderdagverblijven

MAISON D'ENFANTS REINE MARIE-HENRIETTE
Kinderdagverblijven

MAKS
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject
Beroepsbepaling

MANPOWER BUSINESS SOLUTIONS
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE D'ANDERLECHT
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Sociale uitzendarbeid
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE DE FOREST
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE DE MOLENBEEK
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE DE SAINT-GILLES
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE DE SAINT-JOSSE
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE DE SCHAERBEEK
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Begeleiding van de uitwerking van een beroepsproject
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE D'ETTERBEEK
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE D'IXELLES
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MISSION LOCALE POUR L'EMPLOI DE BRUXELLES-VILLE
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Missions Locales et Tracé Brussel
Interface Emploi / Formation (OISP)
Détermination professionnelle

MOLENBEEK FORMATION
Interface Emploi / Formation (OISP)

OLINA
Crèches

PIANOFABRIEK
Interface Emploi / Formation (OISP)

PRIMES SYNDICALES – NM BRUXELLES
Autres types de partenariat

PROFORAL
Interface Emploi / Formation (OISP)

PROMOTION EMPLOI DE SCHAERBEEK
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

SERVICE EMPLOI DE KOEKELBERG
Interface Emploi / Formation (OISP)

SIREAS
Interface Emploi / Formation (OISP)

SKILLSBELGIUM
Autres types de partenariat

TERRA NOVA
Interface Emploi / Formation (OISP)

TRACE BRUSSEL
Missions Locales et Tracé Brussel

UNIZO
Accompagnement à la création de son emploi

VOKANS BRUSSEL
Interface Emploi / Formation (OISP)

VORMINGSCENTRUM FOYER
Formation en alternance

WHEELIT
Accompagnement de publics spécifiques
Autres types de partenariat

WOLU-SERVICES
Ateliers de Recherche Active d'Emploi (ARAE)
Détermination professionnelle

MISSION LOCALE POUR L'EMPLOI DE BRUXELLES-VILLE
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Missions locales en trace brussel
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)
Beroepsbepaling

MOLENBEEK FORMATION
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

OLINA
Kinderdagverblijven

PIANOFABRIEK
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

PRIMES SYNDICALES – NM BRUXELLES
Andere type partnerships

PROFORAL
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

PROMOTION EMPLOI DE SCHAERBEEK
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

SERVICE EMPLOI DE KOEKELBERG
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

SIREAS
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

SKILLSBELGIUM
Andere type partnerships

TERRA NOVA
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

TRACE BRUSSEL
Missions locales en trace brussel

UNIZO
Begeleiding bij de creatie van een eigen tewerkstelling

VOKANS BRUSSEL
Interface tewerkstelling / opleiding (ISPI's)

VORMINGSCENTRUM FOYER
Alternierend leren en werken

WHEELIT
Begeleiding van specifieke doelgroepen
Andere type partnerships

WOLU-SERVICES
Ateliers voor het actief zoeken naar werk (AAZW's)
Beroepsbepaling

Annexe 22**Mission 16****BRUSOC : liste des sociétés partenaires**

1070 INFORMATIQUE sprl
 A VOS SERVICES SCRLFS
 A VOS SERVICES scrfs
 AB BRUSSELS SPRL
 ACELYA COOPERATIVE scrfs
 AGE D'OR SERVICES BRUXELLES SCRLFS S
 AHARCHI A. SPRL
 ALABI KAMILOU
 ALL EVENTS DREAMS SRPL
 AMADOU ABDOUL
 ANOUK SENDROWICZ & Partners SPRL
 ARC EN CIEL
 ARCHITECTES FLORAUX
 ART NAILS SPRL ESTHETIQUE
 ATELIERS DES TANNEURS S.A.
 AU CREUX GOURMAND SPRL
 AUTOMATION & INFORMATION TECHNOLOGY SPRL
 AYKA OPTIC
 AYLIN SERVICES SPRL
 AYLN sprl
 BABE S.C.S
 BAKI SERKAN SPRL
 BARDA OLIVE SPRL
 BASMA AFRAH
 BATERNA LOUISE
 BATIBEN SPRL
 BELGA FIDUCIA
 BELGIUM TAX CAR SPRL
 BELICIA
 BLOEMEN
 BM SERVICE SPRL
 BOUTIQUE YAVE T
 BUSINESS POINT SPRL
 BXL SPRL
 C.I.F.A.S.
 CACTUS AUDIOVISUAL SPRL
 CAKAN AYSEL
 CASA SÉNÉGAL
 CEDA Centre d'Entreprises et d'Associations Services
 CHELLALA SPRL
 CHEZ HAMMIT SPRL
 CLOS d'EVAN SPRL
 CONFITOYS SPRL
 CONTOURS SA
 CORTMANN SPRL
 CREATIVITE SPRL
 CTV SPRL
 D.Y.P. SPRL
 D2 SUPPLY & SERVICE SPRL
 DEKLERCK-BEXEN SPRL
 DEMO CLEAN SA Bâtiment
 DOMCHI INTERNATIONAL SPRLU
 E.M.E.M.A.G. S
 EL BOUHIMIDI ABDELHAMID
 EL HADID SCRL
 ELY TAXI SPRL
 ESM S.A.
 ETAMING SPRL
 ETHIC WEAR SPRL
 ETNIA EVENTS
 EUCLIDES SRCL
 EUROS G3 SERVICES SPRL
 FAENA BOLIGRAFO SPRL
 FATTORUSSO Claudio
 FOODS DIFFUSION C

Bijlage 22**Opdracht 16****BRUSOC : lijst van partners**

1070 INFORMATIQUEbvba
 A VOS SERVICES SVBASO
 A VOS SERVICES svbaso
 AB BRUSSELS SPRL
 ACELYA COOPERATIVE svbaso
 AGE D'OR SERVICES BRUXELLES SVBASO S
 AHARCHI A. BVBA
 ALABI KAMILOU
 ALL EVENTS DREAMS BVBA
 AMADOU ABDOUL
 ANOUK SENDROWICZ & Partners BVBA
 ARC EN CIEL
 ARCHITECTES FLORAUX
 ART NAILS BVBA ESTHETIQUE
 ATELIERS DES TANNEURS NV
 AU CREUX GOURMAND BVBA
 AUTOMATION & INFORMATION TECHNOLOGY BVBA
 AYKA OPTIC
 AYLIN SERVICES BVBA
 AYLN bvba
 BABE C.V.
 BAKI SERKAN BVBA
 BARDA OLIVE BVBA
 BASMA AFRAH
 BATERNA LOUISE
 BATIBEN BVBA
 BELGA FIDUCIA
 BELGIUM TAX CAR BVBA
 BELICIA
 BLOEMEN
 BM SERVICE BVBA
 BOUTIQUE YAVE T
 BUSINESS POINT BVBA
 BXL BVBA
 C.I.F.A.S.
 CACTUS AUDIOVISUAL BVBA
 CAKAN AYSEL
 CASA SÉNÉGAL
 CEDA Bedrijven-en Verenigingscentrum Services
 CHELLALA BVBA
 CHEZ HAMMIT BVBA
 CLOS d'EVAN BVBA
 CONFITOYS BVBA
 CONTOURS NV
 CORTMANN BVBA
 CREATIVITE BVBA
 CTV BVBA
 D.Y.P. BVBA
 D2 SUPPLY & SERVICE BVBA
 DEKLERCK-BEXEN BVBA
 DEMO CLEAN NV Bâtiment
 DOMCHI INTERNATIONAL BVBUA
 E.M.E.M.A.G. S
 EL BOUHIMIDI ABDELHAMID
 EL HADID CVOA
 ELY TAXI BVBA
 ESM NV
 ETAMING BVBA
 ETHIC WEAR BVBA
 ETNIA EVENTS
 EUCLIDES CBVA
 EUROS G3 SERVICES BVBA
 FAENA BOLIGRAFO BVBA
 FATTORUSSO Claudio
 FOODS DIFFUSION C

FRESHWAY SPRL	FRESHWAY BVBA
FRIT KOT SPRL	FRIT KOT BVBA
GABARIT SPRL	GABARIT BVBA
GARCIA LORCA SCFS	GARCIA LORCA VSD
GHERASLIA BACHIR	GHERASLIA BACHIR
GLOBAL SERVICES (FAZ WASH)	GLOBAL SERVICES (FAZ WASH)
H.G.F. SPRL	H.G.F. BVBA
HAL ELECTRIC SPRL	HAL ELECTRIC BVBA
HENRI BOSSE SPRL	HENRI BOSSE BVBA
HEYNDERICKX DELPHINE	HEYNDERICKX DELPHINE
HORECAPLANET SPRLU	HORECAPLANET BVBUA
INK STUDIO SPRL	INK STUDIO BVBA
INTERETS FEDERES ASBL	INTERETS FEDERES VZW
INTRADOS SPRL	INTRADOS BVBA
KANAMU SPRL	KANAMU BVBA
KANKU THERESE	KANKU THERESE
KITALA MAKASI	KITALA MAKASI
L'AGATE	L'AGATE
L'ARRIERE CUISINE SPRL	L'ARRIERE CUISINE BVBA
L.K.H. SPRL	L.K.H. BVBA
LA BEAUTE SELON SLIKA ESTHETIQUE	LA BEAUTE SELON SLIKA ESTHETIQUE
LA TRATTORIA SOLE DI SARDEGNA SPRL	LA TRATTORIA SOLE DI SARDEGNA BVBA
LATIN SERVICE CENTER	LATIN SERVICE CENTER
LE CLUB DES ENTREPRISES SPRL	LE CLUB DES ENTREPRISES BVBA
LE STUDIO	LE STUDIO
LOFTI SPRL	LOFTI BVBA
LOUISE ASSOMO	LOUISE ASSOMO
M.T. ISOLTECHNICS SPRL	M.T. ISOLTECHNICS BVBA
Maison Nicolas Lefèvre S.A.	Maison Nicolas Lefèvre N.V.
MAJOR GROUP PROJET SPRL	MAJOR GROUP PROJET BVBA
MANUKA SPRL	MANUKA BVBA
MARKET BREAKS SPRL	MARKET BREAKS BVBA
MATULU BILA CHARLOTTE	MATULU BILA CHARLOTTE
MICRO WORLD PC SPRL	MICRO WORLD PC BVBA
MIXWITHLOVE SPRL	MIXWITHLOVE BVBA
MOBILIFT SPRL	MOBILIFT BVBA
MOONSHINE PRODUCTION SPRL	MOONSHINE PRODUCTION BVBA
MULIERIS asbl	MULIERIS vzw
MUNYARUKATO WERABE	MUNYARUKATO WERABE
MURMUUR SCFS	MURMUUR SCFS
NDZ	NDZ
NEON ROUGE PRODUCTIONS SPRL	NEON ROUGE PRODUCTIONS BVBA
NGEUKOU FEUNOU ARMAND	NGEUKOU FEUNOU ARMAND
NORDEN SPRL	NORDEN BVBA
ONI 2	ONI 2
OUAT SPRL	OUAT BVBA
OUDIE & CIE SPRL	OUDIE & CIE BVBA
OUKACH	OUKACH
P.I.C.C. SPRL	P.I.C.C. BVBA
PALLETTE GOURMANDE	PALLETTE GOURMANDE
PEPIBRU S.A.	PEPIBRU NV
PEREIRA DA CRUZ ANTONIO	PEREIRA DA CRUZ ANTONIO
POLY BONNEVIE SCRL	POLY BONNEVIE SVBA
PRODIGY – GRAV'IT S.A.	PRODIGY – GRAV'IT N.V.
RADIAMAR SPRL	RADIAMAR BVBA
Rafaël Dorian SPRL	Rafaël Dorian BVBA
RONEM INTERNATIONAL BUSINESS AND SERVICES	RONEM INTERNATIONAL BUSINESS AND SERVICES
SACHA SCRIS	SACHA SVOSA
SALAMA SCRIB	SALAMA CVOA
SANKAYI SCRL	SANKAYI CVBA
SEANEG SPRL	SEANEG BVBA
SICOMEX	SICOMEX
SOFRESCO SPRL	SOFRESCO BVBA
SPANS DIRK	SPANS DIRK
STUDIO FRANCINE.COM SRPL	STUDIO FRANCINE.COM BVBA
T-MA asbl	T-MA vzw
T.S TAXI SPRL	T.S TAXI BVBA
TAMBWE M.	TAMBWE M.
TEDGA PIERRE AUGUSTIN	TEDGA PIERRE AUGUSTIN
THAMMY SPRL	THAMMY BVBA
ULAC – Union des Locataires de Cureghem asbl	ULAC – Union des Locataires de Cureghem asbl

UMO SPRL
VARA LEO
Verstrepen Nathalie
VILLAGE MOLOKAÏ SPRL
WEB 02 SOLUTIONS
WMC SPRL T
XL-Services scrifs-cvbaso
XPANDIT SPRL
YAMNI MUSTAPHA
ZAÏM
ZAWISTOWSKI ANDRZEJ

UMO BVBA
VARA LEO
Verstrepen Nathalie
VILLAGE MOLOKAÏ BVBA
WEB 02 SOLUTIONS
WMC BVBA T
XL-Services scrifs-cvbaso
XPANDIT BVBA
YAMNI MUSTAPHA
ZAÏM
ZAWISTOWSKI ANDRZEJ

Annexe 23**Mission 16****Les 44 fiches actions de l'Alliance Emploi-Environnement-Construction durable****Fiches « enseignement »**

Action 1. – Créer une semaine des métiers de la construction durable

Action 2. – Organiser des visites de chantiers, entreprises, CTA pour les élèves

Action 3. – Organiser des projets pilotes dans les établissements scolaires bruxellois

Action 4. – Adapter les référentiels de formation aux enjeux de la construction durable

Action 5. – Sensibiliser à la CD dans les écoles et CEFA's

Action 6. – Etablir une cartographie des acteurs de l'enseignement et la rendre plus visible

Action 7. – Organiser une table-ronde « lancement de la dynamique écoles et construction durable » pour les professeurs

Action 8. – Créer un groupe de travail mixte sur la problématique du matériel dans les établissements scolaires de formation

Fiches « Excellence »

Action 9. – Labelliser les acteurs (entreprises et métiers)

Action 10. – Supporter l'implémentation des systèmes de déclaration des performances environnementales des matériaux

Action 11. – Disposer d'un outil d'utilisation des informations environnementales selon l'approche cycle de vie

Action 12. – Définir des exigences de performances environnementales vérifiables

Fiches « financement »

Action 13. – Etudier et créer deux dispositifs pour faciliter l'accès des entreprises à la formation en CD : « Fonds d'impulsion » et « aides à la en CD formation »

Action 14. – Créer un « paquet d'informations contrôlées » sur les aides à la CD (investisseurs)

Action 15. – Renforcer et améliorer les aides régionales aux entreprises déjà actives ou se lançant dans la CD

Action 16. – Mettre en place un dispositif permanent d'information dans le domaine du crédit aux entreprises de CD

Action 17. – Faciliter l'accès au crédit des entreprises qui se lancent / sont actives dans la CD

Bijlage 23**Opdracht 16****De 44 actiefiches van de Alliantie Werkgelegenheid-Milieu-Duurzaam bouwen****Fiches « Onderwijs »**

Actie 1. – Creëren van een week van de beroepen van het duurzaam bouwen

Actie 2. – Bezoeken organiseren aan bouwplaatsen/ondernemingen/CGT

Actie 3. – Organiseren van de proefprojecten in de Brusselse schoolinrichtingen

Actie 4. – De opleidingsreferentiesystemen aanpassen aan de inzet van het duurzaam bouwen

Actie 5. – Ontvankelijk maken voor het duurzaam bouwen in de scholen en de centra voor deeltijds onderwijs

Actie 6. – In kaart brengen van de acteurs uit het onderwijs en die kartering zichtbaarder maken

Actie 7. – Organiseren van een kringgesprek « lancering van de dynamiek scholen en duurzaam bouwen » voor alle leraars

Actie 8. – Een gemengde werkgroep oprichten om na te denken over de problematiek van het materiaal in de school- en opleidingsinrichtingen

Fiches « Uitmuntendheid »

Actie 9. – Labelen van de acteurs (ondernemingen/beroepen)

Actie 10. – Ondersteunen van de implementatie van de rapporteringssystemen van de milieuprestaties van de bouwmaterialen

Actie 11. – Beschikken over een gebruikerssysteem van milieu-informatie voor opdrachtgevers en architecten volgens een benadering die de gehele levenscyclus omvat

Actie 12. – Vereisten van controleerbare milieuprestaties

Fiches « Financiering »

Actie 13. – Twee middelen bestuderen en creëren om de toegang van de ondernemingen tot de opleiding DB te vergemakkelijken : « impuls-fonds » en « opleidingscheques »

Actie 14. – Een « pakket gecontroleerde informatie » creëren over alle ondersteuning van duurzaam bouwen

Actie 15. – De gewestelijke steun ten voordele van de ondernemingen die reeds actief zijn of die starten in duurzaam bouwen versterken en verbeteren

Actie 16. – Invoering van een permanent informatiesysteem op het vlak van kredietverlening aan bedrijven die actief zijn in duurzaam bouwen

Actie 17. – De toegang vergemakkelijken tot kredietverlening voor ondernemingen die starten in / actief zijn in DB

Fiches « Formation »

Action 18. – Créer un réseau des opérateurs de formation actifs dans le domaine de la CD

Action 19. – Elaborer un module de formation isolation-étanchéité à l'air pour demandeurs d'emploi

Action 20. – Etablir une stratégie visant à augmenter le nombre de formateurs en CD (avec une priorité : isolation – étanchéité) et à établir la formation continue des formateurs en place

Action 21. – Etoffer l'offre de formation à destination des indépendants, TPE et collaborateurs

Action 22. – Elaborer un module de formation isolation-étanchéité à l'air-ventilation à destination des professionnels

Action 23. – Créer une plate-forme de stimulation de la demande de formation des entreprises en lien avec l'offre de formation en CD

Fiches « insertion »

Action 24. – Favoriser la création d'entreprises d'économie sociale actives dans la CD par un soutien financier diversifié au démarrage

Action 25. – Mobiliser l'économie sociale sur des filières de construction durable exploitant des niches porteuses d'emplois peu qualifiés

Action 26. – Organiser l'amélioration de l'offre de services aux entreprises d'économie sociale

Action 27. – Améliorer le matching entre l'offre et la demande du marché du travail dans le secteur de la CD

Fiches « outils de soutien aux entreprises »

Action 28. – Informer les professionnels via un portail unique

Action 29. – Personnaliser et rendre plus accessibles les services d'accompagnement d'entreprises (SBE) en matière d'aides à l'emploi

Action 30. – Promouvoir le cluster ecobuild auprès des particuliers

Action 31. – Promouvoir les outils de gestion et de transformation dans le secteur

Action 32. – Constituer et accompagner des grappes d'entreprises aptes à répondre aux exigences du marché

Action 33. – Diligenter un étude sur l'accès à des espaces (installation, stockage ...) au sein de RBC pour les entreprises de la construction durable

Action 34. – Constituer une chaîne de valeur d'entreprises aptes à répondre aux demandes du marché

Fiches « recherche et innovation »

Action 35. – Définir et mobiliser les outils permettant la recherche et l'innovation pour des projets de petite taille en temps et en coût

Action 36. – Constituer une plate-forme de recherche en Construction Durable

Fiches « Opleiding »

Actie 18. – Een netwerk ontwikkelen van opleidingsoperatoren die actief zijn op het vlak van duurzaam bouwen

Actie 19. – Een opleidingsmodule isolatie-luchtdichtheid en ventilatie uitwerken voor werkzoekenden

Actie 20. – Een strategie uitwerken met het oog op het verhogen van het aantal opleiders inzake duurzaam bouwen (met een prioriteit: isolatie-luchtdichtheid) en het organiseren van de permanente opleiding van de bestaande opleiders

Actie 21. – Het opleidingsaanbod bedoeld voor zelfstandigen, heel kleine ondernemingen en medewerkers aanvullen

Actie 22. – Een opleidingsmodule isolatie-luchtdichtheid en ventilatie-permanente opleiding uitwerken voor vakmensen

Actie 23. – Een platform creëren voor het stimuleren van de vraag in verband met het opleidingsaanbod in DB bedoeld voor ondernemingen

Fiches « Inschakeling »

Actie 24. – De oprichting bevorderen van sociale economie-ondernemingen in duurzaam bouwen, door een gediversifieerde financiële steunverlening bij het opstarten.

Actie 25. – Mobiliseren van de SE in de duurzame bouwsector door inschakeling van laaggekwalificeerde werkzoekenden

Actie 26. – Zorgen voor een verbetering van het dienstenaanbod van de socio-economische ondernemingen

Actie 27. – Matching tussen vraag en aanbod op de arbeidsmarkt in de ecologische bouwsector

Fiches « Ondersteuningsmiddelen »

Actie 28. – Informatie in het domein van duurzaam bouwen ter beschikking stellen van professionals via een unieke portaalsite

Actie 29. – De begeleidingsdiensten voor bedrijven (SGE) inzake hulp bij werkgelegenheid personaliseren en toegankelijker maken

Actie 30. – De cluster Ecobuild promoten bij particulieren

Actie 31. – Promoten van tools voor beheer en transformatie in de sector van duurzaam bouwen

Actie 32. – Clusters maken en begeleiden met actoren in duurzaam bouwen die in staat zijn te beantwoorden aan de kwaliteitsvereisten op milieuvlak van de markt

Actie 33. – Dringend een studie uitvoeren over de toegang tot ruimte (installatie, opslag ...) in het BHG voor bedrijven actief in duurzaam bouwen

Actie 34. – Een volledige waardeketen samenstellen van bedrijven die in staat zijn te beantwoorden aan de vereisten van de Brusselse markt

Fiches « Onderzoek en innovatie »

Actie 35. – Instrumenten definiëren en inzetten voor onderzoek en innovatie bij kleine projecten qua tijd en kostprijs

Actie 36. – De Bouwplatform Onderzoek Duurzaam Bouwen samenstellen

Action 37. – Promouvoir la recherche et innovation sur la rénovation du bâti existant

Action 38. – Promouvoir la recherche et innovation en matière de matériaux pour la construction durable

Fiches « références techniques »

Action 39. – Introduire des clauses environnementales dans les cahiers des charges

Action 40. – Elaborer des contrats-types pour les marchés privés simples et fréquents

Action 41. – Développer des référentiels soutenant la prescription de techniques et matériaux plus respectueux de l'environnement

Fiches transversales :

Action 42. – Constituer un comité technique pour faciliter le transfert technico-pédagogique

Action 43. – Construire un glossaire commun Bruxelles-Wallonie-Flandre

Action 44. – Etablir un tableau de bord pour les acteurs impliqués dans le développement de la construction durable

Actie 37. – Promoten van onderzoek en innovatie in het domein van renovatie van bestaande gebouwen

Actie 38. – Promoten van onderzoek en innovatie in het domein van duurzame bouwmaterialen

Fiches « Technische referenties »

Actie 39. – Milieuclausules invoegen in de bestekken

Actie 40. – Opstellen van « modelcontracten » voor de meest eenvoudige en meest frequente particuliere opdrachten

Actie 41. – Technische Referenties ontwikkelen om het gebruik van milieuvriendelijke bouwtechnieken en materialen te ondersteunen

Transversale fiches :

Actie 42. – Oprichting en leiding van een technisch referentiecomité op het vlak van ecoconstructie

Actie 43 – Samenstellen van een gemeenschappelijk glossarium (BHG-WG-VG)

Actie 44. – Samenstellen van een jaarlijks scorebord als hulpinstrument bij de besluitvorming voor de Actoren die betrokken zijn bij de ontwikkeling van ecoconstructie.

Annexe 24

Mission 16

**AR 474 - NOMBRE TOTAL DE POSTES ACS OCCUPES AU 30/09/2010
AUPRES DES POUVOIRS LOCAUX DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

	TOTAL DES POSTES CREES	TOTAL DES POSTES OCCUPES AU 30/09/10
COMMUNES	1.962,5	1.769,5
CPAS	503,0	454,5
ASBL (Les cuisines Bruxelloises)	3,0	3,0
TOTAL	2.465,5	2.224,0

Taux d'occupation	90,20%
-------------------	--------

**AR 474 - NOMBRE DE POSTES ACS OCCUPES AU 30/09/2010
AUPRES DES CPAS DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE**

CPAS	CONVENTIONS GENERALES				Nombre de postes occupés au 30/09/2010	CONVENTIONS PARTICULIERES (ISP)				Total général des postes octroyés	Total général des postes occupés au 30/09/2010 auprès des CPAS	
	Numéros de conventions	Nombre de points octroyés	Nombre de postes créés	60		32	9	51701	2,5			2,5
ANDERLECHT	51108	60	32	9								11,5
AUDERGHEM	52108	15	12,5	13								14,0
BERCHEM SAINTE-AGATHE	53108	9	5	5								6,0
BRUXELLES (1)	54108	97	107	95								110,0
Les Cuisines Bruxelloises	54108B	5	3	3								3,0
ETTERBEEK	55108	28	14	14								17,0
EVERE (3)	56108	19	17	17								18,5
FOREST	57108	25	25	24								26,5
GANSHOREN	58108	8	8	8								9,0
IXELLES (2)	59108	52	37	36								40,0
JETTE	60108	21	13	13								14,5
KOEKELBERG	61108	11	6	5								7,0
MOLENBEEK-SAINTE-AGATHE	62108	73	37	37								40,0
SAINTE-AGATHE	63108	38	19	19								22,0
SAINTE-AGATHE-TEN-NOODE	64108	23	13	12,5								15,5
SCHAERBEEK (4)	65108	70	55	48								51,0
UCCLE	66108	39	39	36								37,5
WATERMAEL-BOITSFORT	67108	12	6	6								7,0
WOLUWE-SAINTE-AGATHE	68108	23	12	12								13,5
WOLUWE-SAINTE-PIERRE	69108	17	9	9								10,0
TOTAL		645	469,5	421,5								457,5

1) La Ville de Bruxelles a créé 23 points au CPAS de Bruxelles

2) La Commune d'Ixelles a créé 22 points au CPAS d'Ixelles

3) Situation au 04/08/2010

4) Situation au 30/06/2010

Bijlage 24

Opdracht 16

**KB 474 - TOTAAL AANTAL BEZETTE GECO-ARBEIDSPLAATSEN OP 30/09/2010
BIJ DE PLAATSELIJKE BESTUREN VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

	TOTAAL AANTAL GECREEERDE ARBEIDSPLAATSEN	TOTAAL BEZETTE ARBEIDSPLAATSEN OP 30/09/10
GEMEENTEN	67,5	64,0
OCMW	685,0	603,5
VZW (Les cuisines Bruxelloises)	13,5	13,5
TOTAAL	752,5	667,5

Bezettingsgraad	88,70%
------------------------	---------------

**KB 474 - AANTAL GECO_ARBEIDSPLAATSEN BEZET OP 30/09/2010
BIJ DE OCMW'S VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST**

OCMW	ALGEMENE OVEREENKOMSTEN				BIJZONDERE OVEREENKOMSTEN (SPD)				Algemeen totaal van de arbeidsplaatsen bezet op 30/09/2010 bij de OCMW's
	Nummers van de overeenkomsten	Aantal toegekende punten	Aantal gecreëerde arbeidsplaatsen	Aantal bezette arbeidsplaatsen op 30/09/2010	Nummers van de overeenkomsten	Aantal toegekende arbeidsplaatsen	Aantal bezette arbeidsplaatsen op 30/09/2010	Algemeen totaal van de arbeidsplaatsen toegekend aan de OCMW's	
ANDERLECHT	51108	60	32	9	51701	2,5	2,5	34,5	11,5
OUDEGEM	52108	15	12,5	13	52701	1	1	13,5	14,0
SINT-AGATHA-BERCHEM	53108	9	5	5	53701	1	1	6,0	6,0
BRUSSEL (1)	54108	97	107	95	54701	3	3	110,0	98,0
Les Cuisines Bruxelloises	54108B	5	3	3	-	0	0	3,0	3,0
ETTERBEEK	55108	28	14	14	55701	3	3	17,0	17,0
EVERE (3)	56108	19	17	17	56701	1,5	1	18,5	18,0
VORST	57108	25	25	24	57701	1,5	1,5	26,5	25,5
GANSHOREN	58108	8	8	8	58701	1	1	9,0	9,0
ELSENE (2)	59108	52	37	36	59701	3	3	40,0	39,0
JETTE	60108	21	13	13	60701	1,5	1,5	14,5	14,5
KOEKELBERG	61108	11	6	5	61701	1	1	7,0	6,0
SINT-JANS-MOLENBEEK	62108	73	37	37	62701	3	3	40,0	40,0
SINT-GILLIS	63108	38	19	19	63701	3	3	22,0	22,0
SINT-JOOST-TEN-NODE	64108	23	13	12,5	64701	2,5	2,5	15,5	15,0
SCHAARBEEK (4)	65108	70	55	48	65701	3	3	58,0	51,0
UKKEL	66108	39	39	36	66701	1,5	1,5	40,5	37,5
WATERMAAL-BOSVOORDE	67108	12	6	6	67701	1	1	7,0	7,0
SINT-LAMBRECHTS-WOLUWE	68108	23	12	12	68701	1,5	1,5	13,5	13,5
SINT-PIETERS-WOLUWE	69108	17	9	9	69701	1	1	10,0	10,0
TOTAAL		645	469,5	421,5		36,5	36	506,0	457,5

1) De stad Brussel heeft 23 punten afgestaan aan het OCMW van Brussel

2) De gemeente Elsene heeft 22 punten afgestaan aan het OCMW van Elsene

3) Situatie op 04/08/2010

4) Situatie op 30/06/2010

Annexe 25**Mission16
Répartition des 215 postes « emploi-jeune »
dans les OIP**

STIB :	85
ABP :	60
IBGE :	30
Actiris :	12
SLRB :	12
Port de Bxl :	10
SIAMU :	4
SDRB :	2

Bijlage 25**Opdracht 16
Verdeling van 215 « startbanen voor jongeren »
in de ION**

MIVB :	85
ANB :	60
BIM :	30
Actiris :	12
BGHM :	12
Haven van Brussel :	10
DBDMH :	4
GOMB :	2

